叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000001

2. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000002

3. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000003

4. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000004

5. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000005

6. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000006

7. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000007

8. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安的年鉴(The Annals of Ann)
第1/8页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] [æn]
THE ANNALS OF ANN
这 志 的 ANN

安的编年史

[æn]
Ann
安

安

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [æn]
The Annals of Ann
这 志 的 安

安的年鉴

[baɪ] [keit] ['trɪmbəl] ['ʃɑːrbɚ]
By KATE TRIMBLE SHARBER
经过 凯特 特林布尔 沙伯

作者:凯特·特林布尔·沙伯

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns]
With Four Illustrations
和 四 插图

附四幅插图

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . [mə'lɑːn]
By PAUL J . MEYLAN
经过 保罗 J . 梅兰

作者:保罗·J·梅兰

[ə; eɪ] . [el] . ['bɚːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt]	-
Copyright	**1910**
版权	-

版权所有 1910 年

[ðə; ði]	[bɑbz]	-	['mɛrəl]	['kʌmpəni]
The	**Bobbs**	**-**	**Merrill**	**Company**
这	鲍勃斯	-	梅里尔	公司

鲍勃斯-梅里尔公司

[ðə; ði]	['æn(ə)lz]	[ʌv; əv]	[æn]
THE	**ANNALS**	**OF**	**ANN**
这	志	的	ANN

安的编年史

['tʃæptər]	I1
CHAPTER	**I1**
章	I1

第一章

[em]
M
M

M

[waɪ]	['kʌz(ə)n]	['juːnis]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[groʊn]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kiːps]	[ə; eɪ]	['daɪəri]	,
y	**Cousin**	**Eunice**	**is**	**a**	**grown**	**young**	**lady**	**and**	**she**	**keeps**	**a**	**diary**	**,**
是	表哥	尤妮斯	是	一个	生长	年轻的	女士	和	她	保持	一个	日记	,

我的表妹尤妮丝是一位成年年轻女子，她有写日记的习惯。

[wɪtʃ]	[pʊt]	[ðə; ði]	['noʊʃ(ə)n]	['ɪntuː]	[maɪ]	[hed]	[ʌv; əv]	['kiːpɪŋ]	[wʌn]	[tuː]	.
which	**put**	**the**	**notion**	**into**	**my**	**head**	**of**	**keeping**	**one**	**too**	**.**
哪个	放	这	概念	进入	我的	头	的	保持	一	也	.

这让我萌生了也留一个的想法。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	[ðæt]	[kiːp]	['daiəriz]	,	['mærid]	[wʌnz]	[ænd; ənd]	['sɪŋg(ə)l]	[wʌnz]	.
There	**are**	**two**	**kinds**	**of**	**people**	**that**	**keep**	**diaries**	**,**	**married**	**ones**	**and**	**single**	**ones**	**.**
那里	是	二	种类	的	人们	那	保持	日记	,	已婚	一个	和	单身的	一个	.

有两种人写日记，已婚人士和单身人士。

[ðə; ði]	['sɪŋg(ə)l]	[wʌnz]	[fɪl]	[ðerz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['poʊətri]	;
The	**single**	**ones**	**fill**	**theirs**	**full**	**of**	**poetry**	**;**
这	单身的	一个	充满	他们的	满的	的	诗	;

单身人士的诗意生活；

[ðə; ði]	['mærid]	[wʌnz]	[tel]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɔːsts]	[tuː; tə]	[kiːp]	[haʊs]	.
the	**married**	**ones**	**tell**	**how**	**much**	**it**	**costs**	**to**	**keep**	**house**	**.**
这	已婚	一个	告诉	如何	很多	它	成本	到	保持	房子	.

已婚人士会讲述维持家庭开支是多少。

[nɑːt]	['biːɪŋ]	['ekstrə]	[gʊd]	[ɪn]	['græmər]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	,
Not	**being**	**extra**	**good**	**in**	**grammar**	**and**	**spelling**	**,**
不是	存在	额外的	好的	在	语法	和	拼写	,

语法和拼写不是特别好，

[aɪ]	[θɔːt]	[aɪd]	['kɑːpi]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['peɪdʒɪz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['kʌz(ə)n]	['juːnɪsɪz]	['daɪəri]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
I	**thought**	**I'd**	**copy**	**a**	**few**	**pages**	**out**	**of**	**Cousin**	**Eunice's**	**diary**	**this**	**morning**	**as**	**a**
我	想法	ID	复制	一个	很少	页面	出去	的	表哥	尤妮斯的	日记	这	早晨	作为	一个

['pætərn]	[tuː; tə]	[kiːp]	[maɪn]	[baɪ]	,
pattern	**to**	**keep**	**mine**	**by**	**,**
图案	到	保持	矿	经过	,

今天早上我想抄录几页尤妮斯表妹的日记，作为我以后记日记的模板。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	I	was	disappointed	.
但	我	曾是	失望的	.

但我很失望。

['nɪrli] ['evri] [peɪdʒ][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɪn][hɜːrz][wʌz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv]['poʊətri] ,

Nearly	every	page	I	turned	to	in	hers	was	filled	full	of	poetry	,
几乎	每一个	页	我	转向	到	在	她的	曾是	已填	满的	的	诗	,

她的书几乎每一页都充满了诗歌，

[wɪtʃ] [stʌf] ['nevər] [dɪd] [meɪk] [gʊd] sense2

which	stuff	never	did	make	good	sense2
哪个	东西	绝不	做过	制作	好的	sense2

哪些东西从来就没道理可言？2

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

大部头书，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [juː; jʊ][tuː; tə][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] ['evri] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ]

besides	the	trouble	it	puts	you	to	by	having	to	start	every	line	with	a	fresh
除了	这	麻烦	它	放置	你	到	经过	拥有	到	开始	每一个	线	和	一个	新鲜的

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

除了每行都要以新的大写字母开头带来的麻烦之外。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sez] ['nɪrli] [ɔːl] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə] [riːd] ['æftər]

Cousin	Eunice	says	nearly	all	famous	people	keep	a	diary	for	folks	to	read	after
表哥	尤妮斯	说道	几乎	全部	著名的	人们	保持	一个	日记	为了	各位	到	读	后

[ðeə(r)] [ded] .

they're	dead	.
它们是	死的	.

表妹尤妮斯说，几乎所有名人都会留下日记，供人们在他们去世后阅读。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][əd'maɪər] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [lɔːrd] ['baɪrən][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .

I	always	did	admire	famous	people	,	especially	Lord	Byron	and	Columbus	.
我	总是	做过	钦佩	著名的	人们	,	尤其	主	拜伦	和	哥伦布	.

我一直都很钦佩名人，尤其是拜伦勋爵和哥伦布。

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːrs(ə)n][maɪ'self] [wen] [aɪ]

And	I've	often	thought	I	should	like	to	be	a	famous	person	myself	when	I
和	我已经	经常	想法	我	应该	喜欢	到	是	一个	著名的	人	我	什么时候	我

[get] [groʊn] .

get	grown	.
得到	生长	.

我常常想，等我长大后，我也想成为一个名人。

[aɪ][dəunt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['grædʒueɪtɪŋ] [ɪn] [waɪt] [mʌl] , [trɪmd] [ɪn] [leɪs] , [æz; əz][sʌm; səm]

I	don't	care	so	much	about	graduating	in	white	mull	,	trimmed	in	lace	,	as	some
我	不	关心	所以	很多	关于	毕业	在	白色的	思考	,	修剪过的	在	蕾丝	,	作为	一些

['gɜːlz][duː] ,

girls	do	,
女孩们	做	,

我并不像有些女孩那样，那么在意毕业时穿着镶有蕾丝边的白色薄纱礼服。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəli] ['feɪməs] ['nevər] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

for	the	really	famous	never	graduate	.
为了	这	真的	著名的	绝不	毕业	.

真正有名的人永远不会毕业。

[ðeɪ] [get] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] [eint] ['eni] ['dev(ə)l] .

They	get	expelled	from	college	for	writing	little	books	saying	there	ain't	any	devil	.
他们	得到	被驱逐	从	大学	为了	写作	小的	图书	说	那里	不是	任何	魔鬼	.

他们因为写了些小册子，宣称世上没有魔鬼而被大学开除。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːprə] ['sɪŋər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒæzmɪn] ['flaʊər]

But	I	should	love	to	be	a	beautiful	opera	singer	,	with	a	jasmine	flower
但	我	应该	爱	到	是	一个	美丽的	歌剧	歌手	,	和	一个	茉莉花	花

[æt; ət][maɪ] [θroʊt] ,

at	my	throat	,
在	我的	喉	,

但我很想成为一位美丽的歌剧演员，喉咙上戴着一朵茉莉花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [duːk] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ['evri] [naɪt] ,

and	a	fresh	duke	standing	at	the	side	door	of	the	theater	every	night	,
和	一个	新鲜的	公爵	常设	在	这	边	门	的	这	剧院	每一个	夜晚	,

每晚都有一位英俊潇洒的公爵站在剧院侧门外。

['bɛgɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

begging	me	to	marry	him	.
乞讨	我	到	结婚	他	.

他苦苦哀求我嫁给他。

[ɔːr][aɪ'd][laɪk][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [fʊl] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Or	I'd	like	to	rescue	a	ship	full	of	drowning	people	,
或者	ID	喜欢	到	救援	一个	船	满的	的	溺水	人们	,

或者，我想去救一艘满载溺水者的船。

[ðen] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [skwiːz] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['beɪðɪŋ]

then	swim	back	to	shore	and	calmly	squeeze	the	salt	water	out	of	my	bathing
然后	游泳	后退	到	支撑	和	平静地	挤	这	盐	水	出去	的	我的	洗澡

[suːt] ,

suit	,
套装	,

然后游回岸边，平静地挤出泳衣里的海水。

[soʊ][ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

so	the	papers	would	all	be	full	of	it	the	next	morning	.
所以	这	文件	会	全部	是	满的	的	它	这	下一个	早晨	.

所以第二天早上报纸上都会刊登这类新闻。

[θɪŋz] [dəunt][tɜːrn] [aʊt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['niːdnt]

Things	don't	turn	out	the	way	you	expect	them	to	,	though	,	and	I	needn't
事物	不	转动	出去	这	方式	你	预计	他们	到	,	尽管	,	和	我	不必

[kaʊnt] [tuː] much3

count	too	much3
数数	也	much3

然而，事情的发展往往不如人意，我也不必过分在意。

[ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .

on	these	things	.
在	这些	事物	.

关于这些事情。

[aɪ] [maɪt] [kætʃ] [koʊld][ɪn][maɪ] [vɔɪs] , [ɔːr][kræmps][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['nevər] [get] ['feɪməs] ;

I	might	catch	cold	in	my	voice	,	or	cramps	in	the	sea	and	never	get	famous	;
我	可能	抓住	寒冷的	在	我的	嗓音	,	或者	痉挛	在	这	海	和	绝不	得到	著名的	;

我可能会因为嗓子发冷，或者在海里抽筋，永远无法成名；

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['daɪəri] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][hænd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]

but	I'm	going	to	keep	this	diary	anyhow	,	and	just	hand	it	down	to	my
但	我是	去	到	保持	这	日记	无论如何	,	和	只是	手	它	向下	到	我的

['græn'tʃɪldrən] ,

grandchildren	,
孙辈	,

但我还是会保留这本日记，然后传给我的孙子孙女们。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] ['leɪdi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['weðər] [ʃiːz] ['feɪməs] [ɔːr] ['ɪnfəməs] .

for	nearly	every	lady	can	count	on	them	,	whether	she's	famous	or	infamous	.
为了	几乎	每一个	女士	能	数数	在	他们	,	无论	她是	著名的	或者	臭名昭著的	.

几乎每个女人都可以依靠它们，无论她是名人还是臭名昭著的人。

['meɪbi] [sʌm; səm] ['reɪni] [deɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ,

Maybe	some	rainy	day	,	a	hundred	years	from	now	,
或许	一些	下雨	天	,	一个	百	年	从	现在	,

或许一百年后的某个雨天，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

a	little	girl	will	find	this	book	in	the	attic	,	all	covered	with	dust	,
一个	小的	女孩	将要	寻找	这	书	在	这	阁楼	,	全部	涵盖	和	灰尘	,

一个小女孩会在阁楼里发现这本书，它已经布满了灰尘。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði][reɪn] [saʊndz] [sɔːft][ænd; ənd] [pætɝi] [ɑːn]

and	will	sit	down	and	read	it	,	while	the	rain	sounds	soft	and	pattery	on
和	将要	坐	向下	和	读	它	,	尽管	这	雨	声音	柔软的	和	图案	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

然后她会坐下来读这本书，窗外传来轻柔的雨声。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːlz][ænd; ənd][kɔːlz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] .

and	her	mother	calls	and	calls	without	getting	an	answer	.
和	她	母亲	呼叫	和	呼叫	没有	获得	一个	回答	.

她母亲不停地打电话，但始终无人接听。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][duː] ,

This	is	not	at	all	the	right	way	to	do	,
这	是	不是	在	全部	这	正确的	方式	到	做	,

这完全不是正确的做法。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər]['ætɪk][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs]

but	what	can	they	expect	of	you	when	your	attic	is	such	a	very	delicious
但	什么	能	他们	预计	的	你	什么时候	你的	阁楼	是	这样的	一个	非常	可口的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

但是，当你的阁楼是如此美味的地方时，他们还能指望你什么呢?

['aʊərz][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [bʌmp] [jʊr; jər] [hed] ,

Ours	is	high	enough	not	to	bump	your	head	,
我们的	是	高的	足够的	不是	到	撞	你的	头	,

我们的高度足够，不会撞到头。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][tɔːl] [æz; əz][maɪ] [frend] , ['ruːf] ['kleɪbɝn] ,

even	if	you	are	as	tall	as	my	friend	,	Rufe	Clayborne	,
甚至	如果	你	是	作为	高的	作为	我的	朋友	,	鲁菲	克莱伯恩	,

即使你和我朋友鲁夫·克莱伯恩一样高，

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] [ɪz]['broʊkən] [aʊt] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [sendz] [ɪn]

and	where	a	part	of	the	window	-	pane	is	broken	out	an	apple	-	tree	sends	in
和	在哪里	一个	部分	的	这	窗户	-	窗格	是	破碎的	出去	一个	苹果	-	树	发送	在

[ə; eɪ] ['pɜːrki] ['lɪt(ə)l] [brænʧ] .

a	perky	little	branch	.
一个	活泼的	小的	分支	.

窗户玻璃破损的地方，长出了一根活泼的小树枝。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['iːstər] ['evri] [jɪr] [aɪ] [spend] ['nɪrli] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ,

Just	before	Easter	every	year	I	spend	nearly	all	my	time	up	here	at	this	window	,
只是	前	复活节	每一个	年	我	花费	几乎	全部	我的	时间	向上	这里	在	这	窗户	,

每年复活节前夕，我几乎都会花所有时间待在这个窗边。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; ['lʌvli]

for	the	apple	blossoms	seem	to	have	so	many	things	to	say	to	me	;	lovely
为了	这	苹果	花朵	似乎	到	有	所以	许多	事物	到	说	到	我	;	迷人的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

苹果花似乎有很多话想对我说；美好的话语，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [fiːl] , but4

that	I	can	feel	,	but4
那	我	能	感觉	,	but4

我能感觉到，但是4

[kæn; kən][nɑːt] [hɪr] ,

can	not	hear	,
能	不是	听到	,

听不见，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ɪn]

and	if	I	could	write	them	down	this	would	be	the	most	beautiful	book	in
和	如果	我	可以	写	他们	向下	这	会	是	这	最多	美丽的	书	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

如果我把它们写下来，这将是世界上最美的书。

[ænd; ənd] [greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv][reɪn] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] ;

And	great	sheets	of	rain	come	sometimes	;
和	伟大的	纸张	的	雨	来	有时	;

有时还会下起瓢泼大雨；

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [haʊs] ,

you	can	see	them	coming	from	the	hills	back	of	Mr	.	Clayborne's	house	,
你	能	看	他们	未来	从	这	丘陵	后退	的	先生	.	-	房子	,

你可以看到他们从克莱伯恩先生家后面的山上走过来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [dəunt][maɪnd][ðə; ði] ['wetɪŋ] .

but	the	apple	blossoms	don't	mind	the	wetting	.
但	这	苹果	花朵	不	头脑	这	润湿	.

但苹果花并不介意被雨水浇灌。

[wen] [aɪ] [roʊt] " ['mɪstər] . ['kleɪbɜːn] " [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz]

When	I	wrote	"	Mr	.	Clayborne	"	just	then	it	reminded	me	of	Cousin	Eunice's
什么时候	我	写道	"	先生	.	克莱伯恩	"	只是	然后	它	提醒	我	的	表哥	尤妮斯的

['daɪəri] .

diary	.
日记	.

当我写下《克莱伯恩先生》时，我立刻想起了尤妮斯表妹的日记。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]['sensəb(ə)l][wɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

That	was	one	sensible	word	which	was	on	every	page	.
那	曾是	一	明智的	单词	哪个	曾是	在	每一个	页	.

这是一个很有意义的词，而且每页都有。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [kloʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊətri] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [nuː]

Sometimes	it	was	mixed	up	close	along	with	the	poetry	,	but	I	always	knew
有时	它	曾是	混合	向上	关闭	沿着	和	这	诗	,	但	我	总是	知道

[huː] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

who	she	meant	,
WHO	她	意思是	,

有时它和诗歌混杂在一起，但我总是知道她指的是谁。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][maɪ][best] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði]['grændəst] [jʌŋ] [mæn] [aɪv] ['evər] [siːn] [aʊt][ʌv; əv]

for	he	is	my	best	friend	and	the	grandest	young	man	I've	ever	seen	out	of
为了	他	是	我的	最好的	朋友	和	这	最宏伟	年轻的	男人	我已经	曾经	已见	出去	的

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	book	.
一个	书	.

因为他是我最好的朋友，也是我从书中见过的最伟大的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [neɪm] [ɪz] ['ruːf] , [ænd; ənd]['hiːz][æn; ən]['edɪtər] [wen] ['hiːz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

His	other	name	is	Rufe	,	and	he's	an	editor	when	he's	in	the	city	.
他的	其他	姓名	是	鲁菲	,	和	他是	一个	编辑	什么时候	他是	在	这	城市	.

他的另一个名字是鲁夫，他在城里的时候是一名编辑。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['edɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk]

But	before	he	got	to	be	an	editor	he	was	born	across	the	creek
但	前	他	得到	到	是	一个	编辑	他	曾是	出生	穿过	这	溪

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ,

from	our	farm	,
从	我们的	农场	,

但在他成为编辑之前，他出生在我们农场对面的小溪边。

[ænd; ənd] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [greɪt] [frendz] .

and	we've	always	been	great	friends	.
和	我们已经	总是	到过	伟大的	朋友们	.

我们一直是很好的朋友。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [frendz] , ['ɔːlweɪz] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] [huːz] [bɜːrd] -

His	father	and	mine	are	also	friends	,	always	quarreling	about	whose	bird	-
他的	父亲	和	矿	是	还	朋友们	,	总是	争吵	关于	谁	鸟	-

[dɔːgz][ænd; ənd] ['hɑːtbed] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ;

dogs	and	hotbeds	are	the	best	;
狗	和	热点地区	是	这	最好的	;

他的父亲和我的父亲也是朋友，总是争论谁的猎犬和猎场最好；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [tɔːk] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] " [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] " [ænd; ənd] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] ['pɪkl] .

and	our	mothers	talk	a	heap	about	"	original	sin	"	and	chow	-	chow	pickle	.
和	我们的	母亲们	讲话	一个	堆	关于	"	原来的	罪	"	和	饭	-	饭	泡菜	.

我们的母亲们经常谈论“原罪”和泡菜。

['meɪbi] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] know5

Maybe	my	grandchildren	would	like	to	know5
或许	我的	孙辈	会	喜欢	到	know5

也许我的孙子孙女们会想知道5

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri][fɔːr; fər][ðer; ðər]

a	few	little	things	about	me	at	the	time	I	started	keeping	this	diary	for	their
一个	很少	小的	事物	关于	我	在	这	时间	我	开始	保持	这	日记	为了	他们的

[seiks] ,

sakes	,
清酒	,

我开始写这本日记是为了记录他们，以下是关于我当时的一些小事：

[soʊ] [aɪl] [stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

so	I'll	stop	now	and	tell	them	as	quickly	as	I	can	,
所以	患病的	停止	现在	和	告诉	他们	作为	迅速地	作为	我	能	,

所以我现在就停下来，尽快告诉他们。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [dɪd] [θɪŋk] [dʒʌst][maɪ] [oʊn] [self] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

for	I	never	did	think	just	my	own	self	was	so	interesting	.
为了	我	绝不	做过	思考	只是	我的	自己的	自己	曾是	所以	有趣的	.

因为我从来没觉得我自己有多么有趣。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] ['prɪti] [wel] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

If	they	have	any	imagination	they	can	tell	pretty	well	what	kind	of	a	person
如果	他们	有	任何	想像力	他们	能	告诉	漂亮的	出色地	什么	种类	的	一个	人

[aɪ][wʌz; wəz] ['enihaʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['pɔːrtrət] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər]

I	was	anyhow	from	the	grand	portrait	I'm	going	to	have	painted	for
我	曾是	无论如何	从	这	盛大	肖像	我是	去	到	有	绘	为了

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [aɪ] [wer] [wen] [aɪm] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːrt] .

them	in	the	gown	I	wear	when	I'm	presented	at	court	.
他们	在	这	袍	我	穿	什么时候	我是	呈现	在	法庭	.

如果他们有点想象力，就能从我即将为他们绘制的、身着我觐见宫廷时所穿礼服的宏伟肖像画中，大致看出我究竟是怎样一个人。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] — [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [oʊld][aɪ]

I	was	born	in	the	year	—	but	if	I	tell	that	you	will	know	exactly	how	old	I
我	曾是	出生	在	这	年	—	但	如果	我	告诉	那	你	将要	知道	确切地	如何	老的	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

我出生于——但如果我告诉你，你就会知道我确切的年龄了。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [θɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

that	is	if	you	can	count	things	better	than	I	can	.
那	是	如果	你	能	数数	事物	更好的	比	我	能	.

前提是你数数比我厉害。

['enihaʊ] , [wen] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd] ['ræðər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [oʊld][ðə; ði] ['heroʊɪn] [ɪz] .

Anyhow	,	when	I	read	a	thing	I'd	rather	they	didn't	tell	just	how	old	the	heroine	is	.
无论如何	,	什么时候	我	读	一个	事物	ID	相当	他们	没有	告诉	只是	如何	老的	这	女英雄	是	.

总之，我读小说的时候，宁愿作者不要透露女主角的年龄。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɜːr; hər] ['eni] [eɪdʒ][juː; jʊ] [laɪk] [best] .

Then	you	can	have	her	any	age	you	like	best	.
然后	你	能	有	她	任何	年龄	你	喜欢	最好的	.

这样你就可以选你最喜欢的任何年龄了。

['meɪbi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['bəːθdeiz] [aɪv] [hæd; həd][juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

Maybe	if	I	were	to	tell	exactly	how	many	birthdays	I've	had	you	would	always
或许	如果	我	是	到	告诉	确切地	如何	许多	生日	我已经	有	你	会	总是

[biː; bi] ['seɪɪŋ] ,

be	saying	,
是	说	,

也许如果我告诉你我究竟过了多少个生日，你总会说：

[laɪk] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mæmi] [luː] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪli]

like	mother	and	Mammy	Lou	,	"	You're	a	mighty	big	girl	to	be	doing	such	silly
喜欢	母亲	和	妈咪	卢	,	"	你是	一个	强大的	大的	女孩	到	是	正在做	这样的	愚蠢的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

就像妈妈和露姨妈一样，“你都这么大了，还做这么傻的事。”

" [ɔːr] [laɪk] ['ruːf] [sez] ['sʌmtaɪmz] , " [æn] ,

"	Or	like	Rufe	says	sometimes	,	"	Ann	,
"	或者	喜欢	鲁菲	说道	有时	,	"	安	,

或者就像鲁夫有时说的那样，“安，

[jʊə(r)] [ɪn'taɪərli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [ðæt] .

you're	entirely	too	young	to	be	interested	in	such	subjects	as	that	.
你是	完全	也	年轻的	到	是	感兴趣的	在	这样的	主题	作为	那	.

你年纪太小，不应该对这类话题感兴趣。

" [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][æt; ət] the6

"	So	you	will	have	to	be	satisfied	when	I	tell	you	that	I'm	at	the6
"	所以	你	将要	有	到	是	使满意	什么时候	我	告诉	你	那	我是	在	the6

所以，当我告诉你我目前在6号时，你只能感到满意了。

" ['gɔːki] [eɪdʒ] .

"	gawky	age	.
"	笨拙	年龄	.

“笨拙的年纪。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['nevər] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] " ['gɔːki]

"	And	a	person	is	never	surprised	at	anything	that	a	girl	at	the	"	gawky
"	和	一个	人	是	绝不	惊讶	在	任何事物	那	一个	女孩	在	这	"	笨拙

[eɪdʒ] " [dʌz] .

age	"	does	.
年龄	"	做	.

“对于一个处于‘笨拙年龄’的女孩所做的任何事情，人们都不会感到惊讶。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [stɪl] [tuː; tə] [lʌv] ['pʌpiz] [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] ['wɑːʃɪŋtən]

I	am	little	enough	still	to	love	puppies	and	big	enough	to	love	Washington
我	是	小的	足够的	仍然	到	爱	小狗	和	大的	足够的	到	爱	华盛顿

['ɜːrvɪŋ] .

Irving	.
欧文	.

我年纪还小，所以喜欢小狗；年纪还大，所以喜欢华盛顿·欧文。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðiːz] [dəunt][mɪks] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] .

You	might	think	these	don't	mix	well	,	but	they	do	.
你	可能	思考	这些	不	混合	出色地	,	但	他们	做	.

你可能觉得它们不能混在一起，但实际上它们可以。

[ɑːn] ['reɪnɪ] ['mɔːrnɪŋz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪ] ['ʌndər] [wʌn] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

On	rainy	mornings	I	like	to	take	a	puppy	under	one	arm	and	The
在	下雨	早晨	我	喜欢	到	拿	一个	小狗	在下面	一	手臂	和	这

[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

Alhambra	under	the	other	,
阿尔罕布拉宫	在下面	这	其他	,

下雨的早晨，我喜欢一手抱着小狗，一手抱着阿尔罕布拉宫。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['æplz] [ɪn] [maɪ] [læp] ,

with	eight	or	ten	apples	in	my	lap	,
和	八	或者	十	苹果	在	我的	膝	,

我腿上放着八到十个苹果，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔft] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pleʒər] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .

and	climb	up	in	the	loft	to	enjoy	the	greatest	pleasure	of	my	life	.
和	爬	向上	在	这	阁楼	到	享受	这	最	乐趣	的	我的	生活	.

然后爬上阁楼，享受我生命中最美好的乐趣。

[aɪ] [slɪŋ] [ðə; ðɪ] [æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [heɪ] [fɜːrst] ,

I	sling	The	Alhambra	up	on	the	hay	first	,
我	吊索	这	阿尔罕布拉宫	向上	在	这	干草	第一的	,

我先把《阿尔罕布拉宫》搬到干草堆上，

[ðen] [iːz] [ðə; ðɪ] ['pʌpɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hem] [ʌv; əv] [maɪ] [skɜːrt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tiːθ] [soʊ] [ðə; ðɪ]

then	ease	the	puppy	up	and	take	the	hem	of	my	skirt	between	my	teeth	so	the
然后	舒适	这	小狗	向上	和	拿	这	她们	的	我的	裙子	之间	我的	牙齿	所以	这

['æplz] [wəʊnt] [spɪl] [aʊt] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ʌp] ['æftər] [ðem; ðəm] .

apples	won't	spill	out	while	I	go	up	after	them	.
苹果	惯于	洒	出去	尽管	我	去	向上	后	他们	.

然后轻轻地把小狗抱起来，用牙齿咬住裙摆，这样我上去拿苹果的时候，苹果就不会掉出来了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [heɪ] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [kɑːtənˌsid] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] [ɪn]

But	I	never	even	look	at	hay	when	there's	a	pile	of	cottonseed	to	wallow	in
但	我	绝不	甚至	看	在	干草	什么时候	有	一个	桩	的	棉籽	到	泥坑	在

.

:

.

但是，当有一堆棉籽可以让我尽情打滚的时候，我连看都不想看一眼干草。

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [weɪz] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] [wʌt] ['mʌðər] [kɔːlz] [ə; eɪ] " [pɪ'kjuːliər] [tʃaɪld] .

As	to	my	ways	,	I'm	sorry	to	say	that	I'm	what	mother	calls	a	"	peculiar	child	.
作为	到	我的	方式	,	我是	对不起	到	说	那	我是	什么	母亲	呼叫	一个	"	奇特	孩子	.

至于我的行事方式，很遗憾地说，我就是母亲口中的“怪孩子”。

" ['mæmi] [sez] [aɪm] " [ðə; ðɪ] ['kjʊərɪəs] [ʃiː; ʃi] ['evər] [siːn] .

"	Mammy	says	I'm	"	the	curiousest	mixtry	she	ever	seen	.
"	妈咪	说道	我是	"	这	好奇心	混合	她	曾经	已见	.

“妈妈说我是她见过的最奇特的混血儿。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [æsk] " [waɪ] ?

"	That's	because	I	ask	"	Why	?
"	那就是	因为	我	问	"	为什么	?

那是因为我问“为什么？”

" ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [dəunt] [ɪg'zæktli] [bɪ'liːv] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wei]

"	very	often	and	then	lots	of	times	don't	exactly	believe	that	things	are	that	way
"	非常	经常	和	然后	很多	的	时代	不	确切地	相信	那	事物	是	那	方式

[wen] [ðeə(r)] [toʊld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ['sɛvən]

when	they're	told	to	me	.	7
什么时候	它们是	讲述	到	我	.	7

“我经常这样想，但很多时候，别人告诉我的事情，我又不太相信。”7

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ]

One	day	at	Sunday	-	school	,	when	I	was	about	four	,	the	teacher	was	telling
一	天	在	星期日	-	学校	,	什么时候	我	曾是	关于	四	,	这	老师	曾是	讲述

[ə'baʊt] ['dʒoʊnə] .

about	Jonah	.
关于	约拿	.

有一天，在我四岁左右的时候，主日学校的老师正在讲约拿的故事。

['mʌðər] ['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][teɪlz; 'teɪˌliz] , [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] " [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

Mother	often	told	me	tales	,	some	that	I	called	"	make	-	believe	,
母亲	经常	讲述	我	故事	,	一些	那	我	称为	"	制作	-	相信	,

母亲经常给我讲故事，有些我称之为“虚构的故事”。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] " [soʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] .

"	and	others	that	I	called	"	so	tales	.
"	和	其他的	那	我	称为	"	所以	故事	.

以及其他我称之为“如此故事”的故事。

" [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [gɑːt] [θruː] [aɪ] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] "

"	When	the	teacher	got	through	I	spoke	up	and	asked	her	if	that	was	a	"
"	什么时候	这	老师	得到	通过	我	辐	向上	和	问	她	如果	那	曾是	一个	"

[soʊ] [teɪl] .

so	tale	.
所以	故事	.

“老师讲完后，我开口问她那是不是一个‘故事’。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	She	said	yes	,	it	was	,
"	她	说	是的	,	它	曾是	,

她说，是的，

[bʌt; bət][aɪ] ['hɔːrɪfaɪd] ['evri] ['ʌðər] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

but	I	horrified	every	other	child	in	the	class	by	speaking	up	again	and	saying	,
但	我	惊恐万分	每一个	其他	孩子	在	这	班级	经过	请讲	向上	再次	和	说	,

但我再次开口说话，把班里其他所有孩子都吓坏了，我说：

" [wel] , [ˌem 'iː][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	me	don't	believe	it	!
"	出色地	,	我	不	相信	它	!

“嗯，我不相信！”

" [oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['dʒoʊnəz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Old	as	I	am	now	,	I	don't	see	how	Jonah's	constitution	could	have	stood	it	,
"	老的	作为	我	是	现在	,	我	不	看	如何	约拿的	宪法	可以	有	站立	它	,

“我现在年纪大了，实在无法想象约拿的身体是怎么承受得住的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [nɔːr] [smel] [nɔːr]

but	I've	got	sense	enough	to	believe	many	a	thing	that	I	can't	see	nor	smell	nor
但	我已经	得到	感觉	足够的	到	相信	许多	一个	事物	那	我	不能	看	也不	闻	也不

[fiːl] .

feel	.
感觉	.

但我有足够的常识，能够相信许多我看不见、闻不到、感觉不到的事物。

[æn; ən][oʊld][mæn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eniwer] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi]

An	old	man	out	in	the	mountains	that	had	never	been	anywhere	might	say	he
一个	老的	男人	出去	在	这	山脉	那	有	绝不	到过	任何地方	可能	说	他

['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

didn't	believe	in	electricity	,
没有	相信	在	电	,

一个从未去过任何地方、隐居在山里的老人可能会说他不相信电。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [bɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɔːt]

but	that	wouldn't	keep	your	electric	light	bill	from	being	more	than	you	thought
但	那	不会	保持	你的	电的	光	账单	从	存在	更多的	比	你	想法

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

it	ought	to	be	at	the	end	of	the	month	.
它	应该	到	是	在	这	结尾	的	这	月	.

但即便如此，月底你的电费账单仍然会比你预想的要高。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [bɪlz] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['fɑːðər] .

Speaking	of	bills	reminds	me	of	father	.
请讲	的	账单	提醒	我	的	父亲	.

说到账单，就让我想起了父亲。

['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][foʊks] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

Father	is	not	a	rich	man	,	but	his	folks	used	to	be	before	the	war	.
父亲	是	不是	一个	富有的	男人	,	但	他的	各位	用过的	到	是	前	这	战争	.

父亲并不富裕，但他的父母在战前曾经很富有。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ancestry8

That's	the	way	with	so	many	people	around	here	,	they	have	more	ancestry8
那就是	这	方式	和	所以	许多	人们	大约	这里	,	他们	有	更多的	ancestry8

这里很多人都是这样，他们的祖先更多。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

比其他任何事情都重要。

[stɪl] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [smelɪŋ] [oʊld] ['leðər] [bʊks] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['laɪbreri] ,

Still	,	we	have	perfectly	lovely	smelling	old	leather	books	in	our	library	,
仍然	,	我们	有	完美	迷人的	闻起来	老的	皮革	图书	在	我们的	图书馆	,

不过，我们图书馆里仍然有一些散发着迷人香气的老旧皮面书籍。

[ænd; ənd] [wen] ['kɑːt(ə)n] [goʊz] [haɪ] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv]

and	when	cotton	goes	high	we	go	up	to	the	city	and	take	a	suite	of
和	什么时候	棉布	去	高的	我们	去	向上	到	这	城市	和	拿	一个	套房	的

[ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæθ] .

rooms	with	a	bath	.
房间	和	一个	洗澡	.

当棉花价格上涨时，我们就去城里，租一间带浴室的套房。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ,

I	am	telling	you	all	this	,	my	grandchildren	,
我	是	讲述	你	全部	这	,	我的	孙辈	,

我把这一切都告诉你们，我的孙子孙女们。

[tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bluː] [blʌd] [ɪn][jʊr; jər] [veɪnz] ,

to	let	you	know	that	you	have	blue	blood	in	your	veins	,
到	让	你	知道	那	你	有	蓝色的	血	在	你的	静脉	,

告诉你，你血管里流淌着蓝色的血液。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [let] [jɔːrz] [get] [tuː] [bluː] .

but	you	mustn't	let	yours	get	too	blue	.
但	你	不得	让	你的	得到	也	蓝色的	.

但你不能让你的眼睛变得太蓝。

['fɑːðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [red] [blʌd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [laɪk] ['tɜːrpəntaɪn] [wɪð; wɪθ]

Father	says	it	takes	a	dash	of	red	blood	mixed	with	blue	,	like	turpentine	with
父亲	说道	它	需要	一个	短跑	的	红色的	血	混合	和	蓝色的	,	喜欢	松节油	和

[peɪnt] ,

paint	,
画	,

父亲说，这需要一点鲜血混入蓝色血液，就像松节油混入油漆一样。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] .

to	make	it	go	.
到	制作	它	去	.

让它运转起来。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [oʊld] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [get] [oʊld]

I	hope	the	old	place	will	be	just	as	beautiful	when	my	grandchildren	get	old
我	希望	这	老的	地方	将要	是	只是	作为	美丽的	什么时候	我的	孙辈	得到	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,

enough	to	appreciate	it	as	it	is	now	,
足够的	到	欣赏	它	作为	它	是	现在	,

我希望当我的孙辈们长大成人，能够欣赏这处老宅的美丽时，它依然会像现在一样美丽。

[ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsænə'teriəm] , [ɔːr][ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] .

and	not	be	sold	and	turned	into	a	sanitarium	,	or	a	girls	'	school	.
和	不是	是	卖	和	转向	进入	一个	疗养院	,	或者	一个	女孩们	-	学校	.

并且不会被出售并改建成疗养院或女子学校。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɔːft] ['greɪɪʃ] [waɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['grændˌməðɝz]

The	walls	of	the	house	are	a	soft	grayish	white	,	like	a	dear	old	grandmother's
这	墙壁	的	这	房子	是	一个	柔软的	灰蒙蒙的	白色的	,	喜欢	一个	亲爱的	老的	祖母的

[her] ;

hair	;
头发	;

房子的墙壁是柔和的灰白色，就像慈祥老奶奶的头发一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['roʊziz][ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [pʊt] [sʌtʃ] ['nəʊʃnz] ['ɪntuː]

and	the	mycravella	roses	in	the	far	corner	of	the	yard	put	such	notions	into
和	这	-	玫瑰	在	这	远的	角落	的	这	院子	放	这样的	概念	进入

[jʊr; jər] [hed] !

your	head	!
你的	头	!

院子角落里的麦拉维拉玫瑰让你产生了这样的想法！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['siːdər] [triːz] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , [pla:ntid] [bɪ'fɔːr] ['ændruː] ['dʒæksənz]

There	are	rows	of	cedar	trees	down	the	walk	,	planted	before	Andrew	Jackson's
那里	是	行	的	雪松	树木	向下	这	走	,	已种植	前	安德鲁	杰克逊的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

沿着小路走，可以看到一排排雪松树，这些树是在安德鲁·杰克逊时代之前种植的；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] .

and	at	night	there	are	the	stars	.
和	在	夜晚	那里	是	这	明星	.

夜晚则有繁星点点。

[aɪ] [lʌv] [stɑːrz] , [ɪ'speʃəli] ['viːnəs] ;

I	love	stars	,	especially	Venus	;
我	爱	明星	,	尤其	金星	;

我喜欢星星，尤其是金星；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] . [naɪn]

but	there	are	a	lot	of	others	that	I	don't	know	the	names	of	.	9
但	那里	是	一个	很多	的	其他的	那	我	不	知道	这	姓名	的	.	9

但还有很多我不知道名字的。9

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ;

Inside	,	the	house	is	cool	and	shady	;
里面	,	这	房子	是	凉爽的	和	阴凉	;

屋内凉爽阴凉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lweɪz][faɪnd][ə; eɪ][pleɪs][tu:; tə][laɪ][daʊn][ænd; ənd][ri:d] .

and	you	can	always	find	a	place	to	lie	down	and	read	.
和	你	能	总是	寻找	一个	地方	到	说谎	向下	和	读	.

你总能找到地方躺下来读书。

['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [sez] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [baɪ] [sə'lɛktɪŋ] ['kɑ:rpəts][ænd; ənd] [wɔ:l] -

Cousin	Eunice	says	so	many	people	spoil	their	houses	by	selecting	carpets	and	wall	-
表哥	尤妮斯	说道	所以	许多	人们	剧透	他们的	房屋	经过	选择	地毯	和	墙	-

['peɪpər] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] .

paper	that	look	like	they	want	to	fight	.
纸	那	看	喜欢	他们	想	到	斗争	.

表妹尤妮斯说，很多人选择地毯和壁纸，结果把房子弄得一团糟，看起来就像他们想打架一样。

[bʌt; bət]['aʊərz][ɪz][nɑ:t][laɪk] [ðæt] .

But	ours	is	not	like	that	.
但	我们的	是	不是	喜欢	那	.

但我们的情况并非如此。

[sʌm; səm]['kɔ:rnərz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['laɪbreri] [lʊk] [laɪk] ['leɪdiz] - [oʊn] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['pɪktʃərz] .

Some	corners	in	our	library	look	like	Ladies	'	Own	Journal	pictures	.
一些	角落	在	我们的	图书馆	看	喜欢	女士们	-	自己的	杂志	图片	.

我们图书馆的一些角落看起来就像《女士杂志》上的图片一样。

['kʌz(ə)n] ['ju:nis] ['dʌznt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,

Cousin	Eunice	doesn't	belong	to	our	house	,	but	I	wish	she	did	,
表哥	尤妮斯	不	属于	到	我们的	房子	,	但	我	希望	她	做过	,

表妹尤妮斯不属于我们家，但我希望她是。

[fɔ:r; fər] [ʃi:z] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['mægəzi:n] ['kʌvər] .

for	she's	as	beautiful	as	a	magazine	cover	.
为了	她是	作为	美丽的	作为	一个	杂志	覆盖	.

因为她美得像杂志封面一样。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['naɪsɪst][hoʊm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

And	I	think	we	have	the	nicest	home	in	the	world	.
和	我	思考	我们	有	这	最友善的	家	在	这	世界	.

我觉得我们拥有世界上最漂亮的房子。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd][fɑ:r] [bæk] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ,

Besides	being	old	and	big	and	far	back	in	the	yard	,
除了	存在	老的	和	大的	和	远的	后退	在	这	院子	,

除了老旧、体积庞大且位于院子深处之外，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['æplz] [ʌp] - [sterz] .

there's	always	the	smell	of	apples	up	-	stairs	.
有	总是	这	闻	的	苹果	向上	-	楼梯	.

楼上总是飘着苹果的香味。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

And	I'm	sure	mother	is	the	nicest	lady	in	the	world	.
和	我是	当然	母亲	是	这	最友善的	女士	在	这	世界	.

我相信妈妈是世界上最善良的女人。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] ['weðər] [jʊə(r)]

She	wants	everybody	to	have	a	good	time	,	and	no	matter	whether	you're
她	想要	大家	到	有	一个	好的	时间	,	和	不	事情	无论	你是

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

她希望每个人都能玩得开心，无论你是男是女，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [lets] [juː; jʊ] ['skætər] [jʊr; jər] [paɪps] ,

a	young	lady	,	or	a	little	girl	,	she	lets	you	scatter	your	pipes	,
一个	年轻的	女士	,	或者	一个	小的	女孩	,	她	让我们	你	分散	你的	管道	,

一位年轻女士，或者一个小女孩，她让你随意散落你的烟斗。

[lʌv] - ['letərz] [ænd; ənd] [dɑːl] - [rægz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] -

love	-	letters	and	doll	-	rags	from	the	front	gate	to	the	backest	chicken	-
爱	-	信件	和	玩具娃娃	-	破布	从	这	正面	门	到	这	最后	鸡	-

[kuːp] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['fʌsɪŋ] .

coop	without	ever	fussing	.
合作社	没有	曾经	唠叨	.

从前门到最里面的鸡舍，到处都是情书和布娃娃，却从不抱怨。

['mʌðər] [əd'maiəz] ['kʌmpəni] ['greɪtli] .

Mother	admires	company	greatly	.
母亲	钦佩	公司	非常	.

母亲非常喜欢有人陪伴。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][pər'spaɪər]['oʊvər][ðem; ðəm][hɜːr'self] , [ðoʊ] ,

She	doesn't	have	to	perspire	over	them	herself	,	though	,
她	不	有	到	出汗	超过	他们	她自己	,	尽管	,

不过，她自己不必为此操心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mæmi] [luː] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪlsi] to10

for	she	has	Mammy	Lou	to	do	all	the	cooking	and	Dilsey	to10
为了	她	有	妈咪	卢	到	做	全部	这	烹饪	和	迪尔西	to10

因为她有妈咪露负责做饭，还有迪尔西负责10

[meɪk] [ʌp][ðə; ði][bedz] .

make	up	the	beds	.
制作	向上	这	床	.

整理床铺。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd]['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [æskt] ['bɜːrθə] ,

So	she	invited	Cousin	Eunice	to	spend	the	summer	with	us	and	asked	Bertha	,
所以	她	受邀	表哥	尤妮斯	到	花费	这	夏天	和	我们	和	问	伯莎	,

于是她邀请表妹尤妮斯来我们家过暑假，并问伯莎：

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

a	cousin	on	the	other	side	,	to	come	at	the	same	time	,
一个	表哥	在	这	其他	边	,	到	来	在	这	相同的	时间	,

另一边的表亲也会同时到来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] ['gɜːlz] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .

for	she	said	girls	love	to	be	together	.
为了	她	说	女孩们	爱	到	是	一起	.

因为她说女孩子喜欢在一起。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] , [ðoʊ] , [ðæt] [sʌm; səm]['gɜːlz][duː][ænd; ənd][sʌm; səm][dəunt] .

We	soon	found	out	,	though	,	that	some	girls	do	and	some	don't	.
我们	很快	成立	出去	,	尽管	,	那	一些	女孩们	做	和	一些	不	.

但我们很快发现，有些女孩会这样做，有些女孩则不会。

['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [sed] [aɪ] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spres] [maɪ][fræŋk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]

Cousin	**Eunice**	**said**	**I**	**might**	**always**	**express**	**my**	**frank**	**opinion**	**of**	**people**	**and**	**things**	**in**
表哥	尤妮斯	说	我	可能	总是	表达	我的	坦率	观点	的	人们	和	事物	在

[maɪ]['daɪəri] ,

my	**diary**	**,**
我的	日记	,

表妹尤妮丝说我可能会在日记里畅所欲言地表达我对人和事的真实看法。

[soʊ][aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['sta:tiŋ] [ɪn][ɑ:n] ['bɜ:rθə] .

so	**I**	**take**	**pleasure**	**in**	**starting**	**in**	**on**	**Bertha**	**.**
所以	我	拿	乐趣	在	开始	在	在	伯莎	.

所以我很享受从伯莎开始的这段时光。

['bɜ:rθə] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kæt] !

Bertha	**,**	**she**	**is**	**a**	**cat**	**!**
伯莎	,	她	是	一个	猫	!

贝莎，她是一只猫！

['i:v(ə)n] ['ru:f] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][wʌn][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [hɪr] .

Even	**Rufe**	**called**	**her**	**one**	**the**	**night**	**she**	**got**	**here**	**.**
甚至	鲁菲	称为	她	一	这	夜晚	她	得到	这里	.

就连鲁夫在她到达当晚就称她为“一个”。

[nɑ:t][ə; eɪ] [streɪt] - [aʊt] [kæt] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !

Not	**a**	**straight**	**-**	**out**	**cat**	**,**	**exactly**	**,**	**but**	**he**	**called**	**her**	**a**	**kitten**	**!**
不是	一个	直的	-	出去	猫	,	确切地	,	但	他	称为	她	一个	小猫	!

虽然她不是一只真正的猫，但他却叫她小猫咪！

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wen] ['bɜ:rθə] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] [læst] [jɪr] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['ru:f] [hæd; həd][ʌp]

when	**Bertha**	**was**	**down**	**here**	**on**	**a**	**little**	**visit**	**last**	**year**	**she**	**and**	**Rufe**	**had**	**up**
什么时候	伯莎	曾是	向下	这里	在	一个	小的	访问	最后的	年	她	和	鲁菲	有	向上

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌmər] [ɪn'geɪdʒmənt] .

a	**kind**	**of**	**summer**	**engagement**	**.**
一个	种类	的	夏天	订婚	.

去年伯莎来这里小住的时候，她和鲁夫有过一段夏日恋情。

[ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [wer] [ðə; ði][gɜ:rl] [werz] [ðə; ði]['mænz] [frə'tɜ:rnəti] [pɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

A	**summer**	**engagement**	**is**	**where**	**the**	**girl**	**wears**	**the**	**man's**	**fraternity**	**pin**	**instead**	**of**
一个	夏天	订婚	是	在哪里	这	女孩	穿着	这	男人的	兄弟会	别针	反而	的

[ə; eɪ] [rɪŋ] .

a	**ring**	**.**
一个	戒指	.

夏季订婚是指女孩佩戴男孩的兄弟会徽章而不是戒指。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:] ['aʊərz] [tu:; tə] [get]

And	**when**	**she**	**came**	**again**	**this**	**time**	**it**	**didn't**	**take**	**them**	**two**	**hours**	**to**	**get**
和	什么时候	她	来了	再次	这	时间	它	没有	拿	他们	二	小时	到	得到

['sʌmər] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] ,

summer	**engaged**	**again**	**,**
夏天	已订婚的	再次	,

而这一次她再次来的时候，他们没花两个小时就又让萨默订婚了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['mu:nlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['bɜ:rθə] ['lʊkɪŋ] ['ri:əl] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['pəri] .

it	**being**	**moonlight**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**and**	**Bertha**	**looking**	**real**	**soft**	**and**	**purry**	**.**
它	存在	月光	在	这	正面	门廊	和	伯莎	寻找	真实的	柔软的	和	咕噜咕噜	.

月光洒在前廊上，伯莎看起来格外温柔，发出轻柔的呼噜声。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [wiːk] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [keɪm] ！ -

Then	the	very	next	week	Cousin	Eunice	came	!	11
然后	这	非常	下一个	星期	表哥	尤妮斯	来了	！	-

然后，就在下周，表妹尤妮斯来了！11

[ænd; ənd] [pʊr] ['ruːf] ！

And	poor	Rufe	!
和	贫穷的	鲁菲	！

可怜的鲁菲！

[wiː; wi] [ɔːl] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ,

We	all	felt	so	sorry	for	him	,	for	,
我们	全部	毛毡	所以	对不起	为了	他	,	为了	,

我们都非常同情他，因为.....

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] ;

from	the	first	minute	he	looked	at	her	he	was	in	love	;
从	这	第一的	分钟	他	看起来	在	她	他	曾是	在	爱	;

从他第一眼看到她起，他就爱上了她；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	it's	a	terrible	thing	to	be	in	love	and	engaged	at	the	same	time	,
和	它是	一个	糟糕的	事物	到	是	在	爱	和	已订婚的	在	这	相同的	时间	,

同时恋爱和订婚是一件很糟糕的事情。

[wen] [wʌn] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ！

when	one	is	with	one	girl	and	the	other	to	another	!
什么时候	一	是	和	一	女孩	和	这	其他	到	其他	！

当一个女孩和一个女孩在一起时，另一个女孩却和另一个女孩在一起！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tetoz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

And	it	was	so	plain	that	the	eyes	of	the	potatoes	could	see	it	!
和	它	曾是	所以	清楚的	那	这	眼睛	的	这	土豆	可以	看	它	！

这件事如此显而易见，连土豆的眼睛都能看清！

[bʌt; bət] ['bɜːrθə] ['hædnt] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['enibɑːdi] [æz; əz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ruːf]

But	Bertha	hadn't	an	idea	of	giving	up	anybody	as	good	-	looking	as	Rufe
但	伯莎	之前没有	一个	主意	的	给予	向上	任何人	作为	好的	-	寻找	作为	鲁菲

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sʌmbɑːdi] [æz; əz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ,

to	another	somebody	as	good	-	looking	as	Cousin	Eunice	,
到	其他	某人	作为	好的	-	寻找	作为	表哥	尤妮斯	,

但伯莎根本没想过要把像鲁夫这样英俊的男人让给像尤妮斯表妹这样同样英俊的女人。

[wɪtʃ] ['mʌðər] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

which	mother	said	was	a	shame	,
哪个	母亲	说	曾是	一个	耻辱	,

母亲说这真是一件丢脸的事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] ;

and	she	never	did	such	a	thing	when	she	was	a	girl	;
和	她	绝不	做过	这样的	一个	事物	什么时候	她	曾是	一个	女孩	;

她小时候从来没有做过这样的事；

[bʌt; bət] ['mæmi] [luː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ruːf] [dɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['biːɪŋ]

but	Mammy	Lou	said	it	was	no	more	than	Rufe	deserved	for	not	being
但	妈咪	卢	说	它	曾是	不	更多的	比	鲁菲	应得的	为了	不是	存在

[mɔːr] ['kerf(ə)l] .

more	careful	.
更多的	小心	.

但露妈妈说，鲁夫不够小心，这是他应得的惩罚。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

But	anyway	,
但	反正	,

不过，总之，

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] ['hædnt] [bɪn] [tə'geðər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [heitid] [iːtʃ] ['ʌðər]

Cousin	Eunice	and	Bertha	hadn't	been	together	two	days	before	they	hated	each	other
表哥	尤妮斯	和	伯莎	之前没有	到过	一起	二	天	前	他们	憎恨	每个	其他

[soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊdər] [ræg] !

so	they	wouldn't	use	the	same	powder	rag	!
所以	他们	不会	使用	这	相同的	粉末	抹布	！

表妹尤妮丝和伯莎认识还不到两天，她们就互相讨厌，所以她们都不愿意用同一块抹布！

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ] [ber] [ðə; ði]

They	just	couldn't	bear	the	sight	of	each	other	because	they	could	both	bear	the
他们	只是	不能	熊	这	视线	的	每个	其他	因为	他们	可以	两个都	熊	这

[saɪt] [ʌv; əv] ['ruːf] [soʊ] [wel] .

sight	of	Rufe	so	well	.
视线	的	鲁菲	所以	出色地	.

他们彼此都无法忍受对方，因为他们都能很好地忍受鲁菲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

This	was	a	disappointment	to	me	,
这	曾是	一个	失望	到	我	,

这让我很失望。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ruːmz; rʊmz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]

for	I	had	hoped	they	would	go	into	each	other's	rooms	at	night	and
为了	我	有	希望	他们	会	去	进入	每个	其他的	房间	在	夜晚	和

[brʌʃ] [ðer; ðər] [her] ,

brush	their	hair	,
刷子	他们的	头发	,

因为我曾希望他们晚上能到彼此的房间梳头。

[hæf] [ʌn'drest] , [ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] pictures12

half	undressed	,	and	have	as	good	a	time	as	the	pictures12
一半	脱光衣服	,	和	有	作为	好的	一个	时间	作为	这	pictures12

半裸着，玩得像照片里一样开心12

[ʌv; əv] ['leɪdiz] [ɪn] ['ʌndərwer] ['kætəlɔːgz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] .

of	ladies	in	underwear	catalogues	always	seem	to	be	having	.
的	女士们	在	内衣	产品目录	总是	似乎	到	是	拥有	.

内衣目录中的女士们似乎总是穿着.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['frendli] .

But	they	are	not	at	all	friendly	.
但	他们	是	不是	在	全部	友好的	.

但他们一点也不友好。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [meɪk] [ʌv; əv] ['kɔːsits] [ðeɪ] [wer] ,

They	have	never	even	asked	each	other	what	make	of	corsets	they	wear	,
他们	有	绝不	甚至	问	每个	其他	什么	制作	的	紧身胸衣	他们	穿	,

她们甚至从未问过对方穿的是什么牌子的束身衣。

[nɔːr] [huː] ['ɑːpɚˌeɪtəd][ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [əˌpendə'saɪtɪs] .

nor	who	operated	on	them	for	appendicitis	.
也不	WHO	经营的	在	他们	为了	阑尾炎	.

也不知道是谁给他们做了阑尾炎手术。

['bɜːrθə] [tɔːks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['ruːf] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][læst]
Bertha talks a great deal about Rufe and how devoted he was to her last
伯莎 会谈 一个 伟大的 交易 关于 鲁菲 和 如何 奉献 他 曾是 到 她 最后的
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

贝莎经常提起鲁夫，说他去年夏天对她有多么体贴入微。

[bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [wəʊnt] [tɔːk] [æt; ət][ɔːl] [wen] ['bɜːrθəz] [ə'raʊnd] .
but Cousin Eunice won't talk at all when Bertha's around .
但 表哥 尤妮斯 惯于 讲话 在 全部什么时候 伯莎的 大约 .

但贝莎在场时，尤妮丝表妹一句话也不说。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊks] [dʌm] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [dʌz] [wen] [juː; jʊ]
She sits still and looks dumb and superior as a trained nurse does when you
她 坐着 仍然 和 看起来 哑的 和 优越的 作为 一个 受过训练 护士 做 什么时候 你
[ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][gɑːt] .
are trying to find out what it is that the patient has got .
是 尝试 到 寻找 出去 什么 它 是 那 这 病人 有 得到 .

她静静地坐着，一副傻乎乎又高高在上的样子，就像一个训练有素的护士在试图找出病人得了什么病时那样。

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ækt] [suː'pɪriər] , [ðoʊ] ,
Cousin Eunice has a right to act superior , though ,
表哥 尤妮斯 有 一个 正确的 到 行为 优越的 , 尽管 ,

表妹尤妮丝有权摆出一副高人一等的姿态，尽管如此。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['ʌðər] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] ['eɪprənz][ʃiː; ʃi]
for while other girls are spending their time embroidering chafing - dish aprons she
为了 尽管 其他 女孩们 是 开支 他们的 时间 刺绣 摩擦 - 盘子 围裙 她
[ɪz] ['stʌdɪŋ] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sniːz] .
is studying books written by a man with a name like a sneeze .
是 学习 图书 书面 经过 一个 男人 和 一个 姓名 喜欢 一个 喷嚏 .

当其他女孩花时间绣制保温餐盘围裙时，她却在研读一位名字像打喷嚏一样的男人写的书。

[let] [ˌem 'iː] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bʊks] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] .
Let me get one of the books to see how it is spelled .
让 我 得到 一 的 这 图书 到 看 如何 它 是 拼写 .

让我拿一本书来看看它的拼写。

[en] - [aɪ] - [iː] - [tiː] - [ziː] - [es] - [siː] - [eɪtʃ] - [iː] !
N - i - e - t - z - s - c - h - e !
N - 我 - e - t - z - s - c - h - e !

尼采!

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [læst] !
I got it down at last !
我 得到 它 向下 在 最后的 !

我终于学会了!

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ['dʌznt] [hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['pɑːrlər][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər]
And Cousin Eunice doesn't have just a plain parlor at home to receive her
和 表哥 尤妮斯 不 有 只是 一个 清楚的 客厅 在 家 到 收到 她
[boʊz] [ɪn] ;
beaux in ;
美男子 在 ;

而且，尤妮丝表姐家里可不只有一间普通的客厅来接待她的追求者；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['stuːdioʊ] .

she	has	a	studio	.
她	有	一个	工作室	.

她拥有一间工作室。

[ə; eɪ]['stuːdioʊ][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kætʃ] [dʌst] .

A	studio	is	a	room	full	of	things	that	catch	dust	.
一个	工作室	是	一个	房间	满的	的	事物	那	抓住	灰尘	.

工作室就是一个堆满容易积灰物品的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [bækt] book13

And	the	desire	of	her	life	is	to	write	a	little	brown	-	backed	book13
和	这	欲望	的	她	生活	是	到	写	一个	小的	棕色的	-	支持的	book13

她毕生的愿望就是写一本小小的棕色封面的书[13]

[ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [fɪl] [fʊl] [ʌv; əv]['pens(ə)l][maːrks][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

that	people	will	fill	full	of	pencil	marks	and	always	carry	around	with	them	in
那	人们	将要	充满	满的	的	铅笔	标记	和	总是	携带	大约	和	他们	在

[ðer; ðər][suːt] - ['keɪsɪz] .

their	suit	-	cases	.
他们的	套装	-	案例	.

人们会把它们装满铅笔印，然后一直放在行李箱里随身携带。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nɪ'glekt] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'saɪd] [lʊks] , [ðoʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][maɪnd][ɪz][soʊ] [fʊl]

She	doesn't	neglect	her	outside	looks	,	though	,	just	because	her	mind	is	so	full
她	不	忽视	她	外部	看起来	,	尽管	,	只是	因为	她	头脑	是	所以	满的

[ʌv; əv] [greɪt] [θɔːts] .

of	great	thoughts	.
的	伟大的	想法	.

虽然她脑子里充满了伟大的想法，但她并没有因此而忽略自己的外表。

[noʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此！

[hɜːr; hər] ['faʊnt(ə)n] [pen] ['dʒɔsəlz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] - [bæg] ,

Her	fountain	pen	jostles	against	her	looking	-	glass	in	her	hand	-	bag	,
她	喷泉	笔	推搡	反对	她	寻找	-	玻璃	在	她	手	-	包	,

她的钢笔在手提包里和镜子碰撞，发出轻微的碰撞声。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [noʊt] - [bʊk] [gets] ['dʌstɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['paʊdər] .

and	her	note	-	book	gets	dusted	over	with	pink	powder	.
和	她	笔记	-	书	获得	掸去灰尘	超过	和	粉色的	粉末	.

她的笔记本上落满了粉红色的粉末。

[naʊ] , ['bɜːrθə] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] !

Now	,	Bertha	is	entirely	different	!
现在	,	伯莎	是	完全	不同的	!

现在，贝莎完全不一样了！

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] [s'pendz] [ɔːl][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋz] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər]

No	matter	how	the	sun	is	shining	outside	she	spends	all	her	mornings	up	in	her
不	事情	如何	这	太阳	是	灼灼	外部	她	花费	全部	她	早晨	向上	在	她

[ruːm] ['ʃaɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] - [neɪlz] ;

room	shining	her	finger	-	nails	;
房间	灼灼	她	手指	-	指甲	;

无论外面阳光多么灿烂，她每天早上都会待在房间里擦亮指甲；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [werz] [paʊndz] [ænd; ənd] [paʊndz] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

and	she	wears	pounds	and	pounds	of	hair	on	the	back	of	her	head	.
和	她	穿着	磅	和	磅	的	头发	在	这	后退	的	她	头	.

她后脑勺上顶着厚厚一叠头发。

['fɑːðər] [sez] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][gɜːrl][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði]

Father	**says**	**the**	**less**	**a**	**girl**	**has**	**on**	**the**	**inside**	**the**	**more**	**she**	**will**	**stick**	**on**	**the**
父亲	说道	这	较少的	一个	女孩	有	在	这	里面	这	更多的	她	将要	戳	在	这

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

outside	**of**	**her**	**head**	**,**
外部	的	她	头	,

父亲说，女孩内心越空虚，外表就越爱表现自己。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [men] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	**lots**	**of**	**men**	**can't**	**tell**	**the**	**difference**	**.**
和	很多	的	男人	不能	告诉	这	不同之处	.

很多男人都分辨不出其中的区别。

['bɜːrθə] ['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ['lʌvəz] .

Bertha	**certainly**	**isn't**	**at**	**a**	**loss**	**for**	**lovers**	**.**
伯莎	当然	不是	在	一个	损失	为了	恋人	.

伯莎肯定不愁找不到情人。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['trævələr] .

She	**gets**	**a**	**great**	**many**	**letters**	**from**	**a**	**"**	**commercial**	**traveler**	**.**
她	获得	一个	伟大的	许多	信件	从	一个	"	商业的	游客	.

她收到很多来自“商务旅行者”的来信。

" [ə; eɪ] " [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['trævələr] " [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːrl][ɑːn] ['dɪfrənt] [hoʊ'tel]

"	**A**	**"**	**commercial**	**traveler**	**"**	**is**	**a**	**man**	**who**	**writes**	**to**	**his**	**girl**	**on**	**different**	**hotel**
"	一个	"	商业的	游客	"	是	一个	男人	WHO	写	到	他的	女孩	在	不同的	酒店

['peɪpər] ['evri] [deɪ] .

paper	**every**	**day**	**.**
纸	每一个	天	.

“商务旅行者”是指每天用不同的酒店信纸给女朋友写信的男人。

[ðiːz] ['letərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪt] [wen] ['ruːf] [ækts][soʊ] ['lʌvɪŋ] [ə'raʊnd]

These	**letters**	**are**	**a**	**great**	**comfort**	**to**	**her**	**spirit**	**when**	**Rufe**	**acts**	**so**	**loving**	**around**
这些	信件	是	一个	伟大的	舒适	到	她	精神	什么时候	鲁菲	行为	所以	爱	大约

['kʌz(ə)n] ['juːnis] ;

Cousin	**Eunice**	**;**
表哥	尤妮斯	;

当鲁菲对表妹尤妮丝表现得如此温柔体贴时，这些信件给了她莫大的安慰；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] always14

and	**she**	**always14**
和	她	always14

她总是14岁

[hæz; həz][wʌn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][belt] [wen] ['ruːf] [ɪz] [nɪr] [baɪ] ,

has	**one**	**sticking**	**in**	**her**	**belt**	**when**	**Rufe**	**is**	**near**	**by**	**,**
有	一	粘性	在	她	腰带	什么时候	鲁菲	是	靠近	经过	,

当鲁菲在附近时，她腰带上总会别着一个。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ʃoʊɪŋ] .

with	**the**	**name**	**of**	**the**	**hotel**	**showing**	**.**
和	这	姓名	的	这	酒店	显示	.

显示酒店名称。

['evri] [naɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][dʒʌst]['æftər] ['sʌpər] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

Every	**night**	**just**	**before**	**or**	**just**	**after**	**supper**	**I**	**always**	**go**	**out**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**
每一个	夜晚	只是	前	或者	只是	后	晚餐	我	总是	去	出去	到	这	厨房	和

[tel] ['mæmi] [luː] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [aɪv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [deɪ] .

tell	**Mammy**	**Lou**	**all**	**the**	**news**	**I've**	**seen**	**or**	**heard**	**that**	**day**	**.**
告诉	妈咪	卢	全部	这	消息	我已经	已见	或者	听到	那	天	.

每天晚上，晚饭前或晚饭后，我总是会去厨房，把当天看到或听到的所有新闻都告诉露妈妈。

[ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [haʊ] ['bɜːrθə] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] ['ruːf] .

She	laughs	when	I	tell	her	about	how	Bertha	is	trying	to	hold	on	to	Rufe	.
她	笑声	什么时候	我	告诉	她	关于	如何	伯莎	是	尝试	到	抓住	在	到	鲁菲	.

当我告诉她伯莎是如何努力留住鲁夫的时候，她笑了。

" - [teɪnt] [ə; eɪ] [spek] [oʊ] - [juːz] ,

"	-	Tain't	a	speck	o	-	use	,
"	-	污点	一个	斑点	o	-	使用	,

“一点用处都没有。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - [naɪt] [soʊ] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [wʊd] [fɔːl] .

"	she	said	to	-	night	so	emphatically	that	I	was	afraid	the	omelette	would	fall	.
"	她	说	到	-	夜晚	所以	强调地	那	我	曾是	害怕的	这	煎蛋卷	会	落下	.

“她今晚说得如此斩钉截铁，我真怕煎蛋卷会掉下来。”

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [kæn; kən] [dæns] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪniː] [riːl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]

a	camel	can	dance	a	Virginny	reel	in	the	eye	of	a	needle	quicker	than
一个	骆驼	能	舞蹈	一个	维吉尼	卷轴	在	这	眼睛	的	一个	针	更快	比

[ə; eɪ] [gæl] [kæn; kən] [sɪk] [ə; eɪ] [mæn] [bæk] [tuː; tə] ['loʊvɪn] - [hɜːr; hər] ['æftər] ['hiːz] [dʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n]

a	gal	can	sick	a	man	back	to	lovin	'	her	after	he's	done	took	a	notion
一个	女孩	能	生病的	一个	男人	后退	到	爱	-	她	后	他是	完毕	采取	一个	概念

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [werz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] !

to	change	the	picture	he	wears	in	his	watch	!
到	改变	这	图片	他	穿着	在	他的	手表	!

骆驼在针眼里跳弗吉尼亚卷舞的速度，比一个女人让一个男人在萌生了更换手表照片的想法后重新爱上她的速度还要快!

" ['mæmi] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	Mammy	told	the	truth	,	I'm	sure	,
"	妈咪	讲述	这	真相	,	我是	当然	,

“我确信，妈妈说的是实话。”

[fɔːr; fər] ['bɜːrθə] [hæz; həz] [wɔːrn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] ['dresɪz] [ænd; ənd] [dʌn] [hɜːr; hər] [her] [tuː] [nuː] [weɪz] ,

for	Bertha	has	worn	all	her	prettiest	dresses	and	done	her	hair	two	new	ways	,
为了	伯莎	有	磨损	全部	她	最漂亮的	连衣裙	和	完毕	她	头发	二	新的	方式	,

因为伯莎穿上了她所有最漂亮的裙子，还换了两种新的发型。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] " ['koʊldli] [pə'laɪt] ,

trying	to	get	him	back	;	but	he	is	still	"	coldly	polite	,
尝试	到	得到	他	后退	;	但	他	是	仍然	"	冷冷地	有礼貌的	,

试图挽回他；但他仍然“冷淡有礼”，

" [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [miːn] [wei] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

"	which	I	think	is	the	meanest	way	on	earth	to	treat	a	person	.
"	哪个	我	思考	是	这	最卑鄙的	方式	在	地球	到	对待	一个	人	.

“我认为这是世界上最卑鄙的对待他人的方式。”

[nɑːt] [ðæt] ['bɜːrθə] ['dʌznt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['dʒoʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌmər] [ɪn'geɪdʒmənt] , -

Not	that	Bertha	doesn't	deserve	it	,	for	she	knew	they	were	just	joking	about	that	summer	engagement	,	15
不是	那	伯莎	不	应得	它	,	为了	她	知道	他们	是	只是	开玩笑	关于	那	夏天	订婚	,	-

并非说伯莎不配，因为她知道他们只是在拿那次夏日订婚开玩笑，15

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [werz] [ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [pɪn] ,

but	she	still	wears	the	fraternity	pin	,
但	她	仍然	穿着	这	兄弟会	别针	,

但她仍然佩戴着兄弟会的徽章。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['kɔːzɪz] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tuː; tə][biː; bi] " ['koʊldli] [pə'laɪt] " [tuː; tə] ['ruːf] ;

which	of	course	causes	Cousin	Eunice	to	be	"	coldly	polite	"	to	Rufe	;
哪个	的	课程	原因	表哥	尤妮斯	到	是	"	冷冷地	有礼貌的	"	到	鲁菲	;

这当然导致尤妮丝表妹对鲁夫表现得“冷淡而礼貌”;

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi][dəunt] ['riːəli] [niːd] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['sʌmər] .

and	altogether	we	don't	really	need	a	refrigerator	in	the	house	this	summer	.
和	共	我们	不	真的	需要	一个	冰箱	在	这	房子	这	夏天	.

总而言之，今年夏天我们家其实不需要冰箱。

['mæmi] [luː] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [θɔː] [aʊt][ðə; ði]

Mammy	Lou	and	I	had	been	trying	to	think	up	a	plan	to	thaw	out	the
妈咪	卢	和	我	有	到过	尝试	到	思考	向上	一个	计划	到	解冻	出去	这

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

我和露姨妈一直在想办法缓解大气层的结冰状况。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] " [æn; ən]

but	this	morning	a	way	was	provided	,	and	I	greatly	enjoyed	being	"	an
但	这	早晨	一个	方式	曾是	假如	,	和	我	非常	享受	存在	"	一个

['hʌmb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

humble	instrument	,
谦逊的	乐器	,

但今天早上，我找到了一条出路，我非常享受成为“一个谦卑的工具”。

" [æz; əz] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [sez] .

"	as	Brother	Sheffield	says	.
"	作为	兄弟	谢菲尔德	说道	.

正如谢菲尔德兄弟所说。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['drægi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Everything	was	draggy	this	morning	.
一切	曾是	拖沓	这	早晨	.

今天早上一切都很拖沓。

['bɜːrθə] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['sɪŋɪŋ] " ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] " ['veri] [laʊd] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [daʊn]

Bertha	was	down	in	the	parlor	singing	"	popular	songs	"	very	loud	as	I	came	down
伯莎	曾是	向下	在	这	客厅	歌唱	"	受欢迎的	歌曲	"	非常	大声	作为	我	来了	向下

[ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][maɪ]['daɪəri][ɪn][maɪ][hænd] .

the	steps	with	my	diary	in	my	hand	.
这	步骤	和	我的	日记	在	我的	手	.

当我拿着日记本走下楼梯时，伯莎正在楼下的客厅里大声唱着“流行歌曲”。

[aɪ] [dɪ'spaɪz] ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] !

I	despise	popular	songs	!
我	鄙视	受欢迎的	歌曲	!

我讨厌流行歌曲!

[æz; əz][aɪ] [went] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [per] [tri:] [wɪtʃ] [aɪ] [ment]

As	I	went	past	the	kitchen	door	on	my	way	to	the	big	pear	tree	which	I	meant
作为	我	去	过去的	这	厨房	门	在	我的	方式	到	这	大的	梨	树	哪个	我	意思是

[tu:; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][maɪ] [bʊk] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['mæmi] [lu:] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]

to	climb	and	write	in	my	book	I	saw	that	Mammy	Lou	was	having	the	time
到	爬	和	写	在	我的	书	我	锯	那	妈咪	卢	曾是	拥有	这	时间

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ['telɪŋ] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wen] ['ru:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

of	her	life	telling	Cousin	Eunice	all	about	when	Rufe	was	a	baby	.
的	她	生活	讲述	表哥	尤妮斯	全部	关于	什么时候	鲁菲	曾是	一个	婴儿	.

当我经过厨房门，走向那棵我打算爬上去在书里写东西的大梨树时，我看到露姨妈正兴高采烈地向尤妮丝表妹讲述鲁夫还是婴儿时的故事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ɪn][ðer; ðər][tu:; tə][get][sʌm; səm] [freʃ] ['bʌtərmɪlk] ,

She	had	called	her	in	there	to	get	some	fresh	buttermilk	,
她	有	称为	她	在	那里	到	得到	一些	新鲜的	酪乳	,

她叫她进去是为了拿些新鲜的酪乳。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [glæs] ['æftər] [glæs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræpt]

and	Cousin	Eunice	was	drinking	glass	after	glass	of	it	with	such	a	rapt
和	表哥	尤妮斯	曾是	喝	玻璃	后	玻璃	的	它	和	这样的	一个	欣喜若狂

[lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs]

look	on	her	face
看	在	她	脸

表妹尤妮丝一杯接一杯地喝着，脸上带着专注的神情。

[aɪ] [nu:] she16

I	knew	she16
我	知道	she16

我知道她16岁

['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [get][ɑ:n][hɜ:r; hər] [taɪt] [kloʊðz] [tɪl] [mɪd] - [ˌæftər'nu:n] .

didn't	realize	that	she	couldn't	get	on	her	tight	clothes	till	mid	-	afternoon	.
没有	意识到	那	她	不能	得到	在	她	紧的	衣服	直到	中	-	下午	.

直到下午，她才意识到自己穿不上紧身衣。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hi:z] [ə; eɪ] [ɛkstri] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] !

"	Of	course	he's	a	extry	fine	young	man	!
"	的	课程	他是	一个	外	美好的	年轻的	男人	!

“他当然是个非常优秀的年轻人！”

" ['mæmi] [sed] , ['dɪpɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['glæsfʊl] .

"	mammy	said	,	dipping	for	another	glassful	.
"	妈咪	说	,	浸渍	为了	其他	满杯	.

“妈妈一边说着，一边又舀了一杯水。”

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['neri] ['faɪnər]['beɪbi] — [æn; ən] - ['wɔznt] [aɪ] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] ['mɪstər] . ['ru:f]

"	There	never	was	nary	finer	baby	—	an	'	wasn't	I	right	there	when	Mr	.	Rufe
"	那里	绝不	曾是	几乎	更精细	婴儿	—	一个	-	不是	我	正确的	那里	什么时候	先生	.	鲁菲

[wʌz; wəz][bɔ:rn] ? "

was	born	?	"
曾是	出生	?	"

“世上再也找不到比这更棒的宝宝了——而且，鲁夫先生出生的时候，我不是就在现场吗？”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

“果然！

" ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'trænst] .

"	Cousin	Eunice	said	,	looking	entranced	.
"	表哥	尤妮斯	说	,	寻找	着迷	.

“表妹尤妮丝说，她看起来着迷了。”

[ðɪs] ['wɔznt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['bɜːrθəz] ['sɪŋɪŋ] ,

This	wasn't	much	more	entertaining	to	me	than	Bertha's	singing	,
这	不是	很多	更多的	娱乐	到	我	比	伯莎的	歌唱	,

我觉得这和伯莎唱歌相比，并没有多大乐趣。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

for	I	had	heard	it	all	so	many	times	before	,
为了	我	有	听到	它	全部	所以	许多	时代	前	,

因为这些话我以前已经听过太多遍了。

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [per] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ,

so	I	went	out	to	the	pear	tree	and	climbed	up	,
所以	我	去	出去	到	这	梨	树	和	攀登	向上	,

于是我走到梨树下，爬了上去。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ]

but	I	couldn't	think	of	even	one	word	that	would	be	of	interest	to	my
但	我	不能	思考	的	甚至	一	单词	那	会	是	的	兴趣	到	我的

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

但我连一个能引起孙辈兴趣的词都想不出来。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [roʊt] [maɪ] [neɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][flaɪ] - ['peɪdʒɪz] .

So	I	just	wrote	my	name	over	and	over	again	on	the	fly	-	pages	.
所以	我	只是	写道	我的	姓名	超过	和	超过	再次	在	这	飞	-	页面	.

所以我干脆在扉页上一遍又一遍地写我的名字。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [kɔːl] [ðem; ðəm] " [flaɪ] - ['peɪdʒɪz] ?

I	wonder	what	makes	them	call	them	"	fly	-	pages	?
我	想知道	什么	制作	他们	称呼	他们	"	飞	-	页面	?

我想知道为什么他们称这些页面为“飞行页面”?

" [ðen] [aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] .

"	Then	I	closed	my	book	and	climbed	down	again	.
"	然后	我	关闭	我的	书	和	攀登	向下	再次	.

然后我合上书，又爬了下去。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [weɪ] ,

I	started	back	to	the	house	by	the	side	way	,
我	开始	后退	到	这	房子	经过	这	边	方式	,

我沿着侧路往回走，

[ænd; ənd] [met] ['ruːf] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

and	met	Rufe	coming	up	the	walk	toward	the	front	door	.
和	遇见	鲁菲	未来	向上	这	走	朝向	这	正面	门	.

然后，他遇到了正沿着小路朝前门走来的鲁夫。

" [hə'loʊ] , ['ruːf] , " [aɪ] [sed] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	Hello	,	Rufe	,	"	I	said	,	running	to	meet	him	and	walking	with	him	to
"	你好	,	鲁菲	,	"	我	说	,	跑步	到	见面	他	和	步行	和	他	到

[ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

the	front	steps	.
这	正面	步骤	.

“你好，鲁夫，”我说着，跑过去迎接他，然后和他一起走到前台阶。

" -

"	I'm17
"	-

我17岁

[soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

so	glad	to	see	you	.
所以	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['drægi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Everything	is	so	draggy	this	morning	.
一切	是	所以	拖沓	这	早晨	.

今天早上一切都好慢。

[wəʊnt] [juː; jʊ][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [waɪl] ?

Won't	you	sit	on	the	steps	and	talk	to	me	a	while	?
惯于	你	坐	在	这	步骤	和	讲话	到	我	一个	尽管	?

你愿意坐在台阶上跟我聊一会儿吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ? "

Or	are	you	in	a	hurry	?	"
或者	是	你	在	一个	匆忙	?	"

还是你赶时间?

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,

"	I'm	always	in	a	hurry	when	I'm	going	to	your	house	,
"	我是	总是	在	一个	匆忙	什么时候	我是	去	到	你的	房子	,

“我每次去你家都很赶时间,”

" [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['wɪndoʊ] .

"	he	answered	with	a	look	in	the	direction	of	Cousin	Eunice's	window	.
"	他	回答	和	一个	看	在	这	方向	的	表哥	尤妮斯的	窗户	.

他一边回答，一边朝尤妮斯表妹的窗户方向看了一眼。

" [ænd; ənd][maɪ]['vɪzɪts] ['ɔːlweɪz] [siːm] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] [wen] [ðə; ði]

"	And	my	visits	always	seem	as	short	as	a	wedding	journey	when	the
"	和	我的	访问	总是	似乎	作为	短的	作为	一个	婚礼	旅行	什么时候	这

['braɪdˌgruːmz] ['sæləri] [ɪz] [smɔːl] .

bridegroom's	salary	is	small	.
新郎的	薪水	是	小的	.

“而且，我的探访总是像新郎收入微薄时的婚礼之旅一样短暂。”

" [hiː; hi] ['dʌstɪd] [ɔːf][ðə; ði][step] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ;

"	He	dusted	off	the	step	,	though	,	and	sat	down	;
"	他	掸去灰尘	离开	这	步	,	尽管	,	和	卫星	向下	;

他掸了掸台阶上的灰尘，然后坐了下来;

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['bʌtərmɪlk] [ɪn][hɜːr; hər][kɪ'moʊnoʊ]

and	I	told	him	that	Cousin	Eunice	was	drinking	buttermilk	in	her	kimono
和	我	讲述	他	那	表哥	尤妮斯	曾是	喝	酪乳	在	她	和服

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [dres] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['aʊər] .

and	wouldn't	be	in	a	mood	to	dress	for	another	hour	.
和	不会	是	在	一个	情绪	到	裙子	为了	其他	小时	.

我告诉他，尤妮斯表姐穿着和服正在喝酪乳，一个小时之内都不会有心情穿衣服。

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [aɪd][hæd; həd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ]

Then	I	told	him	what	a	hard	time	I'd	had	trying	to	think	up	something
然后	我	讲述	他	什么	一个	难的	时间	ID	有	尝试	到	思考	向上	某物

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] .

interesting	to	write	in	my	diary	.
有趣的	到	写	在	我的	日记	.

然后我告诉他，我为了在日记里写点有趣的东西，费了多少周折。

[hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [əˈgen] [tɔːrd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['wɪndoʊ] ,

He	said	,	looking	again	toward	Cousin	Eunice's	window	,
他	说	,	寻找	再次	朝向	表哥	尤妮斯的	窗户	,

他再次看向尤妮斯表妹的窗户，说道:

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] !

that	there	was	only	one	thing	in	the	world	to	write	about	!
那	那里	曾是	仅有的	一	事物	在	这	世界	到	写	关于	!

世界上只有一件事值得写!

[bʌt; bət][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	he	supposed	I	was	too	young	to	know	anything	about	that	.
但	他	据称	我	曾是	也	年轻的	到	知道	任何事物	关于	那	.

但他认为我年纪太小，不可能知道这些。

[aɪ] [spoʊk] [ʌp] ['prɑːmptli] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɜːrl]['nevər] [gɑːt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

I	spoke	up	promptly	and	told	him	a	girl	never	got	too	young	to	know	about
我	辐	向上	及时	和	讲述	他	一个	女孩	绝不	得到	也	年轻的	到	知道	关于

[lʌv] .

love	.
爱	.

我立刻开口告诉他，女孩子永远不会太小而不能了解爱情。

" [lʌv] !

"	Love	!
"	爱	!

“爱!

" [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [sər'praɪzd] .

"	he	said	,	trying	to	look	surprised	.
"	他	说	,	尝试	到	看	惊讶	.

“他装出一副惊讶的样子说道。”

" [huː] ['menʃ(ə)nd] [lʌv] ? " -

"	Who	mentioned	love	?	"	18
"	WHO	提及	爱	?	"	-

谁提到了爱情？18

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌflʌtə'reɪʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪlk] ['petɪkoʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Just	then	I	heard	the	flutteration	of	a	silk	petticoat	on	the	porch	behind	the
只是	然后	我	听到	这	颤动	的	一个	丝绸	衬裙	在	这	门廊	在后面	这

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

就在这时，我听到藤蔓后面的门廊上传来丝绸衬裙的飘动声。

[bʌt; bət] ['ruːf] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv] [taʊn] [ðæt]

but	Rufe	was	gazing	so	hard	at	the	blue	hills	on	the	far	side	of	town	that
但	鲁菲	曾是	凝视	所以	难的	在	这	蓝色的	丘陵	在	这	远的	边	的	镇	那

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

he	didn't	hear	it	.
他	没有	听到	它	.

但鲁夫目不转睛地盯着小镇另一边的蓝色山丘，所以没有听到。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [liːnd] ['oʊvər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər]

So	,	without	saying	anything	to	him	,	I	leaned	over	far	enough	to	look	under
所以	,	没有	说	任何事物	到	他	,	我	倾斜	超过	远的	足够的	到	看	在下面

[ðə; ði] ['bænɪstəz] ,

the	banisters	,
这	栏杆	,

于是，我什么也没跟他说，就俯身去看楼梯扶手下面。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['bɜːrθəz] [skɜːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [skeɪn] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] [θred] ['laɪɪŋ]

and	saw	the	bottom	of	Bertha's	skirt	and	a	skein	of	blue	silk	thread	lying
和	锯	这	底部	的	伯莎的	裙子	和	一个	绞	的	蓝色的	丝绸	线	说谎

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

看到贝莎的裙摆和一团蓝色丝线掉落在地板上。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] ['eɪprən] .

So	I	knew	she	was	sitting	there	working	on	that	everlasting	chafing	-	dish	apron	.
所以	我	知道	她	曾是	坐着	那里	在职的	在	那	永恒	摩擦	-	盘子	围裙	.

所以我知道她正坐在那里制作那件永远也做不完的保温餐盘围裙。

[ðen] ['seɪtn] [pʊt] [æn; ən][aɪ'diːə]['ɪntuː][maɪ] [hed] .

Then	Satan	put	an	idea	into	my	head	.
然后	撒但	放	一个	主意	进入	我的	头	.

然后撒旦把一个想法灌输到我的脑海里。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪtn] .

I	think	it	was	Satan	.
我	思考	它	曾是	撒但	.

我认为那是撒旦。

" ['ruːf] , " [aɪ] [sed] , ['tɔːkɪŋ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [kwɪk] , [soʊ] ['bɜːrθə] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə]

"	Rufe	,	"	I	said	,	talking	very	loud	and	quick	,	so	Bertha	would	just	have	to
"	鲁菲	,	"	我	说	,	说	非常	大声	和	快的	,	所以	伯莎	会	只是	有	到

[hɪr] [ˌem 'iː] ,

hear	me	,
听到	我	,

“鲁夫，”我大声快速地说，好让伯莎不得不听见。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ?

"	what's	the	difference	between	a	kitten	and	a	cat	?
"	是什么	这	不同之处	之间	一个	小猫	和	一个	猫	?

“小猫和猫有什么区别？”

" ['ruːf] [æt; ət][læst][gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'fɪkst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ænd; ənd][dʒʌst][stɛərd][æt; ət]

"	Rufe	at	last	got	his	eyes	unfixed	from	the	blue	hills	and	just	stared	at
"	鲁菲	在	最后的	得到	他的	眼睛	未修复	从	这	蓝色的	丘陵	和	只是	凝视	在

[ˌem 'iː] ['fuːlɪʃli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

me	foolishly	for	a	second	.
我	愚蠢地	为了	一个	第二	.

“鲁夫终于将目光从蓝色的山丘上移开，傻傻地盯着我看了一秒钟。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [fuːl] ['kwestʃənz] ?

"	Am	I	the	parent	of	a	child	that	I	should	have	to	answer	fool	questions	?
"	是	我	这	父母	的	一个	孩子	那	我	应该	有	到	回答	傻子	问题	?

“我作为父母，难道要被迫回答孩子的愚蠢问题吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [juː; jʊ] [kɔːld] ['bɜːrθə] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !

"	But	the	night	she	came	you	called	Bertha	a	kitten	!
"	但	这	夜晚	她	来了	你	称为	伯莎	一个	小猫	!

“但是她来的那天晚上，你却叫伯莎小猫咪！”

" [aɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [wɜːrs] [sər'praɪzd] .

"	I	reminded	him	,	and	he	looked	worse	surprised	.
"	我	提醒	他	,	和	他	看起来	更糟	惊讶	.

我提醒了他，他看起来更加惊讶了。

" [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [kɔːld] a19
" And since I've heard her called a19
" 和 自从 我已经 听到 她 称为 a19

“自从我听到她被称为a19以来……”

[kæt] !
cat !
猫 !

猫!

[haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [tuː; tə] [groʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kæt] ? "
How long does it take a kitten to grow into a cat ? "
如何 长的 做 它 拿 一个 小猫 到 生长 进入 一个 猫 ? "

小猫要多久才能长成一只猫?

" [oʊ] , [aɪ] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了!

[wel] , [aɪm] [ˈbetər] [vɜːrst] [ɪn] [ˈfiːlaɪn] [weɪz] [naʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] ;
Well , I'm better versed in feline ways now than I was that night ;
出色地 , 我是 更好的 精通 在 猫科动物 方式 现在 比 我 曾是 那 夜晚 ;

嗯，我现在比那天晚上更了解猫的习性了;

[soʊ] [aɪ] [maɪt] [steɪt] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [kæt] !
so I might state that sometimes you discover that a kitten is a cat !
所以 我 可能 状态 那 有时 你 发现 那 一个 小猫 是 一个 猫 !

所以，我可能会说，有时候你会发现小猫其实就是一只猫!

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] !
There isn't any difference !
那里 不是 任何 不同之处 !

没有任何区别!

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈklætɝɪŋ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [vaɪnz] [dʒʌst] [ðen] ,
" We heard a clattering noise behind the vines just then ,
" 我们 听到 一个 咔嗒咔嗒 噪音 在后面 这 藤蔓 只是 然后 ,

“我们当时听到葡萄藤后面传来一阵噼里啪啦的声音,”

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrθə] [ˈdrɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈsɪzərz] .
which I knew was Bertha dropping her embroidery scissors .
哪个 我 知道 曾是 伯莎 下降 她 刺绣 剪刀 .

我知道那是伯莎的绣花剪刀掉在了地上。

[ˈruːf] [dʒʌmpt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ˈenibɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ;
Rufe jumped , for he had no idea anybody was hearing our conversation ;
鲁菲 跳了起来 , 为了 他 有 不 主意 任何人 曾是 听力 我们的 对话 ;

鲁夫吓了一跳，因为他根本不知道有人在听我们说话;

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [əˈbaʊt] [kæts] [ɪkˈsept] [hiː; hi] [θɔːt]
and I know he wouldn't have said what he did about cats except he thought
和 我 知道 他 不会 有 说 什么 他 做过 关于 猫 除了 他 想法
[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [sʌtʃ] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
I was too little to understand such figures of speech .
我 曾是 也 小的 到 理解 这样的 数据 的 演讲 .

我知道，如果不是因为他认为我太小，无法理解这种比喻，他是不会那样谈论猫的。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Then he got up to go in and see who it was .
然后 他 得到 向上 到 去 在 和 看 WHO 它 曾是 .

然后他起身进去看看是谁。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

And	I	decided	to	disappear	around	the	corner	of	the	house	.
和	我	决定	到	消失	大约	这	角落	的	这	房子	.

于是我决定绕到房子拐角处消失。

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə]

I	didn't	altogether	disappear	before	I	heard	her	say	indeed	he	had	meant	to
我	没有	共	消失	前	我	听到	她	说	的确	他	有	意思是	到

[kɔːl][hɜːr; hər][ə; eɪ][kæt] ;

call	her	a	cat	;
称呼	她	一个	猫	;

我还没完全消失，就听到她说他确实想叫她猫；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn'diːd] [hiː; hi]['hædnt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hædnt] [bɪn] " [skwer] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	he	said	indeed	he	hadn't	,	but	she	hadn't	been	"	square	"	with	him	,
和	他	说	的确	他	之前没有	,	但	她	之前没有	到过	"	正方形	"	和	他	,

他说他确实没有，但她也没有对他“坦诚相待”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌn'tɪl][aɪ][gɑːt] [ʌn'iːzi] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [wʊd] [biː; bi]

and	they	talked	and	talked	until	I	got	uneasy	that	Cousin	Eunice	would	be
和	他们	谈话	和	谈话	直到	我	得到	不安	那	表哥	尤妮斯	会	是

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][hɔːl][ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

coming	through	the	hall	and	hear	them	.
未来	通过	这	大厅	和	听到	他们	.

他们聊个不停，我担心尤妮斯表妹会从走廊走过来听到他们的谈话。

[soʊ][aɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə] [hed] [hɜːr; hər][ɔːf] .

So	I	hurried	on	back	to	head	her	off	.
所以	我	慌忙	在	后退	到	头	她	离开	.

于是我赶紧回去拦住她。

But20

But20

But20

但是20

['seɪtn] , [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pʊt][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ɪn] [ðæt] ,

Satan	,	or	whoever	it	was	,	put	me	up	to	a	good	job	in	that	,
撒但	,	或者	谁	它	曾是	,	放	我	向上	到	一个	好的	工作	在	那	,

撒旦，或者不管是什么人，都指派我去做那件事。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst][taɪm][aɪ] [sɔː] ['ruːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [frə'tɜːrnəti] [pɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

for	the	next	time	I	saw	Rufe	he	was	wearing	his	fraternity	pin	and	a
为了	这	下一个	时间	我	锯	鲁菲	他	曾是	穿着	他的	兄弟会	别针	和	一个

['hæpi] [smaɪl] .

happy	smile	.
快乐的	微笑	.

我下次见到鲁夫时，他戴着兄弟会徽章，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['bɜːrθə] [hæd; həd] [red] [spɑːts][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['dɪnər] - [taɪm] ,

And	Bertha	had	red	spots	on	her	face	,	even	as	late	as	dinner	-	time	,
和	伯莎	有	红色的	地点	在	她	脸	,	甚至	作为	晚的	作为	晚餐	-	时间	,

即使到了晚餐时间，伯莎脸上仍然有红点。

[laɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['lʌvli] ['herəwənz][daɪ][ʌv; əv] .

like	consumption	that	lovely	heroines	die	of	.
喜欢	消耗	那	迷人的	女英雄们	死	的	.

就像那些美丽的女主角死于肺痨一样。

[aɪv] [bɪn] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['leɪtli] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] .

I've	been	too	disappointed	lately	to	write	in	my	diary	.
我已经	到过	也	失望的	最近	到	写	在	我的	日记	.

最近我太失望了，都没心思写日记。

['sʌmhaʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [laɪk] ['ruːf] , [ðæt] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ,

Somehow	,	I	think	like	Rufe	,	that	there's	only	one	thing	worth	writing	about	,
不知何故	,	我	思考	喜欢	鲁菲	,	那	有	仅有的	一	事物	值得	写作	关于	,

不知为何，我和鲁夫的想法一样，觉得只有一件事值得写。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðæt] [laɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪtli] .

and	there's	been	very	little	in	that	line	going	on	around	here	lately	.
和	有	到过	非常	小的	在	那	线	去	在	大约	这里	最近	.

最近这附近这方面的事情很少发生。

[pʊr] ['ruːf] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrdər] [taɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['bɜːrθə] [wʌz; wəz][ɑːn]

Poor	Rufe	is	having	a	harder	time	now	than	he	had	when	Bertha	was	on
贫穷的	鲁菲	是	拥有	一个	更难	时间	现在	比	他	有	什么时候	伯莎	曾是	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

可怜的鲁夫现在比贝莎在他身边时还要难受。

[fɔːr; fər]['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

for	Cousin	Eunice	has	taken	it	into	her	head	to	show	him	that	she
为了	表哥	尤妮斯	有	已采取	它	进入	她	头	到	展示	他	那	她

['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gets] [ʌn'tæŋgəld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmər]

doesn't	have	to	accept	him	the	minute	he	gets	untangled	from	a	summer
不	有	到	接受	他	这	分钟	他	获得	解开	从	一个	夏天

[flɜːr'teɪʃn] .

flirtation	.
调情	.

因为表妹尤妮丝认定，他必须向他证明，即使他刚结束一段夏日恋情，她也不必立刻接受他。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['veri] [wɜːrdz] .

Those	were	her	very	words	.
那些	是	她	非常	字	.

那正是她原话。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][goʊ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

She	and	I	go	for	long	walks	with	him	every	morning	,	down	through	the
她	和	我	去	为了	长的	散步	和	他	每一个	早晨	,	向下	通过	这

[rə'viːn] ;

ravine	;
峡谷	;

每天早上，我和她都会陪他沿着山谷散步；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] ['poʊətri] [ðæt] [saʊndz] [soʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['skrætʃɪŋ] [jʊr; jər]

and	they	read	poetry	that	sounds	so	good	you	feel	like	somebody's	scratching	your
和	他们	读	诗	那	声音	所以	好的	你	感觉	喜欢	某人的	抓挠	你的

[bæk] .

back	.
后退	.

他们朗诵的诗歌听起来如此动听，仿佛有人在为你挠背。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [werz] [hɜːr; hər][best] - ['fɪtɪŋ] ['ʃɜː(r)t.weɪst] .

And	she	wears	her	best	-	fitting	shirtwaists	.
和	她	穿着	她	最好的	-	配件	衬衫裙	.

她穿着最合身的衬衫裙。

[wʌn] good21

One	good21
一	good21

一个好21

[θɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ['nevər] [lʊk] [laɪk] [ʃiːd] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ðə; ði]

thing	about	Cousin	Eunice	is	that	her	clothes	never	look	like	she'd	sat	up	late	the
事物	关于	表哥	尤妮斯	是	那	她	衣服	绝不	看	喜欢	棚	卫星	向上	晚的	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

night	before	to	make	them	.
夜晚	前	到	制作	他们	.

尤妮丝表妹的特点是，她的衣服看起来从来不像是她前一天晚上熬夜做的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

And	when	she's	expecting	him	at	night	her	eyes	shine	like	they	had	been
和	什么时候	她是	期待	他	在	夜晚	她	眼睛	闪耀	喜欢	他们	有	到过

[griːst] ;

greased	;
涂油	;

而当她夜里期待着他的到来时，她的眼睛会像涂了油一样闪闪发光；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [briːðz] [kwɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ðə; ði] [geɪt]

and	I	can	tell	from	the	way	she	breathes	quick	when	she	hears	the	gate
和	我	能	告诉	从	这	方式	她	呼吸	快的	什么时候	她	听到	这	门

['oʊpən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .

open	that	she	loves	him	.
打开	那	她	爱	他	.

从她听到大门打开时急促的呼吸声中，我就能看出她爱他。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [hiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ;

Yes	,	she	adores	the	sound	of	his	rubber	heels	on	the	front	porch	;
是的	,	她	喜爱	这	声音	的	他的	橡皮	高跟鞋	在	这	正面	门廊	;

是的，她很喜欢他橡胶高跟鞋敲击前廊的声音；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	she	won't	give	in	to	him	.
但	她	惯于	给	在	到	他	.

但她不会向他屈服。

[ʃiːz] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrθə] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She's	punishing	him	for	the	Bertha	part	of	it	.
她是	惩罚	他	为了	这	伯莎	部分	的	它	.

她是在惩罚他与伯莎有关的那部分事情。

['mʌðər] [sez] [ʃiːz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [fɔːr; fər] [men] [wɪl] [biː; bi] [men] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [naɪts] [ɪn][dʒuːn] ;

Mother	says	she's	very	foolish	,	for	men	will	be	men	,	especially	on	nights	in	June	;
母亲	说道	她是	非常	愚蠢	,	为了	男人	将要	是	男人	,	尤其	在	夜晚	在	六月	;

母亲说她很傻，因为男人就是男人，尤其是在六月的夜晚；

[bʌt; bət] ['mæmi] [luː] [sez] [ʃiːz] [ɪg'zæktli] [raɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['mæmi] [noʊz] [best] ,

but	Mammy	Lou	says	she's	exactly	right	;	and	I	reckon	mammy	knows	best	,
但	妈咪	卢	说道	她是	确切地	正确的	;	和	我	估计	妈咪	知道	最好的	,

但露妈妈说她完全正确；而且我认为妈妈最了解情况。

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [bɪn] ['mærid] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən] ['mʌðər] ['evər] [hæz; həz] .

for	she's	been	married	a	heap	more	times	than	mother	ever	has	.
为了	她是	到过	已婚	一个	堆	更多的	时代	比	母亲	曾经	有	.

因为她结过的婚比她母亲结过的婚多得多。

" [ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [mæn] ['fiːlɪn] - [laɪk] ['hiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [stoʊv] [ðə; ði] ['betər]

"	The	longer	you	keep	a	man	feelin	'	like	he's	on	a	red	-	hot	stove	the	better
"	这	更长	你	保持	一个	男人	感觉	-	喜欢	他是	在	一个	红色的	-	热的	火炉	这	更好的

[hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

he	loves	you	,
他	爱	你	,

“你越是让男人感觉自己像在滚烫的炉子上一样，他就越爱你。”

" ['mæmi] [lu:] [toʊld] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [tu:; tə] - [naɪt] ,

"	Mammy	Lou	told	Cousin	Eunice	to	-	night	,
"	妈咪	卢	讲述	表哥	尤妮斯	到	-	夜晚	,

“今晚，露姨妈告诉尤妮斯表妹，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['paʊdərɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [daʊn] - [sterz]

as	she	was	powdering	her	face	for	the	last	time	before	going	down	-	stairs
作为	她	曾是	粉末	她	脸	为了	这	最后的	时间	前	去	向下	-	楼梯

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	trying	to	keep	us	from	seeing	that	she	was	listening	for	a
和	尝试	到	保持	我们	从	看到	那	她	曾是	聆听	为了	一个

['fʊtstep] [ɑ:n][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔ:k] .

footstep	on	the	gravel	walk	.
脚步	在	这	碎石	走	.

她下楼前最后一次扑粉，同时努力不让我们看到她正在倾听碎石路上的脚步声。

" [æn; ən] - [ə; eɪ] - [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ʒu:ˌdʒu:s] - [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvər] !

"	An	'	a	husban's	got	to	be	treated	jus	'	like	a	lover	!
"	一个	-	一个	-	得到	到	是	治疗	果汁	-	喜欢	一个	情人	!

“丈夫就应该像情人一样被对待！”

[ə; eɪ] [gʊd] , heavy22

A	good	,	heavy22
一个	好的	,	heavy22

一个好的，重的22

['poʊkərz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbən] - [noʊ] - [ɪz] [pleɪs] — [æn; ən] - [lɔ:k] !

poker's	a	fine	thing	to	make	a	husban	'	know	'	is	place	—	an	'	Lawk	!
扑克牌的	一个	美好的	事物	到	制作	一个	丈夫	-	知道	-	是	地方	—	一个	-	法律	!

扑克牌游戏是让丈夫知道“自己位置”的好方法——哎呀！

[ə; eɪ]['leɪzi] - [laɪk] [ə; eɪ] ['gri:si] [tʃɜ:rn] — [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]

a	lazy	husban's	like	a	greasy	churn	—	you	have	to	give	him	a	thorough
一个	懒惰的	-	喜欢	一个	腻	搅动	—	你	有	到	给	他	一个	彻底

- - [tu:; tə][du:] ['eni] [gʊd] !

scaldin	'	to	do	any	good	!
-	-	到	做	任何	好的	!

懒惰的丈夫就像油腻的搅拌器——你必须彻底地给他来个热水澡才能让他恢复活力！

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , ['æftər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə]

"	This	morning	at	the	breakfast	table	,	after	father	had	helped	the	plates	to
"	这	早晨	在	这	早餐	桌子	,	后	父亲	有	帮助	这	盘子	到

['tʃɪkɪn] ,

chicken	,
鸡	,

“今天早上在餐桌上，父亲把鸡肉盛到盘子里后，

['seɪvɪŋ] [tu:] ['gizədz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [hi:; hi] [sed] : " [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz]

saving	two	gizzards	for	me	,	he	said	:	"	Times	have	changed	since	I	was
保存	二	砂囊	为了	我	,	他	说	:	"	《时代周刊》	有	已更改	自从	我	曾是

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !

a	young	man	!
一个	年轻的	男人	!

他说，他给我留了两个鸡胗：“时代变了，自从我年轻时起就变了！”

" [æz; əz] [ðɪs] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [nʌn] [ʌv; əv]

"	As	this	wasn't	exactly	the	first	time	we	had	heard	such	a	remark	none	of
"	作为	这	不是	确切地	这	第一的	时间	我们	有	听到	这样的	一个	评论	没有任何	的

[ˌju: 'es] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [sɔ:] ['mʌðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hʌʃ] .

us	paid	any	attention	to	it	until	we	saw	mother	trying	to	make	him	hush	.
我们	有薪酬的	任何	注意力	到	它	直到	我们	锯	母亲	尝试	到	制作	他	嘘	.

“由于这并非我们第一次听到这样的话，所以我们都没有在意，直到我们看到母亲试图让他安静下来。”

[ðen] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n]

Then	we	knew	he	must	be	starting	to	say	something	funny	about	Cousin
然后	我们	知道	他	必须	是	开始	到	说	某物	有趣的	关于	表哥

['juːnis] [ænd; ənd] ['ruːf] ,

Eunice	and	Rufe	,
尤妮斯	和	鲁菲	,

然后我们就知道他肯定又要开始说些关于表妹尤妮斯和鲁夫的笑话了。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] ['staːps][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

for	mother	always	stops	him	on	this	subject	whenever	she	can	,
为了	母亲	总是	停止	他	在	这	主题	每当	她	能	,

母亲总是尽可能地在这个问题上阻止他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt] ['bɜːrθəz] ['fiːlɪŋz] [hɜːrt] .

because	she	doesn't	want	Bertha's	feelings	hurt	.
因为	她	不	想	伯莎的	情怀	伤害	.

因为她不想伤害伯莎的感情。

[bʌt; bət] ['bɜːrθə] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə][maɪnd] .

But	Bertha	never	seems	to	mind	.
但	伯莎	绝不	似乎	到	头脑	.

但伯莎似乎从不在意。

[ʃiːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['trævələr] , [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] , [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər]

She's	decided	to	marry	the	commercial	traveler	,	I'm	almost	sure	,	although	her
她是	决定	到	结婚	这	商业的	游客	,	我是	几乎	当然	,	虽然	她

['piːp(ə)l] [seɪ] ['hiːz] [nɑːt] " ['stedi] .

people	say	he's	not	"	steady	.
人们	说	他是	不是	"	稳定的	.

我几乎可以肯定，她已经决定嫁给那位商务旅行者，尽管她身边的人说他“不太稳定”。

" ['stedi] [miːnz] ['steɪɪŋ] [stɪl] , [soʊ] [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]

"	Steady	means	staying	still	,	so	who	ever	heard	of	a	traveling	man	who	was
"	稳定的	方法	入住	仍然	,	所以	WHO	曾经	听到	的	一个	旅行	男人	WHO	曾是

['stedi] ? -

steady	?	23
稳定的	?	-

“稳妥意味着保持静止，那么谁听说过哪个旅行者是稳妥的呢？”23

" [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['kɔrtɪŋ] , " ['fɑːðər] [kept] [ɑːn] ,

"	Times	have	changed	,	especially	about	courting	,	"	father	kept	on	,
"	《时代周刊》	有	已更改	,	尤其	关于	求爱	,	"	父亲	保留	在	,

“时代变了，尤其是在恋爱方面，”父亲继续说道。

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['mʌðər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

pretending	that	he	didn't	see	mother	shaking	her	head	at	him	.
假装	那	他	没有	看	母亲	摇晃	她	头	在	他	.

他假装没看到母亲对他摇头。

[wen] ['fɑːðər] [gets] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [els] .

When	father	gets	that	twinkle	in	his	eye	he	can't	see	anything	else	.
什么时候	父亲	获得	那	闪烁	在	他的	眼睛	他	不能	看	任何事物	别的	.

当父亲眼中闪过那抹光芒时，他的眼里就再也容不下其他任何东西了。

" [naʊ] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

"	Now	in	my	young	days	when	a	girl	and	a	fellow	looked	good	to	each	other
"	现在	在	我的	年轻的	天	什么时候	一个	女孩	和	一个	同伴	看起来	好的	到	每个	其他

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wʌns] .

they	usually	got	engaged	at	once	.
他们	通常	得到	已订婚的	在	一次	.

“在我年轻的时候，如果一个女孩和一个男孩看起来互相合适，他们通常会立即订婚。”

[bʌt; bət] [naʊ] — ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] !
But now — jumping Jerusalem !
但 现在 — 跳 耶路撒冷 !

但现在——跳跃的耶路撒冷！

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [weɪst] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
No matter how deeply in love they are they waste days and days trying to get a
不 事情 如何 深 在 爱 他们 是 他们 浪费 天 和 天 尝试 到 得到 一个
- [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] - [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['neɪtʃər] .
' complete understanding ' of each other's nature .
- 完全的 理解 - 的 每个 其他的 自然 .

无论他们多么深爱对方，他们都会浪费数天时间试图“完全了解”对方的本性。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] , [frʌm; frəm] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ]
They talk about their opinion of everything under the sun , from woman's suffrage
他们 讲话 关于 他们的 观点 的 一切 在下面 这 太阳 , 从 女性的 选举权
[tuː; tə] [bɛlʃɑsɑːrz] [fiːst] . "
to Belshazzar's feast . "
到 伯沙撒的 盛宴 . "

他们谈论世间万物，从妇女选举权到伯沙撒的盛宴，无所不谈。

" [lɔːrd] ['baɪrən] [roʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdər] [ə'baʊt] [bɛlʃɑsɑːrz] [fiːst] , " [aɪ] ['stɑːrtɪd]
" Lord Byron wrote a piece in the Fifth Reader about Belshazzar's feast , " I started
" 主 拜伦 写道 一个 片 在 这 第五 读者 关于 伯沙撒的 盛宴 , " 我 开始
[tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,
to remark ,
到 评论 ,

“拜伦勋爵在《第五读者》中写了一篇关于伯沙撒盛宴的文章，”我刚开口说道。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hʌʃ] ,
but I remembered in time to hush ,
但 我 记得 在 时间 到 嘘 ,

但我及时想起要安静下来。

[fɔːr; fər] [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [lɔːrd] ['baɪrənz] [neɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] ['eni] [piːs]
for I've never been able to mention Lord Byron's name to my family in any peace
为了 我已经 绝不 到过 有能力的 到 提到 主 拜伦的 姓名 到 我的 家庭 在 任何 和平
[sɪns] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɔːl] [ðə; ði]
since they found that I keep a vase of flowers in front of his picture all the
自从 他们 成立 那 我 保持 一个 花瓶 的 花朵 在 正面 的 他的 图片 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

自从家人发现我总是在拜伦勋爵的照片前放一瓶花后，我就再也无法安心地向他们提起拜伦勋爵的名字了。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [maɪ] [boʊ] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] !
They call him my beau — the beautiful creature !
他们 称呼 他 我的 帅哥 — 这 美丽的 生物 !

他们称他为我的爱人——这个美丽的生物！

['fɑːðər] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [maɪ] [rɪ'mɑːrk] , [haʊ'evər] .
Father didn't notice my remark , however .
父亲 没有 注意 我的 评论 , 然而 .

然而，父亲并没有注意到我的话。

He24
He24
He24

氦24

[wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

was	too	busy	with	his	own	.
曾是	也	忙碌的	和	他的	自己的	.

他忙于自己的事情。

" [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] , [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wen] ['meri]

"	And	instead	of	exchanging	locks	of	hair	,	as	they	used	to	when	Mary
"	和	反而	的	交换	锁	的	头发	,	作为	他们	用过的	到	什么时候	玛丽

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [jʌŋ] ,

and	I	were	young	,
和	我	是	年轻的	,

“而且，他们不再像我和玛丽小时候那样交换头发了，

[ðeɪ] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [lɪmp] - [bækt] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] - [helpt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðer; ðər] [kə'rɪr] ,

they	give	each	other	limp	-	backed	books	that	have	'	helped	to	shape	their	career	,
他们	给	每个	其他	跛行	-	支持的	图书	那	有	-	帮助	到	形状	他们的	职业	,

他们互相赠送那些“对他们的职业生涯起到了塑造作用”的、软塌塌的书。

- [ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mɑːrk][ðə; ðɪ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] ! "

'	and	beg	that	they	will	mark	the	passages	that	impress	them	!	"
-	和	求	那	他们	将要	标记	这	段落	那	令人印象深刻	他们	!	"

“并恳求他们标记出那些令他们印象深刻的段落！”

" ['ʌŋk(ə)l][dæn] , [juːv] [bɪn] ['iːvzdrɑːpɪŋ] !

"	Uncle	Dan	,	you've	been	eavesdropping	!
"	叔叔	担	,	你已经	到过	偷听	!

“丹叔叔，你偷听了！”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hɑːt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['hʌni] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

"	Cousin	Eunice	said	,	looking	up	from	her	hot	biscuit	and	honey	long	enough
"	表哥	尤妮斯	说	,	寻找	向上	从	她	热的	饼干	和	蜂蜜	长的	足够的

[tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

to	smile	at	him	,
到	微笑	在	他	,

“尤妮丝表妹说着，从热乎乎的饼干蜂蜜中抬起头，朝他笑了笑。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kwɪt] ['iːtɪŋ] .

but	she	didn't	quit	eating	.
但	她	没有	辞职	吃	.

但她并没有停止进食。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] [tuː; tə][stɑːp] ['iːtɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [lʌv] ,

It	has	got	out	of	style	to	stop	eating	when	you're	in	love	,
它	有	得到	出去	的	风格	到	停止	吃	什么时候	你是	在	爱	,

恋爱中停止进食已经过时了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [əd'maiəz] [ə; eɪ] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] .

for	a	man	admires	a	healthy	-	looking	girl	.
为了	一个	男人	钦佩	一个	健康	-	寻找	女孩	.

男人欣赏外表健康的女孩。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

I	know	a	young	man	who	had	been	going	to	see	a	girl	for	a	long	time
我	知道	一个	年轻的	男人	WHO	有	到过	去	到	看	一个	女孩	为了	一个	长的	时间

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd] [prə'poʊz] .

and	never	did	propose	.
和	绝不	做过	提出	.

我认识一个年轻人，他和一个女孩交往了很久，但始终没有向她求婚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] , [tuː] , ['slendər] [ænd; ənd][waɪld] - ['roʊzi] - ['lʊkɪŋ] .

She	was	a	pretty	girl	,	too	,	slender	and	wild	-	rosy	-	looking	.
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	也	,	苗条	和	荒野	-	红润	-	寻找	.

她也是个漂亮姑娘，身材苗条，脸色红润。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [wʌn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [dræŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
she took a trip to Germany one summer and drank so much of something
她 采取 一个 旅行 到 德国 一 夏天 和 喝 所以 很多 的 某物
['fætnɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] - [roʊz] [lʊk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['bjuːti] ;
fattening over there that the wild - rose look changed to American beauty ;
增肥 超过 那里 那 这 荒野 - 玫瑰 看 已更改 到 美国人 美丽 ;

那年夏天她去德国旅行，喝了很多高脂肪饮料，结果原本野玫瑰般的容貌变成了美国甜美的容貌；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
and when she came home in the fall the young man was so delighted with
和 什么时候 她 来了 家 在 这 落下 这 年轻的 男人 曾是 所以 高兴极了 和
[hɜːr; hər] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ! -
her looks that he turned in and married her before Christmas ! 25
她 看起来 那 他 转向 在 和 已婚 她 前 圣诞节 ! -

秋天她回家时，那个年轻人被她的美貌深深吸引，竟然在圣诞节前就娶了她！25

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [noʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]
Cousin Eunice knows these people too , and she does all she can to keep her
表哥 尤妮斯 知道 这些 人们 也 , 和 她 做 全部 她 能 到 保持 她
[daɪ'dʒestʃən] [gʊd] ,
digestion good ,
消化 好的 ,

表妹尤妮丝也认识这些人，她尽一切努力保持良好的消化功能。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [rɔː] [egz] .
even to fresh milk and raw eggs .
甚至 到 新鲜的 牛奶 和 生的 鸡蛋 .

甚至包括鲜牛奶和生鸡蛋。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [get] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɔː] [egz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope I can get married without the raw eggs part of it .
我 希望 我 能 得到 已婚 没有 这 生的 鸡蛋 部分 的 它 .

我希望我的婚礼上不会出现生鸡蛋这种环节。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [træmps] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['æpɪtaɪt] [ɪn] ['staɪlɪʃ] -
And she tramps all over the woods for the sake of her appetite in stylish -
和 她 流浪汉 全部 超过 这 树林 为了 这 清酒 的 她 食欲 在 时髦的 -
['lʊkɪŋ] [tæn] [buːts] .
looking tan boots .
寻找 棕褐色 靴子 .

她穿着时髦的棕褐色靴子，为了满足自己的食欲，在树林里四处游荡。

[æz; əz] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] - [buːts]
As we left the dining - room I noticed that she had on her walking - boots
作为 我们 左边 这 用餐 - 房间 我 注意到 那 她 有 在 她 步行 - 靴子
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] ,
and a short skirt ,
和 一个 短的 裙子 ,

离开餐厅时，我注意到她穿着登山靴和短裙。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] ['ruːf] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
so I thought Rufe would be along pretty soon for us to go down to the
所以 我 想法 鲁菲 会 是 沿着 漂亮的 很快 为了 我们 到 去 向下 到 这
[rə'viːn] [ænd; ənd] [riːd] ['poʊətri] .
ravine and read poetry .
峡谷 和 读 诗 .

所以我认为鲁夫很快就会来，这样我们就可以一起下到峡谷里读诗了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [suːn] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd][goʊ]

They	always	take	me	along	because	I	soon	get	enough	of	the	poetry	and	go
他们	总是	拿	我	沿着	因为	我	很快	得到	足够的	的	这	诗	和	去

[ɔːf][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] ,

off	to	wade	in	the	branch	,
离开	到	涉水	在	这	分支	,

他们总是带上我，因为我很快就会对诗歌感到厌倦，然后跑到树枝间去戏水。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [bɪg] [greɪ] [rɑːk] .

leaving	them	on	their	favorite	big	gray	rock	.
离开	他们	在	他们的	最喜欢的	大的	灰色的	岩石	.

把它们留在它们最喜欢的大灰色岩石上。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ruːf] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ,

Sure	enough	,	Rufe	wasn't	long	about	coming	,
当然	足够的	,	鲁菲	不是	长的	关于	未来	,

果然，鲁夫没过多久就到了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmp] - [bækt] [bʊk] [wʌz; wəz]['leɪb(ə)ld] " [kiːts] " [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	I	saw	that	his	limp	-	backed	book	was	labeled	"	Keats	"	this	morning	.
和	我	锯	那	他的	跛行	-	支持的	书	曾是	标签	"	济慈	"	这	早晨	.

今天早上我看到他那本软塌塌的书上贴着“济慈”的标签。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] .

Cousin	Eunice	didn't	have	a	book	.
表哥	尤妮斯	没有	有	一个	书	.

表妹尤妮斯没有书。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['pærəsɔːl] .

She	carried	a	parasol	.
她	携带	一个	阳伞	.

她撑着一把阳伞。

[ə; eɪ]['pærəsɔːl][ɪz] [juːst] [tuː; tə][dʒæb] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wen] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] .

A	parasol	is	used	to	jab	holes	in	the	sand	when	you're	being	made	love	to	.
一个	阳伞	是	用过的	到	戳	孔	在	这	沙	什么时候	你是	存在	制成	爱	到	.

在做爱时，可以用阳伞在沙滩上戳洞。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [soʊ] ,

I	don't	know	why	I	should	have	felt	so	,
我	不	知道	为什么	我	应该	有	毛毡	所以	,

我不知道自己为什么会有这种感觉。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] this26

but	just	as	soon	as	they	got	started	to	reading	this26
但	只是	作为	很快	作为	他们	得到	开始	到	阅读	this26

但他们刚开始读这篇文章26

['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] ,

morning	I	had	a	curious	feeling	,
早晨	我	有	一个	好奇的	感觉	,

早上我突然有种奇怪的感觉，

[laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [bɜːrn] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [bɪ'gɪnz]

like	you	have	when	the	lights	burn	low	on	the	stage	and	the	orchestra	begins
喜欢	你	有	什么时候	这	灯	烧伤	低的	在	这	阶段	和	这	乐队	开始

[ðə; ði] ['flaʊər] [sɔːŋ] .

The	Flower	Song	.
这	花	歌曲	.

就像舞台灯光昏暗，管弦乐队开始演奏《花之歌》时那样。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [meɪd] ['ʌndər] [maɪ][skælp] ['tɪŋgl] .

The	way	they	looked	at	each	other	made	under	my	scalp	tingle	.
这	方式	他们	看起来	在	每个	其他	制成	在下面	我的	头皮	刺痛	.

他们彼此对视的眼神让我头皮发麻。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [aɪ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ðæt] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

if	I	ever	have	a	granddaughter	that	doesn't	have	this	feeling	in	the	presence
如果	我	曾经	有	一个	孙女	那	不	有	这	感觉	在	这	在场

[ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [liːv] [maɪ]['daiəmənds][tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti]

of	great	things	I	shall	disinherit	her	and	leave	my	diamonds	to	a	society
的	伟大的	事物	我	将	剥夺继承权	她	和	离开	我的	钻石	到	一个	社会

[fɔːr; fər][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ɔːr] [pjʊr] [fuːd] [ɔːr] [freʃ] [er] ,

for	tuberculosis	or	pure	food	or	fresh	air	,
为了	结核	或者	纯的	食物	或者	新鲜的	空气	,

如果我将来有了个孙女，面对美好的事物却没有这种感觉，我就要剥夺她的继承权，把我的钻石捐给肺结核防治协会、纯净食品协会或新鲜空气协会。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃærətəbl] [θɪŋz] .

or	some	of	those	charitable	things	.
或者	一些	的	那些	慈善	事物	.

或者做一些慈善活动。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bræntʃt] [ɔːf][frʌm; frəm] [kiːts] [tuː; tə] ['ʃeli] , [ænd; ənd] ['ruːf] ['dɪdnt] [niːd] [ə; eɪ]

Before	long	they	branched	off	from	Keats	to	Shelley	,	and	Rufe	didn't	need	a
前	长的	他们	分支	离开	从	济慈	到	雪莱	,	和	鲁菲	没有	需要	一个

[bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

book	with	him	.
书	和	他	.

不久之后，他们的话题就从济慈转向了雪莱，鲁夫也不需要随身携带书籍了。

[dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [wʌt] [men]

Just	after	he	had	finished	a	little	verse	beginning	,	"	I	can	not	give	what	men
只是	后	他	有	完成的	一个	小的	诗	开始	,	"	我	能	不是	给	什么	男人

[kɔːl] [lʌv] ,

call	love	,
称呼	爱	,

他刚写完一首小诗，开头是：“我无法给予世人所谓的爱”，

" [aɪ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

"	I	had	sense	enough	to	get	up	and	go	away	from	them	.
"	我	有	感觉	足够的	到	得到	向上	和	去	离开	从	他们	.

“我当时还算理智，起身离开了他们。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] ,

Although	I	have	always	been	crazy	to	see	a	proposal	,
虽然	我	有	总是	到过	疯狂的	到	看	一个	提议	,

虽然我一直很渴望看到求婚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'raʊnd] [ðæt] [oʊld] [greɪ] [rɑːk] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː]

there	was	something	in	the	atmosphere	around	that	old	gray	rock	that	made	me
那里	曾是	某物	在	这	气氛	大约	那	老的	灰色的	岩石	那	制成	我

[fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [tredɪŋ] [ɑːn]['seɪkrɪd] [graʊnd] .

feel	as	if	I	were	treading	on	sacred	ground	.
感觉	作为	如果	我	是	踩踏	在	神圣	地面	.

那块古老的灰色岩石周围的气氛让我感觉仿佛踏上了神圣的土地。

([aɪ] [heɪt] [tuː; tə][juːz] [ɪk'spreʃənz] [laɪk] [ðɪs] , [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ['juːzɪz] ,

(	I	hate	to	use	expressions	like	this	,	that	everybody	else	uses	,
(	我	恨	到	使用	表达式	喜欢	这	,	那	大家	别的	用途	,

（我讨厌用这种大家都用的表达方式，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] [baɪ]

but	I	can't	think	of	anything	else	and	it's	getting	too	late	to	sit	here	by
但	我	不能	思考	的	任何事物	别的	和	它是	获得	也	晚的	到	坐	这里	经过

[maɪ'self][ænd; ənd][traɪ] .) -

myself	and	try	.	)	27
我	和	尝试	.	)	-

但我想不出别的办法了，而且现在太晚了，我不能一个人坐在这里苦思冥想了。）27

['enihaʊ] [its] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ] [steɪnd]

Anyhow	it's	the	feeling	you	have	when	you	go	into	a	cathedral	with	stained
无论如何	它是	这	感觉	你	有	什么时候	你	去	进入	一个	大教堂	和	染色

[glæs] ['wɪndoʊz] .

glass	windows	.
玻璃	视窗	.

总之，就是当你走进一座拥有彩色玻璃窗的大教堂时的感觉。

[soʊ][aɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

So	I	went	away	from	them	,	but	not	very	far	away	,	just	a	little	distance	,
所以	我	去	离开	从	他们	,	但	不是	非常	远的	离开	,	只是	一个	小的	距离	,

所以我离开了他们，但没走多远，只是保持了一段距离。

[tuː; tə] [wer] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪl][ʌv; əv] [mɔːs] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

to	where	I	have	a	lovely	pile	of	moss	collected	on	the	north	side	of	a	big
到	在哪里	我	有	一个	迷人的	桩	的	苔藓	集	在	这	北	边	的	一个	大的

[triː] .

tree	.
树	.

在那里，我在一棵大树的北侧收集了一堆漂亮的苔藓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsmʌðə'reiʃən] [ə'raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [kept] [ʌp] .

And	the	smotheration	around	my	heart	kept	up	.
和	这	窒息	大约	我的	心	保留	向上	.

我的心脏一直被闷住，这种感觉挥之不去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ,

It	seemed	to	me	the	longest	time	before	anything	happened	,
它	似乎	到	我	这	最长	时间	前	任何事物	发生	,

我觉得过了很久才发生什么事，

[fɔːr; fər] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [wʌz; wəz] ['dʒæbɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pærəsɔːl] [laɪk] [ʃiː; ʃi]

for	Cousin	Eunice	was	jabbing	holes	in	the	sand	with	her	parasol	like	she
为了	表哥	尤妮斯	曾是	刺击	孔	在	这	沙	和	她	阳伞	喜欢	她

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['aʊər] .

was	being	paid	to	do	it	by	the	hour	.
曾是	存在	有薪酬的	到	做	它	经过	这	小时	.

表妹尤妮丝正用阳伞在沙滩上戳洞，好像她是按小时收费的一样。

['faɪnəli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'duː] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɜːrz][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][stɑːp] .

Finally	,	without	any	ado	,	he	put	his	hands	on	hers	and	made	her	stop	.
最后	,	没有	任何	阿多	,	他	放	他的	双手	在	她的	和	制成	她	停止	.

最后，他二话不说，把手放在她的手上，让她停了下来。

['dʒæbɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pærəsɔːl]

Jabbing	holes	in	the	sand	with	her	parasol
刺击	孔	在	这	沙	和	她	阳伞

她用阳伞在沙滩上戳洞

" ['swi:thɑ:rt] , " [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hɪr] ,

"	Sweetheart	,	"	I	heard	him	say	,	so	low	that	I	could	hardly	hear	,
"	亲爱的	,	"	我	听到	他	说	,	所以	低的	那	我	可以	几乎	听到	,

“亲爱的，”我听到他低声说道，声音低得我几乎听不见。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [θru:] [maɪ] [hed] [soʊ] [laʊd] .

for	The	Flower	Song	was	buzzing	through	my	head	so	loud	.
为了	这	花	歌曲	曾是	嗡嗡声	通过	我的	头	所以	大声	.

因为《花之歌》一直在我的脑海里嗡嗡作响。

[ðen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt]

Then	he	seemed	to	remember	me	for	he	looked	around	,	and	,	seeing	that
然后	他	似乎	到	记住	我	为了	他	看起来	大约	,	和	,	看到	那

[aɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [gɔ:n] ,

I	was	clear	gone	,
我	曾是	清除	已消失	,

然后他似乎想起了我，因为他环顾四周，发现我已经不见了，

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " ['swi:thɑ:rt] .

he	said	it	again	,	"	Sweetheart	.
他	说	它	再次	,	"	亲爱的	.

他又说了一遍：“亲爱的。”

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] !

"	She	looked	up	at	him	when	he	said	it	,	and	looked	and	looked	!
"	她	看起来	向上	在	他	什么时候	他	说	它	,	和	看起来	和	看起来	!

“他说这话的时候，她抬头看着他，然后就一直看着他！”

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] ['ri:əlaɪzd] [bɪ'fɔ:r] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd]

Maybe	she	never	had	realized	before	just	how	big	and	broad	-	shouldered	and
或许	她	绝不	有	已实现	前	只是	如何	大的	和	广阔	-	肩部	和

[braʊn] - [aɪd] ['ru:f] really28

brown	-	eyed	Rufe	really28
棕色的	-	眼睛	鲁菲	really28

或许她以前从未意识到鲁菲的身材有多么高大、肩膀多么宽阔、眼睛是多么棕色。28

[ɪz] !

is	!
是	!

是！

['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [bəuθ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ;

Neither	one	of	them	said	anything	,	but	he	put	both	arms	around	her	;
两者都不	一	的	他们	说	任何事物	,	但	他	放	两个都	武器	大约	她	;

他们两人都没说话，但他用双臂环抱住了她；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪs] [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [raɪt] [taɪt] [ænd; ənd]

and	when	I	saw	that	they	were	going	to	kiss	I	shut	my	eyes	right	tight	and
和	什么时候	我	锯	那	他们	是	去	到	吻	我	关闭	我的	眼睛	正确的	紧的	和

[stɑ:pt] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['berid] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [mɔ:s] .

stopped	up	my	ears	and	buried	my	face	in	the	pile	of	moss	.
停止	向上	我的	耳朵	和	埋葬	我的	脸	在	这	桩	的	苔藓	.

当我看到他们要接吻时，我紧紧闭上眼睛，捂住耳朵，把脸埋进了苔藓堆里。

['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ] ['nevər] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔ:g][ɪn][maɪ][laɪf] !

Even	then	I	never	felt	so	much	like	a	yellow	dog	in	my	life	!
甚至	然后	我	绝不	毛毡	所以	很多	喜欢	一个	黄色的	狗	在	我的	生活	!

即使在那时，我这辈子也从未觉得自己像只黄狗！

['tʃæptər] II29

CHAPTER	II29
章	II29

[waɪ]
Y
是

是

[oʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,
ou **hear** **a** **heap** **of** **talking** **these** **days** **about** **"** **the** **divine** **mission** **of** **woman** **,**
你的 听到 一个 堆 的 说 这些 天 关于 " 这 神圣的 使命 的 女士 ,

如今你经常会听到人们谈论“女性的神圣使命”，

" [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] - ['herd] ['priːtʃəz] [ðæt] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['leɪdiz] ['voʊtɪŋ] ;
" **especially** **from** **long** **-** **haired** **preachers** **that** **don't** **believe** **in** **ladies** **voting** **;**
" 尤其 从 长的 - 头发 传道者 那 不 相信 在 女士们 表决 ;

“尤其是一些不相信女性投票权的长发牧师；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hiːp] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [raɪts] " [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiz]
and **another** **heap** **of** **talk** **about** **the** **"** **rights** **"** **of** **women** **from** **the** **ladies**
和 其他 堆 的 讲话 关于 这 " 权利 " 的 女性 从 这 女士们
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

还有一大堆关于女性“权利”的言论，这些言论都来自女性自身。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [læst] ['wɪntər] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] - [ðæt]
There **was** **so** **much** **of** **it** **going** **on** **last** **winter** **when** **I** **was** **at** **Rufe's** **that**
那里 曾是 所以 很多 的 它 去 在 最后的 冬天 什么时候 我 曾是 在 - 那
[aɪ] [toʊld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mæmi] [luː] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] .
I **told** **some** **of** **it** **to** **Mammy** **Lou** **when** **I** **came** **home** **.**
我 讲述 一些 的 它 到 妈咪 卢 什么时候 我 来了 家 .

去年冬天我在鲁夫家的时候，发生了很多这样的事，我回家后就把其中一些告诉了露妈妈。

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['evri] [spek] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sɪft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]
She **says** **it's** **every** **speck** **a** **question** **of** **dish** **-** **washing** **when** **you** **sift** **it** **down** **to**
她 说道 它是 每一个 斑点 一个 问题 的 盘子 - 洗涤 什么时候 你 筛 它 向下 到
[ðə; ði] ['bɑːtəm] .
the **bottom** **.**
这 底部 .

她说，当你把所有东西都筛到最底下时，每一粒灰尘都得像洗碗一样清洗。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː]
The **women** **are** **tired** **of** **their** **job** **and** **the** **men** **are** **too** **proud** **to** **do** **it**
这 女性 是 疲劳的 的 他们的 工作 和 这 男人 是 也 自豪的 到 做 它
[ən'les] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər] [pʊld] [daʊn] .
unless **the** **window** **shades** **are** **pulled** **down** **.**
除非 这 窗户 色调 是 拉 向下 .

女人们厌倦了她们的工作，而男人们则太过骄傲，除非把窗帘拉下来，否则他们不愿干活。

[aɪ] [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [praʊd] .
I **don't** **blame** **the** **men** **for** **being** **proud** **.**
我 不 责备 这 男人 为了 存在 自豪的 .

我不怪男人们感到骄傲。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ]
They **have** **something** **to** **be** **proud** **of** **,** **for** **they** **can** **do** **exactly** **as** **they**
他们 有 某物 到 是 自豪的 的 , 为了 他们 能 做 确切地 作为 他们
[pliːz] ,
please **,**
请 ,

他们有值得骄傲的地方，因为他们可以随心所欲。

[frʌm; frəm] ['werɪŋ] [aʊt] the30

from	wearing	out	the30
从	穿着	出去	the30

磨损了30

[siːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traʊzərz] [wen] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['prezɪdənt] [wen] [ðeə(r)] [bɪg] .

seats	of	their	trousers	when	they're	little	to	being	president	when	they're	big	.
座位	的	他们的	裤子	什么时候	它们是	小的	到	存在	总统	什么时候	它们是	大的	.

从小时候的裤裆到长大后的总统。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['lɪt(ə)l][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [ðæt] [θruː]

When	I	was	right	little	I	used	to	think	that	the	heathen	over	the	sea	that	threw
什么时候	我	曾是	正确的	小的	我	用过的	到	思考	那	这	异教徒	超过	这	海	那	扔

[ðə; ði][gɜːrl]['beɪbiːz][tuː; tə][ðə; ði] ['krɔkədailz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][gɜːrl]

the	girl	babies	to	the	crocodiles	were	doing	it	in	hopes	of	killing	out	the	girl
这	女孩	婴儿	到	这	鳄鱼	是	正在做	它	在	希望	的	杀	出去	这	女孩

[briːd] ,

breed	,
品种	,

我小时候常常认为，那些把女婴扔给鳄鱼的异教徒是为了消灭雌性后代而这样做的。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] ['beɪbiːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪz] .

so	the	little	new	babies	would	have	to	be	boys	.
所以	这	小的	新的	婴儿	会	有	到	是	男孩们	.

所以这些新生婴儿一定是男孩。

[ə; eɪ] ['hiːðn] [ɪz] ['enibɑːdi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

A	heathen	is	anybody	that	lives	on	the	other	side	of	the	map	from	us	.
一个	异教徒	是	任何人	那	生活	在	这	其他	边	的	这	地图	从	我们	.

异教徒是指居住在地图上与我们隔海相望的人。

[ə'nʌðər] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] , " [dæm] [ðæt] ['telɪfoʊn] !

Another	good	thing	about	a	man	is	he	can	say	,	"	Damn	that	telephone	!
其他	好的	事物	关于	一个	男人	是	他	能	说	,	"	该死	那	电话	!

男人还有一点好处，那就是他可以说：“该死的电话！”

" ['ruːf] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] ['hiːz] ['bɪzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['juːnis]

"	Rufe	says	it	whenever	he's	busy	and	it	bothers	him	,	but	Cousin	Eunice
"	鲁菲	说道	它	每当	他是	忙碌的	和	它	烦人	他	,	但	表哥	尤妮斯

[kɑːnt] .

can't	.
不能	.

“鲁夫在忙碌时会说这句话，这让他很烦恼，但尤妮斯表妹却说不出口。”

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sɪk] ['hedeɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [wɔːrn] [aʊt] .

All	she	can	do	is	to	have	sick	headache	when	she	gets	worn	out	.
全部	她	能	做	是	到	有	生病的	头痛	什么时候	她	获得	磨损	出去	.

她累了之后只会头痛欲裂。

[aɪ] [noʊ] [wʌn]['taɪərd]['leɪdi] [huːz] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['dɑːktər][ænd; ənd] [huːz] ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi]

I	know	one	tired	lady	whose	husband	is	a	busy	doctor	and	whose	baby	is	a	busy
我	知道	一	疲劳的	女士	谁	丈夫	是	一个	忙碌的	医生	和	谁	婴儿	是	一个	忙碌的

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

我认识一位很疲惫的女士，她的丈夫是一位忙碌的医生，她的宝宝也是一个非常活跃的宝宝。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz][tuː; tə][stɑːp][ʌp][hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə] [seɪ] [hɜːr; hər]

and	lots	of	times	the	lady	has	to	stop	up	her	ears	to	say	her
和	很多	的	时代	这	女士	有	到	停止	向上	她	耳朵	到	说	她

[prerz] .

prayers	.
祈祷	.

很多时候，这位女士不得不捂住耳朵才能祈祷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli]['evər][hæz; həz][taɪm][tuː; tə]['paʊdər][hɜːr; hər][feɪs] [ən'les] ['kʌmpəni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

And	she	hardly	ever	has	time	to	powder	her	face	unless	company	is	coming	,
和	她	几乎	曾经	有	时间	到	粉末	她	脸	除非	公司	是	未来	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

除非有客人要来，否则她几乎没有时间扑粉，但是.....

[sɪk] [ɔːr] [wel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['telɪfoʊn] !

sick	or	well	,	she	has	to	answer	that	telephone	!
生病的或者出色地			,	她	有	到	回答	那	电话	!

无论生病还是健康，她都必须接电话！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hændz] [aʊt] [ʌv; əv]

She	says	it	is	a	disheartening	thing	to	have	to	take	her	hands	out	of
她	说道	它	是	一个	令人沮丧	事物	到	有	到	拿	她	双手	出去	的

[ðə; ði] ['bɪskɪt] [doʊ] [wen] [ðə; ði] ['kʊks] ['brʌðər] [hæz; həz][daɪd][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

the	biscuit	dough	when	the	cook's	brother	has	died	and	go	to	the
这	饼干	面团	什么时候	这	库克的	兄弟	有	死亡	和	去	到	这

telephone31

telephone31
telephone31

她说，当厨师的兄弟去世时，她不得不放下手中的饼干面团去打电话，这让她感到非常沮丧。31

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] [wer] [foʊks] [tel] [hɜːr; hər] ['evri] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

in	a	big	hurry	where	folks	tell	her	every	symptom	of	everything	they	have	,
在	一个	大的	匆忙	在哪里	各位	告诉	她	每一个	症状	的	一切	他们	有	,

在一阵匆忙之中，人们纷纷告诉她自己患有的所有疾病的每一个症状，

[frʌm; frəm] ['æbses] [ɑːn][ðə; ði][breɪn][tuː; tə] ['ɪngroʊɪŋ] [toʊ] - [neɪlz] .

from	abscess	on	the	brain	to	ingrowing	toe	-	nails	.
从	脓肿	在	这	脑	到	内生	脚趾	-	指甲	.

从脑脓肿到嵌甲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər] [gets] [ðə; ði]['beɪbi] [wel] ['læðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt]

And	she	never	gets	the	baby	well	lathered	in	his	bath	of	a	morning	but	what
和	她	绝不	获得	这	婴儿	出色地	起泡的	在	他的	洗澡	的	一个	早晨	但	什么

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['leɪdi] [frendz] [kɔːl][hɜːr; hər][ʌp]

some	of	her	lady	friends	call	her	up
一些	的	她	女士	朋友们	称呼	她	向上

她早上给宝宝洗澡时从来没给宝宝好好搓出泡沫，但她的一些女性朋友却这样称呼她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] [tɪl] [ðə; ði]['beɪbi]['ɔːlmoʊst]

and	she	has	to	sit	and	talk	for	politeness	'	sake	till	the	baby	almost
和	她	有	到	坐	和	讲话	为了	礼貌	-	清酒	直到	这	婴儿	几乎

[draunz] [ænd; ənd] [gets] [soʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

drowns	and	gets	soap	in	his	eyes	.
溺水	和	获得	肥皂	在	他的	眼睛	.

出于礼貌，她不得不坐着和孩子说话，直到孩子差点溺水，肥皂水进了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [nuː] [θɔːt] [ðoʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] " [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

She	tries	to	believe	in	New	Thought	though	,	and	some	days	she	"	goes	into	the
她	尝试	到	相信	在	新的	想法	尽管	,	和	一些	天	她	"	去	进入	这

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

她努力相信新思想，有时她会"进入静默状态"。

" [ðɪs] [miːnz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊntərpeɪn] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːr]

"	This	means	wrapping	the	telephone	up	in	a	counterpane	and	stuffing	up	the	door
"	这	方法	包装	这	电话	向上	在	一个	床罩	和	馅	向上	这	门

- [bel] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [meɪk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

-	bell	until	it	can	make	only	a	hoarse	,
-	钟	直到	它	能	制作	仅有的	一个	嘶哑	,

这意味着要用床罩把电话包起来，把门铃堵住，直到它只能发出沙哑的声音。

['tʃoʊkɪŋ] [nɔɪz] .

choking	noise	.
窒息	噪音	.

窒息声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spæŋks] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [pʊts] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] ,

Then	she	spanks	the	baby	and	puts	him	to	bed	,
然后	她	打屁股	这	婴儿	和	放置	他	到	床	,

然后她打了婴儿的屁股，把他放到床上。

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .

and	that	house	is	like	the	palace	of	the	Sleeping	Beauty	.
和	那	房子	是	喜欢	这	宫殿	的	这	睡眠	美丽	.

那栋房子就像睡美人的宫殿一样。

[jes] , ['wɪmɪn] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

Yes	,	women	certainly	seem	to	have	a	hard	time	in	this	life	.
是的	,	女性	当然	似乎	到	有	一个	难的	时间	在	这	生活	.

是的，女性在这个世界上似乎确实处境艰难。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['mæri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['beɪbiːz]

Even	when	they	marry	rich	and	live	in	a	hotel	and	never	have	any	babies
甚至	什么时候	他们	结婚	富有的	和	居住	在	一个	酒店	和	绝不	有	任何	婴儿

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrs] ['taɪərd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [wɔːrm] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]

they	seem	to	be	worse	tired	than	the	ones	that	warm	bottles	of	milk	and
他们	似乎	到	是	更糟	疲劳的	比	这	一个	那	温暖的	瓶子	的	牛奶	和

[piːl] [pə'tetoz] .

peel	potatoes	.
果皮	土豆	.

即使嫁给有钱人，住在酒店里，而且从未生育过孩子，她们似乎也比那些温牛奶、削土豆皮的人更疲惫。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [noʊz] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [brɪdʒ] ['meɪniːˌæks] , " [ænd; ənd]

Some	of	them	that	Cousin	Eunice	knows	are	called	"	bridge	maniacs	,	"	and
一些	的	他们	那	表哥	尤妮斯	知道	是	称为	"	桥	疯子	,	"	和

[ðeɪ] [ʃrʌg] their32

they	shrug	their32
他们	耸肩	their32

尤妮丝表妹认识的一些人被称为"桥牌狂热者"，他们耸耸肩表示赞同。32

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [seɪ] " [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?

shoulders	and	say	"	What's	the	use	?
肩膀	和	说	"	是什么	这	使用	?

耸耸肩说："有什么用呢？"

" [ɪf] [juː; jʊ] [səˈdʒest] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	if	you	suggest	anything	to	them	.
" 如果	你	建议	任何事物	到	他们	.	

“如果你向他们提出任何建议。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [naʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ,

I	have	been	home	from	Cousin	Eunice's	now	for	two	weeks	,	for	the	stylish	,
我	有	到过	家	从	表哥	尤妮斯的	现在	为了	二	周	,	为了	这	时髦的	,

我从表妹尤妮斯家回来已经两周了，为了追求时尚，

['praɪvət] [skuːl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ʌp] [ðer; ðər] [lets] [aʊt] [suːn] .

private	school	I	went	to	up	there	lets	out	soon	.
私人的	学校	我	去	到	向上	那里	让我们	出去	很快	.

我之前上的那所私立学校很快就要放假了。

['mæmi] [luː] [sez] [aɪm][ðə; ði] [wɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn][spɑːts][ʃiː; ʃi] ['evər] [sɔː] ,

Mammy	Lou	says	I'm	the	worst	person	to	break	out	in	spots	she	ever	saw	,
妈咪	卢	说道	我是	这	最差	人	到	休息	出去	在	地点	她	曾经	锯	,

露妈妈说我是她见过最容易长痘的人，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] " [spɑːts] " [læst] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri] ,

and	one	of	my	"	spots	"	last	summer	was	keeping	this	diary	,
和	一	的	我的	"	地点	" 最后的		夏天	曾是	保持	这	日记	,

去年夏天，我的“爱好”之一就是写日记。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fæst] .

which	I	did	for	a	while	very	hard	and	fast	.
哪个	我	做过	为了	一个	尽管	非常	难的	和	快速地	.

我曾一度非常迅速而彻底地这样做过。

[naʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmər] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ]

Now	a	whole	year	has	passed	and	it	is	summer	again	and	I	am	so
现在	一个	所有的	年	有	通过了	和	它	是	夏天	再次	和	我	是	所以

['loʊnsəm] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

lonesome	that	I	believe	I'll	write	a	little	every	day	and	tell	some	of	the
寂寞	那	我	相信	患病的	写	一个	小的	每一个	天	和	告诉	一些	的	这

[θɪŋz] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] - [læst] ['wɪntər] .

things	we	did	at	Rufe's	last	winter	.
事物	我们	做过	在	-	最后的	冬天	.

现在整整一年过去了，夏天又来了，我感到非常孤独，我想我会每天写一点东西，讲述一下我们去年冬天在鲁夫家做的一些事情。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['græn'tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

If	any	of	you	grandchildren	who	read	are	afflicted	with	that	trouble	of	doing
如果	任何	的	你	孙辈	WHO	读	是	受苦的	和	那	麻烦	的	正在做

[θɪŋz] [baɪ] [fɪts] [ænd; ənd] ['stɑːrts] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] .

things	by	fits	and	starts	you	may	know	who	you	inherited	it	from	.
事物	经过	适合	和	开始	你	可能	知道	WHO	你	遗传	它	从	.

如果你们这些爱读书的孙辈中有人也患有做事断断续续、时好时坏的毛病，你们或许知道这是从谁那里遗传来的。

[aɪm] [nɑːt] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ni'glektɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['daɪəri] ,

I'm	not	really	to	blame	so	much	for	neglecting	you	,	my	diary	,
我是	不是	真的	到	责备	所以	很多	为了	疏忽	你	,	我的	日记	,

我的日记，我其实不应该过多责怪你，

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [moʊst] [læst] ['wɪntər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

for	all	the	time	I	needed	you	most	last	winter	you	were	lost	.
为了	全部	这	时间	我	需要	你	最多	最后的	冬天	你	是	丢失的	.

去年冬天，在我最需要你的时候，你却迷路了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['hæbɪt] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] — ['getɪŋ] [lɔ:st] .

This	is	a	terrible	habit	that	all	my	things	have	—	getting	lost	.
这	是	一个	糟糕的	习惯	那	全部	我的	事物	有	—	获得	丢失的	.

我所有的东西都有一个共同的坏习惯——容易丢失。

[maɪ] ['gɑ:təz] [du:][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [greɪt] [hoʊlz] [ɪn] my33

My	garters	do	it	especially	and	I	have	to	tear	great	holes	in	my33
我的	吊袜带	做	它	尤其	和	我	有	到	撕	伟大的	孔	在	my33

我的吊袜带尤其容易出问题，我不得不把33号吊袜带撕开大洞。

['stɑ:kɪŋz] [baɪ] ['pɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [fə'getiŋ] [tu:; tə][stænd] [stɪf] - [ni:d] .

stockings	by	pinning	them	up	and	then	forgetting	to	stand	stiff	-	kneed	.
长筒袜	经过	钉住	他们	向上	和	然后	遗忘	到	站立	僵硬的	-	膝盖	.

把长筒袜别起来，然后忘记挺直膝盖站立。

['ru:f] [toʊld] ['mʌðər] [læst] [fɔ:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [prɪ'koʊʃəs] ,

Rufe	told	mother	last	fall	that	I	was	so	precocious	,
鲁菲	讲述	母亲	最后的	落下	那	我	曾是	所以	早熟	,

去年秋天，鲁夫告诉妈妈，我真是太早熟了。

[wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ,

which	I	looked	up	in	the	dictionary	and	admired	him	very	much	for	,
哪个	我	看起来	向上	在	这	字典	和	钦佩	他	非常	很多	为了	,

我查阅了字典，并因此非常钦佩他。

[ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gʊd] ['ti:tʃərz] .

that	I	ought	to	be	where	I	could	have	good	teachers	.
那	我	应该	到	是	在哪里	我	可以	有	好的	教师	.

我应该去能遇到好老师的地方。

[soʊ]['æftər][hi:; hi][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

So	after	he	and	Cousin	Eunice	had	been	married	long	enough	to	be	able
所以	后	他	和	表哥	尤妮斯	有	到过	已婚	长的	足够的	到	是	有能力的

[tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd]['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðeɪ] [roʊt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

to	bear	the	sight	of	a	third	party	at	the	breakfast	table	they	wrote	for	me
到	熊	这	视线	的	一个	第三	派对	在	这	早餐	桌子	他们	写道	为了	我

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [went] .

to	come	and	I	went	.
到	来	和	我	去	.

所以，当他和表妹尤妮丝结婚足够久，能够忍受餐桌上有第三者出现时，他们写信邀请我过去，我就去了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɪndər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['evri] - [deɪ] [foʊks] [ə'gen] ,

I	was	kinder	disappointed	to	see	them	looking	like	every	-	day	folks	again	,
我	曾是	幼儿园	失望的	到	看	他们	寻找	喜欢	每一个	-	天	各位	再次	,

看到他们又恢复了普通人的样子，我倒是有点失望。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	the	last	time	I	had	seen	them	they	were	looking	as	they	had
为了	这	最后的	时间	我	有	已见	他们	他们	是	寻找	作为	他们	有

['nevər] [lʊkt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [lʊk] [ə'gen] ,

never	looked	before	and	never	will	look	again	,
绝不	看起来	前	和	绝不	将要	看	再次	,

我最后一次见到他们时，他们的样子与以往任何时候都截然不同，以后也不会再有了。

[fɔ:r; fər] ['ru:f] [sez] ['hi:l] [bi:; bi] [hæŋd] [ɪf] ['enibɑ:di] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [ðæt]

for	Rufe	says	he'll	be	hanged	if	anybody	can	get	him	to	appear	in	that
为了	鲁菲	说道	地狱	是	绞刑	如果	任何人	能	得到	他	到	出现	在	那

['wedɪŋ] [su:t] ['eni] [mɔ:r] .

wedding	suit	any	more	.
婚礼	套装	任何	更多的	.

鲁夫说，如果有人再让他穿那套结婚礼服出现，他就会被绞死。

[bʌt; bət][oʊ] , [ðæt] ['wedɪŋ] !

But	oh	,	that	wedding	!
但	哦	,	那	婚礼	!

但是，哦，那场婚礼！

[ænd; ənd][oʊ] ,

And	oh	,
和	哦	,

哦，

[ðæt] ['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [paɪp] - ['ɔːrgən] [ðæt] [meɪks] [koʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp]

that	wedding	march	played	on	a	thundering	pipe	-	organ	that	makes	cold	chills	run	up
那	婚礼	行进	玩	在	一个	雷鸣	管道	-	器官	那	制作	寒冷的	寒意	跑步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [jʊr; jər] [bæk] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

and	down	your	back	thinking	what	if	it	was	happening	to	you	!
和	向下	你的	后退	思维	什么	如果	它	曾是	发生	到	你	!

那首婚礼进行曲由气势磅礴的管风琴演奏，让人不禁脊背发凉，心想如果这一切发生在自己身上会怎样！

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] " [aɪ] [wɪl] " [juː; jʊ] ['nɪrli] ['smʌðər] , -

When	the	time	comes	for	"	I	will	"	you	nearly	smother	,	34
什么时候	这	时间	来	为了	"	我	将要	"	你	几乎	窒息	,	-

当"我愿意"这句话出现时，你几乎窒息了，34

[jʊə(r)] [soʊ][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs]

you're	so	afraid	they	might	change	their	minds	at	the	last	minute	and	embarrass
你是	所以	害怕的	他们	可能	改变	他们的	思想	在	这	最后的	分钟	和	尴尬

[juː; jʊ][hæf][tuː; tə] [deθ] [raɪt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .

you	half	to	death	right	there	before	all	those	people	.
你	一半	到	死亡	正确的	那里	前	全部	那些	人们	.

你很害怕他们会在最后一刻改变主意，让你在众人面前丢尽脸面。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] [ðen] , [ðoʊ] , [nɔːr] [sɪns] [ðen] ['iːðər] , [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv]

They	didn't	change	their	minds	then	,	though	,	nor	since	then	either	,	I	honestly	believe
他们	没有	改变	他们的	思想	然后	,	尽管	,	也不	自从	然后	任何一个	,	我	诚实地	相信

.

:

.

不过，我相信，他们当时并没有改变主意，之后也没有改变。

[ðeɪ] ['mærid] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] [naʊ] [ɪz][wʌn] , -

They	married	safe	and	sound	,	and	Cousin	Eunice's	favorite	book	now	is	1	,	001
他们	已婚	安全的	和	声音	,	和	表哥	尤妮斯的	最喜欢的	书	现在	是	1	,	-

[traɪd] ['resəpɪz] .

Tried	Recipes	.
尝试	食谱	.

他们顺利结婚了，表妹尤妮丝现在最喜欢的书是《1001道试过的食谱》。

[ænd; ənd] [kiːts] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .

And	Keats	is	lots	of	times	covered	with	dust	.
和	济慈	是	很多	的	时代	涵盖	和	灰尘	.

而且济慈身上常常沾满了灰尘。

[aɪ][gɑːt] [ðɪs] [fɑːr][læst] [naɪt] [wen] ['mæmi] [luː] [pæst] [baɪ][maɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]

I	got	this	far	last	night	when	Mammy	Lou	passed	by	my	window	on	her	way	to
我	得到	这	远的	最后的	夜晚	什么时候	妈咪	卢	通过了	经过	我的	窗户	在	她	方式	到

[hɜːr; hər] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ]

her	house	from	the	kitchen	and	stopped	long	enough	to	make	me	go
她	房子	从	这	厨房	和	停止	长的	足够的	到	制作	我	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

昨晚我正要上床睡觉的时候，露姨妈从厨房回家的路上经过我的窗户，停下来让我去睡觉。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['pæsəl] [oʊ] - ['vɪtlz] " [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl]

She	says	it	takes	a	sight	of	sleep	and	a	"	passel	o	-	victuals	"	for	a	girl
她	说道	它	需要	一个	视线	的	睡觉	和	一个	"	帕塞尔	o	-	食物	"	为了	一个	女孩

[ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,

of	my	age	,
的	我的	年龄	,

她说像我这个年纪的女孩需要好好睡一觉，还要吃一大堆食物。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['iːðər] .

and	I	don't	have	enough	of	either	.
和	我	不	有	足够的	的	任何一个	.

我两者都不够。

" [aɪz] [ʃɔːr] ['gɔɪn] - - [ɜːr; ər] [tel] [ˌem aɪ 'es] - ['meri] [haʊ] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'se	shore	goin	'	'	er	tell	Mis	'	Mary	how	you	set	up	uv	a	night	,	"	she	said	,
"	伊塞	支撑	去	-	-	呃	告诉	误	-	玛丽	如何	你	放	向上	紫外线	一个	夜晚	,	"	她	说	,

“我一定要告诉玛丽小姐你是怎么安排晚上行程的，”她说。

['veri] ['fɪrsli] ,

very	fiercely	,
非常	激烈地	,

非常激烈地，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ʃeɪk] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hoʊld]

but	she	couldn't	shake	her	finger	at	me	for	it	took	both	hands	to	hold
但	她	不能	摇	她	手指	在	我	为了	它	采取	两个都	双手	到	抓住

[ðə; ði][bɪg][pæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ʌndər][hɜːr; hər]['eɪprən] .

the	big	pan	she	had	under	her	apron	.
这	大的	平底锅	她	有	在下面	她	围裙	.

但她没法对我竖中指，因为她围裙下藏着一个大平底锅，需要双手才能拿着。

" [æn; ən] - [æz; əz]['fɝː, 'fɛr] ['iːtɪn] - !

"	An	'	as	fer	eatin	'	!
"	一个	-	作为	fer	吃	-	!

“至于吃！”

[waɪ] , [ə; eɪ] [red] [bʌg] [iːts] [mɔːr] !

Why	,	a	red	bug	eats	more	!
为什么	,	一个	红色的	漏洞	吃	更多的	!

为什么？红色的虫子吃得更多！

[æn; ən] - [sʌtʃ] [trʌk] !

An	'	such	truck	!
一个	-	这样的	卡车	!

一辆这样的卡车！

['kændi] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [fraɪd] [ˌsærə'təugə] [tʃɪps] !

Candy	and	apples	and	fried	chicken	and	fried	Saratoga	chips	!
糖果	和	苹果	和	油煎	鸡	和	油煎	萨拉托加	芯片	!

糖果、苹果、炸鸡和炸萨拉托加薯片！

[fraɪz] - [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] nobody35

Fries	nuvver	was	no	good	for	nobody35
薯条	-	曾是	不	好的	为了	nobody35

Fries nuvver 对任何人都没有好处35

[æt; ət][ðə; ði] ['gɔːki] [eɪdʒ] , ['noʊˌhaʊ] .

at	the	gawky	age	,	nohow	.
在	这	笨拙	年龄	,	无论如何	.

在那个笨拙的年纪，无论如何。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bɔɪlz] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ðem; ðəm] !

It	takes	boils	to	fatten	them	!
它	需要	沸腾	到	催肥	他们	!

煮熟了它们才会变肥!

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ'd][goʊ][ɑːn][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [bɔɪlz] " [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]

"	I	promised	I'd	go	on	to	bed	and	eat	nothing	but	"	boils	"	to	please	her
"	我	承诺	ID	去	在	到	床	和	吃	没有什么	但	"	沸腾	"	到	请	她

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [tel] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [haʊ] [leɪt] [aɪ][sɪt] [ʌp] ,

if	she	wouldn't	tell	father	and	mother	how	late	I	sit	up	,
如果	她	不会	告诉	父亲	和	母亲	如何	晚的	我	坐	向上	,

“我答应她，如果她不告诉爸爸妈妈我熬夜到多晚，我就上床睡觉，只吃些‘疖子’来讨她欢心。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .

so	she	promised	.
所以	她	承诺	.

所以她答应了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [tel] ['enihaʊ] .

She	never	would	tell	anyhow	.
她	绝不	会	告诉	无论如何	.

反正她也永远不会说。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðiˌ][nekst] [θɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] ['θiətəz] [ðeɪ] [juːst]

I	believe	the	next	thing	I	wanted	to	mention	about	was	the	theaters	they	used
我	相信	这	下一个	事物	我	通缉	到	提到	关于	曾是	这	剧院	他们	用过的

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːn]['fraɪdeɪ] [naɪt] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['lesnz; 'lesənz] .

to	take	me	to	on	Friday	night	when	there	wasn't	any	lessons	.
到	拿	我	到	在	星期五	夜晚	什么时候	那里	不是	任何	课程	.

我想接下来要说的是，当周五晚上没有课的时候，他们会带我去剧院。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ðiˌ] ['θiːətər] .

I	just	love	the	theater	.
我	只是	爱	这	剧院	.

我太喜欢戏剧了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ][dəunt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][biː; biˌ][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] ,

I	believe	if	I	don't	decide	to	be	a	trained	nurse	,
我	相信	如果	我	不	决定	到	是	一个	受过训练	护士	,

我认为，如果我不选择成为一名训练有素的护士，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] , [aɪ] [meɪ] [biː; biˌ][æn; ən] ['æktrəs] .

although	I	am	sure	that	is	what	I	was	cut	out	for	,	I	may	be	an	actress	.
虽然	我	是	当然	那	是	什么	我	曾是	切	出去	为了	,	我	可能	是	一个	演员	.

虽然我确信我天生适合演戏，但我可能更适合当一名演员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第2/8页

[wen] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː]['pɪtɪf(ə)l][teɪlz; ˈteɪˌliz][æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] [aɪ]

When 什么时候 **they** 他们 **used** 用过的 **to** 到 **tell** 告诉 **me** 我 **pitiful** 可怜 **tales** 故事 **at** 在 **Sunday** 星期日 **-** - **school** 学校 **about** 关于 **the** 这 **heathen** 异教徒 **I** 我

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][dʒə'pæn] .

was 曾是 **sure** 当然 **I** 我 **wanted** 通缉 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **missionary** 传教士 **to** 到 **Japan** 日本 **.** .

以前在主日学校，老师们给我讲异教徒的悲惨故事时，我确信自己想成为一名去日本的传教士。

['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː]

Mother 母亲 **used** 用过的 **to** 到 **take** 拿 **me** 我 **to** 到 **a** 一个 **tea** 茶 **store** 店铺 **with** 和 **her** 她 **every** 每一个 **time** 时间 **we** 我们 **went** 去 **into** 进入

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

the 这 **city** 城市 **to** 到 **buy** 买 **things** 事物 **we** 我们 **couldn't** 不能 **get** 得到 **at** 在 **home** 家 **and** 和 **the** 这 **walls** 墙壁 **were** 是 **covered** 涵盖

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .

with 和 **pictures** 图片 **of** 的 **Japan** 日本 **.** .

每次进城买家里买不到的东西时，妈妈都会带我去一家茶叶店，店里的墙上挂满了日本的图片。

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [fər'get] [haʊ] [bluː] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][nɔːr] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

I 我 **never** 绝不 **will** 将要 **forget** 忘记 **how** 如何 **blue** 蓝色的 **the** 这 **sky** 天空 **was** 曾是 **nor** 也不 **how** 如何 **white** 白色的 **the** 这 **clouds** 云 **,** ,

我永远不会忘记那湛蓝的天空和洁白的云朵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [hoʊm] .

and 和 **it** 它 **seemed** 似乎 **the** 这 **loveliest** 最可爱的 **country** 国家 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **to** 到 **me** 我 **,** , **except** 除了 **home** 家 **.** .

在我看来，除了家乡之外，它是世界上最美丽的国家。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] mother36

And 和 **I** 我 **would** 会 **look** 看 **at** 在 **mother36** mother36

我会看看 mother36

[ænd; ənd] ['wʌndər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

and 和 **wonder** 想知道 **how** 如何 **she** 她 **would** 会 **feel** 感觉 **if** 如果 **I** 我 **told** 讲述 **her** 她 **that** 那 **some** 一些 **day** 天 **I** 我 **was** 曾是 **going** 去

[tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [wer] [ðə; ði]

to 到 **leave** 离开 **her** 她 **and** 和 **father** 父亲 **and** 和 **sail** 帆 **away** 离开 **to** 到 **that** 那 **beautiful** 美丽的 **land** 土地 **where** 在哪里 **the** 这

[pʊr] ,

poor 贫穷的 **,** ,

我想知道，如果我告诉她，有一天我会离开她和父亲，远航到那个美丽的土地上，那里穷人……她会作何感想。

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wer] ['kɔːsits] [nɔːr] [iːt] [hɔːg] [miːt] .

ignorant 无知 **people** 人们 **didn't** 没有 **know** 知道 **how** 如何 **to** 到 **wear** 穿 **corsets** 紧身胸衣 **nor** 也不 **eat** 吃 **hog** 猪 **meat** 肉 **.** .

无知的人既不知道如何穿紧身胸衣，也不知道如何吃猪肉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]

Of 的 **course** 课程 **they** 他们 **needed** 需要 **somebody** 某人 **to** 到 **tell** 告诉 **them** 他们 **what** 什么 **they** 他们 **were** 是 **missing** 丢失的 **and** 和 **I** 我

[wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wʌn] !

was 曾是 **eager** 渴望的 **to** 到 **be** 是 **that** 那 **one** 一 **!** !

当然，他们需要有人告诉他们错过了什么，而我非常乐意成为那个人！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] !

That	was	a	long	time	ago	!
那	曾是	一个	长的	时间	前	!

那都是很久以前的事了!

[aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [dʒə'pæn] [naʊ] !

I	know	more	about	Japan	now	!
我	知道	更多的	关于	日本	现在	!

我现在对日本了解更多了!

[aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] [tuː] !

I	know	more	about	America	too	!
我	知道	更多的	关于	美国	也	!

我对美国也了解更多!

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [sed] [wʌn] [naɪt] [læst] ['wɪntər] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər]

Doctor	Gordon	said	one	night	last	winter	that	if	some	of	the	missionaries	were
医生	戈登	说	一	夜晚	最后的	冬天	那	如果	一些	的	这	传教士	是

[tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] [foʊks][tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][stɑːp]

to	go	all	over	this	country	and	tell	folks	to	open	their	windows	and	stop
到	去	全部	超过	这	国家	和	告诉	各位	到	打开	他们的	视窗	和	停止

['məːdərɪŋ] [ðer; ðər]['beɪbiːz][wɪð; wɪθ]['kændi][ænd; ənd][bə'nænəz] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən]

murdering	their	babies	with	candy	and	bananas	they	would	do	more	good	than
谋杀	他们的	婴儿	和	糖果	和	香蕉	他们	会	做	更多的	好的	比

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][soʊ] [mʌtʃ] .

trying	to	teach	the	Japanese	so	much	.
尝试	到	教	这	日本人	所以	很多	.

戈登医生去年冬天的一个晚上说，如果一些传教士到全国各地去告诉人们打开窗户，停止用糖果和香蕉毒害婴儿，那他们所做的贡献将比试图教日本人那么多东西要大得多。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['hiðənˌɪzəm] ,

He	said	he	didn't	know	which	was	the	more	heathenish	,
他	说	他	没有	知道	哪个	曾是	这	更多的	异教徒	,

他说他不知道哪个更像异教徒的做法。

[tuː; tə] [θroʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [ɔːr] [stʌf]

to	throw	children	in	the	river	and	let	them	have	a	quick	death	or	stuff
到	扔	孩子们	在	这	河	和	让	他们	有	一个	快的	死亡	或者	东西

[ðem; ðəm][ɑːn][fraɪd] [miːt] [ænd; ənd] ['pɪkəlz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][daɪ][baɪ] [sloʊ] ['tɔːrtʃər] .

them	on	fried	meat	and	pickles	and	let	them	die	by	slow	torture	.
他们	在	油煎	肉	和	泡菜	和	让	他们	死	经过	慢的	酷刑	.

把孩子扔进河里让他们速死，或者把他们塞满炸肉和腌菜让他们慢慢受折磨而死。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [tiːtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

The	mothers	are	hard	to	teach	,	he	says	,
这	母亲们	是	难的	到	教	,	他	说道	,

他说，这些母亲很难教导。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [liːv] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [peɪl]

because	they	don't	more	than	leave	the	doctor's	office	with	a	poor	little	pale
因为	他们	不	更多的	比	离开	这	医生的	办公室	和	一个	贫穷的	小的	苍白

['beɪbi][ðæn; ðən] [ðeɪ] meet37

baby	than	they	meet37
婴儿	比	他们	meet37

因为他们离开医生办公室时，看到的不过是一个可怜的、脸色苍白的婴儿，而不是他们遇到的37个婴儿。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [telz] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] ['dɒktəd] [tuː; tə] [deθ] ,

an	old	woman	who	tells	them	not	to	let	the	child	be	doctored	to	death	,
一个	老的	女士	WHO	讲述	他们	不是	到	让	这	孩子	是	篡改过的	到	死亡	,

一位老妇人告诉他们不要让孩子因过度医疗而死。

[tuː; tə] " [fiːd] - [ɪm] . " [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['mʌðər] " ['dɪdnt] [aɪ][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] ?

to	"	feed	'	im	.	"	They	will	tell	the	mother	"	Didn't	I	have	eleven	?
到	"	喂养	-	我是	.	"	他们	将要	告诉	这	母亲	"	没有	我	有	十一	?

“喂他。”他们会告诉母亲“我不是有11个孩子吗？”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ][et] , [ðeɪ] [et] !

And	everything	I	et	,	they	et	!
和	一切	我	等	,	他们	等	!

我吃的，他们也吃！

" [hiː; hi][toʊld][ju: 'es][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['məːdəd] ['beɪbiːz] [ðæt] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [aɪ'd]

"	He	told	us	so	many	stories	of	murdered	babies	that	I	got	to	feeling	like	I'd
"	他	讲述	我们	所以	许多	故事	的	被谋杀	婴儿	那	我	得到	到	感觉	喜欢	ID

[prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [hoʊm] .

prefer	being	a	nurse	in	a	day	home	.
更喜欢	存在	一个	护士	在	一个	天	家	.

“他给我们讲了那么多被谋杀的婴儿的故事，以至于我觉得我宁愿去日托中心当护士。”

[aɪ] [lʌv] ['beɪbiːz] !

I	love	babies	!
我	爱	婴儿	!

我喜欢小宝宝！

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['gɔːrdn] [hæz; həz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [aɪz] ! — [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	Doctor	Gordon	has	the	loveliest	eyes	!	—	But	I	haven't	got	to	him
和	医生	戈登	有	这	最可爱的	眼睛	!	—	但	我	还没有	得到	到	他

[jet] .

yet	.
然而	.

戈登医生有一双最漂亮的眼睛！——但我还没见到他呢。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [siː] ['meni] [noʊ'tɔːriəs] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [ðɪs]

Speaking	of	the	theater	,	I	got	to	see	many	notorious	people	on	the	stage	this
请讲	的	这	剧院	,	我	得到	到	看	许多	臭名昭著	人们	在	这	阶段	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

说到戏剧，这个冬天我在舞台上看到了许多臭名昭著的人物。

['ruːf] [sed] [aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][aɪ'diːəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [pleɪz] .

Rufe	said	I	would	get	a	great	variety	of	ideas	from	the	best	plays	.
鲁菲	说	我	会	得到	一个	伟大的	种类	的	想法	从	这	最好的	演出	.

鲁夫说，我会从最好的戏剧中获得各种各样的灵感。

[aɪ][dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][aɪ'diːlz] [tuː] .

I	got	a	great	variety	of	Ideals	too	.
我	得到	一个	伟大的	种类	的	理想	也	.

我也获得了各种各样的理念。

[wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːl] , [fer] [ænd; ənd] [breɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [neɪm] , [laɪk]

One	time	he	would	be	tall	,	fair	and	brave	,	with	a	Scotch	name	,	like
一	时间	他	会	是	高的	,	公平的	和	勇敢的	,	和	一个	苏格兰威士忌	姓名	,	喜欢

['mɑːmədjuːk] ['kæmərən] ,

Marmaduke	Cameron	,
马默杜克	卡梅伦	,

他曾经是一个身材高大、皮肤白皙、勇敢无畏的人，拥有一个苏格兰名字，就像马默杜克·卡梅伦一样。

[ɔːr] [bruːs] [məkˈfɝːsən, məkˈfɪrsən] .

or	Bruce	MacPherson	.
或者	布鲁斯	麦克弗森	.

或布鲁斯·麦克弗森。

[ðen] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [taɪm] [aɪˈd] [goʊ] [ˈhiːd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .

Then	the	very	next	time	I'd	go	he'd	change	his	looks	and	disposition	.
然后	这	非常	下一个	时间	ID	去	他会	改变	他的	看起来	和	处置	.

然后，下次我再去的时候，他的外貌和性情就完全变了。

[aɪ] [lʌvd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɒprəz] , [tuː] , [ɪˈspeʃəli] [ɪl] [ˈtroʊvəˌtɔr] .

I	loved	some	of	the	operas	,	too	,	especially	Il	Trovatore	.
我	喜爱	一些	的	这	歌剧	,	也	,	尤其	il	游吟诗人	.

我也很喜欢一些歌剧，特别是《游吟诗人》。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [wɜːr; wər] [ˈslendər] , [ðoʊ] .

I	wish	the	singers	were	slender	,	though	.
我	希望	这	歌手	是	苗条	,	尽管	.

不过，我希望这些歌手身材苗条一些。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] " [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈdʌndʒən] [ˈtaʊər] "

It	hurts	your	feelings	to	have	the	"	voice	that	rang	from	that	donjon	tower	"
它	疼痛	你的	情怀	到	有	这	"	嗓音	那	响铃	从	那	地牢	塔	"

belonging38

belonging38

belonging38

拥有“从那座地堡塔楼里传出的声音”会让你感到难过38

[tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [fæt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hed] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

to	a	great	fat	man	with	no	head	to	speak	of	,
到	一个	伟大的	胖的	男人	和	不	头	到	说话	的	,

给一个又胖又没脑袋的男人

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kənˈsɪstɪŋ] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [dʒɔːz] .

and	what	he	has	consisting	mainly	of	jaws	.
和	什么	他	有	由	主要	的	下颚	.

他所拥有的主要是下颚。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ɑːn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ([nɑːt] [ˌfoʊnəˈgræfɪk] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]) [nekst] [tuː; tə] [ˈdɪksi]

Of	all	the	songs	on	record	(	not	phonographic	record	)	next	to	Dixie
的	全部	这	歌曲	在	记录	(	不是	留声机	记录	)	下一个	到	迪克西

[ænd; ənd] [lɑː] [pəˈləumə] [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [lʌv] [ɑː] ,

and	La	Paloma	I	believe	I	love	Ah	,
和	拉	帕洛玛	我	相信	我	爱	啊	,

在所有已录制的歌曲（不是唱片）中，除了《Dixie》和《La Paloma》之外，我最喜欢的是《Ah》。

[aɪ] [hæv; həv] [said] [tuː; tə] [rest] [ˌem ˈiː] !

I	have	sighed	to	rest	me	!
我	有	叹了口气	到	休息	我	!

我叹了口气，想要休息！

[ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [ˈlʌvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuːn] [ɪz] [soʊ] [ˈpɪtɪf(ə)l] .

The	words	to	this	are	not	so	loving	,	but	the	tune	is	so	pitiful	.
这	字	到	这	是	不是	所以	爱	,	但	这	调	是	所以	可怜	.

这首歌的歌词并不深情，但旋律却十分凄美。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] [ˈlʌvlɑːk] , [ɔːr] [əˈniːtə] [ˈmɛsələ] ,

I	wish	my	name	was	Dolores	Lovelock	,	or	Anita	Messala	,
我	希望	我的	姓名	曾是	多洛雷斯	洛夫洛克	,	或者	安妮塔	梅萨拉	,

我希望我的名字是多洛雷斯·洛夫洛克，或者安妮塔·梅萨拉。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['taʊər] .

and	I	could	get	shut	up	in	a	tower	.
和	我	可以	得到	关闭	向上	在	一个	塔	.

我可能会被关在高塔里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] [frend] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər][wiː; wi]

I	have	a	girl	friend	in	the	city	and	every	time	we	write	to	each	other	we
我	有	一个	女孩	朋友	在	这	城市	和	每一个	时间	我们	写	到	每个	其他	我们

[saɪn][ðə; ði] [neɪm] [wɪə(r)] ['wɪʃɪŋ] [moʊst][wʌz; wəz]['aʊərz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

sign	the	name	we're	wishing	most	was	ours	at	that	very	minute	.
符号	这	姓名	是	祝	最多	曾是	我们的	在	那	非常	分钟	.

我在城里有个女朋友，每次我们写信的时候，我们都会署上我们当时最希望属于我们的名字。

[hɜːr; hər][læst] ['letər] [wʌz; wəz] [saɪnd] " ['ʌndin] ['væləntaɪn] ,

Her	last	letter	was	signed	"	Undine	Valentine	,
她	最后的	信	曾是	签名	"	水仙女	情人节	,

她最后一封信的署名是“温蒂妮·瓦伦丁”，

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [hæf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [mə'sɪdiz] - .

"	but	I	don't	think	that's	half	as	pretty	as	Mercedes	Ficediola	.
"	但	我	不	思考	那就是	一半	作为	漂亮的	作为	奔驰	-	.

但我认为她远不及梅赛德斯·菲塞迪奥拉漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['hɑːrdli][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [naʊ] ,

It	wouldn't	hardly	be	worth	while	for	me	to	change	my	name	now	,
它	不会	几乎	是	值得	尽管	为了	我	到	改变	我的	姓名	现在	,

现在改名字对我来说意义不大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

because	I	change	my	mind	so	often	.
因为	我	改变	我的	头脑	所以	经常	.

因为我经常改变主意。

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [bræntʃ] [ɔːf][ænd; ənd][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ]

I'm	a	great	hand	to	start	a	thing	and	then	branch	off	and	start	something
我是	一个	伟大的	手	到	开始	一个	事物	和	然后	分支	离开	和	开始	某物

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ,

entirely	different	,
完全	不同的	,

我擅长开创一番事业，然后又能拓展业务，开创完全不同的事业。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɔːk] , [ænd; ənd] [paɪ'rɑːgrəfi] .

such	as	learning	how	to	make	the	table	walk	,	and	pyrography	.
这样的	作为	学习	如何	到	制作	这	桌子	走	,	和	烙画	.

例如学习如何让桌子移动，以及烙画。

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] had39

Cousin	Eunice	said	one	day	when	she	looked	around	at	the	things	I	had39
表哥	尤妮斯	说	一	天	什么时候	她	看起来	大约	在	这	事物	我	had39

有一天，表妹尤妮丝环顾我拥有的东西时说道39

[ɪn][maɪ] [ruːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei] [wen] [ðeɪ] [dʌg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [soʊ]

in	my	room	that	it	reminded	her	of	Pompeii	when	they	dug	it	up	—	so
在	我的	房间	那	它	提醒	她	的	庞贝	什么时候	他们	挖	它	向上	—	所以

['meni] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

many	things	started	that	never	would	be	finished	.
许多	事物	开始	那	绝不	会	是	完成的	.

我的房间让她想起了庞贝古城被挖掘时的情景——许多事情开始了，却永远无法完成。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [moʊst][æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪsɪz] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]

One	of	the	things	we	enjoyed	most	at	Cousin	Eunice's	was	walking	out	to
一	的	这	事物	我们	享受	最多	在	表哥	尤妮斯的	曾是	步行	出去	到

[ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] ['seməteri] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [haʊs] .

a	lovely	old	cemetery	not	very	far	from	her	house	.
一个	迷人的	老的	公墓	不是	非常	远的	从	她	房子	.

我们在尤妮斯表妹家最喜欢的事情之一，就是步行去离她家不远的一个美丽的古老墓园。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][oʊld][ænd; ənd][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [jʊə(r)] [ʃʊr] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz]

It	is	so	old	and	so	beautiful	that	you're	sure	all	the	people	in	the	graves
它	是	所以	老的	和	所以	美丽的	那	你是	当然	全部	这	人们	在	这	坟墓

[mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

must	have	gone	to	Heaven	long	ago	.
必须	有	已消失	到	天堂	长的	前	.

它如此古老，如此美丽，你会确信坟墓里的所有人肯定都早已升入天堂。

[ə'lɔ:ŋ] [ɪn]['eɪprəl] ,

Along	in	April	,
沿着	在	四月	,

四月份，

[wen] [ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [ɑ:r; ər][ɪn] [blu:m] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz]

when	the	iris	and	lilies	-	of	-	the	-	valley	are	in	bloom	and	the	birds
什么时候	这	鸢尾花	和	百合花	-	的	-	这	-	谷	是	在	盛开	和	这	鸟类

[ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd][skaɪ][ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['hæpi] ,

and	trees	and	sky	all	seem	to	be	so	happy	,
和	树木	和	天空	全部	似乎	到	是	所以	快乐的	,

当鸢尾花和铃兰盛开，鸟儿、树木和天空似乎都那么快乐时，

[ju:; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðoʊz] ['pi:sf(ə)l] [greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] [hel] [wʌn] [bɪt]

you	look	around	at	those	peaceful	graves	and	you	don't	believe	in	hell	one	bit
你	看	大约	在	那些	和平	坟墓	和	你	不	相信	在	地狱	一	少量

.

:

.

你环顾四周，看着那些宁静的坟墓，你会一点也不相信地狱的存在。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ] [hi:p] ['betər] [ðæn; ðən][foʊks] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['kredɪt][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] .

You	think	God	is	a	heap	better	than	folks	give	Him	credit	for	being	.
你	思考	上帝	是	一个	堆	更好的	比	各位	给	他	信用	为了	存在	.

你认为上帝比人们所认为的要伟大得多。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] ['brʌðər] ['ʃɛˌfi:ldz] [ɪrz] ,

But	I	hope	this	will	never	come	to	Brother	Sheffield's	ears	,
但	我	希望	这	将要	绝不	来	到	兄弟	谢菲尔德的	耳朵	,

但我希望谢菲尔德弟兄永远不会听到这些话。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɪŋks] [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [wɜ:rs]

for	he	thinks	you're	certainly	going	there	if	you	don't	believe	in	a	hell	worse
为了	他	思考	你是	当然	去	那里	如果	你	不	相信	在	一个	地狱	更糟

[ðæn; ðən][ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [ɑ:n]['faɪər] .

than	the	Standard	Oil	Company	on	fire	.
比	这	标准	油	公司	在	火	.

因为他认为，如果你不相信存在比标准石油公司着火更可怕的地狱，那么你肯定会下地狱。

[waɪl] [aɪm][ɑ:n] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['sʌbdʒekt][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ru:f] [sed] [læst] ['wɪntər]

While	I'm	on	this	kind	of	subject	I	want	to	tell	something	that	Rufe	said	last	winter
尽管	我是	在	这	种类	的	主题	我	想	到	告诉	某物	那	鲁菲	说	最后的	冬天

,

,

,

既然说到这个话题，我想说说鲁夫去年冬天说过的一句话。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] ,

but	I'm	afraid	to	,
但	我是	害怕的	到	,

但我不敢，

[fɔːr; fər] [ɪf] ['mʌðər] ['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

for	if	mother	ever	saw	it	she	would	get	Brother	Sheffield	to	hold	a	special
为了	如果	母亲	曾经	锯	它	她	会	得到	兄弟	谢菲尔德	到	抓住	一个	特别的

meeting40

meeting40

meeting40

如果母亲看到这件事，她一定会让谢菲尔德兄弟召开一次特别会议。40

[fɔːr; fər] ['ruːf] .

for	Rufe	.
为了	鲁菲	.

致鲁菲。

[aɪ] [maɪt] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [lɑːk] [maɪ]['daɪəri][ʌp] [taɪt] .

I	might	risk	it	and	then	lock	my	diary	up	tight	.
我	可能	风险	它	和	然后	锁	我的	日记	向上	紧的	.

我可能会冒险一试，然后把日记锁得严严实实。

['ruːf] [sed] [wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['betər] [ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . [pɔːl] :

Rufe	said	one	time	when	I	remarked	that	I	liked	St	.	John	better	than	St	.	Paul	:
鲁菲	说	一	时间	什么时候	我	评论	那	我	喜欢	英石	.	约翰	更好的	比	英石	.	保罗	:

有一次，我表示我更喜欢圣约翰而不是圣保罗，鲁夫这样说道：

" [noʊ] ['wʌndər] !

"	No	wonder	!
"	不	想知道	!

“怪不得！

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['lɪvər][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] !

St	.	John's	liver	was	in	good	working	order	!
英石	.	约翰的	肝	曾是	在	好的	在职的	命令	!

圣约翰的肝脏功能良好！

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ænd; ənd] ['ruːf] [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['stʌdi] [diːp] [θɪŋz] ,

"	Cousin	Eunice	and	Rufe	are	still	very	earnest	and	study	deep	things	,
"	表哥	尤妮斯	和	鲁菲	是	仍然	非常	认真	和	学习	深的	事物	,

“表妹尤妮斯和鲁夫依然非常认真，喜欢钻研深奥的课题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [riːd] [kiːts] [soʊ] [mʌtʃ] .

even	if	they	don't	read	Keats	so	much	.
甚至	如果	他们	不	读	济慈	所以	很多	.

即使他们不怎么读济慈的作品。

[ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz] " [bəu'hiːmjənz] .

They	know	a	jolly	crowd	of	people	that	call	themselves	"	Bohemians	.
他们	知道	一个	快乐的	人群	的	人们	那	称呼	他们自己	"	波西米亚人	.

他们认识一群自称“波西米亚人”的快乐人群。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [naɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	Lots	of	nights	some	of	them	would	come	to	Cousin	Eunice's	and	we
"	很多	的	夜晚	一些	的	他们	会	来	到	表哥	尤妮斯的	和	我们

[wʊd] [kʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] " [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [diːpər] ['prɔːbləms][ʌv; əv][laɪf] .

would	cook	things	in	the	chafing	-	dish	and	"	discuss	the	deeper	problems	of	life	.
会	厨师	事物	在	这	摩擦	-	盘子	和	"	讨论	这	更深	问题	的	生活	.

“很多个晚上，他们中的一些人会来到尤妮斯表妹家，我们会用保温炉做饭，然后讨论人生的深层问题。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['riːəl] [bəu'hiːmjənz] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

"	They	are	not	real	Bohemians	though	,	for	,	from	what	they	said	,
"	他们	是	不是	真实的	波西米亚人	尽管	,	为了	,	从	什么	他们	说	,

“不过，他们并不是真正的波西米亚人，因为，从他们所说的话来看，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl][boʊ'hiːmiən][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevər] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [noʊz]

I	learned	that	a	real	Bohemian	is	a	person	that	is	very	clever	,	but	nobody	knows
我	学习	那	一个	真实的	波西米亚	是	一个	人	那	是	非常	聪明的	,	但	无人	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我发现，真正的波西米亚人其实非常聪明，但却不为人知。

[hiː; hi] " ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

He	"	follows	his	career	,
他	"	跟随	他的	职业	,

他“关注自己的职业生涯，

" ['iːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] [sæks] [ænd; ənd][tɪn][kænz][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz]

"	eating	out	of	paper	sacks	and	tin	cans	and	sleeping	on	an	article	that	is
"	吃	出去	的	纸	麻袋	和	锡	罐头	和	睡眠	在	一个	文章	那	是

[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

an	oriental	couch	in	the	daytime	.
一个	东方	长椅	在	这	白天	.

“白天用纸袋和罐头盒装食物，晚上睡在类似东方沙发的东西上。”

[ðen] ['faɪnəli] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['pɜːrs(ə)n][faindz][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [in'vaits] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

Then	finally	some	rich	person	finds	him	and	invites	him	to	dinner	,
然后	最后	一些	富有的	人	发现	他	和	邀请	他	到	晚餐	,

最后，一位富人发现了他，并邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

and	this	is	called	"	discovering	a	genius	.
和	这	是	称为	"	发现	一个	天才	.

这就是所谓的“发现天才”。

" [wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʊd] [kʌm] [wiː; wi] [wʊd] talk41

"	When	our	friends	would	come	we	would	talk41
"	什么时候	我们的	朋友们	会	来	我们	会	talk41

“当朋友们来的时候，我们会聊天41

[ə'baʊt] [ðə; ði] " ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] " [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

about	the	"	Brotherhood	of	Man	"	and	the	North	Pole	and	such	things	as
关于	这	"	兄弟情	的	男人	"	和	这	北	极	和	这样的	事物	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

关于“人类兄弟情谊”、北极等等。

[aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][fɔːr; fər][aɪ]['nevər][hæv; həv][gɑːt]

I	listen	to	everything	I	can	hear	about	the	North	Pole	for	I	never	have	got
我	听	到	一切	我	能	听到	关于	这	北	极	为了	我	绝不	有	得到

['oʊvər][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .

over	the	idea	that	Santa	Claus	lives	there	.
超过	这	主意	那	圣诞老人	克劳斯	生活	那里	.

我总是尽可能地去听关于北极的一切消息，因为我始终坚信圣诞老人就住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] " [miːnz] [wɪə(r)] [ɔːl][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] ['bɪskɪts] [ɪn]

And	the	"	Brotherhood	of	Man	"	means	we're	all	as	much	alike	as	biscuits	in
和	这	"	兄弟情	的	男人	"	方法	是	全部	作为	很多	同样	作为	饼干	在

[ə; eɪ][pæn] ,

a	pan	,
一个	平底锅	,

“人类同胞”意味着我们就像烤盘里的饼干一样，彼此之间毫无二致。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wɪə(r)] [pʊt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ækt]

the	only	difference	being	in	the	place	where	we're	put	;	and	we	ought	to	act
这	仅有的	不同之处	存在	在	这	地方	在哪里	是	放	;	和	我们	应该	到	行为

[ə'kɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

唯一的区别在于我们所处的位置；我们应该根据所处的位置采取相应的行动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	young	ones	talk	a	great	deal	about	how	the	children	of	the
一些	的	这	年轻的	一个	讲话	一个	伟大的	交易	关于	如何	这	孩子们	的	这

['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] ,

nation	ought	to	be	brought	up	,
国家	应该	到	是	带来	向上	,

有些年轻人经常谈论应该如何抚养国家的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [wʌt] [ðer; ðər]['fæməli][laɪf][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] ,

and	they	tell	about	what	their	family	life	is	going	to	be	like	,
和	他们	告诉	关于	什么	他们的	家庭	生活	是	去	到	是	喜欢	,

他们会讲述他们未来的家庭生活会是什么样子，

[ðoʊ] ['ruːf] [sez] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævnt] [gɑːt] ['sæləri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

though	Rufe	says	most	of	them	haven't	got	salary	enough	to	support	a
尽管	鲁菲	说道	最多	的	他们	还没有	得到	薪水	足够的	到	支持	一个

['kɑːkroʊtʃ] .

cockroach	.
蟑螂	.

鲁夫说，他们中的大多数人的工资甚至不够养活一只蟑螂。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] " ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] " ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] ,

I	think	the	"	Brotherhood	of	Man	"	business	is	a	good	thing	to	teach	children	,
我	思考	这	"	兄弟情	的	男人	"	商业	是	一个	好的	事物	到	教	孩子们	,

我认为向孩子们灌输“人类博爱”的理念是件好事。

[fɔːr; fər][aɪ] ['wɔznt] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [wen] [aɪ][fɜːrst] ['lɜːrnɪd]

for	I	wasn't	taught	it	and	I	shall	never	forget	my	feelings	when	I	first	learned
为了	我	不是	教授	它	和	我	将	绝不	忘记	我的	情怀	什么时候	我	第一的	学习

[ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] !

that	Christ	was	a	Jew	!
那	基督	曾是	一个	犹	!

因为我从小就没有接受过这方面的教育，我永远不会忘记当我第一次得知基督是犹太人时的感受！

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][aɪ][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] ['hæpi]

I	thought	it	couldn't	be	so	,	and	if	it	was	so	I	could	never	be	happy
我	想法	它	不能	是	所以	,	和	如果	它	曾是	所以	我	可以	绝不	是	快乐的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我当时觉得这不可能，如果真是这样，我可能永远都不会再快乐了。

[soʊ][ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðæt][ðə; ði][dʒu:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]

So	the	Bohemians	are	going	to	teach	their	children	that	the	Jew	is	our
所以	这	波西米亚人	是	去	到	教	他们的	孩子们	那	这	犹	是	我们的

['brʌðər] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] you42

brother	and	that	he	hath	eyes	and	if	you42
兄弟	和	那	他	有	眼睛	和	如果	you42

所以波西米亚人会教导他们的孩子，犹太人是我们的兄弟，他们有眼睛，如果你42

[prɪk] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wɪl] [bli:d] .

prick	him	he	will	bleed	.
刺	他	他	将要	流血	.

扎他一下，他就会流血。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rdz] .

These	are	their	own	words	.
这些	是	他们的	自己的	字	.

这是他们自己的话。

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər] ['lʌvli] ['pi:p(ə)l] [sɪns] [aɪv] [si:n] [ben] - ['hɜ:][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd]

I'm	sure	the	Jews	are	lovely	people	since	I've	seen	Ben	-	Hur	on	the	stage	and
我是	当然	这	犹太人	是	迷人的	人们	自从	我已经	已见	本	-	赫	在	这	阶段	和

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][dɪs] — [dɪz'reli] .

the	picture	of	Dis	—	Disraeli	.
这	图片	的	迪斯	—	迪斯雷利	.

自从我看过舞台剧《宾虚》和迪斯雷利的照片后，我就确信犹太人是可爱的人。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [haʊ] [tu:; tə] [spel] [ðæt] .

That's	all	I	know	about	him	and	I'm	not	sure	how	to	spell	that	.
那就是	全部	我	知道	关于	他	和	我是	不是	当然	如何	到	拼写	那	.

这就是我对他的全部了解，而且我不确定那个名字该怎么拼写。

[aɪl] [skɪn][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] " ['ʃi:ni] " [ɪn][maɪ]['prez(ə)ns] .

I'll	skin	my	children	if	I	ever	catch	them	saying	"	Sheenie	"	in	my	presence	.
患病的	皮肤	我的	孩子们	如果	我	曾经	抓住	他们	说	"	希妮	"	在	我的	在场	.

如果我胆敢当着我的面说“Sheenie”，我就剥了他们的皮。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪk] ['lɪmərɪks] !

And	we	make	limericks	!
和	我们	制作	五行打油诗	!

我们还创作五行打油诗！

[wi:; wi][dəunt] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [went] [ðer; ðər] .

We	don't	make	them	in	the	chafing	-	dish	though	,	as	I	thought	when	I	first	went	there	.
我们	不	制作	他们	在	这	摩擦	-	盘子	尽管	,	作为	我	想法	什么时候	我	第一的	去	那里	.

不过，我们并不是用保温炉做的，这与我第一次去那里时的想法截然不同。

[ə; eɪ] ['lɪmərɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:d] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] .

A	limerick	is	a	very	different	thing	from	what	you'd	think	if	you	didn't	know	.
一个	五行打油诗	是	一个	非常	不同的	事物	从	什么	你会	思考	如果	你	没有	知道	.

如果你不了解的话，你可能会想象出一首打油诗是什么样的。

[its] [ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv]['poʊətri] [ðæts] ['veri] ['klevər] [ɪn] ['evri] [laɪn] .

It's	a	verse	of	poetry	that's	very	clever	in	every	line	.
它是	一个	诗	的	诗	那就是	非常	聪明的	在	每一个	线	.

这是一首诗，每一行都非常巧妙。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bəu'hi:mjənz][aɪ] [laɪkt] [best][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] .

Among	the	Bohemians	I	liked	best	were	a	married	couple	and	Ann	Lisbeth	.
之中	这	波西米亚人	我	喜欢	最好的	是	一个	已婚	夫妻	和	安	莉丝贝丝	.

在那些波西米亚人中，我最喜欢的是一对已婚夫妇和安·利斯贝丝。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [maɪn] ,

Besides	**having**	**the**	**same**	**name**	**as**	**mine**	**,**
除了	拥有	这	相同的	姓名	作为	矿	,

除了和我同名之外，

[æn] ['lɪsbɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrən] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi]

Ann	**Lisbeth**	**is**	**a**	**beautiful**	**foreign**	**girl**	**who**	**was**	**living**	**across**	**the**	**ocean**	**when**	**she**
安	莉丝贝丝	是	一个	美丽的	外国的	女孩	WHO	曾是	活的	穿过	这	海洋	什么时候	她

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	**born**	**.**
曾是	出生	.

安·利斯贝丝是一位美丽的外国女孩，出生时生活在大洋彼岸。

[hɜːr; hər][læst] [neɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪz'reli] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ'd]

Her	**last**	**name**	**is**	**something**	**that**	**Disraeli**	**is**	**not**	**a**	**circumstance**	**to**	**,**	**and**	**I'd**
她	最后的	姓名	是	某物	那	迪斯雷利	是	不是	一个	环境	到	,	和	ID

['nevər] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	**spell**	**it**	**,**
绝不	拼写	它	,

她的姓氏与迪斯雷利无关，我永远不会拼写它。

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] .

so	**I**	**won't**	**waste**	**time**	**trying**	**.**
所以	我	惯于	浪费	时间	尝试	.

所以我不会浪费时间尝试。

[ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər] ,

She's	**going**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**that**	**name**	**pretty**	**soon**	**and**	**I**	**don't**	**blame**	**her**	**,**
她是	去	到	得到	摆脱	的	那	姓名	漂亮的	很快	和	我	不	责备	她	,

她很快就会改掉那个名字，我并不怪她。

[ɔːl'ðoʊ] Cousin43

although	**Cousin43**
虽然	Cousin43

虽然 Cousin43

['juːnis] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Eunice	**says**	**it**	**is**	**a**	**noble**	**one**	**across**	**the**	**ocean**	**.**
尤妮斯	说道	它	是	一个	高贵	一	穿过	这	海洋	.

尤妮丝说，这是大洋彼岸的一项崇高事业。

[stɪl] [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər] ,

Still	**I**	**don't**	**blame**	**her**	**,**	**for**	**the**	**man**	**is**	**a**	**young**	**doctor**	**,**
仍然	我	不	责备	她	,	为了	这	男人	是	一个	年轻的	医生	,

但我并不责怪她，因为那男人是一位年轻的医生。

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ðæt] [aɪv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['preʃəs] .

Doctor	**Gordon**	**that**	**I've**	**already**	**mentioned**	**,**	**and**	**perfectly**	**precious**	**.**
医生	戈登	那	我已经	已经	提及	,	和	完美	宝贵的	.

我之前提到的戈登医生，真是太可爱了。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Next	**to**	**a**	**prince**	**I**	**believe**	**a**	**young**	**doctor**	**is**	**the**	**most**	**thrilling**	**thing**	**in**	**the**	**world**
下一个	到	一个	王子	我	相信	一个	年轻的	医生	是	这	最多	惊险	事物	在	这	世界

!

!

!

除了王子之外，我认为世界上最令人兴奋的事情就是年轻的医生了！

[æn] ['lɪsbɪθ] [lɪvd] [nɪr] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

Ann	**Lisbeth**	**lived**	**near**	**Cousin**	**Eunice**	**and**	**they**	**were**	**great**	**friends**	**.**
安	莉丝贝丝	居住地	靠近	表哥	尤妮斯	和	他们	是	伟大的	朋友们	.

安·利斯贝丝住在尤妮斯表妹附近，她们是很好的朋友。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɑːt][eg'zaild][frʌm; frəm][ðer; ðər]

She	and	her	mother	were	very	poor	because	they	got	exiled	from	their
她	和	她	母亲	是	非常	贫穷的	因为	他们	得到	放逐	从	他们的

[hoʊm] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn] - ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

home	for	trying	to	get	Ann	Lisbeth's	father	out	of	prison	where	the	king	had
家	为了	尝试	到	得到	安	-	父亲	出去	的	监狱	在哪里	这	国王	有

[pʊt] [hɪm; ɪm] .

put	him	.
放	他	.

她和她的母亲非常贫穷，因为她们试图将安·利斯贝丝的父亲从国王关押的监狱中救出来，结果被逐出了家园。

[oʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]

Oh	,	the	people	across	the	ocean	are	so	much	more	romantic	than	we	are	in
哦	,	这	人们	穿过	这	海洋	是	所以	很多	更多的	浪漫的	比	我们	是	在

[ðɪs] ['kʌntri] !

this	country	!
这	国家	!

哦，大洋彼岸的人们比我们这个国家的人们浪漫多了！

[naʊ] , ['fɑːðər] ['wʊdnt] ['evər] [get] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] !

Now	,	father	wouldn't	ever	get	put	in	prison	in	a	lifetime	!
现在	,	父亲	不会	曾经	得到	放	在	监狱	在	一个	寿命	!

这样一来，父亲这辈子都不会坐牢了！

[æn] ['lɪsbɪθ] [hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Ann	Lisbeth	has	to	work	for	a	living	.
安	莉丝贝丝	有	到	工作	为了	一个	活的	.

安·利斯贝丝必须工作谋生。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪm'brɔɪdəri] — [ɪk'skwɪzɪt] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] [leɪs] [wɜːrk] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['ʃɑːrlət]

She	does	embroidery	—	exquisite	embroidery	,	and	lace	work	that	looks	like	charlotte
她	做	刺绣	—	精美的	刺绣	,	和	蕾丝	工作	那	看起来	喜欢	夏洛特

['rʌs] .

russe	.
俄罗斯	.

她擅长刺绣——精美绝伦的刺绣，以及看起来像夏洛特·鲁斯蕾丝的蕾丝作品。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] [ðæt] [juːd] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - ['teɪbl]

She	is	the	kind	of	looking	girl	that	you'd	expect	to	have	a	dressing	-	table
她	是	这	种类	的	寻找	女孩	那	你会	预计	到	有	一个	敷料	-	桌子

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [iːt] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

covered	with	silver	things	and	eat	marshmallows	and	ice	-	cream	all	the	time	.
涵盖	和	银	事物	和	吃	棉花糖	和	冰	-	奶油	全部	这	时间	.

她长得就像那种你会觉得梳妆台上摆满了银器，而且总是吃棉花糖和冰淇淋的女孩。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [kɔːlz][ə; eɪ] " ['loʊtəs] - ['iːtər] . " -

She	is	what	Cousin	Eunice	calls	a	"	lotus	-	eater	.	"	44
她	是	什么	表哥	尤妮斯	呼叫	一个	"	莲花	-	食客	.	"	-

她就是尤妮斯表姐口中的“吃莲花的人”。[44]

[ðɪs] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɜːrid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [æt; ət][fɜːrst] ,

This	like	to	have	worried	me	to	death	at	first	,
这	喜欢	到	有	担心	我	到	死亡	在	第一的	,

这件事起初差点让我担心死了。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['iːtɪŋ] [roʊtʃɪz] .

for	I	misunderstood	it	and	imagined	it	was	something	like	eating	roaches	.
为了	我	被误解	它	和	想象	它	曾是	某物	喜欢	吃	蟑螂	.

因为我误解了它的意思，以为就像吃蟑螂一样。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bleɪm] [æn] ['lɪsbɪθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [roʊtʃɪz] ,

I	wasn't	going	to	blame	Ann	Lisbeth	for	it	even	if	it	was	like	roaches	,
我	不是	去	到	责备	安	莉丝贝丝	为了	它	甚至	如果	它	曾是	喜欢	蟑螂	,

就算事情像蟑螂一样糟糕，我也不会责怪安·利斯贝丝。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

for	I	thought	maybe	it	was	the	style	in	her	country	across	the	ocean	.
为了	我	想法	或许	它	曾是	这	风格	在	她	国家	穿过	这	海洋	.

我当时想，这或许是她远在大洋彼岸的国家的风格。

[wʌt] [ɪz][wʌn] ['neɪʃənz] [staɪl] [wʊd] [tɜːrn] [ə'nʌðɝz] ['stʌmək] ; [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] [wʌt]

What	is	one	nation's	style	would	turn	another's	stomach	;	and	everybody	likes	what
什么	是	一	国家的	风格	会	转动	另一个的	胃	;	和	大家	点赞	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn] ,

he	was	raised	on	,
他	曾是	提高	在	,

一个国家的风格可能令另一个国家反感；而且每个人都喜欢自己从小吃到大的东西。

['iːv(ə)n] [ˌtʃaɪ'niːz] [ræts][ænd; ənd] ['limbəːgə] [tʃiːz] .

even	Chinese	rats	and	Limburger	cheese	.
甚至	中国人	老鼠	和	林堡	奶酪	.

甚至还有中国老鼠和林堡奶酪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [roʊ'mæntɪk][ðə; ði] [weɪ] [æn] ['lɪsbɪθ] [met] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] .

It	was	very	romantic	the	way	Ann	Lisbeth	met	Doctor	Gordon	.
它	曾是	非常	浪漫的	这	方式	安	莉丝贝丝	遇见	医生	戈登	.

安·利斯贝丝与戈登医生相遇的方式非常浪漫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [wʌn] ['slɪpəri] [deɪ] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [læst] ['kwɔːrtər]

She	had	gone	down	to	the	florist's	one	slippery	day	to	spend	her	last	quarter
她	有	已消失	向下	到	这	花店	一	滑	天	到	花费	她	最后的	四分之一

[fɔːr; fər] [waɪt] ['haiəsinθs] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

for	white	hyacinths	to	cheer	her	mother	up	when	she	had	the	good	fortune
为了	白色的	风信子	到	欢呼	她	母亲	向上	什么时候	她	有	这	好的	财富

[tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

to	slip	down	and	break	her	arm	.
到	滑	向下	和	休息	她	手臂	.

在一个路面湿滑的日子里，她去花店花最后的25美分买白色风信子，想让母亲高兴高兴，结果却不幸滑倒摔断了胳膊。

['dɑːktər] ['gɔːrdn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

Doctor	Gordon	happened	to	be	passing	at	the	time	in	his	automobile	and
医生	戈登	发生	到	是	通过	在	这	时间	在	他的	汽车	和

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði][ɑːrm] .

he	carried	her	to	the	hospital	and	fixed	the	arm	.
他	携带	她	到	这	医院	和	固定的	这	手臂	.

戈登医生当时正好开车路过，他把她送到医院，治好了她的胳膊。

[hiː; hi] [sed] [waɪt] ['haiəsinθs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['flaʊər] , [tuː] ,

He	said	white	hyacinths	were	his	favorite	flower	,	too	,
他	说	白色的	风信子	是	他的	最喜欢的	花	,	也	,

他说白色风信子也是他最喜欢的花。

[soʊ][hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['evri] [deɪ] .

so	he	sends	them	to	her	and	her	mother	every	day	.
所以	他	发送	他们	到	她	和	她	母亲	每一个	天	.

所以他每天都把这些东西寄给她和她的母亲。

[pʊr] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] !

Poor	Doctor	Gordon	!
贫穷的	医生	戈登	!

可怜的戈登医生！

['hiːz]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɑːrd]	[taɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[laɪk]	['evri]	['ʌðər]	young45
He's	**having**	**a**	**hard**	**time**	**to**	**make**	**a**	**living**	**like**	**every**	**other**	**young45**
他是	拥有	一个	难的	时间	到	制作	一个	活的	喜欢	每一个	其他	young45

和其他45岁的年轻人一样，他谋生也很困难。

['dɑːktər] .

doctor	**.**
医生	.

医生。

[hiː; hi]	[sez]	['sʌmtaɪmz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[mʌnθ]	[ʌv; əv]	[bluː]	['mʌndeɪz; 'mʌndiz]	[kʌm]	[raɪt]
He	**says**	**sometimes**	**he**	**has**	**a**	**whole**	**month**	**of**	**blue**	**Mondays**	**come**	**right**
他	说道	有时	他	有	一个	所有的	月	的	蓝色的	星期一	来	正确的

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

他说，有时候他会连续一个月都经历“忧郁星期一”。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sez]	['evri]	[taɪm]	[hiː; hi]	['hæpənz]	[tuː; tə]	[weɪk]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hedeɪk]	[hiː; hi]	['ɔːlsoʊ]
And	**he**	**says**	**every**	**time**	**he**	**happens**	**to**	**wake**	**up**	**with**	**a**	**headache**	**he**	**also**
和	他	说道	每一个	时间	他	发生	到	唤醒	向上	和	一个	头痛	他	还

[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['bloʊaʊt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[best]	['taɪər]	[ænd; ənd]	[gets]	[ə; eɪ]	['noʊtɪs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[bæŋk]	[ðæt]
has	**a**	**blowout**	**in**	**his**	**best**	**tire**	**and**	**gets**	**a**	**notice**	**from**	**the**	**bank**	**that**
有	一个	吹熄	在	他的	最好的	胎	和	获得	一个	注意	从	这	银行	那

['hiːz] [ˌoʊvər'drɔːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] .

he's	**overdrawn**	**the**	**same**	**day**	**.**
他是	透支	这	相同的	天	.

他说，每次他早上醒来头疼的时候，他最好的轮胎就会爆胎，而且当天他还会收到银行的透支通知。

[aɪ]	[laɪkt]	[hɪm; ɪm]	[ɪk'striːmli]	[wel]	[maɪ'self]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[laɪk]
I	**liked**	**him**	**extremely**	**well**	**myself**	**for**	**a**	**while**	**,**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**like**
我	喜欢	他	极其	出色地	我	为了	一个	尽管	,	和	他	似乎	到	喜欢

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

我曾经非常喜欢他，而且他似乎也很喜欢我。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['swiːthɑːrt]	,
He	**called**	**me**	**his**	**little**	**sweetheart**	**,**
他	称为	我	他的	小的	亲爱的	,

他叫我他的小甜心，

[bʌt; bət]	[aɪ]	[suːn]	[sɔː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['swiːthɑːrt]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[bæk]	[siːt]	[wen]
but	**I**	**soon**	**saw**	**that**	**a**	**little**	**sweetheart**	**has**	**to**	**take**	**a**	**big**	**back**	**seat**	**when**
但	我	很快	锯	那	一个	小的	亲爱的	有	到	拿	一个	大的	后退	座位	什么时候

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[groʊn]	[wʌn]	[ə'raʊnd]	.
there's	**a**	**grown**	**one**	**around**	**.**
有	一个	生长	一	大约	.

但我很快发现，当有成年人在场时，小甜心就得退居二线。

['mʌðər]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['læfɪŋ]	[ɔːl]	[deɪ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ə'fer]	[ðæt]	['hæpənd]	[hɪr]
Mother	**and**	**I**	**have**	**been**	**laughing**	**all**	**day**	**about**	**a**	**little**	**affair**	**that**	**happened**	**here**
母亲	和	我	有	到过	笑	全部	天	关于	一个	小的	事务	那	发生	这里

[læst]	['wɪntər]	[waɪl]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə'weɪ]	[æt; ət]	[skuːl]	.
last	**winter**	**while**	**I**	**was**	**away**	**at**	**school**	**.**
最后的	冬天	尽管	我	曾是	离开	在	学校	.

我和妈妈今天一整天都在笑，聊起去年冬天我上学期间在这里发生的一件小事。

['æftər] ['krɪsməs] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [went] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]

After	Christmas	mother	and	father	went	back	to	stay	at	Rufe's	with	me	a
后	圣诞节	母亲	和	父亲	去	后退	到	停留	在	-	和	我	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

圣诞节后，父母回到鲁夫家和我住了几天。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnsəm] [wen] [aɪ][left] [ðeɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

for	they	said	the	place	was	so	lonesome	when	I	left	they	couldn't	stand	it	.
为了	他们	说	这	地方	曾是	所以	寂寞	什么时候	我	左边	他们	不能	站立	它	.

因为他们说我离开的时候，那里太冷清了，他们受不了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [met] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət]

Of	course	they	met	Doctor	Gordon	and	Ann	Lisbeth	,	for	we	were	always	at
的	课程	他们	遇见	医生	戈登	和	安	莉丝贝丝	,	为了	我们	是	总是	在

[iːtʃ] ['ʌðɝz] [haʊs] ,

each	other's	house	,
每个	其他的	房子	,

他们当然见过戈登医生和安·利斯贝丝，因为我们经常去对方家里。

['iːðər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [maʊnt] ['mɛlɪk] [stɪtʃ] [ɔːr][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːprə]

either	to	learn	a	Mount	Mellick	stitch	or	to	play	a	piece	from	a	new	opera
任何一个	到	学习	一个	山	梅利克	缝	或者	到	玩	一个	片	从	一个	新的	歌剧

.

:
.

要么学习一种芒特梅利克针法，要么演奏一首新歌剧中的乐曲。

['mʌðər] [laɪkt] [æn] - [swiːt] ways46

Mother	liked	Ann	Lisbeth's	sweet	ways46
母亲	喜欢	安	-	甜的	ways46

母亲喜欢安·利斯贝丝的温柔体贴。46

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt]

so	much	that	she	said	she	just	must	come	down	and	make	her	a	visit
所以	很多	那	她	说	她	只是	必须	来	向下	和	制作	她	一个	访问

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] .

before	she	thought	of	getting	married	.
前	她	想法	的	获得	已婚	.

她甚至说，在考虑结婚之前，她一定要亲自来拜访她。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['dʒɔŋkwil][tuː; tə] [bluːm] , ['ɜːrli] [ɪn] ['februeri] ,

About	the	time	for	the	first	jonquils	to	bloom	,	early	in	February	,
关于	这	时间	为了	这	第一的	水仙花	到	盛开	,	早期的	在	二月	,

二月初，大约是第一批水仙花盛开的时候，

['mʌðər] [roʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ri'maindid] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ]

mother	wrote	that	they	reminded	her	so	much	of	me	and	made	her	so
母亲	写道	那	他们	提醒	她	所以	很多	的	我	和	制成	她	所以

['loʊnsəm] ,

lonesome	,
寂寞	,

母亲写道，他们让她想起了我，这让她感到非常孤独。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [æn] ['lɪsbɪθ] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [ðen] .

that	she	wished	Ann	Lisbeth	would	come	on	then	.
那	她	希望	安	莉丝贝丝	会	来	在	然后	.

她当时希望安·利斯贝斯能来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pækt] [hɜːr; hər][suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [went] .

So	she	packed	her	suit	-	case	and	went	.
所以	她	包装	她	套装	-	案件	和	去	.

于是她收拾好行李就走了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðæt]

Everybody	knows	how	the	people	in	a	little	place	will	look	at	a	stranger	that
大家	知道	如何	这	人们	在	一个	小的	地方	将要	看	在	一个	陌生人	那

[kʌmz] [ɪn] ,

comes	in	,
来	在	,

每个人都知道，在小地方，人们会如何看待一个陌生人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

because	they're	so	tired	of	looking	at	each	other	.
因为	它们是	所以	疲劳的	的	寻找	在	每个	其他	.

因为他们太厌倦了彼此对视。

[soʊ] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [klɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	they	stared	at	her	from	the	station	clear	up	to	the	house	.
所以	他们	凝视	在	她	从	这	车站	清除	向上	到	这	房子	.

于是，他们从车站一直盯着她看，直到她家门口。

[naʊ] , ['sɪti] ['piːp(ə)l] ['nevər] [get] ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv] ['steɪrɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [siː] ['sʌmbɑːdi] [ɪn]

Now	,	city	people	never	get	any	enjoyment	out	of	staring	unless	they	see	somebody	in
现在	,	城市	人们	绝不	得到	任何	享受	出去	的	凝视	除非	他们	看	某人	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

如今，城里人除非看到有人遇到麻烦，否则从盯着别人看是得不到任何乐趣的。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , ['traɪɪŋ]

such	as	an	unfortunate	young	man	with	his	shoulder	to	the	wheel	,	trying
这样的	作为	一个	不幸	年轻的	男人	和	他的	肩膀	到	这	车轮	,	尝试

[tuː; tə] [rɪ'per] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] ,

to	repair	a	puncture	,
到	维修	一个	穿刺	,

例如，一个不幸的年轻人用肩膀顶着方向盘，试图修补爆胎。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌdi] [roʊd] .

by	the	side	of	a	muddy	road	.
经过	这	边	的	一个	浑	路	.

在泥泞的道路旁。

[ðen] [ðeɪ] [ster] , [ænd; ənd]['gɪg(ə)l] [tuː] .

Then	they	stare	,	and	giggle	too	.
然后	他们	盯	,	和	傻笑	也	.

然后他们盯着看，还咯咯地笑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [jʌŋ] [men][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

There	were	several	young	men	at	the	station	that	day	,	and	,
那里	是	一些	年轻的	男人	在	这	车站	那	天	,	和	,

那天车站里有好几个年轻人，

[æz; əz] [æn] ['lɪsbɪθ] [went] [daʊn] [ðer; ðər][nɑːt] ['briːðɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]

as	Ann	Lisbeth	went	down	there	not	breathing	to	a	soul	that	she	was	engaged
作为	安	莉丝贝丝	去	向下	那里	不是	呼吸	到	一个	灵魂	那	她	曾是	已订婚的

, -

,	47
,	-

安·利斯贝丝屏住呼吸，悄无声息地走到那里，没有告诉任何人她已经订婚了。47

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz]['oʊvər][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['æksent] .

they	came	near	losing	their	minds	over	her	beautiful	skin	and	foreign	accent	.
他们	来了	靠近	输	他们的	思想	超过	她	美丽的	皮肤	和	外国的	口音	.

他们几乎被她美丽的肌肤和异国口音迷得神魂颠倒。

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ɪm'prest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːr] — [noʊ] ,

The	one	of	them	that	seemed	to	be	most	impressed	was	a	bore	—	no	,
这	一	的	他们	那	似乎	到	是	最多	印象深刻	曾是	一个	钻孔	—	不	,

他们当中最受触动的那个人，其实是个无趣的人——不，

[hiː; hi] ['wɔznt] [dʒʌst][æn; ən] ['evri] - [deɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔːr] [ðæt] [æsks][juː; jʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][fɜːrst]

he	wasn't	just	an	every	-	day	kind	of	bore	that	asks	you	if	this	is	your	first
他	不是	只是	一个	每一个	-	天	种类	的	钻孔	那	问	你	如果	这	是	你的	第一的

['vɪzɪt][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [telz] [juː; jʊ] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]

visit	to	that	place	and	tells	you	afterward	that	he	never	has	been	so
访问	到	那	地方	和	讲述	你	之后	那	他	绝不	有	到过	所以

[ɪm'prest] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] .

impressed	in	his	life	on	short	acquaintance	.
印象深刻	在	他的	生活	在	短的	熟人	.

他不是那种普通的无聊之人，不会问你是不是第一次来这个地方，然后事后告诉你，仅仅短暂的相识，他就对他印象深刻。

[aɪv] [hɜːrd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] ['wɔznt] [laɪk] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]

I've	heard	Cousin	Eunice	talk	about	them	,	but	this	man	wasn't	like	that	sort	of
我已经	听到	表哥	尤妮斯	讲话	关于	他们	,	但	这	男人	不是	喜欢	那	种类	的

[bɔːr] .

bore	.
钻孔	.

我听表妹尤妮斯说过他们，但这个人不像那种无聊的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːgər] .

He	was	a	perfect	auger	.
他	曾是	一个	完美的	螺旋钻	.

他是个完美的钻探员。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

Many	a	time	when	he	has	dropped	in	to	see	father	of	an	evening
许多	一个	时间	什么时候	他	有	掉落	在	到	看	父亲	的	一个	晚上

他多次在晚上顺道去看望父亲。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][maɪ] [bʊk] [daʊn] [fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] ,

and	I	would	have	to	put	my	book	down	for	politeness	'	sake	,
和	我	会	有	到	放	我的	书	向下	为了	礼貌	-	清酒	,

出于礼貌，我不得不放下书。

[aɪv] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [pɪntʃt] [maɪ] [feɪs] , [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

I've	sat	there	and	pinched	my	face	,	the	side	that	was	turned	away	from
我已经	卫星	那里	和	捏	我的	脸	,	这	边	那	曾是	转向	离开	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我坐在那里，掐了掐自己背对着他的那边脸。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

till	it	was	black	and	blue	,	to	keep	awake	.
直到	它	曾是	黑色的	和	蓝色的	,	到	保持	醒	.

直到浑身青紫，才勉强保持清醒。

['pɪntʃɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrm][ɔːr][leg] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] — [juː; jʊ]

Pinching	your	arm	or	leg	wouldn't	have	done	any	good	with	this	man	—	you
捏	你的	手臂	或者	腿	不会	有	完毕	任何	好的	和	这	男人	—	你

[hæd; həd][tuː; tə] [pɪntʃ] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][jʊr; jər][breɪn] .

had	to	pinch	up	close	to	your	brain	.
有	到	捏	向上	关闭	到	你的	脑	.

对这个人来说，捏你的胳膊或腿都没用——你必须捏到靠近大脑的地方。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [æn] ['lɪsbɪθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] [ʃoʊd] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

All	the	time	Ann	Lisbeth	was	there	he	showed	so	plainly	that	he	was	coming
全部	这	时间	安	莉丝贝丝	曾是	那里	他	显示	所以	显然	那	他	曾是	未来

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

to	see	her	that	mother	and	father	would	go	out	and	leave	them	alone	,
到	看	她	那	母亲	和	父亲	会	去	出去	和	离开	他们	独自的	,

安·利斯贝丝在场的这段时间里，他总是很明确地表示他是来看她的，以至于她的父母都会出门，把他们俩单独留下。

[ðoʊ] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [felt] [soʊ] ['sɑːri] for48

though	father	said	he	felt	so	sorry	for48
尽管	父亲	说	他	毛毡	所以	对不起	for48

虽然父亲说他很同情48

[hɜːr; hər]

her
她

她

[ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

that	he	promised	always	to	do	something	to	run	him	off	by	ten	o'clock	.
那	他	承诺	总是	到	做	某物	到	跑步	他	离开	经过	十	点钟	.

他承诺总会在十点钟之前想办法把他赶走。

['evri] [mæn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Every	man	knows	how	to	do	these	things	,	I	believe	,
每一个	男人	知道	如何	到	做	这些	事物	,	我	相信	,

我相信，每个男人都知道该怎么做这些事。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [laʊd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['mʌðər] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [klɑːk] ,

such	as	taking	off	his	shoes	loud	and	telling	mother	to	wind	the	clock	,
这样的	作为	采取	离开	他的	鞋	大声	和	讲述	母亲	到	风	这	钟	,

例如大声脱鞋，让妈妈给钟上发条，

[ɪn][ə; eɪ] ['steɪdʒi] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

in	a	stagey	voice	,	and	making	a	great	racket	around	the	front	door	.
在	一个	舞台	嗓音	,	和	制作	一个	伟大的	球拍	大约	这	正面	门	.

用一种做作的腔调，在前门附近制造了很大的噪音。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hɪr] [ðiːz] [saɪnz] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .

And	when	the	young	man	would	hear	these	signs	he	would	leave	.
和	什么时候	这	年轻的	男人	会	听到	这些	标志	他	会	离开	.

每当这个年轻人听到这些信号，他就会离开。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn] - ['vɪzɪt] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['dɑːktər]

Right	in	the	midst	of	Ann	Lisbeth's	visit	one	day	she	got	a	telegram	from	Doctor
正确的	在	这	中间	的	安	-	访问	一	天	她	得到	一个	电报	从	医生

['gɔːrdn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

Gordon	saying	that	he	was	coming	down	that	evening	and	leave	on	the	midnight
戈登	说	那	他	曾是	未来	向下	那	晚上	和	离开	在	这	午夜

[treɪn] .

train	.
火车	.

就在安·利斯贝丝来访期间的一天，她收到了戈登医生的电报，说他当晚就要下来，然后乘午夜的火车离开。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ə; eɪ][mæn] ['kɛrz] .

This	is	a	sure	sign	a	man	cares	.
这	是	一个	当然	符号	一个	男人	关心	.

这是男人关心你的一个确切迹象。

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

He	couldn't	stand	it	any	longer	.
他	不能	站立	它	任何	更长	.

他再也无法忍受了。

[wel] [ðɪs] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ([aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [maɪt] [fiːl]

Well	this	Mr	.	W	.	(	I'll	call	him	that	for	fear	his	grandchildren	might	feel
出色地	这	先生	.	W	.	(	患病的	称呼	他	那	为了	害怕	他的	孙辈	可能	感觉

[hɑːrd] [tɔːrd] [maɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər][gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [spelt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [raɪt]

hard	toward	mine	if	it	ever	got	to	their	ears	that	I	had	spelt	his	name	right
难的	朝向	矿	如果	它	曾经	得到	到	他们的	耳朵	那	我	有	拼写	他的	姓名	正确的

[aʊt]) [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['rekərdz]

out	)	had	said	he	was	coming	over	that	night	to	bring	some	new	records
出去	)	有	说	他	曾是	未来	超过	那	夜晚	到	带来	一些	新的	记录

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

for	the	talking	machine	,
为了	这	说	机器	,

这位W先生（我姑且这么称呼他，免得他的孙辈们听到我把他的名字拼出来会对我孙辈们心生怨恨）说他当晚要过来，给留声机带些新唱片。

[tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [wen] [æn] ['lɪsbɪθ] [toʊld] ['mʌðər] [ə'baʊt] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] ['kʌmɪŋ] ,

to	try	them	;	but	,	when	Ann	Lisbeth	told	mother	about	Doctor	Gordon	coming	,
到	尝试	他们	;	但	,	什么时候	安	莉丝贝丝	讲述	母亲	关于	医生	戈登	未来	,

['mʌðər] ['telifəund] [hɪm; ɪm] ,

mother	telephoned	him	,
母亲	电话	他	,

去试试看；但是，当安·利斯贝丝告诉母亲戈登医生要来时，母亲就给他打了电话。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . , [aɪ] [miːn] , [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [wen] father49

Mr	.	W	.	,	I	mean	,	not	to	come	till	the	next	night	when	father49
先生	.	W	.	,	我	意思是	,	不是	到	来	直到	这	下一个	夜晚	什么时候	father49

W先生，我的意思是，要等到第二天晚上父亲49号才会来。

[wʊd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['rekərdz] .

would	be	at	home	,	as	he	wanted	to	hear	the	records	.
会	是	在	家	,	作为	他	通缉	到	听到	这	记录	.

他会待在家里，因为他想听唱片。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['fɑːðər] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]

Sure	enough	father	did	have	some	business	out	in	the	country	that	afternoon	and
当然	足够的	父亲	做过	有	一些	商业	出去	在	这	国家	那	下午	和

['dɪdnt] [get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

didn't	get	home	until	about	ten	o'clock	that	night	.
没有	得到	家	直到	关于	十	点钟	那	夜晚	.

果然，父亲那天下午在乡下办了些事，直到晚上十点左右才回家。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]

He	heard	voices	as	he	passed	the	parlor	door	,	and	thinking	of	course	it
他	听到	声音	作为	他	通过了	这	客厅	门	,	和	思维	的	课程	它

[wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ,

was	Mr	.	W	.	,
曾是	先生	.	W	.	,

他经过客厅门口时听到了人声，当然，他以为是W先生。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [raɪt] [ə'weɪ] [soʊ] [pʊr] [æn] ['lɪsbɪθ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm]

decided	that	he	would	run	him	off	right	away	so	poor	Ann	Lisbeth	could	get	some
决定	那	他	会	跑步	他	离开	正确的	离开	所以	贫穷的	安	莉丝贝丝	可以	得到	一些

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他决定立刻把他赶走，好让可怜的安·利斯贝丝能睡个好觉。

['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ]

Mother	was	already	asleep	and	there	was	no	way	for	him	to	know
母亲	曾是	已经	睡着了	和	那里	曾是	不	方式	为了	他	到	知道

[huː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ,

who	it	really	was	in	the	parlor	,
WHO	它	真的	曾是	在	这	客厅	,

母亲已经睡着了，他根本无从得知客厅里的人究竟是谁。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɔːf] [ænd; ənd] [slæmd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] ['rætld] [aʊt]

so	he	took	his	shoes	off	and	slammed	them	down	in	vain	,	and	rattled	out
所以	他	采取	他的	鞋	离开	和	猛烈抨击	他们	向下	在	徒劳	,	和	摇晃	出去

[ðə; ði] ['æʃɪz] ,

the	ashes	,
这	灰烬	,

于是他脱下鞋子，徒劳地摔在地上，然后抖落炉灰。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd] [kɔft] [ænd; ənd] [sniːzd] .

and	wound	the	clock	,	and	coughed	and	sneezed	.
和	伤口	这	钟	,	和	咳嗽	和	打喷嚏	.

他给钟上了发条，然后咳嗽、打喷嚏。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['sliːpi] ,

By	this	time	he	was	awfully	sleepy	,
经过	这	时间	他	曾是	非常	困	,

这时他已经困得不行了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊld] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] ,

for	it	was	a	cold	night	and	he	had	had	a	long	drive	,
为了	它	曾是	一个	寒冷的	夜晚	和	他	有	有	一个	长的	驾驶	,

因为那是一个寒冷的夜晚，而且他已经开了很长的车。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] .

so	he	went	to	bed	and	to	sleep	.
所以	他	去	到	床	和	到	睡觉	.

于是他上床睡觉了。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ['fɑːðər] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ,

Along	about	twelve	o'clock	father	woke	up	,	and	seeing	a	light	still	in	the	parlor	,
沿着	关于	十二	点钟	父亲	觉醒	向上	,	和	看到	一个	光	仍然	在	这	客厅	,

大约十二点钟的时候，父亲醒了，看到客厅里还亮着灯。

[traɪd] [tuː; tə] [get] ['mʌðər] [raʊzd] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [wʌt] [els] [ʃiː; ʃi]

tried	to	get	mother	roused	up	long	enough	to	ask	her	what	else	she
尝试	到	得到	母亲	唤醒	向上	长的	足够的	到	问	她	什么	别的	她

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [bɪ'saɪdz] ['daɪnəmaɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] ['feloʊ] [ɔːf] .

supposed	he	might	use	besides	dynamite	to	run	that	fellow	off	.
据称	他	可能	使用	除了	炸药	到	跑步	那	同伴	离开	.

我试图唤醒母亲，问她除了炸药之外，她认为他还会用什么来赶走那个家伙。

['mʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] sleepy50

Mother	was	still	so	sleepy50
母亲	曾是	仍然	所以	sleepy50

母亲仍然很困。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [soʊ] ['fɑ:ðər] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

that	she	didn't	say	anything	,	so	father	got	out	of	bed	and	opened	his
那	她	没有	说	任何事物	,	所以	父亲	得到	出去	的	床	和	打开	他的

['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] .

bedroom	door	.
卧室	门	.

她什么也没说，于是父亲下了床，打开了卧室的门。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['vɔɪsɪz] ['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['i:zi] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] , [soʊ] ['fɑ:ðər] ,

There	were	voices	talking	very	easy	in	the	parlor	,	so	father	,
那里	是	声音	说	非常	简单的	在	这	客厅	,	所以	父亲	,

客厅里传来轻松的交谈声，于是父亲.....

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʃʊrli] [æn] ['lɪsbɪθ] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

thinking	that	surely	Ann	Lisbeth	would	be	ready	to	commit	suicide	by	this	time	,
思维	那	一定	安	莉丝贝丝	会	是	准备好	到	犯罪	自杀	经过	这	时间	,

心想安·利斯贝丝这个时候肯定已经准备自杀了，

[dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əl] [laʊd] ,

decided	he	would	walk	to	the	front	door	and	open	and	shut	it	real	loud	,
决定	他	会	走	到	这	正面	门	和	打开	和	关闭	它	真实的	大声	,

他决定走到前门，用力开关门。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [slɪp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

knowing	that	would	run	him	off	,	without	waiting	to	slip	on	his	trousers	.
会心	那	会	跑步	他	离开	,	没有	等待	到	滑	在	他的	裤子	.

他知道这样做会吓跑他，所以连裤子都没穿好。

[naʊ] , ['fɑ:ðər] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [læŋk] , [ænd; ənd] [werz] [oʊld] - ['taɪmi] [bɑ:b] - [teɪl] [naɪt] - ['ʃɜ:ts] ,

Now	,	father	is	long	and	lank	,	and	wears	old	-	timey	bob	-	tail	night	-	shirts	,
现在	,	父亲	是	长的	和	空白	,	和	穿着	老的	-	时间	鲍勃	-	尾巴	夜晚	-	衬衫	,

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] ;

winter	and	summer	;
冬天	和	夏天	;

如今，父亲身材高瘦，无论冬夏都穿着老式的短尾睡衣；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ['oʊpən] [skwer] ['ɪntu:] [ðæt] [wʌn] [bɪg] [hɔ:l] —

and	all	the	rooms	of	our	house	open	square	into	that	one	big	hall	—
和	全部	这	房间	的	我们的	房子	打开	正方形	进入	那	一	大的	大厅	—

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] ['kɜ:tənz] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] !

and	there	are	no	curtains	to	hide	behind	!
和	那里	是	不	窗帘	到	隐藏	在后面	!

我们家的所有房间都通向那个大厅——而且没有窗帘可以遮挡！

[dʒʌst] [æz; əz] ['fɑ:ðər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑ:k] ,

Just	as	father	reached	the	front	door	and	began	tampering	with	the	lock	,
只是	作为	父亲	达到	这	正面	门	和	开始	篡改	和	这	锁	,

就在父亲走到前门并开始摆弄门锁的时候，

[aʊt] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['hæpi] [per] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd]

out	walked	the	happy	pair	from	the	parlor	and	they	must	have	had
出去	步行	这	快乐的	一对	从	这	客厅	和	他们	必须	有	有

[ə; eɪ] ['maɪti] ['tʌmb(ə)l] [ɔ:f] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] [ɔ:r] ['pegəsəs] ,

a	mighty	tumble	off	of	Mount	Olympus	or	Pegasus	,
一个	强大的	翻滚	离开	的	山	奥林匹斯山	或者	飞马座	,

这对幸福的男女从客厅里走了出来，他们一定是跌跌撞撞地从奥林匹斯山或珀伽索斯山上摔了下来。

[ɔ:r] [wət'evər] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] .

or	whatever	that	place	is	called	.
或者	任何	那	地方	是	称为	.

或者不管那个地方叫什么。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	jumped	back	as	quickly	as	they	could	,
他们	跳了起来	后退	作为	迅速地	作为	他们	可以	,

他们以最快的速度跳了回去。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [bæk] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] .

but	of	course	they	couldn't	get	back	quickly	enough	to	suit	all	parties	concerned	.
但	的	课程	他们	不能	得到	后退	迅速地	足够的	到	套装	全部	各方	担心的	.

当然，他们不可能尽快回复，以满足各方的需求。

['fɑːðər] ['faɪnəli] [gɑːt][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] , [tuː; tə] keep51

Father	finally	got	the	door	open	and	,	to	keep51
父亲	最后	得到	这	门	打开	和	,	到	keep51

父亲终于打开了门，为了保持51

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] [ə'gen] , [hiː; hi][ræn] [klɪr] [ə'raʊnd] [ðæt] [bɪg] ,

from	having	to	pass	the	parlor	door	again	,	he	ran	clear	around	that	big	,
从	拥有	到	经过	这	客厅	门	再次	,	他	跑	清除	大约	那	大的	,

['ræmblɪŋ] [haʊs] , [ber] - ['fʊtɪd] ,

rambling	house	,	bare	-	footed	,
漫无边际	房子	,	裸	-	有脚的	,

他一想到要再次经过客厅的门，就光着脚绕着那栋又大又杂乱的房子跑了一圈。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['februeri] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['februeri] [wɪnd]

and	with	the	February	moon	shining	down	on	him	and	the	February	wind
和	和	这	二月	月亮	灼灼	向下	在	他	和	这	二月	风

['wɪslɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːb] - [teɪl] [naɪt] - [ʃɜːrt] .

whistling	through	his	little	bob	-	tail	night	-	shirt	.
吹口哨	通过	他的	小的	鲍勃	-	尾巴	夜晚	-	衬衫	.

二月的月光洒在他身上，二月的风呼啸着吹过他那件短尾睡衣。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [dɔːz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [meɪd] ['mʌðər] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

The	noise	of	so	many	doors	opening	and	shutting	made	mother	wake	up	in	a
这	噪音	的	所以	许多	门	开幕	和	关闭	制成	母亲	唤醒	向上	在	一个

['hɜːri] ,

hurry	,
匆忙	,

门不停地开关的声音把母亲吵醒了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːðɚz] [weɪz] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] , [ðen] ['lʊkɪŋ] ['æftərwərd] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd]

and	,	being	used	to	father's	ways	of	leaping	,	then	looking	afterward	,	she	realized
和	,	存在	用过的	到	父亲的	方式	的	跳跃	,	然后	寻找	之后	,	她	已实现

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

她早已习惯了父亲跳跃的方式，事后回头一看，才意识到发生了什么事。

[pʊr] ['fɑːðər] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm]

Poor	father	came	around	to	the	side	porch	and	scratched	on	the	bedroom
贫穷的	父亲	来了	大约	到	这	边	门廊	和	刮痕	在	这	卧室

[dɔːr] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] .

door	for	mother	to	let	him	in	.
门	为了	母亲	到	让	他	在	.

可怜的父亲绕到侧廊，用爪子挠卧室门，想让母亲给他开门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ded] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] ,

By	this	time	she	was	so	near	dead	from	laughing	that	she	could	hardly	speak	,
经过	这	时间	她	曾是	所以	靠近	死的	从	笑	那	她	可以	几乎	说话	,

这时她已经笑得几乎喘不过气来，几乎说不出话来。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

but	managed	to	use	her	voice	a	little	,
但	管理	到	使用	她	嗓音	一个	小的	,

但她还是设法稍微用上了声音。

[dʒʌst][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪdi'ɑːtɪk] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

just	to	pay	him	back	for	doing	such	an	idiotic	thing	,	she	said	.
只是	到	支付	他	后退	为了	正在做	这样的	一个	愚蠢的	事物	,	她	说	.

她说，这只是为了报复他做了这么愚蠢的事情。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ]['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ]

She	opened	the	bedroom	door	a	little	,	so	Doctor	Gordon	and	Ann	Lisbeth
她	打开	这	卧室	门	一个	小的	,	所以	医生	戈登	和	安	莉丝贝丝

[kʊd; kəd] [hɪr] ,

could	hear	,
可以	听到	,

她把卧室门打开了一条缝，这样戈登医生和安·利斯贝丝就能听到了。

[ðen] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [dɪ'strest] [vɔɪs] :

then	called	out	in	a	loud	,	distressed	voice	:
然后	称为	出去	在	一个	大声	,	苦恼	嗓音	:

然后他用响亮而痛苦的声音喊道：

" [oʊ] , [dæn] !

"	Oh	,	Dan	!
"	哦	,	担	!

“哦，丹！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'gen] ?

Have	you	come	home	in	that	condition	again	?
有	你	来	家	在	那	状况	再次	?

你又一次以那种状态回家了？

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [noʊz] ['fɑːðər] [noʊz] [ðæt] he52

"	Everybody	that	knows	father	knows	that	he52
"	大家	那	知道	父亲	知道	那	he52

所有认识父亲的人都知道他52

['nevər] [dræŋk][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['suːðɪŋ] - ['sɪrəp] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

never	drank	a	drop	of	anything	stronger	than	soothing	-	syrup	in	his	life	;
绝不	喝	一个	降低	的	任何事物	更强	比	舒缓	-	糖浆	在	他的	生活	;

他一生中从未喝过一滴比舒缓糖浆更浓烈的饮料；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][met] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	when	he	had	met	Doctor	Gordon	in	the	city	they	hadn't	been	able	to
和	什么时候	他	有	遇见	医生	戈登	在	这	城市	他们	之前没有	到过	有能力的	到

[get] [ɔːf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

get	off	the	subject	of	prohibition	,
得到	离开	这	主题	的	禁令	,

当他在城里遇到戈登医生时，他们俩始终无法摆脱禁酒令的话题。

[ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər][soʊ] ['tempərət] .

they	both	were	so	temperate	.
他们	两个都	是	所以	温带	.

他们俩性格都很温和。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] " [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] !

It	was	a	terrible	thing	to	be	called	"	in	that	condition	"	before	him	!
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	是	称为	"	在	那	状况	"	前	他	!

在他面前被称作“那种状态”简直是件可怕的事！

[bʌt; bət] ['mʌðər] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

But	mother	let	him	in	,
但	母亲	让	他	在	,

但母亲让他进来了。

[ænd; ənd] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [hiː; hi] [sent] ['fɑːðər] [æt; ət]

and	Doctor	Gordon	caught	his	train	back	to	the	city	where	he	sent	father	at
和	医生	戈登	捕捉	他的	火车	后退	到	这	城市	在哪里	他	发送	父亲	在

[liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['fʌni] [poʊst] - [kɑːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] " [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

least	two	dozen	funny	post	-	cards	on	the	subject	of	"	that	condition	.
至少	二	打	有趣的	邮政	-	牌	在	这	主题	的	"	那	状况	.

戈登医生乘火车返回城里，并向父亲寄去了至少二十几张关于"那种疾病"的有趣明信片。

" ['tʃæptər] III53

"	CHAPTER	III53
"	章	III53

第三章53

[aɪ]

I
我

我

['ɔːlweɪz] [dɪd] [əd'maɪər] [sə'praiziz] , [maɪ] ['daɪəri] ,

always	did	admire	surprises	,	my	diary	,
总是	做过	钦佩	惊喜	,	我的	日记	,

我一直都很喜欢惊喜，我的日记里写道：

[soʊ] [wen] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər]

so	when	mother	came	in	from	the	station	one	day	not	long	ago	and	said	there
所以	什么时候	母亲	来了	在	从	这	车站	一	天	不是	长的	前	和	说	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] [fɔːr; fər]

was	a	surprise	for	me	I	thought	sure	it	must	be	a	dessert	for
曾是	一个	惊喜	为了	我	我	想法	当然	它	必须	是	一个	甜点	为了

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

所以，不久前的一天，当母亲从车站回来，说要给我一个惊喜时，我想，当然，肯定是晚餐的甜点。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kʌm] [baɪ] [ɪk'spres] ,

or	a	package	come	by	express	,
或者	一个	包裹	来	经过	表达	,

或者快递包裹，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['krɪsməs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [maɪ] ['stɑːkɪŋ] .

as	it	isn't	Christmas	for	anything	to	be	in	the	toe	of	my	stocking	.
作为	它	不是	圣诞节	为了	任何事物	到	是	在	这	脚趾	的	我的	袜	.

毕竟现在不是圣诞节，袜子里不应该有任何东西。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] .

But	mother	shook	her	head	and	smiled	at	all	of	these	.
但	母亲	摇晃	她	头	和	微笑	在	全部	的	这些	.

但母亲摇了摇头，微笑着回应这一切。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

She	said	it	was	a	heap	better	,	and	it	is	.
她	说	它	曾是	一个	堆	更好的	,	和	它	是	.

她说现在好多了，确实如此。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] .

A	curious	thing	has	happened	in	this	family	.
一个	好奇的	事物	有	发生	在	这	家庭	.

这个家庭发生了一件奇怪的事情。

[its] ['hæpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['fɑ:ðər] , [fɔ:r; fər]['hi:z] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə]

It's	happened	a	little	to	father	,	for	he's	kept	awake	by	it	;	a	good	deal	to
它是	发生	一个	小的	到	父亲	,	为了	他是	保留	醒	经过	它	;	一个	好的	交易	到

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

父亲受此影响较少，因为他因此难以入眠；母亲则深受其害。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [tel] [haʊ] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t][tu:; tə] [dɪlsi] ,

for	she	has	to	tell	how	to	tend	to	it	;	an	awful	lot	to	Dilsey	,
为了	她	有	到	告诉	如何	到	趋向	到	它	;	一个	可怕	很多	到	迪尔西	,

因为她得告诉别人该怎么照料它；这对迪尔西来说可真是件麻烦事。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [wɔ:k] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sli:p] ;

for	she	has	to	walk	it	and	feed	it	and	get	it	to	sleep	;
为了	她	有	到	走	它	和	喂养	它	和	得到	它	到	睡觉	;

因为她要遛它、喂它、哄它睡觉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] ['bɜ:rθə] ,

but	it	has	happened	most	of	all	to	Bertha	,
但	它	有	发生	最多	的	全部	到	伯莎	,

但这种情况在伯莎身上发生得最为严重。

[fɔ:r; fər] [its] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rk] ([ɔ:r][ðə; ði]['dɑ:ktər] , or54

for	it's	to	her	that	the	stork	(	or	the	doctor	,	or54
为了	它是	到	她	那	这	鹳	(	或者	这	医生	,	or54

因为送子鹳（或医生，或54）是送给她的。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] — [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ju:; jʊ] ['nevər] [noʊ]

out	of	the	rose	bush	—	they	tell	you	so	many	different	tales	you	never	know
出去	的	这	玫瑰	衬套	—	他们	告诉	你	所以	许多	不同的	故事	你	绝不	知道

[wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪ'li:v]) [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

which	to	believe	)	brought	it	.
哪个	到	相信	)	带来	它	.

从玫瑰丛中——他们讲述了许多不同的故事，你永远不知道该相信哪一个）把它带来了。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['bɜ:rθə] ['hæpənd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['veri] [wel] ,

Just	about	that	time	Bertha	happened	not	to	be	feeling	very	well	,
只是	关于	那	时间	伯莎	发生	不是	到	是	感觉	非常	出色地	,

就在那时，伯莎的身体碰巧不太舒服。

[soʊ] ['mʌðər] [roʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [er] [wʊd]

so	mother	wrote	for	her	to	come	down	to	our	house	where	the	air	would
所以	母亲	写道	为了	她	到	来	向下	到	我们的	房子	在哪里	这	空气	会

[bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

be	good	for	her	,
是	好的	为了	她	,

所以母亲写信让她来我们家住，说这里的空气对她有好处。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪlsi] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	then	she	would	have	Dilsey	to	tend	to	it	.
和	然后	她	会	有	迪尔西	到	趋向	到	它	.

然后她会让迪尔西来照看它。

[ju:d] ['nevər] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ]['daɪəri] , [soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

You'd	never	guess	what	it	is	,	my	diary	,	so	I'll	tell	you	.
你会	绝不	猜测	什么	它	是	,	我的	日记	,	所以	患病的	告诉	你	.

你肯定猜不到那是什么，是我的日记，所以我告诉你吧。

[its] [ə; eɪ]['beɪbi] !

It's	a	baby	!
它是	一个	婴儿	!

是个婴儿!

[ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [aɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən][kraɪ] ;

A	live	one	with	open	and	shut	eyes	,	and	can	cry	;
一个	居住	一	和	打开	和	关闭	眼睛	,	和	能	哭	;

一只活生生的、有眼睛能睁能闭、会哭的动物；

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

you	don't	have	to	pull	a	string	to	make	it	,	either	.
你	不	有	到	拉	一个	细绳	到	制作	它	,	任何一个	.

你也不需要费尽心思就能做到。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɑːl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm] [ə'bʌv] ['dɑːlz]

This	makes	it	better	than	even	the	finest	doll	,	and	,	as	I'm	above	dolls
这	制作	它	更好的	比	甚至	这	最好的	玩具娃娃	,	和	,	作为	我是	多于	娃娃

['enihaʊ] ,

anyhow	,
无论如何	,

这让它比最好的娃娃还要好，而且，反正我也不屑于玩娃娃，

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪz] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] .

a	baby	is	more	suitable	to	one	of	my	age	.
一个	婴儿	是	更多的	合适的	到	一	的	我的	年龄	.

婴儿更适合我这个年纪的人。

[ðə; ði]['oʊnli][bæd][pɑːrt][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːrdroʊb] [wen] [juː; jʊ]

The	only	bad	part	about	it	is	that	you	can't	lock	it	up	in	the	wardrobe	when	you
这	仅有的	坏的	部分	关于	它	是	那	你	不能	锁	它	向上	在	这	衣柜	什么时候	你

[get] [θruː] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

get	through	playing	with	it	.
得到	通过	玩耍	和	它	.

唯一的缺点就是玩完之后不能把它锁进衣柜里。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ]

Sometimes	I	have	wished	it	was	the	kind	you	had	to	pull	a	string
有时	我	有	希望	它	曾是	这	种类	你	有	到	拉	一个	细绳

[tuː; tə] [meɪk] [kraɪ] ,

to	make	cry	,
到	制作	哭	,

有时我真希望它是那种需要拉绳子才能哭的哭闹玩具。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɔːf] [soʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsf(ə)l] [naɪts] ,

and	then	I'd	cut	the	string	off	so	we	would	have	a	few	peaceful	nights	,
和	然后	ID	切	这	细绳	离开	所以	我们	会	有	一个	很少	和平	夜晚	,

然后我会把绳子剪断，这样我们就能安安静静地睡上几个晚上了。

[bʌt; bət][æpt][æz; əz][nɑːt] [ðɪs] ['wʊdnt] [biː; bi] ['helθi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	apt	as	not	this	wouldn't	be	healthy	for	it	,
但	易于	作为	不是	这	不会	是	健康	为了	它	,

但即便不恰当，这样做对它也不健康。

[fɔːr; fər][aɪ] [ges] [ðə; ði][stɔːrk] ([ɔːr][ðə; ði]['dɑːktər] ,

for	I	guess	the	stork	(	or	the	doctor	,
为了	我	猜测	这	鹳	(	或者	这	医生	,

我想应该是鹳（或者医生，

[ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ]) [nuː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . -

or	out	of	the	rose	bush	)	knew	best	how	to	fix	it	.	55
或者	出去	的	这	玫瑰	衬套	)	知道	最好的	如何	到	使固定	它	.	-

或者说，从玫瑰丛中走出来的人最清楚该如何解决这个问题。55

['mɪstər] . ['pɑːrks] [ɪz][ðə; ði]['beɪbiːz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['bɜːrθəz] ['hʌzbənd] .

Mr	.	Parkes	is	the	baby's	father	,	and	also	Bertha's	husband	.
先生	.	帕克斯	是	这	婴儿的	父亲	,	和	还	伯莎的	丈夫	.

帕克斯先生是孩子的父亲，也是伯莎的丈夫。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [men] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] , ['plez(ə)nt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	is	one	of	the	nicest	men	you	ever	saw	,	pleasant	all	the	time	,
他	是	一	的	这	最友善的	男人	你	曾经	锯	,	令人愉快的	全部	这	时间	,

他是我见过最和善的人之一，一直都很和蔼可亲。

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪz] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['drʌmər] [wɪtʃ] [selz] [θɪŋz] .

which	people	say	is	because	he's	a	drummer	which	sells	things	.
哪个	人们	说	是	因为	他是	一个	鼓手	哪个	出售	事物	.

人们说这是因为他是一名鼓手，而鼓手能带动周边产品的销售。

[hiː; hi] ['kæriz] [və'liːsiz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['krækərz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [wɪð; wɪθ] ['aɪsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ,

He	carries	valises	full	of	lovely	crackers	and	little	cakes	with	icing	on	the	top	,
他	携带	手提箱	满的	的	迷人的	饼干	和	小的	蛋糕	和	糖霜	在	这	顶部	,

他带着装满精美饼干和顶部有糖霜的小蛋糕的手提箱，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] " [laɪn] .

and	calls	it	his	"	line	.
和	呼叫	它	他的	"	线	.

并称之为他的“底线”。

" [aɪv] [hɜːrd] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tɔːk] [ə'baʊt] " [laɪnz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] ,

"	I've	heard	Rufe	and	Cousin	Eunice	talk	about	"	lines	falling	in	pleasant	places	,
"	我已经	听到	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	讲话	关于	"	线条	坠落	在	令人愉快的	地方	,

“我听鲁夫和表妹尤妮斯谈起过‘落在令人愉悦的地方’，

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

"	and	I	think	it	must	mean	something	like	this	,
"	和	我	思考	它	必须	意思是	某物	喜欢	这	,

我想它的意思大概是这样的：

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [sɪns] ['sætərdeɪ] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

for	our	house	has	been	a	pleasant	place	since	Saturday	night	when	he	came
为了	我们的	房子	有	到过	一个	令人愉快的	地方	自从	周六	夜晚	什么时候	他	来了

[tuː; tə] [spend] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] .

to	spend	Sunday	with	us	and	Bertha	.
到	花费	星期日	和	我们	和	伯莎	.

自从星期六晚上他来和我们以及伯莎一起过星期天以来，我们家就一直是一个令人愉快的地方。

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [selz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [keɪk] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] ,

Some	days	he	sells	as	much	as	five	hundred	dollars	worth	of	cake	to	one	man	,
一些	天	他	出售	作为	很多	作为	五	百	美元	值得	的	蛋糕	到	一	男人	,

有时他一天能卖出价值五百美元的蛋糕给一个人。

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [kiːps] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] [ðæt] [bɔːt] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['stʌmək] [eɪk] ,

though	I	don't	see	what	keeps	him	from	dying	that	bought	them	of	stomach	ache	,
尽管	我	不	看	什么	保持	他	从	垂死	那	买	他们	的	胃	疼痛	,

虽然我不明白是什么让他免于因胃痛而死，

[fɔːr; fər] [aɪv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

for	I've	had	it	myself	since	he's	been	here	considerable	.
为了	我已经	有	它	我	自从	他是	到过	这里	大量	.

因为自从他来到这里之后，我就一直有这种感觉。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [tɔːk] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['pɑːrks] - " [haʊs] " [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	and	father	talk	a	heap	about	Mr	.	Parkes	'	"	house	"	in	the	city	.
他	和	父亲	讲话	一个	堆	关于	先生	.	帕克斯	-	"	房子	"	在	这	城市	.

他和父亲聊了很多关于帕克斯先生在城里的“房子”。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [raɪts] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	**writes**	**to**	**the**	**house**	**every**	**day**	**and**	**it**	**writes**	**back**	**to**	**him**	**,**
他	写	到	这	房子	每一个	天	和	它	写	后退	到	他	,

他每天都给房子写信，房子也会给他回信。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wʌt] ['hiːl] [duː] " [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**he**	**is**	**always**	**saying**	**what**	**he'll**	**do**	**"**	**when**	**he**	**hears**	**from**	**the**	**house**	**,**
和	他	是	总是	说	什么	地狱	做	"	什么时候	他	听到	从	这	房子	,

他总是说“等他从家里得到消息后，他会怎么做”，

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][foʊks] .

"	**just**	**like**	**it**	**was**	**folks**	**.**
"	只是	喜欢	它	曾是	各位	.

“就像以前一样，各位。”

[hiː; hi] [werz] [æn; ən] [ɛlks] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [lə'pel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] coat56

He	**wears**	**an**	**elk's**	**head**	**on**	**the**	**lapel**	**of**	**his**	**coat56**
他	穿着	一个	麋鹿的	头	在	这	翻领	的	他的	coat56

他外套翻领上别着一个麋鹿头饰[56]

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] ,

for	**an**	**ornament**	**and**	**another**	**on**	**his**	**watch**	**chain**	**,**
为了	一个	装饰品	和	其他	在	他的	手表	链	,

一件饰品，以及另一件挂在他表链上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [sɑːks] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [elks] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	**even**	**has**	**a**	**pair**	**of**	**purple**	**socks**	**with**	**white**	**elks**	**on**	**them**	**,**
和	甚至	有	一个	一对	的	紫色的	袜子	和	白色的	麋鹿	在	他们	,

她甚至还有一双印着白色麋鹿图案的紫色袜子。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['bɜːrθəz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] .

and	**laughs**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**which**	**has**	**been**	**a**	**benefit**	**to**	**Bertha's**	**disposition**	**since**	**she**	**married**	**him**	**.**
和	笑声	一个	好的	交易	,	哪个	有	到过	一个	益处	到	伯莎的	处置	自从	她	已婚	他	.

他经常开怀大笑，这对贝莎嫁给他之后的性情大有裨益。

[ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [weiks] [ʌp][ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['bɑːt(ə)l][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] ,

If	**the**	**baby**	**wakes**	**up**	**and**	**cries**	**for**	**her**	**bottle**	**as**	**late**	**as**	**eleven**	**o'clock**	**at**	**night**	**,**
如果	这	婴儿	醒来	向上	和	哭泣	为了	她	瓶子	作为	晚的	作为	十一	点钟	在	夜晚	,

如果宝宝晚上十一点还醒着哭着要奶瓶，

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [moʊst] [men] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] ,

which	**would**	**give**	**most**	**men**	**room**	**to**	**say**	**things**	**,**
哪个	会	给	最多	男人	房间	到	说	事物	,

这会给大多数男人发言的空间。

['hiːz] [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

he's	**just**	**as**	**jolly**	**as**	**if**	**it**	**was**	**broad**	**daylight**	**,**
他是	只是	作为	快乐的	作为	如果	它	曾是	广阔	日光	,

他依然兴高采烈，仿佛置身于大白天。

[ænd; ənd] [sez] [soʊ] [laʊd] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] : " - [hɜːr; hər]

and	**says**	**so**	**loud**	**you**	**can**	**hear**	**him**	**in**	**the**	**next**	**room**	**:**	**"**	**Tonsound**	**her**	**little**	**skin**	**!**
和	说道	所以	大声	你	能	听到	他	在	这	下一个	房间	:	"	-	她	小的	皮肤	!

['lɪt(ə)l] [skɪn] !

他大声说道：“听听她的小皮肤！”

[hɜːr; hər][ɪz][hɜːr; hər] ['dædiːz] [oʊn] [kɪd] — [hɜːr; hər] [noʊz] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Her	is	her	daddy's	own	kid	—	her	knows	that	eleven	o'clock	calls	for	a
她	是	她	爸爸的	自己的	孩子	—	她	知道	那	十一	点钟	呼叫	为了	一个

['bɑːt(ə)l] ,

bottle	,
瓶子	,

她就像她爸爸的亲生女儿一样——她知道晚上十一点该喝奶了。

['oʊnli] ['dædi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz][koʊld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɒnts] [hɜːrz] [wɔːmd] !

only	daddy	wants	his	cold	,	and	her	wants	hers	warmed	!
仅有的	爸爸	想要	他的	寒冷的	,	和	她	想要	她的	温暖	!

只有爸爸想要冷的，而她想要暖和的!

" [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [goʊz] [ænd; ənd] [wɔːmz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

"	And	out	to	the	kitchen	he	goes	and	warms	it	like	a	gentleman	.
"	和	出去	到	这	厨房	他	去	和	温暖	它	喜欢	一个	绅士	.

“然后他就去厨房，像个绅士一样把它加热了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['pɑːrks] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [twɪnz] .

I	believe	Mr	.	Parkes	would	be	a	gentleman	even	if	he	had	twins	.
我	相信	先生	.	帕克斯	会	是	一个	绅士	甚至	如果	他	有	双胞胎	.

我相信，即使帕克斯先生有双胞胎，他也会是一位绅士。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər]['nevər] [ɪz] ['eni] [gʊd] ['hæpənz] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [bæd]

Of	course	there	never	is	any	good	happens	to	your	family	without	something	bad
的	课程	那里	绝不	是	任何	好的	发生	到	你的	家庭	没有	某物	坏的

['hæpənɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

happening	along	with	it	.
发生	沿着	和	它	.

当然，家里发生好事，往往也伴随着坏事。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] .

A	misfortune	was	sent	to	us	one	morning	when	the	train	came	.
一个	不幸	曾是	发送	到	我们	一	早晨	什么时候	这	火车	来了	.

一天早晨，火车到来时，不幸降临到了我们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ænt] ['lɔːrə] , ['mʌðɚz] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['bɜːrθəz] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] .

It	was	Aunt	Laura	,	mother's	sister	,	and	Bertha's	and	my	aunt	.
它	曾是	阿姨	劳拉	,	母亲的	姐姐	,	和	伯莎的	和	我的	阿姨	.

她是劳拉阿姨，我母亲的妹妹，也是伯莎和我共同的阿姨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][hɜːrz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] house57

It	is	a	habit	of	hers	to	come	to	our	house57
它	是	一个	习惯	的	她的	到	来	到	我们的	house57

她经常来我们家57

['evri] ['sʌmər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

every	summer	,	but	this	time	she	came	before	we	were	looking	for	her	,
每一个	夏天	,	但	这	时间	她	来了	前	我们	是	寻找	为了	她	,

每年夏天她都会来，但这次在我们找到她之前她就来了。

['hævɪŋ] [gɑːt][mæd][æt; ət][ðə; ði] ['relətɪvz] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

having	got	mad	at	the	relatives	where	she	was	.
拥有	得到	疯狂的	在	这	亲属	在哪里	她	曾是	.

她对当时在场的亲戚们发了火。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [wɪl] [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][hɜːr; hər] ['mʌni] [tuː; tə]

So	she	has	changed	her	will	and	is	going	to	leave	all	her	money	to
所以	她	有	已更改	她	将要	和	是	去	到	离开	全部	她	钱	到

['bɜːrθəz] ['beɪbi] ,

Bertha's	baby	,
伯莎的	婴儿	,

所以她修改了遗嘱，要把所有的钱都留给伯莎的孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [raɪt] [ɑːn] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ɑːn]

and	she	told	mother	that	she	came	right	on	down	as	soon	as	she	decided	on
和	她	讲述	母亲	那	她	来了	正确的	在	向下	作为	很快	作为	她	决定	在

[ðɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ,

this	to	see	if	the	baby	was	a	nice	,
这	到	看	如果	这	婴儿	曾是	一个	好的	,

她告诉母亲，她一决定这么做就立刻下来看看宝宝是否乖巧。

[wel] - [bɪ'heɪvd] [tʃaɪld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]

well	-	behaved	child	,	as	it	didn't	run	in	the	family	for	the	children	to	be
出色地	-	表现	孩子	,	作为	它	没有	跑步	在	这	家庭	为了	这	孩子们	到	是

['eni] [tuː] [wel] - [bɪ'heɪvd] ;

any	too	well	-	behaved	;
任何	也	出色地	-	表现	;

他是个很懂事的孩子，因为家里的孩子都不太懂事；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][læst] .

and	she	looked	at	me	when	she	said	the	last	.
和	她	看起来	在	我	什么时候	她	说	这	最后的	.

她说最后一句话时，看着我。

['bɜːrθə] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bertha	was	in	a	flutter	when	she	heard	it	,
伯莎	曾是	在	一个	扑	什么时候	她	听到	它	,

听到这话，伯莎慌乱不已。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd]

but	mother	just	laughed	and	said	the	baby	was	equally	as	well	-	behaved
但	母亲	只是	笑了	和	说	这	婴儿	曾是	同样地	作为	出色地	-	表现

[æz; əz][moʊst] [eɪt] - [wiːks] - [oʊld] ['tʃɪldrən] .

as	most	eight	-	weeks	-	old	children	.
作为	最多	八	-	周	-	老的	孩子们	.

但母亲只是笑着说，这个婴儿和大多数八周大的孩子一样乖巧懂事。

[ænt] ['lɔːrə] [hæz; həz][spɪt] - [kəːlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Aunt	Laura	has	spit	-	curls	,	but	a	great	deal	of	money	,
阿姨	劳拉	有	吐	-	卷发	,	但	一个	伟大的	交易	的	钱	,

劳拉阿姨有一头卷曲的头发，但她很有钱。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

having	been	a	school	teacher	ever	since	she	was	born	,
拥有	到过	一个	学校	老师	曾经	自从	她	曾是	出生	,

她自出生以来就一直是一名教师，

[ænd; ənd] ['nevər] ['spendɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːsiz] ['kændi] [ænd; ənd] ['prɪti]

and	never	spending	her	money	buying	her	little	nieces	candy	and	pretty
和	绝不	开支	她	钱	购买	她	小的	侄女	糖果	和	漂亮的

['dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

她从来不花钱给她的小侄女们买糖果和漂亮的裙子。

[ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['priːtʃəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ,

She	admires	church	and	preachers	more	than	anything	,	but	I	don't	,
她	钦佩	教会	和	传道者	更多的	比	任何事物	,	但	我	不	,

她最崇拜的是教会和牧师，但我却不是。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [wɪld] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [taɪm] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [tʃæns] [baɪ] ['seɪɪŋ]

and	when	the	money	was	willed	to	me	one	time	I	lost	my	chance	by	saying
和	什么时候	这	钱	曾是	意志	到	我	一	时间	我	丢失的	我的	机会	经过	说

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

at	the	table	when	Brother	Sheffield	was	there	eating	chicken	and	said	he
在	这	桌子	什么时候	兄弟	谢菲尔德	曾是	那里	吃	鸡	和	说	他

[laɪkt] [ðə; ði] ['gɪzərd] , -

liked	the	gizzard	,	58
喜欢	这	肫	,	-

有一次，有人把这笔钱遗赠给我，但我却错失了良机。当时谢菲尔德弟兄也在餐桌上吃鸡肉，我说他喜欢鸡胗。58

[raɪt] [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mænərz] , " ['fɑːðər] , [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] —

right	quick	,	before	I	thought	of	manners	,	"	Father	,	don't	give	it	to	him	—
正确的	快的	,	前	我	想法	的	礼仪	,	"	父亲	,	不	给	它	到	他	—

[hiː; hi] [eint] ['lɪt(ə)l] !

he	ain't	little	!
他	不是	小的	!

我还没来得及考虑礼节，就脱口而出："父亲，别给他——他可不是小孩子！"

" [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [wɪld] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

"	The	money	has	been	willed	to	every	member	of	the	family	,
"	这	钱	有	到过	意志	到	每一个	成员	的	这	家庭	,

"这笔钱已遗赠给家族中的每一位成员。"

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [gets] [mæd][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɑːntə] [ə'nʌðər] ,

for	she	gets	mad	at	one	and	unwills	it	away	from	them	onto	another	,
为了	她	获得	疯狂的	在	一	和	不意愿	它	离开	从	他们	到	其他	,

因为她对其中一个生气，就把这种情绪转移到另一个身上。

[ʌn'tɪl] [wiːv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪəl] .

until	we've	all	had	a	trial	.
直到	我们已经全部		有	一个	审判	.

直到我们都经历过考验。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊətri] [bʊks] [seɪ] [its] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [dəunt] [bloʊ] ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ]

But	the	poetry	books	say	it's	a	black	cloud	that	don't	blow	somebody	a	silver	lining
但	这	诗	图书	说	它是	一个	黑色的	云	那	不	吹	某人	一个	银	衬垫

,

,

,

但诗集里说，这是一片乌云，不会给人带来一丝曙光。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə] [ænt] ['lɔːrə] [ɪz] [ðæt] [ʃiːz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər]

and	I	guess	the	silver	lining	to	Aunt	Laura	is	that	she's	in	love	with	Brother
和	我	猜测	这	银	衬垫	到	阿姨	劳拉	是	那	她是	在	爱	和	兄弟

['ʃefiːld] ,

Sheffield	,
谢菲尔德	,

我想劳拉阿姨唯一的安慰就是她爱上了谢菲尔德兄弟。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [nuː] [θɔːts] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ;

which	will	give	me	a	good	many	new	thoughts	to	write	about	;
哪个	将要	给	我	一个	好的	许多	新的	想法	到	写	关于	;

这将给我带来许多新的写作灵感；

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌpəlz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

for	before	when	I	was	writing	about	couples	it	was	always	the	man	that
为了	前	什么时候	我	曾是	写作	关于	情侣	它	曾是	总是	这	男人	那

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['leɪdi] ,

was	trying	to	marry	the	lady	,
曾是	尝试	到	结婚	这	女士	,

以前我写情侣故事的时候，总是男人想娶女人。

[bʌt; bət] [naʊ] [its] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [spɪt] -

but	now	it's	the	other	way	,	which	you	can	always	count	on	when	you	see	spit	-
但	现在	它是	这	其他	方式	,	哪个	你	能	总是	数数	在	什么时候	你	看	吐	-

[kəːlz] .

curls	.
卷发	.

但现在情况正好相反，当你看到卷曲的唾液时，这一点总是可以肯定的。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ]['beɪbi] , [ðoʊ] ,

Even	this	is	better	to	write	about	than	just	a	baby	,	though	,
甚至	这	是	更好的	到	写	关于	比	只是	一个	婴儿	,	尽管	,

即便如此，也比单纯写婴儿更有意思。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['moʊstli][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ;

for	they	mostly	do	the	same	thing	day	after	day	;
为了	他们	大多	做	这	相同的	事物	天	后	天	;

因为他们日复一日地做着同样的事情；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [duː][tuː; tə] [θrɪl] [jʊr; jər]['daɪəri] .

but	you	can	never	tell	what	a	loving	person	will	do	to	thrill	your	diary	.
但	你	能	绝不	告诉	什么	一个	爱	人	将要	做	到	刺激	你的	日记	.

但你永远无法预料一个爱你的人会做出什么让你的日记充满惊喜的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɪl] [plʌm] ['brekfəst] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ænt] ['lɔːrə] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]

It	was	till	plumb	breakfast	time	this	morning	before	Aunt	Laura	made	known	to
它	曾是	直到	垂直	早餐	时间	这	早晨	前	阿姨	劳拉	制成	已知	到

[ˌjuː 'es] [wʌt] new59

us	what	new59
我们	什么	new59

今天早上，直到早餐时间才过了劳拉阿姨告诉我们发生了什么事。

[θɪŋ] [ʃiːz] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

thing	she's	got	up	to	talk	about	all	the	time	.
事物	她是	得到	向上	到	讲话	关于	全部	这	时间	.

这是她总是津津乐道的话题。

['fɑːðər] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " [fæd] .

Father	calls	it	a	"	fad	.
父亲	呼叫	它	一个	"	时尚	.

父亲称之为“一时风尚”。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][ɑːn] ['eniθɪŋ] ,

"	He	said	the	minute	he	saw	her	come	he	was	willing	to	bet	on	anything	,
"	他	说	这	分钟	他	锯	她	来	他	曾是	愿意的	到	赌注	在	任何事物	,

他说，他一看到她来，就愿意跟她打赌。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['brekfəst] [fuːd] [tuː; tə][æn; ən] ['ænti] [sə'luːn] [liːg] ,

from	the	latest	breakfast	food	to	an	Aunty	Saloon	League	,
从	这	最新的	早餐	食物	到	一个	阿姨	酒吧	联盟	,

从最新的早餐食品到阿姨沙龙联赛，

[bʌt; bət] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪnfl] [tuː; tə][bet] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

but	mother	told	him	it	was	sinful	to	bet	about	such	things	,
但	母亲	讲述	他	它	曾是	罪恶的	到	赌注	关于	这样的	事物	,

但母亲告诉他，就这种事情打赌是罪恶的。

[fɔːr; fər][læst] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] .

for	last	summer	it	was	foreign	missions	.
为了	最后的	夏天	它	曾是	外国的	任务	.

去年夏天，我的任务是出国执行任务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [bet] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst] ,

It	is	just	as	well	that	he	didn't	bet	,	for	he	would	have	lost	,
它	是	只是	作为	出色地	那	他	没有	赌注	,	为了	他	会	有	丢失的	,

幸好他没下注，否则他肯定会输。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [dɪˈziːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈveri] [bæd] .

it	being	the	heart	disease	which	she	has	very	bad	.
它	存在	这	心	疾病	哪个	她	有	非常	坏的	.

她患有非常严重的心脏病。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌjuː ˈes] [raɪt] [æt; ət][fɜːrst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ker] [ˈeniθɪŋ]

She	said	she	didn't	tell	us	right	at	first	because	she	knew	we	didn't	care	anything
她	说	她	没有	告诉	我们	正确的	在	第一的	因为	她	知道	我们	没有	关心	任何事物

[əˈbaʊt] [ˈhɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

about	hearing	it	,
关于	听力	它	,

她说她一开始没告诉我们，是因为她知道我们根本不在乎听。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi] [ˈbetər] [biː; bi] [prɪˈperd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [spel] [keɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈsʌd(ə)nli] ,

but	she	thought	we	better	be	prepared	in	case	a	spell	came	on	her	suddenly	,
但	她	想法	我们	更好的	是	准备	在	案件	一个	拼写	来了	在	她	突然	,

但她觉得我们最好做好准备，以防她突然中了魔法。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [wɜːrs] [ˈsɪmptəmz] [ˈleɪtli] [ðæn; ðən] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] .

for	she	had	felt	worse	symptoms	lately	than	ever	before	.
为了	她	有	毛毡	更糟	症状	最近	比	曾经	前	.

因为她最近感觉症状比以往任何时候都严重。

[ˈbɜːrθə] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [ˈɔːf(ə)l] [gʊd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [kraɪ] [nɔːr] [ˈslɑːbər] [ɑːn]

Bertha	had	acted	awful	good	all	day	and	not	let	the	baby	cry	nor	slobber	on
伯莎	有	行动	可怕	好的	全部	天	和	不是	让	这	婴儿	哭	也不	口水	在

[ænt] [ˈlɔːrə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

Aunt	Laura	for	the	sake	of	the	will	.
阿姨	劳拉	为了	这	清酒	的	这	将要	.

为了遗嘱，伯莎一整天都表现得非常乖巧，不让婴儿哭闹，也不让婴儿流口水弄湿劳拉阿姨。

[aɪ] [ges] [aɪv] [bɪn] [wɜːrs] [ðɪs] [læst] [wiːk] [ðæn; ðən] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] ,

I	guess	I've	been	worse	this	last	week	than	ever	before	,
我	猜测	我已经	到过	更糟	这	最后的	星期	比	曾经	前	,

我觉得我过去一周的情况比以往任何时候都糟糕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [ɪn][maɪ][ˈdaɪəri] .

for	it	is	the	first	time	I've	been	ashamed	to	tell	what	I've	done	in	my	diary	.
为了	它	是	这	第一的	时间	我已经	到过	羞愧	到	告诉	什么	我已经	完毕	在	我的	日记	.

因为这是我第一次羞于在日记里写下我所做的事情。

[ˈbɜːrθə] [noʊz] [ɪf] [ænt] [ˈlɔːrə] [kʊd; kəd] [get] [ˈbrʌðər] [ˈʃefiːld] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Bertha	knows	if	Aunt	Laura	could	get	Brother	Sheffield	to	marry	her	she	would
伯莎	知道	如果	阿姨	劳拉	可以	得到	兄弟	谢菲尔德	到	结婚	她	她	会

[ʌnˈwɪl] the60

unwill	the60
不愿	the60

伯莎知道，如果劳拉姨妈能让谢菲尔德哥哥娶她，她就会反对60

[ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪbi] ;

money	from	the	baby	;
钱	从	这	婴儿	;

婴儿给的钱；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌp] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

so	she	thinks	up	things	to	tell	me	to	do	to	keep	them	from	being
所以	她	思考	向上	事物	到	告诉	我	到	做	到	保持	他们	从	存在

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

所以她想出各种办法让我阻止他们在一起。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	I've	been	doing	them	.
和	我已经	到过	正在做	他们	.

我一直在做这些事。

[wʌn] [taɪm] [aɪ][hɪd][hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l] ['sʌndeɪ] ['bɑːnɪt] ,

One	time	I	hid	her	purple	Sunday	bonnet	,
一	时间	我	隐藏	她	紫色的	星期日	引擎盖	,

有一次我藏起了她紫色的周日礼帽，

[ðen] [hɜːr; hər] [kəːlz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prer] - ['miːtɪŋ] ,

then	her	curls	to	keep	her	from	going	to	prayer	-	meeting	,
然后	她	卷发	到	保持	她	从	去	到	祷告	-	会议	,

然后，她剪掉了自己的卷发，以阻止她去参加祈祷会。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən][ðə; ðiː]['daɪmz] [wɪtʃ] ['bɜːrθə] [sed] [ʃiː; ʃi]

but	I'm	glad	to	say	that	I	have	never	taken	the	dimes	which	Bertha	said	she
但	我是	高兴的	到	说	那	我	有	绝不	已采取	这	一角硬币	哪个	伯莎	说	她

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

would	give	me	for	doing	them	.
会	给	我	为了	正在做	他们	.

但我很高兴地说，我从来没有收下伯莎说要给我的零钱。

[aɪ] [heɪt] [ænt] ['lɔːrə] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪ'self] ,

I	hate	Aunt	Laura	enough	to	do	mean	things	to	her	myself	,
我	恨	阿姨	劳拉	足够的	到	做	意思是	事物	到	她	我	,

我恨透了劳拉阿姨，恨不得亲自对她做一些坏事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][dʒʌst][fɔːr; fər]['daɪmz] .

which	is	a	better	principle	than	to	do	them	just	for	dimes	.
哪个	是	一个	更好的	原则	比	到	做	他们	只是	为了	一角硬币	.

这比仅仅为了蝇头小利而做事要好得多。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

This	is	Sunday	again	and	I	have	to	go	to	church	.
这	是	星期日	再次	和	我	有	到	去	到	教会	.

今天又是星期天，我又要去教堂了。

['sʌmhaʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] ['sʌmər] , ['sʌndeɪ] [smelz] [laɪk] [blæk] [sɪlk] ,

Somehow	,	during	the	summer	,	Sunday	smells	like	black	silk	,
不知何故	,	期间	这	夏天	,	星期日	气味	喜欢	黑色的	丝绸	,

不知为何，夏天的星期天总是弥漫着黑丝绸的香味。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] ['leɪdiz] [ðæt] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə]

for	mother	and	all	the	ladies	that	can	afford	it	wear	it	to	church	to
为了	母亲	和	全部	这	女士们	那	能	买得起	它	穿	它	到	教会	到

[let][ðə; ðiː] ['lʌðər] [siː] [haʊ] [wel] [ɔːf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

let	the	others	see	how	well	off	they	are	.
让	这	其他的	看	如何	出色地	离开	他们	是	.

母亲和所有经济条件允许的女士们会穿着它去教堂，让其他人看到她们有多么富裕。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][gɑːt] [tiː] - - [kɑːrdz][æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd]

When	I	was	right	little	and	got	tee	-	ninsy	cards	at	Sunday	-	school	I	imagined
什么时候	我	曾是	正确的	小的	和	得到	球座	-	-	牌	在	星期日	-	学校	我	想象

['hev(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [kɑːrdz] ,

Heaven	looked	like	those	cards	,
天堂	看起来	喜欢	那些	牌	,

小时候在主日学校拿到小小的贺卡时，我幻想天堂就像那些贺卡一样。

[ɔːl] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [læmz] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [groʊn] ['oʊldər][maɪ]

all	lilies	-	of	-	the	-	valley	and	little	pink	lambs	,	but	since	I've	grown	older	my
全部	百合花	-	的	-	这	-	谷	和	小的	粉色的	羔羊	,	但	自从	我已经	生长	老	我的

[vjuːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

views	have	changed	.
浏览	有	已更改	.

到处都是铃兰和粉红色的小羊羔，但随着年龄的增长，我的看法发生了改变。

['priːtʃəz] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ən'les] [juː; jʊ][duː][dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [duː] ,

Preachers	always	think	you	can't	go	to	Heaven	unless	you	do	just	like	they	do	,
传道者	总是	思考	你	不能	去	到	天堂	除非	你	做	只是	喜欢	他们	做	,

[ænd; ənd] I61

and	I61
和	I61

传教士总是认为，除非你完全按照他们的方式去做，否则你就上不了天堂，而 I61

['kudnt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪn] .

couldn't	be	like	a	preacher	to	save	my	life	,	except	about	chicken	.
不能	是	喜欢	一个	牧师	到	节省	我的	生活	,	除了	关于	鸡	.

除了讲鸡以外，我这辈子都当不了传教士。

[ænt] ['lɔːrə] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [blæk] [sɪlk] [weɪst] [ðɪs]

Aunt	Laura	had	to	look	all	over	the	place	for	her	black	silk	waist	this
阿姨	劳拉	有	到	看	全部	超过	这	地方	为了	她	黑色的	丝绸	腰部	这

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

morning	and	then	not	find	it	,
早晨	和	然后	不是	寻找	它	,

劳拉阿姨今天早上到处找她的黑色丝绸腰带，结果没找到。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][bæd] [spel] [ænd; ənd] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

so	she	got	into	a	bad	spell	and	couldn't	go	to	church	.
所以	她	得到	进入	一个	坏的	拼写	和	不能	去	到	教会	.

所以她病情加重，没法去教堂。

['æftər][ðə; ði]['sɜːrmən][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stændɪŋ]

After	the	sermon	was	over	and	we	were	trying	to	forget	it	by	standing
后	这	讲道	曾是	超过	和	我们	是	尝试	到	忘记	它	经过	常设

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [haʊ] [mʌtʃ] [fruːt] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðɪs] [pæst]

around	and	telling	the	other	ladies	how	much	fruit	we	had	put	up	this	past
大约	和	讲述	这	其他	女士们	如何	很多	水果	我们	有	放	向上	这	过去的

[wiːk] ,

week	,
星期	,

讲道结束后，我们试图忘记刚才的事情，于是聚在一起跟其他女士们说说我们上周收获了多少水果。

['brʌðər] ['ʃefiːld] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] ['mʌðər] [ɪf] [ænt] ['lɔːrə] [wʌz; wəz] [sɪk] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [aʊt]

Brother	Sheffield	came	up	and	asked	mother	if	Aunt	Laura	was	sick	,	not	being	out
兄弟	谢菲尔德	来了	向上	和	问	母亲	如果	阿姨	劳拉	曾是	生病的	,	不是	存在	出去

[tuː; tə] ['sɜːrvɪsɪz] .

to	services	.
到	服务	.

谢菲尔德兄弟走过来问母亲劳拉阿姨是不是生病了，没去参加礼拜。

['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][ɔ:l] [raɪt] [wen] [wi:; wi][gɑ:t]

Mother	said	she	was	,	but	she	hoped	to	find	her	all	right	when	we	got
母亲	说	她	曾是	,	但	她	希望	到	寻找	她	全部	正确的	什么时候	我们	得到

[hoʊm] ,

home	,
家	,

母亲说她没事，但她希望我们回家时她一切安好。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [sɪk] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

as	she	never	was	sick	very	long	,
作为	她	绝不	曾是	生病的	非常	长的	,

因为她从来没有病得很久。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪs] - [kri:m] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

and	I	knew	she	would	be	well	because	it	was	ice	-	cream	for	dinner	.
和	我	知道	她	会	是	出色地	因为	它	曾是	冰	-	奶油	为了	晚餐	.

我知道她会没事的，因为晚餐是冰淇淋。

[hi:; hi] [sed] [ðen] ['hi:d][bi:; bi]['oʊvər][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [æz; əz][hi:; hi]['hædnt] [si:n]

He	said	then	he'd	be	over	to	see	her	this	afternoon	as	he	hadn't	seen
他	说	然后	他会	是	超过	到	看	她	这	下午	作为	他	之前没有	已见

[hɜ:r; hər][ɪn][soʊ] [lɔ:ŋ] .

her	in	so	long	.
她	在	所以	长的	.

他说他今天下午会去看她，因为他已经很久没见到她了。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:fli] [hɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] ,

Well	,	it	was	awfully	hot	all	the	afternoon	,	and	,
出色地	,	它	曾是	非常	热的	全部	这	下午	,	和	,

那天下午真是热得要命，而且，

[æz; əz][hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi]['oʊvər] [tɪl] [leɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['sʌpər] ,

as	he	wouldn't	be	over	till	late	so	as	to	be	invited	to	supper	,
作为	他	不会	是	超过	直到	晚的	所以	作为	到	是	受邀	到	晚餐	,

因为他要到很晚才会过来，所以没法被邀请吃晚饭。

[ænt] ['lɔ:rə] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [frʌnt] [her] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][næp]['æftər] ['dɪnər] .

Aunt	Laura	decided	to	take	off	her	front	hair	and	have	a	nap	after	dinner	.
阿姨	劳拉	决定	到	拿	离开	她	正面	头发	和	有	一个	午睡	后	晚餐	.

晚饭后，劳拉阿姨决定摘掉前面的头发，睡个午觉。

[naʊ] , [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][tu:; tə] mention62

Now	,	up	to	this	time	I	have	been	afraid	to	mention62
现在	,	向上	到	这	时间	我	有	到过	害怕的	到	mention62

直到现在，我一直不敢提及62

['i:v(ə)n][ɪn][maɪ]['daɪəri] [ə'baʊt] ['bɜ:rθəz] [bæd]['hæbɪt] .

even	in	my	diary	about	Bertha's	bad	habit	.
甚至	在	我的	日记	关于	伯莎的	坏的	习惯	.

甚至在我的日记里也提到了伯莎的坏习惯。

[aɪ] ['ri:əli] [laɪk] ['bɜ:rθə] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] ,

I	really	like	Bertha	better	than	I	did	before	she	was	married	,
我	真的	喜欢	伯莎	更好的	比	我	做过	前	她	曾是	已婚	,

我真的比以前更喜欢伯莎了，她结婚之前我就很喜欢她。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ɪf] [ænt] ['lɔ:rə] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kætʃ] [ɑ:n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

and	I	knew	if	Aunt	Laura	was	to	catch	on	to	it	she	would	change
和	我	知道	如果	阿姨	劳拉	曾是	到	抓住	在	到	它	她	会	改变

[frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] [raɪt] [ə'weɪ] ,

from	the	baby	right	away	,
从	这	婴儿	正确的	离开	,

我知道如果劳拉阿姨察觉到这一点，她会立刻对婴儿的态度发生改变。

[fɔːr; fər] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [treɪd] - [mɑːrk] [ʌv; əv] ['dʒezəbel] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] ['leɪdi] ,

for	Brother	Sheffield	calls	it	"	the	trade	-	mark	of	Jezebel	,	"	which	is	a	Bible	lady	,
为了	兄弟	谢菲尔德	呼叫	它	"	这	贸易	-	标记	的	耶洗别	,	"	哪个	是	一个	圣经	女士	,

谢菲尔德弟兄称之为“耶洗别的标志”，耶洗别是一位圣经中的女性。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['priːtʃəz] ['ɔːlweɪz] [θroʊ] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] .

though	the	preachers	always	throw	her	up	to	anybody	they	don't	like	.
尽管	这	传道者	总是	扔	她	向上	到	任何人	他们	不	喜欢	.

虽然牧师们总是把她介绍给他们不喜欢的人。

[soʊ] ['bɜːrθə] [kiːps] [ðɪs] [lɔkt] [ə'weɪ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [left] - ['hændɪd] [drɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bjʊroʊ] ,

So	Bertha	keeps	this	locked	away	good	in	the	little	left	-	handed	drawer	of	her	bureau	,
所以	伯莎	保持	这	已锁定	离开	好的	在	这	小的	左边	-	递交	抽屉	的	她	局	,

所以伯莎把它好好地锁在了梳妆台左边的小抽屉里。

[ænd; ənd] [dəunt] ['enibɑːdi]

and	don't	anybody
和	不	任何人

而且任何人都不应该这样做。

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] [noʊ] [its] [ðer; ðər] .

but	me	know	it's	there	.
但	我	知道	它是	那里	.

但我知道它就在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [wen] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

It	was	getting	late	when	brother	Sheffield	drove	up	to	the	gate	.
它	曾是	获得	晚的	什么时候	兄弟	谢菲尔德	驾驶	向上	到	这	门	.

谢菲尔德哥哥开车来到大门口时，天色已晚。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wʊd] [pʌntʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [legz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

He	is	an	old	man	and	his	knees	are	so	poor	that	they	look	like	they	would	punch	through	his	trousers	legs	if	he	was	to	get	down	on	them	to	ask	a	lady	to	marry	him	,
他	是	一个	老的	男人	和	他的	膝盖	是	所以	贫穷的	那	他们	看	喜欢	他们	会	冲床	通过	他的	裤子	腿	如果	他	曾是	到	得到	向下	在	他们	到	问	一个	女士	到	结婚	他	,

他年纪大了，膝盖很不好，如果他跪下来向女士求婚，感觉膝盖就会把裤腿戳穿。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɪn] [bʊks] .

as	they	do	in	books	.
作为	他们	做	在	图书	.

就像书里写的那样。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

In	fact	,	I	have	stayed	around	the	parlor	and	watched	considerable	,
在	事实	,	我	有	入住	大约	这	客厅	和	观看	大量	,

事实上，我一直待在客厅里，观察了相当多的事情。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['mɔːtifaid] [aɪ'd] [fiːl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pʌntʃ] [θruː] ,

thinking	how	mortified	I'd	feel	if	they	were	to	punch	through	,
思维	如何	羞愧难当	ID	感觉	如果	他们	是	到	冲床	通过	,

想到如果他们真的打穿了我，我会多么羞愧难当，

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt]['evər][gɑːt][daʊn][ɑːn][ðem; ðəm][jet] .

but	he	hasn't	ever	got	down	on	them	yet	.
但	他	还没有	曾经	得到	向下	在	他们	然而	.

但他至今还没有和他们发生过性关系。

[hɪz; ɪz][neɪm][ɪz]['gɪdiən] , [wɪtʃ] [meɪks][ˌaɪ 'tiː][wɜːrs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] .

His	name	is	Gideon	,	which	makes	it	worse	for	him	,	too	.
他的	姓名	是	基甸	,	哪个	制作	它	更糟	为了	他	,	也	.

他的名字叫吉迪恩，这对他也更不利。

['kʌz(ə)n]['juːnis][sed][æn] -

Cousin	Eunice	said	Ann	Lisbeth's63
表哥	尤妮斯	说	安	-

表妹尤妮斯说安·利斯贝斯63岁

[neɪm][ɪz][ə; eɪ]['veri][oʊld][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'krɔːs][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][juːst][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

name	is	a	very	old	one	in	the	country	across	the	ocean	where	she	used	to	live	,
姓名	是	一个	非常	老的	一	在	这	国家	穿过	这	海洋	在哪里	她	用过的	到	居住	,

这个名字在她以前居住的那个大洋彼岸的国家里是一个非常古老的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][eɪnt][æn; ən]['oʊldər][neɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ðæn; ðən]['gɪdiən] .

but	I	know	there	ain't	an	older	name	on	earth	than	Gideon	.
但	我	知道	那里	不是	一个	老	姓名	在	地球	比	基甸	.

但我知道，世界上没有比基甸更古老的名字了。

[ænt] ['lɔːrə] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] ['femənɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Aunt	Laura	ought	to	have	been	named	the	feminine	of	it	,
阿姨	劳拉	应该	到	有	到过	命名	这	女性	的	它	,

劳拉阿姨的名字应该是它的阴性形式。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [ðæt][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['lʌvli] ['poʊətri] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	that	beautiful	name	that	has	so	much	lovely	poetry	written	about	it	.
反而	的	那	美丽的	姓名	那	有	所以	很多	迷人的	诗	书面	关于	它	.

而不是那个拥有无数优美诗篇的美丽名字。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[aɪ][wʌz; wəz][sər'praɪzd] [ðæt][ʃiː; ʃi]['wɔznt] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [weɪst][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

I	was	surprised	that	she	wasn't	dressed	up	in	a	clean	waist	and	down	on	the
我	曾是	惊讶	那	她	不是	穿着	向上	在	一个	干净的	腰部	和	向下	在	这

[frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

front	porch	to	meet	him	,
正面	门廊	到	见面	他	,

我很惊讶她没有穿戴整齐，穿着干净利落的衣服，在门廊上迎接他。

[bʌt; bət][aɪ][went] [ʌp] - [sterz] [raɪt] [kwɪk] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	I	went	up	-	stairs	right	quick	to	tell	her	he	was	there	.
但	我	去	向上	-	楼梯	正确的	快的	到	告诉	她	他	曾是	那里	.

但我立刻上楼告诉她他在那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd][woʊk] [ʌp][æz; əz][mæd][ænd; ənd] [red] [æz; əz][foʊks]['ɔːlweɪz][duː] [ðæt]

She	was	still	asleep	and	woke	up	as	mad	and	red	as	folks	always	do	that
她	曾是	仍然	睡着了	和	觉醒	向上	作为	疯狂的	和	红色的	作为	各位	总是	做	那

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

go	to	sleep	in	the	summer	.
去	到	睡觉	在	这	夏天	.

她还在睡梦中，醒来时又气又红，就像夏天睡觉的人总是这样。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

I	told	her	he	was	already	on	the	porch	.
我	讲述	她	他	曾是	已经	在	这	门廊	.

我告诉她他已经在门廊上了。

" [wel] , [help] [ˌem 'iː] [get] [drest] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	help	me	get	dressed	,	won't	you	,
"	出色地	,	帮助	我	得到	穿着	,	惯于	你	,

“好吧，帮我穿衣服好吗？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ]

instead	of	standing	there	staring	at	me	as	if	you	never	saw	anybody	with
反而	的	常设	那里	凝视	在	我	作为	如果	你	绝不	锯	任何人	和

[ðer; ðər] [frʌnt] [her] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌpər] [pleɪt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ?

their	front	hair	off	and	their	upper	plate	out	before	?
他们的	正面	头发	离开	和	他们的	上	盘子	出去	前	?

而不是站在那里盯着我看，好像你以前从来没见过有人剃掉前额头发、露出上衣一样?

[rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,

Run	to	the	well	and	bring	me	some	fresh	water	,	and	,	say	,
跑步	到	这	出色地	和	带来	我	一些	新鲜的	水	,	和	,	说	,

快去井边给我打些清水来，然后说：

[kʌm] [bæk] [baɪ] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] [ruːm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hɜːr; hər] [bɑːks] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd]

come	back	by	your	mother's	room	and	bring	me	her	box	of	powder	and
来	后退	经过	你的	母亲的	房间	和	带来	我	她	盒子	的	粉末	和

[pʌf] .

puff	.
噗	.

到你妈妈房间来，把她的粉盒和粉扑拿给我。

[aɪ] [spɪlt] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [drɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pes'tɪfərəs] [weɪst] .

I	spilt	all	of	mine	looking	in	the	drawer	this	morning	for	that	pestiferous	waist	.
我	洒了	全部	的	矿	寻找	在	这	抽屉	这	早晨	为了	那	害虫	腰部	.

今天早上我在抽屉里找那该死的腰带时，把所有的纸巾都洒了。

['hɜːri] ! " -

Hurry	!	"	64
匆忙	!	"	-

快！“64

[aɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

I	ran	to	the	well	and	got	the	water	,
我	跑	到	这	出色地	和	得到	这	水	,

我跑到井边打水，

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ] ['mʌðɝz] [ruːm] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]

but	coming	back	by	mother's	room	I	saw	that	Brother	Sheffield	was	facing	the	door
但	未来	后退	经过	母亲的	房间	我	锯	那	兄弟	谢菲尔德	曾是	面向	这	门

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] ,

and	would	have	seen	me	,
和	会	有	已见	我	,

但当我返回母亲的房间时，我看到谢菲尔德兄弟正对着门口，他本应该看到我了。

[wɪtʃ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [naɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] [pʌf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mæn] ,

which	wouldn't	have	been	nice	to	bring	out	a	box	and	puff	before	a	man	,
哪个	不会	有	到过	好的	到	带来	出去	一个	盒子	和	噗	前	一个	男人	,

在男人面前掏出烟盒抽烟，这可不太合适。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['priːtʃər] , [soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] ['paʊdər] .

much	less	a	preacher	,	so	I	didn't	get	the	powder	.
很多	较少的	一个	牧师	,	所以	我	没有	得到	这	粉末	.

更别说是传教士了，所以我没拿到粉末。

[aɪ][toʊld] [ænt] ['lɔːrə] [tuː; tə][get] ['bɜːrθəz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['fʌsɪŋ] ,

I	told	Aunt	Laura	to	get	Bertha's	,	when	she	commenced	fussing	,
我	讲述	阿姨	劳拉	到	得到	伯莎的	,	什么时候	她	开始	唠叨	,

我让劳拉阿姨去拿伯莎的东西，因为她开始闹腾起来。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [pæst] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

for	I	had	passed	her	room	and	saw	that	she	had	dressed	in	a	big
为了	我	有	通过了	她	房间	和	锯	那	她	有	穿着	在	一个	大的

['hɜːri] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ˌʌn'lɑːkt] ,

hurry	and	left	the	bureau	unlocked	,
匆忙	和	左边	这	局	已解锁	,

因为我路过她的房间时，看到她匆匆穿好衣服，而且梳妆台的门锁也没锁。

[ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][dɑːrk] , [ðə; ði]['beɪbi] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	room	being	very	hot	and	dark	,	the	baby	being	asleep	,	on	account	of	the
这	房间	存在	非常	热的	和	黑暗的	,	这	婴儿	存在	睡着了	,	在	帐户	的	这

[flaɪz] .

flies	.
苍蝇	.

房间里又热又黑，因为苍蝇太多，婴儿睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hʌʃt] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	hushed	then	and	said	for	me	to	go	down	and	tell	him	that	she
她	静静地	然后	和	说	为了	我	到	去	向下	和	告诉	他	那	她

[wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

would	be	out	in	a	few	minutes	,
会	是	出去	在	一个	很少	分钟	,

她随即安静下来，让我下去告诉他，她一会儿就出来。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我确实这么做了。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['fænɪŋ] [waɪl] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv]

I	left	him	on	the	porch	fanning	while	I	went	out	to	a	little	place	I	have
我	左边	他	在	这	门廊	扇形	尽管	我	去	出去	到	一个	小的	地方	我	有

['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd][juː; jʊ] ['riːdɪŋ]

under	the	porch	where	it	is	nice	and	quiet	and	they	can't	find	you	reading
在下面	这	门廊	在哪里	它	是	好的	和	安静的	和	他们	不能	寻找	你	阅读

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ;

fairy	tales	when	they	want	you	for	something	;
仙女	故事	什么时候	他们	想	你	为了	某物	;

我把他留在门廊上扇风，自己则去了门廊下我常去的小地方，那里安静舒适，别人找你的时候也找不到你在读童话故事；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

but	you	can	hear	them	talking	.
但	你	能	听到	他们	说	.

但你能听到他们在说话。

['prɪti] [suːn] [ænt] ['lɔːrə] [keɪm] [aʊt] ,

Pretty	soon	Aunt	Laura	came	out	,
漂亮的	很快	阿姨	劳拉	来了	出去	,

没过多久，劳拉阿姨就出来了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [drest] - [ʌp] [vɔɪs] [kə'menst] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt]

and	in	her	dressed	-	up	voice	commenced	telling	him	how	sorry	she	was	that
和	在	她	穿着	-	向上	嗓音	开始	讲述	他	如何	对不起	她	曾是	那

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] .

she	kept	him	waiting	.
她	保留	他	等待	.

她用精心打扮的声音开始告诉他，她很抱歉让他久等了。

But65

But65

But65

但65

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪk'saɪtɪd] - [laɪk] [wʌt]

before	she	had	more	than	got	it	said	he	asked	her	excited	-	like	what
前	她	有	更多的	比	得到	它	说	他	问	她	兴奋的	-	喜欢	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

was	the	matter	with	her	.
曾是	这	事情	和	她	.

她还没来得及完全明白，他就激动地问她，她怎么了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [tuː] ,

It	seemed	like	when	he	got	excited	she	did	too	,
它	似乎	喜欢	什么时候	他	得到	兴奋的	她	做过	也	,

他兴奋的时候，她似乎也跟着兴奋起来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [græbd] [hɜːr; hər] ['stʌmək] ([nɑːt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ,

so	she	grabbed	her	stomach	(	not	that	I	saw	her	,
所以	她	抓住	她	胃	(	不是	那	我	锯	她	,

所以她捂住了肚子（虽然我没看到），

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['leɪtli] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [mæd][ɔːr] [skerd]) [ænd; ənd]

but	I	know	she	always	does	it	here	lately	when	she	gets	mad	or	scared	)	and
但	我	知道	她	总是	做	它	这里	最近	什么时候	她	获得	疯狂的	或者	害怕的	)	和

[sed] :

said	:
说	:

但我知道她最近每次生气或害怕的时候都会这样做），然后说道：

" [oʊ] , [maɪ] [hɑːrt] !

"	Oh	,	my	heart	!
"	哦	,	我的	心	!

“哦，我的心！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] !

It	must	be	the	heart	disease	!
它	必须	是	这	心	疾病	!

一定是心脏病！

" [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [ə; eɪ] [hiːp] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːtʃər] :

"	He	interrupted	her	again	,	a	heap	too	quick	and	sharp	for	a	preacher	:
"	他	中断	她	再次	,	一个	堆	也	快的	和	锋利的	为了	一个	牧师	:

他又一次打断了她，语气急促而尖锐，不像是一个传教士该有的样子：

" [jʊr; jər] [hɑːrt] ['nʌθɪŋ] !

"	Your	heart	nothing	!
"	你的	心	没有什么	!

“你的心什么都没有！”

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] !

Go	and	look	at	your	face	!
去	和	看	在	你的	脸	!

去看看你的脸！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][stænd] , [soʊ][aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [aɪ][slɪd] ,

"	That	was	more	than	I	could	stand	,	so	out	from	under	the	porch	I	slid	,
"	那	曾是	更多的	比	我	可以	站立	,	所以	出去	从	在下面	这	门廊	我	滑行	,

“我实在忍无可忍了，于是我从门廊底下滑了出来。”

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ænt] ['lɔ:rə] ,

just	in	time	to	see	Aunt	Laura	,
只是	在	时间	到	看	阿姨	劳拉	,

正好赶上见到劳拉阿姨，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['saɪdʃoʊ] ,

with	her	face	as	red	as	the	Indians	they	have	in	sideshows	,
和	她	脸	作为	红色的	作为	这	印度人	他们	有	在	杂耍表演	,

她脸红得像马戏团里那些印第安人一样。

[tɜ:rn][ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][hæt] - [ræk]

turn	and	run	into	the	hall	where	she	could	look	at	herself	in	the	hat	-	rack
转动	和	跑步	进入	这	大厅	在哪里	她	可以	看	在	她自己	在	这	帽子	-	架子

['lʊkɪŋ] - [glæs] .

looking	-	glass	.
寻找	-	玻璃	.

她转身跑进大厅，对着衣帽架上的镜子看了看自己。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [jel] [wɪtʃ] [woʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	gave	one	tremendous	yell	which	woke	the	baby	and	made	the	rest	of	the
她	给予	一	巨大的	叫喊	哪个	觉醒	这	婴儿	和	制成	这	休息	的	这

['fæməli] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

family	come	flying	in	from	where	they	were	.
家庭	来	飞行	在	从	在哪里	他们	是	.

她发出了一声巨大的喊叫，惊醒了婴儿，也让其他家人从原地飞奔过来。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['brʌðər] ['ʃefi:ld] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][wɪð; wɪθ]

It	wasn't	a	minute	before	me	and	Brother	Sheffield	were	in	the	hall	with
它	不是	一个	分钟	前	我	和	兄弟	谢菲尔德	是	在	这	大厅	和

[hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] , -

her	and	mother	and	father	running	in	off	of	the	back	porch	,	66
她	和	母亲	和	父亲	跑步	在	离开	的	这	后退	门廊	,	-

不到一分钟，我和谢菲尔德兄弟就和她一起进了大厅，她的父母也从后廊跑了进来，66

[ænd; ənd] [dɪlsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bænɪstəz] [tu:; tə] [si:]

and	Dilsey	with	the	baby	in	her	arms	leaning	over	the	banisters	to	see
和	迪尔西	和	这	婴儿	在	她	武器	倾斜	超过	这	栏杆	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

what	was	the	matter	.
什么	曾是	这	事情	.

迪尔西抱着孩子，俯身倚在栏杆上，想看看发生了什么事。

" [its] [maɪ] [deθ] [stroʊk] , " [ænt] ['lɔ:rə] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ]

"	It's	my	death	stroke	,	"	Aunt	Laura	said	,	just	like	she	knew	what	she	was	talking
"	它是	我的	死亡	中风	,	"	阿姨	劳拉	说	,	只是	喜欢	她	知道	什么	她	曾是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“这是我的致命一击，”劳拉阿姨说道，语气就像她很清楚自己在说什么一样。

" [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [bʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ɑ:n] [ðɪs] [wei] , " [ʃi:; ʃi] [kept] [ɑ:n] ,

"	The	doctor's	books	say	it	comes	on	this	way	,	"	she	kept	on	,
"	这	医生的	图书	说	它	来	在	这	方式	,	"	她	保留	在	,

“医生的书上说它会这样发作，”她继续说道。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['priːtʃər] [fænd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] [θɪŋz]

while	the	preacher	fanned	her	and	we	were	all	flying	around	doing	things
尽管	这	牧师	扇形	她	和	我们	是	全部	飞行	大约	正在做	事物

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

牧师给她扇风，我们则忙着在她身边忙碌。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʌm] [hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ]['faɪəri] [red] .

and	me	standing	still	wondering	how	on	earth	come	her	face	so	fiery	red	.
和	我	常设	仍然	好奇	如何	在	地球	来	她	脸	所以	火热	红色的	.

我呆立在那里，纳闷她的脸怎么会红得像火烧一样。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ,

"	Thank	Heaven	,	I	die	in	the	conviction	of	having	lived	a	good	life	,
"	感谢	天堂	,	我	死	在	这	定罪	的	拥有	居住地	一个	好的	生活	,

“感谢上苍，我带着善终的信念离世。”

[ænd; ənd] [wɪld] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] [ðæt] [hæz; həz]['evər] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'spekt] .

and	willed	all	my	money	to	the	only	member	of	my	family	that	has	ever	treated	me	with	any	respect	.
和	意志	全部	我的	钱	到	这	仅有的	成员	的	我的	家庭	那	有	曾经	治疗	我	和	任何	尊重	.

我将所有财产遗赠给了家中唯一一个尊重过我的人。

" [ðɪs] [dɪd] [lʊk] ['kɪndər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

"	This	did	look	kinder	like	the	truth	,
"	这	做过	看	幼儿园	喜欢	这	真相	,

“这看起来确实更像真相，也更温和一些。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['beɪbi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [sæd] [ə'keɪʒn] ;

for	the	baby	was	the	only	member	of	the	family	which	was	crying	over	this	sad	occasion	;
为了	这	婴儿	曾是	这	仅有的	成员	的	这	家庭	哪个	曾是	哭泣	超过	这	伤心	场合	;

因为在这个悲伤的时刻，只有婴儿在哭泣；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

but	she	was	very	loud	and	hard	.
但	她	曾是	非常	大声	和	难的	.

但她声音很大，态度也很强硬。

" [aɪv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['prɑːvɪdəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fæməli] , " [pʊr] [ænt] ['lɔːrə] [sed] ,

"	I've	been	visited	by	Providence	with	a	curious	family	,	"	poor	Aunt	Laura	said	,
"	我已经	到过	到访	经过	普罗维登斯	和	一个	好奇的	家庭	,	"	贫穷的	阿姨	劳拉	说	,

“老天爷派来了一个古怪的家庭来拜访我，”可怜的劳拉阿姨说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mæd] [tɔːrd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

looking	very	mad	toward	father	and	mother	,
寻找	非常	疯狂的	朝向	父亲	和	母亲	,

他看起来对父母非常生气，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɔːl][ðer; ðər] [streɪndʒ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	but	they	will	soon	have	cause	to	regret	all	their	strange	ways	with	me	.
"	但	他们	将要	很快	有	原因	到	后悔	全部	他们的	奇怪的	方式	和	我	.

“但他们很快就会后悔他们对我所做的一切奇怪的事情。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [dɪd] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

If	there	was	one	person	in	this	world	that	did	care	for	me	,
如果	那里	曾是	一	人	在	这	世界	那	做过	关心	为了	我	,

如果这世上真有一个人关心我，

[tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] will67

to	that	one	should	my	will67
到	那	一	应该	我的	will67

对此，我的遗嘱应该67

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] .

be	changed	,	for	there	is	little	consolation	in	leaving	your	property	to	a	baby	.
是	已更改	,	为了	那里	是	小的	安慰	在	离开	你的	财产	到	一个	婴儿	.

应该做出改变，因为把财产留给婴儿并不能带来多少安慰。

" ['brʌðər] ['ʃefiːld] [hɪr] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [ænt] ['lɔːrə] " [soʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [hɜːr; hər]

"	Brother	Sheffield	here	spoke	up	and	said	as	Aunt	Laura	"	so	fully	realized	her
"	兄弟	谢菲尔德	这里	辐	向上	和	说	作为	阿姨	劳拉	"	所以	完全	已实现	她

['hoʊpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] ['betər] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [æz; əz]

hopeless	condition	he	thought	they	better	have	some	conversation	together	as
绝望	状况	他	想法	他们	更好的	有	一些	对话	一起	作为

[tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] .

to	her	spiritual	welfare	.
到	她	精神	福利	.

“谢菲尔德兄弟在这里开口说道，因为劳拉阿姨“完全意识到她绝望的处境，所以他认为他们最好一起谈谈她的精神福祉。”

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

He	desired	a	few	moments	alone	with	her	.	"
他	想要的	一个	很少	时刻	独自的	和	她	.	"

他想和她单独待一会儿。

" [jes] , " [sed] [ænt] ['lɔːrə] [raɪt] [kwɪk] , " ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	"	said	Aunt	Laura	right	quick	,	"	private	conversation	.
"	是的	,	"	说	阿姨	劳拉	正确的	快的	,	"	私人的	对话	.

“是的，”劳拉阿姨立刻说道，“私人谈话。”

[maɪ] [soʊlz] ['seɪfti] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] !

My	soul's	safety	is	not	to	be	discussed	in	the	presence	of	my	enemies	!
我的	灵魂的	安全	是	不是	到	是	讨论	在	这	在场	的	我的	敌人	!

在敌人面前，我的灵魂安危是不可谈论的！

" [soʊ] [aʊt] [wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] , [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	So	out	we	all	got	,	me	along	with	the	rest	of	them	,	which	was	a
"	所以	出去	我们	全部	得到	,	我	沿着	和	这	休息	的	他们	,	哪个	曾是	一个

[greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

great	disappointment	,
伟大的	失望	,

“所以我们都被淘汰了，我和其他人一样，这真是太令人失望了。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv]

for	I	could	have	learned	a	good	deal	if	there	had	been	any	way	of
为了	我	可以	有	学习	一个	好的	交易	如果	那里	有	到过	任何	方式	的

['steɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .

staying	in	there	.
入住	在	那里	.

如果当时有机会留在那儿，我肯定能学到很多东西。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	talked	a	long	time	and	we	could	hear	a	few	remarks	now	and	then	,
他们	谈话	一个	长的	时间	和	我们	可以	听到	一个	很少	评论	现在	和	然后	,

他们聊了很久，我们时不时能听到几句交谈声。

['biːɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːr'selvz] ,

being	as	we	couldn't	think	of	anything	to	say	ourselves	,
存在	作为	我们	不能	思考	的	任何事物	到	说	我们自己	,

因为我们自己也想不出该说什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

and	it	was	very	still	on	the	porch	.
和	它	曾是	非常	仍然	在	这	门廊	.

门廊上静悄悄的。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] - [laɪk] [ðæt] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] ,

Once	or	twice	we	heard	her	say	very	decided	-	like	that	indeed	she	wasn't	mistaken	,
一次	或者	两次	我们	听到	她	说	非常	决定	-	喜欢	那	的确	她	不是	错误	,

我们曾一两次听到她非常肯定地说——就好像她确实没有弄错一样。

[fɔːr; fər] ['evri] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ðæt] [kaɪnd]

for	every	book	she	had	read	on	the	subject	said	it	was	exactly	that	kind
为了	每一个	书	她	有	读	在	这	主题	说	它	曾是	确切地	那	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmptəm] .

of	a	symptom	.
的	一个	症状	.

她读过的每一本关于这个主题的书都说，这正是那种症状。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [daʊt] her68

And	then	he	would	talk	some	,	and	one	time	he	seemed	to	doubt	her68
和	然后	他	会	讲话	一些	,	和	一	时间	他	似乎	到	怀疑	her68

然后他会说些话，有一次他似乎对她产生了怀疑。68

[wɜːrd][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ferli] [jeld] [aʊt] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [eint] [ə'raʊnd] :

word	so	that	she	fairly	yelled	out	,	the	way	she	does	when	he	ain't	around	:
单词	所以	那	她	相当	大喊	出去	,	这	方式	她	做	什么时候	他	不是	大约	:

于是她大声喊了出来，就像他不在的时候她那样：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [mɑːrk][ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] ['aʊər] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn]

"	Can	you	doubt	the	hideous	mark	of	death	that	has	this	hour	appeared	upon
"	能	你	怀疑	这	可怕	标记	的	死亡	那	有	这	小时	出现	之上

[maɪ] [feɪs] ?

my	face	?
我的	脸	?

“你难道能怀疑此刻出现在我脸上的可怕的死亡印记吗？”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːf] [ðæt] [maɪ] [fleʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ?

Isn't	it	proof	that	my	flesh	is	being	prepared	for	the	worms	?
不是	它	证明	那	我的	肉	是	存在	准备	为了	这	蠕虫	?

这难道不是证明我的肉体正在被虫子啃噬吗?

" [wɪtʃ] [dɪd] [saʊnd] ['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] ['skeri] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kɪndər] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	which	did	sound	pitiful	and	scary	,	too	,	it	being	kinder	dark	on	the	porch	.
"	哪个	做过	声音	可怜	和	可怕的	,	也	,	它	存在	幼儿园	黑暗的	在	这	门廊	.

“这听起来既可怜又可怕，因为门廊上比较黑。”

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

This	seemed	to	do	the	work	,
这	似乎	到	做	这	工作	,

这样似乎奏效了。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɪn][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['brʌðər] ['ʃefiːld]

for	in	a	few	minutes	she	called	us	in	and	told	us	that	Brother	Sheffield
为了	在	一个	很少	分钟	她	称为	我们	在	和	讲述	我们	那	兄弟	谢菲尔德

[hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

had	asked	her	to	marry	him	,
有	问	她	到	结婚	他	,

几分钟后，她把我们叫进去，告诉我们谢菲尔德弟兄向她求婚了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] ,

and	although	she	had	never	before	considered	him	in	the	light	of	a	lover	,
和	虽然	她	有	绝不	前	经过考虑的	他	在	这	光	的	一个	情人	,

尽管她以前从未把他当作情人看待，

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [let][hɜːr; hər][lɪv; laɪv][æn; ən]['aʊər] ,

still	she	was	going	to	do	it	if	the	Lord	let	her	live	an	hour	,
仍然	她	曾是	去	到	做	它	如果	这	主	让	她	居住	一个	小时	,

即使上帝让她活一个小时，她也一定会去做这件事。

[waɪl] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [raɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːtʃər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [wɪl] .

while	father	could	ride	over	for	a	preacher	and	she	could	change	her	will	.
尽管	父亲	可以	骑	超过	为了	一个	牧师	和	她	可以	改变	她	将要	.

父亲可以骑马去请牧师，而她可以修改遗嘱。

['brʌðər] ['ʃefiːld] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['mɔːnəz] ,

Brother	Sheffield	was	crying	like	he	does	when	he	is	calling	mourners	,
兄弟	谢菲尔德	曾是	哭泣	喜欢	他	做	什么时候	他	是	呼叫	哀悼者	,

谢菲尔德弟兄像往常一样，在给哀悼者打电话时哭了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] ['hɑːrdli] [tɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

and	his	voice	would	hardly	talk	,	but	he	managed	to	say	:
和	他的	嗓音	会	几乎	讲话	,	但	他	管理	到	说	:

他的声音几乎发不出声，但他还是设法说道：

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌem 'iː] ; [ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]

"	Yes	,	she	has	done	me	the	honor	to	accept	me	;	she	,	a	woman	of
"	是的	,	她	有	完毕	我	这	荣誉	到	接受	我	;	她	,	一个	女士	的

['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [welθ] ,

intellect	and	wealth	,
智力	和	财富	,

“是的，她接纳我，这给了我莫大的荣幸；她是一位既有才智又有财富的女士，

[ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] , ['hʌmb(ə)l]['wɜːrkər] — — " [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['eni] ['fɜːrðər] ,

and	me	,	only	a	poor	,	humble	worker	—	—	"	He	couldn't	get	any	further	,
和	我	,	仅有的	一个	贫穷的	,	谦逊的	工人	—	—	"	他	不能	得到	任何	更远	,

而我，只不过是个贫穷卑微的工人——”他再也说不下去了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['hʌmb(ə)l]

but	I	had	heard	it	so	many	times	before	that	I	knew	it	was	"	humble
但	我	有	听到	它	所以	许多	时代	前	那	我	知道	它	曾是	"	谦逊的

worker69

worker69

worker69

但我之前听过太多遍了，所以我知道那是“谦卑的工人69”。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] , " [ðoʊ] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['iːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	vineyard	,	"	though	father	says	he	is	more	of	a	hungry	eater	of	the
的	这	葡萄园	,	"	尽管	父亲	说道	他	是	更多的	的	一个	饥饿的	食客	的	这

['bɑːrnjɑːrd] .

barnyard	.
农场	.

葡萄园的，‘虽然父亲说他更喜欢吃牲畜。

[wen] [ænt] ['lɔːrə] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['mærid] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [siːmd]

When	Aunt	Laura	mentioned	about	being	married	in	an	hour	Brother	Sheffield	seemed
什么时候	阿姨	劳拉	提及	关于	存在	已婚	在	一个	小时	兄弟	谢菲尔德	似乎

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] ,

to	take	a	second	thought	,
到	拿	一个	第二	想法	,

当劳拉阿姨提到一个小时后就要结婚时，谢菲尔德兄弟似乎又思考了一下。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌp] ['kɪndər] [wiːk] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli]

and	spoke	up	kinder	weak	and	said	he	didn't	know	whether	it	was	exactly
和	辐	向上	幼儿园	虚弱的	和	说	他	没有	知道	无论	它	曾是	确切地

[raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ɔːr][nɑːt] .

right	to	be	married	on	Sunday	or	not	.
正确的	到	是	已婚	在	星期日	或者	不是	.

他开口说话时语气比较柔弱，说他不知道星期天结婚是否合适。

[wen] [ænt] ['lɔːrə] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wiːkən] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [spel] [ðæt]

When	Aunt	Laura	saw	him	begin	to	weaken	it	brought	on	such	a	hard	spell	that
什么时候	阿姨	劳拉	锯	他	开始	到	削弱	它	带来	在	这样的	一个	难的	拼写	那

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] ,

she	laid	back	on	the	sofa	with	her	eyes	shut	,
她	铺设	后退	在	这	沙发	和	她	眼睛	关闭	,

当劳拉阿姨看到他开始虚弱时，她感到一阵强烈的不适，便闭上眼睛，瘫倒在沙发上。

[laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ded] .

like	she	was	sure	enough	dead	.
喜欢	她	曾是	当然	足够的	死的	.

就好像她真的死了一样。

[ðɪs] ['riːəli] [skerd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] ['mæmi] [luː] ,

This	really	scared	mother	,	and	she	told	Mammy	Lou	,
这	真的	害怕的	母亲	,	和	她	讲述	妈咪	卢	,

这位母亲真的被吓坏了，她告诉了露姨妈：

[huː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [hed] [poʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] .

who	had	her	head	poked	in	at	the	back	door	,	to	run	for	some	water	.
WHO	有	她	头	戳	在	在	这	后退	门	,	到	跑步	为了	一些	水	.

她把头探进后门，跑去喝水。

['mæmi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'menst] [saʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

Mammy	brought	the	bucket	in	off	the	back	porch	and	commenced	sousing	it	over
妈咪	带来	这	桶	在	离开	这	后退	门廊	和	开始	浸泡	它	超过

[ænt] ['lɔːrə] [baɪ][ðə; ði]['hændzˌfʊl] ,

Aunt	Laura	by	the	handsful	,
阿姨	劳拉	经过	这	一把	,

妈妈从后廊搬来水桶，一把一把地往劳拉阿姨身上浇水。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] , [wɪtʃ] ,

which	didn't	bring	her	to	;	but	a	strange	thing	happened	,	which	,
哪个	没有	带来	她	到	;	但	一个	奇怪的	事物	发生	,	哪个	,

但这并没有让她醒悟；但发生了一件奇怪的事，那就是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

if	it	wasn't	me	that	saw	it	,	anybody	would	think	it	was	a	story	,
如果	它	不是	我	那	锯	它	,	任何人	会	思考	它	曾是	一个	故事	,

如果不是我亲眼所见，任何人都会以为这是个故事。

[bʌt; bət][aɪ] [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['drɪbəld] [daʊn] [ɔːf] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][tuː; tə]

but	I	cross	my	heart	that	the	water	that	dribbled	down	off	her	face	on	to
但	我	叉	我的	心	那	这	水	那	运球	向下	离开	她	脸	在	到

[hɜːr; hər] [kliːn] [weɪst] [wʌz; wəz] [pɪŋk] !

her	clean	waist	was	pink	!
她	干净的	腰部	曾是	粉色的	!

但我发誓，从她脸上滴到她干净的腰间的水珠是粉红色的！

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] !

"	Jumping	Jerusalem	!
"	跳	耶路撒冷	!

“跳跃的耶路撒冷！”

" ['fɑːðər] [sed] , " [ðə; ði] heart70

"	father	said	,	"	the	heart70
"	父亲	说	,	"	这	heart70

父亲说：“心脏70

[dɪ'ziːz] [ɪz] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf] !

disease	is	washing	off	!
疾病	是	洗涤	离开	!

疾病正在被洗掉!

" [ðɪs] [meɪd] [ænt] ['lɔːrə] ['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	This	made	Aunt	Laura	open	her	eyes	,
"	这	制成	阿姨	劳拉	打开	她	眼睛	,

“这让劳拉阿姨睁开了眼睛。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mæmi] [luː] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər]

and	by	that	time	Mammy	Lou	had	got	a	towel	and	was	wiping	her
和	经过	那	时间	妈咪	卢	有	得到	一个	毛巾	和	曾是	擦拭	她

[feɪs] [ɔːf] [ɔːl]['oʊvər] ,

face	off	all	over	,
脸	离开	全部	超过	,

这时，露姨妈已经拿了条毛巾，开始擦拭脸上的油渍。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'gen] .

which	seemed	to	make	it	look	natural	again	.
哪个	似乎	到	制作	它	看	自然的	再次	.

这似乎让它看起来又自然了。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'ziːz] [tɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Not	one	of	us	knew	what	to	think	of	such	a	strange	disease	till	all	of	a
不是	一	的	我们	知道	什么	到	思考	的	这样的	一个	奇怪的	疾病	直到	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [aɪ] [rɪ'membər] ['bɜːrθəz] [bæd]['hæbɪt] !

sudden	I	remembered	Bertha's	bad	habit	!
突然	我	记得	伯莎的	坏的	习惯	!

我们谁也不知道该如何看待这种奇怪的疾病，直到我突然想起了伯莎的坏习惯!

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ænt] ['lɔːrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪŋ] .

And	then	I	knew	it	was	all	off	with	Aunt	Laura	and	the	marrying	.
和	然后	我	知道	它	曾是	全部	离开	和	阿姨	劳拉	和	这	结婚	.

然后我就知道劳拉阿姨和她的婚事彻底泡汤了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɔːŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;

It	wasn't	very	long	till	they	all	caught	on	to	what	it	was	on	her	face	;
它	不是	非常	长的	直到	他们	全部	捕捉	在	到	什么	它	曾是	在	她	脸	;

没过多久，他们就都看出了她脸上的是什么；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	the	worst	part	of	it	was	that	Brother	Sheffield	said	he	believed	she	did
和	这	最差	部分	的	它	曾是	那	兄弟	谢菲尔德	说	他	相信	她	做过

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] .

it	a	-	purpose	.
它	一个	-	目的	.

最糟糕的是，谢菲尔德弟兄说他认为她是故意这么做的。

[hiː; hi] [roʊz] [ʌp] ['veri] [praʊd] ,

He	rose	up	very	proud	,
他	玫瑰	向上	非常	自豪的	,

他骄傲地站了起来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kɪndər] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] ['mæri] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː]
and **looking** **kinder** **relieved** **and** **said** **he** **could** **never** **marry** **a** **woman** **who**
和 寻找 幼儿园 松了口气 和 说 他 可以 绝不 结婚 一个 女士 WHO
[wʊd] " [dɪ'faɪl] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] - [mɑːrk][ʌv; əv]['dʒezəbel] .
would **"** **defile** **herself** **with** **the** **trade** **-** **mark** **of** **Jezebel** **.**
会 " 亵渎 她自己 和 这 贸易 - 标记 的 耶洗别 .

他神色和善地表示，他绝不会娶一个“用耶洗别的标志玷污自己”的女人。

" [wen] [hiː; hi] [kə'menst] ['θroʊɪŋ] [ʌp]['dʒezəbel][tuː; tə] [ænt] ['lɔːrə] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] ['iːsɔː] [tuː; tə]
" **When** **he** **commenced** **throwing** **up** **Jezebel** **to** **Aunt** **Laura** **she** **threw** **up** **Esau** **to**
" 什么时候 他 开始 投掷 向上 耶洗别 到 阿姨 劳拉 她 扔 向上 以扫 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“当他开始向劳拉姨妈吐出耶洗别时，劳拉姨妈就向他吐出了以扫。”

[wɪtʃ] [soʊld] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [mes] [ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] , " [ðoʊ] [ðɪs] ['nevər] [dɪd] [saʊnd] ['leɪdi] -
which **sold** **himself** **for** **a** **"** **mess** **of** **pottage** **,** **"** **though** **this** **never** **did** **sound** **lady** **-**
哪个 卖 他自己 为了 一个 " 混乱 的 浓汤 , " 尽管 这 绝不 做过 声音 女士 -
[laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
like **to** **me** **,**
喜欢 到 我 ,

他为了“一碗烂汤”就把自己卖了出去，虽然在我看来，这听起来一点也不像个淑女该有的样子。

['iːv(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
even **coming** **from** **the** **pulpit** **.**
甚至 未来 从 这 讲坛 .

即使是来自讲坛。

[soʊ] ['iːsɔː] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [streɪt] [hoʊm] ,
So **Esau** **went** **out** **and** **drove** **straight** **home** **,**
所以 以扫 去 出去 和 驾驶 直的 家 ,

于是以扫出去，径直开车回家了。

[ænd; ənd]['dʒezəbel] [went] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [pækt] [hɜːr; hər] [trʌŋk] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ['ɜːrli] [ɪn]
and **Jezebel** **went** **up** **-** **stairs** **and** **packed** **her** **trunk** **to** **go** **home** **early** **in**
和 耶洗别 去 向上 - 楼梯 和 包装 她 树干 到 去 家 早期的 在
the71
the71
the71

耶洗别上楼去，收拾行李，准备在1971年早早回家。

['mɔːrnɪŋ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [in'sʌltid] [baɪ] ['relətɪvz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
morning **,** **never** **having** **been** **so** **insulted** **by** **relatives** **before** **in** **her** **life** **.**
早晨 , 绝不 拥有 到过 所以 受辱 经过 亲属 前 在 她 生活 .

清晨，她从未受到过亲戚如此羞辱。

[soʊ][ðə; ði] ['mæriŋ] [ɪz][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ˌdisin'heritid] ,
So **the** **marrying** **is** **off** **and** **the** **baby** **is** **disinherited** **,**
所以 这 结婚 是 离开 和 这 婴儿 是 剥夺继承权 ,

所以婚事取消了，孩子也被剥夺了继承权。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
which **will** **be** **a** **relief** **to** **it** **when** **it** **gets** **big** **enough** **to** **understand** **.**
哪个 将要 是 一个 宽慰 到 它 什么时候 它 获得 大的 足够的 到 理解 .

当它长大到足以理解的时候，这对它来说将是一种解脱。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ɪz] [ðæt] [ænt] ['lɔːrə] [bleimz] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
But **the** **worst** **part** **is** **that** **Aunt** **Laura** **blames** **the** **whole** **thing** **on** **me** **,**
但 这 最差 部分 是 那 阿姨 劳拉 责备 这 所有的 事物 在 我 ,

但最糟糕的是，劳拉阿姨把所有责任都推到了我身上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˌruːɪˈneɪʃn] [ɪn][maɪnd] [wen] [aɪ] [sikt] [hɜːr; hər][ɑːn][tuː; tə] [ðæt]
for **she** **says** **I** **had** **her** **ruination** **in** **mind** **when** **I** **sicked** **her** **on** **to** **that**
为了 她 说道 我 有 她 毁灭 在 头脑 什么时候 我 生病了 她 在 到 那
['lɪt(ə)l] [left] - ['hændɪd] [drɔːr] .
little **left** **-** **handed** **drawer** **.**
小的 左边 - 递交 抽屉 .

因为她说，我把她赶到那个左手边的小抽屉前，就想着要毁了她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [soʊ] ,
Of **course** **it** **ain't** **so** **,**
的 课程 它 不是 所以 ,

当然不是这样，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [its] ['waɪtnɪŋ]
but **it** **proves** **that** **people** **ought** **to** **raise** **the** **blind** **and** **be** **sure** **it's** **whitening**
但 它 证明 那 人们 应该 到 增加 这 瞎的 和 是 当然 它是 美白
[ðeə(r)] ['spredɪŋ] [ɑːn] ,
they're **spreading** **on** **,**
它们是 传播 在 ,

但这证明人们应该睁开双眼，确保他们涂抹的真的是美白剂。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [ɪz] [ə'sliːp] .
even **if** **the** **baby** **is** **asleep** **.**
甚至 如果 这 婴儿 是 睡着了 .

即使宝宝睡着了。

['tʃæptər] IV72
CHAPTER **IV72**
章 IV72

第四章 72

[waɪ]
Y
是

是

[oʊ] [rɪ'membər] , [maɪ]['daɪəri] ,
ou **remember** **,** **my** **diary** **,**
你的 记住 , 我的 日记 ,

你还记得吗，我的日记，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peɪdʒɪz] [bæk] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bəu'hiːmjənz] [ðæt] [wɜːr; wər]
a **good** **many** **pages** **back** **I** **mentioned** **in** **here** **a** **pair** **of** **Bohemians** **that** **were**
一个 好的 许多 页面 后退 我 提及 在 这里 一个 一对 的 波西米亚人 那 是
['mærid] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
married **to** **each** **other** **and** **were** **friends** **of** **ours** **and** **would** **come** **to**
已婚 到 每个 其他 和 是 朋友们 的 我们的 和 会 来 到
- ['evri] [wiːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][duː] ['fʌni] [θɪŋz] ?
Rufe's **every** **week** **and** **we** **would** **all** **do** **funny** **things** **?**
- 每一个 星期 和 我们 会 全部 做 有趣的 事物 ?

之前我在这里提到过一对波西米亚夫妇，他们彼此是夫妻，也是我们的朋友，他们每周都会来鲁夫家，我们都会一起做一些有趣的事情?

[wel] , [aɪ] ['kudnt] [raɪt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [speɪs] [fɔːr; fər]
Well **,** **I** **couldn't** **write** **about** **them** **then** **,** **for** **I** **didn't** **have** **any** **space** **for**
出色地 , 我 不能 写 关于 他们 然后 , 为了 我 没有 有 任何 空间 为了
['mærid] ['piːp(ə)l] ,
married **people** **,**
已婚 人们 ,

当时我没法写他们，因为我没有篇幅写已婚人士。

['wɑːntɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	['pjʊrli]	[fɔːr; fər][foʊks]	[ðæt]	[lʌvd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
wanting	**to**	**save**	**it**	**purely**	**for**	**folks**	**that**	**loved**	**each**	**other**	**.**
想要	到	节省	它	纯粹	为了	各位	那	喜爱	每个	其他	.

只想把它留给相爱的人。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[siːm]	[laɪk]	['prɑːvɪdəns]	[ðæt]	[ðeɪv]	[kʌm]	[daʊn]	[hɪr]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]
But	**now**	**it**	**does**	**seem**	**like**	**Providence**	**that**	**they've**	**come**	**down**	**here**	**to**	**spend**	**the**
但	现在	它	做	似乎	喜欢	普罗维登斯	那	他们有	来	向下	这里	到	花费	这

['sʌmər]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	,
summer	**in**	**the**	**country**	**,**
夏天	在	这	国家	,

但现在看来，他们选择来这里乡下度过夏天，似乎是天意。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	['lʌvɪŋ]	[soʊl]	[left]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ə'baʊt]	,
for	**there's**	**not**	**a**	**single**	**loving**	**soul**	**left**	**to**	**write**	**about**	**,**
为了	有	不是	一个	单身的	爱	灵魂	左边	到	写	关于	,

因为世上已经没有一个充满爱心的人值得书写了。

[ænt]	['lɔːrə]	['biːɪŋ]	[gɔːn]	[ænd; ənd]	['brʌðər]	['ʃefiːld]	['nevər]	['veri]	['lʌvɪŋ]	[wen]	[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	[hɪr]	,
Aunt	**Laura**	**being**	**gone**	**and**	**Brother**	**Sheffield**	**never**	**very**	**loving**	**when**	**she**	**was**	**here**	**,**
阿姨	劳拉	存在	已消失	和	兄弟	谢菲尔德	绝不	非常	爱	什么时候	她	曾是	这里	,

[ɪk'sept]	['tʃɪkɪn]	.
except	**chicken**	**.**
除了	鸡	.

劳拉阿姨去世了，谢菲尔德哥哥在她还在世的时候也从来不太爱她，除了鸡肉以外。

[ðer; ðər]	[neɪm]	[ɪz]['mɪsɪz]	.	[mə'riː]	[ænd; ənd]	[ɔː'gʌstəs]	[jʌŋ]	.
Their	**name**	**is**	**Mrs**	**.**	**Marie**	**and**	**Augustus**	**Young**	**.**
他们的	姓名	是	太太	.	玛丽	和	奥古斯都	年轻的	.

他们的名字是玛丽·杨夫人和奥古斯都·杨。

['fɑːðər]	[sez]	[ðæt]	['ædəm][ɔːr][ðə; ði]	legislature73
Father	**says**	**that**	**Adam**	**or**	**the**	**legislature73**
父亲	说道	那	亚当	或者	这	legislature73

父亲说亚当或立法机构73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第3/8页

[nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [neɪmd] [ðem; ðəm] [jʌŋ] .

knew	a	thing	or	two	when	it	named	them	Young	.
知道	一个	事物	或者	二	什么时候	它	命名	他们	年轻的	.

它给它们取名“Young”的时候，似乎就明白了一些事情。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ænd; ənd] [oʊnz] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst] [ˈiːðər] [hæv; həv]

He	is	a	professor	and	owns	a	chair	in	a	college	that	must	either	have
他	是	一个	教授	和	拥有	一个	椅子	在	一个	大学	那	必须	任何一个	有

[goʊld] [neɪlz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][sɪt][ˈekstrə] [gʊd] ,

gold	nails	in	it	or	sit	extra	good	,
金子	指甲	在	它	或者	坐	额外的	好的	,

他是一位教授，在大学里拥有一把椅子，那把椅子要么是用金钉镶嵌的，要么坐起来特别舒服。

[fɔːr; fər] [ˈruːf] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

for	Rufe	says	it	is	worth	five	thousand	dollars	a	year	.
为了	鲁菲	说道	它	是	值得	五	千	美元	一个	年	.

鲁夫说，这每年价值五千美元。

[ˈmɪsɪz] . [jʌŋ] [sɪŋz] [ˈvoʊk(ə)l] .

Mrs	.	Young	sings	vocal	.
太太	.	年轻的	唱歌	声乐	.

杨女士是声乐歌手。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑːrlər] .

I	wish	she	didn't	,	especially	in	a	parlor	.
我	希望	她	没有	,	尤其	在	一个	客厅	.

我希望她不要那样做，尤其是在客厅里。

[ɪf] [ˈenibɑːdi] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːr] [riˈsaitɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]

If	anybody	is	singing	or	reciting	a	speech	on	a	platform	and	flowers	and
如果	任何人	是	歌唱	或者	背诵	一个	演讲	在	一个	平台	和	花朵	和

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [θrilz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;

electric	lights	it	thrills	you	and	you	really	enjoy	it	;
电的	灯	它	刺激	你	和	你	真的	享受	它	;

如果有人在台上唱歌或演讲，周围有鲜花和彩灯，你会感到激动不已，非常享受；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ruːm] ,

but	if	they	do	it	in	a	close	room	,
但	如果	他们	做	它	在	一个	关闭	房间	,

但如果他们是在密闭的房间里这样做，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [trɪlz] [haɪ] [ɔːr][hæz; həz][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd][get] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

especially	if	it	trills	high	or	has	to	kneel	down	and	get	red	in	the	face	,
尤其	如果	它	颤音	高的	或者	有	到	下跪	向下	和	得到	红色的	在	这	脸	,

尤其是当它发出高亢的颤音，或者不得不跪下来脸涨得通红的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [əˈʃeɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ðæts] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ,

it	makes	you	so	ashamed	for	the	one	that's	doing	it	,	and	for	yourself	,
它	制作	你	所以	羞愧	为了	这	一	那就是	正在做	它	,	和	为了	你自己	,

[tuː] ,

too	,
也	,

这让你既为做这件事的人感到羞耻，也为自己感到羞耻。

[ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrpɪt] .

that	you	look	straight	at	the	carpet	.
那	你	看	直的	在	这	地毯	.

你的目光直视着地毯。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][jʊr; jər] [hed] .

Even	then	the	blood	rushes	to	your	head	.
甚至	然后	这	血	冲刺	到	你的	头	.

即使这样，血液也会涌向头部。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [pɔːrtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

They	have	built	a	house	with	such	a	wide	porch	running	all	around	it	that	it
他们	有	建造	一个	房子	和	这样的	一个	宽的	门廊	跑步	全部	大约	它	那	它

[ri'maindz] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

reminds	you	of	a	little	,
提醒	你	的	一个	小的	,

他们建造了一栋房子，房子周围环绕着非常宽敞的门廊，这让人想起.....

['taɪni] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][hæt] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

tiny	boy	with	a	great	big	hat	pulled	down	over	his	eyes	,	which	is	called	a
微小的	男生	和	一个	伟大的	大的	帽子	拉	向下	超过	他的	眼睛	,	哪个	是	称为	一个

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	.
平房	.

一个戴着大帽子的小男孩，帽子拉得很低，遮住了他的眼睛，这叫做平房。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] " [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [laɪt] ['haʊskiːpɪŋ] " [ə'lɔːŋ]

They	said	they	had	brought	a	"	complete	outfit	for	light	housekeeping	"	along
他们	说	他们	有	带来	一个	"	完全的	全套服装	为了	光	家政	"	沿着

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他们说他们带了一套“用于轻型家务的全套装备”。

[bʌt; bət] [wen] ['mʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [left] [kən'sɪdərəb(ə)l] on74

but	when	mother	saw	it	she	laughed	considerable	on74
但	什么时候	母亲	锯	它	她	笑了	大量	on74

但当母亲看到它时，她笑得很开心（74）。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] [bʊks] , ['moʊstli] ['endɪŋ] [ɪn]

the	outside	of	the	bungalow	,	for	it	was	fifty	-	three	books	,	mostly	ending	in
这	外部	的	这	平房	,	为了	它	曾是	五十	-	三	图书	,	大多	结束	在

" ['ɑːlədʒi] ,

"	ology	,
"	学	,

平房的外面，因为那里有五十三本书，大部分书的结尾都是“ology”。

" [ə; eɪ] ['hæmək] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃerz] [ðæt] [liːn] [ə'weɪ] [bæk] , [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] [ə'piːs] ,

"	a	hammock	and	some	chairs	that	lean	away	back	,	a	guitar	apiece	,
"	一个	吊床	和	一些	椅子	那	倾斜	离开	后退	,	一个	吉他	一块	,

“一张吊床和几把可以向后倾斜的椅子，每把椅子上都有一把吉他，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['keɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪk] [bʌgz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

a	great	many	little	glass	cases	that	you	stick	bugs	and	butterflies	in	if	you	can
一个	伟大的	许多	小的	玻璃	案例	那	你	戳	漏洞	和	蝴蝶	在	如果	你	能

[kætʃ] [ðem; ðəm] ,

catch	them	,
抓住	他们	,

很多小玻璃盒子，可以用来装你能抓到的昆虫和蝴蝶。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ho'zer] ,

a	picture	of	the	Apostle	Hosea	,
一个	图片	的	这	使徒	何西阿	,

使徒何西阿的画像

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [laɪk] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʊ'rældʒə] ,

with	his	head	all	wrapped	up	like	an	old	lady	with	the	neuralgia	,
和	他的	头	全部	包装	向上	喜欢	一个	老的	女士	和	这	神经痛	,

他把头包得严严实实，就像一位患有神经痛的老太太一样。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] - [bæg] ,

which	they	both	said	they	could	not	live	without	,	and	a	punching	-	bag	,
哪个	他们	两个都	说	他们	可以	不是	居住	没有	,	和	一个	冲孔	-	包	,

他们俩都说自己离不开这些东西，还有一个沙袋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] ['beɪbi][tuː; tə] [ə'mjuːz]

which	they	punched	a	great	deal	in	the	city	,	not	having	any	baby	to	amuse
哪个	他们	拳击	一个	伟大的	交易	在	这	城市	,	不是	拥有	任何	婴儿	到	娱乐

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ,

themselves	with	,
他们自己	和	,

他们在城里四处寻欢作乐，因为没有婴儿可以取乐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi][aɪ] ['rekən] .

which	was	a	good	thing	for	the	baby	I	reckon	.
哪个	曾是	一个	好的	事物	为了	这	婴儿	我	估计	.

我觉得这对宝宝来说是件好事。

[soʊ] ['mʌðər] [sent] [ðem; ðəm]['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [prə'fesər] [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi]

So	mother	sent	them	over	a	great	many	things	and	Professor	Young	said	she
所以	母亲	发送	他们	超过	一个	伟大的	许多	事物	和	教授	年轻的	说	她

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi]['evər] [sɔː] ,

was	the	most	sensible	woman	he	ever	saw	,
曾是	这	最多	明智的	女士	他	曾经	锯	,

于是母亲寄给他们很多东西，杨教授说她是他见过的最明事理的女人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪftər] .

including	a	biscuit	board	and	a	sifter	.
包括	一个	饼干	木板	和	一个	筛子	.

包括饼干板和筛子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [er]

They	have	been	here	a	few	days	now	and	are	delighted	with	the	country	air
他们	有	到过	这里	一个	很少	天	现在	和	是	高兴极了	和	这	国家	空气

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['siːnəri] ,

and	the	green	scenery	,
和	这	绿色的	风景	,

他们在这里已经待了几天了，非常喜欢乡村的空气和绿色的景色。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌem 'iː] .

and	,	although	it	does	seem	proud	to	say	it	,	me	.
和	,	虽然	它	做	似乎	自豪的	到	说	它	,	我	.

虽然这么说似乎有点自豪，但我也是。

[ðeɪ] [θɔːt] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

They	thought	very	highly	of	me	at	Cousin	Eunice's	and	said	I	was	the	most
他们	想法	非常	高度	的	我	在	表哥	尤妮斯的	和	说	我	曾是	这	最多

" ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːrtləs] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ðeɪ] ['evər] [sɔː] ,

"	interesting	revelation	of	artless	juvenile	expression	"	they	ever	saw	,
"	有趣的	启示	的	不矫揉造作	少年	表达	"	他们	曾经	锯	,

尤妮斯表姐家的人都对我评价很高，说我是他们见过的"最有趣、最质朴的少年表达方式的展现者"。

[wɪtʃ] [aɪ] wrote75
which **I** **wrote75**
哪个 我 wrote75

我写的75

[daʊn] [ɑːn]['peɪpər][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]
down **on** **paper** **and** **when** **I** **came** **home** **taught** **it** **to** **Mammy** **Lou** **to** **give** **in**
向下 在 纸 和 什么时候 我 来了 家 教授 它 到 妈咪 卢 到 给 在
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ['miːtɪŋ] .
at **the** **experience** **meeting** **.**
在 这 经验 会议 .

我把它写下来，回家后教给了露妈妈，让她在经验会议上屈服。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , [waɪl] ['mæmi] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,
One **morning** **early** **,** **while** **mammy** **was** **beating** **the** **biscuit** **for** **breakfast** **,**
一 早晨 早期的 , 尽管 妈咪 曾是 殴打 这 饼干 为了 早餐 ,

一天清晨，妈妈正在擀饼干做早餐，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [per] [triː] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [aɪ] ['nɪrli] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ]
and **I** **was** **up** **in** **the** **pear** **tree** **right** **by** **the** **kitchen** **door** **I** **nearly** **fell** **out** **with**
和 我 曾是 向上 在 这 梨 树 正确的 经过 这 厨房 门 我 几乎 跌倒 出去 和
[sər'praɪz] [wen] [aɪ] [sɔː] [prə'fesər] [jʌŋ] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɜːrt]
surprise **when** **I** **saw** **Professor** **Young** **coming** **around** **the** **house** **with** **a** **pretty** **shirt**
惊喜 什么时候 我 锯 教授 年轻的 未来 大约 这 房子 和 一个 漂亮的 衬衫
['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ðæt] [hiː; hi] [əd'maiəz] [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [bɪg] ['ruːstər] [ʌp] [ɪn]
open **at** **the** **neck** **that** **he** **admires** **and** **two** **great** **big** **dominecker** **roosters** **up** **in**
打开 在 这 脖子 那 他 钦佩 和 二 伟大的 大的 多米尼克 公鸡 向上 在
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bəuθ] [skwɔːkɪŋ] ['veri] [laʊd] .
his **arms** **which** **were** **both** **squawking** **very** **loud** **.**
他的 武器 哪个 是 两个都 聒噪 非常 大声 .

我当时正爬在厨房门旁的梨树上，看到杨教授穿着他很喜欢的一件敞开领口的漂亮衬衫绕着房子走来，怀里抱着两只又大又壮的杜米尼克公鸡，两只公鸡都叫得很大声，我差点吓得从树上摔下来。

['mæmi] [luː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
Mammy **Lou** **came** **to** **the** **door** **to** **see** **what** **all** **the** **noise** **was** **about** **,**
妈咪 卢 来了 到 这 门 到 看 什么 全部 这 噪音 曾是 关于 ,

露妈妈来到门口查看发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] .
and **he** **said** **she** **was** **the** **very** **person** **he** **wanted** **to** **see** **.**
和 他 说 她 曾是 这 非常 人 他 通缉 到 看 .

他说，她正是他最想见到的人。

" ['ænti] , " [hiː; hi] [kə'menst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs]
" **Auntie** **,** **"** **he** **commenced** **,** **trying** **to** **get** **into** **his** **pocket** **and** **wipe** **his** **face**
" 阿姨 , " 他 开始 , 尝试 到 得到 进入 他的 口袋 和 擦拭 他的 脸
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,
with **his** **handkerchief** **,**
和 他的 手帕 ,

“阿姨，”他开口说道，一边试图把手帕伸进口袋擦脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pər'spaɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ruːstər] ,
which **was** **greatly** **perspiring** **,** **but** **he** **couldn't** **do** **it** **for** **the** **roosters** **,**
哪个 曾是 非常 出汗 , 但 他 不能 做 它 为了 这 公鸡 ,

他汗流浃背，但却无法为公鸡们做到这一点。

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .
" **my** **wife** **and** **I** **are** **in** **a** **quandary** **.**
" 我的 妻子 和 我 是 在 一个 困惑 .

我和妻子陷入了困境。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'fɜːrd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪnləs] [jet]

We	are	both	ignorant	of	the	preferred	method	of	inflicting	a	painless	yet
我们	是	两个都	无知	的	这	首选	方法	的	造成	一个	无痛	然而

[ˌɪnstən'teɪniəs] [deθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [faʊl] .

instantaneous	death	upon	a	fowl	.
瞬间	死亡	之上	一个	鸡	.

我们俩都不知道让家禽无痛且瞬间死亡的最佳方法。

" ['mæmiz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] loves76

"	Mammy's	eyes	began	to	shine	,	for	she	loves76
"	妈妈的	眼睛	开始	到	闪耀	,	为了	她	loves76

“妈咪的眼睛开始闪闪发光，因为她爱76

[bɪg] [wɜːrdz] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['wɔːtəˌmeləns] ,

big	words	like	she	loves	watermelons	,
大的	字	喜欢	她	爱	西瓜	,

用一些比较大的说法，比如她喜欢西瓜，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['mænərz] [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

and	without	a	sign	of	manners	she	never	even	tried	to	answer	his	question	,
和	没有	一个	符号	的	礼仪	她	绝不	甚至	尝试	到	回答	他的	问题	,

她毫无礼貌，甚至连回答他的问题都没有。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sez] :

but	looked	up	at	me	in	the	tree	and	says	:
但	看起来	向上	在	我	在	这	树	和	说道	:

但他抬头看着树上的我，说道：

" ['beɪbi] , [kɪn] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

"	Baby	,	kin	you	rickollect	all	that	to	write	it	down	?
"	婴儿	,	亲属	你	-	全部	那	到	写	它	向下	?

“宝贝，你能把这些都收集起来写下来吗？”

" [prə'fesər] [jʌŋ] [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː] [ænd; ənd] [sez] : " [waɪ] , ['mɪstrəs] [æn] ,

"	Professor	Young	then	looked	up	into	the	tree	too	and	says	:	"	Why	,	Mistress	Ann	,
"	教授	年轻的	然后	看起来	向上	进入	这	树	也	和	说道	:	"	为什么	,	情妇	安	,

[haʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] !

how	entirely	characteristic	!
如何	完全	特征	!

杨教授也抬头看向那棵树，说道：“哎呀，安小姐，这真是太有特色了！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bʊk] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][toʊld]

"	And	then	he	wanted	to	know	what	book	I	was	reading	and	I	told
"	和	然后	他	通缉	到	知道	什么	书	我	曾是	阅读	和	我	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“然后他想知道我在读什么书，我就告诉他了，

[dʒɑːn]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][maɪ] ['feɪvərɪt] [bʊk] [sɪns] [aɪ]

John	Halifax	,	Gentleman	,	which	I	have	had	for	my	favorite	book	since	I
约翰	哈利法克斯	,	绅士	,	哪个	我	有	有	为了	我的	最喜欢的	书	自从	我

[wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ;

was	eleven	years	old	;
曾是	十一	年	老的	;

《约翰·哈利法克斯，绅士》这本书，从我十一岁起就是我最喜欢的书；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skwɔːk] .

and	the	roosters	continued	to	squawk	.
和	这	公鸡	持续	到	发牢骚	.

公鸡们继续啼叫。

[aɪ][gɑːt] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd] [æskt] [prə'fesər] [jʌŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

I	got	down	then	and	asked	Professor	Young	if	he	wouldn't	come	into	the	house	,
我	得到	向下	然后	和	问	教授	年轻的	如果	他	不会	来	进入	这	房子	,

我当时就下了楼，问杨教授能不能进屋来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [noʊ][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['mæmi] ['oʊvər] [ə'gen] .

but	he	said	no	and	asked	his	question	to	mammy	over	again	.
但	他	说	不	和	问	他的	问题	到	妈咪	超过	再次	.

但他拒绝了，又把问题重新问了一遍妈妈。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['mænərz] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [raɪt] [kwɪk] [wʌt]

She	looked	at	me	and	to	save	her	manners	I	told	her	right	quick	what
她	看起来	在	我	和	到	节省	她	礼仪	我	讲述	她	正确的	快的	什么

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

the	meaning	of	it	was	,
这	意义	的	它	曾是	,

她看了我一眼，为了不让她失礼，我赶紧告诉她那句话的意思。

[ˌem 'iː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'koʊʃəs] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət] - [læst]

me	understanding	it	on	account	of	being	precocious	and	also	at	Rufe's	last
我	理解	它	在	帐户	的	存在	早熟	和	还	在	-	最后的

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

我之所以能理解，是因为我早熟，也因为我在鲁夫的最后一个冬天里明白了这一点。

[wer] [ðeɪ] [juːz] [streɪndʒ] [wɜːrdz] .

where	they	use	strange	words	.
在哪里	他们	使用	奇怪的	字	.

他们使用一些奇怪的词语。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [naʊ] !

"	Thar	now	!
"	塔尔	现在	!

“就是现在！”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [its] [ə'baʊt] ?

Is	that	all	it's	about	?
是	那	全部	它是	关于	?

事情就只有这些吗?

" she77

"	she77
"	she77

她77

[æskt] ['ɔːfli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] " ['peɪnləs] [deθ] " [ˌaɪ 'tiː]

asked	awfully	disappointed	,	for	she	thought	from	the	words	"	painless	death	"	it
问	非常	失望的	,	为了	她	想法	从	这	字	"	无痛	死亡	"	它

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['priːtʃɪŋ] .

must	be	something	about	preaching	.
必须	是	某物	关于	布道	.

她失望地问道，因为她从“无痛死亡”这个词中以为这一定是与布道有关的事情。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ,

Then	in	a	minute	,	when	she	saw	that	he	was	still	waiting	,
然后	在	一个	分钟	,	什么时候	她	锯	那	他	曾是	仍然	等待	,

过了一会儿，当她看到他还在等着时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [wɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [æt; ət] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt]

she	turned	around	to	him	and	said	:	"	Whar	is	the	chicken	at	that	you	want
她	转向	大约	到	他	和	说	:	"	码头	是	这	鸡	在	那	你	想

[kɪld] ?

killed	?
被杀	?

她转过身对他说："你想杀的那只鸡在哪里？"

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ruːstər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

"	He	held	the	roosters	away	from	him	and	,
"	他	握住	这	公鸡	离开	从	他	和	,

他把公鸡们赶离自己，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['mɪnoʊz]

looking	at	them	as	proud	as	a	little	boy	looks	at	a	bucket	of	minnows
寻找	在	他们	作为	自豪的	作为	一个	小的	男生	看起来	在	一个	桶	的	小鱼

, [hiː; hi] [sed] :

,	he	said	:
,	他	说	:

他看着它们，脸上带着小男孩看着一桶小鱼时的骄傲表情，说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] !

"	These	are	they	!
"	这些	是	他们	!

"就是他们！"

" [ðɪs] ['tɪk(ə)ld] ['mæmi] [soʊ] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] [tuː] , [ðoʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mænərz] , [ðæt]

"	This	tickled	mammy	so	,	and	me	too	,	though	I	remembered	my	manners	,	that
"	这	挠痒	妈咪	所以	,	和	我	也	,	尽管	我	记得	我的	礼仪	,	那

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ,

she	began	to	laugh	,
她	开始	到	笑	,

"这逗得妈妈哈哈大笑，我也觉得好笑，虽然我谨记自己的礼貌，但她还是笑了起来。"

[wɪtʃ] [ʃʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['eɪprən] , [ænd; ənd] [sed] :

which	shook	considerable	under	her	apron	,	and	said	:
哪个	摇晃	大量	在下面	她	围裙	,	和	说	:

她围裙下的那东西抖动得很厉害，说道：

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] !

"	Well	,	gentlemen	!
"	出色地	,	先生们	!

"好，先生们！"

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? "

Whut	do	you	want	to	kill	them	for	?	"
什么?	做	你	想	到	杀	他们	为了	?	"

你们为什么要杀他们?

" [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['noʊtɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['læfɪŋ] ,

"	For	breakfast	,	"	he	said	;	and	,	noticing	her	laughing	,
"	为了	早餐	,	"	他	说	;	和	,	注意到	她	笑	,

"早餐吃这个，"他说；然后，注意到她笑了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gɑːt][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɪʃ]

his	face	got	to	looking	so	pitiful	all	in	a	minute	that	it	made	me	just	wish
他的	脸	得到	到	寻找	所以	可怜	全部	在	一个	分钟	那	它	制成	我	只是	希望

[ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] ['feri] ['gɑːdmʌðər] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][tɜːrn] [ðoʊz] ['ruːstər] ['ɪntuː][naɪs]

that	Cinderella's	fairy	godmother	would	come	along	and	turn	those	roosters	into	nice
那	灰姑娘的	仙女	教母	会	来	沿着	和	转动	那些	公鸡	进入	好的

['lɪt(ə)l] ['pʊlɪt] [ɔːl] [fraɪd] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɑːn] ['pɑːrsli] . -

little	pullets	all	fried	and	laying	on	parsley	.	78
小的	小母鸡	全部	油煎	和	躺下	在	香菜	.	-

他的脸在一瞬间变得那么可怜，我真希望灰姑娘的仙女教母能出现，把那些公鸡变成香喷喷的小母鸡，煎熟后放在欧芹上下蛋。78

" [waɪ] , ['mɪstər] . [prə'fesər] , " ['mæmi] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Why	,	Mr	.	Professor	,	"	mammy	told	him	,
"	为什么	,	先生	.	教授	,	"	妈咪	讲述	他	,

“为什么呢，教授先生？”妈妈告诉他。

" [ðem; ðəm] ['ruːstər] [ɪz][soʊ][oʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv]

"	them	roosters	is	so	old	that	they	will	soon	die	a	natural	death	if	you	leave
"	他们	公鸡	是	所以	老的	那	他们	将要	很快	死	一个	自然的	死亡	如果	你	离开

[ðem; ðəm][ə'loʊn] ;

them	alone	;
他们	独自的	;

“这些公鸡年纪太大了，如果你不去管它们，它们很快就会自然死亡；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ][bɪg] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fraɪ] - [ɪm] ['frʌm] [naʊ] [tɪl] ['brekfəst] [taɪm] [ɑːn] [dʒɛdʒmənt]

and	they're	so	big	that	you	might	fry	'	em	frum	now	till	breakfast	time	on	Jedgment
和	它们是	所以	大的	那	你	可能	炒	-	呃	弗鲁姆	现在	直到	早餐	时间	在	审判

[deɪ] ,

Day	,
天	,

它们个头这么大，你可能从现在一直炸到审判日的早餐时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fɪtn] !

and	then	they	wouldn't	be	fitten	!
和	然后	他们	不会	是	适合	!

那样的话，它们就不合适了！

" [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,

"	When	she	told	him	this	he	did	manage	to	get	out	his	handkerchief	,
"	什么时候	她	讲述	他	这	他	做过	管理	到	得到	出去	他的	手帕	,

“当她告诉他这件事时，他设法掏出了手帕。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [tuː; tə][kraɪ][ɑːn] , [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]

I	thought	maybe	to	cry	on	,	he	looked	so	disappointed	,	but	it	was	just
我	想法	或许	到	哭	在	,	他	看起来	所以	失望的	,	但	它	曾是	只是

[tuː; tə][pər'spaɪər][ɑːn] .

to	perspire	on	.
到	出汗	在	.

我以为他可能会哭出来，因为他看起来很失望，但结果只是流汗而已。

" [aɪ] — [ɜːr; ər] , [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'duːli] [lɑːrdʒ] , " [ðə; ði] [pʊr] [mæn][toʊld][hɜːr; hər] , "

"	I	—	er	,	observed	that	they	were	unduly	large	,	"	the	poor	man	told	her	,	"
"	我	—	呃	,	观察到	那	他们	是	过度	大的	,	"	这	贫穷的	男人	讲述	她	,	"

[bʌt; bət][aɪ] — [ɜːr; ər] ,

but	I	—	er	,
但	我	—	呃	,

“我——呃，注意到它们太大了，”可怜的男人告诉她，“但是我——呃，

[θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ə; eɪ] ['kʌntri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] !

thought	maybe	the	larger	a	country	thing	was	the	better	!
想法	或许	这	更大的	一个	国家	事物	曾是	这	更好的	!

我当时想，也许国家越大越好!

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [flaɪz] [ænd; ənd] [tɪks] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] ['mænəli] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

"	I	thought	of	horse	-	flies	and	ticks	,	but	was	too	mannerly	to	mention
"	我	想法	的	马	-	苍蝇	和	蜱虫	,	但	曾是	也	有礼貌地	到	提到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我想到了马蝇和蜱虫，但我碍于礼貌没有提及它们。”

[ɪ'speʃəli] [soʊ] [nɪr] ['brekfəst] [taɪm] .

especially	so	near	breakfast	time	.
尤其	所以	靠近	早餐	时间	.

尤其是在早餐时间附近。

[dʒʌst] [ðen] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

Just	then	mother	and	father	came	out	of	the	back	door	,
只是	然后	母亲	和	父亲	来了	出去	的	这	后退	门	,

就在这时，父母从后门走了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] [ðeɪ] [bəuθ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

and	when	they	heard	the	tale	of	the	roosters	they	both	invited	him	to	come
和	什么时候	他们	听到	这	故事	的	这	公鸡	他们	两个都	受邀	他	到	来

[raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

right	in	and	have	breakfast	with	us	,
正确的	在	和	有	早餐	和	我们	,

当他们听到公鸡的故事后，两人都邀请他进来和我们一起吃早餐。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [taɪ][ðer; ðər] [legz] [tə'geðər] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flɑːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk]

and	said	they	would	tie	their	legs	together	so	they	could	flop	around	the	back
和	说	他们	会	领带	他们的	腿	一起	所以	他们	可以	失败	大约	这	后退

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

他们说要把腿绑在一起，这样就可以在后院里到处乱窜了。

[bʌt; bət] -

but	couldn't79
但	-

但无法79

[get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .

get	away	,	and	I	could	run	over	and	bring	Mrs	.	Young	.
得到	离开	,	和	我	可以	跑步	超过	和	带来	太太	.	年轻的	.

逃走后，我就可以跑过去把杨太太带来。

[læst] [naɪt] [wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,

Last	night	when	I	got	home	I	was	too	tired	to	write	or	anything	else	,
最后的	夜晚	什么时候	我	得到	家	我	曾是	也	疲劳的	到	写	或者	任何事物	别的	,

昨晚我到家时太累了，什么也写不了，什么也做不了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] !

for	it	was	the	night	of	the	glorious	Fourth	!
为了	它	曾是	这	夜晚	的	这	辉煌	第四	!

因为那是光荣的七月四日之夜!

[prə'fesər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bəuθ] [kept] [ri'mɑ:kɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Professor	Young	and	Mrs	.	Young	both	kept	remarking	all	day	how	lovely	it	was
教授	年轻的	和	太太	.	年轻的	两个都	保留	评论	全部	天	如何	迷人的	它	曾是

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [rə'vi:n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn]

to	be	able	to	spend	the	Fourth	of	July	in	a	cool	ravine	instead	of	in
到	是	有能力的	到	花费	这	第四	的	七月	在	一个	凉爽的	峡谷	反而	的	在

[ðə; ði] ['hɔ:rɪd] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [smelz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

the	horrid	city	where	there	were	so	many	smells	of	gunpowder	and	little	boys	.
这	可怕的	城市	在哪里	那里	是	所以	许多	气味	的	火药	和	小的	男孩们	.

杨教授和杨太太一整天都在感叹，能在凉爽的峡谷里度过七月四日是多么美好，而不是在那个到处弥漫着火药味和小男孩气味的可怕的城市里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌem 'i:][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] ['wʊdnt] ['ri:əli] [bi:; bi]

They	said	they	must	have	me	go	along	for	the	woods	wouldn't	really	be
他们	说	他们	必须	有	我	去	沿着	为了	这	树林	不会	真的	是

['wʊdzi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] ,

woodsy	without	me	,
林地	没有	我	,

他们说必须带上我，不然树林就不成其为树林了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒi:niəs]['loʊkaɪˌloʊsaɪ] .

as	I	was	the	genius	loci	.
作为	我	曾是	这	天才	位点	.

因为我就是场所精神。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][fɜ:rst] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

I	didn't	know	at	first	what	that	was	,
我	没有	知道	在	第一的	什么	那	曾是	,

我一开始并不知道那是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [pəs'paiə] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dʒi:niəs]

but	I	know	now	that	it	makes	you	tired	and	perspiry	to	be	the	genius
但	我	知道	现在	那	它	制作	你	疲劳的	和	出汗	到	是	这	天才

['loʊkaɪˌloʊsaɪ][ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] [ʌv; əv] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

loci	of	eight	miles	of	woods	on	the	Fourth	of	July	.
位点	的	八	英里	的	树林	在	这	第四	的	七月	.

但我现在知道，在七月四日那天，成为八英里森林的中心人物，会让你感到疲惫和汗流浃背。

['ru:f] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hæf] [æz; əz] ['meni] [pɪ'kju:liər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:]

Rufe	and	Cousin	Eunice	couldn't	think	of	half	as	many	peculiar	things	to	do
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	不能	思考	的	一半	作为	许多	奇特	事物	到	做

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɔrtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋz] .

when	they	were	courting	as	the	Youngs	.
什么时候	他们	是	求爱	作为	这	杨氏	.

鲁夫和表妹尤妮丝在恋爱时，想出的奇特举动连杨家夫妇的一半都想不到。

[wi:; wi] [eɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stʌft] [egz] [wɪtʃ] ['kɪndər] [meɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taɪərdnəs] ,

We	ate	a	number	of	stuffed	eggs	which	kinder	made	up	for	the	tiredness	,
我们	吃	一个	数字	的	填充	鸡蛋	哪个	幼儿园	制成	向上	为了	这	疲倦	,

我们吃了很多酿蛋，健达牌的这些小零食弥补了我们的疲惫。

[ˌem 'i:] ['bi:ɪŋ] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [prə'fesər] [jʌŋ] [ɪz] crazy80

me	being	very	fond	of	them	,	but	Professor	Young	is	crazy80
我	存在	非常	喜爱	的	他们	,	但	教授	年轻的	是	crazy80

我很喜欢他们，但是杨教授疯了80

[ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['jʌŋz] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wi:d] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]['ekstrə] ['prɪti]

about	Mrs	.	Young's	singing	voice	and	every	time	we'd	come	to	an	extra	pretty
关于	太太	.	杨氏	歌唱	嗓音	和	每一个	时间	我们会	来	到	一个	额外的	漂亮的

[pleɪs] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] :

place	he	would	say	:
地方	他	会	说	:

每当我们来到一个格外漂亮的地方，他都会谈到杨太太的歌声，然后说：

" [mə'ri:] , [maɪ] [lʌv] , [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [hɪr] , " [soʊ] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][stænd] [stɪl] [ɑ:n]

"	Marie	,	my	love	,	sing	something	just	here	,	"	so	we'd	have	to	stand	still	on
"	玛丽	,	我的	爱	,	唱歌	某物	只是	这里	,	"	所以	我们会	有	到	站立	仍然	在

['aʊər; ɑ:r] [legz] ,

our	legs	,
我们的	腿	,

“玛丽，我的爱人，就在这儿唱首歌吧，”所以我们得站着不动，双腿分开。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['sneɪki] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] .

it	often	being	too	snaky	to	sit	down	,	while	she	sang	.
它	经常	存在	也	蛇形	到	坐	向下	,	尽管	她	唱	.

她唱歌的时候，常常因为蛇身太滑而无法坐下。

[wʌn] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌp] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [tu:n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

One	time	she	thought	up	part	of	a	song	without	a	speck	of	tune	to	it	,
一	时间	她	想法	向上	部分	的	一个	歌曲	没有	一个	斑点	的	调	到	它	,

有一次，她想出了一首歌的一部分，但那部分完全没有旋律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	it	was	in	a	language	across	the	ocean	.
和	它	曾是	在	一个	语言	穿过	这	海洋	.

而且是用一种远在大洋彼岸的语言写的。

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] " ['pɑ:sifəl,-fɑ:l] ,

All	I	could	make	out	was	"	Parsifal	,
全部	我	可以	制作	出去	曾是	"	帕西法尔	,

我只能听清“帕西法尔”几个字。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ]

"	and	every	once	in	a	while	she	would	stop	a	minute	in	the	song	and	say	a
"	和	每一个	一次	在	一个	尽管	她	会	停止	一个	分钟	在	这	歌曲	和	说	一个

[wɜ:rd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [ɪtʃ] ,

word	that	sounded	like	"	Itch	,
单词	那	听起来	喜欢	"	痒	,

“而且她时不时会在歌曲中停下来一分钟，说一个听起来像“痒”的词，

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

"	though	I	don't	suppose	it	was	,	being	in	a	song	.
"	尽管	我	不	认为	它	曾是	,	存在	在	一个	歌曲	.

“虽然我并不认为这是因为身处一首歌中。”

['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [skrætʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['kʌvərd]

Every	time	she	would	say	itch	he	would	scratch	,	for	the	poor	man	was	covered
每一个	时间	她	会	说	痒	他	会	划痕	,	为了	这	贫穷的	男人	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [tɪks] .

with	ticks	.
和	蜱虫	.

每当她说痒，他就会挠，因为这个可怜的人身上爬满了蜱虫。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][bʌgz][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] "

But	the	most	trying	thing	was	the	bugs	and	butterflies	,	which	being	"
但	这	最多	尝试	事物	曾是	这	漏洞	和	蝴蝶	,	哪个	存在	"

['nætʃərələsts] " [ðeɪ] [kɔːt] .

naturalists	"	they	caught	.
自然学家	"	他们	捕捉	.

但最令人头疼的是那些昆虫和蝴蝶，作为"博物学家"，他们捕捉了它们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

We	had	to	run	all	over	the	ground	and	sides	of	the	hills	for	them	,
我们	有	到	跑步	全部	超过	这	地面	和	侧面	的	这	丘陵	为了	他们	,

我们不得不跑遍全地和山坡去寻找他们，

[ænd; ənd] ['empti] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] , ['ʃeɪdi] [rɑːk] ,

and	empty	our	dinner	out	on	a	nice	,	shady	rock	,
和	空的	我们的	晚餐	出去	在	一个	好的	,	阴凉	岩石	,

然后把晚餐倒在一块阴凉的石头上。

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

so	we	could	use	the	lunch	box	to	put	them	in	.
所以	我们	可以	使用	这	午餐	盒子	到	放	他们	在	.

所以我们可以用午餐盒把它们装进去。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ænts] ,

When	we	got	back	we	found	it	all	covered	with	ants	,
什么时候	我们	得到	后退	我们	成立	它	全部	涵盖	和	蚂蚁	,

我们回来的时候发现它上面爬满了蚂蚁。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] brushed81

but	we	were	so	hungry	we	thought	we'd	brushed81
但	我们	是	所以	饥饿的	我们	想法	我们会	brushed81

但我们实在太饿了，以为我们已经刷牙了81次。

[ðem; ðəm][ɔːl][ɔːf] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi]['hædnt] .

them	all	off	,	though	in	the	cake	we	found	we	hadn't	.
他们	全部	离开	,	尽管	在	这	蛋糕	我们	成立	我们	之前没有	.

它们都被取下来了，但在蛋糕里我们发现并没有。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['hæznt] ['evər] ['iːtn] [æn; ən][ænt] , [maɪ]['daɪəri] ,

If	a	person	hasn't	ever	eaten	an	ant	,	my	diary	,
如果	一个	人	还没有	曾经	吃	一个	蚂蚁	,	我的	日记	,

如果一个人从未吃过蚂蚁，我的日记，

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] ,

there	ain't	any	use	in	trying	to	make	them	understand	what	they	taste	like	,
那里	不是	任何	使用	在	尝试	到	制作	他们	理解	什么	他们	品尝	喜欢	,

试图让他们明白自己尝起来是什么味道是没用的。

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [dwel] [ɑːn] [ðæt] .

so	I	won't	dwell	on	that	.
所以	我	惯于	住	在	那	.

所以我不会过多纠缠于此。

[prə'fesər] [jʌŋ] [sed] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

Professor	Young	said	though	he	was	willing	to	eat	them	for	the	sake	of
教授	年轻的	说	尽管	他	曾是	愿意的	到	吃	他们	为了	这	清酒	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['saɪəns] ,

his	beloved	science	,
他的	心爱	科学	,

杨教授说，虽然他为了他挚爱的科学愿意吃掉它们，

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['saɪəns] ['eni] .

though	I	don't	see	how	it	helped	science	any	.
尽管	我	不	看	如何	它	帮助	科学	任何	.

但我看不出它对科学有任何帮助。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə] [weɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Toward	evening	we	got	to	a	fine	place	in	the	branch	to	wade	and	Mrs	.
朝向	晚上	我们	得到	到	一个	美好的	地方	在	这	分支	到	涉水	和	太太	.

[jʌŋ] [sed] ,

Young	said	,
年轻的	说	,

傍晚时分，我们来到溪流中一处适合涉水的好地方，杨太太说：

[oʊ] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] .

oh	,	let's	do	it	;	it	would	remind	us	of	our	childhood	days	.
哦	, 我们来吧		做	它	;	它	会	提醒	我们	的	我们的	童年	天	.

哦，那就这么做吧；这会让我们想起童年时光。

[soʊ][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ber] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd]

So	we	soon	had	our	feet	bare	,	with	our	thoughts	on	our	childhood
所以	我们	很快	有	我们的	脚	裸	,	和	我们的	想法	在	我们的	童年

[deɪz] ,

days	,
天	,

于是我们很快就赤起了脚，思绪也回到了童年时光。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [waɪp]

and	never	once	stopping	to	remember	that	we	didn't	have	a	thing	to	wipe
和	绝不	一次	停止	到	记住	那	我们	没有	有	一个	事物	到	擦拭

[ðem; ðəm][ɑːn] .

them	on	.
他们	在	.

而且我们竟然一次也没有停下来想起来，我们连个东西都没有，可以用来擦屁股。

['noʊbɑːdi] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['taʊəl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

Nobody	said	so	much	as	towel	until	we	got	out	,	and	then	it	was	too	late	,
无人	说	所以	很多	作为	毛巾	直到	我们	得到	出去	,	和	然后	它	曾是	也	晚的	,

直到我们下车，才有人提到毛巾，但那时已经太晚了。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [peɪnd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ɑːn]

so	we	were	very	much	pained	and	annoyed	every	step	of	the	way	home	on
所以	我们	是	非常	很多	痛苦	和	恼怒	每一个	步	的	这	方式	家	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grɪti] [fiːt] .

account	of	our	gritty	feet	.
帐户	的	我们的	粗粝的	脚	.

因此，由于脚底满是沙砾，我们回家的每一步都感到非常痛苦和恼火。

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] , [laɪk] ['θɔːrəu]

Another	morning	early	we	decided	to	go	out	and	see	the	sun	rise	,	like	Thoreau
其他	早晨	早期的	我们	决定	到	去	出去	和	看	这	太阳	上升	,	喜欢	梭罗

.

:
.

又是一个清晨，我们决定像梭罗一样出去看日出。

([ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːd] [wɜːrdz] .)

(	They	tell	me	how	to	spell	all	the	odd	words	.	)
(	他们	告诉	我	如何	到	拼写	全部	这	奇怪的	字	.	)

（他们告诉我所有生僻词的拼写。）

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtɪp'tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] sun82

We	went	up	to	the	tiptop	of	a	high	hill	,	and	when	the	sun82
我们	去	向上	到	这	顶尖	的	一个	高的	爬坡道	,	和	什么时候	这	sun82

我们爬上了一座高山的山顶，当太阳升起时82

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [skwɪnt] [jʊr; jər] [aɪz] ['mɪstər] . [jʌŋ] [ri'mɑːkt] [ðæt]

was	just	high	enough	to	make	you	squint	your	eyes	Mr	.	Young	remarked	that
曾是	只是	高的	足够的	到	制作	你	眯	你的	眼睛	先生	.	年轻的	评论	那

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] " [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['glɔːriəs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

he	realized	his	life	was	"	replete	with	glorious	possibilities	,
他	已实现	他的	生活	曾是	"	充足的	和	辉煌	可能性	,

高度刚好高到让人眯起眼睛。杨先生评论说，他意识到自己的人生“充满了辉煌的可能性”。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [sʌtʃ] ['moʊmənts] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] " [ɪn'kʌmpəs] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts]

"	and	he	said	in	such	moments	he	felt	that	he	could	"	encompass	his	heart's
"	和	他	说	在	这样的	时刻	他	毛毡	那	他	可以	"	包含	他的	心脏的

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

他说，在这样的时刻，他感觉自己可以“实现他心中的愿望”。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [feɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɑːvəlɪst] .

"	He	said	he	fain	would	be	a	novelist	.
"	他	说	他	欣然	会	是	一个	小说家	.

他说他很想成为一名小说家。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['sʌbdʒekt] [ðeɪ] ['evər] [fɔːl] [aʊt] [ə'baʊt] ,

Now	,	this	is	the	only	subject	they	ever	fall	out	about	,
现在	,	这	是	这	仅有的	主题	他们	曾经	落下	出去	关于	,

这是他们唯一会为此争吵的话题。

[fɔːr; fər] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] .

for	he's	always	wanting	to	be	something	that	he	is	not	.
为了	他是	总是	想要	到	是	某物	那	他	是	不是	.

因为他总是想成为他不是的那种人。

[læst] ['wɪntər] [wen] [hiː; hi] [met] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [æt; ət] - [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

Last	winter	when	he	met	Doctor	Gordon	at	Rufe's	he	decided	he	wanted	to
最后的	冬天	什么时候	他	遇见	医生	戈登	在	-	他	决定	他	通缉	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ,

be	a	doctor	,
是	一个	医生	,

去年冬天，他在鲁夫餐厅遇到了戈登医生，并决定要成为一名医生。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

for	he	said	they	could	always	make	a	living	,	no	matter	where	they	were	,
为了	他	说	他们	可以	总是	制作	一个	活的	,	不	事情	在哪里	他们	是	,

他说，无论身处何地，他们总能谋生。

[waɪl] [ə; eɪ] [pʊr] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [wer'evər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə]

while	a	poor	college	professor	had	to	stay	wherever	he	had	a	chair	to
尽管	一个	贫穷的	大学	教授	有	到	停留	无论	他	有	一个	椅子	到

[sɪt] [ɪn] .

sit	in	.
坐	在	.

而一位贫穷的大学教授只能待在任何有椅子可坐的地方。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [juː; jʊ] [bai] ['rʌbər] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

So	he	went	to	a	store	where	you	buy	rubber	arms	and	legs	and	things
所以	他	去	到	一个	店铺	在哪里	你	买	橡皮	武器	和	腿	和	事物

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [bæg] [laɪk] ['dɑːktər] ['gɔrdənz] ,

and	bought	a	long	black	bag	like	Doctor	Gordon's	,
和	买	一个	长的	黑色的	包	喜欢	医生	戈登的	,

于是他去了一家卖橡胶胳膊腿之类的商店，买了一个像戈登医生用的那种长长的黑色袋子。

[fʊl] [ʌv; əv] ['ʃaɪni] , ['skeri] - ['lʊkɪŋ] ['sɪzərz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɪtʃ] [kɔːst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

full	of	shiny	,	scary	-	looking	scissors	and	knives	which	cost	seventy	-	five	dollars
满的	的	闪亮的	,	可怕的	-	寻找	剪刀	和	刀具	哪个	成本	七十	-	五	美元

,

,

,

里面摆满了闪闪发光、看起来很吓人的剪刀和刀具，每把售价七十五美元。

[tuː; tə] [leɪ] [ə'weɪ] [tɪl] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [skuːl] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] .

to	lay	away	till	fall	when	the	doctor's	school	opened	up	again	.
到	躺	离开	直到	落下	什么时候	这	医生的	学校	打开	向上	再次	.

打算等到秋季医生学校重新开学后再去上学。

[ɪn] [tuː] [wiːks] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [stɔːr] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] [fɔːr; fər]

In	two	weeks	Mrs	.	Young	had	got	the	store	man	to	take	the	things	back	for
在	二	周	太太	.	年轻的	有	得到	这	店铺	男人	到	拿	这	事物	后退	为了

[hæf] [praɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [prə'fesər] [jʌŋ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] banjo83

half	price	because	Professor	Young	had	decided	he	wanted	to	study	banjo83
一半	价格	因为	教授	年轻的	有	决定	他	通缉	到	学习	banjo83

两周后，杨太太就让店主以半价把东西退回去了，因为杨教授决定要学习班卓琴83。

['pleɪɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɑːktərɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bændʒoʊ] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

playing	instead	of	doctoring	and	had	bought	a	banjo	trimmed	with	silver	.
玩耍	反而	的	医生	和	有	买	一个	班卓琴	修剪过的	和	银	.

他没有选择行医，而是去玩乐，还买了一把镶银边的班卓琴。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wen'evər] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [æz; əz] [mʌtʃ]

She	knew	whenever	he	said	he	wanted	to	be	anything	it	would	cost	as	much
她	知道	每当	他	说	他	通缉	到	是	任何事物	它	会	成本	作为	很多

[æz; əz] [tuː] [nuː] ['dresɪz] ,

as	two	new	dresses	,
作为	二	新的	连衣裙	,

她知道，每当他说他想成为什么样的人，那都相当于要花掉两件新裙子的钱。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

and	then	have	to	be	exchanged	for	something	else	,
和	然后	有	到	是	交换	为了	某物	别的	,

然后必须换成别的东西。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] -

so	she	asked	him	if	he	would	have	to	buy	anything	to	begin	this	novel	-
所以	她	问	他	如果	他	会	有	到	买	任何事物	到	开始	这	小说	-

['raɪtɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] .

writing	business	with	.
写作	商业	和	.

于是她问他，要开始写小说，是否需要购买什么东西。

[hiː; hi] ['praʊdli] [toʊld] [hɜːr; hər] [noʊ] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] " ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm]

He	proudly	told	her	no	,	for	his	"	Mother	Nature	had	endowed	him
他	自豪地	讲述	她	不	,	为了	他的	"	母亲	自然	有	捐赠	他

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] ,

with	a	complete	equipment	,
和	一个	完全的	设备	,

他自豪地告诉她不，因为他的“大自然母亲赋予了他一整套装备”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] .

"	and	he	thumped	his	forehead	between	his	eyes	and	his	straw	hat	.
"	和	他	猛击	他的	前额	之间	他的	眼睛	和	他的	稻草	帽子	.

“然后他用额头猛击眼睛和草帽之间的位置。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

Then	she	told	him	to	go	on	.
然后	她	讲述	他	到	去	在	.

然后她让他继续。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	said	it	would	be	a	good	time	to	get	material	from	the	study	of	the
他	说	它	会	是	一个	好的	时间	到	得到	材料	从	这	学习	的	这

" ['prɪmətɪv] ['kriːtʃərz] " [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	primitive	creatures	"	around	here	in	the	country	.
"	原始	生物	"	大约	这里	在	这	国家	.

他说，现在是从研究我国周边“原始生物”中获取资料的好时机。

[aɪ] [hoʊpt] [ðiːz] " ['prɪmətɪv] ['kriːtʃərz] " [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [juː; jʊ] [wʊd]

I	hoped	these	"	primitive	creatures	"	were	not	the	kind	of	insects	you	would
我	希望	这些	"	原始	生物	"	是	不是	这	种类	的	昆虫	你	会

[hæv; həv][tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks][fɔːr; fər] ,

have	to	empty	the	lunch	box	for	,
有	到	空的	这	午餐	盒子	为了	,

我希望这些“原始生物”不是那种需要你把午餐盒里的东西都翻出来才能找到的昆虫。

[nɔːr][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðer; ðər][haɪnd] [legz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm]

nor	be	careful	not	to	pull	off	their	hind	legs	while	you	were	catching	them
也不	是	小心	不是	到	拉	离开	他们的	后	腿	尽管	你	是	捕捉	他们

,

,

,

捕捉它们的时候也要注意别把它们的后腿扯断了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

not	knowing	just	what	they	were	.
不是	会心	只是	什么	他们	是	.

当时并不知道它们究竟是什么。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [gʊd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [milkt] ['mɪsɪz] . [hedʒz] -

I	was	scared	good	when	he	said	he	thought	the	girl	that	milked	Mrs	.	Hedges	'
我	曾是	害怕的	好的	什么时候	他	说	他	想法	这	女孩	那	挤奶	太太	.	树篱	-

[kaʊz] would84

cows	would84
牛	would84

他说他认为给赫奇斯太太挤牛奶的女孩会84，我当时吓坏了。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] .

be	a	good	one	to	begin	on	.
是	一个	好的	一	到	开始	在	.

这会是一个很好的起点。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [mə'riː] ['dɪdnt] [maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['pæstʃər] [wer]

He	said	if	Marie	didn't	mind	he	would	go	over	to	the	farthest	pasture	where
他	说	如果	玛丽	没有	头脑	他	会	去	超过	到	这	最远	牧场	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ðen] [ænd; ənd] [drɔː] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] !

he	could	see	her	then	and	draw	her	out	to	see	what	was	in	her	!
他	可以	看	她	然后	和	画	她	出去	到	看	什么	曾是	在	她	!

他说，如果玛丽不介意的话，他会去最远的牧场，在那里他能看到她，然后把她引出来，看看她肚子里有什么！

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This sounded terrible to me ,
这 听起来 糟糕的 到 我 ,

我觉得这太糟糕了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm] ['sɪkli] [smelɪŋ] [stʌf] [ɑːn][ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [kɪld] [ðem; ðəm]
knowing that he used some sickly smelling stuff on the bugs that killed them
会心 那 他 用过的 一些 病弱的 闻起来 东西 在 这 漏洞 那 被杀 他们
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
before they had time to say a word ,
前 他们 有 时间 到 说 一个 单词 ,

他知道他用了一些气味难闻的东西来对付那些虫子，这些虫子还没来得及开口就死了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['emə] [bel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['sɜːrvənt][gɜːrl][hiː; hi]
and I thought maybe because Emma Belle was a poor servant girl he
和 我 想法 或许 因为 艾玛 美女 曾是 一个 贫穷的 仆人 女孩 他
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
was going to do her the same way .
曾是 去 到 做 她 这 相同的 方式 .

我当时想，也许是因为艾玛·贝尔是个可怜的女仆，所以他也会用同样的方式对待她。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He had always seemed such a kind - hearted man to me ,
他 有 总是 似乎 这样的 一个 种类 - 心地 男人 到 我 ,

在我看来，他一直都是个心地善良的人。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['emə] [bel] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fens] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]
and I saw him and Emma Belle standing at the fence talking and he
和 我 锯 他 和 艾玛 美女 常设 在 这 栅栏 说 和 他
[wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][noʊz] ,
was not trying to hold anything to her nose ,
曾是 不是 尝试 到 抓住 任何事物 到 她 鼻子 ,

我看到他和艾玛·贝尔站在栅栏边说话，他并没有试图把什么东西捂住她的鼻子。

[stɪl] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['iːzi] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] .
still I didn't feel easy till he got back .
仍然 我 没有 感觉 简单的 直到 他 得到 后退 .

直到他回来，我才安心。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,
Mrs . Young asked him what he had learned ,
太太 . 年轻的 问 他 什么 他 有 学习 ,

杨太太问他学到了什么，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] " [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [laɪnz] " [ɔːr][ə; eɪ] " ['roʊmæns][ɪn][ə; eɪ]
and if his novel would be along " socialistic lines " or a " romance in a
和 如果 他的 小说 会 是 沿着 " 社会主义 线条 " 或者 一个 " 浪漫 在 一个
['sɪmp(ə)l][bjuː'kɑːlɪk] ['setɪŋ] .
simple bucolic setting .
简单的 田园诗般的 环境 .

以及他的小说会是“社会主义路线”还是“发生在田园牧歌式背景下的浪漫故事”。

" [ðæt] " [bjuː'kɑːlɪk] " [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['bɜːrθəz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbi] ,
" That " bucolic " reminded me of Bertha's little innocent baby ,
" 那 " 田园诗般的 " 提醒 我 的 伯莎的 小的 清白的 婴儿 ,

“那种‘田园风光’让我想起了伯莎天真无邪的小宝宝。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ['nɜːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][kraɪ] ,
and I wished I was at home nursing it even if it did cry ,
和 我 希望 我 曾是 在 家 护理 它 甚至 如果 它 做过 哭 ,

我真希望当时能在家里照顾它，哪怕它哭闹也好。

['ræðər] [ðæn; ðən] [biː; bi] [aʊt] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [mæn] .

rather	than	be	out	sun	-	rising	with	such	a	peculiar	man	.
相当	比	是	出去	太阳	-	上升	和	这样的	一个	奇特	男人	.

宁愿和这样一个古怪的男人一起看日出。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] " ['pæstərəl] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [aɪz] [wɜːr; wər] exactly85

He	said	it	would	be	a	"	pastoral	,	"	and	that	the	girl's	eyes	were	exactly85
他	说	它	会	是	一个	"	牧灵	,	"	和	那	这	女孩们	眼睛	是	exactly85

他说这将是一幅“田园诗”，而且女孩的眼睛正好是85。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['swiːtˌhɑːrts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

like	his	first	sweetheart's	,	which	was	remarkable	.
喜欢	他的	第一的	甜心的	,	哪个	曾是	卓越	.

就像他初恋女友的一样，这很了不起。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [spoʊk] [ʌp] [raɪt] [kwɪk] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ,

Mrs	.	Young	spoke	up	right	quick	and	said	there	wasn't	anything	remarkable	in	that	,
太太	.	年轻的	辐	向上	正确的	快的	和	说	那里	不是	任何事物	卓越	在	那	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] ['kɑːmən] ,

because	all	common	,
因为	全部	常见的	,

杨太太立刻开口说，这没什么特别的，因为所有常见的事情都是如此。

['kʌntri] ['gɜːlz] [lʊkt] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]

country	girls	looked	alike	and	they	all	had	about	as	much	expression	as	a
国家	女孩们	看起来	同样	和	他们	全部	有	关于	作为	很多	表达	作为	一个

[skwɑːʃ] .

squash	.
壁球	.

乡下姑娘们长得都一样，而且她们的表情都像南瓜一样单薄。

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] ['ɜːrli] ['æktɪŋ] [laɪk] ['θɔːrəu] ['eni] [mɔːr] ,

We	haven't	been	out	early	acting	like	Thoreau	any	more	,
我们	还没有	到过	出去	早期的	表演	喜欢	梭罗	任何	更多的	,

我们不再像梭罗那样早起行事了。

[fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz]

for	Mrs	.	Young	said	it	was	the	most	foolish	of	all	the	foolish	things
为了	太太	.	年轻的	说	它	曾是	这	最多	愚蠢	的	全部	这	愚蠢	事物

[ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [duː] ,

Augustus	had	made	her	do	,
奥古斯都	有	制成	她	做	,

杨太太说，这是奥古斯都让她做的所有愚蠢事情中最愚蠢的一件。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪlkmeɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi]

and	he	could	continue	to	associate	with	milkmaids	by	himself	if	he
和	他	可以	继续	到	联系	和	挤奶女工	经过	他自己	如果	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] .

wanted	to	,	which	he	has	.
通缉	到	,	哪个	他	有	.

如果他愿意，他可以继续独自一人与挤奶女工交往，而他也确实这样做了。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['ɜːrli] [tuː; tə] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪndʒd] [ə; eɪ]

This	morning	she	came	over	to	our	house	early	to	ask	mother	if	you	singed	a
这	早晨	她	来了	超过	到	我们的	房子	早期的	到	问	母亲	如果	你	已签名	一个

[pɪkt] ['tʃɪkɪn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɔːr] [wʌt] ,

picked	chicken	over	a	blaze	or	what	,
挑选	鸡	超过	一个	火焰	或者	什么	,

今天早上她很早就来到我家，问妈妈你是不是把腌鸡放在火上烤焦了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['θɔːrəu] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪdiət] .

and	if	she	didn't	think	Thoreau	was	an	idiot	.
和	如果	她	没有	思考	梭罗	曾是	一个	笨蛋	.

如果她不认为梭罗是个白痴的话。

['mʌðər] [sed] [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][pɪn] ['fɛðɚz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mother	said	yes	,	you	did	,	if	it	had	pin	feathers	on	it	,
母亲	说	是的	,	你	做过	,	如果	它	有	别针	羽毛	在	它	,

母亲说，是的，你做到了，如果它身上有针状羽毛的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['θɔːrəu] ,

and	she	didn't	know	much	about	Thoreau	,
和	她	没有	知道	很多	关于	梭罗	,

她对梭罗了解不多。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [men] [ðæt] [peɪd] ['tæksɪz][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːf] [ʌv; əv] [waɪt] ['teɪbəlˌklɔːθs] .

but	she	preferred	men	that	paid	taxes	and	ate	off	of	white	tablecloths	.
但	她	首选	男人	那	有薪酬的	税收	和	吃	离开	的	白色的	桌布	.

但她更喜欢按时纳税、在铺着白色桌布的餐厅用餐的男人。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl] [men] [ðæt] [riːd] [bʌ'^ɔlədʒi] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] ['pɪktʃərz] [laɪk]

Mrs	.	Young	said	she	thought	all	men	that	read	bugology	and	admired	pictures	like
太太	.	年轻的	说	她	想法	全部	男人	那	读	昆虫学	和	钦佩	图片	喜欢

[ho'zer] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪdi'ɑːtɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [laɪk]

Hosea	were	a	little	idiotic	and	she	wished	she	had	married	a	man	like
何西阿	是	一个	小的	愚蠢的	和	她	希望	她	有	已婚	一个	男人	喜欢

['fɑːðər] . -

father	.	86
父亲	.	-

杨太太说，她认为所有读昆虫学、欣赏像何西阿书那样图画的男人都有些愚蠢，她希望自己嫁给的是个像她父亲那样的男人。86

['mʌðər] [sed] [wel] , [ʃiː; ʃi] ['betər] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðer; ðər] [fɔːlts] .

Mother	said	well	,	she	better	not	be	too	sure	,	for	they	all	have	their	faults	.
母亲	说	出色地	,	她	更好的	不是	是	也	当然	,	为了	他们	全部	有	他们的	故障	.

母亲说，她最好不要太肯定，因为每个人都有缺点。

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [taɪm] [prə'fesər] [jʌŋ] [keɪm] [ɪn] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [mə'riː] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

After	a	good	long	time	Professor	Young	came	in	,	not	finding	Marie	at	the	bungalow	,
后	一个	好的	长的	时间	教授	年轻的	来了	在	,	不是	寻找	玛丽	在	这	平房	,

过了好一会儿，杨教授才进来，发现玛丽不在小屋里。

['lʊkɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːt][ænd; ənd] [krɔːs] .

looking	awful	hot	and	cross	.
寻找	可怕	热的	和	叉	.

看起来又热又生气。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd]

The	sight	of	him	seemed	to	make	Mrs	.	Young	feel	worse	than	ever	and
这	视线	的	他	似乎	到	制作	太太	.	年轻的	感觉	更糟	比	曾经	和

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mʌðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni]

she	told	him	she	had	just	come	over	to	consult	mother	about	her	journey
她	讲述	他	她	有	只是	来	超过	到	咨询	母亲	关于	她	旅行

[hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

home	to	-	morrow	,
家	到	-	明天	,

看到他，杨太太的心情似乎比以往任何时候都更糟，她告诉他，她只是过来和母亲商量一下明天回家的路。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] .

although	she	hadn't	mentioned	it	to	us	before	.
虽然	她	之前没有	提及	它	到	我们	前	.

虽然她之前没有跟我们提起过这件事。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

She	went	on	to	say	that	he	might	spend	the	rest	of	the	summer	,
她	去	在	到	说	那	他	可能	花费	这	休息	的	这	夏天	,

她接着说，他可能会在那里度过剩下的夏天。

[ɔːr][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

or	the	rest	of	his	life	if	he	wanted	to	,
或者	这	休息	的	他的	生活	如果	他	通缉	到	,

或者如果他愿意的话，可以度过余生。

['bɔːrdɪŋ] ['oʊvər][æt; ət]['mɪsɪz] . [hedʒz] - [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['emə] [bel] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,

boarding	over	at	Mrs	.	Hedges	'	where	he	could	see	Emma	Belle	morning	,	noon	and	night	,
登机	超过	在	太太	.	树篱	-	在哪里	他	可以	看	艾玛	美女	早晨	,	中午	和	夜晚	,

他寄宿在赫奇斯太太家，这样他就能从早到晚见到艾玛·贝尔。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

instead	of	only	in	the	morning	.
反而	的	仅有的	在	这	早晨	.

而不仅仅是在早上。

[hiː; hi] [sed] [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [sər'praɪzd] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

He	said	why	,	he	was	utterly	surprised	for	she	hadn't	mentioned	such	a	thing	to	him	before	,
他	说	为什么	,	他	曾是	完全地	惊讶	为了	她	之前没有	提及	这样的	一个	事物	到	他	前	,

他问为什么，他感到非常惊讶，因为她之前从未跟他提起过这件事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi]['hædnt] [spent] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['leɪtli] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] [stɪl] [ri'teind] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

but	she	told	him	he	hadn't	spent	enough	time	with	her	lately	even	to	know	whether	or	not	she	still	retained	the	power	of	speech	.
但	她	讲述	他	他	之前没有	花费	足够的	时间	和	她	最近	甚至	到	知道	无论	或者	不是	她	仍然	保留	这	力量	的	演讲	.

但她告诉他，他最近和她相处的时间不够长，甚至都不知道她是否还保留着说话的能力。

[hiː; hi] [sed] [raɪt] [kwɪk] , [oʊ] , [hiː; hi] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðæt] !

He	said	right	quick	,	oh	,	he	never	doubted	that	!
他	说	正确的	快的	,	哦	,	他	绝不	怀疑	那	!

他立刻说道，哦，他对此从未怀疑过！

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wel] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	said	,	well	,	she	was	going	and	he	needn't	argue	with	her	.
她	说	,	出色地	,	她	曾是	去	和	他	不必	争论	和	她	.

她说，好吧，她要走了，他没必要跟她争论。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] only87

He	said	he	wasn't	going	to	argue	,	he	was	only87
他	说	他	不是	去	到	争论	,	他	曾是	only87

他说他不想争辩，他才87岁。

[tuː] [glæd][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blæstɪd] [pleɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɑːv(ə)l] ,

too	glad	to	leave	such	a	blasted	place	,	for	he	wanted	material	for	his	novel	,
也	高兴的	到	离开	这样的	一个	炸毁	地方	,	为了	他	通缉	材料	为了	他的	小说	,

他太高兴离开这个鬼地方了，因为他需要素材来写小说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	the	farmer's	girl	he	had	talked	with	the	first	morning	,
但	这	农民的	女孩	他	有	谈话	和	这	第一的	早晨	,

但他第一天早上与之交谈的那个农家女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] - [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ]['evər] [sɪns] [wɜːr; wər][ɔːl]

and	the	plow	-	boys	he	had	been	associating	with	ever	since	were	all
和	这	犁	-	男孩们	他	有	到过	关联	和	曾经	自从	是	全部

[sʌtʃ] [fuːlz] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['eni] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

such	fools	he	couldn't	get	any	material	from	them	.
这样的	傻瓜	他	不能	得到	任何	材料	从	他们	.

他一直以来交往的那些耕田小子都是些傻瓜，他根本无法从他们那里得到任何素材。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

The	minute	he	said	that	she	seemed	to	feel	better	and	change	her	mind	.
这	分钟	他	说	那	她	似乎	到	感觉	更好的	和	改变	她	头脑	.

他说完那句话后，她似乎感觉好多了，改变了主意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔː'gʌstəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [pʊr] ['ɪgnərənt] [θɪŋz]

She	said	Augustus	ought	to	be	ashamed	to	talk	that	way	about	poor	ignorant	things
她	说	奥古斯都	应该	到	是	羞愧	到	讲话	那	方式	关于	贫穷的	无知	事物

[wɪtʃ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] !

which	never	had	any	opportunities	!
哪个	绝不	有	任何	机会	!

她说，奥古斯都应该为这样谈论那些可怜的、无知的、从未有过任何机会的事物而感到羞耻！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['eniweɪ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	said	he	wanted	to	go	back	to	the	city	anyway	where	there	was	a
他	说	他	通缉	到	去	后退	到	这	城市	反正	在哪里	那里	曾是	一个

[bæθ] - [tʌb] ,

bath	-	tub	,
洗澡	-	浴缸	,

他说他反正想回城里去，因为那里有浴缸。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kuːl] ,

but	she	told	him	he	was	very	foolish	to	think	about	leaving	such	a	cool	,
但	她	讲述	他	他	曾是	非常	愚蠢	到	思考	关于	离开	这样的	一个	凉爽的	,

但她告诉他，他竟然想离开这么酷的地方，真是太愚蠢了。

" [ɑːr'keɪdiən] " [spɑːt] ; [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [ɔːl] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [soʊ]

"	Arcadian	"	spot	;	their	friends	would	all	laugh	at	them	for	coming	back	so
"	阿卡迪亚	"	点	;	他们的	朋友们	会	全部	笑	在	他们	为了	未来	后退	所以

[suːn] .

soon	.
很快	.

“世外桃源”；他们的朋友都会嘲笑他们这么快就回来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɪrli] ['menʃ(ə)nd] ['goʊɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

She	said	she	had	merely	mentioned	going	back	for	his	pleasure	,
她	说	她	有	仅仅	提及	去	后退	为了	他的	乐趣	,

她说她只是提过要回去取悦他而已。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [nuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

for	all	the	world	knew	how	she	loved	the	country	.
为了	全部	这	世界	知道	如何	她	喜爱	这	国家	.

全世界都知道她有多爱这个国家。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] ,

He	finally	said	he	loved	it	too	,	so	they	would	stay	,
他	最后	说	他	喜爱	它	也	,	所以	他们	会	停留	,

他最后也说他很喜欢这里，所以他们决定留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['nɑːv(ə)l] - ['raɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]

but	he	would	be	forced	to	give	up	novel	-	writing	because	the	country	people
但	他	会	是	强制	到	给	向上	小说	-	写作	因为	这	国家	人们

[ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl] [fuːlz] . -

around	here	are	all	fools	.	88
大约	这里	是	全部	傻瓜	.	-

但他将被迫放弃小说创作，因为这附近的乡下人都是傻瓜。88

[aɪv] [hɜːrd] [prə'fesər] [jʌŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [tʃer] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] ,

I've	heard	Professor	Young	talk	about	sitting	in	a	college	chair	being	a	hard	life	,
我已经	听到	教授	年轻的	讲话	关于	坐着	在	一个	大学	椅子	存在	一个	难的	生活	,

我曾听杨教授说过，坐在大学讲台上是一种艰难的生活。

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['gɔːrdn] [sez] ['dɑːktərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] ,

and	Doctor	Gordon	says	doctoring	is	a	hard	life	,
和	医生	戈登	说道	医生	是	一个	难的	生活	,

戈登医生说，当医生是件辛苦的事。

[ænd; ənd] ['ruːf] [sez] [ðæt] ['editiŋ] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] , [bʌt; bət] , [maɪ]['daɪəri] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]

and	Rufe	says	that	editing	is	a	hard	life	,	but	,	my	diary	,	between	you	and
和	鲁菲	说道	那	编辑	是	一个	难的	生活	,	但	,	我的	日记	,	之间	你	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

鲁菲说编辑工作很辛苦，但是，我的日记，你我之间，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ]['kɪndər] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mæriŋ] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd]

from	the	looks	of	things	this	morning	,	I	kinder	believe	that	marrying	is	a	hard
从	这	看起来	的	事物	这	早晨	,	我	幼儿园	相信	那	结婚	是	一个	难的

[laɪf] , [tuː] .

life	,	too	.
生活	,	也	.

从今天早上的情况来看，我更相信婚姻生活也很艰难。

['tʃæptər] V89

CHAPTER	V89
章	V89

第五章

[diː]

D
D

D

[ˌaɪ 'diː][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [θɪŋ] ['ɛniːbədiːz] [blæk] ['mæmi] [ɪz] , [maɪ]['daɪəri] ,

id	you	ever	think	what	a	dear	old	thing	anybody's	black	mammy	is	,	my	diary	,
ID	你	曾经	思考	什么	一个	亲爱的	老的	事物	任何人的	黑色的	妈咪	是	,	我的	日记	,

我的日记：你有没有想过，任何人的黑人妈妈都是多么可爱的老太太?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiːz] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ([ænd; ənd] [reɪzd] [juː; jʊ]) [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv]

especially	when	she's	done	all	the	cooking	(	and	raised	you	)	for	twenty	-	five
尤其	什么时候	她是	完毕	全部	这	烹饪	(	和	提高	你	)	为了	二十	-	五

[jɪrz] ?

years	?
年	?

尤其是她包揽了二十五年的烹饪（还把你养大）？

['mæmi] [lu:] [hæz; həz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ju: 'es][dʒʌst] [laɪk] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['evər] [sɪns] [wi:v]

Mammy	Lou	has	belonged	to	us	just	like	father	and	mother	ever	since	we've
妈咪	卢	有	属于	到	我们	只是	喜欢	父亲	和	母亲	曾经	自从	我们已经

[bɪn] [æt; ət] ['haʊskɪ:pɪŋ] ,

been	at	housekeeping	,
到过	在	家政	,

自从我们开始做家政服务以来，Mammy Lou 就和我们的父母一样，是我们的一部分。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] ['ɔ:lmoʊst] [breɪks] [tu:; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	my	heart	almost	breaks	to	-	night	when	I	think	of	the	fire	in	our
和	我的	心	几乎	休息	到	-	夜晚	什么时候	我	思考	的	这	火	在	我们的

[stoʊv] [ðæt] [wəʊnt][bɜ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] .

stove	that	won't	burn	and	the	dasher	in	our	churn	that	is	still	.
火炉	那	惯于	烧伤	和	这	冲刺者	在	我们的	搅动	那	是	仍然	.

今晚，每当我想起炉子里不燃的火和搅拌器里静止不动的搅拌棒，我的心就几乎要碎了。

['evər] [sɪns] [aɪv] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]['daɪəri] [aɪv] [bɪn] ['ɔ:fli] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['enibɑ:di]

Ever	since	I've	been	keeping	a	diary	I've	been	awfully	glad	to	hear	about	anybody
曾经	自从	我已经	到过	保持	一个	日记	我已经	到过	非常	高兴的	到	听到	关于	任何人

['bi:ɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

being	in	love	,
存在	在	爱	,

自从我开始写日记以来，每当听到有人恋爱的消息，我都会非常高兴。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] ,

and	took	great	pleasure	in	watching	them	and	writing	it	all	out	,
和	采取	伟大的	乐趣	在	观看	他们	和	写作	它	全部	出去	,

观看这些视频并把它们全部写下来，让他感到非常开心。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌem 'i:] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] .

for	I	could	always	imagine	it	was	me	that	was	the	lady	.
为了	我	可以	总是	想象	它	曾是	我	那	曾是	这	女士	.

因为我总是能想象自己就是那个女士。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['nevər] [ki:p] [ə; eɪ]['daɪəri] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	I	would	rather	never	keep	a	diary	another	day	than	to	have	such	a
但	我	会	相当	绝不	保持	一个	日记	其他	天	比	到	有	这样的	一个

[θɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə] ['mæmi] [lu:] . -

thing	happen	to	Mammy	Lou	.	90
事物	发生	到	妈咪	卢	.	-

但我宁愿从此不再写日记，也不愿让这种事发生在露姨妈身上。90

[wen] ['mʌðər] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [sed] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld] [fu:l] , [bʌt; bət] ['mæmi] [lu:]

When	mother	heard	about	it	she	said	not	to	be	an	old	fool	,	but	Mammy	Lou
什么时候	母亲	听到	关于	它	她	说	不是	到	是	一个	老的	傻子	,	但	妈咪	卢

[sed] ,

said	,
说	,

母亲听了这件事，说别犯傻，但露姨妈却说：

" ['i:ðər] [mɑ:s] ['ʃeɪkspɪr] [ɔ:r] [mɑ:s] ['sɑ:ləmən] [sed] [ə; eɪ][oʊld] [fu:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [fu:l]

"	either	Marse	Shakespeare	or	Marse	Solomon	said	a	old	fool	was	the	biggest	fool
"	任何一个	马尔斯	莎士比亚	或者	马尔斯	所罗门	说	一个	老的	傻子	曾是	这	最大	傻子

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [noʊ][laɪ] .

and	she	wasn't	going	to	make	him	out	no	lie	.
和	她	不是	去	到	制作	他	出去	不	说谎	.

“无论是莎士比亚先生还是所罗门先生都说过，老傻瓜是最大的傻瓜，她可不会说谎。”

[soʊ] ['mæri] [ðæt] ['jæŋki] ['nɪgər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] !

So	marry	that	Yankee	nigger	she	was	!
所以	结婚	那	扬基	黑鬼	她	曾是	!

所以她就嫁给了那个北方佬黑鬼！

" [bɪl] ['wɪljəmz] [fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] , ['biːɪŋ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

"	Bill	Williams	first	came	here	to	teach	school	,	being	very	proud	and	educated	.
"	账单	威廉姆斯	第一的	来了	这里	到	教	学校	,	存在	非常	自豪的	和	受过教育	.

“比尔·威廉姆斯最初来到这里是当老师的，他非常自豪，而且受过良好的教育。”

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] - [boʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['mæri] .

Then	he	got	to	be	Dilsey's	beau	and	they	expected	to	marry	.
然后	他	得到	到	是	-	帅哥	和	他们	预期的	到	结婚	.

后来他成了迪尔西的男友，他们打算结婚。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [kə'menst] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [dɪlsi] ['mæmi] [luː] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði]['naɪsɪst]

When	he	first	commenced	going	to	see	Dilsey	Mammy	Lou	would	cook	the	nicest
什么时候	他	第一的	开始	去	到	看	迪尔西	妈咪	卢	会	厨师	这	最友善的

[kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['pikniks] ,

kind	of	things	for	her	to	take	to	picnics	,
种类	的	事物	为了	她	到	拿	到	野餐	,

他刚开始去看望迪尔西的时候，露姨妈会为她准备最美味的食物带去野餐。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərli] [weɪ] .

hoping	to	help	her	catch	him	in	a	motherly	way	.
希望	到	帮助	她	抓住	他	在	一个	母性	方式	.

希望能以母亲的方式帮助她抓住他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [dɪlsi] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd] [teɪk]

But	when	he	started	to	promising	to	give	Dilsey	a	rocking	-	chair	and	take
但	什么时候	他	开始	到	有前途	到	给	迪尔西	一个	摇滚	-	椅子	和	拿

[hɜːr; hər][tuː; tə] " [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

her	to	"	George	Washington	"	if	she	would	marry	him	,
她	到	"	乔治	华盛顿	"	如果	她	会	结婚	他	,

但当他开始承诺如果迪尔西愿意嫁给他，就送她一把摇椅，带她去看《乔治·华盛顿》时，

['mæmi] [luː] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] .

Mammy	Lou	changed	about	.
妈咪	卢	已更改	关于	.

露妈妈变了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [hɜːr'self] ,

She	had	always	wanted	to	see	a	large	city	herself	,
她	有	总是	通缉	到	看	一个	大的	城市	她自己	,

她一直很想亲眼看看大城市，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz][ʌv; əv] ['letɪŋ] [dɪlsi] [get] [ɔːl][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] ,

and	she	thought	it	wasn't	any	use	of	letting	Dilsey	get	all	the	best	things	in	life	,
和	她	想法	它	不是	任何	使用	的	出租	迪尔西	得到	全部	这	最好的	事物	在	生活	,

她觉得让迪尔西得到生活中所有最好的东西毫无意义。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

even	if	she	was	her	child	.
甚至	如果	她	曾是	她	孩子	.

即使她是她的孩子。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['werɪŋ] [red] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər]

Pretty	soon	she	commenced	wearing	red	ribbon	around	her	neck	and	having	her
漂亮的	很快	她	开始	穿着	红色的	丝带	大约	她	脖子	和	拥有	她

[her] wrapped91

hair	wrapped91
头发	wrapped91

不久之后，她开始在脖子上系上红丝带，并将头发盘起来。

[freʃ] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .

fresh	once	a	week	.
新鲜的	一次	一个	星期	.

每周新鲜一次。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [kʊk] [ðæt] [kʊkt] [ɔːl][ðə; ði]['pɪknɪk] [θɪŋz] ,

Then	she	told	him	she	was	the	good	cook	that	cooked	all	the	picnic	things	,
然后	她	讲述	他	她	曾是	这	好的	厨师	那	煮熟	全部	这	野餐	事物	,

然后她告诉他，她是那个厨艺很好的厨师，野餐的所有东西都是她做的。

[ænd; ənd] ['aiənd] [ɔːl][ʌv; əv] - [kliːn] ['dresɪz] ;

and	ironed	all	of	Dilsey's	clean	dresses	;
和	熨烫过的	全部	的	-	干净的	连衣裙	;

并熨烫了迪尔西所有干净的裙子；

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [seɪvd] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

also	that	she	had	seventy	-	five	dollars	saved	up	that	she	would	be	willing	to
还	那	她	有	七十	-	五	美元	已保存	向上	那	她	会	是	愿意的	到

[spend] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] ['braɪdl] [trɪp][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['mærid] .

spend	on	a	grand	bridal	trip	the	next	time	she	got	married	.
花费	在	一个	盛大	新娘	旅行	这	下一个	时间	她	得到	已婚	.

她还说她攒了七十五美元，打算下次结婚时用来度蜜月。

['mæmi] [luː] [ɪz][ə; eɪ][smɑːrt][oʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sed] ,

Mammy	Lou	is	a	smart	old	thing	,	and	so	she	talked	to	him	until	he	said	,
妈咪	卢	是	一个	聪明的	老的	事物	,	和	所以	她	谈话	到	他	直到	他	说	,

露姨妈是个聪明的老太太，所以她一直跟他说话，直到他说：

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] ['mæri] [hɜːr; hər][æz; əz] [dɪlsi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp] ['kʊkɪŋ]

well	,	he	would	just	as	soon	marry	her	as	Dilsey	,	if	she	would	stop	cooking
出色地	,	他	会	只是	作为	很快	结婚	她	作为	迪尔西	,	如果	她	会	停止	烹饪

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

如果她不再给我们做饭，他宁愿娶她也不愿娶迪尔西。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['aɪərn][hɪz; ɪz] ['ʃɝːts] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	cook	for	him	and	iron	his	shirts	all	the	time	.
和	厨师	为了	他	和	铁	他的	衬衫	全部	这	时间	.

还要经常给他做饭、熨衬衫。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ðɪs] ,

She	promised	him	she	would	do	this	,
她	承诺	他	她	会	做	这	,

她向他保证她会这样做。

[laɪk] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]

like	people	always	do	when	they're	trying	to	marry	a	person	,	although	it	looks
喜欢	人们	总是	做	什么时候	它们是	尝试	到	结婚	一个	人	,	虽然	它	看起来

['veri] ['dɪfrənt] ['æftərwərd] .

very	different	afterward	.
非常	不同的	之后	.

就像人们结婚时总是做的那样，尽管婚后的样子截然不同。

[nʌn] [ʌv; əv] ['mæmiz] ['ʌðər] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [praʊd] .

None	of	mammy's	other	husbands	had	been	so	proud	.
没有任何	的	妈妈的	其他	丈夫们	有	到过	所以	自豪的	.

妈妈的其他丈夫都没有像他这样骄傲过。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][let][hɜːr; hər] [kʊk] , [bʌt; bət] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['evri] [miːl] [taɪm] ,

They	would	not	only	let	her	cook	,	but	would	come	around	every	meal	time	,
他们	会	不是	仅有的	让	她	厨师	,	但	会	来	大约	每一个	一顿饭	时间	,

他们不仅让她做饭，而且每顿饭时间都会过来帮忙。

[ɪn][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪ] , [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [drɔː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

in	the	friendliest	kind	of	way	,	and	help	her	draw	a	bucket	of	water	.
在	这	最友善	种类	的	方式	,	和	帮助	她	画	一个	桶	的	水	.

用最友好的方式，帮她打一桶水。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [hɑ:rt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [soʊ] ['hʌŋgri] [tu:; tə]

This	is	why	the	whole	family's	heart	is	breaking	and	we	feel	so	hungry	to
这	是	为什么	这	所有的	家庭的	心	是	打破	和	我们	感觉	所以	饥饿的	到

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

这就是为什么全家人都心碎，今晚我们都感到如此饥饿的原因。

[ʃi:z] [kwɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

She's	quit	,	and	the	wedding	is	to	-	morrow	.
她是	辞职	,	和	这	婚礼	是	到	-	明天	.

她辞职了，而婚礼就在明天。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] house92

This	morning	early	she	came	up	to	the	house92
这	早晨	早期的	她	来了	向上	到	这	house92

今天一大早她就来到了房子92号。

[tu:; tə][æsk] ['mʌðər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪk'skju:zəb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['wɪdoʊz] ['bɑ:nɪt] ,

to	ask	mother	if	it	would	be	excusable	to	take	off	her	widow's	bonnet	,
到	问	母亲	如果	它	会	是	情有可原	到	拿	离开	她	寡妇的	引擎盖	,

问母亲，摘下她的寡妇帽是否可以接受。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vɔ:rst] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [məuz] [bʌt; bət] [fɔ:r] [mʌnθs] ;

not	being	divorced	from	Uncle	Mose	but	four	months	;
不是	存在	离婚	从	叔叔	摩西	但	四	几个月	;

与莫斯叔叔离婚已有四个月；

['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['betər] ['kæri] [hɜ:r; hər] ['mʌni] [tu:; tə] [ki:p] [bɪl] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] " [ə; eɪ]

also	how	she	had	better	carry	her	money	to	keep	Bill	from	getting	"	a
还	如何	她	有	更好的	携带	她	钱	到	保持	账单	从	获得	"	一个

[hoʊlt] " [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

holt	"	of	it	.
霍尔特	"	的	它	.

她最好把钱随身携带，以免比尔“偷走”它。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [trʌst] ['eni] [waɪt] ['jæŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dɑ:lər] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['evər] [sɔ:]

She	said	she	wouldn't	trust	any	white	Yankee	with	a	half	a	dollar	that	she	ever	saw
她	说	她	不会	相信	任何	白色的	扬基	和	一个	一半	一个	美元	那	她	曾经	锯

,

,
,

她说她连半美元都不会信任任何一个北方白人，哪怕是她见过的那半美元。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] - ['kʌlərd] [wʌn] .

much	less	a	coffee	-	colored	one	.
很多	较少的	一个	咖啡	-	有色	一	.

更别提咖啡色的了。

['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊ][mæd][æt; ət][hɜ:r; hər] ,

Mother	was	so	mad	at	her	,
母亲	曾是	所以	疯狂的	在	她	,

母亲非常生她的气，

[ænd; ənd][soʊ] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði][sæd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtəri] ['greɪvi][æt; ət] ['brekfəst] [ðæt]

and	so	troubled	about	the	sad	biscuits	and	the	watery	gravy	at	breakfast	that
和	所以	麻烦	关于	这	伤心	饼干	和	这	水状的	肉汁	在	早餐	那

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔːr]

she	said	she	hoped	he	would	steal	every	cent	of	the	seventy	-	five	dollars	before
她	说	她	希望	他	会	偷	每一个	中心	的	这	七十	-	五	美元	前

[ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	ceremony	was	over	,
这	仪式	曾是	超过	,

她对早餐时难吃的饼干和稀薄的肉汁感到非常不满，以至于她说她希望他在仪式结束前把那七十五美元全部偷走。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] .

and	maybe	that	would	bring	her	to	her	senses	.
和	或许	那	会	带来	她	到	她	感官	.

或许那样能让她清醒过来。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [get][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] !

"	And	me	not	to	get	to	go	to	George	Washington	!
"	和	我	不是	到	得到	到	去	到	乔治	华盛顿	!

“而我却没能去乔治·华盛顿！”

" ['mæmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrt] - [laɪk] [vɔɪs] .

"	mammy	said	in	a	hurt	-	like	voice	.
"	妈咪	说	在	一个	伤害	-	喜欢	嗓音	.

“妈妈用受伤的声音说道。”

" [waɪ] , [ˌem aɪ 'es] - ['meri] ! "

"	Why	,	Mis	'	Mary	!	"
"	为什么	,	误	-	玛丽	!	"

“哎呀，玛丽小姐！”

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ? " ['mʌðər] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][æsk] ,

"	Where	is	this	George	Washington	?	"	mother	took	time	to	ask	,
"	在哪里	是	这	乔治	华盛顿	?	"	母亲	采取	时间	到	问	,

“乔治·华盛顿在哪儿？”母亲抽出时间问道。

['θɪŋkɪŋ] ['mæmi] [wʊd] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [poʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

thinking	mammy	would	know	she	was	just	poking	fun	at	her	,	but	she	didn't	.
思维	妈咪	会	知道	她	曾是	只是	戳	乐趣	在	她	,	但	她	没有	.

她以为妈妈会明白她只是在取笑她，但妈妈并不知道。

" [lɔː] !

"	Law	!
"	法律	!

“法律！

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][maɪ] [waɪt] [foʊks][duː] [noʊ] !

Ain't	it	surprising	how	little	my	white	folks	do	know	!
不是	它	奇怪	如何	小的	我的	白色的	各位	做	知道	!

我的白人同胞们懂得如此之少，真是令人惊讶！

[waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪvz; lɪvz] .

Why	,	it's	the	place	where	the	president	and	his	wife	lives	.
为什么	,	它是	这	地方	在哪里	这	总统	和	他的	妻子	生活	.

因为那是总统和夫人居住的地方。

['mɪstər] . ['wɪljəmz] is93

Mr	.	Williams	is93
先生	.	威廉姆斯	is93

威廉姆斯先生93岁

['maɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [sez] ['hiːz] [ʃɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][gɪt][ə; eɪ]

mighty	well	acquainted	with	the	president	and	says	he's	shore	I	could	git	a
强大的	出色地	熟人	和	这	总统	和	说道	他是	支撑	我	可以	git	一个

[dʒɑːb] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæmbli] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] - [raʊnd] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][dʒɑːbz] .

job	cooking	for	the	fambly	if	I	was	'	round	lookin	'	for	jobs	.
工作	烹饪	为了	这	家庭	如果	我	曾是	-	圆形的	在看	-	为了	工作	.

他跟总统非常熟识，并说如果我四处找工作，他确信我能找到一份给总统家做饭的工作。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

But	I	ain't	to	cook	for	nobody	but	him	from	now	on	.
但	我	不是	到	厨师	为了	无人	但	他	从	现在	在	.

但我从今以后只给他做饭了。

" ['mʌðər] ['dɪdnt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd]['mætrɪmoʊni] ['eni] ,

"	Mother	didn't	encourage	her	to	talk	about	her	love	and	matrimony	any	,
"	母亲	没有	鼓励	她	到	讲话	关于	她	爱	和	婚姻	任何	,

“母亲从不鼓励她谈论自己的爱情和婚姻，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

so	she	took	me	by	the	hand	and	we	went	out	and	sat	down	on	the	kitchen
所以	她	采取	我	经过	这	手	和	我们	去	出去	和	卫星	向下	在	这	厨房

['dɔːrstep] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

doorstep	and	had	a	long	conversation	.
家门口	和	有	一个	长的	对话	.

于是她牵着我的手，我们走到外面，坐在厨房门口的台阶上，进行了长时间的谈话。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['maɪti] [sæd][æt; ət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

She	seemed	mighty	sad	at	the	notion	of	leaving	us	,
她	似乎	强大的	伤心	在	这	概念	的	离开	我们	,

一想到要离开我们，她似乎就非常难过。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meriŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ([æz; əz] ['enibɑːdi]

but	was	so	delighted	at	the	idea	of	marrying	a	young	man	(	as	anybody
但	曾是	所以	高兴极了	在	这	主意	的	结婚	一个	年轻的	男人	(	作为	任何人

['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi]) [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðæt] [ʌp] .

naturally	would	be	)	that	she	couldn't	think	of	giving	that	up	.
自然	会	是	)	那	她	不能	思考	的	给予	那	向上	.

但她一想到要嫁给一个年轻男子（就像任何人自然都会那样），就欣喜若狂，根本无法想象放弃这件事。

['prɪti] [suːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Pretty	soon	in	our	conversation	she	commenced	telling	me	about	the	things	that
漂亮的	很快	在	我们的	对话	她	开始	讲述	我	关于	这	事物	那

['hæpənd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

happened	many	years	ago	,
发生	许多	年	前	,

谈话没多久，她就开始跟我讲述多年前发生的事情。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

when	I	was	a	little	child	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

当我还是个小孩子的时候，

[laɪk] [ðeɪ] [seɪ] [foʊks][duː] [wen] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɔːr][daɪ] .

like	they	say	folks	do	when	they're	going	on	a	long	journey	or	die	.
喜欢	他们	说	各位	做	什么时候	它们是	去	在	一个	长的	旅行	或者	死	.

就像人们常说的，人们在远行或临终时会做的事一样。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

She	began	from	the	time	I	was	born	,
她	开始	从	这	时间	我	曾是	出生	,

她从我出生起就开始照顾我了，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braʊn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [aɪ][hæd; həd][tə'bækoʊ] -

and	said	I	was	such	a	brown	little	thing	that	I	looked	like	I	had	tobacco	-
和	说	我	曾是	这样的	一个	棕色的	小的	事物	那	我	看起来	喜欢	我	有	烟草	-

[dʒu:s] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌem 'i:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blʌd] .

juice	running	through	me	instead	of	blood	.
汁	跑步	通过	我	反而	的	血	.

他说我皮肤黝黑，看起来就像体内流淌的是烟草汁而不是血液。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] [ʌn'tɪl] I94

And	I	made	use	of	a	bottle	until	I94
和	我	制成	使用	的	一个	瓶子	直到	I94

我一直用一个瓶子直到194年

[wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] .

was	four	years	old	.
曾是	四	年	老的	.

当时四岁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['mʌðɚz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðɚz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd]

Because	I	was	the	only	one	of	mother's	and	father's	children	that	lived
因为	我	曾是	这	仅有的	一	的	母亲的	和	父亲的	孩子们	那	居住地

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][ðem; ðəm] [laɪk] ['aɪzək] ([aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [wei] [ðæt]

and	was	born	to	them	like	Isaac	(	I	don't	know	of	any	special	way	that
和	曾是	出生	到	他们	喜欢	艾萨克	(	我	不	知道	的	任何	特别的	方式	那

['aɪzək] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

Isaac	was	born	,
艾萨克	曾是	出生	,

因为我是父母所有孩子中唯一活下来的，而且像以撒一样是他们的孩子（我不知道以撒的出生有什么特殊之处），

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv] ['mæmiz] ['hʌzbəndz] [hæv; həv] [bɪn] ['pri:tʃəz] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [noʊz] [wʌt] [ʃi:z]

but	two	of	mammy's	husbands	have	been	preachers	,	so	she	knows	what	she's
但	二	的	妈妈的	丈夫们	有	到过	传道者	,	所以	她	知道	什么	她是

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt])

talking	about	)
说	关于	)

但妈妈的两个丈夫都是牧师，所以她知道自己在说什么。）

[ðeɪ] [let] [ˌem 'i:] [ki:p] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][tu:; tə]['hju:mər][ˌem 'i:] .

they	let	me	keep	the	bottle	to	humor	me	.
他们	让	我	保持	这	瓶子	到	幽默	我	.

他们为了哄我开心，就让我把瓶子留下了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['rʌbər] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][soʊ][aɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] .

It	had	a	long	rubber	thing	to	it	so	I	would	find	it	more	convenient	.
它	有	一个	长的	橡皮	事物	到	它	所以	我	会	寻找	它	更多的	方便的	.

它带有一根长长的橡胶条，所以我觉得用起来更方便。

['mæmi] [sed] [ðə; ði][oʊld] ['mʊli] [kaʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][leɪd] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][maɪ] ['benɪfɪt] ,

Mammy	said	the	old	muley	cow	was	just	laid	aside	for	my	benefit	,
妈咪	说	这	老的	骡子	奶牛	曾是	只是	铺设	旁边	为了	我的	益处	,

妈妈说那头老骡牛是专门为我宰杀的。

[ðeɪ] [θɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

they	thought	so	much	of	me	,
他们	想法	所以	很多	的	我	,

他们非常看重我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [aɪˈd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [lɑːt]

and	when	I	got	big	enough	to	walk	I'd	go	with	her	into	the	cow	-	lot
和	什么时候	我	得到	大的	足够的	到	走	ID	去	和	她	进入	这	奶牛	-	很多

['evri] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][dræg][maɪ]['bɑːt(ə)l][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [milkt] ['ɪntuː] .

every	hour	in	the	day	and	drag	my	bottle	behind	me	to	be	milked	into	.
每一个	小时	在	这	天	和	拖	我的	瓶子	在后面	我	到	是	挤奶	进入	.

等我长大到可以走路的时候，我就会每天每隔一小时就跟着她去牛棚，拖着奶瓶去挤奶。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [milkt] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] , [tuː] ,

I	enjoyed	being	milked	into	my	mouth	,	too	,
我	享受	存在	挤奶	进入	我的	嘴	,	也	,

我也喜欢被挤奶到嘴里。

[ɪf] [maɪ]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] ['dɜːrti][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] .

if	my	bottle	was	too	dirty	to	hold	it	just	then	.
如果	我的	瓶子	曾是	也	肮脏的	到	抓住	它	只是	然后	.

如果当时我的瓶子太脏，装不下它的话。

['mæmi] [sed] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sɪt] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

Mammy	said	I	always	admired	the	sunshine	so	much	that	I	would	sit	out	in	it	on
妈咪	说	我	总是	钦佩	这	阳光	所以	很多	那	我	会	坐	出去	在	它	在

[hɑːt] [deɪz] [tɪl] [maɪ] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] [wʊd] ['klæbər] ,

hot	days	till	my	milk	bottle	would	clabber	,
热的	天	直到	我的	牛奶	瓶子	会	凝乳	,

妈妈说我从小就特别喜欢阳光，每到炎热的日子，我都会坐在阳光下，直到奶瓶里的奶都结块为止。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [braʊnnɪz] .

which	was	one	cause	of	my	brownness	.
哪个	曾是	一	原因	的	我的	褐色	.

这也是我肤色黝黑的原因之一。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [aɪ] ['kudnt] [drɔː] ['eniθɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['rʌbər] , ['biːɪŋ] [ɔːl] ['klæbəd] ,

When	I	found	out	I	couldn't	draw	anything	up	through	the	rubber	,	being	all	clabbered	,
什么时候	我	成立	出去	我	不能	画	任何事物	向上	通过	这	橡皮	,	存在	全部	凝固的	,

当我发现我无法通过橡胶吸管吸出任何东西时，它完全被粘住了。

[aɪ'd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['bɑːt(ə)l][tuː; tə] ['mæmi] .

I'd	begin	to	cry	and	run	with	my	bottle	to	mammy	.
ID	开始	到	哭	和	跑步	和	我的	瓶子	到	妈咪	.

我会开始哭，然后抱着奶瓶跑向妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] quiet95

And	she	would	quiet95
和	她	会	quiet95

她会安静下来95

[ˌem 'iː]

me
我

我

[baɪ] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['klæbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪg] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

by	digging	out	all	the	clabber	with	a	little	twig	and	feed	it	to	the	chickens
经过	挖掘	出去	全部	这	凝乳	和	一个	小的	枝条	和	喂养	它	到	这	鸡

.

:

.

用小树枝把所有的硬块都挖出来喂鸡。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['bɑːt(ə)l] ['rætlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['grævəlz]

They	got	to	knowing	the	sound	of	me	and	my	bottle	rattling	over	the	gravels
他们	得到	到	会心	这	声音	的	我	和	我的	瓶子	嘎嘎作响	超过	这	砾石

[soʊ] [wel] [ðæt] [ðeid] [ɔːl] [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [skreɪp] [ðə; ði]

so	well	that	they'd	all	come	a	running	like	they	do	when	they	hear	you	scrape	the
所以	出色地	那	他们会	全部	来	一个	跑步	喜欢	他们	做	什么时候	他们	听到	你	刮	这

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

他们非常熟悉我和我的瓶子在碎石路上碰撞的声音，所以每次听到你刮盘子的声音，他们都会像听到你刮盘子的声音一样跑过来。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ]

This	,	of	course	,	was	very	touching	to	us	both
这	,	的	课程	,	曾是	非常	接触	到	我们	两个都

这当然让我们俩都非常感动。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nɪrli] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [wer] [ðə; ði]

and	we	nearly	cried	when	she	talked	about	going	off	to	Washington	where	the
和	我们	几乎	哭	什么时候	她	谈话	关于	去	离开	到	华盛顿	在哪里	这

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː] ['staɪlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['mʊli] [kaʊ] .

people	are	too	stylish	to	keep	a	muley	cow	.
人们	是	也	时髦的	到	保持	一个	骡子	奶牛	.

当她谈到要去华盛顿时，我们几乎要哭了，因为那里的人们太讲究了，不会养骡牛。

[ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [kiːp] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] ['fæməliz] [ðer; ðər] ,

They	won't	even	keep	a	baby	in	the	families	there	,
他们	惯于	甚至	保持	一个	婴儿	在	这	家庭	那里	,

他们甚至都不愿意把婴儿留在那些家庭里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdiz] [kiːp] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][ænd; ənd][get] [di'vɔːsiz] .

but	the	ladies	keep	little	dogs	and	get	divorces	.
但	这	女士们	保持	小的	狗	和	得到	离婚	.

但是，这些女士们却养着小狗，然后离婚。

['mʌðər] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [wɜːr; wər] [wɜːrs]

Mother	wouldn't	go	to	the	wedding	,	for	dinner	and	supper	were	worse
母亲	不会	去	到	这	婚礼	,	为了	晚餐	和	晚餐	是	更糟

[ðæn; ðən] ['brekfəst] .

than	breakfast	.
比	早餐	.

母亲不愿去参加婚礼，因为晚餐和晚饭比早餐还难吃。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɔːl] [went] [ɪk'sept] [dɪlsi] ,

The	rest	of	the	family	all	went	except	Dilsey	,
这	休息	的	这	家庭	全部	去	除了	迪尔西	,

除了迪尔西，其他家人都去了。

[huː] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [bɪl] .

who	didn't	much	like	the	way	her	mother	had	treated	her	about	Bill	.
WHO	没有	很多	喜欢	这	方式	她	母亲	有	治疗	她	关于	账单	.

她不太喜欢母亲对待她关于比尔的态度。

[prə'fesər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [went] , ['biːɪŋ] [stɪl] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər]

Professor	and	Mrs	.	Young	went	,	being	still	down	there	and	a	great	pleasure
教授	和	太太	.	年轻的	去	,	存在	仍然	向下	那里	和	一个	伟大的	乐趣

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

to	us	all	.
到	我们	全部	.

杨教授和夫人去了，他们一直待在那里，这让我们所有人都感到非常高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] , ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

They	were	delighted	,	being	raised	up	North	,	and	wanted	to	take	pictures	of
他们	是	高兴极了	,	存在	提高	向上	北	,	和	通缉	到	拿	图片	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他们从小在北方长大，对此感到非常高兴，想要拍下所有东西。

[wen'evər] [wiː; wi] [wʊd] [pæs] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Whenever	we	would	pass	a	cabin	door	with	a	nigger	and	his	guitar	sitting	in
每当	我们	会	经过	一个	舱	门	和	一个	黑鬼	和	他的	吉他	坐着	在

[ˌaɪ 'tiː] and96

it	and96
它	and96

每当我们路过一间小屋，看到一个黑鬼和他的吉他坐在里面时，96

['pɪkɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] " [ˌpɪktʃə'resk] .

picking	on	it	they	would	stop	and	say	that	it	was	so	"	picturesque	.
挑选	在	它	他们	会	停止	和	说	那	它	曾是	所以	"	如画	.

他们会停下来，一边欣赏它，一边说它“风景如画”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [oʊld] ['ʌŋkəlz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæmɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

"	And	the	real	old	uncles	with	white	hair	and	the	mammies	with	their
"	和	这	真实的	老的	叔叔们	和	白色的	头发	和	这	妈妈们	和	他们的

['hedz] [taɪd] [ʌp] [ðeɪ] [sed] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] " ['ænti] ['beləm] [deɪz] .

heads	tied	up	they	said	reminded	them	of	"	Aunty	Bellum	days	.
头部	系	向上	他们	说	提醒	他们	的	"	阿姨	战争	天	.

“那些白发苍苍的老叔叔和头戴发带的保姆们，让他们想起了‘贝勒姆阿姨的时代’。”

" ['evriθɪŋ] [went] [ɔːf] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌn'tɪl]

"	Everything	went	off	as	nice	as	could	be	expected	under	the	circumstances	until
"	一切	去	离开	作为	好的	作为	可以	是	预期的	在下面	这	情况	直到

[ðə; ði] ['priːtʃər] [sed] ,

the	preacher	said	,
这	牧师	说	,

“一切都进行得非常顺利，正如当时的情况所预期的那样，直到牧师说：”

" [sə'luːt] [jʊr; jər] [braɪd] .

"	Salute	your	bride	.
"	礼炮	你的	新娘	.

向你的新娘致敬。

" [ðen] , [wen] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ,

"	Then	,	when	Bill	started	to	kiss	her	,
"	然后	,	什么时候	账单	开始	到	吻	她	,

然后，当比尔开始吻她时，

['mæmi] [luː] [leɪd] [hɜːr; hər] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [hɑːrd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

Mammy	Lou	laid	her	hand	against	the	side	of	his	head	so	hard	you	could
妈咪	卢	铺设	她	手	反对	这	边	的	他的	头	所以	难的	你	可以

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [pɑːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ]

have	heard	the	pop	up	to	the	big	house	and	said	she	would	show	him	how
有	听到	这	流行音乐	向上	到	这	大的	房子	和	说	她	会	展示	他	如何

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['sɪksti] ,

to	be	impudent	to	a	woman	of	sixty	,
到	是	厚颜无耻	到	一个	女士	的	六十	,

露姨妈狠狠地把手放在他的头上，力道之大，仿佛能听到大房子里传来砰的一声巨响，她说她要让他知道怎么对一个六十岁的女人无礼。

['i:v(ə)n] [if] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jæŋki] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

even	if	he	was	a	Yankee	and	educated	.
甚至	如果	他	曾是	一个	扬基	和	受过教育	.

即使他是北方佬，受过良好的教育。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [pæst] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

Everybody	passed	it	off	as	a	joke	,
大家	通过了	它	离开	作为	一个	开玩笑	,

大家都把它当成玩笑一笑而过。

[bʌt; bət][ðə; ði][slæp] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][set] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ,

but	the	slap	didn't	seem	to	set	very	well	with	Bill	,
但	这	拍击	没有	似乎	到	放	非常	出色地	和	账单	,

但比尔似乎对这一巴掌耿耿于怀。

['bi:ɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] .

being	nineteen	years	old	and	not	used	to	such	.
存在	十九	年	老的	和	不是	用过的	到	这样的	.

十九岁，还不习惯这样。

[wi:; wi] [left] [raɪt] ['æftər][ðə; ði]['serəmoʊni][ænd; ənd] ['mæmi] [lu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:kt] [ɑ:n]

We	left	right	after	the	ceremony	and	Mammy	Lou	and	the	others	walked	on
我们	左边	正确的	后	这	仪式	和	妈咪	卢	和	这	其他的	步行	在

[daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

down	to	her	house	to	wait	for	the	twelve	o'clock	train	that	they	were
向下	到	她	房子	到	等待	为了	这	十二	点钟	火车	那	他们	是

['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ɑ:n] .

going	to	leave	on	.
去	到	离开	在	.

仪式结束后我们就离开了，露姨妈和其他人继续往她家走，等着搭乘十二点钟的火车离开。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	I	always	enjoy	going	to	places	with	the	Youngs	on	account	of	the
虽然	我	总是	享受	去	到	地方	和	这	杨氏	在	帐户	的	这

curious97

curious97

curious97

虽然我总是很喜欢和杨家的人一起去不同的地方，因为他们都很好奇97

[wɜ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ðeɪ] [ju:z] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] ['mærɪdʒ]

words	and	the	camera	they	use	,	and	although	it	was	the	sixth	marriage
字	和	这	相机	他们	使用	,	和	虽然	它	曾是	这	第六	婚姻

[ʌv; əv][maɪ][oʊld] [nɜ:rs] ,

of	my	old	nurse	,
的	我的	老的	护士	,

文字和他们使用的相机，尽管那是我老护士的第六次婚姻，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] ['evri] [deɪ] , [stɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['brekfəst] ,

which	you	don't	get	a	chance	to	see	every	day	,	still	when	I	think	of	breakfast	,
哪个	你	不	得到	一个	机会	到	看	每一个	天	,	仍然	什么时候	我	思考	的	早餐	,

虽然不是每天都能看到，但每当我想到早餐时，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sædist] ['wedɪŋ] [aɪ]['evər] ['witnist] .

I	must	say	it	was	the	saddest	wedding	I	ever	witnessed	.
我	必须	说	它	曾是	这	最悲伤的	婚礼	我	曾经	目击者	.

我必须说，那是我见过的最悲伤的婚礼。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] ['regjələr] [oʊld] [tuːn] , [pleɪ] [ɑːn][jʊr; jər]

This	morning	when	I	first	woke	up	and	heard	that	regular	old	tune	,	Play	on	Your
这	早晨	什么时候	我	第一的	觉醒	向上	和	听到	那	常规的	老的	调	,	玩	在	你的

[hɑːrp] ,

Harp	,
竖琴	,

今天早上我醒来时，听到了那首熟悉的曲子《弹你的竖琴》，

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] ,

Little	David	,
小的	大卫	,

小大卫

['kʌmɪŋ] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

coming	so	natural	and	lifelike	from	the	kitchen	I	thought	surely	it	must
未来	所以	自然的	和	逼真	从	这	厨房	我	想法	一定	它	必须

[biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,

be	a	dream	,
是	一个	梦	,

厨房里端出来的食物如此自然逼真，我简直不敢相信这是在做梦。

['mæmi] ['biːɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

mammy	being	hundreds	of	miles	away	in	Washington	.
妈咪	存在	数百	的	英里	离开	在	华盛顿	.

妈妈远在数百英里之外的华盛顿。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [kept] [ɑːn] , [ðoʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['twenti] -

The	song	kept	on	,	though	,	just	like	it	has	done	every	morning	for	twenty	-
这	歌曲	保留	在	,	尽管	,	只是	喜欢	它	有	完毕	每一个	早晨	为了	二十	-

[faɪv] ['jɪrz] , ['mʌðər] [sez] :

five	years	,	mother	says	:
五	年	,	母亲	说道	:

母亲说，那首歌还在继续，就像过去二十五年里每天早上一样：

" [ʃæd] - ['rætʃ] , [ˌem 'iː] - [ʃætʃ] , [ə'bed] - [en iː] - [goʊ] ,

"	Shad	-	rach	,	Me	-	shach	,	Abed	-	ne	-	go	,
"	沙德	-	拉赫	,	我	-	沙赫	,	阿贝德	-	ne	-	去	,

“Shad-rach、Me-shach、Abed-ne-go，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ˌem 'iː] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

The	Lord	has	washed	me	white	as	snow	,
这	主	有	洗过	我	白色的	作为	雪	,

耶和华使我洁白如雪，

" [soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp] .

"	so	I	got	up	.
"	所以	我	得到	向上	.

于是我起床了。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dʌz] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	never	does	take	me	a	minute	to	wash	my	face	of	a	morning	,
它	绝不	做	拿	我	一个	分钟	到	洗	我的	脸	的	一个	早晨	,

我早上洗脸从来不需要一分钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['iːv(ə)n] [les] [taɪm] .

and	this	morning	it	took	even	less	time	.
和	这	早晨	它	采取	甚至	较少的	时间	.

今天早上花的时间更短。

[aɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] - [sterz] .

I	hopped	into	my	clothes	and	flew	down	-	stairs	.
我	跳跃	进入	我的	衣服	和	飞翔	向下	-	楼梯	.

我迅速穿好衣服，飞奔下楼。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [driːm] ！ -

It	wasn't	any	dream	!	98
它	不是	任何	梦	！	-

那不是梦！98

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mæmi] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [nɔːr] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ,

There	was	mammy	,	not	looking	like	she	was	married	nor	anything	,	and	a	good	,
那里	曾是	妈咪	,	不是	寻找	喜欢	她	曾是	已婚	也不	任何事物	,	和	一个	好的	,

那里有个妈妈，看起来不像已婚人士，而且人很好，

['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən] [smelɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

cheerful	fire	in	the	stove	,	and	the	bacon	smelling	like	you	were	nearly	starved	.
快乐	火	在	这	火炉	,	和	这	熏肉	闻起来	喜欢	你	是	几乎	饥饿	.

炉子里燃着熊熊烈火，培根的香味仿佛你饿了好久似的。

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [sed] , " ['mæmi] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " ['beɪbi] ,

I	didn't	ask	any	questions	,	but	just	said	,	"	Mammy	,	"	and	she	said	,	"	Baby	,
我	没有	问	任何	问题	,	但	只是	说	,	"	妈咪	,	"	和	她	说	,	"	婴儿	,

我没问任何问题，只是说了声“妈妈”，她回答说：“宝贝，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər][fɪt][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜːrn] .

"	and	there	I	was	hugging	her	fit	to	turn	over	the	churn	.
"	和	那里	我	曾是	拥抱	她	合身	到	转动	超过	这	搅动	.

“然后我就紧紧地抱着她，恨不得把搅拌器翻过来。”

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk]

I	asked	her	if	mother	knew	that	she	come	back
我	问	她	如果	母亲	知道	那	她	来	后退

我问她母亲是否知道她会回来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['iːzi] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] ,

and	she	said	no	,	she	had	been	easy	and	not	made	any	noise	,
和	她	说	不	,	她	有	到过	简单的	和	不是	制成	任何	噪音	,

她说没有，她一直很顺从，没有发出任何声音。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

so	as	to	surprise	us	all	.
所以	作为	到	惊喜	我们	全部	.

好让我们所有人感到惊讶。

[aɪ] ['rekən] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['ʃædræk; 'ʃei-] ,

I	reckon	mother	and	father	are	so	used	to	having	Shadrach	,
我	估计	母亲	和	父亲	是	所以	用过的	到	拥有	沙得拉	,

我想父母应该已经习惯了有沙得拉这个孩子了。

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [tuː] .

Meshach	and	Abednego	wake	them	up	of	a	morning	that	they	thought	it	was	a	dream	,	too	.
米沙克	和	阿伯尼歌	唤醒	他们	向上	的	一个	早晨	那	他们	想法	它	曾是	一个	梦	,	也	.

米煞和亚伯尼歌把他们从梦中唤醒，他们也以为刚才发生的一切只是一场梦。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ðoʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

Pretty	soon	they	heard	us	talking	though	and	came	in	.
漂亮的	很快	他们	听到	我们	说	尽管	和	来了	在	.

很快他们就听到了我们的谈话，走了进来。

['mʌðər] [keɪm] [fɜːrst] ,
Mother came first ,
母亲 来了 第一的 ,

母亲排在第一位

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [pleɪs] [tuː; tə][let][ðə; ði]['leɪdi][goʊ][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]
for it is the gentleman's place to let the lady go first into the
为了 它 是 这 绅士的 地方 到 让 这 女士 去 第一的 进入 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

按照礼仪，男士应该让女士先进入厨房。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['brekfəst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] .
especially when they think that breakfast is to be got .
尤其 什么时候 他们 思考 那 早餐 是 到 是 得到 .

尤其是当他们觉得早餐是必须吃的时候。

['mʌðər] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?
Mother said , " What are you doing here ?
母亲 说 , " 什么 是 你 正在做 这里 ?

母亲说：“你在这里做什么？”

" [ænd; ənd] ['mæmi] [luː] [sed] , " ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ˌem aɪ 'es] - ['meri] ,
" and Mammy Lou said , " Getting breakfast , Mis ' Mary ,
" 和 妈咪 卢 说 , " 获得 早餐 , 误 - 玛丽 ,

“然后露妈妈说，‘玛丽太太，我去吃早饭了。’”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
" which was about as straightforward as they could have been with each
" 哪个 曾是 关于 作为 直截了当 作为 他们 可以 有 到过 和 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

“他们之间的关系已经算是非常直接了。”

['mʌðər] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [stɪl] ['mærid] , -
Mother asked her if she wasn't still married , 99
母亲 问 她 如果 她 不是 仍然 已婚 , -

母亲问她是不是还没离婚，99

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] ,
and she said no ,
和 她 说 不 ,

她说不。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ʌpɪʃ] ['jæŋki] ['nɪgər] [ə; eɪ] [gʊd]
for she had " had occasion to give that uppish Yankee nigger a good
为了 她 有 " 有 场合 到 给 那 傲 扬基 黑鬼 一个 好的
['wɪpɪn] - [læs] - [naɪt] .
whippin ' las ' night .
鞭子 - 最后 - 夜晚 .

因为她“昨晚有机会狠狠揍了那个傲慢的北方黑鬼一顿。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][toʊld] [dɪlsi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ɪf]
" And then she went on to say that she told Dilsey she could have him if
" 和 然后 她 去 在 到 说 那 她 讲述 迪尔西 她 可以 有 他 如果
[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] ,
she still wanted him ,
她 仍然 通缉 他 ,

然后她接着说，她告诉迪尔西，如果她还想要他，她可以把他给她。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [dɪlsi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst][əd'maɪər][tuː; tə][biː; bi]

and	said	she	hoped	Dilsey	would	take	him	for	she	would	just	admire	to	be
和	说	她	希望	迪尔西	会	拿	他	为了	她	会	只是	钦佩	到	是

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ðæt] ['nɪgər] .

mother	-	in	-	law	to	that	nigger	.
母亲	-	在	-	法律	到	那	黑鬼	.

她说她希望迪尔西能嫁给他，因为她非常渴望成为那个黑鬼的婆婆。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːðər] [keɪm] [ɪn] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] " [ðæt] ['nɪgər] ,

Just	then	father	came	in	,	hearing	the	last	remark	about	"	that	nigger	,
只是	然后	父亲	来了	在	,	听力	这	最后的	评论	关于	"	那	黑鬼	,

就在这时，父亲进来了，听到了最后那句关于“那个黑鬼”的话。

" [ænd; ənd] [æskt] ['mæmi] [luː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	and	asked	Mammy	Lou	what	the	trouble	was	between	her	and	her
"	和	问	妈咪	卢	什么	这	麻烦	曾是	之间	她	和	她

[nuː] ['hʌzbənd] .

new	husband	.
新的	丈夫	.

然后问露姨妈和她的新婚丈夫之间发生了什么事。

['mæmi] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [boʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Mammy	was	breaking	eggs	into	the	big	yellow	bowl	which	she	was	going	to
妈咪	曾是	打破	鸡蛋	进入	这	大的	黄色的	碗	哪个	她	曾是	去	到

['skræmb(ə)l][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

scramble	for	breakfast	,
争夺	为了	早餐	,

妈妈正在把鸡蛋打进那个大黄碗里，她准备把鸡蛋打成炒蛋当早餐。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mæriŋ] ['trʌblz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

and	as	she	commenced	telling	us	about	her	marrying	troubles	she	began	to
和	作为	她	开始	讲述	我们	关于	她	结婚	麻烦	她	开始	到

[biːt] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːrd] ,

beat	them	very	hard	,
打	他们	非常	难的	,

当她开始向我们讲述她的婚姻不幸时，她开始狠狠地殴打他们。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] [hɜːr; hər] .

which	seemed	to	ease	her	.
哪个	似乎	到	舒适	她	.

这似乎让她感到轻松了一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	is	a	great	help	to	people	to	think	of	their	enemies	when	they	are
它	是	一个	伟大的	帮助	到	人们	到	思考	的	他们的	敌人	什么时候	他们	是

['biːtɪŋ] [θɪŋz] ,

beating	things	,
殴打	事物	,

在战斗中，如果人们能想到自己的敌人，这对他们来说是很有帮助的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [biːt] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][ænd; ənd][dəunt] ['riːəli] [hɜːrt][ðə; ði] ['enəmi] .

for	it	makes	them	beat	all	the	harder	and	don't	really	hurt	the	enemies	.
为了	它	制作	他们	打	全部	这	更难	和	不	真的	伤害	这	敌人	.

因为这样一来，他们打起来就更难了，而且实际上并没有对敌人造成伤害。

['mæmi] [sed] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]

Mammy	said	when	they	got	home	from	the	wedding	she	started	to	change	her
妈咪	说	什么时候	他们	得到	家	从	这	婚礼	她	开始	到	改变	她

[waɪt] [dres] [ænd; ənd] [veɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [gʊd] [kæʃ'mɪr] [dres] to100

white	dress	and	veil	and	put	on	her	good	cashmere	dress	to100
白色的	裙子	和	面纱	和	放	在	她	好的	羊绒	裙子	to100

妈妈说，她们从婚礼回家后，她开始换掉白色的婚纱和头纱，换上了她那件漂亮的羊绒连衣裙。

[raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] .

ride	on	the	train	in	.
骑	在	这	火车	在	.

乘火车进入。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsliːpi] [ænd; ənd]

Just	about	that	time	Mr	.	Williams	spoke	up	and	said	he	was	sleepy	and
只是	关于	那	时间	先生	.	威廉姆斯	辐	向上	和	说	他	曾是	困	和

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [rest] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,

wanted	to	get	a	good	night's	rest	so	he	was	going	to	bed	,
通缉	到	得到	一个	好的	夜晚	休息	所以	他	曾是	去	到	床	,

就在这时，威廉姆斯先生开口说道，他很困，想好好休息一晚，所以他要去睡觉了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈmæmi] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [rer] [steɪk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst]

but	he	wanted	mammy	to	have	him	a	nice	rare	steak	for	his	breakfast
但	他	通缉	妈咪	到	有	他	一个	好的	稀有的	牛排	为了	他的	早餐

.

:

.

但他想让妈妈给他做一份鲜嫩的三分熟牛排当早餐。

[ˈmæmi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ðæt] [weɪ]

Mammy	then	asked	him	if	he	had	been	born	a	fool	or	just	turned	that	way
妈咪	然后	问	他	如果	他	有	到过	出生	一个	傻子	或者	只是	转向	那	方式

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmærid] [soʊ] [fɑːr] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

since	he	had	married	so	far	above	his	station	.
自从	他	有	已婚	所以	远的	多于	他的	车站	.

妈咪问他，他是天生的傻瓜，还是因为娶了比自己地位高很多的妻子才变成这样的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmaɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [fuːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] — [ænd; ənd]

He	said	he	would	mighty	soon	find	out	who	the	fool	was	in	that	family	—	and
他	说	他	会	强大的	很快	寻找	出去	WHO	这	傻子	曾是	在	那	家庭	—	和

[ʃiː; ʃi] [ˈbetər] [hæv; həv] [gʊd] [ˈbiːtn] [ˈbɪskɪts] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪk] .

she	better	have	good	beaten	biscuits	to	go	with	the	steak	.
她	更好的	有	好的	被打败	饼干	到	去	和	这	牛排	.

他说他很快就会发现那家人里谁是傻瓜——而且她最好准备些好吃的饼干来配牛排。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ˈmæmi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈsæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [streŋθ] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dɪd]

When	he	said	this	mammy	gave	him	another	sample	of	her	strength	like	she	did
什么时候	他	说	这	妈咪	给予	他	其他	样本	的	她	力量	喜欢	她	做过

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]

in	the	church	and	told	him	to	get	out	of	there	and	change	his	clothes
在	这	教会	和	讲述	他	到	得到	出去	的	那里	和	改变	他的	衣服

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

to	go	to	George	Washington	.
到	去	到	乔治	华盛顿	.

他说完这句话后，这位妈妈又像在教堂里那样，向他展示了自己的力量，并让他离开那里，换身衣服去见乔治·华盛顿。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑː] !

Then	he	gave	a	big	ha	!
然后	他	给予	一个	大的	哈	!

然后他哈哈大笑了一声！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[læf] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [raɪt] [bɪˈfɔːr] [dɪlsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnebəz] [ænd; ənd] [sed] [waɪ] ,

laugh	in	her	face	,	right	before	Dilsey	and	the	neighbors	and	said	why	,
笑	在	她	脸	,	正确的	前	迪尔西	和	这	邻居	和	说	为什么	,

当着迪尔西和邻居们的面嘲笑她，并问为什么。

['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [ænd; ənd] ['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

didn't	she	know	that	George	Washington	had	been	dead	and	buried	behind	the
没有	她	知道	那	乔治	华盛顿	有	到过	死的	和	埋葬	在后面	这

[tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ?

church	door	for	a	hundred	years	?
教会	门	为了	一个	百	年	?

难道她不知道乔治·华盛顿已经去世并埋葬在教堂门后一百年了吗?

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] " ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['nɪgər] [ɪz] ['riːəli]

He	kept	on	laughing	and	said	the	"	ignorance	of	country	niggers	is	really
他	保留	在	笑	和	说	这	"	无知	的	国家	黑鬼	是	真的

[ə'mjuːzəbəl] .

amusable	.
有趣的	.

他不停地笑着说："乡下黑鬼的无知真是太有趣了。"

" ['mæmi] [sed] [ʃiː; ʃi] [heitid] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] veil101

"	Mammy	said	she	hated	to	do	it	with	her	veil101
"	妈咪	说	她	憎恨	到	做	它	和	她	veil101

"妈妈说她讨厌戴着面纱做这件事101

[ɑːn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [veɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [twaɪs] ,

on	,	being	a	new	veil	and	she	hadn't	used	it	but	twice	,
在	,	存在	一个	新的	面纱	和	她	之前没有	用过的	它	但	两次	,

这是一层面纱，而且她只用过两次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

but	she	couldn't	wait	to	take	it	off	,
但	她	不能	等待	到	拿	它	离开	,

但她迫不及待地想把它脱掉。

[hɪm; ɪm] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - ['teɪkɪŋ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] [dʒoʊk] .

him	grinning	like	a	picture	-	taking	man	at	his	funny	joke	.
他	咧嘴笑	喜欢	一个	图片	-	采取	男人	在	他的	有趣的	开玩笑	.

他咧嘴笑着，像个拍照的人一样，为自己的幽默笑话而高兴。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] , [ænd; ənd] ,

All	his	teeth	were	showing	,	and	,
全部	他的	牙齿	是	显示	,	和	,

他的牙齿全都露了出来，

[æz; əz] ['mæmi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [waɪt] ,

as	mammy	had	always	admired	them	for	being	so	big	and	white	,
作为	妈咪	有	总是	钦佩	他们	为了	存在	所以	大的	和	白色的	,

因为妈妈一直很欣赏它们又高又白。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][baɪ] ;

she	decided	she	would	keep	a	handful	to	remember	him	by	;
她	决定	她	会	保持	一个	少数	到	记住	他	经过	;

她决定留一些照片作为对他的纪念；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [gʊd] [lɪk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] ['slɪpər] ,

so	she	gave	him	one	good	lick	in	the	mouth	with	her	wedding	slipper	,
所以	她	给予	他	一	好的	舔	在	这	嘴	和	她	婚礼	拖鞋	,

于是她用结婚拖鞋狠狠地舔了他一脚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] .

which	was	large	and	easy	to	come	off	.
哪个	曾是	大的	和	简单的	到	来	离开	.

它很大，而且很容易脱下来。

[ðɪs] [broʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [tuːθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

This	broke	a	good	half	of	his	front	tooth	,	she	said	,
这	打破	一个	好的	一半	的	他的	正面	齿	,	她	说	,

她说，这把他的门牙磕掉了一半。

[bɪ'saɪdz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .

besides	drawing	a	lot	of	blood	to	relieve	her	feelings	.
除了	绘画	一个	很多	的	血	到	缓解	她	情怀	.

除了放血来缓解她的情绪之外。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz]

While	he	was	busy	wiping	away	the	blood	and	trying	to	open	his	eyes
尽管	他	曾是	忙碌的	擦拭	离开	这	血	和	尝试	到	打开	他的	眼睛

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['kænd(ə)l] - [laɪt] [ə'gen] ,

enough	to	see	candle	-	light	again	,
足够的	到	看	蜡烛	-	光	再次	,

当他忙着擦拭血迹，并努力睁开眼睛想再次看到烛光时，

['mæmi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

mammy	sat	down	by	him	,	and	,	before	he	knew	it	,
妈咪	卫星	向下	经过	他	,	和	,	前	他	知道	它	,

妈妈在他身边坐了下来，他还没反应过来，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [læp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hiː; hi]

she	had	dragged	him	across	her	lap	and	was	paddling	him	like	he
她	有	拖拽	他	穿过	她	膝	和	曾是	划桨	他	喜欢	他

[wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] [sʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

was	her	own	dear	son	instead	of	her	husband	.
曾是	她	自己的	亲爱的	儿子	反而	的	她	丈夫	.

她把他拖到腿上，像对待自己的亲儿子一样打他，而不是像对待自己的丈夫一样打他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [dɪlsi] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [fiːl] [seɪf] [ə'baʊt] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

Then	she	called	Dilsey	and	told	her	she	might	feel	safe	about	marrying	him	now	,
然后	她	称为	迪尔西	和	讲述	她	她	可能	感觉	安全的	关于	结婚	他	现在	,

然后她打电话给迪尔西，告诉她现在她或许可以安心嫁给他了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] ,

if	she	still	wanted	him	,
如果	她	仍然	通缉	他	,

如果她仍然想要他，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt]

for	he	had	better	sense	than	to	try	to	fool	with	any	member	of	that
为了	他	有	更好的	感觉	比	到	尝试	到	傻子	和	任何	成员	的	那

['fæməli] [ə'gen] .

family	again	.
家庭	再次	.

因为他很清楚，再去招惹那个家族的任何成员都是不明智的。

['mæmi] [luː] [sed] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [steɪ] ['mærid] to102

Mammy	Lou	said	of	course	she	couldn't	stay	married	to102
妈咪	卢	说	的	课程	她	不能	停留	已婚	to102

玛米·露说她当然不可能继续和102岁的人结婚。

[ə; eɪ] [mæn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['pæd(ə)l] .

a	man	she	could	paddle	.
一个	男人	她	可以	桨	.

一个她能划船的男人。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

She	was	too	much	of	a	lady	.
她	曾是	也	很多	的	一个	女士	.

她太淑女了。

[bʌt; bət] [dɪlsi] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['eni] ['sekənd] - [hænd]

But	Dilsey	turned	up	her	nose	and	said	she	wouldn't	have	any	second	-	hand
但	迪尔西	转向	向上	她	鼻子	和	说	她	不会	有	任何	第二	-	手

['nɪgər] ,

nigger	,
黑鬼	,

但迪尔西不屑一顾，说她绝不会要任何二手黑鬼。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [wɪpt] [wʌn] .

much	less	a	whipped	one	.
很多	较少的	一个	鞭打	一	.

更别说是打发的了。

['fɑːðər] [spoʊk] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [gɪv] [bɪl] [tuː; tə] [dɪlsi] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

Father	spoke	up	then	and	said	she	couldn't	give	Bill	to	Dilsey	without	getting	a
父亲	辐	向上	然后	和	说	她	不能	给	账单	到	迪尔西	没有	获得	一个

[dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɜːrst] .

divorce	from	him	first	.
离婚	从	他	第一的	.

父亲这时开口说道，她不能在和比尔离婚之前就把比尔交给迪尔西。

['mæmi] [luː] [sed] , [wel] , [mɑːs] ['ʃerɪf] [maɪt] [ə'rest] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [mɑːs] [dʒʌdʒ] [maɪt] [faɪn]

Mammy	Lou	said	,	well	,	Marse	Sheriff	might	arrest	her	and	Marse	Judge	might	fine
妈咪	卢	说	,	出色地	,	马尔斯	警长	可能	逮捕	她	和	马尔斯	法官	可能	美好的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

露姨妈说，嗯，马斯镇的警长可能会逮捕她，马斯镇的法官可能会罚款她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

but	she	would	see	them	all	in	the	place	that	was	prepared	for	them	before
但	她	会	看	他们	全部	在	这	地方	那	曾是	准备	为了	他们	前

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪst] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] ['mæriŋ] !

she	would	waste	twenty	-	five	dollars	for	just	that	little	speck	of	marrying	!
她	会	浪费	二十	-	五	美元	为了	只是	那	小的	斑点	的	结婚	!

但她宁愿在为他们准备好的地方见到他们所有人，也不愿浪费二十五美元去结婚这件小事！

['fɑːðər] [went] [ɑːn] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['bɜːrθə] (

Father	went	on	out	to	feed	the	chickens	and	mother	went	to	wake	up	Bertha	(
父亲	去	在	出去	到	喂养	这	鸡	和	母亲	去	到	唤醒	向上	伯莎	(

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['beɪbi]) [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

but	not	the	baby	)	for	breakfast	,
但	不是	这	婴儿	)	为了	早餐	,

父亲出去喂鸡了，母亲去叫伯莎（但没有叫婴儿）吃早饭。

[ænd; ənd] ['mæmi] [luː] [skreɪpt] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] .

and	Mammy	Lou	scraped	the	eggs	into	the	dish	I	had	brought	her	.
和	妈咪	卢	刮擦	这	鸡蛋	进入	这	盘子	我	有	带来	她	.

露妈妈把鸡蛋刮到我给她带来的盘子里。

" [dɪ'vɔːrs] ['nɑːθɪn] - , " [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [saʊst] [ðə; ði][hɑːt] ['skɪlɪt] ['ɪntuː]['wɔːtər]

"	Divorce	nothin	'	,	"	I	heard	her	remark	as	she	soused	the	hot	skillet	into	water
"	离婚	什么也没有	-	,	"	我	听到	她	评论	作为	她	已售罄	这	热的	煎锅	进入	水

[ðæt] ['sɪzəld] ,

that	sizzled	,
那	滋滋作响	,

“离婚什么的根本不算什么，”我听到她一边说着，一边把滚烫的煎锅放进滋滋作响的水中。

" [aɪ] [dʌn] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [oʊ] - [di'vɔːsiz] [ɔːl'redi] ,

"	I	done	bought	a	hundred	dollars	'	worth	o	'	divorces	already	,
"	我	完毕	买	一个	百	美元	-	值得	o	-	离婚	已经	,

我已经花了一百美元买了离婚协议书了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['wɔznt] [ɔ:l] [skraibz] [ænd; ənd] ['fɑɹˌsiz] [ðeid] [let] [ðæt] [rʌn] [ˌem 'i:][ðə; ði]

and	if	the	lawyers	wasn't	all	scribes	and	Pharisees	they'd	let	that	run	me	the
和	如果	这	律师	不是	全部	抄写员	和	法利赛人	他们会	让	那	跑步	我	这

[rest] [oʊ] - [maɪ] [deɪz] .

rest	o	'	my	days	.
休息	o	-	我的	天	.

如果律师们不是全是文士和法利赛人，他们就会让我余生都受这种罪责折磨。

" ['tʃæptər] VI103

"	CHAPTER	VI103
"	章	VI103

第六章103

" [waɪ]

"	Y
"	是

Y

- [ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] " [ɪz] [wʌt] [prə'fesər] [jʌŋ] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ,

uletide	in	the	Southland	"	is	what	Professor	Young	calls	it	,
-	在	这	南地	"	是	什么	教授	年轻的	呼叫	它	,

杨教授将其称为"南方的乌莱蒂德"。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .

but	you	would	never	know	from	the	sound	how	nice	it	really	is	.
但	你	会	绝不	知道	从	这	声音	如何	好的	它	真的	是	.

但从声音上你永远也听不出它有多好听。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tu:; tə] [spend]

It	means	that	the	Youngs	have	come	down	to	the	bungalow	to	spend
它	方法	那	这	杨氏	有	来	向下	到	这	平房	到	花费

['krɪsməs] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Christmas	and	have	brought	his	brother	,
圣诞节	和	有	带来	他的	兄弟	,

这意味着杨氏一家来到这间平房过圣诞节，并且还带来了他的兄弟。

['dʒu:ljəs] , [tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

Julius	,	to	spend	it	too	.
尤利乌斯	,	到	花费	它	也	.

尤利乌斯，也要花掉它。

[naʊ] , [aɪ][əd'maɪər]['mɪstər] . ['dʒu:ljəs] [jʌŋ] , [bəuθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

Now	,	I	admire	Mr	.	Julius	Young	,	both	his	name	and	his	ways	.
现在	,	我	钦佩	先生	.	尤利乌斯	年轻的	,	两个都	他的	姓名	和	他的	方式	.

现在，我非常欣赏朱利叶斯·杨先生，无论是他的名字还是他的为人。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]

He	noticed	me	the	minute	he	got	off	the	train	and	said	I	would	have	to
他	注意到	我	这	分钟	他	得到	离开	这	火车	和	说	我	会	有	到

[bi:; bi][hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] .

be	his	sweetheart	.
是	他的	亲爱的	.

他一下火车就注意到我了，说我必须成为他的甜心。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [di'si:vd] [baɪ]['dɑ:ktər] ['gɔrdənz] [ri'ma:ks] [laɪk]

Although	I	have	learned	,	from	being	so	deceived	by	Doctor	Gordon's	remarks	like
虽然	我	有	学习	,	从	存在	所以	受骗	经过	医生	戈登的	评论	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

虽然我从被戈登医生那样的言论所欺骗中吸取了教训，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

you	mustn't	depend	on	what	they	say	,
你	不得	依赖	在	什么	他们	说	,

你不要轻信他们的话。

[stɪl] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

still	you	can't	help	but	like	a	person	when	they	say	it	to	you	.
仍然	你	不能	帮助	但	喜欢	一个	人	什么时候	他们	说	它	到	你	.

但当对方这么说的时候，你还是会不由自主地喜欢上这个人。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz] .

He	is	not	a	college	professor	like	his	brother	,	but	he	makes	his	living	drawing	pictures	.
他	是	不是	一个	大学	教授	喜欢	他的	兄弟	,	但	他	制作	他的	活的	绘画	图片	.

他不像他哥哥那样是大学教授，而是靠画画谋生。

[naʊ] , -

Now	,	104
现在	,	-

现在，104

[ðə; ði] [bæd] [pɑːrt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɔːr] [ɑːrt] [ɪz] [ðæt] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [juː; jʊ] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	bad	part	about	making	your	living	out	of	poetry	or	art	is	that	so	often	you	don't	do	it	.
这	坏的	部分	关于	制作	你的	活的	出去	的	诗	或者	艺术	是	那	所以	经常	你	不	做	它	.

以诗歌或艺术为生的坏处在于，你往往无法以此为生。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːljəs] .

This	is	the	way	with	Julius	.
这	是	这	方式	和	尤利乌斯	.

这就是朱利叶斯的行事风格。

[hiː; hi] [drɔːz] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] ,

He	draws	fully	as	good	as	other	artists	,
他	平局	完全	作为	好的	作为	其他	艺术家	,

他的绘画水平完全不输给其他艺术家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	never	has	been	able	to	get	people	to	notice	it	.
但	他	绝不	有	到过	有能力的	到	得到	人们	到	注意	它	.

但他始终没能让人们注意到这一点。

[prə'fesər] [jʌŋ] [sez] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [læks] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [spɑːrk] ,

Professor	Young	says	his	work	lacks	"	the	divine	spark	,
教授	年轻的	说道	他的	工作	缺乏	"	这	神圣的	火花	,

杨教授说他的作品缺乏“神圣的火花”，

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [hiːt] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] ['oʊvər] [ðə; ði] [gæs] - [dʒet] ,

"	and	so	the	poor	young	man	has	to	heat	his	coffee	over	the	gas	-	jet	,
"	和	所以	这	贫穷的	年轻的	男人	有	到	热	他的	咖啡	超过	这	气体	-	喷射	,

所以，这个可怜的年轻人只好用煤气灶加热咖啡了。

[laɪk] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪn] ['pɪtɪf(ə)l] ['mægəziːn] ['stɔːriz] .

like	they	always	have	to	do	in	pitiful	magazine	stories	.
喜欢	他们	总是	有	到	做	在	可怜	杂志	故事	.

就像那些可怜的杂志故事里总是发生的那样。

[soʊ] [mʌtʃ] ['poʊətri][ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm]['riːəl] [θɪn] , [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['flænl] ['ʃɜːts] ,

So	much	poetry	and	art	have	made	him	real	thin	,	with	strange	flannel	shirts	,
所以	很多	诗	和	艺术	有	制成	他	真实的	薄的	,	和	奇怪的	绒布	衬衫	,

大量的诗歌和艺术让他变得很瘦，还穿着奇怪的法兰绒衬衫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [hæf] [laɪk][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][hæf] [laɪk][ə; eɪ]['hɪroʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	he	looks	half	like	a	writing	person	and	half	like	a	hero	which	was
和	他	看起来	一半	喜欢	一个	写作	人	和	一半	喜欢	一个	英雄	哪个	曾是

[reɪzd] [aʊt] [west] .

raised	out	West	.
提高	出去	西方	.

他看起来一半像个作家，一半像个在西部长大的英雄。

[hiː; hi] ['dʌznt] [ækt][æz; əz][pɪ'kjuːliər][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] , [ðoʊ] ,

He	doesn't	act	as	peculiar	as	he	looks	,	though	,
他	不	行为	作为	奇特	作为	他	看起来	,	尽管	,

不过，他的行为举止并不像他的外表那样古怪。

['læfɪŋ] [æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz]['mɪstər] . ['pɑːrks] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənz] .

laughing	as	jolly	as	Mr	.	Parkes	if	anything	funny	happens	.
笑	作为	快乐的	作为	先生	.	帕克斯	如果	任何事物	有趣的	发生	.

如果发生什么好笑的事，他会像帕克斯先生一样开怀大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , ['hævɪŋ] ['trævld] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðæt] ['fɑːðər]

And	he	knows	so	much	about	horses	,	having	traveled	considerable	,	that	father
和	他	知道	所以	很多	关于	马匹	,	拥有	旅行	大量	,	那	父亲

[θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['klevər] .

thinks	he	is	very	clever	.
思考	他	是	非常	聪明的	.

他游历甚广，对马匹非常了解，父亲认为他很聪明。

['fɑːðər] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'skjuːs][æn; ən]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [sens] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

Father	says	you	can	excuse	an	artist	with	horse	sense	better	than	you
父亲	说道	你	能	原谅	一个	艺术家	和	马	感觉	更好的	比	你

[kæn; kən][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['ɑːrtɪst] .

can	just	a	plain	artist	.
能	只是	一个	清楚的	艺术家	.

父亲说，你更容易原谅一个懂马的艺术家，而不是一个只会照料马匹的艺术家。

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː] ,

Rufe	and	Cousin	Eunice	are	down	in	the	country	too	,
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	是	向下	在	这	国家	也	,

鲁夫和表妹尤妮斯也在乡下。

['pɑːrtli][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd]['pɑːrtli][æt; ət] - [foʊks] - .

partly	at	our	house	and	partly	at	Rufe's	folks	'	.
部分	在	我们的	房子	和	部分	在	-	各位	-	.

一部分在我们家，一部分在鲁夫父母家。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌriː'juːniən] for105

This	makes	a	nice	reunion	for105
这	制作	一个	好的	团圆	for105

这对105人来说是一次美好的重聚。

[ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [mɑːr'selə] , - ['sɪstər] , [ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [θriː]

them	,	being	as	Marcella	,	Rufe's	sister	,	is	home	for	the	first	time	in	three
他们	,	存在	作为	马塞拉	,	-	姐姐	,	是	家	为了	这	第一的	时间	在	三

['krɪsməs] ,

Christmases	,
圣诞节	,

对他们来说，因为鲁夫的妹妹马塞拉三年来第一次回家过圣诞节，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːf] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

having	been	off	studying	how	to	play	on	the	piano	.
拥有	到过	离开	学习	如何	到	玩	在	这	钢琴	.

之前一直在学习弹钢琴。

['evər] [sɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] ['getɪŋ] [raɪp] [mɑːr'selə] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ]

Ever	since	during	the	chestnuts	getting	ripe	Marcella	has	been	good	friends	with
曾经	自从	期间	这	栗子	获得	成熟	马塞拉	有	到过	好的	朋友们	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

自从栗子成熟那会儿起，马塞拉就一直是我的好朋友。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] ,

for	she	loves	the	outdoors	,
为了	她	爱	这	户外	,

因为她热爱户外活动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə][goʊ]

and	there	wasn't	anybody	but	me	that	had	the	time	to	spare	to	go
和	那里	不是	任何人	但	我	那	有	这	时间	到	空闲的	到	去

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

with	her	through	the	woods	.
和	她	通过	这	树林	.

除了我之外，没有人有空陪她穿过树林。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː] ,

She	felt	sorry	for	me	,	too	,
她	毛毡	对不起	为了	我	,	也	,

她也觉得我挺可怜的。

[nɑːt] ['getɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [fɔːl] ,

not	getting	to	go	back	to	school	in	the	city	this	fall	,
不是	获得	到	去	后退	到	学校	在	这	城市	这	落下	,

今年秋季无法返回城市学校上学，

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] .

and	so	she	has	taught	me	a	lot	.
和	所以	她	有	教授	我	一个	很多	.

所以她教会了我很多东西。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sed] [ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [sper] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [lɪvd] ,

Mother	and	father	said	they	just	couldn't	spare	me	,	being	the	only	one	that	lived	,
母亲	和	父亲	说	他们	只是	不能	空闲的	我	,	存在	这	仅有的	一	那	居住地	,

父母说他们实在无法割舍我，因为我是唯一活下来的孩子。

[ænd; ənd][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .

and	born	to	them	in	their	old	age	.
和	出生	到	他们	在	他们的	老的	年龄	.

他们年老时生下了他们的孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɪf] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː]

It	looks	like	if	my	brothers	and	sisters	had	known	how	inconvenient	it
它	看起来	喜欢	如果	我的	兄弟	和	姐妹	有	已知	如何	不方便	它

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər]

was	for	me	to	be	the	only	child	they	would	have	tried	a	little	harder
曾是	为了	我	到	是	这	仅有的	孩子	他们	会	有	尝试	一个	小的	更难

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

看来如果我的兄弟姐妹们知道我是独生子有多么不方便，他们就会更加努力地生活下去了。

[mɑːr'selə] [ɪz][nɑːt] ['prɪti] [ɪn][ə; eɪ] [blɑːnd] - ['hedɪd] [wei] , [laɪk] [æn] ['lɪsbɪθ] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] ,

Marcella	is	not	pretty	in	a	blonde	-	headed	way	,	like	Ann	Lisbeth	and	Bertha	,
马塞拉	是	不是	漂亮的	在	一个	金发	-	标题	方式	,	喜欢	安	莉丝贝丝	和	伯莎	,

玛塞拉的美并非像安·利斯贝丝和伯莎那样的金发碧眼。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] ['tʃɔːklət] ['kændi] [wen] [juːv] ['greɪtɪd]

but	her	hair	and	eyes	are	as	dark	as	chocolate	candy	when	you've	grated
但	她	头发	和	眼睛	是	作为	黑暗的	作为	巧克力	糖果	什么时候	你已经	磨碎的

[ə; eɪ] [hoʊl] [hæf] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	whole	half	a	cake	in	it	,
一个	所有的	一半	一个	蛋糕	在	它	,

但是她的头发和眼睛就像把半块蛋糕刨碎撒在巧克力糖里一样黑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skɪn] [lʊks] [laɪk] [kriːm] [dʌz] [wen] [its] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [tʃɜːrn] .

and	her	skin	looks	like	cream	does	when	it's	nearly	ready	to	churn	.
和	她	皮肤	看起来	喜欢	奶油	做	什么时候	它是	几乎	准备好	到	搅动	.

她的皮肤看起来就像即将搅拌好的奶油一样。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ruːf] and106

She	wouldn't	go	with	me	and	Rufe	and106
她	不会	去	和	我	和	鲁菲	and106

她不愿和我还有鲁菲一起去，还有106

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋz] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɑːn]['dʒuːljəs] - [ə'kaʊnt]

Cousin	Eunice	to	meet	the	Youngs	at	the	train	,	being	ashamed	on	Julius	'	account
表哥	尤妮斯	到	见面	这	杨氏	在	这	火车	,	存在	羞愧	在	尤利乌斯	-	帐户

, [aɪ] ['rekən] ,

,	I	reckon	,
,	我	估计	,

我想，表妹尤妮丝是因为朱利叶斯的缘故感到羞愧，所以才去火车站接杨家。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] .

both	being	single	.
两个都	存在	单身的	.

两人都是单身。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [prə'fesər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi]

But	we	went	and	Professor	and	Mrs	.	Young	said	they	were	too	happy
但	我们	去	和	教授	和	太太	.	年轻的	说	他们	是	也	快乐的

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['regjələr] [oʊld] - ['fæʃnd]

for	anything	to	be	back	in	the	country	again	for	a	regular	old	-	fashioned
为了	任何事物	到	是	后退	在	这	国家	再次	为了	一个	常规的	老的	-	造型

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

但我们还是去了，杨教授和夫人说他们太高兴了，什么都不想再回到乡下过一个传统的圣诞节了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][oʊld]

They	said	they	were	going	to	do	everything	just	like	it	used	to	be	in	old
他们	说	他们	是	去	到	做	一切	只是	喜欢	它	用过的	到	是	在	老的

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

他们说他们会像以前在英国那样做一切事情。

[wɪtʃ] [prə'fesər] [jʌŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] .

which	Professor	Young	had	brought	a	book	along	to	read	about	.
哪个	教授	年轻的	有	带来	一个	书	沿着	到	读	关于	.

杨教授还带了一本书来阅读相关内容。

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] " [ɪn'fju:z][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ju:l] ['spɪrɪt] ,

They	said	this	book	would	"	infuse	a	genuine	Yule	spirit	,
他们	说	这	书	会	"	注入	一个	真的	圣诞节	精神	,

他们说这本书会“注入真正的圣诞节精神”，

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [skreɪpt] [æz; əz] ['meni] [keɪk] [pænz][ænd; ənd] ['si:dɪd] [æz; əz] ['meni] ['reɪzɪnz]

"	but	if	they	had	scraped	as	many	cake	pans	and	seeded	as	many	raisins
"	但	如果	他们	有	刮擦	作为	许多	蛋糕	平底锅	和	播种	作为	许多	葡萄干

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld]

as	I	have	they	would	have	more	of	that	spirit	now	than	they	could	hold
作为	我	有	他们	会	有	更多的	的	那	精神	现在	比	他们	可以	抓住

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['kɔ:rdʒəl] .

without	a	dose	of	cordial	.
没有	一个	剂量	的	亲切	.

“但是，如果他们像我一样刮干净那么多蛋糕盘，像我一样给葡萄干去籽，他们现在就会拥有比不喝点甜酒所能承受的更多的那种精神。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [kə'lektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə][goʊ]['æftər] ['hɑ:li] [tu:; tə]

this	morning	we	collected	on	the	other	side	of	the	creek	to	go	after	holly	to
这	早晨	我们	集	在	这	其他	边	的	这	溪	到	去	后	冬青	到

['dekəreɪt] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ] ,

decorate	the	bungalow	with	,
装饰	这	平房	和	,

今天早上我们到小溪对岸去采摘冬青枝，准备用来装饰小屋。

[ˌem 'i:] , [ðə; ði] [jʌŋz] , [ænd; ənd] ['ru:f] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] .

me	,	the	Youngs	,	and	Rufe	and	Cousin	Eunice	.
我	,	这	杨氏	,	和	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	.

我、杨家、鲁夫和表妹尤妮斯。

['dʒu:ljəs] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kɑ:mpləmɛnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]

Julius	said	a	good	many	compliments	about	the	nature	you	could	see	all	over	the
尤利乌斯	说	一个	好的	许多	赞美	关于	这	自然	你	可以	看	全部	超过	这

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

朱利叶斯对山间随处可见的自然风光赞不绝口。

[bʌt; bət] ['ru:f] [sed] [ʃʌks] ,

but	Rufe	said	shucks	,
但	鲁菲	说	哎呀	,

但鲁夫却说，哎呀，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [plau] ['oʊvər] [ðæt] ['neɪtʃər] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt]

if	he	had	plowed	over	that	nature	as	often	as	he	had	it	wouldn't
如果	他	有	犁过的	超过	那	自然	作为	经常	作为	他	有	它	不会

[lʊk] [soʊ] ['prɪti] . -

look	so	pretty	.	107
看	所以	漂亮的	.	-

如果他像那样频繁地耕耘这片自然景观，它就不会看起来那么美丽了。107

['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [sed] [lets] [goʊ] [streɪt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]

Cousin	Eunice	said	let's	go	straight	up	through	the	woods
表哥	尤妮斯	说	我们来吧	去	直的	向上	通过	这	树林

表妹尤妮斯说，咱们直接穿过树林上去吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [mɑːr'selə] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['pɝːsənz] [haʊs]

and	maybe	we	would	meet	Marcella	coming	back	from	a	poor	person's	house
和	或许	我们	会	见面	马塞拉	未来	后退	从	一个	贫穷的	人的	房子

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['kæri] [sɪk] [foʊks] - [θɪŋz] [tuː; tə] .

where	she	had	been	to	carry	sick	folks	-	things	to	.
在哪里	她	有	到过	到	携带	生病的	各位	-	事物	到	.

也许我们会遇到刚从穷人家里回来的马塞拉，她去那里是帮病人搬运东西。

[ðɪs] [plæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

This	plan	must	have	been	made	up	between	them	,	for	,	sure	enough	,
这	计划	必须	有	到过	制成	向上	之间	他们	,	为了	,	当然	足够的	,

这个计划一定是他们之间商定的，因为，可以肯定的是，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [mɑːr'selə] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər]

when	we	got	to	the	tip	-	top	of	the	hill	we	found	Marcella	sitting	under
什么时候	我们	得到	到	这	提示	-	顶部	的	这	爬坡道	我们	成立	马塞拉	坐着	在下面

[sʌm; səm]['siːdər] [triːz] ['restɪŋ] ,

some	cedar	trees	resting	,
一些	雪松	树木	休息	,

当我们到达山顶时，发现马塞拉正坐在几棵雪松树下休息。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [wʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

and	leaning	back	against	one	,	just	like	it	was	done	for	a	purpose	.
和	倾斜	后退	反对	一	,	只是	喜欢	它	曾是	完毕	为了	一个	目的	.

然后他靠在一根木桩上，仿佛这样做是有目的的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][hɜːr; hər] [red] [hæt][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [red] ['dʒækɪt] ,

She	had	on	her	red	hat	and	her	little	red	jacket	,
她	有	在	她	红色的	帽子	和	她	小的	红色的	夹克	,

她戴着红色帽子，穿着红色小外套。

[wɪtʃ] [set] [ɔːf] [hɜːr; hər] [peɪl] [lʊks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

which	set	off	her	pale	looks	considerable	,
哪个	放	离开	她	苍白	看起来	大量	,

这更衬得她苍白的脸色格外苍白。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒuːljəs][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə]

and	if	she	did	do	it	for	the	sake	of	Julius	she	knew	the	right	way	to
和	如果	她	做过	做	它	为了	这	清酒	的	尤利乌斯	她	知道	这	正确的	方式	到

[get][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

get	on	the	good	side	of	an	artist	,
得到	在	这	好的	边	的	一个	艺术家	,

如果她真的是为了朱利叶斯才这么做的，那她肯定知道如何才能讨好一位艺术家。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kə'menst] ['æktɪŋ] [ɪm'prest] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

for	he	commenced	acting	impressed	from	the	start	.
为了	他	开始	表演	印象深刻	从	这	开始	.

因为他从一开始就表现得非常感动。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][roʊ'mæntɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [plæn][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn]

If	a	person	is	trying	to	be	romantic	it	is	a	better	plan	to	meet	a	man
如果	一个	人	是	尝试	到	是	浪漫的	它	是	一个	更好的	计划	到	见面	一个	男人

['ʌndər] [ə; eɪ]['siːdər] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [spreɪn] [jʊr; jər]['æŋk(ə)l]

under	a	cedar	tree	with	a	tired	expression	than	it	is	to	sprain	your	ankle
在下面	一个	雪松	树	和	一个	疲劳的	表达	比	它	是	到	扭伤	你的	踝

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

so	they	will	have	to	carry	you	home	in	their	arms	,
所以	他们	将要	有	到	携带	你	家	在	他们的	武器	,

如果一个人想要营造浪漫氛围，与其扭伤脚踝让对方把你抱回家，不如带着疲惫的表情在雪松树下与他见面。

[laɪk] [ðeɪ] [duː][ɪn] [bʊks] .
like they do in books .
喜欢 他们 做 在 图书 .

就像书里写的那样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['ɔːθəz] [spreɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] - ['æŋklz] ,
I don't know why authors sprain so many of their characters ' ankles ,
我 不 知道 为什么 作者 扭伤 所以 许多 的 他们的 人物 - 脚踝 ,

我不明白为什么作者们总是让笔下的角色扭伤脚踝。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm] [meɪk] [lʌv] [smelɪŋ] [ʌv; əv]['lɪnəmənt] . -
and then let them make love smelling of liniment . 108
和 然后 让 他们 制作 爱 闻起来 的 擦剂 . -

然后让他们浑身散发着药膏味儿做爱。108

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒuːljəs]
For the sake of Julius
为了 这 清酒 的 尤利乌斯

为了尤利乌斯

['mʌðər] [sez] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] ['piːp(ə)l] ['mærid] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['prɪti]
Mother says in olden times people married each other because the ladies were pretty
母亲 说道 在 古老的 时代 人们 已婚 每个 其他 因为 这 女士们 是 漂亮的
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker]
and could make good cakes and the young men were able to take care
和 可以 制作 好的 蛋糕 和 这 年轻的 男人 是 有能力的 到 拿 关心
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

母亲说，以前人们结婚是因为女方漂亮，会做好吃的蛋糕，而男方能照顾她们。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] ['mæri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] " [fiːl] " [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
but nowadays they marry because they " feel " the same way about things .
但 如今 他们 结婚 因为 他们 " 感觉 " 这 相同的 方式 关于 事物 .

但如今他们结婚是因为他们对事物有相同的“感受”。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [kən'dʒiːniəl] , [ænd; ənd][æn; ən]['oʊvərli][kən'dʒiːniəl]['pɜːrs(ə)n][ɪz][æn; ən] " [ə'fɪnəti] .
This is called congenial , and an overly congenial person is an " affinity .
这 是 称为 相投 , 和 一个 过于 相投 人 是 一个 " 亲和力 .

这叫做亲切，而过于亲切的人则是一种“亲和力”。

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ænd; ənd] ['ruːf] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [kiːts] [ænd; ənd] ['mærid] .
" Cousin Eunice and Rufe felt the same way about Keats and married .
" 表哥 尤妮斯 和 鲁菲 毛毡 这 相同的 方式 关于 济慈 和 已婚 .

“表妹尤妮丝和鲁夫对济慈也有同样的感觉，于是结了婚。”

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] [bəuθ] [lʌvd] [waɪt] ['haiəsinθs] [ænd; ənd] ['mærid] ,
Doctor Gordon and Ann Lisbeth both loved white hyacinths and married ,
医生 戈登 和 安 莉丝贝丝 两个都 喜爱 白色的 风信子 和 已婚 ,

戈登医生和安·利斯贝丝都喜欢白色风信子，于是结为夫妻。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [mɑːr'selə] [ænd; ənd]['dʒuːljəs] [seɪ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt]
and this morning I heard Marcella and Julius say they felt the same way about
和 这 早晨 我 听到 马塞拉 和 尤利乌斯 说 他们 毛毡 这 相同的 方式 关于
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

今天早上我听到马塞拉和朱利叶斯说他们对音乐也有同样的感受。

[mɑːr'selə] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrlər][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['lɪsnɪŋ]

Marcella	**was**	**playing**	**on**	**the**	**piano**	**in**	**our**	**parlor**	**and**	**we**	**were**	**all**	**listening**
马塞拉	曾是	玩耍	在	这	钢琴	在	我们的	客厅	和	我们	是	全部	聆听

[wen] ['dʒuːljəs] [ri'mɑːkt] :

when	**Julius**	**remarked**	**:**
什么时候	尤利乌斯	评论	:

马塞拉正在我们客厅里弹钢琴，我们都在听，这时尤利乌斯说道：

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən] ['prɑːpərli] [ɪn'tɜːrprət] ['beɪtoʊvən] ?

"	**Oh**	**,**	**isn't**	**it**	**rare**	**to**	**find**	**a**	**woman**	**who**	**can**	**properly**	**interpret**	**Beethoven**	**?**
"	哦	,	不是	它	稀有的	到	寻找	一个	女士	WHO	能	适当地	解释	贝多芬	?

“哦，能正确诠释贝多芬作品的女性真是难得一见啊！”

" ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌp] .

"	**Father**	**was**	**in**	**the**	**room**	**and**	**spoke**	**up**	**.**
"	父亲	曾是	在	这	房间	和	辐	向上	.

“父亲当时也在房间里，他开口说话了。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['rɛrɚ] [stɪl] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**rarer**	**still**	**,**	**in**	**these**	**days**	**,**
"	是的	,	"	他	说	,	"	和	稀有	仍然	,	在	这些	天	,

“是的，”他说，“而且在如今这个时代，这种情况就更加罕见了。”

[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [kæn; kən] ['prɑːpərli] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [beɪk] - ['ʌv(ə)n] .

to	**find**	**one**	**who**	**can**	**properly**	**interpret**	**the**	**bake**	**-**	**oven**	**.**
到	寻找	一	WHO	能	适当地	解释	这	烤	-	烤箱	.

找到一个能正确解读烤箱原理的人。

" [mɑːr'selə] [θɪŋks] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd]['waːgnə][ænd; ənd] ['ʌðər]

"	**Marcella**	**thinks**	**the**	**world**	**and**	**all**	**of**	**Beethoven**	**and**	**Wagner**	**and**	**other**
"	马塞拉	思考	这	世界	和	全部	的	贝多芬	和	瓦格纳	和	其他

['pɜːsənz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][spelt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] . -

persons	**whose**	**names**	**are**	**not**	**spelt**	**the**	**way**	**you**	**would**	**think**	**.**	**109**
人	谁	姓名	是	不是	拼写	这	方式	你	会	思考	.	-

“马塞拉认为整个世界，包括贝多芬、瓦格纳以及其他一些名字拼写方式与你想象不同的人，都了不起。”109

['leɪtər] , [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] ['prez(ə)nt][bʌt; bət][dʒʌst] [ðoʊz] [tuː] ,

Later	**,**	**when**	**there**	**wasn't**	**anybody**	**present**	**but**	**just**	**those**	**two**	**,**
之后	,	什么时候	那里	不是	任何人	展示	但	只是	那些	二	,

后来，当场只剩下他们两个人时，

[aɪ] [hɜːrd] ['dʒuːljəs][æsk] [mɑːr'selə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] " [sɪt] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	**heard**	**Julius**	**ask**	**Marcella**	**if**	**she**	**would**	**"**	**sit**	**"**	**to**	**him**	**.**
我	听到	尤利乌斯	问	马塞拉	如果	她	会	"	坐	"	到	他	.

我听到朱利叶斯问马塞拉是否愿意“坐”在他旁边。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'pəuzɪŋ] ,

I	**thought**	**at**	**first**	**he**	**must**	**be**	**proposing**	**,**
我	想法	在	第一的	他	必须	是	提议	,

我一开始以为他一定是在求婚，

[fɔːr; fər][ðə; ði][foʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [seɪ] [ðæt] ['wɪdoʊ] ['hɑːlɪs][ɪz] " ['setɪŋ] [ʌp][tuː; tə] " ['enibɑːdi] [wen]

for	**the**	**folks**	**around**	**here**	**say**	**that**	**Widow**	**Hollis**	**is**	**"**	**setting**	**up**	**to**	**"**	**anybody**	**when**
为了	这	各位	大约	这里	说	那	寡妇	霍利斯	是	"	环境	向上	到	"	任何人	什么时候

[ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] .

she's	**trying**	**to**	**marry**	**.**
她是	尝试	到	结婚	.

周围的人都说，霍利斯寡妇想结婚就是在“设局陷害”任何人。

[bʌt; bət] [mɑːr'selə] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] ['kudnt]

But	Marcella	said	right	away	that	she	would	be	delighted	,	which	I	knew	couldn't
但	马塞拉	说	正确的	离开	那	她	会	是	高兴极了	,	哪个	我	知道	不能

[miːn] ['mæriŋ] ,

mean	marrying	,
意思是	结婚	,

但马塞拉立刻表示她会很高兴，我知道这不可能意味着结婚。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [gets] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [lets] [ɑːn] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

for	when	a	young	lady	gets	proposed	to	she	never	even	lets	on	how	glad	she	is	,
为了	什么时候	一个	年轻的	女士	获得	建议的	到	她	绝不	甚至	让我们	在	如何	高兴的	她	是	,

当一位年轻女士被求婚时，她从来不会表现出自己有多么高兴。

[mʌtʃ] [les] [sez] [dɪ'laɪtɪd] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [wɜːrdz] .

much	less	says	delighted	right	out	in	plain	words	.
很多	较少的	说道	高兴极了	正确的	出去	在	清楚的	字	.

更不用说用直白的语言表达喜悦之情了。

[hiː; hi] [sed] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [griːk] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] , [wɪtʃ] ['dɪdnt] [meɪk] [hɜːr; hər]

He	said	her	face	was	the	purest	Greek	he	ever	saw	,	which	didn't	make	her
他	说	她	脸	曾是	这	最纯净的	希腊语	他	曾经	锯	,	哪个	没有	制作	她

[mæd] ,

mad	,
疯狂的	,

他说她的脸是他见过的最纯正的希腊脸，这并没有让她生气。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [griːk] [ɪz][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ]

although	it	would	me	,	for	a	Greek	is	a	smiling	,	oily	-	looking	person	which
虽然	它	会	我	,	为了	一个	希腊语	是	一个	微笑	,	油腻的	-	寻找	人	哪个

[rʌnz] [ə; eɪ] ['kændi] ['kɪtʃɪn] .

runs	a	candy	kitchen	.
跑步	一个	糖果	厨房	.

虽然对我来说会是这样，因为希腊人通常是一个面带微笑、油光锃亮的人，经营着一家糖果店。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːks] [feɪs] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [soʊ] [pliːzd] [ðæt]

When	he	mentioned	her	face	looking	like	a	Greek's	face	she	acted	so	pleased	that
什么时候	他	提及	她	脸	寻找	喜欢	一个	希腊的	脸	她	行动	所以	高兴	那

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] ['ɛniːbədiːz]

he	went	on	to	tell	her	he	had	never	been	so	impressed	with	anybody's
他	去	在	到	告诉	她	他	有	绝不	到过	所以	印象深刻	和	任何人的

[lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːrz] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['siːdər] [triː] .

looks	in	his	life	as	he	was	with	hers	that	first	day	under	the	cedar	tree	.
看起来	在	他的	生活	作为	他	曾是	和	她的	那	第一的	天	在下面	这	雪松	树	.

当他提到她的脸长得像希腊人的脸时，她表现得非常高兴，于是他接着告诉她，他一生中从未像在雪松树下遇到她那天那样，对任何人的容貌印象深刻。

[hiː; hi] [sed] [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] ,

He	said	oh	,	if	he	had	such	a	model	he	could	do	anything	,
他	说	哦	,	如果	他	有	这样的	一个	模型	他	可以	做	任何事物	,

他说，哦，如果他有这样的榜样，他就能做到任何事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːti] . -

for	he	was	sure	she	had	soul	as	well	as	beauty	.	110
为了	他	曾是	当然	她	有	灵魂	作为	出色地	作为	美丽	.	-

因为他确信她不仅拥有美貌，还有灵魂。[110]

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl] — [æz; əz] [ɪf] ['enibɑːdi] [bʌt; bət]

The	idea	of	him	telling	her	she	had	a	soul	—	as	if	anybody	but
这	主意	的	他	讲述	她	她	有	一个	灵魂	—	作为	如果	任何人	但

['fɔːrən] ['hiːðn] ['dɪdnt] [hæv; həv] !

foreign	heathens	didn't	have	!
外国的	异教徒	没有	有	!

他竟然告诉她她有灵魂——好像除了外国异教徒之外，其他人就没有灵魂似的！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd]

She	said	she	thought	it	would	be	a	noble	life	to	be	a	model	and
她	说	她	想法	它	会	是	一个	高贵	生活	到	是	一个	模型	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɔːfti] [aɪ'diːlz] — [laɪk] [dæn][tiː] . ['geɪbriəl] - [waɪf] [wʌz; wəz] ,

inspiration	to	a	man	of	lofty	ideals	—	like	Dan	T	.	Gabriel	Rosetty's	wife	was	,
灵感	到	一个	男人	的	高远	理想	—	喜欢	担	T	.	加布里埃尔	-	妻子	曾是	,

她说，她认为能够成为一位拥有崇高理想的男士的榜样和精神支柱，是一种高尚的人生——就像丹·T·加布里埃尔·罗塞蒂的妻子那样。

['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [stɑːrvd] .

only	sometimes	the	woman	was	starved	.
仅有的	有时	这	女士	曾是	饥饿	.

只有少数时候，这个女人才会挨饿。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [mɑːr'selə] [aɪ'd] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][nɑːt] ['getɪŋ]

If	I'd	been	Marcella	I'd	been	ashamed	to	mention	such	a	thing	as	not	getting
如果	ID	到过	马塞拉	ID	到过	羞愧	到	提到	这样的	一个	事物	作为	不是	获得

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

enough	to	eat	,
足够的	到	吃	,

如果我是马塞拉，我会羞于提及自己吃不饱饭这种事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] ['dʒuːljəs] ,

but	it	seemed	to	please	Julius	,
但	它	似乎	到	请	尤利乌斯	,

但这似乎让尤利乌斯很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt]['oʊvər]['kloʊzər][ænd; ənd] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

for	he	got	over	closer	and	commenced	making	a	sketch	of	her	on	the
为了	他	得到	超过	更近	和	开始	制作	一个	草图	的	她	在	这

[bæk] [ʌv; əv][æn; ən] ['envəloʊp] .

back	of	an	envelope	.
后退	的	一个	信封	.

他走近她，开始在信封背面画她的素描。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [prə'fesər] [jʌŋ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][æsk]['fɑːðər] [wer] [ðeɪ]

This	morning	early	Mrs	.	and	Professor	Young	came	over	to	ask	father	where	they
这	早晨	早期的	太太	.	和	教授	年轻的	来了	超过	到	问	父亲	在哪里	他们

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [juːl] [lɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːkɑːk] .

could	find	a	Yule	log	and	a	peacock	.
可以	寻找	一个	圣诞节	日志	和	一个	孔雀	.

今天一大早，杨太太和杨教授就来问父亲哪里能找到圣诞柴和孔雀。

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] " [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] " [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə][bɜːrn]

They	said	in	the	"	eternal	fitness	of	things	"	they	must	have	a	log	to	burn
他们	说	在	这	"	永恒	健康	的	事物	"	他们	必须	有	一个	日志	到	烧伤

[ɔːl] ['krɪsməs] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːfaʊl] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] " ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] " [æt; ət][ðə; ði]

all	Christmas	night	and	a	peafowl	to	serve	with	"	brilliant	plumage	"	at	the
全部	圣诞节	夜晚	和	一个	孔雀	到	服务	和	"	杰出的	羽毛	"	在	这

['dɪnər] ['teɪbl] .

dinner	table	.
晚餐	桌子	.

他们说，按照"事物永恒的规律"，他们必须有一根柴火在圣诞夜燃烧，还要有一只羽毛"绚丽"的孔雀在餐桌上供人享用。

['mɪsɪz]	.	[jʌŋ]	[went]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[tuː; tə][æsk]	['mæmi]	[luː]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[haʊ]	[tuː; tə]
Mrs	**.**	**Young**	**went**	**around**	**to**	**the**	**kitchen**	**to**	**ask**	**Mammy**	**Lou**	**if**	**she**	**knew**	**how**	**to**
太太	.	年轻的	去	大约	到	这	厨房	到	问	妈咪	卢	如果	她	知道	如何	到

[prɪ'per]	[ðə; ði]	['piːkɑːk]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	['wɑːntɪd]	[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]	[brɔːt]	[tuː; tə][ðə; ði]	['teɪbl]	[ɪn]	[ɪts]
prepare	**the**	**peacock**	**the**	**way**	**they**	**wanted**	**it**	**and**	**brought**	**to**	**the**	**table**	**in**	**its**
准备	这	孔雀	这	方式	他们	通缉	它	和	带来	到	这	桌子	在	它是

['fɛðɚz]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[teɪl]	[spred]	.	-
feathers	**with**	**the**	**tail**	**spread**	**.**	**111**
羽毛	和	这	尾巴	传播	.	-

杨太太走到厨房，问露姨妈知不知道该怎么把孔雀做成她们想要的样子，然后把羽毛完整、尾巴展开的孔雀端上桌。

['mæmi]	['wɔznt]	[ə; eɪ]	[spek]	[mɔːr]	[pə'laɪt]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[læst]	['sʌmər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ruːstər]
Mammy	**wasn't**	**a**	**speck**	**more**	**polite**	**than**	**she**	**was**	**last**	**summer**	**about**	**the**	**roosters**
妈咪	不是	一个	斑点	更多的	有礼貌的	比	她	曾是	最后的	夏天	关于	这	公鸡

.

:

.

对于公鸡这件事，妈妈的态度和去年夏天一样，一点儿也没好到哪里去。

"	[noʊ]	,	[mæm, mɑːm, məm]	,	"	[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]	,
"	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**she**	**told**	**her**	**,**
"	不	,	女士	,	"	她	讲述	她	,

“不，夫人，”她告诉她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第4/8页

" [ˌem aɪ ˈes] - ['meri] [wəʊnt] [let] ['iːv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪn] ['feðər] [kʌm] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['teɪbl] ,

"	Mis	'	Mary	won't	let	even	so	much	as	a	pin	feather	come	on	her	table	,
"	误	-	玛丽	惯于	让	甚至	所以	很多	作为	一个	别针	羽毛	来	在	她	桌子	,

“玛丽小姐连一根羽毛针都不允许出现在她的桌子上。”

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [hoʊl] ['krɪtər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

much	less	a	whole	crittur	covered	with	'	em	.
很多	较少的	一个	所有的	生物	涵盖	和	-	呃	.

更别说整个生物身上都长满了它们。

[lʊks] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['nɪgɚz] ['stʌmək] , [let] [ə'loʊn] [waɪt] [foʊks] ;

Looks	like	that	would	turn	a	nigger's	stomach	,	let	alone	white	folks	;
看起来	喜欢	那	会	转动	一个	黑鬼的	胃	,	让	独自的	白色的	各位	;

看起来这会让黑人反胃，更别说白人了；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] - ['kaʊntɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [teɪst] [oʊ] - ['jæŋkiːz] .

but	there	ain't	no	'	countin	'	for	the	taste	o	'	Yankees	.
但	那里	不是	不	-	计数	-	为了	这	品尝	o	-	洋基队	.

但对于洋基队的口味，是无法“衡量”的。

" [prə'fesər] [jʌŋ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪtʃ]

"	Professor	Young	tried	to	explain	that	he	was	cooked	without	the	feathers	which
"	教授	年轻的	尝试	到	解释	那	他	曾是	煮熟	没有	这	羽毛	哪个

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] ,

was	put	on	afterward	and	an	old	English	custom	,
曾是	放	在	之后	和	一个	老的	英语	风俗	,

“杨教授试图解释说，他是在没有羽毛的情况下被烹煮的，羽毛是后来才加上去的，这是一种古老的英国习俗。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] ['pæsɪfaɪ] ['mæmi] .

but	that	wouldn't	pacify	mammy	.
但	那	不会	安抚	妈咪	.

但这并不能安抚妈妈。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stʌməks] [ɑːn] - [ɪm]

all	I	can	say	for	the	old	English	is	that	they	must	have	stomachs	on	'	em
全部	我	能	说	为了	这	老的	英语	是	那	他们	必须	有	胃	在	-	呃

[laɪk] ['bʌzədz] ,

like	buzzards	,
喜欢	秃鹰	,

我只能说，古英国人的肚子肯定像秃鹫一样大。

" ['mæmi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	mammy	told	them	.
"	妈咪	讲述	他们	.

“妈妈告诉他们。”

[ðə; ði] [juːl] [lɔːg] [wʌz; wəz] ['iziə] [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] ,

The	Yule	log	was	easier	and	so	they	got	that	,
这	圣诞节	日志	曾是	更轻松	和	所以	他们	得到	那	,

圣诞柴比较容易做，所以他们就做了圣诞柴。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['serəmoʊni] .

but	it	isn't	to	be	lit	till	to	-	morrow	night	with	ceremony	.
但	它	不是	到	是	点燃	直到	到	-	明天	夜晚	和	仪式	.

但要到明天晚上才会举行仪式点燃。

['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['æftər]

Julius	and	Marcella	had	a	long	walk	through	the	woods	after
尤利乌斯	和	马塞拉	有	一个	长的	走	通过	这	树林	后

[ˌsɑːrspə'rɪlə; ˌsɑːrsəpə'rɪlə] [vaɪnz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

sarsaparilla	vines	this	afternoon	,
菝葜	藤蔓	这	下午	,

今天下午，朱利叶斯和马塞拉沿着菝葜藤蔓在树林里走了很长一段路。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] ['fɜːrnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ]

and	talked	a	good	deal	about	how	they	would	like	a	house	furnished	if	they
和	谈话	一个	好的	交易	关于	如何	他们	会	喜欢	一个	房子	提供	如果	他们

[wɜːr; wər] going112

were	going112
是	going112

他们还详细地讨论了如果他们要搬去的话，他们希望房子如何布置。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [wʌn] .

to	furnish	one	.
到	提供	一	.

提供一个。

[ðeɪ] ['nevər] [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['smoʊkhaʊs] ,

They	never	got	as	far	as	the	kitchen	and	smokehouse	,
他们	绝不	得到	作为	远的	作为	这	厨房	和	熏肉房	,

他们甚至都没能到达厨房和熏肉房。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

but	they	both	agreed	that	they	would	love	better	than	anything	in	the	world	to
但	他们	两个都	同意	那	他们	会	爱	更好的	比	任何事物	在	这	世界	到

[hæv; həv][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['laɪbreri][wɪð; wɪθ] [dʌl] [bræs] [ˌdʒɑːrdə'nɪr] .

have	a	dark	green	library	with	dull	brass	jardinieres	.
有	一个	黑暗的	绿色的	图书馆	和	乏味的	黄铜	园丁	.

但他们都一致认为，他们最渴望的莫过于拥有一座深绿色的图书馆，里面摆放着暗淡的黄铜花盆。

([aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrd] .)

(	I	had	a	terrible	time	with	that	word	.	)
(	我	有	一个	糟糕的	时间	和	那	单词	.	)

（我对这个词感到非常痛苦。）

['dʒuːljəs] [ðen] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbreri] [ðæt] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Julius	then	spoke	up	and	said	any	kind	of	a	library	that	had	her	in	it
尤利乌斯	然后	辐	向上	和	说	任何	种类	的	一个	图书馆	那	有	她	在	它

[wʊd] [biː; bi][ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

would	be	artistic	enough	for	him	,
会	是	艺术	足够的	为了	他	,

朱利叶斯接着说，任何有她参与的图书馆对他来说都足够有艺术价值了。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

which	I	thought	was	saying	a	great	deal	,
哪个	我	想法	曾是	说	一个	伟大的	交易	,

我认为这说明了很多问题。

[fɔːr; fər]['ɑːrtɪsts] [meɪk] [aʊt] [laɪk] [ðeɪ] [kɑːnt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] " ['ætməsfɪr] ,

for	artists	make	out	like	they	can't	live	without	their	"	atmosphere	,
为了	艺术家	制作	出去	喜欢	他们	不能	居住	没有	他们的	"	气氛	,

艺术家们表现得好像他们离不开自己的“氛围”，

" ['miːnɪŋ] ['bætərd] - [ʌp] [tiː] - ['ketlz] [ænd; ənd]['dɜːrti] ['kɜːtənz] [frʌm; frəm] ['pəːʃə] .

"	meaning	battered	-	up	tea	-	kettles	and	dirty	curtains	from	Persia	.
"	意义	伤痕累累	-	向上	茶	-	水壶	和	肮脏的	窗帘	从	波斯	.

意思是来自波斯的破旧茶壶和脏兮兮的窗帘。

[mɑːr'selə] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Marcella	must	have	thought	he	meant	something	by	it	,	too	,
马塞拉	必须	有	想法	他	意思是	某物	经过	它	,	也	,

马塞拉肯定也觉得他这话有话要说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .

for	she	turned	as	red	as	when	you	have	a	breaking	out	.
为了	她	转向	作为	红色的	作为	什么时候	你	有	一个	打破	出去	.

因为她脸红得像长了痘痘一样。

[aɪ] [helpt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mæmi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] ['teɪstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	helped	mother	and	mammy	considerable	this	morning	by	tasting	all	the	things	to
我	帮助	母亲	和	妈咪	大量	这	早晨	经过	品尝	全部	这	事物	到

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt] ,

see	if	they	were	just	right	,
看	如果	他们	是	只是	正确的	,

今天早上我帮了妈妈和妈不少忙，把所有东西都尝了一遍，看看味道是否合适。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]

for	we	are	going	to	have	a	big	dinner	to	-	morrow	and	invite	them
为了	我们	是	去	到	有	一个	大的	晚餐	到	-	明天	和	邀请	他们

[ɔːl] .

all	.
全部	.

因为我们明天要举办一个盛大的晚宴，并邀请他们所有人参加。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [ɔːl] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [hɪr] [prə'fesər] [jʌŋ] [riːd]

To	-	night	we	all	went	over	to	the	bungalow	to	hear	Professor	Young	read
到	-	夜晚	我们	全部	去	超过	到	这	平房	到	听到	教授	年轻的	读

[ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .

about	how	they	used	to	do	Christmas	things	in	England	before	the	Pilgrim	Fathers	.
关于	如何	他们	用过的	到	做	圣诞节	事物	在	英格兰	前	这	朝圣	父亲们	.

今晚我们都去了那间平房，听杨教授朗读关于清教徒先驱之前英国人如何过圣诞节的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] about113

It	sounded	awful	nice	about113
它	听起来	可怕	好的	about113

听起来非常棒，大约113

[ðə; ði] [weɪfs] ['sɪŋɪŋ] , " [gɑːd] [rest] [juː; jʊ] , ['meri] ['dʒent(ə)lmən] , " [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər]

the	waifs	singing	,	"	God	rest	you	,	merry	gentlemen	,	"	on	the	outside	of	your
这	孤儿	歌唱	,	"	上帝	休息	你	,	欢乐	先生们	,	"	在	这	外部	的	你的

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

窗外传来孤儿们的歌声："愿上帝保佑你们，快乐的绅士们。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət] ['dɪnər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] , ['sɪŋɪŋ] [tuː] .

and	the	servants	at	dinner	bringing	in	the	boar's	head	,	singing	too	.
和	这	仆人	在	晚餐	带来	在	这	野猪的	头	,	歌唱	也	.

晚餐时，仆人们端着野猪头进来，还唱着歌。

[prə'fesər] [jʌŋ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] [oʊld] ['kʌstəmz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ri'vaivd] , [ɪ'speʃəli]

Professor	**Young**	**said**	**he**	**thought**	**these**	**old**	**customs**	**ought**	**to**	**be**	**revived**	**,**	**especially**
教授	年轻的	说	他	想法	这些	老的	海关	应该	到	是	复活	,	尤其

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

in	**the**	**South**	**,**
在	这	南	,

杨教授表示，他认为这些古老的习俗应该复兴，尤其是在南方。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][oʊld] - ['taɪmi] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][oʊld]['fæməli] ['sɜːrvənt] .

where	**we**	**had**	**old**	**-**	**timey**	**houses**	**and**	**old**	**family**	**servants**	**.**
在哪里	我们	有	老的	-	时间	房屋	和	老的	家庭	仆人	.

那里有老式的房子和老仆人。

['fɑːðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] , [wel] ,

Father	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**well**	**,**
父亲	笑了	和	说	,	出色地	,

父亲笑着说，嗯。

[wiː; wi] [maɪt] [get] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrki] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv]

we	**might**	**get**	**Mammy**	**Lou**	**to**	**bring**	**in**	**the**	**turkey**	**to**	**-**	**morrow**	**to**	**the**	**tune**	**of**
我们	可能	得到	妈咪	卢	到	带来	在	这	火鸡	到	-	明天	到	这	调	的

" [ðer; ðər] [wəz] [ɜːr; ər] ['moʊnɪn] - ['leɪdi] ,

"	**There**	**wuz**	**er**	**moanin**	**'**	**lady**	**,**
"	那里	伍兹	呃	呻吟	-	女士	,

我们明天可能会让露姨妈伴着“There wuz er moanin' lady”的曲调把火鸡端进来，

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ɜːr; ər] ['moʊnɪn] - [læn] - , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [tuːn] [ʃiː; ʃi] [nuː] [bɪ'saɪdz] ['ʃædræk; 'ʃei-]

she	**lived**	**in**	**er**	**moanin**	**'**	**lan**	**'**	**,**	**"**	**which**	**was**	**all**	**the**	**tune**	**she**	**knew**	**besides**	**Shadrach**
她	居住地	在	呃	呻吟	-	兰	-	,	"	哪个	曾是	全部	这	调	她	知道	除了	沙得拉

,

,

,

她住在哀鸣之地，除了沙得拉之外，那是她唯一知道的曲调。

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['krisməsi] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

Meshach	**and**	**Abednego**	**,**	**one**	**being**	**about**	**as**	**Christmasy**	**as**	**the**	**other**	**.**
米沙克	和	阿伯尼歌	,	一	存在	关于	作为	圣诞气氛	作为	这	其他	.

米煞和亚伯尼歌，这两个名字都和圣诞节没什么关系。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] ['dʒuːljəs][frʌm; frəm]

After	**a**	**while**	**Mrs**	**.**	**Young**	**started**	**up**	**the**	**chafing**	**-**	**dish**	**and**	**called**	**Julius**	**from**
后	一个	尽管	太太	.	年轻的	开始	向上	这	摩擦	-	盘子	和	称为	尤利乌斯	从

['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɑːr'selə] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['iːzi] ,

over	**in**	**the**	**corner**	**where**	**he**	**and**	**Marcella**	**were**	**talking**	**very**	**easy**	**,**
超过	在	这	角落	在哪里	他	和	马塞拉	是	说	非常	简单的	,

过了一会儿，杨太太打开了保温炉，从角落里叫朱利叶斯过来，他和玛塞拉正在那里轻松地聊天。

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfi] .

to	**help**	**her**	**with**	**the**	**coffee**	**.**
到	帮助	她	和	这	咖啡	.

帮她泡咖啡。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sed] ['kɔːfi] [wen] [prə'fesər] [jʌŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'gen] .

She	**hadn't**	**more**	**than**	**said**	**coffee**	**when**	**Professor**	**Young**	**picked**	**up**	**his**	**book**	**again**	**.**
她	之前没有	更多的	比	说	咖啡	什么时候	教授	年轻的	挑选	向上	他的	书	再次	.

她刚说了句“咖啡”，杨教授就又拿起书看了看。

" [waɪ] , [mə'riː] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] ,

"	**Why**	**,**	**Marie**	**,**	**my**	**love**	**,**	**"**	**he**	**interrupted**	**her**	**,**
"	为什么	,	玛丽	,	我的	爱	,	"	他	中断	她	,

“为什么，玛丽，我的爱人，”他打断了她的话。

" ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][drɪŋk][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

"	coffee	is	not	at	all	a	drink	in	keeping	with	the	season	.
"	咖啡	是	不是	在	全部	一个	喝	在	保持	和	这	季节	.

“咖啡根本不是应季饮品。”

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['juːnitiz] [wiː; wi] [ɔːt] to114

To	preserve	the	unities	we	ought	to114
到	保存	这	单位	我们	应该	to114

为了维护统一性，我们应该114

[hæv; həv][ə; eɪ] ['wɑːseɪl] [boʊl] .

have	a	wassail	bowl	.
有	一个	痛饮	碗	.

来一碗热饮吧。

" [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['wɑːseɪl] .

"	Then	he	read	us	how	easy	it	was	to	make	up	the	wassail	.
"	然后	他	读	我们	如何	简单的	它	曾是	到	制作	向上	这	痛饮	.

然后他给我们读了制作祝酒歌是多么容易。

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [waɪn] , [ɔːr] [eɪl] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] ,

All	you	have	to	do	is	to	take	wine	,	or	ale	,	and	sugar	and	nutmeg	,
全部	你	有	到	做	是	到	拿	葡萄酒	,	或者	麦芽酒	,	和	糖	和	肉豆蔻	,

你只需要准备葡萄酒或麦芽酒，以及糖和肉豆蔻，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒər][ænd; ənd][spaɪs] , [ðen] [hæv; həv] ['æplz] [ænd; ənd] [toʊst] [ænd; ənd] ['roʊstɪd]

mixed	with	ginger	and	spice	,	then	have	apples	and	toast	and	roasted
混合	和	姜	和	香料	,	然后	有	苹果	和	吐司	和	烤

[kræbz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

crabs	floating	around	in	it	.
螃蟹	漂浮的	大约	在	它	.

加入姜和香料，然后放上苹果、烤面包和烤螃蟹，让它们漂浮在里面。

[juː; jʊ][mʌst; məst][mɪks][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][æn; ən][oʊld]['sɪlvər] [boʊl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli][ə; eɪ]

You	must	mix	it	up	in	an	old	silver	bowl	that	has	been	in	your	family	a
你	必须	混合	它	向上	在	一个	老的	银	碗	那	有	到过	在	你的	家庭	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

hundred	years	with	the	coat	of	arms	on	it	.
百	年	和	这	外套	的	武器	在	它	.

你必须用一个有百年历史、刻有家族徽章的古老银碗来搅拌。

[ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪz] [tuː] [pɪ'kjuːliər] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] ['pɔɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]

A	coat	of	arms	is	two	peculiar	animals	standing	on	their	hind	legs	pawing	at	each
一个	外套	的	武器	是	二	奇特	动物	常设	在	他们的	后	腿	爪子	在	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

纹章图案是两只奇特的动物用后腿站立，互相用爪子抓挠。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['juːnitiz] [æz; əz] [ɔː'gʌstəs] ,

Mrs	.	Young	said	she	was	as	anxious	to	preserve	the	unities	as	Augustus	,
太太	.	年轻的	说	她	曾是	作为	焦虑的	到	保存	这	单位	作为	奥古斯都	,

杨夫人说，她和奥古斯都一样渴望维护这些统一体。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [waɪn][ɔːr] [eɪl] [ɔːr]['dʒɪndʒər][ɔːr][kræbz] ,

but	how	could	she	when	there	wasn't	any	wine	or	ale	or	ginger	or	crabs	,
但	如何	可以	她	什么时候	那里	不是	任何	葡萄酒	或者	麦芽酒	或者	姜	或者	螃蟹	,

但是，既没有葡萄酒，也没有麦芽酒、姜汁，更没有螃蟹，她怎么可能吃得下呢?

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz] [mɑːrkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	say	nothing	of	the	silver	bowl	with	the	coat	of	arms	marked	on	it	.
到	说	没有什么	的	这	银	碗	和	这	外套	的	武器	标记	在	它	.

更不用说那只刻有纹章的银碗了。

['ruːf] [sed] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['mɪdnaɪt]

Rufe	said	not	to	worry	,	for	we	might	find	it	hard	,	along	toward	midnight
鲁菲	说	不是	到	担心	,	为了	我们	可能	寻找	它	难的	,	沿着	朝向	午夜

[ænd; ənd] [deɪ] ,

and	day	,
和	天	,

鲁夫说别担心，因为我们可能会发现，在午夜和白昼之间，这很艰难。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [mʌtʃ] ['juːnəti] [bɪ'twiːn] ['wɑːseɪl] [ænd; ənd] [welʃ] ['ræbɪt] , [ɪf] [wiː; wi] [eɪt] [ðem; ðəm]

to	preserve	much	unity	between	wassail	and	Welsh	rabbit	,	if	we	ate	them
到	保存	很多	统一	之间	痛饮	和	威尔士语	兔子	,	如果	我们	吃	他们

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

为了保持热饮和威尔士兔之间的和谐统一，如果我们把它们一起吃的话。

[soʊ][ðə; ði] ['wɑːseɪl] [boʊl] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

so	the	wassail	bowl	was	dropped	.
所以	这	痛饮	碗	曾是	掉落	.

于是，祝酒碗掉在了地上。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [maɪ]['daɪəri][ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [æz; əz] [wʌt]

All	during	my	diary	there	hasn't	been	a	thing	as	thrilling	to	happen	as	what
全部	期间	我的	日记	那里	还没有	到过	一个	事物	作为	惊险	到	发生	作为	什么

['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] , -

happened	to	-	day	,	115
发生	到	-	天	,	-

在我所有的日记里，从来没有发生过比今天更激动人心的事——115

['krɪsməs] [deɪ] , [tuː; tə]['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] .

Christmas	Day	,	to	Julius	and	Marcella	.
圣诞节	天	,	到	尤利乌斯	和	马塞拉	.

圣诞节，献给朱利叶斯和马塞拉。

['getɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrm]['broʊkən][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][baɪ][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd]

Getting	your	arm	broken	and	carried	to	the	hospital	by	your	future	husband
获得	你的	手臂	破碎的	和	携带	到	这	医院	经过	你的	未来	丈夫

['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

wasn't	anything	to	compare	with	this	.
不是	任何事物	到	比较	和	这	.

手臂骨折后被未来的丈夫抱到医院，跟这件事比起来根本不算什么。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] , [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] ,

Everybody	was	happy	at	the	dinner	table	,	me	especially	,
大家	曾是	快乐的	在	这	晚餐	桌子	,	我	尤其	,

餐桌上每个人都很开心，我尤其开心。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [aɪ] ['wɑːntɪd] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [paɪ'rɑːgrəfi] [set][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrl] [rɪŋ] .

for	besides	all	the	books	I	wanted	I	got	a	pyrography	set	and	a	pearl	ring	.
为了	除了	全部	这	图书	我	通缉	我	得到	一个	烙画	放	和	一个	珍珠	戒指	.

除了我想要的所有书籍之外，我还得到了一套烙画工具和一枚珍珠戒指。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [gɜːrl][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɜːrl] [rɪŋ] .

I	don't	think	any	girl	is	complete	without	a	pearl	ring	.
我	不	思考	任何	女孩	是	完全的	没有	一个	珍珠	戒指	.

我认为，没有一枚珍珠戒指的女孩是不完整的。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:l] [preɪzd] ['mæmiz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒu:ljəs] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	company	all	praised	mammy's	cooking	and	Julius	remarked	that	after	such	a
这	公司	全部	赞扬	妈妈的	烹饪	和	尤利乌斯	评论	那	后	这样的	一个

['dɪnər] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɑ:n][ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn]

dinner	as	that	it	would	be	pretty	tough	on	a	fellow	to	go	back	to	town
晚餐	作为	那	它	会	是	漂亮的	艰难的	在	一个	同伴	到	去	后退	到	镇

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n] ['kɔ:fi] ['hi:tɪd] ['oʊvər][ðə; ði][gæs] - [dʒet][ænd; ənd] ['krækərz] .

the	next	day	and	live	on	coffee	heated	over	the	gas	-	jet	and	crackers	.
这	下一个	天	和	居住	在	咖啡	加热	超过	这	气体	-	喷射	和	饼干	.

公司所有人都称赞妈妈的厨艺，朱利叶斯评论说，吃了这样一顿晚餐后，第二天回到镇上只能靠煤气炉烧的咖啡和饼干度日，这对一个人来说真是太难熬了。

[wi:; wi] [læft] [kən'sɪdərəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][gæs] - [dʒet] , [ɔ:l][bʌt; bət] [mɑ:r'selə] , [hu:] ['dɪdnt] [lʊk] ['fʌni]

We	laughed	considerable	over	the	gas	-	jet	,	all	but	Marcella	,	who	didn't	look	funny
我们	笑了	大量	超过	这	气体	-	喷射	,	全部	但	马塞拉	,	WHO	没有	看	有趣的

.

:

.

我们都被煤气喷嘴逗得哈哈大笑，只有马塞拉笑不出来，她看起来一点也不好笑。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒu:ljəs][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wɪʃt]

Just	as	we	got	the	plum	pudding	burning	and	Julius	had	said	he	wished
只是	作为	我们	得到	这	李子	布丁	燃烧	和	尤利乌斯	有	说	他	希望

[hi:; hi][kʊd; kəd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [dɪlsi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

he	could	paint	a	picture	of	it	Dilsey	came	into	the	dining	-	room	with	a
他	可以	画	一个	图片	的	它	迪尔西	来了	进入	这	用餐	-	房间	和	一个

['telɪgræm] [ə'drest] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dʒu:ljəs] [jʌŋ] .

telegram	addressed	to	Mr	.	Julius	Young	.
电报	已解决	到	先生	.	尤利乌斯	年轻的	.

正当我们把李子布丁烤得焦香，朱利叶斯说他真希望自己能把它画下来的时候，迪尔西拿着一封写给朱利叶斯·杨先生的电报走进了餐厅。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['mæmi] [lu:] , [hu:] [əd'maiəz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [soʊ][ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [spɪlt] [ɔ:l][ðə; ði]

This	excited	Mammy	Lou	,	who	admires	him	very	much	,	so	she	nearly	spilt	all	the
这	兴奋的	妈咪	卢	,	WHO	钦佩	他	非常	很多	,	所以	她	几乎	洒了	全部	这

[sɔ:s] ,

sauce	,
酱	,

这让非常崇拜他的露姨妈兴奋不已，差点把酱汁都洒了。

['seɪɪŋ] , " [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !

saying	,	"	Thar	!
说	,	"	塔尔	!

说："塔尔！"

[aɪ][dʒɛs] - [noʊ] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][joʊ] - [foʊks] [ded] ! " -

I	jes	'	know	it's	some	of	yo	'	folks	dead	!	"	116
我	杰斯	-	知道	它是	一些	的	哟	-	各位	死的	!	"	-

我知道你们当中有些人死了！"116

['dʒu:ljəs] [læft] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][hi:; hi] ['rekənd] [nɑ:t] ,

Julius	laughed	and	told	her	he	reckoned	not	,
尤利乌斯	笑了	和	讲述	她	他	估计	不是	,

朱利叶斯笑着告诉她，他觉得不太可能。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][foʊks][hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

as	all	the	folks	he	had	on	earth	were	right	there	at	the	table	,
作为	全部	这	各位	他	有	在	地球	是	正确的	那里	在	这	桌子	,

他所有在世的亲人都围坐在桌旁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mɑːr'selə] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	he	looked	at	Marcella	when	he	said	it	in	preference	to	his	own
和	他	看起来	在	马塞拉	什么时候	他	说	它	在	偏爱	到	他的	自己的

['brʌðər] !

brother	!
兄弟	!

他说这话时，看着的是马塞拉，而不是自己的亲兄弟！

[mʌtʃ] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['dʒuːljəs]['nevər]['iːv(ə)n]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['telɪgræm]

Much	to	all	of	our	disappointment	Julius	never	even	opened	his	telegram
很多	到	全部	的	我们的	失望	尤利乌斯	绝不	甚至	打开	他的	电报

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	read	it	,
和	读	它	,

令我们所有人失望的是，尤利乌斯甚至都没有打开他的电报阅读。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

although	we	didn't	say	anything	about	it	.
虽然	我们	没有	说	任何事物	关于	它	.

虽然我们对此只字未提。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] ['pʊdɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [mɔːr]

He	put	it	in	his	pocket	and	went	on	eating	pudding	like	it	wasn't	any	more
他	放	它	在	他的	口袋	和	去	在	吃	布丁	喜欢	它	不是	任何	更多的

[tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [meɪl] ['letər] .

to	be	proud	of	than	just	a	plain	mail	letter	.
到	是	自豪的	的	比	只是	一个	清楚的	邮件	信	.

他把信放进口袋，继续吃布丁，就好像这封信和一封普通的邮件没什么两样，没什么值得骄傲的。

['æftər] ['dɪnər] ['fɑːðər] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [nuː]

After	dinner	father	took	them	all	out	in	the	garden	to	look	at	some	new
后	晚餐	父亲	采取	他们	全部	出去	在	这	花园	到	看	在	一些	新的

['hɑːtbed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd]['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] .

hotbeds	he	was	having	made	and	Julius	and	Marcella	went	into	the	parlor	.
热点地区	他	曾是	拥有	制成	和	尤利乌斯	和	马塞拉	去	进入	这	客厅	.

晚饭后，父亲带他们都到花园里去看他正在建造的一些新的育苗床，朱利叶斯和马塞拉则去了客厅。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,

I	stayed	in	the	hall	by	the	door	,
我	入住	在	这	大厅	经过	这	门	,

我待在门口的走廊里，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd][nɑːt][əd'maɪərɪŋ] ['hɑːtbed] [mʌtʃ] .

not	being	wanted	in	the	parlor	and	not	admiring	hotbeds	much	.
不是	存在	通缉	在	这	客厅	和	不是	钦佩	热点地区	很多	.

不被客厅欢迎，也不太欣赏那些热门场所。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [sɪt] [daʊn] ,

They	didn't	sit	down	,
他们	没有	坐	向下	,

他们没有坐下。

[bʌt; bət] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mɑːr'selə] [sed]

but	went	over	and	stood	by	the	piano	and	all	of	a	sudden	Marcella	said
但	去	超过	和	站立	经过	这	钢琴	和	全部	的	一个	突然	马塞拉	说

['nɜːrvəs] - [laɪk] :

nervous	-	like	:
紧张的	-	喜欢	:

但她走过去站在钢琴旁，突然，马塞拉紧张地说：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [riːd] [jʊr; jər] ['telɪgræm] ?

"	Why	don't	you	read	your	telegram	?
"	为什么	不	你	读	你的	电报	?

你为什么不读读你的电报呢?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] [gʊd] [nuːz] . "

It	might	contain	good	news	.	"
它	可能	包含	好的	消息	.	"

里面或许会有好消息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [nuːz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	It	is	good	news	,	I	feel	sure	,	"	he	told	her	,
"	它	是	好的	消息	,	我	感觉	当然	,	"	他	讲述	她	,

“我觉得这是个好消息，”他告诉她。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — -

"	and	I	wanted	you	to	be	the	first	one	to	know	it	—	that's117
"	和	我	通缉	你	到	是	这	第一的	一	到	知道	它	—	-

“我想让你第一个知道——那就是117。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

the	reason	I	didn't	mention	it	at	the	table	.
这	原因	我	没有	提到	它	在	这	桌子	.

这就是我没在餐桌上提起这件事的原因。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] .

"	She	said	well	hurry	up	and	tell	her	,	so	he	did	.
"	她	说	出色地	匆忙	向上	和	告诉	她	,	所以	他	做过	.

“她说那就快点告诉她，于是他就告诉她了。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['siːdər] [triː] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

He	said	the	day	he	saw	her	leaning	against	the	cedar	tree	he	thought	she
他	说	这	天	他	锯	她	倾斜	反对	这	雪松	树	他	想法	她

[wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

was	so	beautiful	that	he	went	straight	back	to	the	bungalow	and	made	a
曾是	所以	美丽的	那	他	去	直的	后退	到	这	平房	和	制成	一个

['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mægəziːn] [ʌp]

picture	of	her	like	she	was	then	and	sent	it	to	a	large	magazine	up
图片	的	她	喜欢	她	曾是	然后	和	发送	它	到	一个	大的	杂志	向上

[nɔːrθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ]

North	which	had	promised	to	give	five	thousand	dollars	to	the	person	which
北	哪个	有	承诺	到	给	五	千	美元	到	这	人	哪个

[sent] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] ['pɪktʃər] [baɪ] ['krɪsməs] ,

sent	them	the	best	picture	by	Christmas	,
发送	他们	这	最好的	图片	经过	圣诞节	,

他说，那天他看到她倚靠在雪松树上，觉得她非常漂亮，于是立刻回到小屋，拍下了她当时的模样，并寄给了北方一家大型杂志社。该杂志社承诺，在圣诞节前，将向他们提供的最佳照片的作者支付五千美元。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	believed	the	telegram	was	to	say	that	his	was	it	.
和	他	相信	这	电报	曾是	到	说	那	他的	曾是	它	.

他认为这封电报是说他的就是最终的赢家。

[mɑːr'selə] [toʊld][hɪm; ɪm] [wel] ,

Marcella	told	him	well	,
马塞拉	讲述	他	出色地	,

马塞拉告诉他，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

he	had	a	high	opinion	of	his	work	to	take	it	for	granted	that	it
他	有	一个	高的	观点	的	他的	工作	到	拿	它	为了	的确	那	它

[hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] [æz; əz] [ðæt] .

had	won	such	a	prize	as	that	.
有	韩元	这样的	一个	奖	作为	那	.

他对自己的作品评价很高，认为它获得这样的奖项是理所当然的。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,

"	Not	at	all	,	"	he	said	,	catching	her	hand	in	his	,
"	不是	在	全部	,	"	他	说	,	捕捉	她	手	在	他的	,

“一点也不，”他一边说着，一边握住了她的手。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	for	it	was	a	picture	of	you	.
"	为了	它	曾是	一个	图片	的	你	.

因为那是你的照片。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wʌt] [keɪm] [nekst] .

"	This	sounded	so	loving	that	I	wasn't	prepared	for	what	came	next	.
"	这	听起来	所以	爱	那	我	不是	准备	为了	什么	来了	下一个	.

“这听起来如此充满爱意，以至于我完全没有预料到接下来会发生什么。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ter; tɪ(ə)r]['oʊpən][ðə; ði] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [mɑːr'selə] [sed] , " [gʊd] - [nəs] ; "

I	heard	them	tear	open	the	telegram	and	Marcella	said	,	"	Good	-	ness	;	"
我	听到	他们	撕	打开	这	电报	和	马塞拉	说	,	"	好的	-	内斯	;	"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

我听到他们撕开电报，马塞拉说：“天哪；”然后他说，

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] — [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

"	Well	,	I'll	be	—	I	wasn't	looking	for	this	!
"	出色地	,	患病的	是	—	我	不是	寻找	为了	这	!

“哎呀，真是没想到——我竟然没料到会这样！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər]

"	and	it	made	me	so	interested	that	before	I	knew	it	I	was	in	the	parlor
"	和	它	制成	我	所以	感兴趣的	那	前	我	知道	它	我	曾是	在	这	客厅

,

,

,

“这让我非常感兴趣，以至于我还没反应过来就已经身处客厅里了。”

[ðoʊ] [soʊ] easy118

though	so	easy118
尽管	所以	easy118

虽然如此简单118

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['nɪrli] [dɑːrk] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] .

and	it	nearly	dark	that	I	don't	think	they	saw	me	.
和	它	几乎	黑暗的	那	我	不	思考	他们	锯	我	.

天色渐暗，我想他们应该没看见我。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['telɪgræm] [toʊld]['dʒu:ljəs] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər]

As	near	as	I	could	make	out	the	telegram	told	Julius	they	thought	his	picture
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	这	电报	讲述	尤利乌斯	他们	想法	他的	图片

[wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪz] [laɪk] [ðeɪ]

was	so	good	they	were	not	only	going	to	give	him	the	prize	like	they
曾是	所以	好的	他们	是	不是	仅有的	去	到	给	他	这	奖	喜欢	他们

['prɑ:mɪst] ,

promised	,
承诺	,

据我所能辨认的，电报告诉朱利叶斯，他们认为他的照片非常好，不仅会像承诺的那样把奖颁给他，

[bʌt; bət] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɔ:] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ænd; ənd]

but	wanted	to	engage	him	to	draw	for	them	all	the	next	year	and
但	通缉	到	从事	他	到	画	为了	他们	全部	这	下一个	年	和

[haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri] [wʊd] [hi:; hi][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] .

how	much	salary	would	he	do	it	for	.
如何	很多	薪水	会	他	做	它	为了	.

但希望聘请他为他们接下来一年作画，并询问他愿意支付多少薪水。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [gri:n] ['laɪbreri][ænd; ənd] [bræs] [ˌdʒɑ:rdə'nɪr] [naʊ] , " [mɑ:r'selə]

"	Why	,	you	can	have	your	green	library	and	brass	jardinieres	now	,	"	Marcella
"	为什么	,	你	能	有	你的	绿色的	图书馆	和	黄铜	园丁	现在	,	"	马塞拉

[sed] ,

said	,
说	,

“为什么你现在就可以拥有你的绿色图书馆和黄铜花盆了呢？”马塞拉说道。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kraɪ] .

still	holding	hands	and	her	voice	like	it	was	about	to	cry	.
仍然	保持	双手	和	她	嗓音	喜欢	它	曾是	关于	到	哭	.

她仍然牵着手，声音里带着哭腔。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

He	just	looked	at	her	and	looked	a	long	time	without	saying	a	word	.
他	只是	看起来	在	她	和	看起来	一个	长的	时间	没有	说	一个	单词	.

他只是看着她，看了很久，一句话也没说。

['faɪnəli] [hi:; hi] [pʊt] [bəuθ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] .

Finally	he	put	both	hands	on	her	shoulders	and	looked	down	into	her	eyes	.
最后	他	放	两个都	双手	在	她	肩膀	和	看起来	向下	进入	她	眼睛	.

最后，他双手搭在她的肩膀上，低头看着她的眼睛。

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [vɔɪs] [aɪ]['evər]

"	I	can	have	nothing	without	you	,	"	he	said	in	the	most	devoted	voice	I	ever
"	我	能	有	没有什么	没有	你	,	"	他	说	在	这	最多	奉献	嗓音	我	曾经

[hɜ:rd] .

heard	.
听到	.

“没有你，我什么都不是，”他用我听过最深情的声音说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] ['bju:ti] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ] ['pɪktʃər] [sək'si:d] .

"	It	is	your	beauty	that	has	made	my	picture	succeed	.
"	它	是	你的	美丽	那	有	制成	我的	图片	成功	.

“你的美貌成就了我的画作。”

[ɪf] [aɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] — [wɪl] [ju:; jʊ] ? "

If	I	amount	to	anything	you	will	have	to	come	with	me	—	will	you	?	"
如果	我	数量	到	任何事物	你	将要	有	到	来	和	我	—	将要	你	?	"

如果我有所成就，你就得跟我走——好吗？

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mɑːd(ə)l] ?
" You want me for your model ?
" 你 想 我 为了 你的 模型 ?

你想让我做你的模特?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['veri] [k'wɪvəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] -
" she asked very quivery and making out like she didn't119
" 她 问 非常 颤抖 和 制作 出去 喜欢 她 -

她颤抖着问道，装作什么都没发生过一样。

[noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
know what he was driving at , but she put her hands up on his shoulders
知道 什么 他 曾是 驾驶 在 , 但 她 放 她 双手 向上 在 他的 肩膀
[tuː] ,
too ,
也 ,

她知道他想表达什么，但她也把手放在了他的肩膀上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
which was enough to give her away .
哪个 曾是 足够的 到 给 她 离开 .

这足以暴露她的身份。

" [truː] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [drɔː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ]['mɑːd(ə)l] ,
" True , I can not draw without you for my model ,
" 真的 , 我 能 不是 画 没有 你 为了 我的 模型 ,

“没错，没有你做我的模特，我就画不出画。”

" [hiː; hi] [sed] [soʊ][grænd][ænd; ənd] [swiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] [streɪndʒ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
" he said so grand and sweet that it made you feel very strange listening to
" 他 说 所以 盛大 和 甜的 那 它 制成 你 感觉 非常 奇怪的 聆听 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他说的那些话听起来既庄重又甜美，反而让人觉得很奇怪。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] .
" but I can not live without you for my wife .
" 但 我 能 不是 居住 没有 你 为了 我的 妻子 .

但我不能没有你，你就是我的妻子。

" [ðɪs] [wʌn] [hɜːr; hər] .
" This won her .
" 这 韩元 她 .

“这让她赢得了她。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] ['enibɑːdi] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd] [gʊd]
It was enough to win anybody , coming from an artist , and good
它 曾是 足够的 到 赢 任何人 , 未来 从 一个 艺术家 , 和 好的
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] .
looking at that .
寻找 在 那 .

出自一位艺术家之口，而且长相也相当不错，这足以赢得任何人的喜爱。

['tʃæptər] VII120
CHAPTER VII120
章 VII120

第七章120

[biː]
B
B

[ɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɑːr'selə] [weid] [soʊ][ɑːn]['dʒuːljəs] - [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] [ɪn] [nuː]

eing	in	love	with	Marcella	weighed	so	on	Julius	'	mind	that	he	couldn't	stay	in	New
正在	在	爱	和	马塞拉	称重	所以	在	尤利乌斯	-	头脑	那	他	不能	停留	在	新的

[jɔːk] [bʌt; bət] [wʌn] [wiːk] [wer] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [drɔːz] [fɔːr; fər] ,

York	but	one	week	where	the	magazine	is	that	he	draws	for	,
约克	但	一	星期	在哪里	这	杂志	是	那	他	平局	为了	,

对马塞拉的爱恋让朱利叶斯心烦意乱，以至于他无法在纽约待超过一周，而他正是在那里为一家杂志社画插图。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] ,

so	he	came	back	and	has	been	here	ever	since	,
所以	他	来了	后退	和	有	到过	这里	曾经	自从	,

所以他就回来了，并且一直待在这里。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒɑːbz][baɪ][meɪl] .

loving	and	drawing	and	sending	them	the	jobs	by	mail	.
爱	和	绘画	和	发送	他们	这	工作	经过	邮件	.

喜爱并绘制草图，然后通过邮件将工作内容发送给他们。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [set][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

Right	away	they	set	the	wedding	for	the	eleventh	of	April	,
正确的	离开	他们	放	这	婚礼	为了	这	第十一	的	四月	,

他们立即将婚礼日期定在了4月11日。

[wɪtʃ] [siːmz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wɪl] [kʌm] , [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

which	seems	like	it	never	will	come	,	me	being	in	a	big	hurry	for	it	.
哪个	似乎	喜欢	它	绝不	将要	来	,	我	存在	在	一个	大的	匆忙	为了	它	.

但我却非常渴望它，而它似乎永远不会到来。

[pʊr] ['dʒuːljəs][gets] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] ['evri] [deɪ] ,

Poor	Julius	gets	more	and	more	delighted	every	day	,
贫穷的	尤利乌斯	获得	更多的	和	更多的	高兴极了	每一个	天	,

可怜的朱利叶斯每天都越来越高兴，

['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ,

talking	a	heap	about	what	a	happy	home	they're	going	to	have	,
说	一个	堆	关于	什么	一个	快乐的	家	它们是	去	到	有	,

他们滔滔不绝地谈论着他们将拥有多么幸福的家，

[nɑːt] ['riːələɪzɪŋ] [ðæt] ['tʃɔpin] [ænd; ənd] [dɪʃ] - [pæn][dəunt][goʊ] [tə'geðər] .

not	realizing	that	Chopin	and	dish	-	pan	don't	go	together	.
不是	意识到	那	肖邦	和	盘子	-	平底锅	不	去	一起	.

他没有意识到肖邦和洗碗盆并不搭调。

[hiː; hi] [steɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [əd'vaiziz] [mɑːr'selə] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ɔːl] [deɪ]

He	stays	around	and	advises	Marcella	about	her	clothes	and	such	-	like	all	day
他	停留	大约	和	建议	马塞拉	关于	她	衣服	和	这样的	-	喜欢	全部	天

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他整天待在马塞拉身边，给她出主意，比如穿什么衣服之类的。

[hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ri'maindz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːr'sɪsəs] , ['biːɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['kriːmi] - [skɪnd] , [soʊ]

He	says	she	reminds	him	of	a	narcissus	,	being	tall	and	creamy	-	skinned	,	so
他	说道	她	提醒	他	的	一个	水仙花	,	存在	高的	和	奶油状	-	去皮	,	所以

[hiː; hi] ['wɒnts] all121

he	wants	all121
他	想要	all121

他说她让他想起水仙花，身材高挑，皮肤白皙，所以他想要她的一切。

[hɜːr; hər] ['dresɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [waɪt] [ɔːr] [laɪt] [griːn] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [raɪt] [jʌŋ] ['letɪs] .

her	dresses	to	be	either	white	or	light	green	,	the	color	of	right	young	lettuce	.
她	连衣裙	到	是	任何一个	白色的	或者	光	绿色的	,	这	颜色	的	正确的	年轻的	莴苣	.

她的裙子要么是白色，要么是浅绿色，就像嫩生菜的颜色。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [noʊz] [wen] ['ri:əli] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [wen] [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [laɪk]

But	she	knows	when	really	to	take	his	advice	and	when	just	to	make	like
但	她	知道	什么时候	真的	到	拿	他的	建议	和	什么时候	只是	到	制作	喜欢

[ʃi:z] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

she's	taking	it	,
她是	采取	它	,

但她知道什么时候该真正听取他的建议，什么时候只是假装听取而已。

[ðə; ði] [wei] [moʊst] ['leɪdiz] [du:][wɪð; wɪθ] [men] .

the	way	most	ladies	do	with	men	.
这	方式	最多	女士们	做	和	男人	.

就像大多数女士对待男士那样。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['mɪlksɑ:p] [laɪk] ['bɜ:rθə] ['pɑ:rks] [tu:; tə] [wer] [sʌtʃ] ['kʌlɚz]

"	Why	,	it	would	take	a	little	pink	milksop	like	Bertha	Parkes	to	wear	such	colors
"	为什么	,	它	会	拿	一个	小的	粉色的	软弱	喜欢	伯莎	帕克斯	到	穿	这样的	颜色

[æz; əz] [ðoʊz] ,

as	those	,
作为	那些	,

“只有像伯莎·帕克斯那样娇弱的小女孩才会穿这样的颜色。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌn] [deɪ] .

"	she	said	behind	his	back	one	day	.
"	她	说	在后面	他的	后退	一	天	.

有一天，她在他背后说道。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mɑ:r'selə] ['betər] [bi:; bi] ['kɔ:lɪŋ] ['bɜ:rθə] [ə; eɪ]['mɪlksɑ:p][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]

But	I	don't	think	Marcella	better	be	calling	Bertha	a	milksop	just	because	she
但	我	不	思考	马塞拉	更好的	是	呼叫	伯莎	一个	软弱	只是	因为	她

[hæz; həz][tu:; tə]['hænd(ə)l]['beɪbi] - ['bɔtlz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

has	to	handle	baby	-	bottles	all	the	time	,
有	到	处理	婴儿	-	瓶子	全部	这	时间	,

但我认为，马塞拉不应该因为贝莎需要经常照看奶瓶就称她为“软弱无能的人”。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

for	a	person	never	can	tell	what	might	happen	to	them	.
为了	一个	人	绝不	能	告诉	什么	可能	发生	到	他们	.

因为人永远无法预知自己会遭遇什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['braɪdzˌmeɪdz] .

One	of	the	nicest	things	about	the	wedding	is	the	bridesmaids	.
一	的	这	最友善的	事物	关于	这	婚礼	是	这	伴娘	.

婚礼上最美好的事情之一就是伴娘们。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['gɜ:lz][bɔ:rn] ['pɑ:rtli] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	consist	of	girls	born	partly	here	in	the	country	,
他们	由	的	女孩们	出生	部分	这里	在	这	国家	,

她们当中有些女孩部分出生在本国，

['pɑ:rtli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [mɑ:r'selə] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] .

partly	in	the	cities	Marcella	has	visited	and	made	friends	with	.
部分	在	这	城市	马塞拉	有	到访	和	制成	朋友们	和	.

部分发生在马塞拉到访并结交朋友的城市。

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [laɪk] [best] [ɪz] [mɪs] ['sɪsli] ['ri:vz] , [ðoʊ] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [kɔ:l] [hɜ:r; hər]

The	one	I	like	best	is	Miss	Cicely	Reeves	,	though	most	people	around	here	call	her
这	一	我	喜欢	最好的	是	错过	西塞莉	里夫斯	,	尽管	最多	人们	大约	这里	称呼	她

[sɪs] ,

Cis	,
顺式	,

我最喜欢的是西西莉·里夫斯小姐，不过我们这儿大多数人都叫她西丝。

['biːɪŋ] ['veri] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['flʌfi] [her] [ænd; ənd] [kjuːt] [weɪz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] .

being	very	small	,	with	fluffy	hair	and	cute	ways	and	dimples	.
存在	非常	小的	,	和	蓬松的	头发	和	可爱的	方式	和	酒窝	.

她个子很小，头发蓬松，举止可爱，还有酒窝。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [bʌt; bət][dəunt] [siːm] [tuː; tə][laɪk] [wʌn]

She	has	a	good	many	lovers	of	different	kinds	,	but	don't	seem	to	like	one
她	有	一个	好的	许多	恋人	的	不同的	种类	,	但	不	似乎	到	喜欢	一

[ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

above	another	.
多于	其他	.

她有很多不同类型的情人，但似乎对其中任何一个都没有特别偏爱。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə][ækt][roʊ'mæntɪk] , -

She	is	a	great	hand	to	act	romantic	,	122
她	是	一个	伟大的	手	到	行为	浪漫的	,	-

她很擅长演浪漫的角色，122

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['striːtkɑːr] ,

such	as	falling	in	love	with	a	man	in	a	streetcar	,
这样的	作为	坠落	在	爱	和	一个	男人	在	一个	电车	,

例如爱上电车上的一个男人，

[ɔːr] [ɪk'spektɪŋ] [hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪz][ænd; ənd] [koʊm] [hɪz; ɪz] [her]

or	expecting	her	future	husband	to	be	a	certain	size	and	comb	his	hair
或者	期待	她	未来	丈夫	到	是	一个	肯定	尺寸	和	梳子	他的	头发

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

a	certain	way	and	things	like	that	.
一个	肯定	方式	和	事物	喜欢	那	.

或者期望未来的丈夫拥有某种身材，梳着某种发型等等。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [kiːps] [jʌŋ] ['leɪdiz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['mærɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

This	often	keeps	young	ladies	from	getting	married	a	long	time	,
这	经常	保持	年轻的	女士们	从	获得	已婚	一个	长的	时间	,

这往往导致年轻女子很长时间都无法结婚。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] [saɪz][ænd; ənd] [her] ,

for	mother	says	you	oughtn't	to	be	too	choice	about	size	and	hair	,
为了	母亲	说道	你	不应该	到	是	也	选择	关于	尺寸	和	头发	,

妈妈说你不应该对尺寸和发型太挑剔，

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːrdər][maɪ'self] .

but	I	can't	help	being	on	that	order	myself	.
但	我	不能	帮助	存在	在	那	命令	我	.

但我自己也无法避免被列入那个名单。

[aɪ][duː] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['tʃɑːrdʒər] [neɪmd] [sɜːr] ['redʒɪnəld] [diː]

I	do	hope	I	can	marry	a	man	on	a	jet	-	black	charger	named	Sir	Reginald	de
我	做	希望	我	能	结婚	一个	男人	在	一个	喷射	-	黑色的	充电器	命名	先生	雷金纳德	德

['bevərli] [huː] [oʊnz] ['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lændɪd] ['dʒentri] .

Beverley	who	owns	acres	and	acres	of	English	landed	gentry	.
贝弗利	WHO	拥有	英亩	和	英亩	的	英语	登陆	绅	.

我真希望我能嫁给一位名叫雷金纳德·德·贝弗利爵士的男子，他骑着一匹漆黑的骏马，拥有大片大片的英国乡绅土地。

[mɪs] [sɪs][hæd; həd] [ðæt] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] - [best] [mæn] .

Miss	Cis	had	that	experience	with	the	name	of	Julius	'	best	man	.
错过	顺式	有	那	经验	和	这	姓名	的	尤利乌斯	-	最好的	男人	.

西斯小姐曾有过类似的经历，她认识朱利叶斯的伴郎。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [step] [wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒuːljəs] [pʊld]

It	happened	that	we	were	all	sitting	on	the	front	step	one	day	when	Julius	pulled
它	发生	那	我们	是	全部	坐着	在	这	正面	步	一	天	什么时候	尤利乌斯	拉

[ə; eɪ] ['letər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][toʊld] [mɑːr'selə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd]

a	letter	out	of	his	pocket	and	told	Marcella	that	he	had	just	heard
一个	信	出去	的	他的	口袋	和	讲述	马塞拉	那	他	有	只是	听到

[frʌm; frəm] ['mælkəm] [mək'dɑːn(ə)ld] ,

from	Malcolm	Macdonald	,
从	马尔科姆	麦克唐纳	,

有一天，我们都坐在前门台阶上，朱利叶斯突然从口袋里掏出一封信，告诉马塞拉他刚刚收到了马尔科姆·麦克唐纳的来信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [best] [mæn] .

and	that	he	was	going	to	be	his	best	man	.
和	那	他	曾是	去	到	是	他的	最好的	男人	.

他还说他会担任他的伴郎。

" [huː] ? " [æskt] [mɪs] [sɪs] [raɪt] [kwɪk] ,

"	Who	?	"	asked	Miss	Cis	right	quick	,
"	WHO	?	"	问	错过	顺式	正确的	快的	,

“谁？”西斯小姐立刻问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪg] [ʌv; əv] ['braɪdl] [riːθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːf] [ʌv; əv]

looking	up	from	the	sprig	of	bridal	wreath	she	was	pulling	the	flowers	off	of
寻找	向上	从	这	枝	的	新娘	花圈	她	曾是	拉	这	花朵	离开	的

.

:

.

她抬起头，正从新娘花环上摘下花朵。

['dʒuːljəs][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] then123

Julius	told	her	the	name	over	again	and	then123
尤利乌斯	讲述	她	这	姓名	超过	再次	和	then123

朱利叶斯又一次告诉了她这个名字，然后123

[toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]

told	her	that	he	was	a	very	old	friend	of	his	and	was	a	fine
讲述	她	那	他	曾是	一个	非常	老的	朋友	的	他的	和	曾是	一个	美好的

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] .

civil	engineer	.
民用	工程师	.

他告诉她，他是他的老朋友，也是一位优秀的土木工程师。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] [treɪnz] ,

I	used	to	think	a	civil	engineer	was	a	polite	man	who	ran	the	trains	,
我	用过的	到	思考	一个	民用	工程师	曾是	一个	有礼貌的	男人	WHO	跑	这	火车	,

我以前以为土木工程师就是那种彬彬有礼、负责运营火车的人。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [gets] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	I	know	now	he	is	a	man	that	gets	in	the	middle	of	the	street	with	a
但	我	知道	现在	他	是	一个	男人	那	获得	在	这	中间	的	这	街道	和	一个

[strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ðə; ði][roʊd] .

string	and	a	three	-	legged	thing	and	measures	the	road	.
细绳	和	一个	三	-	腿	事物	和	措施	这	路	.

但我现在知道，他是一个拿着绳子和三脚架站在马路中间测量道路长度的人。

" [ɪz][hiː; hi] ['mærid] ?

"	Is	he	married	?
"	是	他	已婚	?

他结婚了吗?

" [mɪs] [sɪs] [æskt] [ə; eɪ] [hiːp] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [huː] .

"	Miss	Cis	asked	a	heap	quicker	than	she	had	asked	who	.
"	错过	顺式	问	一个	堆	更快	比	她	有	问	WHO	.

“Cis小姐问了一堆问题，比问是谁的问题快多了。”

" [noʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , " ['dʒuːljəs] ['ænsər] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər]

"	No	,	and	not	likely	to	be	,	"	Julius	answered	,	still	looking	over	the	letter
"	不	,	和	不是	可能	到	是	,	"	尤利乌斯	回答	,	仍然	寻找	超过	这	信

['æbsənt] - ['maɪndɪdli] .

absent	-	mindedly	.
缺席的	-	用心地	.

“不，不太可能，”朱利叶斯回答道，心不在焉地看着信。

" [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [gʊd] , " [mɪs] [sɪs] [kə'menst] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .

"	The	name	sounds	good	,	"	Miss	Cis	commenced	,	her	eyes	sparkling	.
"	这	姓名	声音	好的	,	"	错过	顺式	开始	,	她	眼睛	闪闪发光	.

“这个名字听起来不错，”西斯小姐说道，她的眼睛闪闪发光。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] - .

"	I	never	heard	anything	Scotchier	.
"	我	绝不	听到	任何事物	-	.

“我从未听过比这更苏格兰的语言。”

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][maɪ][aɪ'diːəl] . "

Something	tells	me	he	must	be	my	ideal	.	"
某物	讲述	我	他	必须	是	我的	理想的	.	"

我感觉他一定是我的理想型。

" [ðen] - ['sʌmθɪŋ] - [mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪ] , " ['dʒuːljəs] [sed] ['læfɪŋ] ,

"	Then	'	something	'	must	be	telling	you	a	lie	,	"	Julius	said	laughing	,
"	然后	-	某物	-	必须	是	讲述	你	一个	说谎	,	"	尤利乌斯	说	笑	,

“那么一定是‘某种东西’在骗你，”朱利叶斯笑着说。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] ['wʊmənz] [aɪ'diːəl] .

"	for	he	couldn't	be	any	woman's	ideal	.
"	为了	他	不能	是	任何	女性的	理想的	.

因为他不可能成为任何女人心目中的理想型。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['riːəl] .

He	is	very	real	.
他	是	非常	真实的	.

他非常真实。

[æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] , ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [stɜːrn][ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ;

An	old	bachelor	,	thirty	-	seven	years	,	stern	and	precise	;
一个	老的	学士	,	三十	-	七	年	,	船尾	和	精确的	;

一位三十七年的老单身汉，性格严厉而严谨；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəz] ['evri] ['wʊmən] [ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri]

and	he	considers	every	woman	on	earth	as	a	frivolous	and	unnecessary
和	他	考虑	每一个	女士	在	地球	作为	一个	轻浮	和	不必要

['iːv(ə)l] . "

evil	.	"
邪恶的	.	"

他认为世上所有女人都是无关紧要的邪恶存在。

" [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][aɪ] [ə'dɔːr] , " [mɪs] [sɪs] [sed] ['dʒɔɪfəli] , [ðoʊ] ['enibɑːdi] [ðæt] [nuː] [hɜːr; hər]

"	The	kind	of	man	I	adore	,	"	Miss	Cis	said	joyfully	,	though	anybody	that	knew	her
"	这	种类	的	男人	我	崇拜	,	"	错过	顺式	说	欣喜地	,	尽管	任何人	那	知道	她

well124

well124
well124

“我最喜欢这种类型的男人，”西斯小姐高兴地说，尽管任何了解她的人都会这么想。124

[kʊd; kəd] [tel] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] .

could	tell	she	was	fooling	.
可以	告诉	她	曾是	愚弄	.

看得出来她在装傻。

" [maɪ][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][blæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ! "

"	My	life	will	be	a	blank	until	he	comes	!	"
"	我的	生活	将要	是	一个	空白的	直到	他	来	!	"

“在他到来之前，我的生活将一片空白！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blæŋkɪti] - [blæŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	It	would	be	a	blankety	-	blank	if	you	had	to	live	with	him	,
"	它	会	是	一个	毯子	-	空白的	如果	你	有	到	居住	和	他	,

“如果你不得不和他一起生活，那简直就是一场噩梦。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] ['tɔːrment] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] . "

for	you	are	the	kind	of	woman	to	torment	such	a	man	to	death	.	"
为了	你	是	这	种类	的	女士	到	折磨	这样的	一个	男人	到	死亡	.	"

因为你就是那种会把这样的男人折磨致死的女人。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	All	the	more	reason	for	his	falling	in	love	with	me	,
"	全部	这	更多的	原因	为了	他的	坠落	在	爱	和	我	,

“这更让他爱上我了。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	I	have	fallen	in	love	with	his	name	,
作为	我	有	倒下	在	爱	和	他的	姓名	,

因为我爱上了他的名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'sɪvl] [ˌendʒɪ'nɪr] .

and	if	he	doesn't	I	shall	consider	him	a	very	uncivil	engineer	.
和	如果	他	不	我	将	考虑	他	一个	非常	不文明	工程师	.

如果他不这样做，我会认为他是一个非常不文明的工程师。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

"	Which	was	just	her	way	of	talking	.
"	哪个	曾是	只是	她	方式	的	说	.

“那只是她说话的方式。”

[ðɪs] ['hæpənd] ['fʊli] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd]

This	happened	fully	two	months	ago	,	but	they	have	talked	about	it	off	and
这	发生	完全	二	几个月	前	,	但	他们	有	谈话	关于	它	离开	和

[ɑːn]['evər] [sɪns] .

on	ever	since	.
在	曾经	自从	.

这件事已经过去两个月了，但他们从那以后就一直断断续续地谈论这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs] [tɪl] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

And	now	he	is	coming	to	stay	with	Julius	till	the	wedding	,
和	现在	他	是	未来	到	停留	和	尤利乌斯	直到	这	婚礼	,

现在他将和朱利叶斯一起住到婚礼结束。

[tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp][aɪ] [sə'poʊz] .

to	cheer	him	up	I	suppose	.
到	欢呼	他	向上	我	认为	.

我想是为了让他开心吧。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Sure	enough	he	did	come	to	-	day	,
当然	足够的	他	做过	来	到	-	天	,

他今天果然来了。

[ɔːlˈðoʊ] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [wɪl] [get] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ][hæv; həv]

although	lots	of	times	I	imagine	that	I	never	will	get	to	see	a	person	I	have
虽然	很多	的	时代	我	想象	那	我	绝不	将要	得到	到	看	一个	人	我	有

[hɜːrd] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [toʊnz] — [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]

heard	spoken	of	so	often	and	in	such	high	tones	—	and	sometimes	I	wish	I
听到	说	的	所以	经常	和	在	这样的	高的	音调	—	和	有时	我	希望	我

[ˈhædnt] .

hadn't	.
之前没有	.

虽然很多时候我都觉得我永远也见不到那些我经常听到人们谈论、并且被人们高度评价的人——有时我甚至希望我没有听说过他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [məkˈdɑːn(ə)ld] .

But	it	wasn't	that	way	with	Mr	.	Macdonald	.
但	它	不是	那	方式	和	先生	.	麦克唐纳	.

但麦克唐纳先生的情况并非如此。

[ˈnoʊbɑːdi][ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Nobody	on	earth	could	have	been	disappointed	in	him	for	he	is	one	of	the
无人	在	地球	可以	有	到过	失望的	在	他	为了	他	是	一	的	这

[tɔːlɪst] [ˈdʒent(ə)lmən][aɪ][ˈevər] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈtraʊzərz] [soʊ] smoothly125

tallest	gentlemen	I	ever	saw	with	trousers	so	smoothly125
最高	先生们	我	曾经	锯	和	裤子	所以	smoothly125

世上没有人会对他失望，因为他是我见过最高的男士之一，而且裤子穿得非常流畅。

[kriːst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd] [ˈaiənd] [ðem; ðəm][ˈæftər][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .

creased	that	they	look	like	somebody	had	ironed	them	after	he	put	them	on	.
褶皱	那	他们	看	喜欢	某人	有	熨烫过的	他们	后	他	放	他们	在	.

衣服皱巴巴的，看起来像是穿上后被人熨烫过一样。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] ,

He	takes	his	own	time	about	saying	things	,
他	需要	他的	自己的	时间	关于	说	事物	,

他说话总是慢条斯理的。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] " [ʌv; əv] [huːm] " [ænd; ənd] " [baɪ] [wɪtʃ] " [laɪk] [ðə; ði] [ˈgræmər]

being	very	careful	about	saying	"	of	whom	"	and	"	by	which	"	like	the	grammar
存在	非常	小心	关于	说	"	的	谁	"	和	"	经过	哪个	"	喜欢	这	语法

[telz] [juː; jʊ][tuː; tə] .

tells	you	to	.
讲述	你	到	.

要非常注意使用“of whom”和“by which”，就像语法规则要求的那样。

[ˈdʒuːljəs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə] [mɑːrˈsɛləz] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ]

Julius	brought	him	over	to	Marcella's	this	afternoon	so	he	could	be	making
尤利乌斯	带来	他	超过	到	玛塞拉的	这	下午	所以	他	可以	是	制作

[frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdzˌmeɪdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər] .

friends	with	her	and	the	bridesmaids	that	were	collected	there	.
朋友们	和	她	和	这	伴娘	那	是	集	那里	.

今天下午，朱利叶斯带他去了马塞拉家，这样他就可以和马塞拉以及在那里集合的伴娘们交朋友了。

[rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtiːzɪŋ] [mɪs] [sɪs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑːn]

Remembering	how	they	had	been	teasing	Miss	Cis	about	him	I	kept	my	eye	on
记住	如何	他们	有	到过	戏弄	错过	顺式	关于	他	我	保留	我的	眼睛	在

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

her	from	the	minute	he	walked	through	the	door	.
她	从	这	分钟	他	步行	通过	这	门	.

想起他们之前是如何拿他取笑西斯小姐的，我从他进门的那一刻起就一直盯着她。

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] .

I	was	greatly	disappointed	though	,	for	she	never	seemed	to	notice	him	.
我	曾是	非常	失望的	尽管	,	为了	她	绝不	似乎	到	注意	他	.

但我非常失望，因为她似乎从未注意到他。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðoʊ] ,

I	guess	she	took	a	better	look	at	him	than	I	imagined	though	,
我	猜测	她	采取	一个	更好的	看	在	他	比	我	想象	尽管	,

看来她比我想象中看得更仔细了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer]

for	the	minute	they	were	gone	she	jumped	clear	across	the	room	to	where
为了	这	分钟	他们	是	已消失	她	跳了起来	清除	穿过	这	房间	到	在哪里

[mɑːr'selə] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Marcella	was	standing	and	grabbed	her	and	danced	up	and	down	.
马塞拉	曾是	常设	和	抓住	她	和	跳舞	向上	和	向下	.

他们离开的那一刻，她一跃而过房间，来到马塞拉站着的地方，抓住她，跳上跳下。

" ['iznt] [hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Isn't	he	beautiful	!
"	不是	他	美丽的	!

“他真帅！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	she	said	all	out	of	breath	.
"	她	说	全部	出去	的	气息	.

她气喘吁吁地说。

" [aɪm][dʒʌst]['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !

"	I'm	just	crazy	about	him	!
"	我是	只是	疯狂的	关于	他	!

我简直太爱他了！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [sʌtʃ] - [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][jʊr; jər] [laɪf] ? " [wɪtʃ] ['mɔːtifaid] [hɜːr; hər]

Did	you	ever	see	such	Gibsony	feet	and	legs	in	your	life	?	"	Which	mortified	her
做过	你	曾经	看	这样的	-	脚	和	腿	在	你的	生活	?	"	哪个	羞愧难当	她

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

你这辈子见过像吉布森那样的脚和腿吗？这让她的母亲感到羞愧难当。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][hɜːr; hər] [deɪz] . -

it	being	impolite	to	mention	feet	and	legs	in	her	days	.	126
它	存在	不礼貌	到	提到	脚	和	腿	在	她	天	.	-

在她那个年代，提及脚和腿是不礼貌的。[126]

['dʒuːljəs][ɪz][roʊ'mæntɪk] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,

Julius	is	romantic	,	too	,	for	a	man	,
尤利乌斯	是	浪漫的	,	也	,	为了	一个	男人	,

就男人而言，朱利叶斯也很浪漫。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] ['eni] ['flaʊərz] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [ɪk'sept]

and	says	he	doesn't	want	any	flowers	used	in	connection	with	his	wedding	except
和	说道	他	不	想	任何	花朵	用过的	在	联系	和	他的	婚礼	除了

[ðə; ði] [swiːt] ,

the	sweet	,
这	甜的	,

他说他不想在婚礼上使用任何鲜花，除了甜椒。

['ɜːrli] [sprɪŋ] [wʌnz] [ðæt] ['feɪvər] [mɑːr'selə] [soʊ] [mʌtʃ] .

early	spring	ones	that	favor	Marcella	so	much	.
早期的	春天	一个	那	偏爱	马塞拉	所以	很多	.

早春时节，马塞拉非常喜欢那些品种。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][jɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

We	have	a	yard	full	of	them	and	so	mother	told	them	this	morning
我们	有	一个	院子	满的	的	他们	和	所以	母亲	讲述	他们	这	早晨

[ðæt] [ðeɪ] ['betər] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['gæðər] [ðem; ðəm] ,

that	they	better	come	over	and	gather	them	,
那	他们	更好的	来	超过	和	收集	他们	,

我们院子里到处都是这种鸟，所以今天早上妈妈告诉他们最好过来把它们都抓起来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [foʊks][ɪn'dʒɔɪ] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [freʃ] [fɔːr; fər]

knowing	that	young	folks	enjoy	picking	flowers	together	and	they	will	stay	fresh	for
会心	那	年轻的	各位	享受	挑选	花朵	一起	和	他们	将要	停留	新鲜的	为了

['sevrəl] [deɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːlt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

several	days	if	you	put	a	little	salt	in	the	water	.
一些	天	如果	你	放	一个	小的	盐	在	这	水	.

年轻人喜欢一起采花，如果在水中加入一点盐，花朵可以保鲜好几天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

It	was	the	most	beautiful	morning	you	ever	saw	,
它	曾是	这	最多	美丽的	早晨	你	曾经	锯	,

那是你见过的最美的早晨。

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ænd; ənd] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [plau] [graʊnd] [ɔːl] ['meɪkɪŋ]

with	birds	and	peach	blossoms	and	the	smell	of	plowed	ground	all	making
和	鸟类	和	桃	花朵	和	这	闻	的	犁过的	地面	全部	制作

['kjʊriəs] ['fiːlɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

curious	feelings	inside	of	you	.
好奇的	情怀	里面	的	你	.

鸟鸣、桃花、泥土的芬芳，这一切都在你心中激起奇妙的情感。

[mɑːr'selə] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mjuː'zɪʃ(ə)n] , ['noʊtɪst] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd]['dʒuːljəs] , ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

Marcella	,	being	a	musician	,	noticed	the	birds	,	and	Julius	,	being	an	artist	,
马塞拉	,	存在	一个	音乐家	,	注意到	这	鸟类	,	和	尤利乌斯	,	存在	一个	艺术家	,

['noʊtɪst] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] ,

noticed	the	peach	blossoms	,
注意到	这	桃	花朵	,

身为音乐家的马塞拉注意到了鸟儿，而身为艺术家的朱利叶斯注意到了桃花。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][mæn] , ['noʊtɪst] [mɪs] [sɪs] .

but	Mr	.	Macdonald	,	being	just	a	man	,	noticed	Miss	Cis	.
但	先生	.	麦克唐纳	,	存在	只是	一个	男人	,	注意到	错过	顺式	.

但是麦克唐纳先生毕竟只是个男人，他注意到了西斯小姐。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər]

She	would	walk	along	without	noticing	him	and	take	a	seat	in	the	farthest	corner
她	会	走	沿着	没有	注意到	他	和	拿	一个	座位	在	这	最远	角落

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

away	from	him	,
离开	从	他	,

她会一路走一路没注意到他，然后走到离他最远的角落坐下。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [wɪtʃ] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] ;

but	anyhow	she	seemed	to	do	the	work	,	which	taught	me	a	lesson	;
但	无论如何	她	似乎	到	做	这	工作	,	哪个	教授	我	一个	课	;

但不管怎样，她似乎还是完成了工作，这让我吸取了教训；

[ðæt] [ɪf] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['noʊtɪs][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][plæn][nɑːt][tuː; tə]

that	if	you're	trying	to	get	a	man	to	notice	you	it	is	the	best	plan	not	to
那	如果	你是	尝试	到	得到	一个	男人	到	注意	你	它	是	这	最好的	计划	不是	到

['noʊtɪs][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] . -

notice	them	except	when	they	ain't	looking	.	127
注意	他们	除了	什么时候	他们	不是	寻找	.	-

如果你想引起男人的注意，最好的办法就是不要注意到他，除非他没注意你。127

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [waɪl] [ðə; ði]

They	sat	down	on	the	porch	and	rested	a	while	after	they	came	while	the
他们	卫星	向下	在	这	门廊	和	休息	一个	尽管	后	他们	来了	尽管	这

[nɑːr'sɪsəs] ([nɑː'sisai] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

narcissuses	(	narcissi	they	called	them	,
水仙花	(	水仙花	他们	称为	他们	,

他们来到后，坐在门廊上休息了一会儿，而水仙花（他们称之为narcissi）

[wɪtʃ] [saʊndz] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː]) [smeld] ['veri] [swiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .

which	sounds	stuck	up	to	me	)	smelled	very	sweet	from	the	yard	.
哪个	声音	卡住	向上	到	我	)	闻起来	非常	甜的	从	这	院子	.

（在我看来这听起来很傲慢）院子里闻起来很香甜。

['dʒuːljəs] [ri'mɑːkt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ruːf] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ][hiː; hi]

Julius	remarked	he	wished	they	had	made	Rufe	come	along	with	them	so	he
尤利乌斯	评论	他	希望	他们	有	制成	鲁菲	来	沿着	和	他们	所以	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] ['poʊətri] [aʊt] [ʌv; əv] [kiːts] ,

could	have	said	poetry	out	of	Keats	,
可以	有	说	诗	出去	的	济慈	,

朱利叶斯说，他真希望他们能带鲁夫一起来，这样他就可以朗诵济慈的诗了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] - ;

as	it	was	just	the	kind	of	day	to	make	you	feel	Keatsy	;
作为	它	曾是	只是	这	种类	的	天	到	制作	你	感觉	-	;

因为那天正是那种让人感觉像济慈的日子；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɑːr'selə] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] , " [ðə; ði]

and	pretty	soon	he	and	Marcella	got	on	to	their	favorite	subject	,	"	The
和	漂亮的	很快	他	和	马塞拉	得到	在	到	他们的	最喜欢的	主题	,	"	这

['ruːbi] [jɑːt] ,

Ruby	Yacht	,
红宝石	游艇	,

很快，他和马塞拉就聊起了他们最喜欢的话题——“红宝石游艇”。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][frʌm; frəm] ['pəːʃə] .

"	which	they	say	is	a	piece	of	poetry	from	Persia	.
"	哪个	他们	说	是	一个	片	的	诗	从	波斯	.

“据说这是一首波斯诗歌。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,

They	talked	and	talked	,
他们	谈话	和	谈话	,

他们聊啊聊啊，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld][wʌz; wəz]

which	made	me	very	sleepy	and	pretty	soon	I	noticed	that	Mr	.	Macdonald	was
哪个	制成	我	非常	困	和	漂亮的	很快	我	注意到	那	先生	.	麦克唐纳	曾是

['getɪŋ] ['sliːpi] [tuː] .

getting	sleepy	too	.
获得	困	也	.

这让我感到非常困倦，很快我就注意到麦克唐纳先生也开始犯困了。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [mɪs] [sɪs][ænd; ənd] [sed] , ['kɪndər] ['(h)wispəri] :

He	leaned	over	to	Miss	Cis	and	said	,	kinder	whispery	:
他	倾斜	超过	到	错过	顺式	和	说	,	幼儿园	低语	:

他俯身靠近西斯小姐，用更温和的耳语说道：

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['poʊətri] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	I	don't	understand	poetry	,	do	you	?	"
"	我	不	理解	诗	,	做	你	?	"

我不懂诗，你懂吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [bæk] ,

"	No	,	I	don't	,	"	she	answered	back	,
"	不	,	我	不	,	"	她	回答	后退	,

“不，我没有，”她回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] " [kən'dʒiːniəl] .

with	a	smile	on	her	face	which	I	knew	she	meant	to	be	"	congenial	.
和	一个	微笑	在	她	脸	哪个	我	知道	她	意思是	到	是	"	相投	.

她脸上带着微笑，我知道她想表现得“和蔼可亲”。

" [aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

"	I	knew	this	was	a	story	,
"	我	知道	这	曾是	一个	故事	,

我知道这是一个故事，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ə'baʊt] " [ðə; ði] ['ruːbi] [jɑːt] " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] [wen] [hiː; hi] [eint]

for	she	talks	about	"	The	Ruby	Yacht	"	as	much	as	anybody	when	he	ain't
为了	她	会谈	关于	"	这	红宝石	游艇	"	作为	很多	作为	任何人	什么时候	他	不是

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

因为当他不在身边时，她谈论“红宝石游艇”的次数和任何人谈论它的次数一样多。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . -

but	I	didn't	blame	her	for	telling	one	in	a	case	like	this	.	128
但	我	没有	责备	她	为了	讲述	一	在	一个	案件	喜欢	这	.	-

但我并不责怪她在这种情况下说出真相。128

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['duːsɪd] ['ruːbi] [jɑːt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]

"	I	never	could	discover	what	the	deuced	Ruby	Yacht	was	about	,	in	the	first	place
"	我	绝不	可以	发现	什么	这	过度	红宝石	游艇	曾是	关于	,	在	这	第一的	地方

,

,
,

“我始终没能弄明白那艘破旧的红宝石游艇究竟是什么来头。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] , " [aɪ] [sed] ['spiːkɪŋ] [ʌp] ,

"	It	looks	like	,	from	the	name	,	"	I	said	speaking	up	,
"	它	看起来	喜欢	,	从	这	姓名	,	"	我	说	请讲	向上	,

“从名字来看，”我开口说道，“

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [red] [ʃɪp] ,

"	that	it	would	be	about	a	red	ship	,
"	那	它	会	是	关于	一个	红色的	船	,

“故事的主角是一艘红色的船，

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['eni] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [rɪ'mɑːrk]

"	but	before	I	could	get	any	further	they	began	to	laugh	and	tell	my	remark
"	但	前	我	可以	得到	任何	更远	他们	开始	到	笑	和	告诉	我的	评论

[tuː; tə]['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] ,

to	Julius	and	Marcella	,
到	尤利乌斯	和	马塞拉	,

“但我还没说完，他们就开始笑，并把我的话告诉了尤利乌斯和马塞拉。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] .

which	was	mortifying	.
哪个	曾是	令人羞愧	.

真是令人羞愧难当。

[ðɪs] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['poʊətri] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

This	broke	up	the	poetry	talk	and	they	began	gathering	the	flowers	,
这	打破	向上	这	诗	讲话	和	他们	开始	采集	这	花朵	,

这打断了诗歌朗诵，他们开始采摘鲜花。

[mɪs] [sɪs] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld] ['pɪkɪŋ] [ɪn] [perz] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Miss	Cis	and	Mr	.	Macdonald	picking	in	pairs	,	by	which	I	knew	they	were
错过	顺式	和	先生	.	麦克唐纳	挑选	在	对	,	经过	哪个	我	知道	他们	是

['getɪŋ] - .

getting	affinityfied	.
获得	-	.

西斯小姐和麦克唐纳先生成双成对地挑选，由此我知道他们正在建立亲密关系。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [tɪl] [ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] ['taɪərd] ['mæmi] [luː] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

After	they	had	picked	till	their	backs	were	tired	Mammy	Lou	came	out	on	the
后	他们	有	挑选	直到	他们的	背部	是	疲劳的	妈咪	卢	来了	出去	在	这

[pɔːrtʃ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [best] [waɪt] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l]

porch	bringing	a	waiter	with	some	of	her	best	white	cake	and	a	bottle
门廊	带来	一个	服务员	和	一些	的	她	最好的	白色的	蛋糕	和	一个	瓶子

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [jɪr] - [bɪ'fɔːr] - [læst] - [bɪ'fɔːr] - [ðæts] [waɪn] ['setɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

of	her	year	-	before	-	last	-	before	-	that's	wine	setting	on	it	and	her
的	她	年	-	前	-	最后的	-	前	-	那就是	葡萄酒	环境	在	它	和	她

['faɪnɪst] ['rʌfld] [kæp] ,

finest	ruffled	cap	,
最好的	褶皱的	帽	,

他们采摘到腰酸背痛之后，露姨妈带着一个侍者来到门廊上，手里端着她最好的白蛋糕和一瓶她前年、后年、再前年的葡萄酒，还戴着她最精致的褶边帽子。

['veri] [praʊd] .

very	proud	.
非常	自豪的	.

非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] " [mɪs] [sɪs] [wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - [ʌp] [tuː; tə] ,

She	was	curious	to	see	the	young	man	"	Miss	Cis	was	settin	'	up	to	,
她	曾是	好奇的	到	看	这	年轻的	男人	"	错过	顺式	曾是	塞廷	-	向上	到	,

她很好奇西斯小姐要和哪个年轻人约会，

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪtɪn] - [wʌn] [ɔːr] [nɑːt] .

to	see	whether	the	match	was	a	fittin	'	one	or	not	.
到	看	无论	这	匹配	曾是	一个	适合	-	一	或者	不是	.

看看这场比赛是否合适。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

"	She	took	a	good	look	at	him	,
"	她	采取	一个	好的	看	在	他	,

她仔细地打量了他一番，

[ðen] [kɔːld] [mɪs] [sɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] .

then	called	Miss	Cis	into	the	hall	to	speak	her	opinion	.
然后	称为	错过	顺式	进入	这	大厅	到	说话	她	观点	.

然后叫西斯小姐到大厅里发表意见。

" ['hiːl] [duː] , " [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['seɪɪŋ] , [waɪl] [mɪs] Cis129

"	He'll	do	,	"	I	heard	her	saying	,	while	Miss	Cis129
"	地狱	做	,	"	我	听到	她	说	,	尽管	错过	Cis129

“他会的，”我听到她这么说，而Cis129小姐

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] " [es] - [es] - [ʃ] , ['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld] [wʊd] [hɪr] [hɜːr; hər] . "

was	telling	her	to	"	s	-	s	-	sh	,	Mr	.	MacDonald	would	hear	her	.	"
曾是	讲述	她	到	"	s	-	s	-	什	,	先生	.	麦克唐纳	会	听到	她	.	"

我当时告诉她“嘘，麦克唐纳先生会听到的”。

" ['hiːl] [duː] , " ['mæmi] [kept] [ɑːn] , [nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	He'll	do	,	"	mammy	kept	on	,	not	paying	any	attention	to	what	was	told	her	,
"	地狱	做	,	"	妈咪	保留	在	,	不是	付费	任何	注意力	到	什么	曾是	讲述	她	,

“他会的，”妈妈继续说道，完全没理会别人告诉她的话。

[laɪk] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dəunt] .

like	she	always	don't	.
喜欢	她	总是	不	.

就像她一贯的做法一样。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] ['biːn] - [ə; eɪ] [friːn] - [oʊ] - ['mɪstər] . [wʊd] [pæs] -

"	He	must	be	all	right	,	for	bein	'	a	frien	'	o	'	Mr	.	Juliuses	would	pass	'
"	他	必须	是	全部	正确的	,	为了	是	-	一个	朋友	-	o	-	先生	.	尤利乌斯	会	经过	-

[ɪm] . -

im	.	'
我是	.	-

“他肯定没事，因为和朱利叶斯先生是朋友就能通过的。”

[bʌt; bət] , ['hʌni] , [hiː; hi][ɪz]['tɑːlərəb(ə)l][ˌpiː 'oʊ] - [feɪst] , [wɪtʃ] [eint] [noʊ] [gʊd] [saɪn] [ɪn] ['mæriɪn] - .

But	,	honey	,	he	is	tolerable	po	-	faced	,	which	ain't	no	good	sign	in	marryin	'	.
但	,	蜂蜜	,	他	是	可容忍的	波	-	面对	,	哪个	不是	不	好的	符号	在	结婚	-	.

但是，亲爱的，他那副一本正经的样子还算可以忍受，这在婚姻中可不是什么好兆头。

[ɪf] [θɑːrz] ['enibɑːdi] ['betər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɑːləmən]

If	thar's	anybody	better	experienced	in	that	business	than	me	and	King	Solomon
如果	那里	任何人	更好的	经验丰富的	在	那	商业	比	我	和	国王	所罗门

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪts] [oʊ] - [θər] [aɪz] ;

I'd	like	to	see	the	whites	o	'	ther	eyes	;
ID	喜欢	到	看	这	白人	o	-	那里	眼睛	;

如果还有谁比我和所罗门王更有经验，我倒想看看他们的眼白；

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [wʊd] - ['kʌtɪn]

an	'	I	tell	you	every	time	,	if	you	want	to	get	a	good	-	natured	,	wood	-	cuttin
一个	-	我	告诉	你	每一个	时间	,	如果	你	想	到	得到	一个	好的	-	自然	,	木头	-	切丁

- ,

'	,
-	,

我每次都告诉你，如果你想要一个性情温和、喜欢砍柴的家伙，

['beɪbi] - - - ['hʌzbən] - [tʃuːz] [wʌn] [ðæts] [fæt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

baby	-	tendin	'	husban	'	choose	one	that's	fat	in	the	face	!
婴儿	-	-	-	丈夫	-	选择	一	那就是	胖的	在	这	脸	!

照顾孩子的丈夫选了个脸胖的！

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [kə'menst] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	A	good	many	wedding	presents	commenced	to	coming	in	this	morning	,
"	一个	好的	许多	婚礼	礼物	开始	到	未来	在	这	早晨	,

“今天早上开始陆续收到很多结婚礼物。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [raɪt] .

which	was	a	sign	that	the	invitations	got	to	the	people	all	right	.
哪个	曾是	一个	符号	那	这	邀请函	得到	到	这	人们	全部	正确的	.

这表明邀请函已顺利送达。

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] ['sɪlvər] ,

You	often	hear	of	things	being	worth	their	weight	in	silver	,
你	经常	听到	的	事物	存在	值得	他们的	重量	在	银	,

你经常会听到这样的说法：某样东西价值连城，堪比白银。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [its] ['biːɪŋ] [truː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

but	there's	one	thing	you	can	count	on	it's	being	true	about	and	that	is
但	有	一	事物	你	能	数数	在	它是	存在	真的	关于	和	那	是

['wedɪŋ] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

wedding	invitations	.
婚礼	邀请函	.

但有一件事你可以肯定地说，那就是婚礼请柬。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] .

You	never	saw	such	delighted	people	as	Julius	and	Marcella	.
你	绝不	锯	这样的	高兴极了	人们	作为	尤利乌斯	和	马塞拉	.

你从未见过像朱利叶斯和马塞拉那样高兴的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [ɑːn] [teiblz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd] ['greɪtli] [ədˈmaɪəd] . -

They	were	laid	out	on	tables	in	the	parlor	and	greatly	admired	.	130
他们	是	铺设	出去	在	表格	在	这	客厅	和	非常	钦佩	.	-

它们被摆放在客厅的桌子上，备受赞赏。[130]

" [ðeə(r)] ['aʊərz] , ['dɪrɪst] , " [hiː; hi] [sed] , ['skwiːzɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

"	They're	ours	,	dearest	,	"	he	said	,	squeezing	her	hand	right	before	everybody	,
"	它们是	我们的	,	亲爱的	,	"	他	说	,	挤压	她	手	正确的	前	大家	,

" [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] !

"	yours	and	mine	!
"	你的	和	矿	!

“它们是我们的，亲爱的，”他当着所有人的面紧紧握住她的手说，“是你的，也是我的！”

['aʊər; ɑːr]['leɪˌriːz][ænd; ənd][piˈ neɪˌ tiz] .

Our	Lares	and	Penates	.
我们的	拉雷斯	和	佩纳特斯	.

我们的 Lares 和 Penates。

" [ðɪs] ['greɪtli] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri]

"	This	greatly	impressed	me	and	I	looked	it	up	in	the	back	of	the	dictionary
"	这	非常	印象深刻	我	和	我	看起来	它	向上	在	这	后退	的	这	字典

[wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] ,

when	I	got	home	,
什么时候	我	得到	家	,

“这让我印象非常深刻，回家后我立刻查阅了字典。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd] [streɪndʒ] [wɜːrdz] .

which	is	a	very	useful	place	to	find	strange	words	.
哪个	是	一个	非常	有用	地方	到	寻找	奇怪的	字	.

这是一个查找生僻词的好地方。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : " ['leɪˌriːz][et][piˈ neɪˌ tiz] , ['haʊshoʊld] [gɔdz] , " [wɪtʃ] ['dɪdnt] [meɪk] [sens] ,

It	said	:	"	Lares	et	Penates	,	household	gods	,	"	which	didn't	make	sense	,
它	说	:	"	拉雷斯	等	佩纳特斯	,	家庭	神	,	"	哪个	没有	制作	感觉	,

上面写着：“Lares et Penates，家神”，这毫无意义。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə]

so	I	knew	the	dictionary	man	must	have	made	a	mistake	and	meant	to
所以	我	知道	这	字典	男人	必须	有	制成	一个	错误	和	意思是	到

[seɪ] ['haʊshoʊld] [gʊdz] .

say	household	goods	.
说	家庭	商品	.

所以我知道查字典的人一定是弄错了，他想说的是“家居用品”。

" ['dʒent(ə)l] - [men] ! " [sed] ['mæmi] [luː] [wen] [aɪ][toʊld][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	Gentle	-	men	!	"	said	Mammy	Lou	when	I	told	the	words	to	her	,
"	温和的	-	男人	!	"	说	妈咪	卢	什么时候	我	讲述	这	字	到	她	,

当我把歌词告诉露姨妈时，她说：“先生们！”

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌp] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː]
" if he thinks up such names as them for his fu'niture what will he do
" 如果 他 思考 向上 这样的 姓名 作为 他们 为了 他的 - 什么 将要 他 做
[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ?
when he gets to his chil'en ?
什么时候 他 获得 到 他的 - ?

“如果他给自己的家具取这样的名字，那他将来给自己的孩子取这样的名字会怎么样呢？”

" [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən][aɪ'diːə]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] , [fɔːr; fər] ['lɒvɪ] , ['mæmiz]
" This remark seemed to put an idea into her head , for Lovie , mammy's
" 这 评论 似乎 到 放 一个 主意 进入 她 头 , 为了 洛维 , 妈妈的
['ʌðər] ['dɔːtər] [bɪ'saɪdz] [dɪlsi] ,
other daughter besides Dilsey ,
其他 女儿 除了 迪尔西 ,

这句话似乎在她脑海中植入了一个想法，因为洛维是妈妈除了迪尔西之外的另一个女儿，

[hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
has got a pair of two little twins that have been going around for the last
有 得到 一个 一对 的 二 小的 双胞胎 那 有 到过 去 大约 为了 这 最后的
[faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mæmi] [luː] [ænd; ənd][aik] ,
five years in need of a name just because Mammy Lou and Ike ,
五 年 在 需要 的 一个 姓名 只是 因为 妈咪 卢 和 艾克 ,

有一对双胞胎小家伙，过去五年里一直没名字，因为他们的名字叫露易丝妈妈和艾克。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [kɑːnt] ['evər] [ə'griː] [ɑːn][wʌn] — [ə; eɪ] [neɪm] [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .
their father , can't ever agree on one — a name nor anything else .
他们的 父亲 , 不能 曾经 同意 在 一 — 一个 姓名 也不 任何事物 别的 .

他们的父亲始终无法就一件事达成一致——无论是名字还是其他任何事。

" [ðɛms] [ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] , " -
" Them's the very names for the little angels , " 131
" 它们是 这 非常 姓名 为了 这 小的 天使 , " -

“这些都是小天使的名字，”131

['mæmi] [sed] , ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪʃɪz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,
Mammy said , washing the dinner dishes deep in thought ,
妈咪 说 , 洗涤 这 晚餐 菜肴 深的 在 想法 ,

妈咪一边洗着碗碟，一边若有所思地说：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] ['biːn] - [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] ['biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" for the twins bein ' boys and girls and the names bein ' able to
" 为了 这 双胞胎 是 - 男孩们 和 女孩们 和 这 姓名 是 - 有能力的 到
[ə'kɑːmədeɪt] - [tuː; tə] ['eri] [sekt] [pruːvz] [ðæt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
accommodate therselves to ary sect proves that they're the very thing .
容纳 - 到 ary 教派 证明 那 它们是 这 非常 事物 .

“这对双胞胎既是男孩又是女孩，而且他们的名字能够适应任何教派，这证明他们正是如此。”

" [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [aɪ] [ges] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aik] ,
" She studied over it for a good while , I guess on account of Ike ,
" 她 研究 超过 它 为了 一个 好的 尽管 , 我 猜测 在 帐户 的 艾克 ,

“她仔细研究了很久，我想是因为艾克的事吧。”

[ɔːl'ðoʊ] ['mæmi] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['veri] [pleɪn] - ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
although mammy is usually what she calls very plain - spoken with him .
虽然 妈咪 是 通常 什么 她 呼叫 非常 清楚的 - 说 和 他 .

虽然妈妈通常对他说话很直白，用她自己的话说就是“直言不讳”。

[ə; eɪ] [pleɪn] - ['spoʊkən] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [sez] ['næsti] [θɪŋz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [iks'pekts]

A	plain	-	spoken	person	is	one	that	says	nasty	things	to	your	face	and	expects
一个	清楚的	-	说	人	是	一	那	说道	可恶的	事物	到	你的	脸	和	预期

[juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [mæd] .

you	not	to	get	mad	.
你	不是	到	得到	疯狂的	.

直言不讳的人会当面说一些难听的话，却不指望你生气。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [jʊr; jər] [bæk] [ðeə(r)] " [ˌdɪplə'mætɪk] .

When	they	say	them	behind	your	back	they're	"	diplomatic	.
什么时候	他们	说	他们	在后面	你的	后退	它们是	"	外交	.

当他们在你背后说这些话时，他们称之为“外交辞令”。

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ]

"	But	finally	she	started	off	to	name	them	,	and	,	having	had	so	much
"	但	最后	她	开始	离开	到	姓名	他们	,	和	,	拥有	有	所以	很多

['trʌb(ə)l] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ] [aik] ,

trouble	already	with	Ike	,
麻烦	已经	和	艾克	,

“但最终她还是开始给他们取名字，而且，由于之前和艾克相处时已经遇到了很多麻烦，

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [slɪp] [hɜːr; hər] ['hevi] - [soʊld] ['slɪpərz] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .

I	saw	her	slip	her	heavy	-	soled	slippers	into	her	pocket	before	she	started	.
我	锯	她	滑	她	重的	-	已售出	拖鞋	进入	她	口袋	前	她	开始	.

我看到她开始工作前，把厚底拖鞋塞进了口袋里。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

She	stayed	away	a	long	,	long	time	,
她	入住	离开	一个	长的	,	长的	时间	,

她离开很久很久。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [bæk] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [hed] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['æktɪd] [soʊ] [stʌk] - [ʌp] [ðæt]

but	when	she	got	back	she	held	her	head	so	high	and	acted	so	stuck	-	up	that
但	什么时候	她	得到	后退	她	握住	她	头	所以	高的	和	行动	所以	卡住	-	向上	那

[aɪ] [dʒʌst] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [juːz] [bəuθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɪpərz] .

I	just	knew	she	had	got	to	use	both	the	names	and	the	slippers	.
我	只是	知道	她	有	得到	到	使用	两个都	这	姓名	和	这	拖鞋	.

但当她回来时，她昂首挺胸，一副傲慢自大的样子，我知道她肯定要用上那些名字和拖鞋。

" [dɪd] [juː; jʊ] [neɪm] - [ɪm] ?

"	Did	you	name	'	em	?
"	做过	你	姓名	-	呃	?

你给他们取名字了吗?

" [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [tiː] - [keɪks] , ['sʌpər] ['biːɪŋ]

"	I	asked	her	,	going	to	the	kitchen	to	get	some	tea	-	cakes	,	supper	being
"	我	问	她	,	去	到	这	厨房	到	得到	一些	茶	-	蛋糕	,	晚餐	存在

['veri] [leɪt] .

very	late	.
非常	晚的	.

“我问她，然后去厨房拿些茶饼，因为晚饭时间很晚了。”

" [dɪd] [aɪ] ?

"	Did	I	?
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [bæk] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] the132

"	she	answered	back	,	cutting	out	the132
"	她	回答	后退	,	切割	出去	the132

她回答道，省略了132

['bɪskɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [lʊk] , " [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [ə; eɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['næmɪn] - - [ɪm] ! "

biscuits **with** **a** **haughty** **look** **,** **"** **you** **just** **oughter** **a** **saw** **me** **namin** **'** **'** **em** **!** **"**

饼干 和 一个 傲慢 看 , " 你 只是 应该 一个 锯 我 纳明 - - 呃 ! "

饼干带着傲慢的表情说："你真该看看我给它们起名字！"

" [wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [neɪm] [wɪtʃ] ?

" **Which** **did** **you** **name** **which** **?**

" 哪个 做过 你 姓名 哪个 ?

"你给哪个起了名字？"

" [aɪ] [æskt] .

" **I** **asked** **.**

" 我 问 .

我问了。

" [aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɔɪ] [piˈ neɪˌ tiz] ,

" **I** **named** **the** **precious** **boy** **Penates** **,**

" 我 命名 这 宝贵的 男生 佩纳特斯 ,

我给这个宝贝儿子取名为佩纳特斯，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][moʊst] [noʊ] [ðiːz] ['kɑːmən] ['nɪgər] [raʊn] - ['ʃɔːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['piːnʌts] -

because **I** **most** **know** **these** **common** **niggers** **roun** **'** **here'll** **shorten** **it** **to** **'** **Peanuts** **'**

因为 我 最多 知道 这些 常见的 黑鬼 圆 - 这里将 缩短 它 到 - 花生 -

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['hɜːrtɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['fiːlɪnz] . "

which **would** **be** **hurtin** **'** **to** **a** **little** **girl's** **feelin's** **.** **"**

哪个 会 是 受伤 - 到 一个 小的 女孩们 感觉 . "

因为我认识的这些普通黑人都会把"花生"简称为"Peanuts"，这会伤害小女孩的心。

" [wel] , " [aɪ] [sed] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] , " [eint] [juː; jʊ][glæd] [ðeə(r)]

" **Well** **,** **"** **I** **said** **,** **continuing** **to** **show** **a** **friendly** **interest** **,** **"** **ain't** **you** **glad** **they're**

" 出色地 , " 我 说 , 继续 到 展示 一个 友好的 兴趣 , " 不是 你 高兴的 它们是

[neɪmd] [æt; ət][læst] ,

named **at** **last** **,**

命名 在 最后的 ,

"嗯，"我继续表现出友好的兴趣说道，"你不觉得它们终于被命名了吗？"

['soʊz] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

so's **if** **they** **die** **you** **could** **have** **a** **tombstone** **for** **them** **?** **"**

所以也是如果 他们 死 你 可以 有 一个 墓碑 为了 他们 ? "

所以如果他们去世了，你可以为他们立一块墓碑吗?

" [glæd] !

" **Glad** **!**

" 高兴的 !

"高兴的!

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði][pæn] ([bʌt; bət][hɜːr; hər][maɪnd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [twɪnz]

" **she** **answered** **,** **putting** **the** **biscuits** **in** **the** **pan** **(** **but** **her** **mind** **still** **on** **the** **twins**

" 她 回答 , 推杆 这 饼干 在 这 平底锅 (但 她 头脑 仍然 在 这 双胞胎

) ,

) **,**

) ,

她一边回答，一边把饼干放进烤盘里（但她的心思仍然放在双胞胎身上），

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] , " [glæd] [eint] [noʊ] [neɪm]

and **sticking** **holes** **in** **the** **top** **of** **them** **with** **a** **fork** **,** **"** **glad** **ain't** **no** **name**

和 粘性 孔 在 这 顶部 的 他们 和 一个 叉 , " 高兴的 不是 不 姓名

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

for **it** **!**

为了 它 !

用叉子在它们顶部戳洞，"高兴却没有名字！"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [eint] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt][oʊ] - ['nɑːθɪn] - [æz; əz][aɪ][hæd; həd][aʊt][oʊ] - [ðɪs]
I ain't had as much enjoyment out o ' nothin ' as I had out o ' this
我 不是 有 作为 很多 享受 出去 o - 什么也没有 - 作为 我 有 出去 o - 这
['næmɪn] - [sɛns] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] ['mærid] [bɪl] ['wɪljəmz] !
namin ' sence the night I married Bill Williams !
纳明 - 感觉 这 夜晚 我 已婚 账单 威廉姆斯 !

自从我嫁给比尔·威廉姆斯的那晚起名以来，我从未从其他任何事情中获得过如此多的快乐！

" [its] [ə; eɪ] ['veri] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][braɪd][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt]
" It's a very thrilling and exciting thing to be a bride and if you can't
" 它是 一个 非常 惊险 和 激动人心 事物 到 是 一个 新娘 和 如果 你 不能
[biː; bi][ə; eɪ][braɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θrilz] [aʊt][ʌv; əv][dʒʌst]
be a bride you can still manage to get a good many thrills out of just
是 一个 新娘 你 能 仍然 管理 到 得到 一个 好的 许多 刺激 出去 的 只是
a133
a133
a133

“成为新娘是一件非常激动人心、令人兴奋的事情，如果你不能成为新娘，你仍然可以从其他事情中获得很多乐趣，”133

['braɪdzmeɪd] .
bridesmaid .
伴娘 .

伴娘。

[ɔːl][ʌv; əv] [mɑːr'sɛləz] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
All of Marcella's have talked about how nervous and timid they are going to
全部 的 玛塞拉的 有 谈话 关于 如何 紧张的 和 胆小 他们 是 去 到
[biː; bi] — [wen] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd][sʌm; səm][seɪ] [ðeɪ] ['nɪrli] [feɪnt] [wen] [ə; eɪ]
be — when the men are around — and some say they nearly faint when a
是 — 什么时候 这 男人 是 大约 — 和 一些 说 他们 几乎 头晕的 什么时候 一个
[greɪt] [kraʊd] [stɛəz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
great crowd stares at them ,
伟大的 人群 凝视 在 他们 ,

所有叫马塞拉的女孩都说过，当男人们在场时，她们会多么紧张和胆怯；有些女孩甚至说，当一大群人盯着她们看时，她们几乎要晕倒了。

['ʌðər] [seɪ] [ðeɪ] [bet] [foʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][ˌes 'tiː] . - - [dæns] [frʌm; frəm] ['tremblɪŋ]
others say they bet folks will think they've got St . Vituses ' dance from trembling
其他的 说 他们 赌注 各位 将要 思考 他们有 得到 英石 . - - 舞蹈 从 发抖
[soʊ] ;
so ;
所以 ;

其他人则说，他们打赌人们会因为颤抖得厉害而以为自己得了圣维特斯之舞；

['enihaʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl] ['veri] ['mɑːdɪst] .
anyhow , they're all very modest .
无论如何 , 它们是 全部 非常 谦虚的 .

总之，他们都很谦虚。

[bʌt; bət] [mɪs] [sɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [eint] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ,
But Miss Cis , I believe , ain't putting on ,
但 错过 顺式 , 我 相信 , 不是 推杆 在 ,

但我相信，西斯小姐并没有装腔作势。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [tɔːrd] ['mɑːdɪstnəs] [ɪz][ðæt][hɜːr; hər] [niːz] [get][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪrli]

for	all	she	claims	toward	modestness	is	that	her	knees	get	so	weak	that	they	nearly
为了	全部	她	索赔	朝向	谦虚	是	那	她	膝盖	得到	所以	虚弱的	那	他们	几乎

[let][hɜːr; hər][drɑːp] [wen] [ʃiː; ʃi][ækts][ə; eɪ] ['braɪdzmeɪd] ,

let	her	drop	when	she	acts	a	bridesmaid	,
让	她	降低	什么时候	她	行为	一个	伴娘	,

尽管她一直标榜自己谦虚，但当她担任伴娘时，她的双腿却软得几乎要支撑不住。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɝːsənz] [fiːl] .

which	is	the	way	a	good	many	persons	feel	.
哪个	是	这	方式	一个	好的	许多	人	感觉	.

很多人都有这种感觉。

[ðə; ði] [meɪdz] [hæv; həv] [læft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [niːz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	maids	have	laughed	a	good	deal	over	her	knees	among	themselves	,
这	女佣	有	笑了	一个	好的	交易	超过	她	膝盖	之中	他们自己	,

女仆们围着她的膝盖，私下里笑个不停。

['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði]

never	dreaming	that	the	men	would	catch	on	to	them	,	but	they	did	in	the
绝不	做梦	那	这	男人	会	抓住	在	到	他们	,	但	他们	做过	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	manner	:
下列的	方式	:

他们做梦也没想到男人们会识破他们的诡计，但他们确实识破了，方式如下：

[mɪs] [sɪs] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [mɑːr'sɛləz] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [tel] ['siːkrɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

Miss	Cis	stayed	all	night	at	Marcella's	last	night	to	tell	secrets	for	the	last	time	,
错过	顺式	入住	全部	夜晚	在	玛塞拉的	最后的	夜晚	到	告诉	秘密	为了	这	最后的	时间	,

西丝小姐在马塞拉家待了一整夜，作为她生命中的最后一件事，她要最后一次倾诉那些秘密。

[fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ]['leɪdi][ɪz] ['mærid] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][jʊr; jər]

for	after	a	lady	is	married	you	can't	be	too	careful	about	telling	her	your
为了	后	一个	女士	是	已婚	你	不能	是	也	小心	关于	讲述	她	你的

['siːkrɪts] ;

secrets	;
秘密	;

因为女士结婚后，你再怎么小心翼翼地告诉她你的秘密也不为过；

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bluː]

and	early	this	morning	I	ran	over	and	saw	her	dressed	in	a	pretty	blue
和	早期的	这	早晨	我	跑	超过	和	锯	她	穿着	在	一个	漂亮的	蓝色的

[kɪ'moʊnoʊ] ,

kimono	,
和服	,

今天一大早，我跑过去看到她穿着一件漂亮的蓝色和服。

[wɪtʃ] [set] [ɔːf] [hɜːr; hər] [gʊd] [lʊks] ['greɪtli] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn]

which	set	off	her	good	looks	greatly	,	down	by	the	woodpile	which	they	keep	in
哪个	放	离开	她	好的	看起来	非常	,	向下	经过	这	木柴堆	哪个	他们	保持	在

the134

the134
the134

这更衬托出她的美貌，她就站在他们存放在134号的木柴堆旁。

[saɪd] [jɑːrd] .

side	yard	.
边	院子	.

侧院。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [wɪtʃ] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ðə; ði][jɑ:rd]

There	is	a	hedge	of	honeysuckle	which	runs	between	the	garden	and	the	yard
那里	是	一个	对冲	的	金银花	哪个	跑步	之间	这	花园	和	这	院子

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə]

and	she	appeared	to	be	searching	on	the	ground	for	something	close	to
和	她	出现	到	是	搜索	在	这	地面	为了	某物	关闭	到

[ðɪs] [hedʒ] .

this	hedge	.
这	对冲	.

花园和院子之间有一排金银花篱笆，她似乎正在篱笆附近地上寻找什么东西。

[aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [əd'maɪərɪŋ][hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [wen]

I	went	up	to	where	she	was	,	admiring	her	company	,	and	she	smiled	when
我	去	向上	到	在哪里	她	曾是	,	钦佩	她	公司	,	和	她	微笑	什么时候

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌem 'i:] .

she	saw	me	.
她	锯	我	.

我走到她身边，欣赏着她的陪伴，她看到我时笑了。

" [æn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['veri] ['plezntli] , " [kæn; kən][ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:][faɪnd] [tu:] [naɪs] , ['lɪt(ə)l] ,

"	Ann	,	"	she	said	,	very	pleasantly	,	"	can	you	help	me	find	two	nice	,	little	,
"	安	,	"	她	说	,	非常	愉快	,	"	能	你	帮助	我	寻找	二	好的	,	小的	,

[smu:ð] ,

smooth	,
光滑的	,

“安，”她非常愉快地说，“你能帮我找两个漂亮、小巧、光滑的……”

[θɪn] ['bɔrdz] ?

thin	boards	?
薄的	板	?

薄板?

" [aɪ] ['kɔmplɪməntɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɜ:r; hər][kɪ'moʊnoʊ][ænd; ənd] [sed] [jɛzm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] ['kwestʃən]

"	I	complimented	her	on	her	kimono	and	said	yes'm	to	the	board	question
"	我	赞扬	她	在	她	和服	和	说	是的	到	这	木板	问题

,

,
,

我称赞了她的和服，并对董事会提出的问题回答“是的”。

[ðen] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

then	asked	her	what	she	wanted	with	them	.
然后	问	她	什么	她	通缉	和	他们	.

然后问她想用这些东西做什么。

" [maɪ] [ni:z] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['læfɪŋ] ,

"	My	knees	,	"	she	answered	laughing	,
"	我的	膝盖	,	"	她	回答	笑	,

“我的膝盖，”她笑着回答。

" [ðeə(r)] [soʊ][ˌɪdi'ɑ:tɪk][ðæt] [wen] [aɪ][get] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [tu:; tə][let][ˌem 'i:][drɑ:p] .

"	they're	so	idiotic	that	when	I	get	excited	they	threaten	to	let	me	drop	.
"	它们是	所以	愚蠢的	那	什么时候	我	得到	兴奋的	他们	威胁	到	让	我	降低	.

“他们真是太愚蠢了，我一兴奋他们就威胁要把我摔下去。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stræp] [tu:] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['bɔrdz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

If	I	could	strap	two	nice	little	boards	to	them	,	at	the	back	,	you	know	,
如果	我	可以	带子	二	好的	小的	板	到	他们	,	在	这	后退	,	你	知道	,

如果我能把两块漂亮的小木板绑在它们后面，你知道，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [prɑːp][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help] ！ "

it	would	prop	them	up	and	be	such	a	help	!	"
它	会	支柱	他们	向上	和	是	这样的	一个	帮助	！	"

这能支撑他们，真是帮了大忙!

" [juː; jʊ] [ˈkudnt] [wɔːk] [ˈveri] [gʊd] ， " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [oʊ] ，

"	You	couldn't	walk	very	good	,	"	I	told	her	,	but	she	said	oh	,
"	你	不能	走	非常	好的	，	"	我	讲述	她	，	但	她	说	哦	，

“你走路不太好，”我告诉她，但她说，哦，

[jes] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;

yes	she	could	;
是的	她	可以	;

是的，她可以；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [kəˈmenst] [ˈwɪslɪŋ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ]

and	to	prove	it	she	commenced	whistling	the	wedding	march	and	walking
和	到	证明	它	她	开始	吹口哨	这	婚礼	行进	和	步行

[stɪf] - [niːd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

stiff	-	kneed	away	from	the	woodpile	to	the	tune	of	it	.
僵硬的	-	膝盖	离开	从	这	木柴堆	到	这	调	的	它	.

为了证明这一点，她开始吹奏婚礼进行曲，并随着曲调僵硬地离开柴堆。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [aɪ] started135

She	looked	so	funny	that	I	started135
她	看起来	所以	有趣的	那	我	started135

她看起来太滑稽了，我开始135

[tuː; tə] [læf] ， [wen] [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [læf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

to	laugh	,	when	just	then	I	heard	another	laugh	on	the	other	side	of	the
到	笑	,	什么时候	只是	然后	我	听到	其他	笑	在	这	其他	边	的	这

['hʌnisʌkl] [vaɪnz] .

honeysuckle	vines	.
金银花	藤蔓	.

正当我笑的时候，我听到金银花藤蔓另一边传来另一声笑声。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['dʒuːljəs][ænd; ənd]

I	found	a	place	where	I	could	peep	through	and	saw	it	was	Julius	and
我	成立	一个	地方	在哪里	我	可以	窥视	通过	和	锯	它	曾是	尤利乌斯	和

['mɪstər] . [məkˈdɑːn(ə)ld] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] ['mɪstər] . - ['hɑːtbed] ,

Mr	.	Macdonald	who	had	come	out	to	view	Mr	.	Clayborne's	hotbeds	,
先生	.	麦克唐纳	WHO	有	来	出去	到	看法	先生	.	-	热点地区	,

我找到一个可以窥视的地方，看到是朱利叶斯和麦克唐纳先生出来参观克莱伯恩先生的育苗床。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['kɔmplɪməntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	greatly	complimenting	them	,
和	非常	赞美	他们	,

并给予他们高度赞扬，

['dʒuːljəs] ['noʊɪŋ] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn]

Julius	knowing	that	it's	a	fine	thing	to	stay	on	the	good	side	of	your	father	-	in
尤利乌斯	会心	那	它是	一个	美好的	事物	到	停留	在	这	好的	边	的	你的	父亲	-	在

- [lɔː] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][dʒɑːb] .

-	law	in	case	you	lose	your	job	.
-	法律	在	案件	你	失去	你的	工作	.

朱利叶斯知道，为了避免失业，和岳父保持良好关系是件好事。

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [mɪs] [sɪs][hæd; həd] [sed] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

I	knew	they	heard	what	Miss	Cis	had	said	,	for	they	were	laughing	very	hard	,
我	知道	他们	听到	什么	错过	顺式	有	说	，	为了	他们	是	笑	非常	难的	，

我知道他们听到了西丝小姐说的话，因为他们笑得很厉害。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld][tuː; tə] [lʊk] ['riːəl] [jʌŋ] , ['biːɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæn; kən]

which	caused	Mr	.	Macdonald	to	look	real	young	,	being	as	his	eyes	can
哪个	导致	先生	.	麦克唐纳	到	看	真实的	年轻的	,	存在	作为	他的	眼睛	能

['twɪŋk(ə)l] .

twinkle	.
闪烁	.

这使得麦克唐纳先生看起来很年轻，因为他的眼睛会闪闪发光。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

I	knew	it	would	be	mortifying	for	her	to	see	that	they	had	heard	her
我	知道	它	会	是	令人羞愧	为了	她	到	看	那	他们	有	听到	她

,

,
,

我知道如果她发现自己被他们听到了，她会感到非常难堪。

[soʊ][aɪ] ['hɔləd] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [mɑːr'selə] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ʌp] -

so	I	hollered	and	told	her	that	I	heard	Marcella	calling	her	from	the	up	-
所以	我	大声喊叫	和	讲述	她	那	我	听到	马塞拉	呼叫	她	从	这	向上	-

[sterz] ['wɪndoʊ] ,

stairs	window	,
楼梯	窗户	,

于是我大声告诉她，我听到马塞拉从楼上的窗户喊她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [raɪt] [ɑːn][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

so	she	ran	right	on	in	without	coming	back	to	the	woodpile	.
所以	她	跑	正确的	在	在	没有	未来	后退	到	这	木柴堆	.

所以她径直跑了进去，没有返回柴堆。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]['æftər][hɜːr; hər] ,

I	started	to	go	on	after	her	,
我	开始	到	去	在	后	她	,

我跟在她后面继续往前走，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ]

but	just	as	I	got	to	the	kitchen	door	I	remembered	that	I	had	left	my
但	只是	作为	我	得到	到	这	厨房	门	我	记得	那	我	有	左边	我的

['prɪti] [waɪt] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ðæt] ['mæmi] [luː] [hæd; həd] ['freʃli] ['aiənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]

pretty	white	sunbonnet	that	Mammy	Lou	had	freshly	ironed	for	me	on	the
漂亮的	白色的	遮阳帽	那	妈咪	卢	有	新鲜的	熨烫过的	为了	我	在	这

['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

woodpile	and	ran	back	to	get	it	.
木柴堆	和	跑	后退	到	得到	它	.

但当我走到厨房门口时，我突然想起我把露姨妈刚熨好的漂亮白色遮阳帽落在了柴堆上，于是跑回去拿。

['dʒuːljəs][ænd; ənd]['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld][wɜːr; wər] [raɪt] where136

Julius	and	Mr	.	Macdonald	were	right	where136
尤利乌斯	和	先生	.	麦克唐纳	是	正确的	where136

朱利叶斯和麦克唐纳先生当时就在136号地方

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] ,

they	were	,	only	looking	in	the	other	direction	and	talking	very	seriously	,
他们	是	,	仅有的	寻找	在	这	其他	方向	和	说	非常	严重地	,

他们当时确实在场，只是看着别处，非常严肃地交谈着。

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aʊt][ʌv; əv] ['frendli] ['ɪntrəst] .

so	I	stayed	a	minute	out	of	friendly	interest	.
所以	我	入住	一个	分钟	出去	的	友好的	兴趣	.

出于友好的兴趣，我停留了一会儿。

" [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈnevər] [ˈsɪli] , " [aɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [məkˈdɑːnəldz]
" Although so bright and amusing she is never silly , " I heard Mr . Macdonald's
" 虽然 所以 明亮的 和 有趣 她 是 绝不 愚蠢的 , " 我 听到 先生 . 麦当劳
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

“虽然她聪明风趣，但从不愚蠢，”我听到麦克唐纳先生长长的……

[sloʊ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] .
slow voice saying .
慢的 嗓音 说 .

慢声说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] .
" She is a very lovely , fascinating little woman .
" 她 是 一个 非常 迷人的 , 迷人 小的 女士 .

“她是一位非常可爱、迷人的小女人。”

" [soʊ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] .
" So I took a seat on the woodpile .
" 所以 我 采取 一个 座位 在 这 木柴堆 .

于是我就坐在了柴堆上。

" [juːd] [ˈbetər] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , " [ˈdʒuːljəs] [sed] ,
" You'd better fall in love with her , " Julius said ,
" 你会 更好的 落下 在 爱 和 她 , " 尤利乌斯 说 ,

“你最好爱上她，”朱利叶斯说。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪər] [ɔːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ]
cutting the briers off of a long switch he held in his hand , and talking
切割 这 荆棘 离开 的 一个 长的 转变 他 握住 在 他的 手 , 和 说
[ˈkerləs] [laɪk] ,
careless like ,
粗心 喜欢 ,

他一边砍掉手里长棍上的荆棘，一边漫不经心地说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈpeɪɪŋ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .
as if he wasn't paying much attention .
作为 如果 他 不是 付费 很多 注意力 .

就好像他没怎么注意似的。

" [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [kʌmz] [tuː] [leɪt] , " [ˈmɪstər] . [məkˈdɑːn(ə)ld] [sed] ,
" Your advice comes too late , " Mr . Macdonald said ,
" 你的 建议 来 也 晚的 , " 先生 . 麦克唐纳 说 ,

“你的建议来得太晚了，”麦克唐纳先生说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [ˈsɑːləm] [ðæt] [ˈdʒuːljəs] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
his voice so solemn that Julius looked up in surprise .
他的 嗓音 所以 庄严 那 尤利乌斯 看起来 向上 在 惊喜 .

他的声音如此严肃，以至于尤利乌斯惊讶地抬起头来。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [ˈdʒuːljəs] [riˈmɑːkt] .
" Julius remarked .
" 尤利乌斯 评论 .

尤利乌斯说道。

" [jes] , " ['mɪstər] . [mək'dɑ:n(ə)ld] [sed] , ['saʊndɪŋ] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] ,

"	Yes	,	"	Mr	.	Macdonald	said	,	sounding	very	devoted	,
"	是的	,	"	先生	.	麦克唐纳	说	,	听起来	非常	奉献	,

“是的，”麦克唐纳先生说道，语气非常虔诚。

" [aɪ][dɪd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɪr] , [swi:t] [feɪs] .

"	I	did	that	very	thing	the	first	moment	I	looked	at	her	dear	,	sweet	face	.
"	我	做过	那	非常	事物	这	第一的	片刻	我	看起来	在	她	亲爱的	,	甜的	脸	.

“我第一眼看到她那张可爱甜美的脸庞时，就做了这件事。”

" ['dʒu:ljəs][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [læft] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)ld] [læf] ;

"	Julius	stared	at	him	a	minute	,	then	laughed	a	tickled	laugh	;
"	尤利乌斯	凝视	在	他	一个	分钟	,	然后	笑了	一个	挠痒	笑	;

朱利叶斯盯着他看了一分钟，然后咯咯地笑了起来；

[ænd; ənd][aɪ] [mu:vd] [maɪ] [si:t] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hedʒ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

and	I	moved	my	seat	right	up	to	the	hedge	so	I	could	get	a	good	look	at
和	我	已搬	我的	座位	正确的	向上	到	这	对冲	所以	我	可以	得到	一个	好的	看	在

[ðem; ðəm] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] . -

them	—	it	was	the	next	best	thing	to	a	proposal	.	137
他们	—	它	曾是	这	下一个	最好的	事物	到	一个	提议	.	-

于是我把座位挪到树篱边，好让他们看得更清楚些——这简直比求婚还让人高兴。137

" [ðæts] [ðə; ði] ['fʌni:əst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , " ['dʒu:ljəs] [sed] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][kwɪt]

"	That's	the	funniest	thing	I	ever	heard	of	,	"	Julius	said	after	he	had	quit
"	那就是	这	最搞笑	事物	我	曾经	听到	的	,	"	尤利乌斯	说	后	他	有	辞职

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“这是我听过的最搞笑的事，”朱利叶斯笑完后说道。

" [its] ['devəlɪʃ] ['fʌni] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [pʊr] ['mɪstər] . [mək'dɑ:n(ə)ld] [sed] ,

"	It's	devilish	funny	to	you	,	"	poor	Mr	.	Macdonald	said	,
"	它是	恶魔般的	有趣的	到	你	,	"	贫穷的	先生	.	麦克唐纳	说	,

“你觉得这很有趣吗？”可怜的麦克唐纳先生说道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [læf] [ɔ:r][tu:; tə][kraɪ] .

looking	like	he	didn't	know	whether	to	laugh	or	to	cry	.
寻找	喜欢	他	没有	知道	无论	到	笑	或者	到	哭	.

他看起来好像不知道该哭还是该笑。

" [bʌt; bət] — [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ? "

"	But	—	what	am	I	to	do	?	"
"	但	—	什么	是	我	到	做	?	"

“可是——我该怎么办？”

" [du:] ? " [sed] ['dʒu:ljəs] ['veri] ['bɪznəslaɪk] , [laɪk] [foʊks] [tɔ:k] [wen] [ðeə(r)] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

"	Do	?	"	said	Julius	very	businesslike	,	like	folks	talk	when	they're	telling	you	to	follow
"	做	?	"	说	尤利乌斯	非常	商业化	,	喜欢	各位	讲话	什么时候	它们是	讲述	你	到	跟随

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

their	example	.
他们的	例子	.

“做什么？”朱利叶斯用一种公事公办的语气说道，就像人们告诉你应该效仿他们的榜样时那样。

" [wʌt] [du:] [men] [ɪn][jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:] ?

"	What	do	men	in	your	situation	usually	do	?
"	什么	做	男人	在	你的	情况	通常	做	?

“像你这种情况的男人通常会怎么做？”

[waɪ] , [prə'poʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ! "

Why	,	propose	to	her	!	"
为什么	,	提出	到	她	!	"

为什么？向她求婚啊！

" [bʌt; bət] [ʃi:d] ['nevər] ['mæri] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ['lʊkɪŋ] [raɪt] ['pɪtɪf(ə)l] ,

"	But	she'd	never	marry	me	,	"	he	said	looking	right	pitiful	,
"	但	棚	绝不	结婚	我	,	"	他	说	寻找	正确的	可怜	,

“但她永远不会嫁给我，”他一脸可怜兮兮地说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [spoʊk] [æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] ['eni] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ˌem 'i:] ,

for	he	spoke	as	humble	as	if	he	wasn't	any	taller	than	me	,
为了	他	辐	作为	谦逊的	作为	如果	他	不是	任何	更高	比	我	,

因为他说话很谦逊，好像他并不比我高一样。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm]['oʊvər][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] .

and	him	over	six	feet	tall	.
和	他	超过	六	脚	高的	.

他身高超过六英尺。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst][əb'sɜ:rd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][laɪk][ˌem 'i:][tu:; tə]

"	It	would	be	the	most	absurd	thing	in	the	world	for	a	man	like	me	to
"	它	会	是	这	最多	荒诞	事物	在	这	世界	为了	一个	男人	喜欢	我	到

[prə'poʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [hɜ:r; hər] ! "

propose	to	a	woman	like	her	!	"
提出	到	一个	女士	喜欢	她	!	"

“像我这样的男人向像她这样的女人求婚，简直是世界上最荒谬的事情！”

" [noʊ] , [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] , " ['dʒu:ljəs][toʊld][hɪm; ɪm] , [stɪl] [hæf] ['læfɪŋ] ,

"	No	,	you're	wrong	,	"	Julius	told	him	,	still	half	laughing	,
"	不	,	你是	错误的	,	"	尤利乌斯	讲述	他	,	仍然	一半	笑	,

“不，你错了，”尤利乌斯一边说着，一边还带着几分笑意。

" [ðə; ði][moʊst][əb'sɜ:rd] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ju:; jʊ] !

"	the	most	absurd	thing	would	be	that	she	would	accept	you	!
"	这	最多	荒诞	事物	会	是	那	她	会	接受	你	!

“最荒谬的事情就是她会接受你！”

" [aɪm] ['ɔ:fli] ['taɪərd][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kræmp][maɪ][hænd] ['nɪrli] [tu:; tə] [deθ]

"	I'm	awfully	tired	to	-	night	and	it	would	cramp	my	hand	nearly	to	death
"	我是	非常	疲劳的	到	-	夜晚	和	它	会	抽筋	我的	手	几乎	到	死亡

[tu:; tə] [raɪt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] — [haʊ] ['dʒu:ljəs] [lʊkt] ['hæpi] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [læst] ,

to	write	all	about	the	wedding	—	how	Julius	looked	happy	up	to	the	last	,
到	写	全部	关于	这	婚礼	—	如何	尤利乌斯	看起来	快乐的	向上	到	这	最后的	,

“我今晚非常累，要是把婚礼的一切都写下来——尤利乌斯直到最后一刻都看起来很高兴——我的手肯定会抽筋的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mɑ:r'selə] [kraɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] appear138

and	how	Marcella	cried	just	enough	to	appear138
和	如何	马塞拉	哭	只是	足够的	到	appear138

以及马塞拉是如何哭到足以露面的138

['leɪdɪlaɪk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [leɪs] ['hæŋkərtʃɪf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli] ['relətɪvz] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:]

ladylike	on	her	lace	handkerchief	;	and	how	the	family	relatives	cried	a	little	too
淑女	在	她	蕾丝	手帕	;	和	如何	这	家庭	亲属	哭	一个	小的	也

.

:

.

她优雅地用蕾丝手帕捂住脸庞；而家里的亲戚们也感动得热泪盈眶。

['wɛdɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [prə'pəʊzlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['dɪfrənt] ,

Weddings	are	all	alike	,	but	proposals	are	all	different	,
婚礼	是	全部	同样	,	但	提案	是	全部	不同的	,

婚礼都大同小异，但求婚却各不相同。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [ju:z] [mɔ:r] [speɪs] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['daɪəri] ,

and	I	think	I'd	better	use	more	space	on	them	in	my	diary	,
和	我	思考	ID	更好的	使用	更多的	空间	在	他们	在	我的	日记	,

我觉得我最好在日记里多留些篇幅来记录它们。

[soʊ][maɪ] ['grænˈtʃɪldrən] [wəʊnt][get] ['sliːpi] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪmnəs] .

so	my	grandchildren	won't	get	sleepy	over	the	sameness	.
所以	我的	孙辈	惯于	得到	困	超过	这	相同性	.

这样我的孙子孙女们就不会因为千篇一律而感到困倦了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['hændraɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mɪs] [sɪs] ['tɔːmentid] [pʊr]

But	it	would	be	a	waste	of	handwriting	to	tell	how	Miss	Cis	tormented	poor
但	它	会	是	一个	浪费	的	手写	到	告诉	如何	错过	顺式	饱受折磨	贫穷的

['mɪstər] . [məkˈdɑːn(ə)ld][ɔːl] [deɪ] ,

Mr	.	Macdonald	all	day	,
先生	.	麦克唐纳	全部	天	,

但是，如果要用笔迹来描述西斯小姐是如何整天折磨可怜的麦克唐纳先生的，那就太浪费时间了。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [ə'raʊnd] ['æftər][hɜːr; hər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] , ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] ;

making	him	chase	around	after	her	trying	to	get	in	a	private	,	loving	word	;
制作	他	追赶	大约	后	她	尝试	到	得到	在	一个	私人的	,	爱	单词	;

让他追着她跑，想找机会和她单独说几句甜言蜜语；

[ænd; ənd][ˌem ˈiː][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm][ɔːr]

and	me	just	crazy	to	see	whether	she	really	was	going	to	accept	him	or
和	我	只是	疯狂的	到	看	无论	她	真的	曾是	去	到	接受	他	或者

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

我当时就特别想知道她到底会不会接受他。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] !

although	I	might	have	known	!
虽然	我	可能	有	已知	!

虽然我可能早就知道了！

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] [ðoʊ] ,

He	followed	her	up	though	,
他	随后	她	向上	尽管	,

他还是跟了上去。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɑːn]

looking	so	brave	and	determined	that	he	reminded	me	of	"	The	boy	stood	on
寻找	所以	勇敢的	和	决定	那	他	提醒	我	的	"	这	男生	站立	在

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dek] .

the	burning	deck	.
这	燃烧	甲板	.

他看起来如此勇敢坚定，让我想起了“男孩站在燃烧的甲板上”。

" [ʃiː; ʃi] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd]

"	She	worried	him	so	that	all	through	the	ceremony	he	looked	so	pale	and
"	她	担心	他	所以	那	全部	通过	这	仪式	他	看起来	所以	苍白	和

['trʌbld] [ðæt] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['mærid] .

troubled	that	you'd	have	thought	it	was	him	getting	married	.
麻烦	那	你会	有	想法	它	曾是	他	获得	已婚	.

“她让他忧心忡忡，以至于在整个仪式过程中，他脸色苍白，心事重重，你会以为是他自己结婚了。”

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk][tuː; tə] [taʊn] [ɑːn]

just	before	it	was	time	for	the	train	that	he	was	going	back	to	town	on
只是	前	它	曾是	时间	为了	这	火车	那	他	曾是	去	后退	到	镇	在

[tuː; tə] [bloʊ] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [kəˈmenst] ['æktɪŋ] [swiːt] .

to	blow	she	changed	about	and	commenced	acting	sweet	.
到	吹	她	已更改	关于	和	开始	表演	甜的	.

就在他要乘坐的回城火车即将启动的时候，她突然变了脸色，开始装甜美。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] [ðoʊ]

He	followed	her	up	though
他	随后	她	向上	尽管

他还是跟着她去了。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][naɪs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [bʌt; bət] is139

All	this	was	nice	enough	to	watch	,	but	is139
全部	这	曾是	好的	足够的	到	手表	,	但	is139

这一切都挺好看的，但是is139

['kræmpɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] ,

cramping	to	write	about	,	and	anyhow	,
抽筋	到	写	关于	,	和	无论如何	,

写起来有点费劲，总之，

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][əkˈsept]

the	main	thing	with	me	was	to	see	whether	she	was	going	to	accept
这	主要的	事物	和	我	曾是	到	看	无论	她	曾是	去	到	接受

[hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

him	or	not	.
他	或者	不是	.

我最关心的是她是否会接受他。

[aɪ] [steɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ɔːl] [deɪ] ,

I	stayed	close	to	their	heels	all	day	,
我	入住	关闭	到	他们的	高跟鞋	全部	天	,

我整天都紧跟在他们身后。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst]['æftər][dɑːrk] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt]

but	he	didn't	get	a	chance	to	propose	until	just	after	dark	,	down	by	the	front
但	他	没有	得到	一个	机会	到	提出	直到	只是	后	黑暗的	,	向下	经过	这	正面

[geɪt] ,

gate	,
门	,

但直到天黑后不久，他才有机会在前门附近向她求婚。

[wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] [əˈraʊnd] [ɪkˈsept] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ] - [bʊʃ] [ænd; ənd] — [wel] ,

with	nobody	around	except	me	and	a	calecanthus	bush	and	—	well	,
和	无人	大约	除了	我	和	一个	-	衬套	和	—	出色地	,

周围只有我和一丛金盏花，还有——嗯，

[juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [əkˈseptɪŋ] [hɪm; ɪm] !

you	just	ought	to	have	seen	her	accepting	him	!
你	只是	应该	到	有	已见	她	接受	他	!

你真应该看看她接受他的情景！

['tʃæptər] VIII140

CHAPTER	VIII140
章	VIII140

第八章 140

[iː]

E
E

[vɜːr] [sɪns] [maɪ] [læst] ['bɜːrθdeɪ] [ðer; ðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [kʌm] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [aɪ]

ver	since	my	last	birthday	there	has	a	great	change	come	over	me	for	I
版本	自从	我的	最后的	生日	那里	有	一个	伟大的	改变	来	超过	我	为了	我

[hæv; həv] [nɑːt] [kept] [maɪ] ['daɪəri] .

have	not	kept	my	diary	.
有	不是	保留	我的	日记	.

自从我上个生日以来，我的变化很大，因为我没有坚持写日记。

['mʌðər] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]

Mother	took	me	to	one	side	that	morning	and	said	it	was	time	for	me
母亲	采取	我	到	一	边	那	早晨	和	说	它	曾是	时间	为了	我

[tuː; tə] [ækt] [laɪk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

to	act	like	I	was	growing	up	now	.
到	行为	喜欢	我	曾是	生长	向上	现在	.

那天早上，母亲把我拉到一边，说我该表现得像个大人了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['meni] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌem 'iː] [kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt]

She	said	many	a	girl	as	big	as	me	could	pick	a	chicken	and	I	couldn't
她	说	许多	一个	女孩	作为	大的	作为	我	可以	挑选	一个	鸡	和	我	不能

[duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [raɪt] [ə; eɪ] ['daɪəri] ;

do	a	thing	but	write	a	diary	;
做	一个	事物	但	写	一个	日记	;

她说，很多和我一样大的女孩都能抓到一只鸡，而我除了写日记什么也做不了；

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] [rʌn] [ænd; ənd] [stɑːp] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] ['evri] [taɪm] ['mæmi] [luː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

and	would	even	run	and	stop	up	my	ears	every	time	Mammy	Lou	started	to
和	会	甚至	跑步	和	停止	向上	我的	耳朵	每一个	时间	妈咪	卢	开始	到

[rɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɔːf] .

wring	one's	head	off	.
拧	一个人的	头	离开	.

每当露姨妈开始拧人头的时候，她甚至会跑过去堵住我的耳朵。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['nɪrli] ['wɜːrid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [deθ] [əd'vaɪzɪŋ]

She	said	all	the	ladies	of	the	neighborhood	nearly	worried	her	to	death	advising
她	说	全部	这	女士们	的	这	邻里	几乎	担心	她	到	死亡	建议

[hɜːr; hər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs]

her	to	teach	me	how	to	work	and	saying	it	was	simply	ridiculous
她	到	教	我	如何	到	工作	和	说	它	曾是	简单地	荒谬的

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [gɜːrl] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪ] [flæt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['stʌmək] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl]

for	a	great	big	girl	like	me	to	lie	flat	on	her	stomach	reading	a	book	all
为了	一个	伟大的	大的	女孩	喜欢	我	到	说谎平坦的		在	她	胃	阅读	一个	书	全部

[deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

day	in	the	grass	.
天	在	这	草	.

她说，邻里间的所有女士都几乎把她吓死了，她们建议她教我如何工作，并说像我这样身材高大的女孩整天趴在草地上看书简直太荒谬了。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ] [maɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] ['mʌðər] [soʊ] ,

This	shows	how	I	am	misunderstood	by	my	family	,	and	I	told	mother	so	,
这	演出	如何	我	是	被误解	经过	我的	家庭	,	和	我	讲述	母亲	所以	,

这说明我的家人根本不理解我，我已经把这话告诉妈妈了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [fɔːr; fər] -

but	she	said	for	goodness'141
但	她	说	为了	-

但她说，看在上帝的份上'141

[seɪk] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [aɪ'diːə] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] ,

sake	not	to	get	that	idea	into	my	head	,
清酒	不是	到	得到	那	主意	进入	我的	头	,

为了不让这种想法在我脑海里滋生，

[fɔːr; fər]['gɜːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] " [ˌmɪsʌndər'stʊd] " [wɜːr; wər][ðə; ði]

for	girls	that	were	always	complaining	about	being	"	misunderstood	"	were	the
为了	女孩们	那	是	总是	抱怨	关于	存在	"	被误解	"	是	这

[kaɪnd] [ðæt] [gɑːt] [diˈvɔːsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['æftərwərd] .

kind	that	got	divorces	from	their	husbands	afterward	.
种类	那	得到	离婚	从	他们的	丈夫们	之后	.

那些总是抱怨自己“不被理解”的女孩，后来往往都会和丈夫离婚。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wəʊnt][biː; bi][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

I	know	this	won't	be	the	way	with	me	,	though	,
我	知道	这	惯于	是	这	方式	和	我	,	尽管	,

但我知道我不会这样。

[fɔːr; fər][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][sɜːr]['redʒinəld] ,

for	I	expect	to	live	on	good	terms	with	Sir	Reginald	,
为了	我	预计	到	居住	在	好的	条款	和	先生	雷金纳德	,

因为我希望与雷金纳德爵士保持良好的关系。

['ɔːlweɪz] ['werɪŋ] [pɪŋk] ['sætn][ænd; ənd] ['spæŋglz] ['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ;

always	wearing	pink	satin	and	spangles	even	around	the	castle	;
总是	穿着	粉色的	缎	和	亮片	甚至	大约	这	城堡	;

即使在城堡里，也总是穿着粉色缎子和亮片装饰的衣服；

[ænd; ənd] ['nevər] ['getɪŋ] ['mʌsi] - ['lʊkɪŋ] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv]

and	never	getting	mussy	-	looking	when	I	give	the	children	a	bath	in	hopes	of
和	绝不	获得	混乱	-	寻找	什么时候	我	给	这	孩子们	一个	洗澡	在	希望	的

[rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] ,

retaining	his	affections	,
保留	他的	情感	,

为了博得他的喜爱，每次给孩子们洗澡时，我都会尽量让自己看起来邋遢一些。

[laɪk] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn] ['leɪdiz] - ['mægəzinz] .

like	they	tell	you	to	in	ladies	'	magazines	.
喜欢	他们	告诉	你	到	在	女士们	-	杂志	.

就像女性杂志上教你的那样。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [sɜːr] ['redʒinəld] [tuː; tə] ['mʌðər] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd]

But	I	didn't	mention	Sir	Reginald	to	mother	,	or	she	would	have	misunderstood
但	我	没有	提到	先生	雷金纳德	到	母亲	,	或者	她	会	有	被误解

[ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

me	worse	than	ever	.
我	更糟	比	曾经	.

但我没有跟母亲提起雷金纳德爵士，否则她会比以前更误会我。

['gʊdnəs] !

Goodness	!
善良	!

天哪！

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['nebəz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]

I	reckon	the	neighbors	would	have	a	fit	if	they	could	see	me	of	a	night
我	估计	这	邻居	会	有	一个	合身	如果	他们	可以	看	我	的	一个	夜晚

[wen] [aɪ] [dres] [ʌp][ænd; ənd][step] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,

when	I	dress	up	and	step	out	on	the	porch	roof	,
什么时候	我	裙子	向上	和	步	出去	在	这	门廊	屋顶	,

我想，如果邻居们看到我晚上盛装打扮走到门廊屋顶上的样子，肯定会气疯的。

['meɪkɪŋ] [laɪk] [aɪm]['dʒuːljət, -liət][ɪn] ['ʃeɪkspɪr] .

making	like	I'm	Juliet	in	Shakespeare	.
制作	喜欢	我是	朱丽叶	在	莎士比亚	.

假装自己是莎士比亚戏剧中的朱丽叶。

[aɪ] [wer] [ə; eɪ] [leɪs] [θɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [læst] ['jɪrz]

I	wear	a	lace	thing	over	my	head	and	let	a	pair	of	Cousin	Eunice's	last	year's
我	穿	一个	蕾丝	事物	超过	我的	头	和	让	一个	一对	的	表哥	尤妮斯的	最后的	年

['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [ˌreprɪ'zent] ['roʊmioʊ][wɪð; wɪθ][fɜːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp] .

bedroom	slippers	represent	Romeo	with	fur	around	the	top	.
卧室	拖鞋	代表	罗密欧	和	毛皮	大约	这	顶部	.

我头上戴着蕾丝头饰，让表妹尤妮丝去年穿过的卧室拖鞋代表罗密欧，拖鞋的鞋面还镶着毛皮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːr; ər]

They	are	the	kind	he	wore	the	night	they	took	me	to	see	him	and	are
他们	是	这	种类	他	穿着	这	夜晚	他们	采取	我	到	看	他	和	是

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [lʊks] at142

all	I	can	find	in	the	house	that	looks	at142
全部	我	能	寻找	在	这	房子	那	看起来	at142

就是他们带我去看他的那天晚上他穿的那种，也是我在142号房子里唯一能找到的那种。

[ɔːl] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

all	like	him	.
全部	喜欢	他	.

所有人都喜欢他。

['noʊbɑːdi] [gets] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

Nobody	gets	to	see	me	doing	this	,	though	,	for	I	lock	the	door	.
无人	获得	到	看	我	正在做	这	,	尽管	,	为了	我	锁	这	门	.

不过，没有人能看到我做这件事，因为我把门锁上了。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['naɪsər][wɜːrld] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr]

Somehow	I	think	it	would	be	a	nicer	world	if	you	could	always	lock	the	door
不知何故	我	思考	它	会	是	一个	更漂亮	世界	如果	你	可以	总是	锁	这	门

[ɑːn][jʊr; jər] [əd'vaɪzɪŋ] [frendz] .

on	your	advising	friends	.
在	你的	建议	朋友们	.

我总觉得，如果能随时把提供咨询的朋友拒之门外，那世界会变得更美好。

[læst] ['sʌmər] ['ruːf] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['klevər] [fɔːr; fər][maɪ][eɪdʒ] ([hiː; hi] [sed]) [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

Last	summer	Rufe	said	I	was	so	clever	for	my	age	(	he	said	)	that	I	ought	to
最后的	夏天	鲁菲	说	我	曾是	所以	聪明的	为了	我的	年龄	(	他	说	)	那	我	应该	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ([aɪ] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [əd'vaɪs]) [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] ;

be	in	the	city	(	I	like	this	kind	of	advice	)	at	a	good	school	;
是	在	这	城市	(	我	喜欢	这	种类	的	建议	)	在	一个	好的	学校	;

去年夏天，鲁夫说我年纪轻轻就很聪明（他说），我应该去城里（我喜欢这种建议）上一所好学校；

[soʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] ['mæmi] [luː]

so	father	and	mother	decided	to	move	to	the	city	and	take	Mammy	Lou
所以	父亲	和	母亲	决定	到	移动	到	这	城市	和	拿	妈咪	卢

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪntɚz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get]['edʒukeɪtɪd]

and	spend	the	winter	and	all	the	other	winters	until	I	could	get	educated
和	花费	这	冬天	和	全部	这	其他	冬天	直到	我	可以	得到	受过教育

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] .

and	live	in	a	flat	.
和	居住	在	一个	平坦的	.

所以，爸爸妈妈决定搬到城里去，带着妈妈露伊在那里过冬，直到我能接受教育，住进公寓为止。

[soʊ][wiː; wi] [went] , [ˌem 'iː] ['raɪtɪŋ] [mʌtʃ] ['sɑːri] ['poʊətri] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [maɪ][oʊld] [hoʊm] .

So	we	went	,	me	writing	much	sorry	poetry	about	leaving	my	old	home	.
所以	我们	去	,	我	写作	很多	对不起	诗	关于	离开	我的	老的	家	.

于是我们就走了，我写了很多关于离开旧家的悲伤诗歌。

[ðə; ði]['oʊldər][aɪ][get][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪm]

The	older	I	get	the	more	I	think	of	poetry	and	I	reckon	by	the	time	I'm
这	老	我	得到	这	更多的	我	思考	的	诗	和	我	估计	经过	这	时间	我是

[ɪn'geɪdʒd] [aɪl] [biː; bi]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

engaged	I'll	be	crazy	about	it	!
已订婚的	患病的	是	疯狂的	关于	它	!

我年纪越大，就越喜欢诗歌，我想等我订婚的时候，我一定会为之疯狂！

['aʊər; ɑːr] ['liːvɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] ,

Our	leaving	was	very	sad	,
我们的	离开	曾是	非常	伤心	,

我们的离开令人非常难过。

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['leɪˌriːz][ænd; ənd][piˈ neɪˌ tiz] ['kraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

poor	little	Lares	and	Penates	crying	so	hard	at	the	depot	where	they	went	to
贫穷的	小的	拉雷斯	和	佩纳特斯	哭泣	所以	难的	在	这	仓库	在哪里	他们	去	到

[tel] ['mæmi] [luː] [gʊd] - [baɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['drʌmər] [huː] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt]

tell	Mammy	Lou	good	-	by	that	a	drummer	who	was	traveling	with	a	kind	heart
告诉	妈咪	卢	好的	-	经过	那	一个	鼓手	WHO	曾是	旅行	和	一个	种类	心

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ə'piːs] [tuː; tə] [hʌʃ] .

gave	them	a	quarter	apiece	to	hush	.
给予	他们	一个	四分之一	一块	到	嘘	.

可怜的小拉雷斯和佩纳特斯在车站里哭得撕心裂肺，他们去那里向露姨妈道别，一位心地善良的鼓手路过此地，给了他们每人25美分，让他们安静下来。

[aɪ] ['nevər] [əd'maɪəd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [flæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

I	never	admired	the	name	of	flat	from	the	first	and	when	we	started	to
我	绝不	钦佩	这	姓名	的	平坦的	从	这	第一的	和	什么时候	我们	开始	到

[rent] [wʌn][aɪ] admired143

rent	one	I	admired143
租	一	我	admired143

我从一开始就没喜欢过公寓的名字，当我们开始租房时，我才喜欢上了它。143

[ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən]['evər] .

it	less	than	ever	.
它	较少的	比	曾经	.

比以往任何时候都少。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [haʊs] , [dɪ'vaɪdɪd][ʌp] , [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]

It	consists	of	a	very	large	house	,	divided	up	,	and	no	place	to	kill	a
它	由	的	一个	非常	大的	房子	,	分割	向上	,	和	不	地方	到	杀	一个

['tʃɪkɪn] .

chicken	.
鸡	.

它由一栋非常大的房子组成，房子被隔开，而且没有地方可以宰杀鸡。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][wɔːrm][jʊr; jər] [fiːt] , [nɔːr][tuː; tə] [pɑːp] [kɔːrn] .

There	is	also	no	place	to	warm	your	feet	,	nor	to	pop	corn	.
那里	是	还	不	地方	到	温暖的	你的	脚	,	也不	到	流行音乐	玉米	.

这里既没有地方可以暖脚，也没有地方可以爆爆米花。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] .

In	fact	,	there	are	more	places	where	you	can't	do	things	than	where	you	can	.
在	事实	,	那里	是	更多的	地方	在哪里	你	不能	做	事物	比	在哪里	你	能	.

事实上，你不能做的事情比你可以做的事情要多。

['ruːf] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] [taʊn] ['nɪrli] ,

Rufe	took	us	to	every	one	in	town	nearly	,
鲁菲	采取	我们	到	每一个	一	在	镇	几乎	,

鲁夫几乎带我们去了镇上的每一家店。

[ænd; ənd] ['mæmi] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ænd; ənd]

and	mammy	paid	particular	attention	to	how	the	kitchens	were	fixed	and
和	妈咪	有薪酬的	特别的	注意力	到	如何	这	厨房	是	固定的	和

[æskt] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['piː.lɪŋz] [wɪð; wɪθ][noʊ][pɪgz][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

asked	what	became	of	the	potato	peelings	with	no	pigs	to	eat	them	up	.
问	什么	成为	的	这	土豆	果皮	和	不	猪	到	吃	他们	向上	.

妈妈特别留意厨房的布置，问没有猪吃土豆皮，土豆皮最后都去哪儿了。

['faɪnəli] , ['æftər] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Finally	,	after	everything	had	been	explained	to	her	,
最后	,	后	一切	有	到过	解释	到	她	,

最后，在一切都向她解释清楚之后，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] [flæt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :

she	spoke	up	in	the	midst	of	a	lady's	flat	with	tears	in	her	eyes	and	said	:
她	辐	向上	在	这	中间	的	一个	女士的	平坦的	和	眼泪	在	她	眼睛	和	说	:

她站在一位女士的公寓里，眼里噙着泪水，开口说道：

" [ˌem aɪ 'es] - ['meri] , [lɛz] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɔːr] [slɑːp][ɪz] [kɔːld] [slɑːp] ; [ʌp] [hɪr] [its] -

"	Mis	'	Mary	,	le's	go	back	to	the	country	whar	slop	is	called	slop	;	up	here	it's	'
"	误	-	玛丽	,	le's	去	后退	到	这	国家	码头	邋遢	是	称为	邋遢	;	向上	这里	它是	-

-	!	-

gawbage	!	'
-	!	-

“玛丽小姐，咱们回乡下去吧，那里的剩饭剩菜就叫剩饭剩菜；在这里，它叫‘垃圾’！”

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['goʊɪŋ] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]

"	Father	and	mother	were	both	delighted	that	going	back	had	been	mentioned
"	父亲	和	母亲	是	两个都	高兴极了	那	去	后退	有	到过	提及

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

without	either	one	of	them	saying	it	first	,
没有	任何一个	一	的	他们	说	它	第一的	,

“父母都很高兴有人提到了回去这件事，而他们俩都没先开口。”

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][flæts] ;

for	both	of	their	feet	were	sore	from	looking	for	flats	;
为了	两个都	的	他们的	脚	是	疮	从	寻找	为了	公寓	;

因为找平底鞋走来走去，两人的脚都疼了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mæmi] .

and	they	like	to	have	fallen	over	each	other	in	agreeing	with	mammy	.
和	他们	喜欢	到	有	倒下	超过	每个	其他	在	同意	和	妈咪	.

他们争先恐后地附和妈妈的说法。

" [gɑːd] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][flæts] , " ['fɑːðər] [sed] ,

"	God	never	intended	for	human	beings	to	live	in	flats	,	"	father	said	,
"	上帝	绝不	故意的	为了	人类	生物	到	居住	在	公寓	,	"	父亲	说	,

“上帝从未想过让人类住在公寓里，”父亲说。

['æftər][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hæd; həd] put144

after	the	elevator	had	put144
后	这	电梯	有	put144

电梯放下144个之后

[ˌjuː 'es] [daʊn] [ɑːn][draɪ][lænd] [wʌns] [mɔːr] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

us	down	on	dry	land	once	more	,	drawing	a	deep	breath	.
我们	向下	在	干燥	土地	一次	更多的	,	绘画	一个	深的	气息	.

我们再次踏上陆地，深深地吸了一口气。

" [nɔːr][ɪn] ['sɪtiz] ['iːðər] , " ['ruːf] [ə'griːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Nor	in	cities	either	,	"	Rufe	agreed	,	with	a	far	-	away	look	in	his	eyes	,
"	也不	在	城市	任何一个	,	"	鲁菲	同意	,	和	一个	远的	-	离开	看	在	他的	眼睛	,

“城市里也没有，”鲁夫眼神迷离地赞同道。

[laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [hʌnts] [ænd; ənd] [blæk] [hɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

like	he	might	be	thinking	of	the	chestnut	hunts	and	black	haws	of	his
喜欢	他	可能	是	思维	的	这	板栗	狩猎	和	黑色的	山楂	的	他的

['bɔɪhʊd] .

boyhood	.
童年	.

仿佛他正在回忆童年时采栗子和吃黑山楂的情景。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sed] [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

That	night	they	said	well	,	they	had	found	out	they	couldn't	live	in	the	city	,
那	夜晚	他们	说	出色地	,	他们	有	成立	出去	他们	不能	居住	在	这	城市	,

那天晚上他们说，他们发现自己无法在城里生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

and	they	weren't	going	to	be	separated	from	me	,	and	I	had
和	他们	不是	去	到	是	分开	从	我	,	和	我	有

[tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ;

to	be	educated	;
到	是	受过教育	;

他们不会与我分离，而且我必须接受教育；

[soʊ] ['ruːf] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] .

so	Rufe	then	told	them	that	a	governess	was	the	next	best	thing	.
所以	鲁菲	然后	讲述	他们	那	一个	家庭教师	曾是	这	下一个	最好的	事物	.

于是鲁夫告诉他们，请个家庭教师是次好的选择。

[ðɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]

This	sounded	so	much	like	a	young	girl	in	a	book	that	at	first	I	was	delighted
这	听起来	所以	很多	喜欢	一个	年轻的	女孩	在	一个	书	那	在	第一的	我	曾是	高兴极了

.

:
.

这听起来很像书中一个年轻女孩的描述，起初我非常高兴。

[ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kliːn] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [iks'pekts] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

A	governess	is	a	very	clean	person	that	always	expects	you	to	be	the	same	.
一个	家庭教师	是	一个	非常	干净的	人	那	总是	预期	你	到	是	这	相同的	.

家庭教师是一个非常爱干净的人，她也希望你同样如此。

['oʊnli][ɪn] [bʊks] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dræb] - ['kʌlərd] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪs] [kloʊðz]

Only	in	books	they	are	usually	drab	-	colored	young	ladies	without	any	nice	clothes
仅有的	在	图书	他们	是	通常	单调	-	有色	年轻的	女士们	没有	任何	好的	衣服

[ɔːr] ['perənts] ,

or	parents	,
或者	父母	,

只有在书里，她们通常都是衣着单调、没有漂亮衣服或父母的年轻女性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

but	the	son	of	the	family	falls	in	love	with	them	,	much	to	their	surprise	,
但	这	儿子	的	这	家庭	瀑布	在	爱	和	他们	,	很多	到	他们的	惊喜	,

但令她们大吃一惊的是，这家的儿子却爱上了她们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər][dʒɑːb] .

and	they	lose	their	job	.
和	他们	失去	他们的	工作	.

他们因此失去了工作。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,

Then	the	son	gets	sent	away	to	India	with	his	regiment	,
然后	这	儿子	获得	发送	离开	到	印度	和	他的	团	,

然后儿子随他的部队被派往印度。

[wer] [hiː; hi] [hoʊps] [hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [swiːt] [deθ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl] .

where	he	hopes	he	can	meet	sweet	death	through	a	bullet	hole	.
在哪里	他	希望	他	能	见面	甜的	死亡	通过	一个	子弹	洞	.

他希望自己能被子弹击中，从而获得甜蜜的死亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [bʊks] . -

This	is	the	way	they	are	in	books	.	145
这	是	这	方式	他们	是	在	图书	.	-

书里就是这样写的。145

[maɪn] , [ðoʊ] , [ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

Mine	,	though	,	is	not	anything	like	that	,	being	very	pretty	and	pink	,
矿	,	尽管	,	是	不是	任何事物	喜欢	那	,	存在	非常	漂亮的	和	粉色的	,

不过我的可不一样，它非常漂亮，是粉红色的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks][hæv; həv] .

and	with	a	regular	father	and	mother	like	other	folks	have	.
和	和	一个	常规的	父亲	和	母亲	喜欢	其他	各位	有	.

他和其他人一样，拥有普通的父母。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	there	is	a	great	mystery	connected	with	her	.
但	那里	是	一个	伟大的	神秘	连接	和	她	.

但她身上却隐藏着一个巨大的谜团。

[dəunt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	anybody	but	me	know	about	it	,	and	I	don't	know	all	about	it	.
不	任何人	但	我	知道	关于	它	,	和	我	不	知道	全部	关于	它	.

除了我以外，没人知道这件事，而且我也不是完全了解这件事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] ;

From	the	very	first	she	seemed	to	have	something	on	her	mind	;
从	这	非常	第一的	她	似乎	到	有	某物	在	她	头脑	;

从一开始，她似乎就有了心事；

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

this	is	very	unusual	for	a	young	girl	,
这	是	非常	异常	为了	一个	年轻的	女孩	,

这对于一个年轻女孩来说非常不寻常。

[soʊ][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

so	I	tried	to	find	out	what	the	cause	of	it	was	.
所以	我	尝试	到	寻找	出去	什么	这	原因	的	它	曾是	.

所以我试图找出原因。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['fɑːðər]

One	day	at	the	dinner	table	when	she	had	been	here	about	two	weeks	father
一	天	在	这	晚餐	桌子	什么时候	她	有	到过	这里	关于	二	周	父亲

[riˈmɑːkt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['fæstər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðæn; ðən][aɪ]['evər][hæd; həd] ,

remarked	that	I	was	learning	faster	from	her	than	I	ever	had	,
评论	那	我	曾是	学习	快点	从	她	比	我	曾经	有	,

一天，在她来这里大约两周后，餐桌上，父亲说我从她身上学到的东西比我以前学到的都多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['biːɪŋ]

and	he	hoped	that	she	would	stay	here	with	us	until	I	was	finished	being
和	他	希望	那	她	会	停留	这里	和	我们	直到	我	曾是	完成的	存在

['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get] ['mærid] ,

educated	and	not	be	wanting	to	get	married	,
受过教育	和	不是	是	想要	到	得到	已婚	,

他希望她能留在这里和我们一起生活，直到我完成学业，并且不想结婚为止。

[laɪk] [moʊst] [jʌŋ] ['leɪdiz] .
like most young ladies .
喜欢 最多 年轻的 女士们 .

像大多数年轻女孩一样。

[mɪs] ['wilbə:n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] ,
Miss Wilburn , instead of laughing as one would expect ,
错过 威尔伯恩 , 反而 的 笑 作为 一 会 预计 ,

威尔伯恩小姐并没有像人们预期的那样大笑，

[tɜ:rnd] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ([hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [neɪm] [ɪz] ['lu:ɪs]) [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
turned red in the face (her first name is Louise) and said something that
转向 红色的 在 这 脸 (她 第一的 姓名 是 路易丝) 和 说 某物 那
['saʊndɪd] [laɪk] " [oʊ] [noʊ] !
sounded like " Oh no !
听起来 喜欢 " 哦 不 !

她脸涨得通红（她的名字叫路易丝），说了句听起来像是“哦，不！”的话。

" ['mæmi] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
" Mammy , who was in the room at the time ,
" 妈咪 , WHO 曾是 在 这 房间 在 这 时间 ,

“当时也在房间里的妈妈，

[spoʊk] [ʌp] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌz] [ænd; ənd] [sed] [wel] ,
spoke up as she usually does and said well ,
辐 向上 作为 她 通常 做 和 说 出色地 ,

她像往常一样开口说道：“嗯……”

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['mæri] ,
there must be something wrong with her if she didn't want to marry ,
那里 必须 是 某物 错误的 和 她 如果 她 没有 想 到 结婚 ,

如果她不想结婚，那她肯定有什么问题。

[æz; əz] [ɔ:l] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] married146
as all right - minded women married146
作为 全部 正确的 - 有思想 女性 married146

就像所有思想正确的女性结婚一样146

[wʌns] [ænd; ənd] ['ekstrə] [smɑ:rt] [wʌnz] ['mærid] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]
once and extra smart ones married as often as there was any occasion to
一次 和 额外的 聪明的 一个 已婚 作为 经常 作为 那里 曾是 任何 场合 到
!
!
!

那些聪明绝顶的人只要有机会就会结婚！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] [mɪs] ['wilbə:n] [lʊkt] [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] ; [soʊ] ['mæmi] ,
Instead of smiling Miss Wilburn looked more painful than ever ; so mammy ,
反而 的 微笑 错过 威尔伯恩 看起来 更多的 痛苦 比 曾经 ; 所以 妈咪 ,

威尔伯恩小姐没有微笑，而是显得比以往任何时候都更加痛苦；所以，妈妈，

[hu:] [θɪŋks] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['i:v(ə)n] [du:] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['ʃɜ:(r)t.weɪst] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
who thinks enough of her to even do up her shirtwaists , changed the
WHO 思考 足够的 的 她 到 甚至 做 向上 她 衬衫裙 , 已更改 这
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

一个连衬衫下摆都舍得给她系的人，转移了话题。

[ðæt] [naɪt] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['mæmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

That	night	when	I	went	into	the	kitchen	to	talk	to	mammy	during	the	cooking
那	夜晚	什么时候	我	去	进入	这	厨房	到	讲话	到	妈咪	期间	这	烹饪

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] ['mæriŋ] .

her	mind	was	still	on	the	subject	of	Miss	Wilburn	and	marrying	.
她	头脑	曾是	仍然	在	这	主题	的	错过	威尔伯恩	和	结婚	.

那天晚上，我走进厨房和妈妈聊天，当时她正在做饭，但她心里想的仍然是威尔伯恩小姐和结婚的事。

" ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['flɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'vɪkʃn] ,

"	Honey	,	"	she	said	to	me	,	flipping	over	the	cakes	with	great	conviction	,
"	蜂蜜	,	"	她	说	到	我	,	翻转	超过	这	蛋糕	和	伟大的	定罪	,

“亲爱的，”她一边说着，一边自信地翻动着蛋糕。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pɔːr]

"	I've	been	thinking	it	over	and	the	long	and	short	of	it	is	that	pore
"	我已经	到过	思维	它	超过	和	这	长的	和	短的	的	它	是	那	孔隙

['tʃaɪldz] [bɪn] [fuːld] !

child's	been	fooled	!
孩子的	到过	被骗了	!

“我仔细考虑过了，总而言之，那个可怜的孩子被骗了！”

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['sɪmptəmz] !

I	know	them	symptoms	!
我	知道	他们	症状	!

我了解这些症状！

[ʃiːz] [bɪn] [fuːld] [ænd; ənd] [ʃiːz] - - ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

She's	been	fooled	and	she's	grievin	'	over	it	.
她是	到过	被骗了	和	她是	-	-	超过	它	.

她被骗了，为此感到悲伤。

[ðoʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [griːv] ['oʊvər] ['neri] [wʌn][mæn][soʊ]

Though	thar	ain't	no	use	for	a	woman	to	grieve	over	nary	one	man	so
尽管	那里	不是	不	使用	为了	一个	女士	到	悲伤	超过	几乎	一	男人	所以

['lɔŋz] [ʃiː; ʃi] ['ʌndər] ['fɔːrti] [ænd; ənd][gɑːt] [gʊd] [frʌnt] [tiːθ] !

long's	she	under	forty	and	got	good	front	teeth	!
朗的	她	在下面	四十	和	得到	好的	正面	牙齿	!

只要女人不到四十岁，门牙还好，那么她为任何一个男人悲伤都是没有意义的！

" [aɪ] [sed] [oʊ] , [aɪ] [hoʊpt] [nɑːt] .

"	I	said	oh	,	I	hoped	not	.
"	我	说	哦	,	我	希望	不是	.

我说，哦，我希望不是。

[aɪ] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][maɪ] ['gʌvərnəs] ['pruːviŋ] [fɔːls] !

I	hated	to	think	about	the	lover	of	my	governess	proving	false	!
我	憎恨	到	思考	关于	这	情人	的	我的	家庭教师	证明	错误的	!

我一想到我的女家庭教师的情人是骗子，就感到无比痛苦！

[aɪ][toʊld] ['mæmi] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['kudnt] [help] .

I	told	mammy	maybe	he	had	just	died	or	something	else	he	couldn't	help	.
我	讲述	妈咪	或许	他	有	只是	死亡	或者	某物	别的	他	不能	帮助	.

我告诉妈妈，也许他刚刚去世了，或者发生了其他他无能为力的事情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] . -

But	she	interrupted	me	.	147
但	她	中断	我	.	-

但她打断了我。147

" [daɪd] ['nɑːθɪn] - !

"	Died	nothin	'	!
"	死亡	什么也没有	-	!

“什么也没死！”

[ðæt] [eint] [noʊ][ɪk'skjuːs] , [fɔːr; fər] [θɑːrz] ['æləs] [taɪm] [tuː; tə] ['mæri] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [jʊə(r)] ['fɪksɪn] -

That	ain't	no	excuse	,	for	thar's	allus	time	to	marry	no	matter	what	you're	fixin	'
那	不是	不	原谅	,	为了	那里	艾洛斯	时间	到	结婚	不	事情	什么	你是	修复	-

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

那不是借口，无论你打算做什么，现在都是结婚的时候了。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] ['nɑːθɪn] - [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['mæriɪn] - [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ,

Thar	ain't	nothin	'	no	excuse	for	not	marryin	'	in	this	world	,	"	she	kept	on	,
塔尔	不是	什么也没有	-	不	原谅	为了	不是	结婚	-	在	这	世界	,	"	她	保留	在	,

“在这个世界上，没有不结婚的任何借口，”她继续说道。

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .

"	be	it	male	or	female	.
"	是	它	男性	或者	女性	.

无论是男性还是女性。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ['swɪŋɪn] - [jʊr; jər] [legz] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪn] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iːm]

You	needn't	be	settin	'	thar	swingin	'	your	legs	and	arguin	'	with	me
你	不必	是	塞廷	-	那里	摇摆	-	你的	腿	和	arguin	-	和	我

[ə'baʊt] [ðə; ði]['hoʊli] [ɪ'steɪt] !

about	the	holy	estate	!
关于	这	圣	财产	!

你没必要坐在那儿晃着腿跟我争论这神圣的产业！

" [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃər]

"	The	very	first	minute	I	thought	there	was	anything	of	a	loving	nature
"	这	非常	第一的	分钟	我	想法	那里	曾是	任何事物	的	一个	爱	自然

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['wilbəːn]

connected	with	Miss	Wilburn
连接	和	错过	威尔伯恩

“我第一眼就觉得威尔伯恩小姐和任何与爱有关的东西都无关。”

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [maɪ]['daɪəri][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

I	got	out	my	diary	to	write	it	down	,	as	you	see	.
我	得到	出去	我的	日记	到	写	它	向下	,	作为	你	看	.

你看，我拿出日记本把它记了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld] ['mʌðər] ['enihaʊ] [tuː; tə][let][ˌem 'iːm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " ['stɪmjuleɪt] [maɪ]

She	had	told	mother	anyhow	to	let	me	keep	it	as	it	would	"	stimulate	my
她	有	讲述	母亲	无论如何	到	让	我	保持	它	作为	它	会	"	刺激	我的

['ment(ə)l] ['fækltiz] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - ['pɪkɪŋ]

mental	faculties	"	and	they	would	never	be	able	to	make	a	chicken	-	picking
精神的	学院	"	和	他们	会	绝不	是	有能力的	到	制作	一个	鸡	-	挑选

['pɜːrs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iːm] .

person	out	of	me	.
人	出去	的	我	.

她还是告诉妈妈让我留着它，因为它能“刺激我的智力”，他们永远不可能把我变成一个挑鸡的人。

[aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][dʒɑːt] [daʊn] ['evriθɪŋ] [aɪ] [siː] ,

I'm	going	to	keep	it	right	here	in	the	drawer	and	jot	down	everything	I	see	,
我是	去	到	保持	它	正确的	这里	在	这	抽屉	和	点	向下	一切	我	看	,

我要把它放在抽屉里，把看到的一切都记下来。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] [ded] .

although	I	am	convinced	that	the	lover	is	dead	.
虽然	我	是	确信	那	这	情人	是	死的	.

虽然我确信那位情人已经死了。

['dʒu:ljəs][ænd; ənd] [mɑ:r'selə] [ɑ:r; ər] [daʊn] [hɪr] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Julius	and	Marcella	are	down	here	now	for	the	first	time	since	they	were
尤利乌斯	和	马塞拉	是	向下	这里	现在	为了	这	第一的	时间	自从	他们	是

['mærid] .

married	.
已婚	.

朱利叶斯和马塞拉结婚以来第一次来到这里。

[wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

We	see	them	a	great	deal	,
我们	看	他们	一个	伟大的	交易	,

我们经常见到他们，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə][goʊ] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['wilbə:n] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ;

for	they	love	to	go	walking	through	the	woods	with	Miss	Wilburn	and	me	;
为了	他们	爱	到	去	步行	通过	这	树林	和	错过	威尔伯恩	和	我	;

因为他们喜欢和威尔伯恩小姐和我一起去树林里散步；

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [weɪst] [maɪ]['daɪəri] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] . -

but	I	can't	waste	my	diary	writing	about	them	now	.	148
但	我	不能	浪费	我的	日记	写作	关于	他们	现在	.	-

但我现在不能浪费日记本写他们。148

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt]

I	just	happened	to	think	what	a	pity	it	was	that	I	didn't	try	to	find	out
我	只是	发生	到	思考	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	我	没有	尝试	到	寻找	出去

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [mɪs] ['wilbə:n] [frʌm; frəm] ['ru:f] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [wen] [wi:; wi][wʌz; wəz]

the	mystery	about	Miss	Wilburn	from	Rufe	and	Cousin	Eunice	when	we	was
这	神秘	关于	错过	威尔伯恩	从	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	什么时候	我们	曾是

[ʌp][ðer; ðər][læst] ['sʌmər] ,

up	there	last	summer	,
向上	那里	最后的	夏天	,

我突然想到，去年夏天我们去鲁夫和尤妮斯表妹家的时候，我竟然没有试着去探寻威尔伯恩小姐的秘密，真是太可惜了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] ['ri:əl] [wel] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t][hɜ:r; hər] .

for	they	knew	her	real	well	before	we	got	her	.
为了	他们	知道	她	真实的	出色地	前	我们	得到	她	.

因为在我们找到她之前，他们就已经很了解她了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [kən'dʒi:niəl] [θɪŋz] [tu:; tə] [tɔ:k]

for	the	first	few	days	she	and	I	didn't	have	any	congenial	things	to	talk
为了	这	第一的	很少	天	她	和	我	没有	有	任何	相投	事物	到	讲话

[ə'baʊt] [ɪk'sept] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['taɪni][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .

about	except	them	and	tiny	Waterloo	.
关于	除了	他们	和	微小的	滑铁卢	.

头几天，除了他们和小小的滑铁卢之外，我和她没有什么共同的话题。

[ˌwɔ:tər'lu:z] ['lɪt(ə)l] [neɪm] [baɪ] [raɪts] [ɪz]['ru:fəs] ['kleɪbɚn] , ['dʒu:niər] ,

Waterloo's	little	name	by	rights	is	Rufus	Clayborne	,	Junior	,
滑铁卢的	小的	姓名	经过	权利	是	鲁弗斯	克莱伯恩	,	初级	,

滑铁卢的真名其实是小鲁弗斯·克莱伯恩，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['ki:pɪŋ] [maɪ]['daɪəri] ;

and	he	occurred	at	a	time	when	I	wasn't	keeping	my	diary	;
和	他	发生	在	一个	时间	什么时候	我	不是	保持	我的	日记	;

他出现的那段时间，我没有写日记；

[bʌt; bət][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðer; ðər]

but	my	grandchildren	would	have	known	about	him	anyhow	,	he	being	their
但	我的	孙辈	会	有	已知	关于	他	无论如何	,	他	存在	他们的

['lɪt(ə)l] [fɪfθ] ['kʌz(ə)n] .

little	fifth	cousin	.
小的	第五	表哥	.

但即便如此，我的孙辈们也肯定会认识他，因为他是他们的第五个堂兄。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['bɜːrθəz] ['beɪbi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

He	is	very	different	from	Bertha's	baby	,	for	he	is	a	boy	.
他	是	非常	不同的	从	伯莎的	婴儿	,	为了	他	是	一个	男生	.

他和伯莎的孩子很不一样，因为他是个男孩。

[aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [swiːtər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

I	thought	when	I	first	saw	him	that	if	there	was	anything	sweeter	in	this	world
我	想法	什么时候	我	第一的	锯	他	那	如果	那里	曾是	任何事物	更甜	在	这	世界

[ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl]['beɪbi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌn] !

than	a	girl	baby	it	is	a	boy	one	!
比	一个	女孩	婴儿	它	是	一个	男生	一	!

我第一眼看到他的时候就想，如果说这世上有什么比女婴更可爱的话，那就是男婴了！

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] ['kɪndər] [nuː] [θɔːt] ['pɝːsənz] ,

Rufe	and	Cousin	Eunice	have	lately	been	kinder	New	Thought	persons	,
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	有	最近	到过	幼儿园	新的	想法	人	,

鲁夫和表妹尤妮斯最近变得更友善了，他们都是新思想运动的信徒。

[wɪtʃ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] " [pɔɪz] " [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][kɑːnt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ['kɑːŋkər] [juː; jʊ]

which	think	if	you	have	"	poise	"	enough	there	can't	anything	on	earth	conquer	you
哪个	思考	如果	你	有	"	沉着	"	足够的	那里	不能	任何事物	在	地球	征服	你

.

:
.

他们认为，只要你足够"沉着冷静"，世界上就没有任何东西能够征服你。

['ruːf] [brægd] [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm][ɔːr][get][hɪm; ɪm][ɪn]

Rufe	bragged	particularly	about	nothing	being	able	to	conquer	him	or	get	him	in
鲁菲	吹嘘	特别	关于	没有什么	存在	有能力的	到	征服	他	或者	得到	他	在

[ə; eɪ][bæd] ['tempər] ,

a	bad	temper	,
一个	坏的	脾气	,

鲁夫尤其吹嘘说，没有任何东西能够征服他或让他生气。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] much149

he	had	so	much149
他	有	所以	much149

他拥有如此之多149

[pɔɪz] .

poise	.
沉着	.

沉着冷静。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] ['ruːfəs][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [naɪts] [oʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [hɪm; ɪm]

But	when	little	Rufus	was	just	three	nights	old	and	he	had	walked	him
但	什么时候	小的	鲁弗斯	曾是	只是	三	夜晚	老的	和	他	有	步行	他

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['skwɔːlɪŋ] [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

the	other	two	and	he	was	still	squalling	he	threw	up	his	job	.
这	其他	二	和	他	曾是	仍然	尖叫	他	扔	向上	他的	工作	.

但当小鲁弗斯出生才三个晚上，他已经带着他走了两个晚上，而小鲁弗斯仍然哭闹不止时，他便辞掉了工作。

" [pɔɪz] [biː; bi] [hæŋd] !
" Poise be hanged !
" 沉着 是 绞刑 !

“保持姿态吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第5/8页

" ['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [toʊld][ˌju: 'es][hi:; hi] [sed] , " [aɪv] [met] [maɪ][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] !

"	Cousin	Eunice	told	us	he	said	,	"	I've	met	my	Waterloo	!
"	表哥	尤妮斯	讲述	我们	他	说	,	"	我已经	遇见	我的	滑铁卢	!

表妹尤妮斯告诉我们，他说："我遇到了我的滑铁卢！"

" [ænd; ənd] [ðeɪv] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evər] [sɪns] .

"	And	they've	called	him	that	ever	since	.
"	和	他们有	称为	他	那	曾经	自从	.

"从那以后，他们就一直这么叫他。"

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

When	we	were	up	there	in	the	summer	Waterloo	was	giving	his	father
什么时候	我们	是	向上	那里	在	这	夏天	滑铁卢	曾是	给予	他的	父亲

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌedi'tɔ:riəlz] .

considerable	trouble	about	the	editorials	.
大量	麻烦	关于	这	社论	.

今年夏天我们去那里的时候，滑铁卢因为社论给他父亲带来了相当大的麻烦。

[æn; ən] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑ:rt] [rɪ'mɑ:rk] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['kɑ:ləm] ;

An	editorial	is	a	smart	remark	opposite	the	society	column	;
一个	社论	是	一个	聪明的	评论	对面的	这	社会	柱子	;

社论是对社会专栏的精辟评论；

[ænd; ənd] ['ru:f] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌp] [smɑ:rt] [θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['skwɔ:lɪŋ] .

and	Rufe	couldn't	think	up	smart	things	while	he	was	squalling	.
和	鲁菲	不能	思考	向上	聪明的	事物	尽管	他	曾是	尖叫	.

鲁夫一边嚎啕大哭，一边根本想不出什么好主意。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] !

"	Oh	,	for	a	desert	island	!
"	哦	,	为了	一个	沙漠	岛	!

"哦，真想要一座荒岛！"

" [hi:; hi] [sed] [wʌn] [naɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] .

"	he	said	one	night	when	he	was	awful	busy	and	couldn't	get	anything	done	.
"	他	说	一	夜晚	什么时候	他	曾是	可怕	忙碌的	和	不能	得到	任何事物	完毕	.

"他曾在一个晚上说，当时他忙得不可开交，什么事都做不了。"

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

"哦，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mæməθ] ['heɪstæk] [wer] [aɪ] [maɪt] [θrʌst] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [nɔɪz] —

for	a	mammoth	haystack	where	I	might	thrust	my	head	to	drown	the	noise	—
为了	一个	长毛象	草垛	在哪里	我	可能	推力	我的	头	到	溺水	这	噪音	—

[aɪv] [ri:d] [ðæt] [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeiks] ['ru:səu] [ju:st] [tu:; tə][du:][soʊ] !

I've	read	that	Jean	Jacques	Rousseau	used	to	do	so	!
我已经	读	那	让	雅克	卢梭	用过的	到	做	所以	!

就像一个巨大的干草堆，我可以把头伸进去盖过噪音——我读到过让·雅克·卢梭以前就这么做过！

['lɪs(ə)n] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] ! "

Listen	,	I've	made	a	rhyme	!	"
听	,	我已经	制成	一个	韵	!	"

听着，我写了一首押韵的歌！

" - [tɪz] [nɑːt] [raɪmz] [bʌt; bət] ['daɪmz] [wiː; wi] [niːd] [moʊst] [dʒʌst] [naʊ] ; [soʊ] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [wɜːrk]
" ' Tis not rhymes but dimes we need most just now ; so go on with your work
" - 的 不是 韵律 但 一角硬币 我们 需要 最多 只是 现在 ; 所以 去 在 和 你的 工作
,
,
,

“我们现在最需要的不是韵律，而是硬币；所以继续你的工作吧。”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] , ['gæðərɪŋ] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [tə'geðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] - [sterz] . -
" Cousin Eunice said , gathering Waterloo together to take him up - stairs . 150
" 表哥 尤妮斯 说 , 采集 滑铁卢 一起 到 拿 他 向上 - 楼梯 . -

表妹尤妮斯说着，把滑铁卢聚拢起来，准备带他上楼。150

" ['mɪrli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ,
" Merely removing the location of the noise will lessen it but slightly ,
" 仅仅 移除 这 地点 的 这 噪音 将要 减少 它 但 轻微地 ,

“仅仅移除噪音源的位置会略微减轻噪音，

" ['ruːf] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Rufe called to her as she got to the door .
" 鲁菲 称为 到 她 作为 她 得到 到 这 门 .

“鲁夫在她走到门口时喊住了她。”

" ['sɪriəsli] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['heɪlɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [aɪ] [maɪt] [goʊ] ? "
" Seriously , do you know of a hayloft in the neighborhood where I might go ? "
" 严重地 , 做 你 知道 的 一个 干草阁楼 在 这 邻里 在哪里 我 可能 去 ? "

“说真的，你知道附近哪里有干草棚可以让我去吗？”

" [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪljəmz] - [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [θrʌst] [jʊr; jər] [hed] ['ɪntuː]
" You might go next door to the Williams ' garage and thrust your head into
" 你 可能 去 下一个 门 到 这 威廉姆斯 - 车库 和 推力 你的 头 进入
[ðer; ðər] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['gæsəliːn] — [ðæts] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [heɪ] !
their can of gasolene — that's the latter - day equivalent for hay !
他们的 能 的 汽油 — 那就是 这 后者 - 天 相等的 为了 干草 !

“你可以去隔壁威廉姆斯家的车库，把头伸进他们的汽油罐里——这相当于现代的干草！”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ['ænsər] ['kɪndər] - [mæd] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [noʊ] ['mætər]
" Cousin Eunice answered kinder - mad , for she admires Waterloo , no matter
" 表哥 尤妮斯 回答 幼儿园 - 疯狂的 , 为了 她 钦佩 滑铁卢 , 不 事情
[haʊ] [hiː; hi] [ækts] .
how he acts .
如何 他 行为 .

“表妹尤妮丝回答说，她很崇拜滑铁卢，不管他表现如何。”

[soʊ] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] ['oʊvər] [ɔːl] [wiː; wi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ;
So Miss Wilburn and I talked over all we knew about the little fellow ;
所以 错过 威尔伯恩 和 我 谈话 超过 全部 我们 知道 关于 这 小的 同伴 ;

于是，威尔伯恩小姐和我把我们所知道的关于这个小家伙的一切都谈了个遍；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ'd] [meɪd] [ɪn] [nɑːt] ['æskɪŋ] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [wʌt] [mɪs]
and I thought what a mistake I'd made in not asking Cousin Eunice what Miss
和 我 想法 什么 一个 错误 ID 制成 在 不是 问 表哥 尤妮斯 什么 错过
[wɪlbɝnz] ['lʌvɝz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['berid] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz]
Wilburn's lover's name was and where he is buried and a few other things
威尔伯恩 恋人的 姓名 曾是 和 在哪里 他 是 埋葬 和 一个 很少 其他 事物
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

我当时就想，我犯了个多么大的错误，竟然没有问问尤妮斯表姐威尔伯恩小姐的情人叫什么名字，葬在哪里，以及其他一些类似的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['kudnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] .

But	then	I	couldn't	,	because	I	didn't	know	that	there	was	a	lover	.
但	然后	我	不能	,	因为	我	没有	知道	那	那里	曾是	一个	情人	.

但我却做不到，因为我不知道他有情人。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

['mæmi] [lu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [tɪl] [hɜ:r; hər] [her] [tɜ:rnz] [streɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [get] [ˌem 'i:][tu:; tə]

Mammy	Lou	can	talk	till	her	hair	turns	straight	and	she	won't	get	me	to
妈咪	卢	能	讲话	直到	她	头发	转弯	直的	和	她	惯于	得到	我	到

[bɪ'li:v] [ðæt] ['hi:z] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ded] .

believe	that	he's	anything	else	but	dead	.
相信	那	他是	任何事物	别的	但	死的	.

露姨妈能说到头发都直了，但她就是不肯让我相信他除了死了以外还有别的可能。

['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

Everything	seems	to	point	to	it	,
一切	似乎	到	观点	到	它	,

一切似乎都指向这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][nɑ:t] ['getɪŋ] ['eni] ['letərz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

from	the	fact	of	her	not	getting	any	letters	from	young	men	and	looking
从	这	事实	的	她	不是	获得	任何	信件	从	年轻的	男人	和	寻找

['loʊnsəm] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['werɪŋ] any151

lonesome	at	times	and	not	wearing	any151
寂寞	在	时代	和	不是	穿着	any151

因为她没有收到年轻男子的来信，有时看起来很孤独，而且不穿任何衣服。151

['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] .

diamond	engagement	ring	.
钻石	订婚	戒指	.

钻石订婚戒指。

[aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][wʌn] ,

I'm	sure	he	gave	her	one	,
我是	当然	他	给予	她	一	,

我确信他给了她一个。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['kɪnfoʊks] [meɪd] [hɜ:r; hər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði]

but	maybe	his	wicked	kinfolks	made	her	give	it	back	to	them	after	the
但	或许	他的	邪恶	亲属	制成	她	给	它	后退	到	他们	后	这

['fju:nərəl] .

funeral	.
葬礼	.

但或许是他的邪恶亲戚逼她在葬礼后把东西还给了他们。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['berid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Or	maybe	she	buried	it	in	his	grave	.
或者	或许	她	埋葬	它	在	他的	严重	.

或许她把它埋在他的坟墓里了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [mɪs] ['wilbə:n] ['nevər] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz]

I	don't	know	why	Miss	Wilburn	never	talks	about	him	for	one	of	our	neighbors
我	不	知道	为什么	错过	威尔伯恩	绝不	会谈	关于	他	为了	一	的	我们的	邻居

[tɔ:ks] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .

talks	all	the	time	about	her	husband	which	was	killed	in	the	war	.
会谈	全部	这	时间	关于	她	丈夫	哪个	曾是	被杀	在	这	战争	.

我不知道为什么威尔伯恩小姐从来不谈起他，因为我们的一位邻居总是谈起她在战争中丧生的丈夫。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [kə'mens] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	used	to	be	delighted	to	hear	her	commence	telling	about	him	.
我	用过的	到	是	高兴极了	到	听到	她	开始	讲述	关于	他	.

我以前总是很高兴听到她开始讲述他的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd]

He	was	killed	at	the	battle	of	Shiloh	and	was	the	tallest	and
他	曾是	被杀	在	这	战斗	的	示罗	和	曾是	这	最高	和

['hæns(ə)m] [mæn][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

handsomest	man	in	the	army	.
最英俊的	男人	在	这	军队	.

他在示罗战役中阵亡，是军队中最高大、最英俊的男人。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

She	takes	a	great	deal	of	pleasure	in	talking	about	him	,
她	需要	一个	伟大的	交易	的	乐趣	在	说	关于	他	,

她很喜欢谈论他。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmər] ['bɔːdəz] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [hiː; hi] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	there	are	summer	boarders	at	her	house	he	grows	to	be
和	什么时候	那里	是	夏天	寄宿生	在	她	房子	他	生长	到	是

['nɪrli] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd][soʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

nearly	seven	feet	tall	and	so	handsome	that	it	hurts	your	eyes	to	look	at
几乎	七	脚	高的	和	所以	英俊的	那	它	疼痛	你的	眼睛	到	看	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当她家有暑期寄宿生时，他会长到将近七英尺高，而且英俊得让人睁不开眼。

[hɜːr; hər] ['sekənd] ['hʌzbənd] [ɪz] [stoʊn] [def] [ænd; ənd] [kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndər] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

Her	second	husband	is	stone	deaf	and	can't	hear	it	thunder	,	which	makes	it
她	第二	丈夫	是	石头	聋	和	不能	听到	它	雷	,	哪个	制作	它

['naɪsər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

nicer	for	them	,
更漂亮	为了	他们	,

她的第二任丈夫是个聋子，听不到雷声，这让他们的生活更舒适。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbəndz] [gʊd] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː]

for	while	it	amuses	her	to	talk	about	her	first	husband's	good	looks	it
为了	尽管	它	娱乐	她	到	讲话	关于	她	第一的	丈夫的	好的	看起来	它

[eɪnt] ['hɜːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .

ain't	hurting	to	the	second	one's	feelings	.
不是	受伤	到	这	第二	一个人的	情怀	.

虽然谈论她第一任丈夫的英俊外表让她觉得很有趣，但这并不会伤害第二任丈夫的感情。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['lʌvli] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,

The	autumn	leaves	are	just	lovely	now	and	make	you	want	to	write	a	book	,
这	秋天	树叶	是	只是	迷人的	现在	和	制作	你	想	到	写	一个	书	,

秋天的树叶现在真是太美了，让人想写本书。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri] .

or	at	least	a	piece	of	poetry	.
或者	在	至少	一个	片	的	诗	.

或者至少是一首诗。

[its] [raɪt] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] , [ðoʊ] , -

It's	right	hard	on	you	,	though	,	152
它是	正确的	难的	在	你	,	尽管	,	-

这对你来说确实很艰难，152

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊ] .

not	to	have	anything	to	write	about	but	a	girl	without	a	beau	.
不是	到	有	任何事物	到	写	关于	但	一个	女孩	没有	一个	帅哥	.

除了一个没有男朋友的女孩之外，我没什么可写的。

[ɪts] ['kɪndər] [laɪk] ['iːtɪŋ] [swiːt] [pə'tetoz] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtər] .

It's	kinder	like	eating	sweet	potatoes	without	butter	.
它是	幼儿园	喜欢	吃	甜的	土豆	没有	黄油	.

这就像吃红薯时不加黄油一样，更温和。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][æz; əz][ə; eɪ]

I	decided	this	morning	that	I	better	make	the	most	of	what	I	have	got	as	a
我	决定	这	早晨	那	我	更好的	制作	这	最多	的	什么	我	有	得到	作为	一个

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

今天早上我决定，我最好充分利用我所学的科目。

[soʊ][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['wɪdoʊ] .

so	I	started	to	writing	one	called	The	Maiden	Widow	.
所以	我	开始	到	写作	一	称为	这	少女	寡妇	.

于是我开始写一个叫做《少女寡妇》的故事。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

I've	heard	of	a	book	by	that	name	,
我已经	听到	的	一个	书	经过	那	姓名	,

我听说过一本同名的书。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [ðeɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['poʊəm][baɪ]

but	I	don't	reckon	they'll	have	me	arrested	for	writing	just	a	short	poem	by
但	我	不	估计	他们会	有	我	被捕	为了	写作	只是	一个	短的	诗	经过

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	same	name	.
这	相同的	姓名	.

但我认为他们不会因为我写了一首同名短诗就逮捕我。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

We	have	some	nature	study	every	morning	in	the	woods	,
我们	有	一些	自然	学习	每一个	早晨	在	这	树林	,

我们每天早上都会在树林里进行一些自然观察活动。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnəs] .

which	is	one	of	the	best	things	about	having	a	governess	.
哪个	是	一	的	这	最好的	事物	关于	拥有	一个	家庭教师	.

这是拥有家庭教师的一大好处。

[ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [laɪk] ,

She	lets	me	do	just	as	I	like	,
她	让我们	我	做	只是	作为	我	喜欢	,

她让我随心所欲，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ]['tæblət][ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm]['hɪstri; 'hɪstəri] ['kwestʃənz] [aɪ]

so	I	took	my	tablet	and	while	she	was	writing	some	history	questions	I
所以	我	采取	我的	药片	和	尽管	她	曾是	写作	一些	历史	问题	我

[kəm'poʊzd] [ɑːn][maɪ]['poʊəm] .

composed	on	my	poem	.
由	在	我的	诗	.

于是我拿起平板电脑，在她写历史题的时候，我开始创作我的诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrk] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['widəuz] ,

It	is	very	discouraging	work	,	though	,	to	write	about	widows	,
它	是	非常	令人沮丧	工作	,	尽管	,	到	写	关于	寡妇	,

然而，写关于寡妇的文章是一项非常令人沮丧的工作。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [wɪl] [raɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	there's	nothing	on	earth	that	will	rhyme	with	them	.
为了	有	没有什么	在	地球	那	将要	韵	和	他们	.

因为世上没有任何东西能与它们押韵。

[aɪ][gɑːt][wʌn] [laɪn] , " [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['wɪdoʊ] , [ʃiː; ʃi] [wept] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , [oʊ] !

I	got	one	line	,	"	The	maiden	widow	,	she	wept	,	she	did	,	oh	!
我	得到	一	线	,	"	这	少女	寡妇	,	她	哭泣	,	她	做过	,	哦	!

我得到一句歌词：“那位年轻的寡妇，她哭了，她哭了，哦！”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] ['saʊndɪŋ] ,

"	which	was	sorry	enough	sounding	,
"	哪个	曾是	对不起	足够的	听起来	,

听起来确实很令人遗憾。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [fer] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [wɜːrdz]

but	I	didn't	know	whether	or	not	it	was	exactly	fair	to	have	two	words
但	我	没有	知道	无论	或者	不是	它	曾是	确切地	公平的	到	有	二	字

['raɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] .

rhyming	with	just	one	.
押韵	和	只是	一	.

但我不知道让两个词与一个词押韵是否完全公平。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ə; eɪ]['regjələr]['poʊət][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb][baɪ][ˌaɪ 'tiː]

After	a	while	I	thought	maybe	a	regular	poet	could	do	a	better	job	by	it
后	一个	尽管	我	想法	或许	一个	常规的	诗人	可以	做	一个	更好的	工作	经过	它

[ðæn; ðən]['iːv(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] ,

than	even	I	could	,
比	甚至	我	可以	,

过了一段时间，我想也许一个专业的诗人能比我写得更好。

[soʊ][aɪ] decided153

so	I	decided153
所以	我	decided153

所以我决定153

[tuː; tə][æsk] [mɑːr'selə] [tuː; tə][æsk]['dʒuːljəs][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə][goʊ]

to	ask	Marcella	to	ask	Julius	to	write	me	a	few	lines	as	a	copy	to	go
到	问	马塞拉	到	问	尤利乌斯	到	写	我	一个	很少	线条	作为	一个	复制	到	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

请马塞拉让朱利叶斯给我写几行字作为参考。

[fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ðæt] [kæn; kən] [drɔː] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['pɪktʃərz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt]

for	anybody	that	can	draw	such	lovely	pictures	ought	to	be	able	to	write
为了	任何人	那	能	画	这样的	迷人的	图片	应该	到	是	有能力的	到	写

['poʊətri] .

poetry	.
诗	.

能画出如此精美图画的人，应该也能写诗。

[mɑːr'selə] [keɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp] - [sterz] ['veri] ['siːkrətli] [tuː; tə]

Marcella	came	over	this	afternoon	and	I	took	her	up	-	stairs	very	secretly	to
马塞拉	来了	超过	这	下午	和	我	采取	她	向上	-	楼梯	非常	偷偷	到

[æsk][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

ask	her	about	it	.
问	她	关于	它	.

今天下午马塞拉过来，我偷偷带她上楼去问她这件事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [waɪ] ,
She said why ,
她 说 为什么 ,

她问为什么，

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ðæt] [mɪs] ['wilbəːn] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [ded] ['lʌvər] ,
what on earth made me think that Miss Wilburn was grieving over a dead lover ,
什么 在 地球 制成 我 思考 那 错过 威尔伯恩 曾是 悲伤 超过 一个 死的 情人 ,

究竟是什么让我误以为威尔伯恩小姐是在为死去的爱人哀悼呢?

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['evriθɪŋ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I told her that everything made me think it .
和 我 讲述 她 那 一切 制成 我 思考 它 .

我告诉她，所有的事情都让我这么想。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,
After studying about it for a little while she said well ,
后 学习 关于 它 为了 一个 小的 尽管 她 说 出色地 ,

她研究了一会儿之后说，嗯……

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,
it might be that I was right ,
它 可能 是 那 我 曾是 正确的 ,

或许我是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][dɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['preɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .
for the girl did seem to have something preying on her mind .
为了 这 女孩 做过 似乎 到 有 某物 捕食 在 她 头脑 .

因为这个女孩似乎有什么心事困扰着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi]
But she said such subjects were not suitable for children of my age to be
但 她 说 这样的 主题 是 不是 合适的 为了 孩子们 的 我的 年龄 到 是
['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['vaiəlits] [ænd; ənd]['spæroʊz; 'speroʊz] .
writing about and that I ought to write about violets and sparrows .
写作 关于 和 那 我 应该 到 写 关于 紫罗兰 和 麻雀 .

但她说，这些题材不适合我这个年纪的孩子写作，我应该写写紫罗兰和麻雀。

[aɪ] [sed] [ðen] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [pliːz] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm]['dʒuːljəs] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
I said then would she please find out from Julius whether or not there was a
我 说 然后 会 她 请 寻找 出去 从 尤利乌斯 无论 或者 不是 那里 曾是 一个
[raɪm] [fɔːr; fər] ['wɪdoʊ] ,
rhyme for widow ,
韵 为了 寡妇 ,

我当时就问她，能不能请朱利叶斯帮忙打听一下有没有关于寡妇的韵律诗。

[fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][gɑːt] [groʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
for I might want to write a poem on them when I got grown , but she
为了 我 可能 想 到 写 一个 诗 在 他们 什么时候 我 得到 生长 , 但 她
[sed] ,
said ,
说 ,

因为我长大后或许会想为他们写一首诗，但她说，

" [æn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] , " [wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri]
" Ann , you are incorrigible , " which I keep forgetting to look up in the dictionary
" 安 , 你 是 不可救药 , " 哪个 我 保持 遗忘 到 看 向上 在 这 字典
,
,
,

“安，你真是无可救药，”我总是忘记查字典才能明白这句话的意思。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ] [wʊd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz]

although	it	looks	like	I	would	,	for	it	has	been	said	to	me	so	many	times
虽然	它	看起来	喜欢	我	会	,	为了	它	有	到过	说	到	我	所以	许多	时代

. -

.	154

. -

虽然看起来我好像会这么做，因为这句话我已经听过太多遍了。[154]

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈʃeɪkspɪr] [mʌst; məst]

A	thing	happened	this	morning	which	made	me	understand	what	Shakespeare	must
一个	事物	发生	这	早晨	哪个	制成	我	理解	什么	莎士比亚	必须

[hæv; həv] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] " [mʌtʃ] [əˈduː] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] .

have	meant	when	he	said	"	Much	Ado	About	Nothing	.
有	意思是	什么时候	他	说	"	很多	阿多	关于	没有什么	.

今天早上发生的一件事让我明白了莎士比亚说“无事生非”是什么意思。

" [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnis] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd]

"	It	reminded	me	of	the	time	Cousin	Eunice	rushed	to	the	telephone	and
"	它	提醒	我	的	这	时间	表哥	尤妮斯	匆忙	到	这	电话	和

[kɔːld] [ˈruːf] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

called	Rufe	up	and	said	,
称为	鲁菲	向上	和	说	,

“这让我想起表妹尤妮斯冲到电话旁，给鲁夫打电话说：

" [oʊ] , [ˈdɪrɪst] , [ðə; ði][ˈbeɪbiːz][gɑːt][ə; eɪ] [tuːθ] !

"	Oh	,	dearest	,	the	baby's	got	a	tooth	!
"	哦	,	亲爱的	,	这	婴儿的	得到	一个	齿	!

“哦，亲爱的，宝宝长牙了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrmləs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ɪtˈself] ,

"	This	was	harmless	enough	in	itself	,
"	这	曾是	无害	足够的	在	本身	,

“这件事本身并无害处，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [kʌmz] [ɪn] .

but	it	is	when	things	are	misunderstood	that	the	trouble	comes	in	.
但	它	是	什么时候	事物	是	被误解	那	这	麻烦	来	在	.

但当事情被误解时，麻烦就来了。

[ˈruːf] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði][ˈbeɪbiːz][gɑːt][ðə; ði] [kruːp] , " [wɪtʃ] [ɪz]

Rufe	misunderstood	and	thought	she	said	,	"	The	baby's	got	the	croup	,	"	which	is
鲁菲	被误解	和	想法	她	说	,	"	这	婴儿的	得到	这	哮吼	,	"	哪个	是

[ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .

very	dangerous	.
非常	危险的	.

鲁菲误解了她的意思，以为她说的是“婴儿得了哮吼”，这非常危险。

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [hɪr] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd]

So	he	didn't	stop	to	hear	another	word	,	but	dropped	the	telephone	and
所以	他	没有	停止	到	听到	其他	单词	,	但	掉落	这	电话	和

[græbd] [hɪz; ɪz][hæt] .

grabbed	his	hat	.
抓住	他的	帽子	.

所以他没再听下去，扔下电话，抓起帽子就走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [fɔːr; fər] - [ˈpeɪpər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wɜːrks] [ɪts] [men] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	night	,	for	Rufe's	paper	is	a	morning	one	that	works	its	men	at	night	,
它	曾是	夜晚	,	为了	-	纸	是	一个	早晨	一	那	作品	它是	男人	在	夜晚	,

当时已是夜晚，因为鲁夫的报社是早报，但他们的员工都是夜班工作者。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [kɔːsts] [laɪk]

and	didn't	wait	for	a	car	,	but	jumped	into	a	carriage	,	which	costs	like
和	没有	等待	为了	一个	车	,	但	跳了起来	进入	一个	运输	,	哪个	成本	喜欢

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他们没有等汽车，而是跳上一辆马车，马车价格昂贵。

[hiː; hi] [droʊv] [baɪ]['dɑːktər] ['gɔrdənz] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [tel]

He	drove	by	Doctor	Gordon's	house	and	told	the	driver	to	run	in	and	tell
他	驾驶	经过	医生	戈登的	房子	和	讲述	这	司机	到	跑步	在	和	告诉

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd] [draɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Doctor	Gordon	to	come	right	on	and	drive	to	his	house	with	him	,
医生	戈登	到	来	正确的	在	和	驾驶	到	他的	房子	和	他	,

他开车经过戈登医生的家，让司机进去告诉戈登医生，让他马上跟他一起回家。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['beɪbi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] , [ɔːl'ðoʊ] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [hæz; həz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ʌv; əv]

as	his	baby	was	very	sick	,	although	Doctor	Gordon	has	an	automobile	of
作为	他的	婴儿	曾是	非常	生病的	,	虽然	医生	戈登	有	一个	汽车	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

因为他的孩子病得很重，尽管戈登医生自己有一辆汽车。

[hiː; hi][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] cards155

He	and	Ann	Lisbeth	happened	to	have	a	few	friends	in	to	play	cards155
他	和	安	莉丝贝丝	发生	到	有	一个	很少	朋友们	在	到	玩	cards155

他和安·利斯贝丝碰巧有几个朋友来家里玩牌。155

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] ,

with	them	that	night	,
和	他们	那	夜晚	,

当晚和他们在一起，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['kʌz(ə)n]

but	when	she	heard	the	news	about	the	baby	she	told	the	company	that	Cousin
但	什么时候	她	听到	这	消息	关于	这	婴儿	她	讲述	这	公司	那	表哥

['juːnis] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Eunice	was	one	of	the	best	friends	she	had	in	the	world	and	she	would
尤妮斯	曾是	一	的	这	最好的	朋友们	她	有	在	这	世界	和	她	会

[hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] ['eni] .

have	to	go	on	over	and	see	if	she	could	help	any	.
有	到	去	在	超过	和	看	如果	她	可以	帮助	任何	.

但当她听到有关婴儿的消息时，她告诉公司，表妹尤妮丝是她最好的朋友之一，她必须过去看看能不能帮上什么忙。

[soʊ][ðə; ði][kɑːrd]['pɑːrti][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [droʊv] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	the	card	party	was	broken	up	and	they	all	drove	as	hard	as	they	could
所以	这	卡片	派对	曾是	破碎的	向上	和	他们	全部	驾驶	作为	难的	作为	他们	可以

[ter; tɪ(ə)r]['oʊvər][tuː; tə] - [haʊs] ,

tear	over	to	Rufe's	house	,
撕	超过	到	-	房子	,

于是，牌局就此结束，他们都拼命开车，飞奔到鲁夫家。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ]

where	they	found	Cousin	Eunice	tickled	to	death	over	the	tooth	and	washing
在哪里	他们	成立	表哥	尤妮斯	挠痒	到	死亡	超过	这	齿	和	洗涤

[ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['bɔːrɪk]['æsɪd]['wɔːtər] ,

Waterloo's	little	mouth	out	with	boric	acid	water	,
滑铁卢的	小的	嘴	出去	和	硼酸	酸	水	,

他们发现表妹尤妮斯被挠痒痒挠死了，挠痒痒的部位正好在牙齿上，他们还用硼酸水清洗了滑铁卢的小嘴巴。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] .

which	is	the	proper	thing	.
哪个	是	这	恰当的	事物	.

这才是正确的做法。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [mʌtʃ] [ə'duː][ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ,

This	is	what	I	call	much	ado	about	nothing	,
这	是	什么	我	称呼	很多	阿多	关于	没有什么	,

这就是我说的“小题大做”。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['ʃeɪkspɪr] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	I'm	sure	Shakespeare	would	if	he	was	living	to	-	day	.
和	我是	当然	莎士比亚	会	如果	他	曾是	活的	到	-	天	.

我相信如果莎士比亚生活在今天，他也会这么做。

[wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,

What	happened	this	morning	was	equally	as	exciting	and	a	long	story	,
什么	发生	这	早晨	曾是	同样地	作为	激动人心	和	一个	长的	故事	,

今天早上发生的事情同样精彩，说来话长。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] ['ʃɑːrpən] [maɪ]['pens(ə)l] ,

so	I'm	going	to	stop	and	sharpen	my	pencil	,
所以	我是	去	到	停止	和	锐化	我的	铅笔	,

所以我打算停下来削铅笔。

[fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'spaɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] [ðæt] [wəʊnt] [hæf] [raɪt] .

for	I	despise	to	write	exciting	things	with	a	pencil	that	won't	half	write	.
为了	我	鄙视	到	写	激动人心	事物	和	一个	铅笔	那	惯于	一半	写	.

因为我讨厌用一支写不出半成品的铅笔来写出精彩的文章。

[aɪ] ['rekən] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] ,

I	reckon	some	people	might	lay	the	blame	on	me	for	what	happened	,
我	估计	一些	人们	可能	躺	这	责备	在	我	为了	什么	发生	,

我估计有些人可能会把发生的事情归咎于我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ][æt; ət][ɔːl] , [ɪf] ['piːp(ə)l] ['hædnt][dʒʌst] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ˌem 'iː] .

but	it	ain't	so	at	all	,	if	people	hadn't	just	misunderstood	me	.
但	它	不是	所以	在	全部	,	如果	人们	之前没有	只是	被误解	我	.

但如果人们没有误解我的话，事情就完全不是这样了。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] " [kɜːrb][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " as156

Anyhow	,	it	may	make	me	"	curb	my	imagination	,	"	as156
无论如何	,	它	可能	制作	我	"	抑制	我的	想像力	,	"	as156

总之，这可能会让我“抑制我的想象力”，as156

['dʒuːljəs] [sez] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn] .

Julius	says	,	for	that	is	what	they	blamed	it	all	on	.
尤利乌斯	说道	,	为了	那	是	什么	他们	被指责	它	全部	在	.

朱利叶斯说，因为他们把一切都归咎于此。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] [sed] [ɪf] [wiː; wi]

When	we	started	out	for	our	nature	study	this	morning	father	said	if	we
什么时候	我们	开始	出去	为了	我们的	自然	学习	这	早晨	父亲	说	如果	我们

[kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [taʊn] [raɪt]

could	stand	the	sight	of	human	nature	a	little	would	we	go	down	town	right
可以	站立	这	视线	的	人类	自然	一个	小的	会	我们	去	向下	镇	正确的

['æftər] [treɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [meɪl] ?

after	train	time	and	get	the	mail	?
后	火车	时间	和	得到	这	邮件	?

今天早上我们开始自然观察课的时候，爸爸说，如果我们能稍微忍受一下人间百态，能不能在火车开往市中心之后去取邮件？

[wiː; wi] [sed] [jes] [ænd; ənd] [mɑːr'selə] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

We	said	yes	and	Marcella	,	who	was	with	us	,
我们	说	是的	和	马塞拉	,	WHO	曾是	和	我们	,

我们答应了，和我们在一起的马塞拉也同意了。

[sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

said	she	would	be	glad	to	go	in	that	direction	,
说	她	会	是	高兴的	到	去	在	那	方向	,

她说她很乐意朝那个方向发展。

[fɔːr; fər]['dʒuːljəs][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk]

for	Julius	was	there	and	we	could	meet	him	and	he	would	walk
为了	尤利乌斯	曾是	那里	和	我们	可以	见面	他	和	他	会	走

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

home	with	us	.
家	和	我们	.

因为朱利叶斯就在那里，我们可以见到他，他会和我们一起回家。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

She	still	likes	to	see	him	every	few	minutes	in	the	day	.
她	仍然	点赞	到	看	他	每一个	很少	分钟	在	这	天	.

她仍然喜欢每天每隔几分钟就见他一面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sevrəl] ['veri] ['hænsəm] ['drʌməz] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] [men] [ænd; ənd]

There	are	usually	several	very	handsome	drummers	and	insurance	men	and
那里	是	通常	一些	非常	英俊的	鼓手	和	保险	男人	和

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

things	like	that	standing	around	the	post	-	office	which	have	just	got	off	of	the
事物	喜欢	那	常设	大约	这	邮政	-	办公室	哪个	有	只是	得到	离开	的	这

[treɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,

train	at	this	hour	,
火车	在	这	小时	,

这个时候，邮局附近通常会站着几个非常英俊的鼓手、保险员之类的人，他们刚从火车上下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][wʌn] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	this	morning	there	wasn't	anybody	but	one	strange	man	and	he	was
但	这	早晨	那里	不是	任何人	但	一	奇怪的	男人	和	他	曾是

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒuːljəs] [laɪk] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] .

talking	to	Julius	like	he	knew	him	.
说	到	尤利乌斯	喜欢	他	知道	他	.

但今天早上除了一个陌生男人外，没有其他人，他正和朱利叶斯说话，好像他们认识似的。

[wen] [wiː; wi] [pæst] [baɪ]['dʒuːljəs] [spoʊk] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

When	we	passed	by	Julius	spoke	to	us	and	I	noticed	that	the	strange	man
什么时候	我们	通过了	经过	尤利乌斯	辐	到	我们	和	我	注意到	那	这	奇怪的	男人

[lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

looked	at	Miss	Wilburn	and	looked	surprised	.
看起来	在	错过	威尔伯恩	和	看起来	惊讶	.

我们路过时，朱利叶斯和我们说了几句话，我注意到那个陌生男人看着威尔伯恩小姐，一脸惊讶。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvər] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd]

All	in	a	minute	I	thought	maybe	he	was	the	lover	which	had	just	returned
全部	在	一个	分钟	我	想法	或许	他	曾是	这	情人	哪个	有	只是	返回

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fɔːrən] [ʃɔːr] ,

from	some	foreign	shore	,
从	一些	外国的	支撑	,

一瞬间，我甚至想到他或许就是刚从异国他乡回来的情人。

instead157

instead157

instead157

而不是157

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ded] , [ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [hændz] [ænd; ənd] [seɪ] , " ['luːɪs] ,

of	being	dead	,	and	would	run	up	with	open	hands	and	say	,	"	Louise	,
的	存在	死的	,	和	会	跑步	向上	和	打开	双手	和	说	,	"	路易丝	,

仿佛已经死了，然后会张开双臂跑过来，说："路易丝，

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " ['mɑːmədjuːk] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

"	and	she	would	say	,	"	Marmaduke	,	"	and	all	would	be	well	.
"	和	她	会	说	,	"	马默杜克	,	"	和	全部	会	是	出色地	.

她会说："马默杜克"，然后一切都会好起来。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] , [ðoʊ] ,

I	learned	afterward	,	though	,
我	学习	之后	,	尽管	,

但我后来才知道，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mɪstər] . [waɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hæz; həz] [kʌm]

that	his	name	is	Mr	.	White	and	he	lives	in	the	city	and	has	come
那	他的	姓名	是	先生	.	白色的	和	他	生活	在	这	城市	和	有	来

[daʊn] [hɪr] [ɑːn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒuːljəs] .

down	here	on	business	and	knew	Julius	.
向下	这里	在	商业	和	知道	尤利乌斯	.

他名叫怀特先生，住在城里，这次来这里是出差，认识朱利叶斯。

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [mɪs]

After	we	had	passed	he	remarked	that	he	was	surprised	to	see	Miss
后	我们	有	通过了	他	评论	那	他	曾是	惊讶	到	看	错过

['wilbəːn] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

Wilburn	down	here	as	he	didn't	know	she	was	away	from	home	.
威尔伯恩	向下	这里	作为	他	没有	知道	她	曾是	离开	从	家	.

我们走后，他说道，他很惊讶在这里见到威尔伯恩小姐，因为他不知道她不在家。

['dʒuːljəs] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [noʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː]

Julius	asked	him	if	he	knew	Miss	Wilburn	and	he	said	no	,	but	he	knew
尤利乌斯	问	他	如果	他	知道	错过	威尔伯恩	和	他	说	不	,	但	他	知道

[pɔːl] ['kreɪtən] ,

Paul	Creighton	,
保罗	克雷顿	,

朱利叶斯问他是否认识威尔伯恩小姐，他说不认识，但他认识保罗·克雷顿。

[ðə; ði] ['feloʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , ['maɪti] [wel] .

the	fellow	she	was	going	to	marry	,	mighty	well	.
这	同伴	她	曾是	去	到	结婚	,	强大的	出色地	.

她要嫁的那个人，非常出色。

['dʒuːljəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːt] ,

Julius	,	instead	of	not	saying	anything	as	a	person	ought	,
尤利乌斯	,	反而	的	不是	说	任何事物	作为	一个	人	应该	,

尤利乌斯没有像一个正常人那样保持沉默，

[spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [waɪ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [mɪs] [wɪlbɝnz] ['swiːthɑːrt] [wʌz; wəz] [ded] .

spoke	up	and	said	why	he	understood	that	Miss	Wilburn's	sweetheart	was	dead	.
辐	向上	和	说	为什么	他	理解	那	错过	威尔伯恩	亲爱的	曾是	死的	.

他开口说道，他明白自己为什么认为威尔伯恩小姐的心上人已经去世了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [sed] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʃɑːkt] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]

The	strange	man	said	why	he	was	utterly	shocked	for	he	had	seen
这	奇怪的	男人	说	为什么	他	曾是	完全地	震惊	为了	他	有	已见

['kreɪtən] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Creighton	on	the	streets	only	a	few	days	before	,
克雷顿	在	这	街道	仅有的	一个	很少	天	前	,

这个陌生人解释了他为何感到如此震惊，因为就在几天前，他还在街上见过克雷顿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['kɪndər] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ðen] .

but	he	had	looked	kinder	pale	and	worried	then	.
但	他	有	看起来	幼儿园	苍白	和	担心	然后	.

但他当时的神情更和蔼，脸色苍白，忧心忡忡。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [niːz] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	said	it	made	him	feel	weak	in	the	knees	to	hear	such	a	thing	,
他	说	它	制成	他	感觉	虚弱的	在	这	膝盖	到	听到	这样的	一个	事物	,

他说听到这种话让他腿都软了。

[ænd; ənd]['dʒuːljəs] [kə'menst] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðen] ,

and	Julius	commenced	saying	something	about	it	must	be	a	mistake	then	,
和	尤利乌斯	开始	说	某物	关于	它	必须	是	一个	错误	然后	,

[bʌt; bət]['mɪstər] . [waɪt] [sed] [noʊ] ,

but	Mr	.	White	said	no	,
但	先生	.	白色的	说	不	,

朱利叶斯开始说那一定是搞错了，但怀特先生说不是。

[hiː; hi] guessed158

he	guessed158
他	guessed158

他猜了158

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kreɪtən] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,

it	was	so	,	for	Mr	.	Creighton	had	looked	awful	pale	and	thin	,
它	曾是	所以	,	为了	先生	.	克雷顿	有	看起来	可怕	苍白	和	薄的	,

事实的确如此，因为克雷顿先生看起来脸色苍白，非常消瘦。

[laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

like	he	might	be	going	into	consumption	.
喜欢	他	可能	是	去	进入	消耗	.

他好像要患上肺结核了。

['dʒuːljəs] [sed] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mɪs]

Julius	said	well	he	was	certain	his	wife	had	told	him	something	about	Miss
尤利乌斯	说	出色地	他	曾是	肯定	他的	妻子	有	讲述	他	某物	关于	错过

['wilbəːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['lʌvər] ,

Wilburn	having	a	dead	lover	,
威尔伯恩	拥有	一个	死的	情人	,

朱利叶斯说，他确信妻子曾告诉过他威尔伯恩小姐有个死去的情人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [laɪk][moʊst] ['mærid]

but	he	hadn't	paid	much	attention	to	what	she	was	saying	,	like	most	married
但	他	之前没有	有薪酬的	很多	注意力	到	什么	她	曾是	说	,	喜欢	最多	已婚

[men] ;

men	;
男人	;

但他和大多数已婚男人一样，并没有太在意她说的话；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] ['kudnt] [biː; bi][soʊ] .

but	it	surely	couldn't	be	so	.
但	它	一定	不能	是	所以	.

但这肯定不可能。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . [waɪt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]

By	that	time	Mr	.	White	was	moving	down	the	street	to	where	we	were
经过	那	时间	先生	.	白色的	曾是	移动	向下	这	街道	到	在哪里	我们	是

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['dʒuːljəs][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs] ['wilbəːn] ,

and	was	asking	Julius	to	introduce	him	to	Miss	Wilburn	,
和	曾是	问	尤利乌斯	到	介绍	他	到	错过	威尔伯恩	,

那时怀特先生正沿着这条街搬到我们所在的地方，他请朱利叶斯把他介绍给威尔伯恩小姐。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ə'baʊt] [pʊr] [oʊld] ['kreɪtən] .

so	he	could	find	out	the	particulars	about	poor	old	Creighton	.
所以	他	可以	寻找	出去	这	细节	关于	贫穷的	老的	克雷顿	.

这样他就能查明可怜的老克雷顿的具体情况。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] ['dʒuːljəs]['kredɪt][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

I	will	give	Julius	credit	for	trying	to	stop	him	,
我	将要	给	尤利乌斯	信用	为了	尝试	到	停止	他	,

我会肯定朱利叶斯试图阻止他的努力。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ðæt] ['nevər] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

but	he	is	one	of	the	kind	of	persons	that	never	knows	when	to	say	a
但	他	是	一	的	这	种类	的	人	那	绝不	知道	什么时候	到	说	一个

[θɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [nɑːt][tuː; tə] ,

thing	and	when	not	to	,
事物	和	什么时候	不是	到	,

但他属于那种永远不知道什么时候该说、什么时候不该说的人。

['mɪstər] . [waɪt] , [aɪ] [miːn] .

Mr	.	White	,	I	mean	.
先生	.	白色的	,	我	意思是	.

我是说怀特先生。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dʒuːljəs][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][saɪd] - [trækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ]

And	before	Julius	could	get	him	side	-	tracked	they	had	caught	up	with
和	前	尤利乌斯	可以	得到	他	边	-	已追踪	他们	有	捕捉	向上	和

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] .

us	and	there	wasn't	anything	else	to	do	but	introduce	him	.
我们	和	那里	不是	任何事物	别的	到	做	但	介绍	他	.

朱利叶斯还没来得及转移他的注意力，他们就追上了我们，我们除了介绍他们认识之外别无他法。

[mɪs] ['wilbəːn] [smaɪld] ['veri] ['dʒɔɪfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Miss	Wilburn	smiled	very	joyfully	when	she	heard	his	name	,
错过	威尔伯恩	微笑	非常	欣喜地	什么时候	她	听到	他的	姓名	,

威尔伯恩小姐听到他的名字时，脸上露出了非常高兴的笑容。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd]

and	in	a	minute	he	had	got	her	off	to	one	side
和	在	一个	分钟	他	有	得到	她	离开	到	一	边

不到一分钟，他就把她带到了一边。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

and	I	heard	him	saying	something	about	how	horrified	he	was	to	hear	the
和	我	听到	他	说	某物	关于	如何	惊恐万分	他	曾是	到	听到	这

[nuːz] [ə'baʊt] [pʊr] ['kreɪtən] .

news	about	poor	Creighton	.
消息	关于	贫穷的	克雷顿	.

我听到他说，听到可怜的克雷顿的消息，他感到非常震惊。

[ɪn] just159

In	just159
在	just159

仅159

[æn; ən] ['ɪnstənt] [mɪs] ['wilbəːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [lʊkt] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] [waɪ] [wʌt] ?

an	instant	Miss	Wilburn	was	the	one	that	looked	horrified	and	said	why	what	?
一个	立即的	错过	威尔伯恩	曾是	这	一	那	看起来	惊恐万分	和	说	为什么	什么	?

威尔伯恩小姐立刻露出惊恐的表情，问道："为什么？什么？"

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mɪstər] . [waɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

This	seemed	to	bring	Mr	.	White	to	his	right	mind	a	little	and	instead	of
这	似乎	到	带来	先生	.	白色的	到	他的	正确的	头脑	一个	小的	和	反而	的

['goʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['dʒuːljəs][ænd; ənd] [sed] :

going	ahead	and	telling	it	he	turned	around	to	Julius	and	said	:
去	前方	和	讲述	它	他	转向	大约	到	尤利乌斯	和	说	:

这似乎让怀特先生稍微清醒了一些，他没有继续说下去，而是转过身对朱利叶斯说：

" [waɪ] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [jʌŋ] , [hɪr] , [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] — — "

"	Why	our	friend	,	Young	,	here	,	was	telling	me	that	—	—	"
"	为什么	我们的	朋友	,	年轻的	,	这里	,	曾是	讲述	我	那	—	—	"

“为什么我们这位朋友杨会告诉我——”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " ['dʒuːljəs] [spoʊk] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːfli]

"	I	told	you	that	it	must	be	a	mistake	,	"	Julius	spoke	up	,	looking	awfully
"	我	讲述	你	那	它	必须	是	一个	错误	,	"	尤利乌斯	辐	向上	,	寻找	非常

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

“我告诉过你，这一定是搞错了，”尤利乌斯开口说道，显得非常不自在。

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [maɪ][waɪf] ['seɪɪŋ] [ðæt] — [oʊ] , [seɪ] , [mɑːr'selə] , [ɪk'spleɪn] — [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	but	I	remember	my	wife	saying	that	—	oh	,	say	,	Marcella	,	explain	—	will	you	?	"
"	但	我	记住	我的	妻子	说	那	—	哦	,	说	,	马塞拉	,	解释	—	将要	你	?	"

“但我记得我妻子说过——哦，对了，马塞拉，解释一下——好吗？”

" [waɪ] , ['dʒuːljəs] [jʌŋ] , " [mɑːr'selə] [kə'menst] [ɪn][ə; eɪ] ['mærɪd] - ['leɪdi] [toʊn] ,

"	Why	,	Julius	Young	,	"	Marcella	commenced	in	a	married	-	lady	tone	,
"	为什么	,	尤利乌斯	年轻的	,	"	马塞拉	开始	在	一个	已婚	-	女士	语气	,

“为什么，朱利叶斯·杨？”玛塞拉用已婚女士的语气问道。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['eniweɪ] [wiː; wi]['oʊnli]

"	you	promised	me	that	you	wouldn't	say	a	word	about	it	;	anyway	we	only
"	你	承诺	我	那	你	不会	说	一个	单词	关于	它	;	反正	我们	仅有的

[sə'spektɪd] — — "

suspected	—	—	"
怀疑	—	—	"

“你答应过我你不会说出去的；反正我们也只是怀疑而已——”

" [wɪl] ['noʊbɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɔːl] ?

"	Will	nobody	tell	me	what	has	happened	to	Paul	?
"	将要	无人	告诉	我	什么	有	发生	到	保罗	?

“谁能告诉我保罗发生了什么事？”

" [mɪs] ['wilbəːn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['stræŋgld] [vɔɪs] , [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [hɜːr; hər] [breθ] [gʊd] .

"	Miss	Wilburn	said	in	a	low	,	strangled	voice	,	like	she	couldn't	get	her	breath	good	.
"	错过	威尔伯恩	说	在	一个	低的	,	被勒死	嗓音	,	喜欢	她	不能	得到	她	气息	好的	.

“威尔伯恩小姐用低沉、沙哑的声音说道，好像她呼吸困难似的。”

" [eint] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	Ain't	anything	happened	to	him	that	we	know	of	,	"	I	told	her	,
"	不是	任何事物	发生	到	他	那	我们	知道	的	,	"	我	讲述	她	,

“据我们所知，他没出什么事，”我告诉她。

[fɔːr; fər]['dʒuːljəs][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .

for	Julius	and	the	rest	of	them	looked	like	they	were	speechless	.
为了	尤利乌斯	和	这	休息	的	他们	看起来	喜欢	他们	是	无言	.

朱利叶斯和其他人看起来都说不出话来。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " -

"	We	thought	you	knew	it	!	"	160
"	我们	想法	你	知道	它	!	"	-

“我们以为你知道呢！”160

" [nuː] [wʌt] ?
" Knew what ?
" 知道 什么 ?

知道什么?

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [tel] [ˌem 'iː] !
Oh , for the love of Heaven , tell me !
哦 , 为了 这 爱 的 天堂 , 告诉 我 !

哦，看在老天的份上，告诉我吧!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [pʊr] [θɪŋ] !
" she said , poor thing !
" 她 说 , 贫穷的 事物 !

她说："可怜的人儿！"

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
And I felt awful sorry for us all , but for Miss Wilburn and me in particular .
和 我 毛毡 可怕 对不起 为了 我们 全部 , 但 为了 错过 威尔伯恩 和 我 在 特别的 .

我为我们所有人感到非常难过，尤其是为威尔伯恩小姐和我自己。

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [tel] [hɜːr; hər][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [plʌm] [ded] ,
I just couldn't tell her we thought he was plumb dead ,
我 只是 不能 告诉 她 我们 想法 他 曾是 垂直 死的 ,

我实在没办法告诉她我们认为他已经彻底死了。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [sɪk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
so I told her we thought he must be very sick or something .
所以 我 讲述 她 我们 想法 他 必须 是 非常 生病的或者 某物 .

所以我告诉她，我们觉得他一定是病得很重了。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['eni] ['hæpiːɚ] .
" He may be , " she answered , not looking any happier .
" 他 可能 是 , " 她 回答 , 不是 寻找 任何 更快乐 .

"他或许是吧，"她回答道，脸上却丝毫没有露出高兴的神色。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] !
" I haven't heard from him since I've been here !
" 我 还没有 听到 从 他 自从 我已经 到过 这里 !

"自从我来到这里，就再也没收到他的消息了！"

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪdiət] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [fər'bɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
it serves me right for acting such an idiot as to run off down here and forbid his writing to me !
它 服务 我 正确的 为了 表演 这样的 一个 笨蛋 作为 到 跑步 离开 向下 这里 和 禁止 他的 写作 到 我 !

我活该，谁让我犯傻跑到这里来，还禁止他给我写信!

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['despərətli] [ɪl] !
He may be desperately ill !
他 可能 是 绝望地 患病的 !

他可能病得很重!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How did you hear it ? "
如何 做过 你 听到 它 ? "

你是怎么听到的?

" [eint] ['enibɑːdi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !
" Ain't anybody heard it yet !
" 不是 任何人 听到 它 然而 !

“还没人听到吗！”

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,
" I told her ,
" 我 讲述 她 ,

我告诉她，

['fiːlɪŋ] [soʊ]['æŋgri][æt; ət][mɑːr'selə][ænd; ənd]['dʒuːljəs][ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪt] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [sʌtʃ]
feeling so angry at Marcella and Julius and Mr . White for telling such
感觉 所以 生气的 在 马塞拉 和 尤利乌斯 和 先生 . 白色的 为了 讲述 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk]
a thing and so ashamed of myself for making it up that I couldn't think
一个 事物 和 所以 羞愧 的 我 为了 制作 它 向上 那 我 不能 思考
['veri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

我既对马塞拉、朱利叶斯和怀特先生说了那样的话感到非常生气，又对自己编造了那样的话感到非常羞愧，以至于我无法好好思考。

[aɪ] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] "
I kept wishing in my mind that it was the first day of April so I could say "
我 保留 祝 在 我的 头脑 那 它 曾是 这 第一的 天 的 四月 所以 我 可以 说 "
['eɪprəl] [fuːl] ,
April Fool ,
四月 傻子 ,

我一直在心里祈祷今天是四月一日，这样我就可以说“愚人节快乐！”

" [ɔːr][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [wʊd] ['hæpən] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ; [bʌt; bət] ['dɪdnt]
" or an earthquake would happen or anything else to pass it off ; but didn't
" 或者 一个 地震 会 发生 或者 任何事物 别的 到 经过 它 离开 ; 但 没有
['eniθɪŋ] ['hæpən] ,
anything happen ,
任何事物 发生 ,

“或者发生地震或其他什么事来搪塞过去；但什么也没发生。”

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] with161
so I had to stand there with161
所以 我 有 到 站立 那里 with161

所以我不得不和161号站在那里。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [mɪs] ['wilbəːn] [haʊ] ['mæmi] [luː] [sed] [ʃiː; ʃi]
all of them looking at me and tell Miss Wilburn how Mammy Lou said she
全部 的 他们 寻找 在 我 和 告诉 错过 威尔伯恩 如何 妈咪 卢 说 她
[bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ][sæd][æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]
believed she had been fooled because she looked so sad at the mention of
相信 她 有 到过 被骗了 因为 她 看起来 所以 伤心 在 这 提到 的
['mæriŋ] ,
marrying ,
结婚 ,

她们都看着我，告诉威尔伯恩小姐，露姨妈说她觉得自己被骗了，因为一提到结婚，露姨妈就显得很伤心。

[bʌt; bət][aɪ] [bi'li:vd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ded] .

but	I	believed	the	gentleman	was	dead	.
但	我	相信	这	绅士	曾是	死的	.

但我认为那位先生已经去世了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['evri] [step][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

it	took	every	one	of	us	every	step	of	the	way	home	to	explain	it	to
它	采取	每一个	一	的	我们	每一个	步	的	这	方式	家	到	解释	它	到

[hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

her	and	to	each	other	,
她	和	到	每个	其他	,

我们每个人在回家的路上，每一步都得向她和彼此解释这件事。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ;

each	one	of	us	talking	as	hard	as	we	could	;
每个	一	的	我们	说	作为	难的	作为	我们	可以	;

我们每个人都竭尽全力地说话；

[ænd; ənd]['dʒu:ljəs] [ri'mɑ:kt] [wʌt] ['hi:d][du:][ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi] [hɜ:rd] ['eni] [sʌtʃ] " ['soʊɪŋ] -

and	Julius	remarked	what	he'd	do	the	next	time	he	heard	any	such	"	sewing	-
和	尤利乌斯	评论	什么	他会	做	这	下一个	时间	他	听到	任何	这样的	"	缝纫	-

[sə'saɪəti][teɪlz; 'teɪˌliz] " ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

society	tales	"	under	his	breath	.
社会	故事	"	在下面	他的	气息	.

朱利叶斯低声说道，下次再听到这种“缝纫社的故事”时，他要怎么做。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pʊr] [mɪs] ['wilbə:n] [wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rn] [aʊt]

Just	as	we	got	in	sight	of	the	house	poor	Miss	Wilburn	was	so	worn	out
只是	作为	我们	得到	在	视线	的	这	房子	贫穷的	错过	威尔伯恩	曾是	所以	磨损	出去

[wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [læft]

with	grief	and	anxiety	that	she	sat	down	on	the	big	stump	and	laughed
和	悲伤	和	焦虑	那	她	卫星	向下	在	这	大的	树桩	和	笑了

[ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

and	cried	as	hard	as	she	could	.
和	哭	作为	难的	作为	她	可以	.

当我们刚看到房子时，可怜的威尔伯恩小姐已经因为悲伤和焦虑而筋疲力尽，她坐在大树桩上，又哭又笑，哭得再厉害不过了。

['mʌðər] [sɔ:] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['mæmi] [ræn] [daʊn] [tu:; tə]

Mother	saw	her	from	the	window	and	she	and	mammy	ran	down	to
母亲	锯	她	从	这	窗户	和	她	和	妈咪	跑	向下	到

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .

where	we	were	to	see	what	it	was	all	about	.
在哪里	我们	是	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

妈妈从窗户里看到了她，于是她和妈妈跑下楼来看发生了什么事。

[ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [mɪs] ['wilbə:n] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [pʊr] [dɪr] ,

She	patted	Miss	Wilburn	on	the	back	and	on	the	head	and	said	,	"	poor	dear	,
她	轻拍	错过	威尔伯恩	在	这	后退	和	在	这	头	和	说	,	"	贫穷的	亲爱的	,

她拍了拍威尔伯恩小姐的背和头，说道：“可怜的宝贝，

" [waɪl] ['mæmi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bru:] [hɜ:r; hər]
" **while** **mammy** **said** **she** **would** **run** **right** **back** **to** **the** **house** **and** **brew** **her**
" 尽管 妈咪 说 她 会 跑步 正确的 后退 到 这 房子 和 酿造 她
[sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [ti:] ,
some **strong** **tea** **,**
一些 强的 茶 ,

“妈妈说她会马上跑回家给她泡杯浓茶。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['splendɪd] [wen] [ə; eɪ]['bɑ:di][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] . -
which **was** **splendid** **when** **a** **body** **was** **distressed** **about** **a** **man** **.** **162**
哪个 曾是 灿烂 什么时候 一个 身体 曾是 苦恼 关于 一个 男人 . -

当一群人为一个男人感到悲痛时，这真是太棒了。162

" [ðer; ðər] , [dɪr] , [tɔ:k] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " ['mʌðər] [sed] , ['æftər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri]
" **There** **,** **dear** **,** **talk** **to** **us** **about** **him** **,** " **mother** **said** **,** **after** **the** **whole** **story**
" 那里 , 亲爱的 , 讲话 到 我们 关于 他 , " 母亲 说 , 后 这 所有的 故事
[wʌz; wəz][toʊld] ,
was **told** **,**
曾是 讲述 ,

“好了，亲爱的，跟我们说说他吧，”母亲在听完她讲述整个故事后说道。

" [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [gʊd] .
" **tell** **us** **about** **him** **,** **for** **talking** **will** **do** **you** **good** **.**
" 告诉 我们 关于 他 , 为了 说 将要 做 你 好的 .

“跟我们说说他吧，说说有好处。”

[ju:v] [bɪn] [ʌn'nætʃrəli] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ju:v] [bɪn] [hɪr] ! "
You've **been** **unnaturally** **quiet** **about** **him** **since** **you've** **been** **here** **!** **"**
你已经 到过 不自然地 安静的 关于 他 自从 你已经 到过 这里 ! "

你自从来到这里之后，就一直对他异常沉默!

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ] ['ri:əli] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , " [mɪs] ['wilbə:n] [sed]
" **I** **was** **trying** **to** **find** **out** **whether** **or** **not** **I** **really** **loved** **him** **,** " **Miss** **Wilburn** **said**
" 我 曾是 尝试 到 寻找 出去 无论 或者 不是 我 真的 喜爱 他 , " 错过 威尔伯恩 说
,
,
,

“我当时想弄清楚我是否真的爱他，”威尔伯恩小姐说。

['æftər]['dʒu:ljəs][ænd; ənd] [mɑ:r'selə] [hæd; həd] [left] [ˌju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði]
after **Julius** **and** **Marcella** **had** **left** **us** **and** **we** **were** **going** **on** **up** **the**
后 尤利乌斯 和 马塞拉 有 左边 我们 和 我们 是 去 在 向上 这
[wɔ:k] .
walk **.**
走 .

朱利叶斯和马塞拉离开后，我们继续沿着小路向上走。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
" **It** **was** **silly** **of** **me** **,**
" 它 曾是 愚蠢的 的 我 ,

我当时真是太傻了，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['loʊnsəm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
for **all** **the** **time** **I've** **been** **so** **lonesome** **for** **him** **that** **I** **felt** **as** **if** **I** **should**
为了 全部 这 时间 我已经 到过 所以 寂寞 为了 他 那 我 毛毡 作为 如果 我 应该
[skri:m] [ɪf] ['enibɑ:di] [sə'dʒestɪd] [men] [ɔ:r] ['mæriŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ! "
scream **if** **anybody** **suggested** **men** **or** **marrying** **to** **me** **!** **"**
尖叫 如果 任何人 建议 男人 或者 结婚 到 我 ! "

这么多年来，我一直都非常想念他，以至于如果有人跟我提男人或者想跟我结婚，我都会觉得应该尖叫起来!

" [jes] , [juː; jʊ] [pɔːr] [læm] , " ['mæmi] [sed] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][fæst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] , " [juː; jʊ]
" Yes , you pore lamb , " mammy said , walking on fast to make the tea , " you
" 是的 , 你 孔隙 羊肉 , " 妈咪 说 , 步行 在 快速地 到 制作 这 茶 , " 你
[lʌvz] [hɪm; ɪm] ,
loves him ,
爱 他 ,

“是的，你这可怜的小绵羊，”妈妈一边快步走去泡茶一边说，“你爱他。”

[juː; jʊ] [ʃɔːr] [duː] .
you shore do .
你 支撑 做 .

你肯定可以。

[aɪ] [noʊz] [ðem; ðəm] ['sɪmptəmz] !
I knows them symptoms !
我 知道 他们 症状 !

我了解这些症状！

" ['tʃæptər] IX163
" CHAPTER IX163
" 章 IX163

第九章163

[aɪ]
I
我

我

[θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [riˈmɑːkt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [meɪ] ,
think if the person which remarked , " It is not always May ,
思考 如果 这 人 哪个 评论 , " 它 是 不是 总是 可能 ,

想想如果那个人说：“并非总是五月”，

" [hæd; həd] [sed] ['eɪprəl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" had said April he would have come nearer hitting it ,
" 有 说 四月 他 会 有 来 更近 击中 它 ,

“他曾说过四月份他会更接近目标，

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl] .
for I think it is the most beautiful time of all .
为了 我 思考 它 是 这 最多 美丽的 时间 的 全部 .

因为我认为这是一年中最美好的时光。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ]
There's something in the very feelings at this time of the year that makes you
有 某物 在 这 非常 情怀 在 这 时间 的 这 年 那 制作 你
[wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] ['prɪti] [θɪŋz] ,
want to write pretty things ,
想 到 写 漂亮的 事物 ,

一年中的这个时候，总会有一种莫名的情绪，让你想要写一些美好的事物。

['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][nɑːt] .
whether you know what you want to say or not .
无论 你 知道 什么 你 想 到 说 或者 不是 .

无论你是否知道自己想说什么。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [maɪ]['daɪəri][ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,
So I have got out my diary and dusted it off ,
所以 我 有 得到 出去 我的 日记 和 掸去灰尘 它 离开 ,

于是我拿出日记本，掸去灰尘，重新翻阅了一遍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [leɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] [ˈevər] [sɪns] [læst] [fɔːl] ,

it	being	laid	away	in	the	drawer	ever	since	last	fall	,
它	存在	铺设	离开	在	这	抽屉	曾经	自从	最后的	落下	,

自去年秋天以来，它就一直被放在抽屉里。

[wen] [aɪ][toʊld] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈgetɪŋ] [mɪs] [wɪlbɝnz] [əˈferz] [soʊ] [mɪkst] [ʌp] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər]

when	I	told	about	me	getting	Miss	Wilburn's	affairs	so	mixed	up	because	there
什么时候	我	讲述	关于	我	获得	错过	威尔伯恩	事务	所以	混合	向上	因为	那里

['hæznt] [bɪn] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

hasn't	been	anything	happening	.
还没有	到过	任何事物	发生	.

当我说起我把威尔伯恩小姐的事情搞得一团糟，因为根本就没发生什么事。

[wʌn] [taɪm] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [aɪ] [dɪd] [get] [aʊt] [maɪ] ['daɪəri] ,

One	time	not	long	ago	I	did	get	out	my	diary	,
一	时间	不是	长的	前	我	做过	得到	出去	我的	日记	,

不久前，我曾拿出过我的日记本，

[fɔːr; fər] [aɪ] [gɑːt] ['veri] [ɪkˈsaɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [hɪr] ,

for	I	got	very	excited	over	the	news	that	a	widow	was	here	,
为了	我	得到	非常	兴奋的	超过	这	消息	那	一个	寡妇	曾是	这里	,

因为我听说这里有一位寡妇，感到非常兴奋。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈʃaːpənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['penslz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

and	I	sharpened	seventeen	pencils	so	as	to	be	ready	for	her	.
和	我	锋利	十七	铅笔	所以	作为	到	是	准备好	为了	她	.

我削了十七支铅笔，为她做好准备。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] the164

But	she	had	the164
但	她	有	the164

但她有164

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] ['mæri] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

misfortune	to	marry	,	before	I	could	get	introduced	to	her	,
不幸	到	结婚	,	前	我	可以	得到	介绍	到	她	,

不幸的是，在我有机会认识她之前，我就结婚了。

[ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [seɪm] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd]

a	man	from	her	same	city	which	had	got	on	the	train	and	followed
一个	男人	从	她	相同的	城市	哪个	有	得到	在	这	火车	和	随后

[hɜːr; hər] [daʊn] [hɪr] .

her	down	here	.
她	向下	这里	.

一个来自她所在城市的男人上了火车，一路跟着她来到这里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] , [haɪ] - [hiːld] ,

She	was	a	lovely	,	high	-	heeled	,
她	曾是	一个	迷人的	,	高的	-	高跟鞋	,

她是一位穿着高跟鞋的可爱女士，

['flʌfi] - ['pɛtiˌkoʊtɪd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['tʃæptərz] [aʊt]

fluffy	-	petticoated	kind	of	a	widow	and	I	could	have	written	chapters	out
蓬松的	-	衬裙	种类	的	一个	寡妇	和	我	可以	有	书面	章节	出去

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪ] [noʊ] ;

of	her	I	know	;
的	她	我	知道	;

我认识一位穿着蓬松衬裙的寡妇，我可以就她的故事写好几章。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][daʊn] [hɪr] [ðə; ðɪ]['leɪdiz] - ['soʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][met] [θriː] [taɪmz]

because	all	the	time	she	was	down	here	the	ladies	'	sewing	circle	met	three	times
因为	全部	这	时间	她	曾是	向下	这里	这	女士们	-	缝纫	圆圈	遇见	三	时代

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [soʊ] [ðæt] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd]

a	week	and	talked	so	that	father	said	he	heard	they	had	to	pass	around
一个	星期	和	谈话	所以	那	父亲	说	他	听到	他们	有	到	经过	大约

['pɑːtæʃ] ['tæblɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔːr] [θroʊt] .

potash	tablets	instead	of	refreshments	for	the	sake	of	their	sore	throats	.
钾肥	片剂	反而	的	茶点	为了	这	清酒	的	他们的	疮	喉咙	.

因为在她待在这里的这段时间里，妇女缝纫小组每周聚会三次，她们聊天，所以父亲说他听说她们为了缓解喉咙痛，不得不分发钾片而不是茶点。

['mæmi] [luː] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər]

Mammy	Lou	made	fun	of	me	when	I	told	her	how	disappointed	I	was	over
妈咪	卢	制成	乐趣	的	我	什么时候	我	讲述	她	如何	失望的	我	曾是	超过

[nɑːt] ['getɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi][ænd; ənd] [raɪt] [hɜːr; hər] [ɪks'piəriənsiz] .

not	getting	to	meet	such	a	pretty	lady	and	write	her	experiences	.
不是	获得	到	见面	这样的	一个	漂亮的	女士	和	写	她	经历	.

当我告诉露姨妈我因为没能见到这么漂亮的女士并写下她的经历而感到多么失望时，露姨妈嘲笑了我。

" [lʊks] [laɪk] [juːd] [ə; eɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ə; eɪ] -

"	Looks	like	you'd	a	knew	better	than	to	expect	a	widow	to	waste	time	a	-
"	看起来	喜欢	你会	一个	知道	更好的	比	到	预计	一个	寡妇	到	浪费	时间	一个	-

- - ,

cou'tin	'	,
-	-	,

“看来你应该更清楚，指望一个寡妇浪费时间计较是不行的。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [praʊd] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen]

"	she	told	me	with	that	proud	look	coming	over	her	face	that	always	does	when
"	她	讲述	我	和	那	自豪的	看	未来	超过	她	脸	那	总是	做	什么时候

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][bræg][ɑːn][hɜːr'self] .

she	begins	to	brag	on	herself	.
她	开始	到	吹牛	在	她自己	.

“她告诉我，脸上露出了那种骄傲的神情，每当她开始吹嘘自己时，脸上总是会露出这种神情。”

" [ðeɪ] [dəunt] - ; [ðeɪ] ['mæriz] !

"	They	don't	cou't	;	they	marries	!
"	他们	不	-	;	他们	结婚	!

他们不计较；他们结婚！

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] ['noʊbɑːdi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ðɪ] [weɪz] [oʊ] - ['wɪdəuz] ,

Thar	ain't	nobody	able	to	dispute	with	me	over	the	ways	o	'	widows	,
塔尔	不是	无人	有能力的	到	争议	和	我	超过	这	方式	o	-	寡妇	,

没人能跟我争论寡妇们的处世之道。

[fɔːr; fər] [eɪnt] [aɪ] [dʌn] [bɪn] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] ? " -

for	ain't	I	done	been	six	of	them	myself	?	"	165
为了	不是	我	完毕	到过	六	的	他们	我	?	"	-

难道我自己不也当过其中六个吗？“165

[ðɪs] [eɪnt] [ɪg'zæktli][soʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [faɪv] ,

This	ain't	exactly	so	,	it's	just	five	,
这	不是	确切地	所以	,	它是	只是	五	,

不完全是这样，只有五个。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæz; həz][gɑːt] [ðæt] [dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm] [bɪl] ['wɪljəmz] [jet] ;

for	she	never	has	got	that	divorce	from	Bill	Williams	yet	;
为了	她	绝不	有	得到	那	离婚	从	账单	威廉姆斯	然而	;

因为她至今还没有和比尔·威廉姆斯离婚；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [naʊ] [ðæt] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [wʊd]

and	she	says	now	that	she's	going	to	spend	the	money	that	the	divorce	would
和	她	说道	现在	那	她是	去	到	花费	这	钱	那	这	离婚	会

[kɔːst][ɪn] ['bjuːtəˌfaɪŋ] [hɜːr'self][soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['mæri] [ə'gen] .

cost	in	beautifying	herself	so	she	can	marry	again	.
成本	在	美化	她自己	所以	她	能	结婚	再次	.

她说她现在打算把离婚要花的钱用来整容，以便再次结婚。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [set] [ʌv; əv] [bæŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɪd]

She	says	she	wants	to	buy	her	a	stylish	set	of	bangs	and	a	pair	of	kid
她	说道	她	想要	到	买	她	一个	时髦的	放	的	刘海	和	一个	一对	的	孩子

[glʌvz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

gloves	to	go	with	them	,
手套	到	去	和	他们	,

她说她想给她买一套时髦的刘海和一副与之搭配的羊皮手套。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][nekst][mæn] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs]

then	she	is	going	to	let	the	next	man	make	her	a	present	of	the	divorce
然后	她	是	去	到	让	这	下一个	男人	制作	她	一个	展示	的	这	离婚

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['braɪdl] [gɪft] .

for	a	bridal	gift	.
为了	一个	新娘	礼物	.

然后她打算让下一个男人把离婚作为结婚礼物送给她。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['deri] [bʊk] [oʊ] - [juːrn; jɔːrn; joʊrn] ,

"	And	you	needn't	be	settin	'	it	down	in	that	little	dairy	book	o	'	yourn	,
"	和	你	不必	是	塞廷	-	它	向下	在	那	小的	奶制品	书	o	-	你的	,

['niːðər] ,

neither	,
两者都不	,

“而且你也不需要把它记在你的小日记本里，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] - [tuː; tə][biː; bi]['mækɪn] - - [oʊ] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['æftər][aɪm] [dʌn] [ded] [æn; ən]

for	your	gran'chillen	to	be	makin	'	spo't	o	'	me	about	after	I'm	done	dead	an
为了	你的	-	到	是	制造	-	-	o	-	我	关于	后	我是	完毕	死的	一个

- [gɔːn] .

'	gone	.
-	已消失	.

等我死了以后，你的孙辈们还会拿我开玩笑。

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['daɪəri] , [nɑːt] ['deri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	told	her	it	was	diary	,	not	dairy	,	but	she	wouldn't	listen	to	me	.
"	我	讲述	她	它	曾是	日记	,	不是	奶制品	,	但	她	不会	听	到	我	.

“我告诉她那是 diary，不是 dairy，但她不听我的。”

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stʌk] - [ʌp] [tɔːk] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	Go	'	long	with	that	stuck	-	up	talk	,	"	she	told	me	,
"	去	-	长的	和	那	卡住	-	向上	讲话	,	"	她	讲述	我	,

“你就继续装腔作势吧，”她对我说。

" [eint] [aɪ] [bɪn] ['noʊɪn] - [ə'baʊt] ['dɛəriz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ?

"	ain't	I	been	knowin	'	about	dairies	all	my	life	?
"	不是	我	到过	知道	-	关于	乳品厂	全部	我的	生活	?

“我难道不是从小就了解乳制品吗？”

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hiːə] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdiː 'aɪ] - [raɪ] [tɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv]

An	'	I	never	even	heered	tell	of	a	di	-	ry	till	I	learned	to	my	sorrow	of
一个	-	我	绝不	甚至	听见	告诉	的	一个	迪	-	ry	直到	我	学习	到	我的	悲哀	的

[ðæt] ['peski] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['gɛtɪn] - [lɔːst] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['hævɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

that	pesky	little	book	that's	always	gettin	'	lost	and	me	havin	'	to	find	it	.
那	讨厌的	小的	书	那就是	总是	获得	-	丢失的	和	我	拥有	-	到	寻找	它	.

我以前从未听说过日记，直到我悲哀地了解到那本总是丢失、让我不得不去寻找的讨厌的小书。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

"	And	I	couldn't	blame	her	very	much	for	this	,
"	和	我	不能	责备	她	非常	很多	为了	这	,

“对此我倒也不能过多责怪她。”

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][maɪ'self][tuː; tə][get] words166

me	being	a	great	hand	myself	to	get	words166
我	存在	一个	伟大的	手	我	到	得到	words166

我自己也帮了大忙，得到了166个单词。

[mɪkst] [ʌp][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [ɪ'pɪsl] [ænd; ənd] [ə'pɑːsl] .

mixed	up	in	my	childhood	,	especially	such	words	as	epistle	and	apostle	.
混合	向上	在	我的	童年	,	尤其	这样的	字	作为	书信	和	使徒	.

我童年时期就对一些词语感到困惑，尤其是像“书信”和“使徒”这样的词语。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [sed] " [ɪ'pɪsl] " [ænd; ənd][smɑːrt][wʌnz] " [ə'pɑːsl] .

I	always	thought	that	ignorant	people	said	"	epistle	"	and	smart	ones	"	apostle	.
我	总是	想法	那	无知	人们	说	"	书信	"	和	聪明的	一个	"	使徒	.

我一直以为无知的人说“epistle”，聪明的人说“apostle”。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	But	as	I	was	saying	,
"	但	作为	我	曾是	说	,

但正如我刚才所说，

[ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn] ;

a	sweetheart	is	the	proper	thing	to	get	in	the	spring	if	you	can	get	one	;
一个	亲爱的	是	这	恰当的	事物	到	得到	在	这	春天	如果	你	能	得到	一	;

春天里，如果能找到心仪的对象，那真是再合适不过了；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ]

but	if	you're	too	little	for	such	a	thing	a	kindred	spirit	is	the	next	best	thing
但	如果	你是	也	小的	为了	这样的	一个	事物	一个	亲属	精神	是	这	下一个	最好的	事物

[ə; eɪ][gɜːrl][kæn; kən][hæv; həv] .

a	girl	can	have	.
一个	女孩	能	有	.

但如果你年纪太小，无法拥有那样的伴侣，那么找到知己就是女孩所能拥有的次佳选择。

[ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][juː; jʊ] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['telɪŋ]

A	kindred	spirit	is	a	girl	you	lay	awake	till	twelve	o'clock	of	a	night	telling
一个	亲属	精神	是	一个	女孩	你	躺	醒	直到	十二	点钟	的	一个	夜晚	讲述

['siːkrɪts] [tuː; tə] .

secrets	to	.
秘密	到	.

知己就是那种你可以彻夜长谈到十二点，倾诉秘密的女孩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [men] ['nevər] [tel] ['siːkrɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

Of	course	men	never	tell	secrets	,	but	they	often	need	a	kindred	spirit	,	that	is	,
的	课程	男人	绝不	告诉	秘密	,	但	他们	经常	需要	一个	亲属	精神	,	那	是	,

当然，男人永远不会泄露秘密，但他们往往需要一个知己，也就是说……

[ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,

a	close	friend	,
一个	关闭	朋友	,

一位亲密的朋友，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [get] [soʊ] [sɪk] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ðə; ði] [frend]

especially	when	they	get	so	sick	they	think	they're	about	to	die	they	want	the	friend
尤其	什么时候	他们	得到	所以	生病的	他们	思考	它们是	关于	到	死	他们	想	这	朋友

[tu:; tə] [rʌn] [kwɪk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [bɜ:rn] [ʌp] [sʌm; səm] ['letərz] [ɪn] [ðer; ðər] [desk]

to	run	quick	to	their	private	office	and	burn	up	some	letters	in	their	desk
到	跑步	快的	到	他们的	私人的	办公室	和	烧伤	向上	一些	信件	在	他们的	桌子

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['helθi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [let] [ðer; ðər] [waɪf] [noʊ] [ə'baʊt] ,

that	it	wouldn't	be	healthy	for	them	to	let	their	wife	know	about	,
那	它	不会	是	健康	为了	他们	到	让	他们的	妻子	知道	关于	,

尤其是当他们病重到认为自己即将死去的时候，他们会希望朋友赶紧跑到他们的私人办公室，烧掉办公桌里一些不宜让妻子知道的信件。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] .

even	if	they	were	dead	.
甚至	如果	他们	是	死的	.

即使他们已经死了。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [θɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] , [meɪl] [ɔ:r] ['fi:meɪl] .

So	it	is	a	convenient	thing	to	have	,	male	or	female	.
所以	它	是	一个	方便的	事物	到	有	,	男性	或者	女性	.

所以无论男女，拥有它都很方便。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [naɪt] [aɪ] [leɪd] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['stʌfɪŋ] [maɪ] ['ɪnstep]

The	first	night	I	laid	awake	with	mine	I	told	her	all	about	stuffing	my	insteps
这	第一的	夜晚	我	铺设	醒	和	矿	我	讲述	她	全部	关于	馅	我的	脚背

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [əˌrɪstə'krætɪk] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [lɔ:rd] ['baɪrənz] picture167

to	make	them	look	aristocratic	and	kissing	Lord	Byron's	picture167
到	制作	他们	看	贵族	和	接吻	主	拜伦的	picture167

第一晚我和妈妈辗转反侧难以入眠，我把为了让脚背看起来更有贵族气质而塞进东西的种种细节，还有亲吻拜伦勋爵画像的种种经历都告诉了她。167

[gʊd] [naɪt] ['evri] [naɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

good	night	every	night	,	which	I	never	would	have	done	in	the	daylight	.
好的	夜晚	每一个	夜晚	,	哪个	我	绝不	会	有	完毕	在	这	日光	.

每天晚上我都会互道晚安，这在白天是绝对不会发生的。

[æt; ət] [naɪt] [θɪŋz] [dʒʌst] [si:m] [tu:; tə] [tel] [ðəm'selvz] ,

At	night	things	just	seem	to	tell	themselves	,
在	夜晚	事物	只是	似乎	到	告诉	他们自己	,

夜里，事情似乎自行发展。

[ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

although	you	are	very	sorry	for	it	the	next	day	.
虽然	你	是	非常	对不起	为了	它	这	下一个	天	.

虽然第二天你会为此感到非常后悔。

[men] ['moʊstli] [prə'poʊz] [æt; ət] [naɪt] ;

Men	mostly	propose	at	night	;
男人	大多	提出	在	夜晚	;

男性大多在夜间求婚；

[aɪ] [ges] [wʌn] [ɪk'skju:s] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [fɔ:rm] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:ptɪk(ə)l] [ɪ'lu:ʒnz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɪŋk]

I	guess	one	excuse	is	that	the	girls	form	such	beautiful	optical	illusions	under	a	pink
我	猜测	一	原谅	是	那	这	女孩们	形式	这样的	美丽的	光学的	幻觉	在下面	一个	粉色的

[læmp] [ʃeɪd] .

lamp	shade	.
灯	阴影	.

我想其中一个理由是，女孩们在粉色灯罩下形成了非常美丽的视觉错觉。

[wel] , [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [aɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,

Well	,	I	told	her	all	I	knew	and	she	told	me	the	story	of	her	life	,
出色地	,	我	讲述	她	全部	我	知道	和	她	讲述	我	这	故事	的	她	生活	,

我把我知道的一切都告诉了她，她也把她的人生故事告诉了我。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][dʒiːn] ['evərit] ,

which	is	as	follows	:	Her	name	is	Jean	Everett	,
哪个	是	作为	跟随	:	她	姓名	是	让	埃弗雷特	,

具体如下：她的名字是琼·埃弗雷特，

[hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [neɪm] [ɪz]['mɪsɪz] . ['evərit] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænt] [ɪz] [neɪmd] [mɪs]

her	mother's	name	is	Mrs	.	Everett	and	her	young	lady	aunt	is	named	Miss
她	母亲的	姓名	是	太太	.	埃弗雷特	和	她	年轻的	女士	阿姨	是	命名	错过

[mɜːrl] ['ɑːrnəld][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [saɪd] .

Merle	Arnold	on	her	mother's	side	.
默尔	阿诺德	在	她	母亲的	边	.

她母亲的名字是埃弗雷特夫人，她母亲那边的姨妈名叫梅尔·阿诺德小姐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['bɔːrdɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

They	are	down	here	to	spend	the	summer	and	are	boarding	close	to	our
他们	是	向下	这里	到	花费	这	夏天	和	是	登机	关闭	到	我们的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们来这里过暑假，寄宿家庭就在我们家附近。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['bɔːrdər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] .

There	is	another	boarder	in	the	house	for	the	summer	which	is	named	Mr	.	St	.
那里	是	其他	边境	在	这	房子	为了	这	夏天	哪个	是	命名	先生	.	英石	.

[dʒɑːn] ,

John	,
约翰	,

夏天的时候，家里还有一位名叫圣约翰先生的房客。

[ænd; ənd][dʒiːn] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['eɪndʒl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] [seɪnt] [ˌaɪ 'tiː]

and	Jean	says	if	they	had	named	him	Angel	instead	of	just	Saint	it
和	让	说道	如果	他们	有	命名	他	天使	反而	的	只是	圣	它

['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

wouldn't	be	any	too	good	for	him	.
不会	是	任何	也	好的	为了	他	.

Jean 说，如果他们给他取名叫 Angel 而不是 Saint，那对他来说可不是什么好事。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] .

And	,	if	I	do	say	it	myself	,	he	is	as	beautiful	as	a	mermaid	.
和	,	如果	我	做	说	它	我	,	他	是	作为	美丽的	作为	一个	美人鱼	.

而且，恕我自夸，他美得像条美人鱼。

['mæmi] [luː] [sez] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] " [kən'sʌmptɪd] [lʊk] ,

Mammy	Lou	says	he's	got	a	"	consumpted	look	,
妈咪	卢	说道	他是	得到	一个	"	消耗	看	,

露姨妈说他看起来“面容憔悴”。

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['poʊətri] . -

"	but	to	other	people	it	is	the	height	of	poetry	.	168
"	但	到	其他	人们	它	是	这	高度	的	诗	.	-

但对其他人来说，这却是诗歌的巅峰之作。168

[dʒiːn][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [θɔːts] [hɜːr'self] [ðæt] [hɜːr; hər] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set]

Jean	is	so	full	of	poetical	thoughts	herself	that	her	stomach	is	very	much	upset
让	是	所以	满的	的	诗意的	想法	她自己	那	她	胃	是	非常	很多	沮丧的

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɔːklət] ['kændi] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	nothing	but	chocolate	candy	will	agree	with	her	.
和	没有什么	但	巧克力	糖果	将要	同意	和	她	.

珍妮自己满脑子都是诗意的想法，结果胃很不舒服，只有巧克力糖果才能让她舒服。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

She	has	promised	the	next	time	she	stays	all	night	with	me	she	will	tell	me	the
她	有	承诺	这	下一个	时间	她	停留	全部	夜晚	和	我	她	将要	告诉	我	这

[wʌn] [greɪt] ['siːkrət] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] ([æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld]

one	great	secret	of	her	life	(	as	if	I	hadn't	guessed	it	the	minute	she	called
一	伟大的	秘密	的	她	生活	(	作为	如果	我	之前没有	猜对了	它	这	分钟	她	称为

['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [neɪm] .)

Mr	.	St	.	John's	name	.	)
先生	.	英石	.	约翰的	姓名	.	)

她答应我，下次她在我家过夜的时候，她会告诉我她一生中最重大的秘密（好像我没在她喊出圣约翰先生名字的那一刻就猜到似的）。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [fɪlz] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]

She	hasn't	got	much	appetite	and	the	smell	of	honeysuckle	fills	her	with
她	还没有	得到	很多	食欲	和	这	闻	的	金银花	填充	她	和

[streɪndʒ] ['lɔːŋɪŋ] .

strange	longings	.
奇怪的	渴望	.

她没什么胃口，金银花的香味让她心生莫名的渴望。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['iːðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ɔːr] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ɔːr]

She	says	she	either	wants	to	write	a	great	book	or	live	in	a	marble	palace	or
她	说道	她	任何一个	想要	到	写	一个	伟大的	书	或者	居住	在	一个	大理石	宫殿	或者

['mæri] [ə; eɪ] [duːk] ,

marry	a	duke	,
结婚	一个	公爵	,

她说她要么想写一本伟大的书，要么想住在大理石宫殿里，要么想嫁给一位公爵。

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [tel] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] .

she	can't	tell	exactly	which	.
她	不能	告诉	确切地	哪个	.

她无法确切地说是哪一个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [ɪz] ['kruːəli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

But	the	poor	girl	is	cruelly	misunderstood	by	her	family	,
但	这	贫穷的	女孩	是	残酷地	被误解	经过	她	家庭	,

但这个可怜的女孩却被家人残酷地误解了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ruːbɑːrb] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

because	her	mother	is	giving	her	rhubarb	to	break	it	out	on	her	.
因为	她	母亲	是	给予	她	大黄	到	休息	它	出去	在	她	.

因为她妈妈给了她大黄，让她把它撒在自己身上。

[dʒiːn] [keɪm] ['oʊvər] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi]

Jean	came	over	early	this	morning	and	said	she	just	had	to	talk	to	somebody
让	来了	超过	早期的	这	早晨	和	说	她	只是	有	到	讲话	到	某人

[ə'baʊt] [haʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [lʊkt] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fer] [her] [ænd; ənd]

about	how	spiritual	Mr	.	St	.	John	looked	last	night	with	his	fair	hair	and
关于	如何	精神	先生	.	英石	.	约翰	看起来	最后的	夜晚	和	他的	公平的	头发	和

[waɪt] [vest] [ɑːn] .

white	vest	on	.
白色的	背心	在	.

珍妮今天一大早就过来，说她一定要找人聊聊圣约翰先生昨晚看起来多么精神抖擞，他金发碧眼，穿着白色背心。

" [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	He	looked	just	like	a	lily	,	Ann	,	"	she	said	,	with	almost	tears	in	her	eyes	,
"	他	看起来	只是	喜欢	一个	百合	,	安	,	"	她	说	,	和	几乎	眼泪	在	她	眼睛	,

“他看起来就像一朵百合花，安，”她说着，眼里几乎噙满了泪水。

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] [rɪˈmembərɪŋ] [ˈdɑːktər] [ˈgɔːrdn] [ˈdɪdnt] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	me	remembering	Doctor	Gordon	didn't	laugh	at	her	.
和	我	记住	医生	戈登	没有	笑	在	她	.

而我则记得戈登医生并没有嘲笑她。

[ðen] , -

Then	,	169
然后	,	-

然后，169

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] ,

before	I	could	comfort	her	,
前	我	可以	舒适	她	,

我还没来得及安慰她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɑːpt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪrɪs][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][wʌn] [greɪt]

she	had	dropped	down	by	the	iris	bed	and	was	telling	me	the	one	great
她	有	掉落	向下	经过	这	鸢尾花	床	和	曾是	讲述	我	这	一	伟大的

[ˈsiːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

secret	of	her	life	,
秘密	的	她	生活	,

她走到鸢尾花丛旁坐下，告诉我她一生中最大的秘密。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

without	waiting	to	stay	all	night	and	tell	it	in	the	moonlight	.
没有	等待	到	停留	全部	夜晚	和	告诉	它	在	这	月光	.

无需熬夜，在月光下讲述。

" [lʌv] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ˈaɪərɪsiz] , " [lʌv]

"	Love	him	,	"	she	said	,	gathering	up	a	handful	of	the	purple	irises	,	"	love
"	爱	他	,	"	她	说	,	采集	向上	一个	少数	的	这	紫色的	鸢尾花	,	"	爱

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“爱他，”她说着，摘了一把紫色的鸢尾花，“爱他？”

[aɪˈd] [kʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæn] .

I'd	cook	for	that	man	.
ID	厨师	为了	那	男人	.

我愿意为他做饭。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsiːkrət] ,

"	I	didn't	hardly	know	what	to	say	in	answer	to	this	secret	,
"	我	没有	几乎	知道	什么	到	说	在	回答	到	这	秘密	,

“对于这个秘密，我几乎不知道该如何回答。”

[wɪtʃ] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ;

which	wasn't	much	of	a	secret	to	me	;
哪个	不是	很多	的	一个	秘密	到	我	;

这对我来说并不算什么秘密；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [wʌt]

but	she	didn't	wait	for	me	to	say	anything	for	she	went	on	telling	me	what
但	她	没有	等待	为了	我	到	说	任何事物	为了	她	去	在	讲述	我	什么

[bɪg] [pɜːrl] [ˈbʌtnz] [ðə; ði] [waɪt] [vest] [hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [sed] "

big	pearl	buttons	the	white	vest	had	on	it	and	how	Mr	.	St	.	John	said	"
大的	珍珠	按钮	这	白色的	背心	有	在	它	和	如何	先生	.	英石	.	约翰	说	"

[aɪ] - [θər] [ænd; ənd][ˌen ˈaɪ] - [θər] ,

i	-	ther	and	ni	-	ther	,
我	-	那里	和	ni	-	那里	,

但她没等我开口，就继续告诉我那件白色背心上有多么大的珍珠纽扣，以及圣约翰先生是如何说“i-ther and ni-ther”的。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['broʊkən][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] .

"	and	how	broken	her	heart	was	.
"	和	如何	破碎的	她	心	曾是	.

“以及她当时有多么伤心。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['sɪnfl] [gɜːrl][ɑːn] [ɜːrθ] ,

She	said	she	was	the	most	sinful	girl	on	earth	,
她	说	她	曾是	这	最多	罪恶的	女孩	在	地球	,

她说她是世上罪孽最深重的女孩，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [strʌk] [ɑːn][hɜːr; hər] [ænt]

for	she	believed	Mr	.	St	.	John	was	about	to	get	struck	on	her	Aunt
为了	她	相信	先生	.	英石	.	约翰	曾是	关于	到	得到	击	在	她	阿姨

[mɜːrl] ,

Merle	,
默尔	,

因为她认为圣约翰先生即将袭击她的姨妈梅尔。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] !

and	here	she	was	winning	him	away	from	her	!
和	这里	她	曾是	获胜	他	离开	从	她	!

而她却把他从她身边夺走了！

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed]

I	asked	her	if	he	had	ever	said	anything	about	loving	her	and	she	said
我	问	她	如果	他	有	曾经	说	任何事物	关于	爱	她	和	她	说

[waɪ] , [noʊ] ;

why	,	no	;
为什么	,	不	;

我问她他有没有说过爱她的话，她说，为什么，没有；

[noʊ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [gɜːrl] [wʊd] [let][ə; eɪ][mæn][seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

no	well	-	behaved	girl	would	let	a	man	say	such	a	thing	to	her	until	they
不	出色地	-	表现	女孩	会	让	一个	男人	说	这样的	一个	事物	到	她	直到	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

had	been	acquainted	at	least	a	month	,
有	到过	熟人	在	至少	一个	月	,

任何一个举止得体的女孩都不会允许一个男人在认识至少一个月之前对她说这样的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] ['noʊɪŋ] each170

and	they	hadn't	been	knowing	each170
和	他们	之前没有	到过	会心	each170

他们之前并不认识彼此。170

['ʌðər] [bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] [deɪz] .

other	but	twenty	-	two	days	.
其他	但	二十	-	二	天	.

除了二十二天之外。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz]

I	then	asked	her	if	he	had	made	any	sign	that	he	would	like	to	say	things
我	然后	问	她	如果	他	有	制成	任何	符号	那	他	会	喜欢	到	说	事物

[tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

to	her	when	the	month	was	out	,
到	她	什么时候	这	月	曾是	出去	,

然后我问她，他有没有暗示过，等到月底他想对她说些什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

but	she	said	that	was	just	where	the	trouble	came	in	.
但	她	说	那	曾是	只是	在哪里	这	麻烦	来了	在	.

但她说，麻烦就出在这里。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌns][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

She	knew	she	could	win	his	love	if	she	once	got	a	chance	at	him	;
她	知道	她	可以	赢	他的	爱	如果	她	一次	得到	一个	机会	在	他	;

她知道，如果能有机会接近他，她就能赢得他的爱；

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɜːrli] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ]

but	no	matter	how	early	she	got	up	of	a	morning	to	go	and	sit	with
但	不	事情	如何	早期的	她	得到	向上	的	一个	早晨	到	去	和	坐	和

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,

him	on	the	porch	before	breakfast	,
他	在	这	门廊	前	早餐	,

但无论她早上多早起床，都会在早餐前去门廊和他一起坐着，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

which	was	a	habit	of	his	,
哪个	曾是	一个	习惯	的	他的	,

这是他的一个习惯。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æsk][hɜːr; hər] [haʊ] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt]

he	would	just	ask	her	how	far	along	she	was	in	geography	and	if	she	didn't
他	会	只是	问	她	如何	远的	沿着	她	曾是	在	地理	和	如果	她	没有

[θɪŋk] ['ældʒɪbrə][wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] ,

think	algebra	was	easier	than	arithmetic	,
思考	代数	曾是	更轻松	比	算术	,

他只会问她地理学到什么程度了，以及她是否觉得代数比算术简单。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðæt] .

and	such	insulting	questions	as	that	.
和	这样的	侮辱	问题	作为	那	.

以及诸如此类侮辱性的问题。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [ænt] [mɜːrl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	he	would	pace	up	and	down	the	floor	until	her	Aunt	Merle	came	out	of
然后	他	会	步伐	向上	和	向下	这	地面	直到	她	阿姨	默尔	来了	出去	的

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

the	front	door	,
这	正面	门	,

然后他就会在房间里来回踱步，直到她姨妈梅尔从前门出来。

['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd] ['braɪdgruːm] !

acting	like	a	caged	bridegroom	!
表演	喜欢	一个	笼中	新郎	!

就像被囚禁的新郎一样！

[ʃiː; ʃi] [sed] , [oʊ] ,

She	said	,	oh	,
她	说	,	哦	,

她说，哦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get][hɜːr; hər][maɪnd][ɔːf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

it	would	put	her	in	her	grave	if	she	didn't	get	her	mind	off	of	it	for
它	会	放	她	在	她	严重	如果	她	没有	得到	她	头脑	离开	的	它	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] !

a	little	while	!
一个	小的	尽管	!

如果她不让自己暂时把这件事从脑海中转移开来，她恐怕会死不瞑目！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['strɔːberɪz] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

Then	she	asked	me	if	we	were	going	to	have	strawberries	for	dinner
然后	她	问	我	如果	我们	是	去	到	有	草莓	为了	晚餐

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] .

and	said	she	would	run	over	and	ask	her	mother	if	she	could	stay	.
和	说	她	会	跑步	超过	和	问	她	母亲	如果	她	可以	停留	.

然后她问我晚饭是不是要吃草莓，还说她要去问问她妈妈能不能让她留下来。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [dʒiːn] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæmlət] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [sed] [ə'baʊt]

This	morning	Jean	asked	me	if	I	remembered	what	Hamlet	in	Shakespeare	said	about
这	早晨	让	问	我	如果	我	记得	什么	村庄	在	莎士比亚	说	关于

[wɜːrdz] . -

words	.	171
字	.	-

今天早上，简问我是否还记得莎士比亚笔下的哈姆雷特关于言语的论述。171

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd]

I	told	her	I	had	just	got	as	far	as	The	Merchant	of	Venice	and
我	讲述	她	我	有	只是	得到	作为	远的	作为	这	商人	的	威尼斯	和

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn]['hæmlət] [wen] [mɪs] ['wilbəːn] [left] .

was	getting	ready	to	start	on	Hamlet	when	Miss	Wilburn	left	.
曾是	获得	准备好	到	开始	在	村庄	什么时候	错过	威尔伯恩	左边	.

我告诉她，我刚读完《威尼斯商人》，正准备开始读《哈姆雷特》，这时威尔伯恩小姐就离开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wel] , [hiː; hi] [riˈmɑːkt] " [wɜːrdz] , [wɜːrdz] , [wɜːrdz] ,

She	said	well	,	he	remarked	"	words	,	words	,	words	,
她	说	出色地	,	他	评论	"	字	,	字	,	字	,

她说得很好，他评论道："言语，言语，言语。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	but	he	didn't	know	what	he	was	talking	about	.
"	但	他	没有	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

但他根本不知道自己在说什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [mɪr] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] [fuːld] ,

She	said	he	meant	that	there	wasn't	anything	in	mere	words	,	but	he	was	badly	fooled	,
她	说	他	意思是	那	那里	不是	任何事物	在	仅仅	字	,	但	他	曾是	糟糕	被骗了	,

她说他的意思是光靠言语是不够的，但他却被骗得很深。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðem; ðəm] .

for	there	was	a	heap	in	them	.
为了	那里	曾是	一个	堆	在	他们	.

因为里面堆积了一大堆。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɜːrdz] ,

I	told	her	yes	,	there	was	something	in	words	,
我	讲述	她	是的	,	那里	曾是	某物	在	字	,

我告诉她，是的，言语中蕴含着某种东西。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['poʊət] [wʌns] [ðæt] [dʒʌst] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	I	had	read	of	a	beautiful	Irish	poet	once	that	just	couldn't	think	of	a
为了	我	有	读	的	一个	美丽的	爱尔兰	诗人	一次	那	只是	不能	思考	的	一个

[wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] .

word	that	he	wanted	to	finish	up	a	song	with	.
单词	那	他	通缉	到	结束	向上	一个	歌曲	和	.

因为我曾读到过一位才华横溢的爱尔兰诗人，他想不出一个词来结束一首歌。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ,

He	studied	over	it	for	about	three	months	,
他	研究	超过	它	为了	关于	三	几个月	,

他花了大约三个月的时间研究它。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ]

when	all	of	a	sudden	one	day	his	carriage	upset	and	bumped	his	head	so
什么时候	全部	的	一个	突然	一	天	他的	运输	沮丧的	和	撞	他的	头	所以

[hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hard	that	he	thought	of	it	.
难的	那	他	想法	的	它	.

有一天，他的马车突然翻了，他的头狠狠地撞了一下，他这才想到了这件事。

[dʒiːn] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]

Jean	said	that	was	a	beautiful	story	and	she	would	be	willing	to	have
让	说	那	曾是	一个	美丽的	故事	和	她	会	是	愿意的	到	有

[hɜːr; hər] [hed] [bʌmpt] [wʌns] [fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd] ,

her	head	bumped	once	for	every	word	,
她	头	撞	一次	为了	每一个	单词	,

珍妮说那是一个很美的故事，她愿意每说一个字就被人撞一下头。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [raɪt] ['poʊətri] [ðæt] [wʊd] [tʌtʃ] [wʌn][koʊld] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] .

if	she	could	just	write	poetry	that	would	touch	one	cold	heart	that	she	knew	of	.
如果	她	可以	只是	写	诗	那	会	触碰	一	寒冷的	心	那	她	知道	的	.

如果她能写出一些诗，打动她所认识的任何一个冷漠的人的心该多好。

[aɪ] [sed] [wel] , [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɜːrdz] [kʌm] [ʌp] ,

I	said	well	,	how	on	earth	did	all	this	talk	about	words	come	up	,
我	说	出色地	,	如何	在	地球	做过	全部	这	讲话	关于	字	来	向上	,

我说，哎呀，我们怎么会聊到这些关于词语的话题呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] all172

and	she	told	me	that	all172
和	她	讲述	我	那	all172

她告诉我，所有172

[hɜːr; hər] ['fjuːtʃər] ['hæpinəs] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn][wɜːrd] .

her	future	happiness	depended	upon	the	meaning	of	just	one	word	.
她	未来	幸福	取决于	之上	这	意义	的	只是	一	单词	.

她未来的幸福取决于一个词的含义。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ænt] [mɜːrl]

Then	she	went	on	to	tell	me	that	this	morning	she	had	seen	her	Aunt	Merle
然后	她	去	在	到	告诉	我	那	这	早晨	她	有	已见	她	阿姨	默尔

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ;

on	the	porch	talking	to	Mr	.	St	.	John	;
在	这	门廊	说	到	先生	.	英石	.	约翰	;

然后她接着告诉我，今天早上她看到她的姨妈梅尔在门廊上和圣约翰先生说话；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [laɪk][aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][duː]

so	she	slipped	around	to	the	end	of	the	porch	like	I	showed	her	how	to	do
所以	她	滑倒了	大约	到	这	结尾	的	这	门廊	喜欢	我	显示	她	如何	到	做

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ;

when	there	was	anything	interesting	going	on	;
什么时候	那里	曾是	任何事物	有趣的	去	在	;

于是，每当有有趣的事情发生时，她就像我教她的那样，悄悄绕到门廊的尽头；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [mɪs] [mɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] " [kən'dem] [ðə; ði]

and	she	had	heard	him	tell	Miss	Merle	that	she	mustn't	"	condemn	the
和	她	有	听到	他	告诉	错过	默尔	那	她	不得	"	谴责	这

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

precipitation	,
沉淀	,

她曾听到他告诉梅尔小姐，她不应该“谴责这场降雨”，

[bʌt; bət] ['ræðər] [kən'sɪdər] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['ʌðərwaɪz] .

but	rather	consider	how	he	could	do	otherwise	.
但	相当	考虑	如何	他	可以	做	否则	.

但应该考虑他还可以采取哪些其他方法。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər]

"	Then	he	had	made	use	of	a	word	that	she	never	heard	of	before	in	her
"	然后	他	有	制成	使用	的	一个	单词	那	她	绝不	听到	的	前	在	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

然后，他用了一个她一生中从未听过的词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][proʊ] - [pɪn] - [ˌkju ju 'aɪ] - ['taɪ] ; [ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrlz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [æz; əz] [red]

It	was	pro	-	pin	-	qui	-	ty	;	and	Miss	Merle's	face	had	turned	as	red
它	曾是	专业	-	别针	-	qui	-	ty	;	和	错过	默尔的	脸	有	转向	作为	红色的

[æz; əz] [tə'meɪtoʊz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

as	tomatoes	when	he	said	it	.
作为	西红柿	什么时候	他	说	它	.

这是支持平权运动的；当他说这句话时，梅尔小姐的脸涨得通红。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

She	said	if	it	was	a	love	word	she	was	ready	to	commit	suicide	of	a
她	说	如果	它	曾是	一个	爱	单词	她	曾是	准备好	到	犯罪	自杀	的	一个

['broʊkən] [hɑːrt] ,

broken	heart	,
破碎的	心	,

她说，如果那是一句情话，她宁愿伤心自杀。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪtfl] [wɜːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ,

but	if	it	was	a	hateful	word	and	they	were	quarreling	,
但	如果	它	曾是	一个	可恶	单词	和	他们	是	争吵	,

但如果那是一句充满仇恨的话语，而他们正在争吵，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [hoʊps] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

then	there	was	great	hopes	for	her	.
然后	那里	曾是	伟大的	希望	为了	她	.

当时人们对她寄予厚望。

[wiː; wi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [mæn] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli][ə; eɪ][bɪt] .

We	looked	it	up	,	but	the	dictionary	man	didn't	explain	it	hardly	a	bit	.
我们	看起来	它	向上	,	但	这	字典	男人	没有	解释	它	几乎	一个	少量	.

我们查了一下，但是字典管理员几乎没怎么解释。

['faɪnəli] [aɪ][toʊld][dʒiːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [speld] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪn] - [aɪ] - [ˌkju ju 'aɪ] - ['taɪ] ['meɪbi]

Finally	I	told	Jean	as	it	was	spelled	so	much	like	In	-	i	-	qui	-	ty	maybe
最后	我	讲述	让	作为	它	曾是	拼写	所以	很多	喜欢	在	-	我	-	qui	-	ty	或许

[ðeɪ] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

they	meant	the	same	thing	,
他们	意思是	这	相同的	事物	,

最后我告诉Jean，因为它的拼写很像In-i-qui-ty，也许它们的意思是一样的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['iziə] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] . -

and	she	went	home	feeling	much	easier	in	her	mind	.	173
和	她	去	家	感觉	很多	更轻松	在	她	头脑	.	-

她回家后感觉心情轻松多了。173

[aɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtəbl] [muːd] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] ,

I'm	in	such	a	writable	mood	to	-	night	that	I	don't	know	what	to	begin	on	,
我是	在	这样的	一个	可写	情绪	到	-	夜晚	那	我	不	知道	什么	到	开始	在	,

我今晚特别想写点什么，以至于不知道该从何说起。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪl] [noʊ] [les] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə][stɑːp] .

and	I	reckon	I'll	know	less	about	where	to	stop	.
和	我	估计	患病的	知道	较少的	关于	在哪里	到	停止	.

而且我觉得我会更不清楚该在哪里停下来。

['mæmi] [luː] ['stɑːrtɪd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Mammy	Lou	started	us	at	it	,
妈咪	卢	开始	我们	在	它	,

是露妈妈带我们开始这么做的。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][maɪnd] ['nevər] [rʌnz] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['mæriŋ] .

for	her	mind	never	runs	on	a	thing	except	loving	and	marrying	.
为了	她	头脑	绝不	跑步	在	一个	事物	除了	爱	和	结婚	.

因为她的脑子里除了恋爱和结婚之外，什么都没有。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] -

She	asked	me	early	this	morning	if	we	wasn't	going	to	try	our	fortunes	to	-
她	问	我	早期的	这	早晨	如果	我们	不是	去	到	尝试	我们的	财富	到	-

[deɪ] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [æt; ət] [nuːn] ,

day	by	looking	down	into	a	well	at	noon	,
天	经过	寻找	向下	进入	一个	出色地	在	中午	,

今天一大早她就问我，我们今天中午是不是要去碰碰运气，看看井底有没有水。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [meɪ] [deɪ] .

this	being	May	Day	.
这	存在	可能	天	.

今天是五一劳动节。

[ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Me	,	being	of	an	affectionate	nature	,	of	course	liked	the	idea	,
我	,	存在	的	一个	亲热	自然	,	的	课程	喜欢	这	主意	,

我生性热情，当然喜欢这个主意。

[soʊ][aɪ][ræn] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [dʒiːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['kærid] [ə'weɪ] .

so	I	ran	right	over	to	tell	Jean	,	who	was	simply	carried	away	.
所以	我	跑	正确的	超过	到	告诉	让	,	WHO	曾是	简单地	携带	离开	.

于是我立刻跑过去告诉了琼，琼当时激动得不知所措。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	said	it	would	be	such	a	relief	to	her	to	see	the	face	of	her
她	说	它	会	是	这样的	一个	宽慰	到	她	到	看	这	脸	的	她

[bɪ'lʌvɪd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] ;

beloved	reflected	in	the	well	;
心爱	反映	在	这	出色地	;

她说，如果能在井里看到心爱之人的倒影，对她来说将是莫大的安慰；

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [feɪs] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]

but	I	told	her	that	to	see	any	face	would	mean	that	she	was	going	to	get
但	我	讲述	她	那	到	看	任何	脸	会	意思是	那	她	曾是	去	到	得到

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

a	husband	,
一个	丈夫	,

但我告诉她，见到任何人的脸都意味着她要嫁人了。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ,

which	a	girl	ought	to	be	thankful	for	,
哪个	一个	女孩	应该	到	是	感恩	为了	,

这是女孩应该心存感激的事情。

[ænd; ənd][nɑːt][get][hɜːr; hər] [hɑːrt] [set][ɑːn]['eni] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .

and	not	get	her	heart	set	on	any	particular	one	.
和	不是	得到	她	心	放	在	任何	特别的	一	.

而且不要让她对任何一个人抱有特别的感情。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [mɪs] [mɜːrl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

While	we	were	planning	about	it	Miss	Merle	came	in	and	asked	what	it
尽管	我们	是	规划	关于	它	错过	默尔	来了	在	和	问	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

我们正在商量的时候，梅尔小姐进来问那是什么。

[wen] [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [groʊn] -

When	we	told	her	she	smiled	and	asked	if	she	was	too	old	and	grown	-
什么时候	我们	讲述	她	她	微笑	和	问	如果	她	曾是	也	老的	和	生长	-

[ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

up	to	join	in	the	game	,
向上	到	加入	在	这	游戏	,

当我们告诉她这件事时，她笑了，问她是不是年纪太大、太成熟了，不能参加这个游戏了。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][noʊ] [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ækt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

but	I	told	her	no	indeed	,	she	didn't	act	at	all	like	a	grown	person	.
但	我	讲述	她	不	的确	,	她	没有	行为	在	全部	喜欢	一个	生长	人	.

但我告诉她不行，她一点也不像个成年人。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [mɪs] [mɜːrl] [ɪz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] . -

I	really	think	Miss	Merle	is	very	fascinating	.	174
我	真的	思考	错过	默尔	是	非常	迷人	.	-

我觉得梅尔小姐非常迷人。174

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [neɪm] , [mɜːrl] , [saʊndz] [sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [laɪk][ə; eɪ] [raɪt] [freʃ]

Even	her	name	,	Merle	,	sounds	soft	and	sweet	to	me	,	like	a	right	fresh
甚至	她	姓名	,	默尔	,	声音	柔软的	和	甜的	到	我	,	喜欢	一个	正确的	新鲜的

['mɑːrʃmeloʊ] .

marshmallow	.
棉花糖	.

就连她的名字，梅尔，在我听来都温柔甜美，就像一颗新鲜出炉的棉花糖。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['nætʃ(ə)rəli] ['enibɑːdi] [wʊd] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

naturally	anybody	would	be	excited	to	think	that	they	were	going	to	see	their
自然	任何人	会	是	兴奋的	到	思考	那	他们	是	去	到	看	他们的

['hʌzbəndz] [feɪs] [æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,

husband's	face	at	twelve	o'clock	in	the	bottom	of	a	well	,
丈夫的	脸	在	十二	点钟	在	这	底部	的	一个	出色地	,

当然，任何人想到自己会在中午十二点钟在井底看到丈夫的脸，都会感到兴奋不已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['nevər] [wʊd] [kʌm] .

and	it	seemed	to	us	that	the	time	never	would	come	.
和	它	似乎	到	我们	那	这	时间	绝不	会	来	.

我们觉得那一天永远不会到来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [wel] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæstʃər] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [eint]

There	is	a	very	old	well	down	in	our	pasture	close	by	the	fence	which	ain't
那里	是	一个	非常	老的	出色地	向下	在	我们的	牧场	关闭	经过	这	栅栏	哪个	不是

['kʌvərd] ['oʊvər] ,

covered	over	,
涵盖	超过	,

我们牧场里靠近围栏的地方有一口很古老的井，没有被盖子盖住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['laɪlək] [bʊʃɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] ,

and	a	lot	of	lilac	bushes	right	around	it	in	bloom	,
和	一个	很多	的	紫丁香	灌木丛	正确的	大约	它	在	盛开	,

周围还有很多盛开的丁香花丛。

[soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [wel] [pɪk] [ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] [spɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbəndz] [feɪs] .

so	you	couldn't	well	pick	a	prettier	spot	for	your	future	husband's	face	.
所以	你	不能	出色地	挑选	一个	更漂亮	点	为了	你的	未来	丈夫的	脸	.

所以，你不可能找到比这更适合你未来丈夫脸庞的地方了。

['mæmi] [luː] [sed] [wiː; wi] ['betər] [ɔːl] [wer] [waɪt] ['sʌnˌbɑːnɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ][soʊ]

Mammy	Lou	said	we	better	all	wear	white	sunbonnets	,	because	they	become	you	so
妈咪	卢	说	我们	更好的	全部	穿	白色的	遮阳帽	,	因为	他们	变得	你	所以

,

,

,

露妈妈说我们最好都戴上白色遮阳帽，因为它们很适合你。

[ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrl] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['prɪti] [ɪn][hɜːrz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɑːrk] , ['kɜːrli] [her] .

and	Miss	Merle	looked	awful	pretty	in	hers	,	with	her	dark	,	curly	hair	.
和	错过	默尔	看起来	可怕	漂亮的	在	她的	,	和	她	黑暗的	,	卷曲	头发	.

梅尔小姐穿着那件衣服显得格外漂亮，她有着一头乌黑的卷发。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['evər][gɑːt]

I	don't	know	how	the	news	that	we	were	going	to	do	such	a	thing	ever	got
我	不	知道	如何	这	消息	那	我们	是	去	到	做	这样的	一个	事物	曾经	得到

[spred] ,

spread	,
传播	,

我不知道我们要做这件事的消息是怎么传出去的。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] ['hɑːrdli][ə; eɪ][soʊl] — [dʒʌst] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mæmi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

for	we	didn't	tell	hardly	a	soul	—	just	mother	and	mammy	and	Mrs	.
为了	我们	没有	告诉	几乎	一个	灵魂	—	只是	母亲	和	妈咪	和	太太	.

['evərit] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ðeɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mærid] ['dɔːtər] ,

Everett	and	the	lady	they	board	with	and	her	married	daughter	,
埃弗雷特	和	这	女士	他们	木板	和	和	她	已婚	女儿	,

因为我们几乎没告诉任何人——只有妈妈、妈咪、埃弗雷特太太、她们寄宿的女主人和她已婚的女儿。

[wɪtʃ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['evər] [tel] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [els] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

which	all	promised	that	they	wouldn't	ever	tell	,	but	somebody	else	found	out	about	it
哪个	全部	承诺	那	他们	不会	曾经	告诉	,	但	某人	别的	成立	出去	关于	它

,

,

,

他们都承诺不会说出去，但还是被别人知道了。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] . -

as	you	shall	see	.	175
作为	你	将	看	.	-

如你所见。175

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæstʃər] [geɪt] [æt; ət][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	collected	at	the	pasture	gate	at	exactly	a	quarter	to	twelve	and	the
我们	集	在	这	牧场	门	在	确切地	一个	四分之一	到	十二	和	这

['mɪnɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['wɪs(ə)l] [bluː] [wiː; wi] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,

minute	the	first	whistle	blew	we	raced	to	the	well	,
分钟	这	第一的	哨	吹	我们	比赛	到	这	出色地	,

我们准时在十二点四十五分在牧场门口集合，第一声哨响后，我们就立刻冲向水井。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

for	we	were	all	anxious	to	see	our	husband	if	he	was	there	.
为了	我们	是	全部	焦虑的	到	看	我们的	丈夫	如果	他	曾是	那里	.

因为如果我们的丈夫在那里，我们都非常想见到他。

[ðeɪ] [sed] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɜːrst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [noʊ] ,

They	said	for	me	to	go	first	as	it	was	my	well	,	but	I	said	no	,
他们	说	为了	我	到	去	第一的	作为	它	曾是	我的	出色地	,	但	我	说	不	,

他们说让我先用，因为那是我的井，但我拒绝了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [mɪs] [mɜːrl] [sed] [fɔːr; fər]

they	must	go	first	,	because	they	were	company	,	but	Miss	Merle	said	for
他们	必须	去	第一的	,	因为	他们	是	公司	,	但	错过	默尔	说	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst] ,

me	to	look	first	,
我	到	看	第一的	,

他们必须先走，因为他们是陪同人员，但梅尔小姐说让我先看。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒiːn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['wʊdnt]

then	she	and	Jean	would	look	at	the	same	time	,	as	their	husbands	wouldn't
然后	她	和	让	会	看	在	这	相同的	时间	,	作为	他们的	丈夫们	不会

[maɪnd] [rɪ'flektɪŋ] [tə'geðər] ,

mind	reflecting	together	,
头脑	反思	一起	,

然后她和琼会同时看向对方，因为她们的丈夫不介意一起沉思。

['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kɪn] .

being	that	they	were	kin	.
存在	那	他们	是	亲属	.

因为他们是亲戚。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['smʌðər] ,

My	heart	was	beating	so	that	I	was	about	to	smother	,
我的	心	曾是	殴打	所以	那	我	曾是	关于	到	窒息	,

我的心脏跳得厉害，几乎让我窒息。

[bʌt; bət][aɪ] [pʊld] [maɪ] ['bɑːnɪt] [daʊn] [loʊ] ['oʊvər][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [vjuː] [ɪk'sept] [wʌt]

but	I	pulled	my	bonnet	down	low	over	my	eyes	to	shut	out	any	view	except	what
但	我	拉	我的	引擎盖	向下	低的	超过	我的	眼睛	到	关闭	出去	任何	看法	除了	什么

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

was	in	the	well	,
曾是	在	这	出色地	,

但我把帽子拉得很低，遮住了眼睛，不让视线看到井里的景象。

[laɪk] ['mæmi] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [liːnd] - [wei] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] .

like	mammy	told	us	to	do	,	and	leaned	'	way	over	and	looked	.
喜欢	妈咪	讲述	我们	到	做	,	和	倾斜	-	方式	超过	和	看起来	.

就像妈妈告诉我们的那样，我们俯身向前看了看。

[naʊ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ]['daɪəri] ,

Now	,	up	to	this	time	,	my	diary	,
现在	,	向上	到	这	时间	,	我的	日记	,

现在，到目前为止，我的日记是这样的：

[wen'evər] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [sɜ:r]['redʒinəld][aɪ][wʌz; wəz]['kɪndər] [hæf]['dʒoʊkɪŋ] ,

whenever	I	have	mentioned	Sir	Reginald	I	was	kinder	half	joking	,
每当	我	有	提及	先生	雷金纳德	我	曾是	幼儿园	一半	开玩笑	,

我每次提到雷金纳德爵士时，都是半开玩笑，语气比较温和。

[ænd; ənd]['nevər] ['ri:əli] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][pæs] , [æz; əz][soʊ]['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs]

and	never	really	thought	he	would	come	to	pass	,	as	so	many	things	in	this
和	绝不	真的	想法	他	会	来	到	经过	,	作为	所以	许多	事物	在	这

[laɪf][dəunt] ;

life	don't	;
生活	不	;

而且我从未真正想过他会实现，就像人生中很多事情最终都没能实现一样；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [its] [soʊ] .

but	now	I	believe	it's	so	.
但	现在	我	相信	它是	所以	.

但我现在相信确实如此。

[waɪl] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] [wel] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [aɪz]

While	I	couldn't	make	out	his	face	very	well	and	don't	know	whether	his	eyes
尽管	我	不能	制作	出去	他的	脸	非常	出色地	和	不	知道	无论	他的	眼睛

[ɑ:r; ər] [blu:] [ɔ:r] [braʊn] ,

are	blue	or	brown	,
是	蓝色的	或者	棕色的	,

虽然我看不清他的脸，也不知道他的眼睛是蓝色的还是棕色的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz]['roʊmən] or176

and	his	nose	Roman	or176
和	他的	鼻子	罗马	or176

他的鼻子是罗马人或176

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

不是，

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wel] [wɪtʃ] [aɪ]['fɜ:rmli] [bɪ'li:v]

still	there	was	something	glittering	and	shining	in	that	well	which	I	firmly	believe
仍然	那里	曾是	某物	闪闪发光	和	灼灼	在	那	出色地	哪个	我	牢牢	相信

[wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][sɜ:r]['redʒinəld][di:] ['bevərli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv][meɪl] !

was	meant	to	be	Sir	Reginald	de	Beverley	and	his	coat	of	mail	!
曾是	意思是	到	是	先生	雷金纳德	德	贝弗利	和	他的	外套	的	邮件	!

不过，井里仍然闪闪发光，我坚信那就是雷金纳德·德·贝弗利爵士和他的锁子甲！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [æn] , [du:][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ?

They	were	punching	me	and	saying	,	"	Ann	,	do	you	see	anything	?
他们	是	冲孔	我	和	说	,	"	安	,	做	你	看	任何事物	?

他们一边打我一边说："安，你看到什么了吗？"

" [tɪl] [aɪ] ['kudnt] [tel] ['weðər] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'i:][ɔ:r][nɑ:t] ;

"	till	I	couldn't	tell	whether	he	smiled	at	me	or	not	;
"	直到	我	不能	告诉	无论	他	微笑	在	我	或者	不是	;

"直到我分不清他是否对我微笑；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mænərz] ['i:v(ə)n][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

but	I	remembered	my	manners	even	on	such	a	critical	occasion	,
但	我	记得	我的	礼仪	甚至	在	这样的	一个	批判的	场合	,

但即便在如此重要的场合，我依然谨记礼仪。

[soʊ][aɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [lʊk] .

so	I	got	up	and	let	them	look	.
所以	我	得到	向上	和	让	他们	看	.

于是我起身让他们看了看。

[ðeɪ] [kə'menst] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['bɔnɪts] [laɪk] [aɪ][dɪd][ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] .

They	commenced	pulling	down	their	bonnets	like	I	did	and	leaned	over	the	well	.
他们	开始	拉	向下	他们的	引擎盖	喜欢	我	做过	和	倾斜	超过	这	出色地	.

他们像我一样开始拉下帽子，俯身靠近水井。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

I	was	on	the	other	side	,
我	曾是	在	这	其他	边	,

我当时在另一边，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃɪz] — [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

facing	the	lilac	bushes	—	and	in	less	time	than	it	takes	me	to	write	it	,
面向	这	紫丁香	灌木丛	—	和	在	较少的	时间	比	它	需要	我	到	写	它	,

面对着丁香花丛——而且比我写完这段话所用的时间还要短，

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd][maɪ]['pens(ə)l] [ʃɔːrt] ,

me	being	in	a	hurry	and	my	pencil	short	,
我	存在	在	一个	匆忙	和	我的	铅笔	短的	,

我当时很着急，铅笔又不够用，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .

there	was	something	happening	that	made	me	feel	like	I	was	in	a	fairy	tale	.
那里	曾是	某物	发生	那	制成	我	感觉	喜欢	我	曾是	在	一个	仙女	故事	.

当时发生的一些事让我感觉仿佛置身于童话世界。

[aɪ] [sɔː] [ðoʊz] ['laɪlək] [bʊʃɪz] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] .

I	saw	those	lilac	bushes	move	and	the	next	thing	I	knew	there	was	Mr	.
我	锯	那些	紫丁香	灌木丛	移动	和	这	下一个	事物	我	知道	那里	曾是	先生	.

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

St	.	John	.
英石	.	约翰	.

我看到那些丁香树丛动了动，然后我就看到圣约翰先生出现了。

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [vest] , [ɪts] [truː] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

Not	in	a	white	vest	,	it's	true	,	but	looking	beautiful	enough	,	even	in	the	daylight	.
不是	在	一个	白色的	背心	,	它是	真的	,	但	寻找	美丽的	足够的	,	甚至	在	这	日光	.

虽然没穿白色背心，但即使在日光下，看起来也很漂亮。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɑːt] ['iːðər] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [muːv] , [ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn]

He	motioned	to	me	not	either	to	speak	or	move	,	though	I	couldn't	have	done
他	示意	到	我	不是	任何一个	到	说话	或者	移动	,	尽管	我	不能	有	完毕

['iːðər] [wʌn] ,

either	one	,
任何一个	一	,

他示意我不要说话也不要动，但我根本做不到这两件事。

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [bɪ'twiːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sɜːr] Reginald177

being	almost	paralyzed	between	seeing	him	and	Sir	Reginald177
存在	几乎	瘫痪	之间	看到	他	和	先生	Reginald177

见到他和雷金纳德爵士177之间，我几乎动弹不得。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

同时。

[hiː; hi] [tɪpt] [ʌp] [raɪt] ['iːzi] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] , ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːrl] .

He	tipped	up	right	easy	and	leaned	over	the	well	,	opposite	to	Miss	Merle	.
他	倾斜	向上	正确的	简单的	和	倾斜	超过	这	出色地	,	对面的	到	错过	默尔	.

他轻松地站了起来，俯身趴在井边，与梅尔小姐隔井相望。

[wen] [dʒiːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [skriːm] [ænd; ənd] [liːnd]

When Jean saw his image in the well she gave one overjoyed scream and leaned

什么时候 让 锯 他的 图像 在 这 出色地 她 给予 一 欣喜若狂 尖叫 和 倾斜

['fɑːrðər] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [mɔːr] .

farther over to see more .

更远 超过 到 看 更多的 .

当珍在井里看到他的影像时，她欣喜若狂地尖叫了一声，并探身去看得更清楚些。

" [oʊ] , [its] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] [mɜːrl] ,

" Oh , it's Mr . St . John , " she called out to her Aunt Merle ,

" 哦 , 它是 先生 . 英石 . 约翰 , " 她 称为 出去 到 她 阿姨 默尔 ,

“哦，是圣约翰先生，”她朝她的梅尔阿姨喊道。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] , [bʌt; bət] ['dʒɔɪfl] .

her voice sounding very deep and hollow , but joyful .

她 嗓音 听起来 非常 深的 和 空洞的 , 但 快乐 .

她的声音听起来很低沉空洞，但又充满喜悦。

" [its] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] !

" It's Mr . St . John !

" 它是 先生 . 英石 . 约翰 !

“是圣约翰先生！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] !

He's going to be my future husband !

他是 去 到 是 我的 未来 丈夫 !

他会成为我未来的丈夫！

" [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrl] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] ['læfɪŋ] ,

" He and Miss Merle were about to kill themselves laughing ,

" 他 和 错过 默尔 是 关于 到 杀 他们自己 笑 ,

他和梅尔小姐笑得都快要窒息了。

[fɔːr; fər] [mɪs] [mɜːrl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ;

for Miss Merle had seen him from the first ;

为了 错过 默尔 有 已见 他 从 这 第一的 ;

因为梅尔小姐从一开始就见过他；

[bʌt; bət] [wen] [dʒiːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][soʊ] [swiːt] [ðæt]

but when Jean looked up and saw him he looked at her so sweet that

但 什么时候 让 看起来 向上 和 锯 他 他 看起来 在 她 所以 甜的 那

[juː; jʊ] [felt] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] ,

you felt like you could forgive him anything he was to do ,

你 毛毡 喜欢 你 可以 原谅 他 任何事物 他 曾是 到 做 ,

但当珍抬起头看到他时，他看她的眼神如此温柔，让你觉得无论他做什么，你都可以原谅他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [aɪ] - [θər] [ænd; ənd][ˌen 'aɪ] - [θər] . "

even the " i - ther and ni - ther . "

甚至 这 " 我 - 那里 和 ni - 那里 . "

甚至包括“i-ther 和 ni-ther”。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , [dʒiːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

" I'd like to accommodate you , Jean , " he said ,

" ID 喜欢 到 容纳 你 , 让 , " 他 说 ,

“我很乐意为你提供便利，珍妮，”他说。

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃənət] [lʊk] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]

laughing and catching her hand with an affectionate look , although he is

笑 和 捕捉 她 手 和 一个 亲热 看 , 虽然 他 是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,

usually very timid and dignified ,

通常 非常 胆小 和 凝重 ,

他笑着，用充满爱意的眼神握住她的手，尽管他平时非常腼腆和庄重。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] — [meɪ] [aɪ] [tel] , [mɜːrl] ?

"	but	the	fact	is	—	may	I	tell	,	Merle	?
"	但	这	事实	是	—	可能	我	告诉	,	默尔	?

“但事实是——我可以告诉你吗，默尔？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] " [mɜːrl] " ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɑːks][ʌv; əv] ['mɑːrʃmɛloʊz] .

"	And	the	way	he	said	"	Merle	"	sounded	like	a	whole	box	of	marshmallows	.
"	和	这	方式	他	说	"	默尔	"	听起来	喜欢	一个	所有的	盒子	的	棉花糖	.

“他念‘默尔’这个名字的方式，听起来就像一整盒棉花糖一样甜腻。”

[mɪs] [mɜːrl] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] told178

Miss	Merle	smiled	at	him	and	then	he	told178
错过	默尔	微笑	在	他	和	然后	他	told178

梅尔小姐对他笑了笑，然后他告诉了178

[dʒiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evri] [bɪt][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

Jean	if	she	would	every	bit	as	soon	have	it	that	way	,
让	如果	她	会	每一个	少量	作为	很快	有	它	那	方式	,

如果珍也希望如此的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

he	would	be	her	uncle	instead	of	her	future	husband	.
他	会	是	她	叔叔	反而	的	她	未来	丈夫	.

他会成为她的叔叔，而不是她未来的丈夫。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪnt] [ɔːr][daɪ] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ðæt] [aɪ][toʊld]

I	was	so	afraid	that	she	would	faint	or	die	right	there	in	the	pasture	that	I	told
我	曾是	所以	害怕的	那	她	会	头晕的	或者	死	正确的	那里	在	这	牧场	那	我	讲述

[ðem; ðəm][aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] .

them	I	heard	mother	calling	me	and	ran	as	hard	as	I	could	tear	.
他们	我	听到	母亲	呼叫	我	和	跑	作为	难的	作为	我	可以	撕	.

我当时非常害怕她会晕倒或死在牧场上，所以我告诉他们我听到妈妈在叫我，然后拼命地跑了过去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [strɔːŋ]

She	came	over	this	afternoon	to	tell	me	all	about	it	and	was	feeling	strong
她	来了	超过	这	下午	到	告诉	我	全部	关于	它	和	曾是	感觉	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [ʌv; əv][waɪld] [guːs] [plʌmz] .

enough	to	eat	a	small	basket	of	wild	goose	plums	.
足够的	到	吃	一个	小的	篮子	的	荒野	鹅	李子	.

她今天下午过来跟我讲了这件事，而且感觉身体很强壮，还能吃下一小篮野鹅李。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] [æt; ət][fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	it	was	a	terrible	shock	at	first	,	"	she	said	,
"	哦	,	它	曾是	一个	糟糕的	震惊	在	第一的	,	"	她	说	,

“哦，一开始真是吓坏了，”她说。

['stɑːpɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [siːd] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sed] ['ʌŋk(ə)l][maɪ]

stopping	long	enough	to	spit	out	a	seed	,	"	but	the	minute	he	said	uncle	my
停止	长的	足够的	到	吐	出去	一个	种子	,	"	但	这	分钟	他	说	叔叔	我的

[lʌv] [tʃeɪndʒd] .

love	changed	.
爱	已更改	.

停下来吐出一颗种子，“但当他叫我叔叔的那一刻，我的爱就变了。”

[waɪ] , [æn] , [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['grænpɑː] !

Why	,	Ann	,	an	uncle	is	an	old	person	,	almost	like	a	grandpa	!
为什么	,	安	,	一个	叔叔	是	一个	老的	人	,	几乎	喜欢	一个	爷爷	!

安，叔叔是指年纪较大的人，几乎就像爷爷一样！

['eniweɪ] , [ðeɪv] ['prɑːmɪst] [ðæt] [aɪ][[æl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Anyway	,	they've	promised	that	I	shall	be	in	the	wedding	,
反正	,	他们有	承诺	那	我	将	是	在	这	婚礼	,

总之，他们答应我会参加婚礼。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] .

dressed	in	a	pair	of	beautiful	white	silk	stockings	.
穿着	在	一个	一对	的	美丽的	白色的	丝绸	长筒袜	.

她穿着一双漂亮的白色丝袜。

" ['tʃæptər] X179

"	CHAPTER	X179
"	章	X179

“第X179章

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [eint] ['eni] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

t	ain't	any	easy	matter	to	keep	a	diary	with	a	baby	in	the	house	,
t	不是	任何	简单的	事情	到	保持	一个	日记	和	一个	婴儿	在	这	房子	,

家里有婴儿，还要坚持写日记可不是件容易的事。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['hiːz][æt; ət][ðə; ði] ['wɑːtʃəbl] [eɪdʒ] ,

especially	if	he's	at	the	watchable	age	,
尤其	如果	他是	在	这	可观看	年龄	,

尤其是如果他正处于值得关注的年龄的话。

[ɔːl'ðoʊ] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]

although	he's	such	a	darling	one	that	you	don't	begrudge	him	the	trouble	he
虽然	他是	这样的	一个	亲爱的	一	那	你	不	怨恨	他	这	麻烦	他

[meɪks] .

makes	.
制作	.

虽然他很可爱，但你不会责怪他惹出的麻烦。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][get][ə; eɪ] ['sentəns] [set] [daʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][drɑːp] ['evriθɪŋ]

Before	you	more	than	get	a	sentence	set	down	you	have	to	drop	everything
前	你	更多的	比	得到	一个	句子	放	向下	你	有	到	降低	一切

[ænd; ənd][rʌn][ænd; ənd][dʒɜːrk][ðə; ði][pɑːm] - [liːf] [fæn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	run	and	jerk	the	palm	-	leaf	fan	out	of	his	hands	,
和	跑步	和	混蛋	这	棕榈	-	叶子	扇子	出去	的	他的	双手	,

在你还没来得及把话说完之前，你就得放下手头的一切，跑过去一把夺走他手里的棕榈叶扇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['ræmɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

which	he	takes	great	pleasure	in	ramming	the	handle	of	down	his	throat	.
哪个	他	需要	伟大的	乐趣	在	撞击	这	处理	的	向下	他的	喉	.

他非常享受把把手塞进喉咙的感觉。

[ðen] [hiː; hi] [iːts] [greɪt] ['hændzˌfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] [liːvz] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Then	he	eats	great	handsful	of	the	Virginia	Creeper	leaves	if	you	leave	him	on
然后	他	吃	伟大的	一把	的	这	弗吉尼亚州	苦力怕	树叶	如果	你	离开	他	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] [hɪm'self] .

the	porch	for	a	minute	by	himself	.
这	门廊	为了	一个	分钟	经过	他自己	.

如果你把他独自留在门廊上一分钟，他就会抓起一大把五叶地锦的叶子吃掉。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wəʊnt][biː; bi] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ən'les] [juː; jʊ][tɜːrn] [ʌp]

And	at	times	he	won't	be	satisfied	with	anything	on	earth	unless	you	turn	up
和	在	时代	他	惯于	是	使满意	和	任何事物	在	地球	除非	你	转动	向上

[ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [biːt] [ɑːn][ðə; ði][bed] - [sprɪŋz] ,

the	mattress	and	let	him	beat	on	the	bed	-	springs	,
这	床垫	和	让	他	打	在	这	床	-	弹簧	,

有时候，除非你把床垫翻过来，让他捶打床垫的弹簧，否则他什么都得不到满足。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [smɑːrt] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt]

which	I	consider	a	smart	idea	and	think	Cousin	Eunice	ought	to	write	out
哪个	我	考虑	一个	聪明的	主意	和	思考	表哥	尤妮斯	应该	到	写	出去

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə] a180

and	send	to	a180
和	发送	到	a180

我觉得这是个好主意，尤妮斯表妹应该把它写下来寄给a180。

['mægəziːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " [hɪnts] [fɔːr; fər] ['taɪərd] ['mʌðərz] .

magazine	under	the	head	of	"	Hints	for	Tired	Mothers	.
杂志	在下面	这	头	的	"	提示	为了	疲劳的	母亲们	.

杂志标题为“给疲惫母亲的建议”。

" [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðer; ðər] [daʊnt] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm; ɪm] [ðiːz] ['meni] ['lɪt(ə)l]

"	But	I	say	it	again	,	there	don't	any	of	us	begrudge	him	these	many	little
"	但	我	说	它	再次	,	那里	不	任何	的	我们	怨恨	他	这些	许多	小的

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

但我再说一遍，我们当中没有人会嫉妒他做的这些小事。

[ɔːl'ðoʊ] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪtəreri] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [ænd; ənd] "

although	it's	hard	to	be	literary	with	them	;	for	when	he	smiles	and	"
虽然	它是	难的	到	是	文学	和	他们	;	为了	什么时候	他	微笑	和	"

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪks] " [ænd; ənd] [sez] " [ɑː] !

pat	-	a	-	cakes	"	and	says	"	Ah	!
拍	-	一个	-	蛋糕	"	和	说道	"	啊	!

虽然很难用文学的眼光看待他们；因为当他微笑、拍手叫好并说“啊！

[ɑː] !

ah	!
啊	!

啊！

" [juː; jʊ] [dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [raɪt] [ə'nʌðər] [laɪn] .

"	you	don't	care	if	you	never	write	another	line	.
"	你	不	关心	如果	你	绝不	写	其他	线	.

“你不在乎自己是否再也写不出一个字。”

['mʌðər] [meɪd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tɜːrn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['veri] [deɪ]

Mother	made	Cousin	Eunice	turn	over	the	raising	of	him	to	her	the	very	day
母亲	制成	表哥	尤妮斯	转动	超过	这	提高	的	他	到	她	这	非常	天

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [hɪr] ,

she	got	here	,
她	得到	这里	,

母亲一到这里，就让表妹尤妮斯把抚养他的责任交给了她。

[fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] , [maɪ] ['daɪəri] ,

for	everybody	knows	,	my	diary	,
为了	大家	知道	,	我的	日记	,

众所周知，我的日记，

[haʊ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ðæts] ['evər] [reɪzd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [fiːlz] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ðæts] [dʒʌst] [oʊnd] [wʌn] [ə; eɪ]

how	a	lady	that's	ever	raised	a	baby	feels	toward	a	lady	that's	just	owned	one	a
如何	一个	女士	那就是	曾经	提高	一个	婴儿	感觉	朝向	一个	女士	那就是	只是	拥有	一	一个

[fjuː] [mʌnθs] .

few	months	.
很少	几个月	.

一位养育过婴儿的女士对一位刚生了几个月孩子的女性有何感受。

" [noʊ] ['flænl] [ɑːn] [ðɪs] ['preʃəs] [tʃaɪld] !
" No flannel on this precious child !
" 不 绒布 在 这 宝贵的 孩子 !

“这个宝贝孩子身上可不能穿法兰绒！”

" ['mʌðər] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
" mother almost screamed the minute we got him off the train and started
" 母亲 几乎 尖叫 这 分钟 我们 得到 他 离开 这 火车 和 开始
[tuː; tə] [draɪv] [hoʊm] .
to drive home .
到 驾驶 家 .

“我们把他从火车上抱下来，开始开车回家的时候，妈妈几乎尖叫起来。”

" [waɪ] , [ɪts] ['pɑːzətɪvli] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][bænd] [ɔːf] [ðɪs]
" Why , it's positively flying in the face of Providence to leave his band off this
" 为什么 , 它是 积极地 飞行 在 这 脸 的 普罗维登斯 到 离开 他的 乐队 离开 这
['ɜːrli] !
early !
早期的 !

“为什么这么早就把他的乐队排除在外，这简直就是违背天意！”

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [laɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] .
" And mother looked at Cousin Eunice like she had done it a - purpose .
" 和 母亲 看起来 在 表哥 尤妮斯 喜欢 她 有 完毕 它 一个 - 目的 .

“母亲看着表妹尤妮丝，仿佛她是故意这么做的。”

" [oʊ] , [ænt] ['meri] , [pliːz] [dəunt] , " [pʊr] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ]
" Oh , Aunt Mary , please don't , " poor Cousin Eunice said like she was about to cry
" 哦 , 阿姨 玛丽 , 请 不 , " 贫穷的 表哥 尤妮斯 说 喜欢 她 曾是 关于 到 哭
.
:
.

“哦，玛丽阿姨，求求你别这样，”可怜的尤妮丝表妹说着，眼泪都快要夺眶而出。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] scarcely181
" For the last eleven months there has been scarcely181
" 为了 这 最后的 十一 几个月 那里 有 到过 scarcely181

“过去十一个月里，几乎没有181

[ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'skʌst] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [bʌt; bət] ['beli] - ['bændz] !
a thing discussed in my presence but belly - bands !
一个 事物 讨论 在 我的 在场 但 腹部 - 乐队 !

在我面前讨论过的事情，但是肚带！

" ([ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [men] [ə'raʊnd] .)
" (There weren't any men around .)
" (那里 不是 任何 男人 大约 .)

（周围没有男人。）

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['evər] [hæz; həz][wʌn] ['beɪbi] [hɜːr; hər] [θɔːts] ['nevər] ['træv(ə)l] [ə'weɪ]
" It seems if a woman ever has one baby her thoughts never travel away
" 它 似乎 如果 一个 女士 曾经 有 一 婴儿 她 想法 绝不 旅行 离开
[frʌm; frəm] ['flænl] ['bændz] ['æftərwərd] ! "
from flannel bands afterward ! "
从 绒布 乐队 之后 ! "

“看来，女人一旦生了孩子，之后的一切都离不开法兰绒发带了！”

" [bʌt; bət] [nuː'moʊniə] !
" But pneumonia !
" 但 肺炎 !

但是肺炎！

['kɑːlərə] [ɪn'fɑːntəm] !
Cholera infantum !
霍乱 婴儿 !

婴儿霍乱!

['tiːðɪŋ] !
Teething !
出牙 !

长牙啦!

" ['mʌðər] [kept] [ɑːn] , [hʌgɪŋ] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [kloʊz] .
" Mother kept on , hugging Waterloo close .
" 母亲 保留 在 , 拥抱 滑铁卢 关闭 .

“母亲继续抱着滑铁卢。”

" [ðæts] [wʌt] ['twenti] - [θriː] [ʌv; əv] [maɪ] ['nebəz] [tel] [ˌem 'iː] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ['ænsər] ,
" That's what twenty - three of my neighbors tell me , " Cousin Eunice answered ,
" 那就是 什么 二十 - 三 的 我的 邻居 告诉 我 , " 表哥 尤妮斯 回答 ,

“我的二十三个邻居都这么跟我说,”尤妮斯表妹回答道。

" [ðen] [ˌnaɪn'tiːn] ['ʌðər] [seɪ] [ɪts] ['kruːəl] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [swɔðd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] ,
" then nineteen others say it's cruel to keep him all swathed up in this hot weather ,
" 然后 十九 其他的 说 它是 残忍的 到 保持 他 全部 裹挟着 向上 在 这 热的 天气 ,

“然后又有十九个人说，在这种炎热的天气里把他裹得严严实实太残忍了。”

[waɪl] [ɪ'lev(ə)n] [sed] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [sed]
while eleven said to leave it off until his second summer , and fifteen said
[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] — — "
for me to — — "
为了 我 到 — — "

十一岁说等到他第二个夏天再说，十五岁说让我——”

" [wʌt] [dʌz] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [seɪ] ? " ['mʌðər] [æskt] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" What does Doctor Gordon say ? " mother asked , to change the subject off of the
" 什么 做 医生 戈登 说 ? " 母亲 问 , 到 改变 这 主题 离开 的 这
['nebəz] .
neighbors .
邻居 .

“戈登医生怎么说？”母亲问道，想把话题从邻居身上转移开。

" [hiː; hi] [sed] , - [dæm] [ðoʊz] [oʊld] ['wɪmɪn] ! -
" He said , ' Damn those old women ! '
" 他 说 , - 该死 那些 老的 女性 ! -

他说：“该死的老太太们！”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [toʊld] [hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [dʒʌmp] ,
" Cousin Eunice told her , which made her jump ,
" 表哥 尤妮斯 讲述 她 , 哪个 制成 她 跳 ,

“表妹尤妮丝告诉了她，吓了她一跳。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] .
although it looks like she has lived with father long enough not to .
虽然 它 看起来 喜欢 她 有 居住地 和 父亲 长的 足够的 不是 到 .

虽然看起来她和父亲一起生活的时间足够长，应该不会这样。

[raɪt] ['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] talk182
Right after dinner they started up the talk182
正确的 后 晚餐 他们 开始 向上 这 talk182

晚饭后他们就开始谈话了182

[ə'gen] .
again **.**
再次 .

再次。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][biː; bi] ['bændɪd] [ɔːr] [dɪs'bændid] ?
Should **Waterloo** **be** **banded** **or** **disbanded** **?**
应该 滑铁卢 是 带状 或者 解散 ?

滑铁卢大学应该被合并还是解散?

[ðeɪ] ['hædnt] [tɔːkt] [lɔːŋ] [wen] ['mæmi] [luː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər]
They **hadn't** **talked** **long** **when** **Mammy** **Lou** **came** **into** **the** **room** **holding** **something** **under**
他们 之前没有 谈话 长的 什么时候 妈咪 卢 来了 进入 这 房间 保持 某物 在下面
[hɜːr; hər]['eɪprən] .
her **apron** **.**
她 围裙 .

他们还没聊多久，露姨妈就走进了房间，围裙下藏着什么东西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kɪndər] [mæd][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æt; ət] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
She **looked** **kinder** **mad** **and** **dignified** **at** **mother** **and** **Cousin** **Eunice** **because**
她 看起来 幼儿园 疯狂的 和 凝重 在 母亲 和 表哥 尤妮斯 因为
[ðeɪ] ['hædnt] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪ] - [soʊ] [ə'baʊt] ['bændz] .
they **hadn't** **asked** **her** **for** **her** **say** **-** **so** **about** **bands** **.**
他们 之前没有 问 她 为了 她 说 - 所以 关于 乐队 .

她对母亲和表妹尤妮丝既生气又和蔼，因为她们没有征求她对乐队的意见。

" [ɪf] [its] [ɪn'taɪərli] [rɪ'spektəbl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [spoʊk] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi]
" **If** **it's** **entirely** **respectable** **for** **me** **to** **speak** **before** **I'm** **spoke** **to** **,** **"** **she**
" 如果 它是 完全 可敬 为了 我 到 说话 前 我是 辐 到 , " 她
[kə'menst] ,
commenced **,**
开始 ,

“如果我能在别人跟我说话之前先开口说话，这完全合情合理的话，”她开口说道。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] , " [aɪ'd] [laɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
her **voice** **very** **proud** **and** **haughty** **,** **"** **I'd** **like** **for** **you** **all** **to** **pay** **me** **some**
她 嗓音 非常 自豪的 和 傲慢 , " ID 喜欢 为了 你 全部 到 支付 我 一些
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

她的声音非常骄傲和傲慢，“我希望你们都听我的。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] [aɪm] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['beɪbiːz] .
There's **two** **subject's** **I'm** **well** **qualified** **to** **speak** **about** **and** **one** **is** **babies** **.**
有 二 主题的 我是 出色地 合格的 到 说话 关于 和 一 是 婴儿 .

我最擅长谈论的两个话题之一就是婴儿。

[eint] [aɪ] [dʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [fʊl] [oʊ] - ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] ,
Ain't **I** **done** **raised** **a** **bushel** **basket** **full** **o** **'** **little** **niggers** **,**
不是 我 完毕 提高 一个 蒲式耳 篮子 满的 o - 小的 黑鬼 ,

我难道没养活一大堆小黑鬼吗?

[let] [ə'loʊn] [ðæt] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['eɪndʒl]
let **alone** **that** **one** **beautiful** **little** **white** **angel**
让 独自的 那 一 美丽的 小的 白色的 天使

更别提那个美丽的小白天使了。

[ðæts] [ðə; ði] ['pɪrtɪst] [ænd; ənd] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ?
that's **the** **peartest** **and** **sweetest** **of** **any** **in** **the** **state** **?**
那就是 这 梨测试 和 最甜美的 的 任何 在 这 状态 ?

这是全州最香最甜的梨吗?

" [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdɪstnəs] .
" **Which made me feel very much embarrassed with modestness .**
" 哪个 制成 我 感觉 非常 很多 尴尬的 和 谦虚 .

“这让我感到非常惭愧。”

" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [æn] ,
" **We all know that you made a good job of Ann ,**
" 我们 全部 知道 那 你 制成 一个 好的 工作 的 安 ,

“我们都知道你把安妮照顾得很好，

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] ['veri] ['plezntli] [dʒʌst] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [hɜːr; hər] .
" **Cousin Eunice said very pleasantly just to pacify her .**
" 表哥 尤妮斯 说 非常 愉快 只是 到 安抚 她 .

“表妹尤妮丝语气很和蔼地说，只是为了安抚她。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['ruːfəs] ? " -
" **What would you suggest about little Rufus ? " 183**
" 什么 会 你 建议 关于 小的 鲁弗斯 ? " -

“你对小鲁弗斯有什么建议吗？”183

" [ðiːz] !
" **These !**
" 这些 !

“这些！

" ['mæmi] [luː] [sed] ,
" **Mammy Lou said ,**
" 妈咪 卢 说 ,

“露妈妈说，

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [drest] [ɪn]
drawing her hand out from her apron like a man on the stage dressed in
绘画 她 手 出去 从 她 围裙 喜欢 一个 男人 在 这 阶段 穿着 在
['velvɪt] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
velvet does his sword
天鹅绒 做 他的 剑

她从围裙里抽出手，就像舞台上身着天鹅绒长袍的男人拔剑一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['spekld] [biːnz] .
and we saw a string of speckled beans .
和 我们 锯 一个 细绳 的 斑驳的 豆子 .

我们看到了一串带斑点的豆子。

" ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [terz] , " ['mæmi] [toʊld][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
" **Job's Tears , " mammy told the company .**
" 工作的 眼泪 , " 妈咪 讲述 这 公司 .

“薏苡仁，”妈妈告诉公司。

" [θər] [eint] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['bændz] [wen] [juːv] [gɑːt] [ðiːz] !
" **Ther ain't no need to worry about bands when you've got these !**
" 那里 不是 不 需要 到 担心 关于 乐队 什么时候 你已经 得到 这些 !

有了这些，就不用担心乐队的事了！

[θər] - [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [kʌt] [tiːθ] [hɑːrd][frʌm; frəm]['ædəm][ɑːn] [daʊn] [ɪf] [hɪz; ɪz]
Ther nuvver has been a child that cut teeth hard from Adam on down if his
那里 - 有 到过 一个 孩子 那 切 牙齿 难的 从 亚当 在 向下 如果 他的
[mɑː][pʊt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz] [nek] — —
ma put a string of these aroun ' his neck — —
玛 放 一个 细绳 的 这些 周围 - 他的 脖子 — —

从来没有哪个孩子从亚当起就吃过苦头，如果他妈妈在他脖子上挂了一串这种东西——

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [wen] ['fɑːðər] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd]

"	Cousin	Eunice	was	beginning	to	say	something	nice	when	father	spoke	up	and
"	表哥	尤妮斯	曾是	开始	到	说	某物	好的	什么时候	父亲	辐	向上	和

[æskt] ['mæmi] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['ædəmz] [nek] ,

asked	mammy	who	it	was	that	put	them	around	Adam's	neck	,
问	妈咪	WHO	它	曾是	那	放	他们	大约	亚当的	脖子	,

“表妹尤妮丝正要说些好话，这时父亲开口问妈妈是谁把那些东西套在亚当的脖子上，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [mæd] .

which	made	her	mad	.
哪个	制成	她	疯狂的	.

这让她很生气。

" [poʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Poke	all	the	fun	you	want	to	,	"	she	said	,
"	戳	全部	这	乐趣	你	想	到	,	"	她	说	,

“你想怎么取笑就怎么取笑吧，”她说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɔːl] - [ʊl] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['sævɪn] -

"	but	the	time	will	come	that	you	-	all	'	ull	be	thankful	to	me	for	savin	'
"	但	这	时间	将要	来	那	你	-	全部	-	满	是	感恩	到	我	为了	萨文	-

[ðiːz] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . - ['beɪbi] ,

these	for	Mr	.	Rufe's	baby	,
这些	为了	先生	.	-	婴儿	,

“但总有一天，你们都会感谢我把这些东西留给鲁夫先生的孩子。”

[ɔːr] [aɪm] [ə; eɪ] [bluː] - [gʌm] ['nɪgər] !

or	I'm	a	blue	-	gum	nigger	!
或者	我是	一个	蓝色的	-	胶	黑鬼	!

或者我就是个蓝桉树黑鬼！

" [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ] [teɪk] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['oʊvər] [tuː; tə] [meɪk] [dʒiːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi]

"	Lots	of	times	I	take	Waterloo	over	to	make	Jean	a	visit	,	which	is	easy
"	很多	的	时代	我	拿	滑铁卢	超过	到	制作	让	一个	访问	,	哪个	是	简单的

[ɑːn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

on	everybody	,
在	大家	,

“我经常带滑铁卢过去探望琼，这对大家都方便。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊks] ['oʊvər] [ðer; ðər] [lʌv] ['beɪbiːz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ðə; ði]

for	the	folks	over	there	love	babies	so	that	they	relieve	me	of	his	weight	the
为了	这	各位	超过	那里	爱	婴儿	所以	那	他们	缓解	我	的	他的	重量	这

['mɪnɪt] [aɪ] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒiːn] [friː] [tuː; tə] [duː] [wət'evər] we184

minute	I	get	there	and	leave	me	and	Jean	free	to	do	whatever	we184
分钟	我	得到	那里	和	离开	我	和	让	自由的	到	做	任何	we184

那边的人都喜欢孩子，所以他们一到那儿就帮我卸下他的重担，让我和吉恩可以自由自在地做任何事。

[wɑːnt] [tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

想。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] " [ɑːr'tɪstɪk] ['hændraɪtɪŋ] " [naʊ] , ['juːzɪŋ] [æn; ən] ['æktrəs] -

She	is	teaching	me	what	she	calls	"	artistic	handwriting	"	now	,	using	an	actress	'
她	是	教学	我	什么	她	呼叫	"	艺术	手写	"	现在	,	使用	一个	演员	-

['sɪgnətʃər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .

signature	for	a	copy	.
签名	为了	一个	复制	.

她现在正在教我她所谓的“艺术笔迹”，并以一位女演员的签名作为临摹范例。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈletərz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈveri] [smɔːl] [wʌnz] ,

It	consists	of	some	very	large	letters	and	some	very	small	ones	,
它	由	的	一些	非常	大的	信件	和	一些	非常	小的	一个	,

它由一些很大的字母和一些很小的字母组成。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑːts] [ɪn][æn; ən] [aɪ] - ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [oʊld]

like	the	charts	in	an	eye	-	doctor's	office	that	he	uses	to	see	if	you're	old
喜欢	这	图表	在	一个	眼睛	-	医生的	办公室	那	他	用途	到	看	如果	你是	老的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wer] ['spektəklz] .

enough	to	wear	spectacles	.
足够的	到	穿	眼镜	.

就像眼科医生办公室里用来判断你是否到了戴眼镜年龄的视力表一样。

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæz; həz] [taɪm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [foʊks][tuː; tə] [help] [tend] [tuː; tə]

Cousin	Eunice	has	time	now	with	so	many	folks	to	help	tend	to
表哥	尤妮斯	有	时间	现在	和	所以	许多	各位	到	帮助	趋向	到

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː][tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [daʊn] [ɪn]

Waterloo	to	slip	off	every	morning	and	go	to	a	quiet	place	down	in
滑铁卢	到	滑	离开	每一个	早晨	和	去	到	一个	安静的	地方	向下	在

[ðə; ðɪ][jɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l][ænd; ənd] [kəm'poʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiːz] ['traɪɪŋ]

the	yard	with	her	paper	and	pencil	and	compose	on	a	book	she's	trying
这	院子	和	她	纸	和	铅笔	和	撰写	在	一个	书	她是	尝试

[tuː; tə] [raɪt] .

to	write	.
到	写	.

表妹尤妮丝现在有很多人帮忙照料滑铁卢，所以她每天早上都会偷偷溜出去，到院子里一个安静的地方，带着纸笔，开始写她正在尝试写的一本书。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] ['mærid] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Before	she	was	ever	married	she	wanted	to	write	a	book	,
前	她	曾是	曾经	已婚	她	通缉	到	写	一个	书	,

在她结婚之前，她就想写一本书。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ðæt] [aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ['iːv(ə)n] ['mæriŋ] [wəʊnt] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	if	you	once	get	that	idea	into	your	head	even	marrying	won't	knock	it	out	.
和	如果	你	一次	得到	那	主意	进入	你的	头	甚至	结婚	惯于	敲	它	出去	.

一旦这种想法在你脑海中扎根，即使结婚也无法消除它。

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sez] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['bɑːðər] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ][goʊ]

Cousin	Eunice	says	I'm	such	a	kindred	spirit	that	I	don't	bother	her	when	I	go
表哥	尤妮斯	说道	我是	这样的	一个	亲属	精神	那	我	不	打扰	她	什么时候	我	去

[əˈlɔːŋ] [tuː] ,

along	too	,
沿着	也	,

表妹尤妮丝说我和她真是知己，所以我一起去的时候也不会打扰到她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .

but	she	has	a	dreadful	time	at	her	own	house	trying	to	write	.
但	她	有	一个	可怕	时间	在	她	自己的	房子	尝试	到	写	.

但是，她在自己家里写作却非常困难。

[ʃiː; ʃi][dəunt] [mɔːr] [ðæn; ðən][get][hɜːr; hər][soʊl] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [əˈbaʊt] [tɔːl] ,

She	don't	more	than	get	her	soul	full	of	beautiful	thoughts	about	tall	,
她	不	更多的	比	得到	她	灵魂	满的	的	美丽的	想法	关于	高的	,

她满脑子都是关于高个子的美好想法，

[peɪl] [men] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [stemd] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['neɪbər]

pale	men	and	long	-	stemmed	roses	and	other	things	like	that	before	a	neighbor
苍白	男人	和	长的	-	茎	玫瑰	和	其他	事物	喜欢	那	前	一个	邻居

[drɑːps] [ɪn] [ænd; ənd] [tɔːks] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] -

drops	in	and	talks	for	three	hours	about	the	lady	around	the	corner's185
滴	在	和	会谈	为了	三	小时	关于	这	女士	大约	这	-

苍白的男人、长茎玫瑰以及其他类似的东西，然后邻居突然来访，滔滔不绝地讲了三个小时关于街角那位女士的185

['hʌzbənd] ['steɪɪŋ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [juːz] [tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði]

husband	staying	out	so	late	at	night	and	what	her	servants	use	to	scrub	the
丈夫	入住	出去	所以	晚的	在	夜晚	和	什么	她	仆人	使用	到	擦洗	这

['kɪtʃɪn] [sɪŋk] .

kitchen	sink	.
厨房	下沉	.

丈夫深夜不归，以及佣人用来擦洗厨房水槽的东西。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ] [nuː] [wʌn] ['leɪdi] [ðæt] [heitid] [soʊ] [fɔːr; fər] [foʊks] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

I	told	her	I	knew	one	lady	that	hated	so	for	folks	to	drop	in	that	she
我	讲述	她	我	知道	一	女士	那	憎恨	所以	为了	各位	到	降低	在	那	她

[ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrbel] ,

unscrewed	the	front	doorbell	,
拧开	这	正面	门铃	,

我告诉她，我认识一位女士，她非常讨厌别人突然造访，所以她把前门铃拧下来了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hɪr] [ðem; ðəm] [rɪŋ] ,

so	she	couldn't	hear	them	ring	,
所以	她	不能	听到	他们	戒指	,

所以她听不到铃声。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [peɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [deɪ] [baɪ] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'leɪʃn]

but	she	got	paid	back	for	it	next	day	by	missing	the	visit	of	a	rich	relation
但	她	得到	有薪酬的	后退	为了	它	下一个	天	经过	丢失的	这	访问	的	一个	富有的	关系

.

:
.

但第二天她就因为错过了一位富裕亲戚的来访而受到了惩罚。

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv]

Rufe	and	Cousin	Eunice	may	live	to	be	thankful	for	the	string	of
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	可能	居住	到	是	感恩	为了	这	细绳	的

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [terz] ,

Job's	Tears	,
工作的	眼泪	,

鲁夫和表妹尤妮斯或许会感激那串薏苡仁。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [tuː; tə] - [naɪt] [mɪs] [mɜːrl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [wɪʃ] [ðæt] [dʒɑːb] ['nevər]

but	I	reckon	to	-	night	Miss	Merle	and	Mr	.	St	.	John	wish	that	Job	never
但	我	估计	到	-	夜晚	错过	默尔	和	先生	.	英石	.	约翰	希望	那	工作	绝不

[ʃed] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːn] ,

shed	a	tear	in	the	shape	of	a	bean	,
棚	一个	撕	在	这	形状	的	一个	豆	,

但我认为今晚梅尔小姐和圣约翰先生一定希望约伯从未流下过一滴豆形的眼泪。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌt] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [kɔːl] " [ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] [kɔːz] " [ʌv; əv] [ə; eɪ]

for	they	were	what	a	grown	person	would	call	"	the	indirect	cause	"	of	a
为了	他们	是	什么	一个	生长	人	会	称呼	"	这	间接	原因	"	的	一个

['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

quarrel	between	them	.
争吵	之间	他们	.

因为在成年人看来，他们是两人争吵的“间接原因”。

[its] [kwɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][baɪ] [feɪt]

It's	**queer**	**that**	**such**	**a**	**little**	**thing**	**as**	**Waterloo**	**should**	**be**	**picked**	**out**	**by**	**Fate**
它是	酷儿	那	这样的	一个	小的	事物	作为	滑铁卢	应该	是	挑选	出去	经过	命运

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,

to	**break**	**up**	**a**	**loving**	**couple**	**,**
到	休息	向上	一个	爱	夫妻	,

命运似乎有意选择滑铁卢这样一场小战役来拆散一对恩爱的情侣，真是匪夷所思。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ; [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [eint] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

but	**he**	**did**	**;**	**although**	**I**	**ain't**	**saying**	**that**	**it**	**was**	**altogether**	**his**	**fault**	**.**
但	他	做过	;	虽然	我	不是	说	那	它	曾是	共	他的	过错	.

但他确实这么做了；虽然我并不是说这完全是他的错。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['dʒiːnz][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli]

This	**afternoon**	**I**	**took**	**him**	**over**	**to**	**Jean's**	**and**	**we**	**were**	**having**	**a**	**lovely**
这	下午	我	采取	他	超过	到	牛仔裤	和	我们	是	拥有	一个	迷人的

[taɪm] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

time	**out**	**on**	**their**	**front**	**porch**	**,**
时间	出去	在	他们的	正面	门廊	,

今天下午我带他去了吉恩家，我们在她家前廊度过了一段美好的时光。

[end'ʒɔɪɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [stʌft] ['ɑːlɪvz] .

enjoying	**stories**	**of**	**her**	**former**	**sweethearts**	**and**	**a**	**bottle**	**of**	**stuffed**	**olives**	**.**
享受	故事	的	她	以前的	甜心们	和	一个	瓶子	的	填充	橄榄	.

她一边津津有味地讲述着昔日恋人的故事，一边享用着一瓶酿橄榄。

[ʃiː; ʃi] told186

She	**told186**
她	told186

她告诉了186

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] ['wɪntər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] .

me	**about**	**one**	**she**	**had**	**last**	**winter**	**that**	**she**	**was**	**deeply**	**attached**	**to**	**.**
我	关于	一	她	有	最后的	冬天	那	她	曾是	深	随附的	到	.

我跟我提起她去年冬天养的一只狗，她非常喜欢它。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['laɪbreri][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [riːd] ['evri]

She	**would**	**see**	**him**	**at**	**a**	**big**	**library**	**in**	**the**	**city**	**where**	**she**	**loves**	**to**	**read**	**every**
她	会	看	他	在	一个	大的	图书馆	在	这	城市	在哪里	她	爱	到	读	每一个

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	**.**
下午	.

她会在城里的一家大型图书馆见到他，她每天下午都会去那里读书。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	**saw**	**him**	**there**	**one**	**time**	**and**	**got**	**to**	**admiring**	**him**	**so**	**much**	**that**	**she**
她	锯	他	那里	一	时间	和	得到	到	钦佩	他	所以	很多	那	她

[wʊd] [goʊ][ʌp][ðer; ðər] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]

would	**go**	**up**	**there**	**every**	**afternoon**	**at**	**the**	**time**	**she**	**knew**	**he**	**would**	**be**	**there**
会	去	向上	那里	每一个	下午	在	这	时间	她	知道	他	会	是	那里

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][sɪt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,

and	**get**	**a**	**book**	**and**	**sit**	**opposite**	**him**	**,**
和	得到	一个	书	和	坐	对面的	他	,

她有一次在那里见到他，就非常欣赏他，以至于每天下午只要她知道他会在那里，她就会去那里，拿一本书，坐在他对面。

['meɪkɪŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ,

making	**like**	**she**	**was**	**reading**	**,**
制作	喜欢	她	曾是	阅读	,

假装在看书，

[bʌt; bət] ['riːəli] ['fiːstɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [her] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['lʊkɪŋ] ['fɪŋgər] -

but	really	feasting	her	eyes	on	his	lovely	hair	and	scholarly	looking	finger	-
但	真的	盛宴	她	眼睛	在	他的	迷人的	头发	和	学术性的	寻找	手指	-

[neɪlz] .

nails	.
指甲	.

但她的目光却完全被他漂亮的头发和看起来很有学问气息的指甲吸引住了。

" [aɪ] ['nevər] [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [soʊ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	I	never	got	acquainted	with	him	,	so	never	learned	his	name	,	"	she	told	me	,
"	我	绝不	得到	熟人	和	他	,	所以	绝不	学习	他的	姓名	,	"	她	讲述	我	,

“我从来不认识他，所以也不知道他叫什么名字，”她告诉我。

['dʒæbɪŋ] [hɜːr; hər][hæt] - [pɪn] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːlɪv] ['bɑːt(ə)l] , [laɪk] ['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)] ,

jabbing	her	hat	-	pin	deep	down	into	the	olive	bottle	,	like	little	Jack	Horner	,
刺击	她	帽子	-	别针	深的	向下	进入	这	橄榄	瓶子	,	喜欢	小的	杰克	霍纳	,

她像小杰克·霍纳一样，把帽针深深地插进橄榄瓶里。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] - [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli] ,

"	but	he	was	always	reading	about	'	The	Origin	of	the	Aryan	Family	,
"	但	他	曾是	总是	阅读	关于	-	这	起源	的	这	雅利安	家庭	,

但他总是阅读关于《雅利安家族的起源》之类的书籍。

- [soʊ][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['eriən] .

'	so	I'm	sure	he	was	a	young	Mr	.	Aryan	.
-	所以	我是	当然	他	曾是	一个	年轻的	先生	.	雅利安	.

所以我相信他年轻时是一位雅利安人。

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eriən] ['fæməli]['spoʊkən][ʌv; əv] , [aɪ] ['kudnt]

"	I	told	her	I	certainly	had	heard	the	Aryan	family	spoken	of	,	I	couldn't
"	我	讲述	她	我	当然	有	听到	这	雅利安	家庭	说	的	,	我	不能

[rɪ'membər] [wer] ,

remember	where	,
记住	在哪里	,

我告诉她，我确实听说过雅利安家族，但我记不清是在哪里听到的了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [oʊ] , [jes] ,

but	she	said	oh	,	yes	,
但	她	说	哦	,	是的	,

但她说，哦，是的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第6/8页

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swel] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
she knew it was a swell family and that I must have read about it in
她 知道 它 曾是 一个 膨胀 家庭 和 那 我 必须 有 读 关于 它 在
[ðə; ði] [pɪŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈpeɪpər] .
the pink sheet of the Sunday paper .
这 粉色的 床单 的 这 星期日 纸 .

她知道这是一个很棒的家庭，而且我肯定是在周日报纸的粉色版面上读到过相关报道的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːvəˈnɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , -
Then she said she had a souvenir of him , 187
然后 她 说 她 有 一个 纪念品 的 他 , -

然后她说她有他的纪念品，187

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ˈsʊvəˌnɪrz] , [aɪ] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] ,
and , as I'm crazy about souvenirs , I begged her to go and get it ,
和 , 作为 我是 疯狂的 关于 纪念品 , 我 乞求 她 到 去 和 得到 它 ,

而且，由于我特别喜欢纪念品，所以我恳求她去把它买回来。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ɑːn][ˈaɪvəri][set][ɪn][ˈdaiəmənds] .
hoping very much that it was a miniature on ivory set in diamonds .
希望 非常 很多 那 它 曾是 一个 微型 在 象牙 放 在 钻石 .

我非常希望那是一件镶嵌钻石的象牙微型画。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [aɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] ,
" I kept asking her ,
" 我 保留 问 她 ,

我一直问她，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][legz] [ʌnˈtæŋgəld] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpetɪkəʊts] [tuː; tə]
as she was trying to get her legs untangled out of her petticoats to
作为 她 曾是 尝试 到 得到 她 腿 解开 出去 的 她 衬裙 到
[get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] ;
get up and go after it ;
得到 向上 和 去 后 它 ;

她正努力把腿从衬裙里解出来，好站起来追赶它；

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [flæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtæŋglz] [jʊr; jər] [hiːlz]
we were sitting flat down on the floor , which sometimes tangles your heels
我们 是 坐着 平坦的 向下 在 这 地面 , 哪个 有时 缠结 你的 高跟鞋
['dredfəli] .
dreadfully .
极其糟糕 .

我们平坐在地板上，这样有时会很痛苦地绊住脚后跟。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] , ['terɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] [aʊt] ,
Finally she got up , tearing a piece of trimming out ,
最后 她 得到 向上 , 撕裂 一个 片 的 修剪 出去 ,

最后她起身，撕掉了一块装饰条。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] ,

which	she	did	up	in	a	little	ball	and	threw	away	,
哪个	她	做过	向上	在	一个	小的	球	和	扔	离开	,

她把它揉成一个小球扔掉了。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] .

so	her	mother	would	lay	it	on	the	washerwoman	when	she	saw	the	tear	.
所以	她	母亲	会	躺	它	在	这	洗衣妇	什么时候	她	锯	这	撕	.

所以她母亲一看到眼泪就会把它扔给洗衣妇。

" ['æʃɪz] ; " [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] , ['kɪndər] ['(h)wɪspəri] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

"	Ashes	;	"	she	told	me	,	kinder	whispery	,	after	she	had	reached	the	front	door	,
"	灰烬	;	"	她	讲述	我	,	幼儿园	低语	,	后	她	有	达到	这	正面	门	,

“是灰烬，”她走到前门后，用更温柔的低语告诉我。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [hɪr] ;

for	she	was	afraid	somebody	would	hear	;
为了	她	曾是	害怕的	某人	会	听到	;

因为她害怕被人听到；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm] [ə'weɪ]

but	it	gave	me	a	terrible	feeling	and	I	wondered	how	she	got	them	away
但	它	给予	我	一个	糟糕的	感觉	和	我	想知道	如何	她	得到	他们	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] [ɪn][ðə; ði]

from	his	relations	and	whether	she	had	to	go	to	the	graveyard	in	the
从	他的	关系	和	无论	她	有	到	去	到	这	墓地	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

middle	of	the	night	to	do	it	or	not	.
中间	的	这	夜晚	到	做	它	或者	不是	.

但这让我感到很不安，我想知道她是如何把他们从他的亲戚身边带走的，以及她是否需要在半夜去墓地做这件事。

[aɪ] ['kʌmfətid] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪli] [ˈɔːnəmentid]

I	comforted	myself	with	the	thought	that	they	would	be	in	a	prettily	ornamented
我	安慰	我	和	这	想法	那	他们	会	是	在	一个	漂亮	装饰

[ɜːrn] ,

urn	,
瓮	,

我安慰自己说，他们会被放在一个装饰精美的骨灰瓮里。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æʃɪz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ɜːnz] [ɪn]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

even	if	they	were	ashes	,	for	I	had	read	about	urns	in	Roman	history	;
甚至	如果	他们	是	灰烬	,	为了	我	有	读	关于	骨灰瓮	在	罗马	历史	;

but188

but188
but188

即使它们是骨灰，因为我曾在罗马历史中读到过瓮的记载；但是188

[ʃʌks] !

shucks	!
哎呀	!

哎呀！

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɪŋk] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ['ræpər] [fʊl] [ʌv; əv]

when	she	got	back	it	wasn't	a	thing	but	a	pink	chewing	-	gum	wrapper	full	of
什么时候	她	得到	后退	它	不是	一个	事物	但	一个	粉色的	咀嚼	-	胶	包装纸	满的	的

[sɪ'gɑːr] ['æʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ]

cigar	ashes	that	he	had	thrown	away	one	day	right	in	front	of	her	as	they
雪茄	灰烬	那	他	有	抛掷	离开	一	天	正确的	在	正面	的	她	作为	他们

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] .

were	going	up	the	steps	to	the	library	.
是	去	向上	这	步骤	到	这	图书馆	.

当她回来时，那不是什么东西，而是一个粉红色的口香糖包装纸，里面装满了雪茄灰，那是有一天他们一起上图书馆台阶时，他当着她的面扔掉的。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

Before	I	had	time	to	tell	her	how	disappointed	I	was	there	came	a
前	我	有	时间	到	告诉	她	如何	失望的	我	曾是	那里	来了	一个

['pɪktʃər] - ['teɪkɪŋ] [mæn] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk]

picture	-	taking	man	up	the	front	walk	and	asked	us	to	let	him	take
图片	-	采取	男人	向上	这	正面	走	和	问	我们	到	让	他	拿

[ˌwɔːtər'luːz] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][poʊst] - [kɑːrdz] .

Waterloo's	picture	for	some	post	-	cards	.
滑铁卢的	图片	为了	一些	邮政	-	牌	.

我还没来得及告诉她我有多失望，就有一个拍照的人走到前面的人行道上，请求我们让他给滑铁卢拍张照片，用来制作明信片。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pliːzd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['dɪdnt]

If	you	were	pleased	you	could	buy	them	and	if	you	weren't	you	didn't
如果	你	是	高兴	你	可以	买	他们	和	如果	你	不是	你	没有

[hæv; həv][tuː; tə] .

have	to	.
有	到	.

如果你满意，你可以买；如果你不满意，你可以不买。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['wʊdnt] ['eni] ['leɪdi][biː; bi] ['hɑːrd'hɑːrtɪd] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə]

But	he	knew	of	course	there	wouldn't	any	lady	be	hardhearted	enough	not	to
但	他	知道	的	课程	那里	不会	任何	女士	是	铁石心肠	足够的	不是	到

[baɪ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbi] .

buy	a	picture	of	her	own	baby	.
买	一个	图片	的	她	自己的	婴儿	.

但他当然知道，没有哪个女人会铁石心肠不去买自己孩子的照片。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ˌjuː 'es] [mɔːr] , [ən'les] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]

Nothing	could	have	delighted	us	more	,	unless	the	man	had	said	take	our
没有什么	可以	有	高兴极了	我们	更多的	,	除非	这	男人	有	说	拿	我们的

['pɪktʃərz] ;

pictures	;
图片	;

如果那人没有说要给我们拍照，我们就不会更高兴了；

[ænd; ənd][dʒiːn] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] ['fʌni] [tuː; tə]

and	Jean	remarked	that	Waterloo	ought	to	be	fixed	up	funny	to
和	让	评论	那	滑铁卢	应该	到	是	固定的	向上	有趣的	到

[ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

correspond	with	the	string	of	beads	around	his	neck	.
对应	和	这	细绳	的	珠子	大约	他的	脖子	.

让评论说，滑铁卢应该被布置得滑稽一些，以配合他脖子上戴着的那串珠子。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['oʊvərɔːlz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʃiː; ʃi] ['bɔrdz] [wɪθs]

She	ran	and	got	a	pair	of	overalls	that	belonged	to	the	lady	she	boards	with's
她	跑	和	得到	一个	一对	的	连体工作服	那	属于	到	这	女士	她	板	与.....

['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

little	boy
小的	男生

她跑去拿了一条背带裤，那是她寄宿的那位女士的小男孩的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stʌft] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [ɪn] .

and	we	stuffed	Waterloo	in	.
和	我们	填充	滑铁卢	在	.

我们还把滑铁卢战役也塞了进去。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] was189

He	looked	too	cute	for	anything	and	we	was189
他	看起来	也	可爱的	为了	任何事物	和	我们	was189

他看起来太可爱了，我们当时是189

[dʒʌst] ['setlɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wen] [dʒiːn] [spoʊk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed]

just	settling	him	down	good	for	the	picture	when	Jean	spoke	up	again	and	said
只是	安顿	他	向下	好的	为了	这	图片	什么时候	让	辐	向上	再次	和	说

[oʊ] ,

oh	,
哦	,

正当我安顿好他，准备拍照的时候，吉恩又开口说："哦。"

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [her] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

wasn't	it	a	pity	that	he	didn't	have	any	hair	on	his	head	,
不是	它	一个	遗憾	那	他	没有	有	任何	头发	在	他的	头	,

他头上没有头发，真是太可惜了。

[æz; əz] [her] [ʃoʊd] [ʌp] [soʊ] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

as	hair	showed	up	so	well	in	a	picture	.
作为	头发	显示	向上	所以	出色地	在	一个	图片	.

因为头发在照片里显得特别好。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əˌrɪstə'krætɪk] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [her] [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ɑːn]

I	told	her	it	was	aristocratic	not	to	have	hair	when	you're	a	baby	,	on
我	讲述	她	它	曾是	贵族	不是	到	有	头发	什么时候	你是	一个	婴儿	,	在

[jʊr; jər] [hed] .

your	head	.
你的	头	.

我告诉她，婴儿时期头上没有头发是贵族的特征。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃʌks] !

She	said	shucks	!
她	说	哎呀	!

她说，哎呀！

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [biː; bi] [əˌrɪstə'krætɪk] ?

how	could	anything	connected	with	a	baby	be	aristocratic	?
如何	可以	任何事物	连接	和	一个	婴儿	是	贵族	?

与婴儿有关的东西怎么可能与贵族有关呢?

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [mæd] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

This	made	me	mad	and	I	told	her	maybe	she	didn't	know	what	it	was
这	制成	我	疯狂的	和	我	讲述	她	或许	她	没有	知道	什么	它	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [əˌrɪstə'krætɪk] .

to	be	aristocratic	.
到	是	贵族	.

这让我很生气，我告诉她，也许她根本不知道什么是贵族气质。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] ;
She said she did , too ;
她 说 她 做过 , 也 ;

她说她也这么做了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˌrɪstə'krætɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə]
it was aristocratic to have a wide front porch to your house and to
它 曾是 贵族 到 有 一个 宽的 正面 门廊 到 你的 房子 和 到
[iːt] ['swiːtbredz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['daɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
eat sweetbreads when you were dining in a hotel .
吃 甜面包 什么时候 你 是 用餐 在 一个 酒店 .

拥有宽敞的前廊是贵族的标志，在酒店用餐时享用甜面包也是贵族的标志。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['teɪkɪŋ] [mæn] [sed] ['hɜːri]
I was thinking up something else to say when the picture - taking man said hurry
我 曾是 思维 向上 某物 别的 到 说 什么时候 这 图片 - 采取 男人 说 匆忙
[ʌp] .
up .
向上 .

我正想着该说些什么，拍照的人就催促我快点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] ,
There is a great deal more to this ,
那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 到 这 ,

这件事远不止这些，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
but it is so late that I'm going to leave the rest for to - morrow night .
但 它 是 所以 晚的 那 我是 去 到 离开 这 休息 为了 到 - 明天 夜晚 .

但现在太晚了，剩下的事情我打算留到明天晚上再做。

['enihaʊ] ['meɪbi] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [riːd] ,
Anyhow maybe my grandchildren will be more interested to go on and read ,
无论如何 或许 我的 孙辈 将要 是 更多的 感兴趣的 到 去 在 和 读 ,

总之，也许我的孙辈们会更有兴趣继续阅读。

[fɔːr; fər] ['mægəziːn] ['raɪtɜ-z] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːp] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] ,
for magazine writers always chop their stories off at the most particular spot ,
为了 杂志 作家 总是 劈 他们的 故事 离开 在 这 最多 特别的 点 ,

杂志撰稿人总是会在最关键的地方截断他们的故事。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər] [breθ] ,
when they are going to be continued , just where you are holding your breath ,
什么时候 他们 是 去 到 是 持续 , 只是 在哪里 你 是 保持 你的 气息 ,
[soʊ][æz; əz]
so as
所以 作为

当它们要继续下去的时候，就像你屏住呼吸一样，所以

to190
to190
to190

至190

[meɪk] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] .
make you buy the next number of the magazine .
制作 你 买 这 下一个 数字 的 这 杂志 .

让你购买下一期杂志。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [her] [dʒiːn] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]

in	just	a	minute	after	we	were	talking	about	the	hair	Jean	said	she	knew	the
在	只是	一个	分钟	后	我们	是	说	关于	这	头发	让	说	她	知道	这

['veri] [θɪŋ] !

very	thing	!
非常	事物	!

就在我们谈论头发的短短一分钟后，Jean 说她知道该怎么做！

[hɜːr; hər] [ænt] [mɜːrl] [wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [bæk] [pɔːrtʃ] ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Her	Aunt	Merle	was	up	on	the	far	back	porch	drying	her	hair	that	she	had
她	阿姨	默尔	曾是	向上	在	这	远的	后退	门廊	烘干	她	头发	那	她	有

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] ,

just	finished	washing	,
只是	完成的	洗涤	,

她的梅尔阿姨正在后院的门廊上晾干刚洗完的头发。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ræt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bjʊroʊ] .

and	had	left	her	rat	lying	on	her	bureau	.
和	有	左边	她	鼠	说谎	在	她	局	.

她把老鼠留在了梳妆台上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['eriən] .

She	had	seen	it	there	when	she	went	to	get	the	ashes	of	Mr	.	Aryan	.
她	有	已见	它	那里	什么时候	她	去	到	得到	这	灰烬	的	先生	.	雅利安	.

她去领取阿扬先生的骨灰时，在那里看到了它。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ræt] , [wɪtʃ] [kɔːst][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

She	said	it	was	a	lovely	rat	,	which	cost	five	dollars	,	all	covered	with	long
她	说	它	曾是	一个	迷人的	鼠	,	哪个	成本	五	美元	,	全部	涵盖	和	长的

[braʊn] [her] ;

brown	hair	;
棕色的	头发	;

她说这是一只可爱的老鼠，售价五美元，全身长满了棕色的长毛；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][set] [ɔːf] [ˌwɔːtər'luːz] [bɔːld] [hed] [faɪn] .

and	she	said	it	was	just	the	thing	to	set	off	Waterloo's	bald	head	fine	.
和	她	说	它	曾是	只是	这	事物	到	放	离开	滑铁卢的	秃	头	美好的	.

她说，这正是激怒滑铁卢秃头先生的最好办法。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]

So	she	ran	and	got	it
所以	她	跑	和	得到	它

于是她跑去把它拿了回来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

and	we	fixed	it	on	.
和	我们	固定的	它	在	.

我们把它修好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [saʊθ] [siː] ['aɪləndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

He	looked	exactly	like	a	South	Sea	Islander	which	you	see	in	the	side	show	of
他	看起来	确切地	喜欢	一个	南	海	岛民	哪个	你	看	在	这	边	展示	的

[æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .

an	exposition	by	paying	twenty	-	five	cents	extra	.
一个	展览	经过	付费	二十	-	五	分	额外的	.

他看起来就像你在博览会的杂耍表演中，额外支付 25 美分就能看到的南海岛民一样。

([æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [jʊr; jər] [fiːt] ['nɪrli] [kɪl] [juː; jʊ] .)

(	An	exposition	is	a	large	place	which	makes	your	feet	nearly	kill	you	.	)
(	一个	展览	是	一个	大的	地方	哪个	制作	你的	脚	几乎	杀	你	.	)

（展览馆是个很大的地方，走在上面脚都快废了。）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [mæn] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] ['maɪti] [kjuːt] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sevrəl]

But	the	picture	-	man	said	he	looked	mighty	cute	and	snapped	him	in	several
但	这	图片	-	男人	说	他	看起来	强大的	可爱的	和	啪啪	他	在	一些

['splendɪd] [pə'ziʃənz] .

splendid	positions	.
灿烂	职位	.

但摄影师说他看起来非常可爱，并给他拍了几张很棒的照片。

[naʊ] , [ɪf] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][hæd; həd][dʒʌst] [steɪd] where191

Now	,	if	Mr	.	St	.	John	had	just	stayed	where191
现在	,	如果	先生	.	英石	.	约翰	有	只是	入住	where191

如果圣约翰先生当时就待在原地的话.....

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][tuː; tə]

he	belonged	this	would	be	the	end	of	the	story	and	I	could	go	on	to
他	属于	这	会	是	这	结尾	的	这	故事	和	我	可以	去	在	到

[bed][tuː; tə] - [naɪt] ,

bed	to	-	night	,
床	到	-	夜晚	,

他属于这里，故事到此结束，我今晚可以安心睡觉了。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ʌp][baɪ][maɪ'self] ['raɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːks] [straɪk] [ɪ'lev(ə)n] ,

without	having	to	sit	up	by	myself	writing	till	the	clocks	strike	eleven	,
没有	拥有	到	坐	向上	经过	我	写作	直到	这	时钟	罢工	十一	,

不必独自熬夜写作到时钟敲响十一点，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['loʊnsəm] ['aʊər] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪz][ɪn][bed] .

which	is	a	lonesome	hour	when	everybody	else	is	in	bed	.
哪个	是	一个	寂寞	小时	什么时候	大家	别的	是	在	床	.

那是一个孤独的时刻，因为其他人都已经入睡了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['dɪdnt] [steɪ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] ,

But	Mr	.	St	.	John	didn't	stay	away	;	and	,
但	先生	.	英石	.	约翰	没有	停留	离开	;	和	,

但圣约翰先生并没有就此离开；而且，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn] [feɪt] ,

as	all	the	bad	things	that	happen	are	laid	on	Fate	,
作为	全部	这	坏的	事物	那	发生	是	铺设	在	命运	,

所有发生的坏事都归咎于命运，

[aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðoʊz] [frʌnt]

I	reckon	she	was	the	one	that	put	it	into	his	head	to	walk	up	those	front
我	估计	她	曾是	这	一	那	放	它	进入	他的	头	到	走	向上	那些	正面

[steps] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [pɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ,

steps	and	on	to	that	porch	before	we	noticed	him	,
步骤	和	在	到	那	门廊	前	我们	注意到	他	,

我猜是她怂恿他走上台阶，走到门廊上，才让我们注意到他的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [get] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [bæk] ['ɪntuː] ['sɪtəzənz]

for	we	were	trying	our	best	to	get	Waterloo	back	into	citizen's
为了	我们	是	尝试	我们的	最好的	到	得到	滑铁卢	后退	进入	公民的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

因为我们竭尽全力让滑铁卢重新披上市民的外衣。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər] ,

He	stopped	to	see	what	it	was	we	were	scrambling	over	,
他	停止	到	看	什么	它	曾是	我们	是	争抢	超过	,

他停下来看看我们在争抢什么，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][naɪs] [waɪt] [hændz]

and	when	he	saw	that	it	was	alive	he	threw	up	his	nice	white	hands
和	什么时候	他	锯	那	它	曾是	活	他	扔	向上	他的	好的	白色的	双手

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] " ['hevəns] !

and	remarked	"	Heavens	!
和	评论	"	天	!

当他看到它是活的时，他举起他漂亮的白皙双手，说道："天哪！"

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['elɪgənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [jʊə(r)] [sər'praɪzd] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [sez]

"	which	is	the	elegant	thing	to	say	when	you're	surprised	,	although	father	always	says
"	哪个	是	这	优雅的	事物	到	说	什么时候	你是	惊讶	,	虽然	父亲	总是	说道

,

,

,

"当你感到惊讶时，这才是优雅的说法，尽管父亲总是说，

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒəˈruːsələm] ! "

"	Jumping	Jerusalem	!	"
"	跳	耶路撒冷	!	"

"跳跃的耶路撒冷！"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'gen] .

"	What	is	the	thing	?	"	he	asked	,	after	he	had	looked	again	.
"	什么	是	这	事物	?	"	他	问	,	后	他	有	看起来	再次	.

"那是什么？"他看了看后问道。

[dʒiːn][toʊld][hɪm; ɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['leɪdi]['oʊvər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['haʊsɪz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]

Jean	told	him	why	it	was	just	the	lady	over	at	our	house's	little	baby
让	讲述	他	为什么	它	曾是	只是	这	女士	超过	在	我们的	房屋	小的	婴儿

[drest] [ʌp] .

dressed	up	.
穿着	向上	.

吉恩告诉他，那只是我们家那位女士的小宝宝打扮了一下而已。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] woolly192

Then	he	asked	what	that	horrible	woolly192
然后	他	问	什么	那	可怕	woolly192

然后他问那可怕的 woolly192 是什么

[groʊθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] , [wɪtʃ] ['tɪk(ə)ld] [dʒiːn] ['maɪtɪli] .

growth	on	his	head	was	,	which	tickled	Jean	mightily	.
生长	在	他的	头	曾是	,	哪个	挠痒	让	非常	.

他头上长了个东西，这让吉恩痒得难受极了。

[ðen] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

Then	,	just	for	the	fun	of	seeing	what	he	would	say	when	he	was	very	much
然后	,	只是	为了	这	乐趣	的	看到	什么	他	会	说	什么时候	他	曾是	非常	很多

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

然后，只是为了看看他大吃一惊时会说什么，就为了好玩。

[ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [dɪd] ['meri] , [kwiːn] [ʌv; əv]

she	jerked	it	off	and	held	it	up	,	like	the	executioner	did	Mary	,	Queen	of
她	猛地一抖	它	离开	和	握住	它	向上	,	喜欢	这	刽子手	做过	玛丽	,	女王	的

[skɑːts] [hed] ,

Scot's	head	,
苏格兰人的	头	,

她一把扯下头颅，高高举起，就像刽子手举起苏格兰女王玛丽的头颅一样。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krɪŋkli] [peɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] .

which	gives	me	a	crinkly	pain	up	and	down	my	back	even	to	read	about	.
哪个	给予	我	一个	皱巴巴的	疼痛	向上	和	向下	我的	后退	甚至	到	读	关于	.

光是读到这些内容，就让我后背一阵阵刺痛。

[ðə; ðiː][ræt][wʌz; wəz][dʒʌst] [pɪnd] [tə'geðər] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ɑːn] [ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] ['nɑːgɪn] ,

The	rat	was	just	pinned	together	and	set	up	on	Waterloo's	little	noggin	,
这	鼠	曾是	只是	已置顶	一起	和	放	向上	在	滑铁卢的	小的	脑袋	,

那只老鼠被钉在一起，放在了滑铁卢的小脑袋上。

[soʊ][dʒiːn] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

so	Jean	jerked	it	off	and	explained	to	Mr	.	St	.	John	that	it	was
所以	让	猛地一抖	它	离开	和	解释	到	先生	.	英石	.	约翰	那	它	曾是

[hɜːr; hər] [ænt] [mɜːrlz] [ræt] .

her	Aunt	Merle's	rat	.
她	阿姨	默尔的	鼠	.

于是，珍妮把它撸了出来，并向圣约翰先生解释说，那是她姨妈梅尔的老鼠。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][mæn]

I	always	knew	it	wasn't	any	good	idea	to	talk	about	such	things	before	a	man
我	总是	知道	它	不是	任何	好的	主意	到	讲话	关于	这样的	事物	前	一个	男人

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['lʌvər] ;

that	was	a	person's	lover	;
那	曾是	一个	人的	情人	;

我一直都知道，在某人的情人面前谈论这种事情是不明智的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [dʒiːn][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

but	I	thought	Jean	had	had	more	experience	in	such	things	than	I	had
但	我	想法	让	有	有	更多的	经验	在	这样的	事物	比	我	有

但我认为琼在这方面比我更有经验。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜːr; hər] .

and	it	wasn't	my	place	to	interrupt	her	.
和	它	不是	我的	地方	到	打断	她	.

我不应该打断她。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] " ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] " [wen] [dʒiːn][toʊld]

I	am	sure	Mr	.	St	.	John	felt	like	saying	"	Jumping	Jerusalem	"	when	Jean	told
我	是	当然	先生	.	英石	.	约翰	毛毡	喜欢	说	"	跳	耶路撒冷	"	什么时候	让	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊli] [groʊθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ræt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

him	that	the	woolly	growth	was	the	rat	of	his	beloved	.
他	那	这	毛茸茸的	生长	曾是	这	鼠	的	他的	心爱	.

我敢肯定，当珍妮告诉圣约翰先生，那团毛茸茸的东西是他心爱之人的老鼠时，圣约翰先生当时肯定想说“跳跃的耶路撒冷”。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] " [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , " [ðæt] [ɪz] ,

If	I	was	writing	a	novel	I'd	say	that	he	"	recoiled	with	horror	,	"	that	is	,
如果	我	曾是	写作	一个	小说	ID	说	那	他	"	反冲	和	恐怖	,	"	那	是	,

如果我在写小说，我会说他“吓得魂飞魄散”，也就是说，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] ['kwɪkli] , [laɪk] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

he	jumped	back	quickly	,	like	he	didn't	want	it	to	bite	him	,	and	sat	down
他	跳了起来	后退	迅速地	,	喜欢	他	没有	想	它	到	咬	他	,	和	卫星	向下

. -

.	193

. -

他迅速向后跳开，好像生怕被咬到似的，然后坐了下来。193

" [ɪ'mædʒɪn] !

"	Imagine	!
"	想象	!

“想象！

" [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [deɪzd] ; " [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mæn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
" he kept saying to himself like he was dazed ; " imagine a man touching the
" 他 保留 说 到 他自己 喜欢 他 曾是 茫然 ; " 想象 一个 男人 接触 这
[θɪŋ] !
thing !
事物 !

他像着了魔似的不停自言自语道："想象一下一个男人触摸那东西！"

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] !
Kissing the thing !
接吻 这 事物 !

亲吻它！

" [aɪ] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
" I thought , of course , he was talking about Waterloo , and was
" 我 想法 , 的 课程 , 他 曾是 说 关于 滑铁卢 , 和 曾是
['redi] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] ,
ready to speak up and say ,
准备好 到 说话 向上 和 说 ,

"我当时当然以为他指的是滑铁卢战役，正准备开口说，

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [θɪŋ] ,
" I thank you , Mr . St . John , my little cousin is not to be called a ' thing ,
" 我 感谢 你 , 先生 . 英石 . 约翰 , 我的 小的 表哥 是 不是 到 是 称为 一个 - 事物 ,

"谢谢你，圣约翰先生，我的小表弟不应该被称作'东西'。"

- " [bʌt; bət] [dʒiːn] [spoʊk] [fɜːrst] .
' " but Jean spoke first .
- " 但 让 辐 第一的 .

但让先开了口。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪs] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" What would you want to kiss this for ? " she asked him .
" 什么 会 你 想 到 吻 这 为了 ? " 她 问 他 .

她问他："你为什么要吻这个？"

" - [teɪnt] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [kɪs] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ['æftər] [jʊə(r)] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" ' Tain't any harm to kiss in the mouth after you're engaged , is it ?
" - 污点 任何 伤害 到 吻 在 这 嘴 后 你是 已订婚的 , 是 它 ?

"订婚后接吻应该没什么害处吧？"

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðæt] [tɪl]
" We might have been standing there asking him such questions as that till
" 我们 可能 有 到过 常设 那里 问 他 这样的 问题 作为 那 直到
['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænsər] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
daylight this morning for all the answers we got out of him ,
日光 这 早晨 为了 全部 这 答案 我们 得到 出去 的 他 ,

"我们可能要一直站在那里问他这些问题，直到今天早上天亮，才能从他那里得到所有答案。"

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwɜːrm]
but while he sat looking at us and we were trying to squirm
但 尽管 他 卫星 寻找 在 我们 和 我们 是 尝试 到 蠕动
[ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] [fæt] [legz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
Waterloo's little fat legs out of the overalls and him kicking and crying ,
滑铁卢的 小的 胖的 腿 出去 的 这 连体工作服 和 他 踢 和 哭泣 ,

但当他坐在那里看着我们，而我们正努力把滑铁卢的小胖腿从背带裤里拽出来，他却又踢又哭的时候，

[mɪs] [mɜːrl] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
Miss Merle walked out on the porch .
错过 默尔 步行 出去 在 这 门廊 .

梅尔小姐走到了门廊上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][fɜːrst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒd] [gɜːrl]

She	saw	Mr	.	St	.	John	first	,	as	you	would	naturally	expect	an	engaged	girl
她	锯	先生	.	英石	.	约翰	第一的	,	作为	你	会	自然	预计	一个	已订婚的	女孩

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

她首先见的是圣约翰先生，这很符合一个订婚女孩的自然意愿。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stɑːpt] .

and	started	toward	him	,	but	just	then	she	saw	us	and	stopped	.
和	开始	朝向	他	,	但	只是	然后	她	锯	我们	和	停止	.

她朝他走去，但就在这时她看到了我们，便停了下来。

" [waɪ] , [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] doing194

"	Why	,	what	on	earth	are	you	children	doing194
"	为什么	,	什么	在	地球	是	你	孩子们	doing194

“你们这些孩子到底在干什么？”

[wɪð; wɪθ][maɪ][ræt] [daʊn] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] .

with	my	rat	down	here	?	"	she	asked	,	not	looking	a	bit	ashamed	.
和	我的	鼠	向下	这里	?	"	她	问	,	不是	寻找	一个	少量	羞愧	.

“我的老鼠在这里吗？”她问道，看起来一点也不觉得羞愧。

[wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [læft]

We	told	her	what	we	had	been	doing	with	it	and	she	just	laughed
我们	讲述	她	什么	我们	有	到过	正在做	和	它	和	她	只是	笑了

[ænd; ənd] [sed] [wel] ,

and	said	well	,
和	说	出色地	,

我们告诉她我们用它做了什么，她只是笑了笑，说，嗯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['eniweɪ] ,

it	was	too	hot	to	wear	the	thing	on	such	a	day	anyway	,
它	曾是	也	热的	到	穿	这	事物	在	这样的	一个	天	反正	,

天气这么热，穿那件衣服实在太不合适了。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

although	she	had	looked	for	it	high	and	low	.
虽然	她	有	看起来	为了	它	高的	和	低的	.

虽然她已经到处寻找过了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][moʊst]

All	the	time	we	were	talking	Mr	.	St	.	John	looked	at	her	in	the	most
全部	这	时间	我们	是	说	先生	.	英石	.	约翰	看起来	在	她	在	这	最多

[ə'meɪzd] [wei] ,

amazed	way	,
惊叹	方式	,

我们谈话期间，圣约翰先生一直用极其惊讶的眼神看着她。

[laɪk] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'pɪr] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['meksɪkən][dɔːg] ,

like	he	expected	to	see	her	appear	looking	like	a	Mexican	dog	,
喜欢	他	预期的	到	看	她	出现	寻找	喜欢	一个	墨西哥	狗	,

他以为她会像墨西哥狗一样出现，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt][ʌv; əv] [hoʊm] -

but	was	greatly	surprised	to	see	her	with	such	a	nice	lot	of	home	-
但	曾是	非常	惊讶	到	看	她	和	这样的	一个	好的	很多	的	家	-

[meɪd] [her] .

made	hair	.
制成	头发	.

但让我非常惊讶的是，她竟然做了这么漂亮的手工假发。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sens] [hiː; hi] [wʊd] [əd'maɪər][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][nɑːt]

If	he	had	had	any	sense	he	would	admire	her	all	the	more	for	not
如果	他	有	有	任何	感觉	他	会	钦佩	她	全部	这	更多的	为了	不是

['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [ræt] ;

telling	a	story	about	that	rat	;
讲述	一个	故事	关于	那	鼠	;

如果他稍微有点常识，就会更加钦佩她没有把那只老鼠的事讲出来；

[fɔːr; fər] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [oʊnd] [ʌp][tuː; tə]

for	I've	seen	a	thousand	young	ladies	in	my	life	that	wouldn't	have	owned	up	to
为了	我已经	已见	一个	千	年轻的	女士们	在	我的	生活	那	不会	有	拥有	向上	到

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

it	for	a	hundred	dollars	,
它	为了	一个	百	美元	,

因为我这辈子见过上千个年轻女孩，就算给我一百美元她们也不会承认。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [niːs] [aʊt][ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd] [ðen] [bɑːkst][hɜːr; hər]

but	would	have	made	their	little	niece	out	a	story	and	then	boxed	her
但	会	有	制成	他们的	小的	侄女	出去	一个	故事	和	然后	盒装	她

[ɪrz] [ɪn] ['praɪvət] .

ears	in	private	.
耳朵	在	私人的	.

但他们却会编造故事把小侄女骗出来，然后私下里狠狠揍她一顿。

[aɪ][hoʊp] [wen] [aɪ][get] [groʊn] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] - [jʌŋ] ['leɪdi] ,

I	hope	when	I	get	grown	I	won't	be	a	liarable	young	lady	,
我	希望	什么时候	我	得到	生长	我	惯于	是	一个	-	年轻的	女士	,

我希望长大后不会成为一个爱说谎的年轻女孩。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] [ðeə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə] [get] ['mærid] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst]

although	it	does	seem	like	they're	twice	as	quick	to	get	married	as	an	honest
虽然	它	做	似乎	喜欢	它们是	两次	作为	快的	到	得到	已婚	作为	一个	诚实的

[wʌn] .

one	.
一	.

虽然看起来他们结婚的速度似乎是诚实之人的两倍。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ækt][wɪð; wɪθ] [gʊd] [sens] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

He	didn't	act	with	good	sense	,	though	,	for	they	soon	got	to	talking	and
他	没有	行为	和	好的	感觉	,	尽管	,	为了	他们	很快	得到	到	说	和

[wiː; wi][kʊd; kəd] hear195

we	could	hear195
我们	可以	hear195

但他并没有采取明智的做法，因为他们很快就聊了起来，我们能听到195

[wʌt] [ðeɪ] [sed] ([ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]) [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] - [toʊnd]

what	they	said	(	although	we	were	out	of	sight	)	for	they	were	high	-	toned
什么	他们	说	(	虽然	我们	是	出去	的	视线	)	为了	他们	是	高的	-	色调

[ri'mɑːks] .

remarks	.
评论	.

虽然我们当时不在他们视线范围内，但我们还是听到了他们说的话，因为那些话措辞很高雅。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [heitid] [ʃæmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,

He	said	he	hated	shams	,	and	she	said	well	,
他	说	他	憎恨	骗局	,	和	她	说	出色地	,

他说他讨厌虚伪，她说，嗯。

[ðæt] ['wɔznt] ['eni] [ʃæm] [fɔːr; fər] ['evri] ['blaʊzi] - ['hedɪd] [gɜːrl] [werz] [ðem; ðəm] ['naʊədeɪz] [ænd; ənd]

that	wasn't	any	sham	for	every	blowsy	-	headed	girl	wears	them	nowadays	and
那	不是	任何	假	为了	每一个	蓬乱	-	标题	女孩	穿着	他们	如今	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

everybody	knows	it	,
大家	知道	它	,

那可不是什么骗局，现在每个头发蓬乱的女孩都戴那种帽子，人尽皆知。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] - ['raɪtɚz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðer; ðər]['herəwənz][soʊ] ['fʌzi] -

even	the	poets	and	novel	-	writers	that	always	make	their	heroines	so	fuzzy	-
甚至	这	诗人	和	小说	-	作家	那	总是	制作	他们的	女英雄们	所以	模糊	-

['hedɪd] .

headed	.
标题	.

甚至连那些总是把笔下女主人公写成头脑简单的诗人和小说家也是如此。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][prɪg][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Then	she	called	him	a	prig	and	he	said	something	back	at	her	and	she
然后	她	称为	他	一个	伪君子	和	他	说	某物	后退	在	她	和	她

[geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

gave	him	back	the	ring	,
给予	他	后退	这	戒指	,

然后她骂他是个伪君子，他回骂了她几句，她就把戒指还给了他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

which	was	a	brave	thing	to	do	,
哪个	曾是	一个	勇敢的	事物	到	做	,

这真是件勇敢的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][grænd] ['daɪmənd] [wʌn][wɪð; wɪθ] - [mɑːrkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	being	a	grand	diamond	one	with	Mizpath	marked	in	it	.
它	存在	一个	盛大	钻石	一	和	-	标记	在	它	.

这是一颗硕大的钻石，上面刻有 Mizpath 的标记。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] ['æftər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz]['broʊkən][ɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

Of	course	the	next	thing	that	happens	after	an	engagement	is	broken	is	for	it
的	课程	这	下一个	事物	那	发生	后	一个	订婚	是	破碎的	是	为了	它

[tuː; tə][get] ['mɛndɪd] [ə'gen] .

to	get	mended	again	.
到	得到	已修复	再次	.

当然，婚约解除之后接下来发生的事情就是重新复合。

[ɔːl] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [mɪs] [mɜːrl] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæk]

All	day	we	have	hung	around	Miss	Merle	to	see	just	when	she	gets	the	ring	back
全部	天	我们	有	悬挂	大约	错过	默尔	到	看	只是	什么时候	她	获得	这	戒指	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们一整天都守在梅尔小姐身边，想看看她什么时候才能把戒指拿回来。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

but	up	to	a	late	hour	to	-	night	,	as	the	newspapers	say	about	the	election
但	向上	到	一个	晚的	小时	到	-	夜晚	,	作为	这	报纸	说	关于	这	选举

[rɪ'tɜːrn] ,

returns	,
返回	,

但正如报纸上报道的选举结果一样，直到今晚深夜才会公布。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

there	was	nothing	doing	.
那里	曾是	没有什么	正在做	.

什么事也没做。

[oʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] [nuːz] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr]

it	**does**	**seem**	**a**	**pity**	**that**	**they**	**would**	**let**	**the**	**news**	**go**	**down**	**to**	**their**	**children**	**or**
它	做	似乎	一个	遗憾	那	他们	会	让	这	消息	去	向下	到	他们的	孩子们	或者

[biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈtuːmˌstəʊnz] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [ˈblaɪtɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

be	**put**	**on**	**their**	**tombstones**	**that**	**their**	**lives**	**were**	**blighted**	**on**	**account**	**of**	**a**
是	放	在	他们的	墓碑	那	他们的	生活	是	秕	在	帐户	的	一个

[ræt] ! -

rat	**!**	**196**
鼠	!	-

真可惜，他们竟然让子孙后代听到这样的消息，或者让他们的墓碑上刻着“他们的一生因一只老鼠而毁”！196

[aɪv] [nɪˈglektɪd] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdaɪəri] ,

I've	**neglected**	**you**	**,**	**my**	**diary**	**,**
我已经	被忽视的	你	,	我的	日记	,

我的日记，我冷落了你。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

for	**the**	**last**	**few**	**days**	**because**	**my**	**mind**	**has**	**been**	**on**	**other**	**things**	**.**
为了	这	最后的	很少	天	因为	我的	头脑	有	到过	在	其他	事物	.

这几天我一直心不在焉，因为我的注意力都在其他事情上了。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈæftər] [aɪ] [roʊt] [læst] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkudnt] [goʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈdʒiːnz] ,

It	**rained**	**all**	**the**	**next**	**day**	**after**	**I**	**wrote**	**last**	**and**	**I**	**couldn't**	**go**	**over**	**to**	**Jean's**	**,**
它	下雨了	全部	这	下一个	天	后	我	写道	最后的	和	我	不能	去	超过	到	牛仔裤	,

我写完最后一封信后的第二天就下雨了，所以我没法去珍妮家。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ˈgreɪtli] .

which	**put**	**me**	**out**	**greatly**	**.**
哪个	放	我	出去	非常	.

这让我非常失望。

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [baɪ] [ˈleɪˌriːz] [ænd; ənd] [piˈ neɪˌ tiz] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm]

I	**finally**	**thought**	**about**	**sending**	**a**	**note**	**by**	**Lares**	**and**	**Penates**	**and**	**paid**	**them**
我	最后	想法	关于	发送	一个	笔记	经过	拉雷斯	和	佩纳特斯	和	有薪酬的	他们

[ɪn] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪvɝz] ,

in	**chicken**	**livers**	**,**
在	鸡	肝脏	,

我最终决定让拉雷斯和佩纳特斯写封信给他们，并用鸡肝支付报酬。

[ˌem ˈiː] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

me	**being**	**so**	**uneasy**	**in**	**my**	**mind**	**that**	**I**	**didn't**	**have**	**any**	**appetite**	**for**	**them**	**,**
我	存在	所以	不安	在	我的	头脑	那	我	没有	有	任何	食欲	为了	他们	,

我当时心神不宁，根本没有胃口吃这些东西。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [ˈeni] [taɪm] .

and	**knowing**	**that**	**they**	**loved**	**them**	**enough**	**to**	**fight**	**over**	**them**	**any**	**time**	**.**
和	会心	那	他们	喜爱	他们	足够的	到	斗争	超过	他们	任何	时间	.

而且他们知道，他们非常爱他们，愿意随时为之争斗。

[aɪ] [toʊld] [dʒiːn] [ɪn] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [fɪks] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəl] [laɪk] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː]

I	**told**	**Jean**	**in**	**the**	**note**	**to**	**fix**	**some**	**kind**	**of**	**signal**	**like**	**Paul**	**Revere**	**to**	**let**	**me**
我	讲述	让	在	这	笔记	到	使固定	一些	种类	的	信号	喜欢	保罗	尊敬	到	让	我

[noʊ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [rɪŋ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːrl] ,

know	**the**	**minute**	**the**	**ring**	**got**	**back**	**to**	**Miss**	**Merle**	**,**
知道	这	分钟	这	戒指	得到	后退	到	错过	默尔	,

我在纸条上告诉琼，让她像保罗·里维尔那样设置一个信号，以便在戒指回到梅尔小姐手中的第一时间通知我。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] ['wɜːrid] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ænd; ənd][dʒiːn] ['biːɪŋ] [tuː; tə]

for	I	was	deeply	worried	,	me	and	Waterloo	and	Jean	being	to
为了	我	曾是	深	担心	,	我	和	滑铁卢	和	让	存在	到

[bleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

blame	for	it	.
责备	为了	它	.

因为我当时非常担心，觉得这都是我、滑铁卢和让的错。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

it	is	dangerous	for	an	engagement	ring	to	stay	returned	too	long	for	it
它	是	危险的	为了	一个	订婚	戒指	到	停留	返回	也	长的	为了	它

[maɪt] [get] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

might	get	given	to	another	girl	.
可能	得到	给定	到	其他	女孩	.

订婚戒指如果长时间被归还，可能会被送给其他女孩，这是很危险的。

[dʒiːn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][noʊt][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæŋ] [ə; eɪ]['læntərn][ɪn]

Jean	was	delighted	with	my	note	and	said	she	would	certainly	hang	a	lantern	in
让	曾是	高兴极了	和	我的	笔记	和	说	她	会	当然	悬挂	一个	灯笼	在

[ðə; ði] ['gærət] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd][ʌn'duː][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	garret	only	she	never	could	undo	the	chimney	of	a	lantern	to	light	it	,
这	阁楼	仅有的	她	绝不	可以	撤销	这	烟囱	的	一个	灯笼	到	光	它	,

珍妮对我的留言非常高兴，她说她一定会在阁楼里挂一盏灯笼，只是她从来没办法打开灯笼的烟囱点亮它。

[ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][aɪ'diːə] .

and	never	saw	a	lady	person	that	could	;	but	it	was	a	romantic	idea	.
和	绝不	锯	一个	女士	人	那	可以	;	但	它	曾是	一个	浪漫的	主意	.

-

197

-

我从没见过哪个女人能做到这一点；但这的确是个浪漫的想法。197

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['taʊəl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] ['feɪsɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər]

So	she	thought	hanging	a	white	towel	in	the	window	that	faces	our	house	for
所以	她	想法	绞刑	一个	白色的	毛巾	在	这	窗户	那	面孔	我们的	房子	为了

[ə; eɪ]['sɪgnəl] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] ,

a	signal	would	do	very	well	,
一个	信号	会	做	非常	出色地	,

所以她觉得在面向我们房子的窗户上挂一条白毛巾作为信号会很有效。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [baɪ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] ['oʊvər]

and	I	could	know	by	that	if	it	kept	on	raining	and	I	couldn't	get	over
和	我	可以	知道	经过	那	如果	它	保留	在	下雨	和	我	不能	得到	超过

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果雨一直下个不停，我就无法过去了。

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ]['hɑːrdli] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]

Well	,	I	was	so	interested	that	I	hardly	moved	from	that	side	of	the	house	all
出色地	,	我	曾是	所以	感兴趣的	那	我	几乎	已搬	从	那	边	的	这	房子	全部

[deɪ] ,

day	,
天	,

我当时太感兴趣了，以至于一整天几乎都没离开过房子的那边。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['taʊəl] .

until	it	got	so	dark	that	I	couldn't	see	the	house	,	much	less	a	towel	.
直到	它	得到	所以	黑暗的	那	我	不能	看	这	房子	,	很多	较少的	一个	毛巾	.

直到天色太黑，我连房子都看不见了，更别说毛巾了。

[soʊ][aɪ] [went] ['sɑːroʊfəli] [tuː; tə][bed] .

So	I	went	sorrowfully	to	bed	.
所以	我	去	悲伤地	到	床	.

于是我垂头丧气地上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ri'wɔːdid]

The	next	morning	I	was	delighted	to	see	that	I	was	going	to	get	rewarded
这	下一个	早晨	我	曾是	高兴极了	到	看	那	我	曾是	去	到	得到	奖励

[fɔːr; fər][maɪ] ['wɑtʃɪŋ] ,

for	my	watching	,
为了	我的	观看	,

第二天早上我欣喜地发现，我的观看行为将得到奖励。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [waɪt] [θɪŋ] ,

for	long	before	breakfast	I	discovered	a	white	thing	,
为了	长的	前	早餐	我	发现	一个	白色的	事物	,

早餐前很久，我发现了一个白色的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['wɪndoʊ] ,

and	it	was	waving	from	Mr	.	St	.	John's	window	,
和	它	曾是	挥手	从	先生	.	英石	.	约翰的	窗户	,

它正从圣约翰先生的窗户里挥舞着。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['ʃʊɚ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

which	made	it	all	the	surer	in	my	mind	.
哪个	制成	它	全部	这	确定	在	我的	头脑	.

这让我更加确信无疑。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [keɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [aɪ] ['dɪdnt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['oʊvər]

Although	it	was	cakes	and	maple	syrup	I	didn't	waste	much	time	over
虽然	它	曾是	蛋糕	和	枫	糖浆	我	没有	浪费	很多	时间	超过

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

虽然早餐是蛋糕和枫糖浆，但我并没有在早餐上浪费太多时间。

[bʌt; bət] [græbd] [maɪ][hæt][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒiːnz] .

but	grabbed	my	hat	and	started	for	Jean's	.
但	抓住	我的	帽子	和	开始	为了	牛仔裤	.

但我抓起帽子就往吉恩家走去。

[mɪs] [mɜːrl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][dʒʌst][ˌɪn'saɪd]

Miss	Merle	was	on	the	front	porch	and	I	noticed	Mr	.	St	.	John	just	inside
错过	默尔	曾是	在	这	正面	门廊	和	我	注意到	先生	.	英石	.	约翰	只是	里面

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

梅尔小姐当时在前廊上，我注意到圣约翰先生就在大厅里面。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

looking	like	he	would	like	to	come	out	,	but	was	waiting	for	her	to
寻找	喜欢	他	会	喜欢	到	来	出去	,	但	曾是	等待	为了	她	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] [liːf] .

give	him	lief	.
给	他	利夫	.

他看起来好像想出来，但又在等她放他走。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] [kwɪk] . -

She	looked	up	at	me	quick	.	198
她	看起来	向上	在	我	快的	.	-

她迅速抬头看了我一眼。198

" [waɪ] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɜːri] [ə'baʊt] ?

"	Why	,	Ann	,	"	she	said	,	"	what	are	you	in	such	a	big	hurry	about	?
"	为什么	,	安	,	"	她	说	,	"	什么	是	你	在	这样的	一个	大的	匆忙	关于	?

“安，”她说，“你这么着急干什么呢？”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] , [maɪ] ['daɪəri] ,

"	I've	often	noticed	,	my	diary	,
"	我已经	经常	注意到	,	我的	日记	,

“我经常注意到，我的日记里，

[ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] [ðeɪ]

that	when	people	are	in	a	hurry	and	can't	think	of	anything	else	to	tell	they
那	什么时候	人们	是	在	一个	匆忙	和	不能	思考	的	任何事物	别的	到	告诉	他们

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

tell	the	truth	,
告诉	这	真相	,

当人们匆忙之中又想不出其他话要说时，他们就会说真话。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

although	they	don't	intend	to	.
虽然	他们	不	打算	到	.

虽然他们并不打算这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

It	was	that	way	with	me	.
它	曾是	那	方式	和	我	.

我就是这样。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	you	and	Mr	.	St	.	John	have	made	up	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你	和	先生	.	英石	.	约翰	有	制成	向上	!

“哦，我真高兴你和圣约翰先生和好了！”

" [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] , ['fænɪŋ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hæt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	I	told	her	,	fanning	hard	with	my	hat	,	for	I	was	all	out	of	breath	.
"	我	讲述	她	,	扇形	难的	和	我的	帽子	,	为了	我	曾是	全部	出去	的	气息	.

“我一边用帽子使劲扇风，一边告诉她，因为我已经气喘吁吁了。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] , " [wʌt] ?

She	looked	very	strange	and	asked	me	,	"	What	?
她	看起来	非常	奇怪的	和	问	我	,	"	什么	?

她看起来很奇怪，问我：“什么？”

" [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [ə'gen] .

"	and	so	I	told	her	over	again	.
"	和	所以	我	讲述	她	超过	再次	.

于是我又把这番话告诉了她一遍。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

Just	then	Mr	.	St	.	John	came	out	and	asked	who	was	that	talking	about
只是	然后	先生	.	英石	.	约翰	来了	出去	和	问	WHO	曾是	那	说	关于

[hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

him	behind	his	back	.
他	在后面	他的	后退	.

这时，圣约翰先生走了出来，问是谁在背后议论他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [tuː] .

He	looked	pitiful	,	although	he	tried	to	look	pleasant	,	too	.
他	看起来	可怜	,	虽然	他	尝试	到	看	令人愉快的	,	也	.

他看起来很可怜，尽管他也努力让自己看起来和蔼可亲。

[dʒiːn] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr]

Jean	heard	me	talking	and	came	running	down	the	stairs	just	in	time	to	hear
让	听到	我	说	和	来了	跑步	向下	这	楼梯	只是	在	时间	到	听到

[ˌem 'iː] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːrl] .

me	telling	it	over	again	to	Miss	Merle	.
我	讲述	它	超过	再次	到	错过	默尔	.

简听到我说话，跑下楼来，正好听到我又把事情告诉了梅尔小姐。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊəl] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	Why	,	there	ain't	a	sign	of	a	towel	hanging	out	the	window	,	"	she	told	me	,
"	为什么	,	那里	不是	一个	符号	的	一个	毛巾	绞刑	出去	这	窗户	,	"	她	讲述	我	,

“哎呀，窗户外面连条毛巾都没挂出来啊，”她告诉我。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['greɪtli] ['mɔːtifaid] .

looking	very	much	surprised	and	me	greatly	mortified	.
寻找	非常	很多	惊讶	和	我	非常	羞愧难当	.

他看起来很惊讶，而我则尴尬极了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] ! " -

"	You	must	have	dreamed	it	!	"	199
"	你	必须	有	梦见	它	!	"	-

“你一定是做梦梦到的！”199

[mɪs] [mɜːrl] [æskt] [hɜːr; hər] [ðen] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]

Miss	Merle	asked	her	then	what	she	was	talking	about	and	it	was	their
错过	默尔	问	她	然后	什么	她	曾是	说	关于	和	它	曾是	他们的

[tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

turn	to	look	surprised	when	she	told	them	.
转动	到	看	惊讶	什么时候	她	讲述	他们	.

梅尔小姐问她刚才在说什么，当她告诉她们时，轮到她们露出惊讶的表情了。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [felt] ['ɔːfli] [bæd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræt] ,

I	told	them	I	had	felt	awfully	bad	about	the	rat	,
我	讲述	他们	我	有	毛毡	非常	坏的	关于	这	鼠	,

我告诉他们，我对那只老鼠感到非常难过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɪndər]

because	me	and	Waterloo	was	partly	responsible	,	and	they	kinder
因为	我	和	滑铁卢	曾是	部分	负责任的	,	和	他们	幼儿园

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

因为我和滑铁卢大学负有部分责任，他们露出了更友善的笑容。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊəl] ['stɔːri] ,

But	I	couldn't	let	them	think	that	I	had	made	up	the	towel	story	,
但	我	不能	让	他们	思考	那	我	有	制成	向上	这	毛巾	故事	,

但我不能让他们觉得毛巾的故事是我编的。

[soʊ][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] ['feɪsɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [aɪ'd]

so	I	told	them	if	they	would	come	around	on	the	side	that	faces	our	house	I'd
所以	我	讲述	他们	如果	他们	会	来	大约	在	这	边	那	面孔	我们的	房子	ID

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

show	them	.
展示	他们	.

所以我告诉他们，如果他们绕到我们房子对面那一侧，我就带他们去看。

[ˈmɪstər] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][hiː; hi]

Mr	**.**	**St**	**.**	**John**	**and**	**Miss**	**Merle**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**very**	**peculiar**	**and**	**he**
先生	.	英石	.	约翰	和	错过	默尔	看起来	在	每个	其他	非常	奇特	和	他

[sed] :

said	**:**
说	:

圣约翰先生和梅尔小姐面面相觑，眼神十分奇怪，然后他说：

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ! " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə] ,

"	**It's**	**a**	**shame**	**to**	**disappoint**	**the**	**children**	**!**	**"**	**which**	**she**	**didn't**	**make**	**any**	**answer**	**to**	**,**
"	它是	一个	耻辱	到	辜负	这	孩子们	!	"	哪个	她	没有	制作	任何	回答	到	,

“让孩子们失望了，真是太可惜了！”她没有回答。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tɑːlərəb(ə)l] [ə'griːəb(ə)l] .

but	**she**	**looked**	**tolerable**	**agreeable**	**.**
但	她	看起来	可容忍的	同意	.

但她看起来还算和善。

[ðen] [aɪ] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Then	**I**	**begged**	**them**	**to**	**come**	**on**	**around**	**to**	**Mr**	**.**	**St**	**.**	**John's**	**window**	**and**
然后	我	乞求	他们	到	来	在	大约	到	先生	.	英石	.	约翰的	窗户	和

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][aɪ] ['wɔznt] ['eni] ['stɔːri] .

I	**could**	**show**	**them**	**I**	**wasn't**	**any**	**story**	**.**
我	可以	展示	他们	我	不是	任何	故事	.

然后我恳求他们到圣约翰先生的窗前来，我要让他们看看我不是在编故事。

" [maɪ] ['wɪndoʊ] !

"	**My**	**window**	**!**
"	我的	窗户	!

“我的窗户！”

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [sər'praɪzd] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .

"	**he**	**said**	**,**	**looking**	**surprised**	**;**	**then**	**his**	**face**	**turned**	**red**	**.**
"	他	说	,	寻找	惊讶	;	然后	他的	脸	转向	红色的	.

“他惊讶地说；然后他的脸涨得通红。”

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

“为什么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][ɜːr; ər] — [ʃɜːrt] [aɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər][læst] [naɪt] [tuː; tə][draɪ]['æftər][aɪ]

it	**must**	**have**	**been**	**my**	**er**	**—**	**shirt**	**I**	**hung**	**there**	**last**	**night**	**to**	**dry**	**after**	**I**
它	必须	有	到过	我的	呃	—	衬衫	我	悬挂	那里	最后的	夜晚	到	干燥	后	我

[wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['ʃaʊər] !

was	**out**	**in**	**that**	**shower**	**!**
曾是	出去	在	那	淋浴	!

那一定是我的……呃——我昨晚洗完澡后挂在那里晾的衬衫！

" [wiː; wi] ['kudnt] [help] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] ;

"	**We**	**couldn't**	**help**	**from**	**laughing**	**,**	**all**	**of**	**us**	**;**
"	我们	不能	帮助	从	笑	,	全部	的	我们	;

“我们所有人都忍不住笑了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɑːfs] [laɪk] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] -

but	**he**	**laughs**	**like**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**ain't200**
但	他	笑声	喜欢	这	角落	的	他的	嘴	-

但他笑起来就像嘴角没笑出来一样。

[juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

used	**to**	**it**	**.**
用过的	到	它	.

习惯了。

[ðæt] [ɪz][wʌn][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][mæn] — [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz][ə'freɪd][tuː; tə][let][ðer; ðər]

That	is	one	bad	thing	about	a	dignified	man	—	they're	always	afraid	to	let	their
那	是	一	坏的	事物	关于	一个	凝重	男人	—	它们是	总是	害怕的	到	让	他们的

[maʊθ] ['mʌslz] [stretʃ] .

mouth	muscles	stretch	.
嘴	肌肉	拉紧	.

这就是有尊严的男人的一个缺点——他们总是害怕让自己的嘴部肌肉舒展。

[mɪs] [mɜːrl] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒiːn][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] [lets]

Miss	Merle	caught	me	and	Jean	by	the	hand	with	a	smile	and	said	let's
错过	默尔	捕捉	我	和	让	经过	这	手	和	一个	微笑	和	说	我们来吧

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] ['sɪgnəl] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [brɔːt] [æn] ['oʊvər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

go	and	see	what	that	signal	looked	like	that	brought	Ann	over	in	such	a	hurry	.
去	和	看	什么	那	信号	看起来	喜欢	那	带来	安	超过	在	这样的	一个	匆忙	.

梅尔小姐笑着拉住我和琼的手说，我们去看看是什么信号让安妮这么急匆匆地赶过来。

" [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] — [sɪns] ['tɔməs] [hʊd] ,

"	A	shirt	is	a	highly	proper	thing	to	discuss	—	since	Thomas	Hood	,
"	一个	衬衫	是	一个	高度	恰当的	事物	到	讨论	—	自从	托马斯	兜帽	,

“衬衫是一件非常值得讨论的话题——因为托马斯·胡德，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] .

"	she	said	as	we	started	down	the	steps	.
"	她	说	作为	我们	开始	向下	这	步骤	.

“她说着，我们便开始走下台阶。”

" [preɪ] [dəunt] , " [hiː; hi] [sed] , [ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['rɪŋklɪŋ] [ə'gen] ,

"	Pray	don't	,	"	he	said	,	the	corners	of	his	mouth	wrinkling	again	,
"	祈祷	不	,	"	他	说	,	这	角落	的	他的	嘴	皱纹	再次	,

“千万别这样，”他说，嘴角又起皱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒʌst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] .

but	his	face	just	covered	with	red	.
但	他的	脸	只是	涵盖	和	红色的	.

但他的脸却涨得通红。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [mæn][ɑːn] [ɜːrθ] , [mɜːrl] , [ɪf] [juːl] [dʒʌst] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ]

"	I'll	be	the	happiest	man	on	earth	,	Merle	,	if	you'll	just	forgive	me	for	my
"	患病的	是	这	最快乐	男人	在	地球	,	默尔	,	如果	你会	只是	原谅	我	为了	我的

[ˌæsi'ninəti] ;

asininity	;
愚蠢	;

“梅尔，如果你能原谅我的愚蠢，我将是世界上最幸福的人；

[bʌt; bət] — [duː] [kʌm] [bæk] !

but	—	do	come	back	!
但	—	做	来	后退	!

但是——一定要回来！

— — [fɔːr; fər] [its] [æn; ən] ['ʌndərʃɜːrt] !

—	—	For	it's	an	undershirt	!
—	—	为了	它是	一个	汗衫	!

——因为它是一件内衣！

" ['tʃæptər] XI201

"	CHAPTER	XI201
"	章	XI201

“第十一章201

" [siː]

"	C
"	C

“C

[oʊm][ɑːn][ɪn] , [ðə; ði] [eg] - [nɑːgz] [faɪn] ,

ome	on	in	,	the	egg	-	nog's	fine	,
一些	在	在	,	这	蛋	-	NOG's	美好的	,

进来吧，蛋奶酒很好喝。

" ['ruːf] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ðɪs]

"	Rufe	called	out	to	us	as	we	came	up	the	walk	to	the	side	gate	this
"	鲁菲	称为	出去	到	我们	作为	我们	来了	向上	这	走	到	这	边	门	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

今天早上我们沿着小路走向侧门时，鲁夫朝我们喊了一声。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [lɑːt]

a	beautiful	Christmas	morning	,	after	a	long	tramp	down	through	the	wood	lot
一个	美丽的	圣诞节	早晨	,	后	一个	长的	流浪汉	向下	通过	这	木头	很多

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] .

and	up	the	ravine	.
和	向上	这	峡谷	.

圣诞节清晨，阳光明媚，我们跋涉穿过树林，爬上峡谷。

" [kʌm] [ɑːn][aʊt] , [ðə; ði][oʊzoʊnz]['faɪnər] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sæŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ðen] [stɑːpt]

"	Come	on	out	,	the	ozone's	finer	,	"	Cousin	Eunice	sang	back	at	him	;	then	stopped
"	来	在	出去	,	这	臭氧的	更精细	,	"	表哥	尤妮斯	唱	后退	在	他	;	然后	停止

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

“出来吧，臭氧层更好，”尤妮斯表妹对着他唱道；然后突然停住了。

[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] - [poʊst][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['mɪslˌtoʊˌ'mɪzltoʊ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

leaned	against	the	gate	-	post	and	looked	up	at	the	mistletoe	hanging	in	the
倾斜	反对	这	门	-	邮政	和	看起来	向上	在	这	槲寄生	绞刑	在	这

[triːz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

trees	all	about	.
树木	全部	关于	.

她倚在门柱上，抬头望着周围树上挂满的槲寄生。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get]['oʊzoʊn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [eg] - [nɑːg]

"	You	can	get	ozone	three	hundred	and	sixty	-	five	days	in	the	year	,	egg	-	nog
"	你	能	得到	臭氧	三	百	和	六十	-	五	天	在	这	年	,	蛋	-	木栓

[bʌt; bət][wʌn] !

but	one	!
但	一	!

“一年中有 365 天可以接触到臭氧，但只有一天可以接触到蛋奶酒！”

" [hiː; hi] ['hɔləd] [ə'gen] ,

"	he	hollered	again	,
"	他	大声喊叫	再次	,

他又喊道：“

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][set][hɪz; ɪz] [glæs] [daʊn] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [swɪŋ] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ʌp][ɑːn]

but	I	saw	him	set	his	glass	down	and	start	to	swing	Waterloo	up	on
但	我	锯	他	放	他的	玻璃	向下	和	开始	到	摇摆	滑铁卢	向上	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

但我看到他放下酒杯，开始把滑铁卢扛在肩上。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mærɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['ruːf] ['wɑːntɪŋ]

No	matter	how	long	they	have	been	married	you	can	always	find	Rufe	wanting
不	事情	如何	长的	他们	有	到过	已婚	你	能	总是	寻找	鲁菲	想要

[tuː; tə][biː; bi] [wer] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɪz] ,

to	be	where	Cousin	Eunice	is	,
到	是	在哪里	表哥	尤妮斯	是	,

无论他们结婚多久，你总能发现鲁夫想待在表妹尤妮斯身边。

[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] . -

and	vice	versa	.	202
和	副	反之亦然	.	-

反之亦然。202

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ['enibɑːdi] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ]['daɪəri] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

Long	ago	anybody	reading	in	my	diary	would	have	seen	that	mother	is	the	kind	of
长的	前	任何人	阅读	在	我的	日记	会	有	已见	那	母亲	是	这	种类	的

['wʊmən] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] ['mʌðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

woman	who	loves	to	mother	anything	that	needs	it	,
女士	WHO	爱	到	母亲	任何事物	那	需求	它	,

很久以前，任何读过我日记的人都会发现，母亲是那种喜欢照顾任何需要照顾的人的女人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [geɪps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm]

from	a	little	chicken	with	the	gapes	to	a	college	professor	out	in	a	storm
从	一个	小的	鸡	和	这	张开	到	一个	大学	教授	出去	在	一个	风暴

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] ;

without	his	rubbers	;
没有	他的	橡胶	;

从一只张着嘴的小鸡到一位在暴风雨中没带安全套的大学教授；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] ['noʊʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɪs] ['mɑːrθə] ['klækstən] ,

and	the	latest	notion	she	has	taken	up	is	to	see	that	Miss	Martha	Claxton	,
和	这	最新的	概念	她	有	已采取	向上	是	到	看	那	错过	玛莎	克拉克斯顿	,

她最近的想法是，要让玛莎·克拉克斯顿小姐.....

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃərz] [ɪn][ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [nɪr] [hɪr] ,

one	of	the	teachers	in	a	girls	'	school	that	has	been	opened	up	near	here	,
一	的	这	教师	在	一个	女孩们	-	学校	那	有	到过	打开	向上	靠近	这里	,

附近新开办的一所女子学校的其中一位老师

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [get] ['hoʊmsɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːk] - ['ɛndz] .

shall	not	get	homesick	during	the	week	-	ends	.
将	不是	得到	想家	期间	这	星期	-	结束	.

周末不会想家。

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

We	all	like	her	,
我们	全部	喜欢	她	,

我们都喜欢她。

['mæmi] [luː] ['iːv(ə)n] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] ['evri] ['fraɪdeɪ][tuː; tə] [meɪk] ['kɑːtɪdʒ]

Mammy	Lou	even	saving	the	top	of	the	churning	every	Friday	to	make	cottage
妈咪	卢	甚至	保存	这	顶部	的	这	搅拌	每一个	星期五	到	制作	小屋

[tʃiːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

cheese	for	her	;
奶酪	为了	她	;

玛米·露甚至每周五都会把搅拌器顶部的奶酪留起来，给自己做乡村奶酪；

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	Cousin	Eunice	said	she	knew	she	was	a	kindred	spirit	as	soon	as	she
和	表哥	尤妮斯	说	她	知道	她	曾是	一个	亲属	精神	作为	很快	作为	她

[sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [æt; ət][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd] ['beɪbi]

said	she	could	eat	a	bottle	of	olives	at	one	sitting	and	loved	Baby
说	她	可以	吃	一个	瓶子	的	橄榄	在	一	坐着	和	喜爱	婴儿

['stuːɜ˞ts, st'juːɜ˞ts, 'stɔrts] ['pɪktʃər] .

Stuart's	picture	.
斯图尔特的	图片	.

表妹尤妮丝说，尤妮丝一听到自己能一次吃掉一瓶橄榄，就觉得她和自己很投缘，而且她还很喜欢小斯图尔特的照片。

[soʊ][wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis]

So	we	invited	her	to	go	walking	with	us	this	morning	and	Cousin	Eunice
所以	我们	受邀	她	到	去	步行	和	我们	这	早晨	和	表哥	尤妮斯

[toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['kɔrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .

told	her	all	about	her	courting	in	the	ravine	.
讲述	她	全部	关于	她	求爱	在	这	峡谷	.

所以今天早上我们邀请她和我们一起散步，表妹尤妮丝把她在峡谷里的求爱经历都告诉了她。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][pɪˌkjuːli'ærəti] , [wɪtʃ] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] ['dɪdnt] ; [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk]

I	also	knew	about	her	peculiarity	,	which	Cousin	Eunice	didn't	;	but	I	didn't	like
我	还	知道	关于	她	特点	,	哪个	表哥	尤妮斯	没有	;	但	我	没有	喜欢

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	mention	it	,
到	提到	它	,

我也知道她的怪癖，表妹尤妮丝不知道；但我不想提起这件事。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['klækstən][hæd; həd] [smæʃt] [hɜːr; hər] [aɪ] - ['glæsɪz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd]

for	Miss	Claxton	had	smashed	her	eye	-	glasses	all	to	pieces	yesterday	and
为了	错过	克拉克斯顿	有	粉碎	她	眼睛	-	眼镜	全部	到	件	昨天	和

[wʌz; wəz] wearing203

was	wearing203
曾是	wearing203

因为克拉克斯顿小姐昨天把眼镜摔得粉碎，戴着203号眼镜。

[æn; ən] [im'brɔidəd] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] , [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ]

an	embroidered	waist	and	a	string	of	coral	,	so	instead	of	looking
一个	绣花	腰部	和	一个	细绳	的	珊瑚	,	所以	反而	的	寻找

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ,

intellectual	,	as	she	usually	does	,
知识分子	,	作为	她	通常	做	,

她腰间系着刺绣腰带，脖子上挂着一串珊瑚项链，所以，与她通常给人的知性印象不同，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['gɜ˞ːlz] .

she	looked	just	like	other	girls	.
她	看起来	只是	喜欢	其他	女孩们	.

她看起来和其他女孩没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɔːl] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][kɔːl]

But	the	men	of	our	family	all	laugh	at	her	behind	her	back	and	call
但	这	男人	的	我们的	家庭	全部	笑	在	她	在后面	她	后退	和	称呼

[hɜːr; hər] " [ðə; ði] ['nɑːkər] ,

her	"	The	Knocker	,
她	"	这	敲击器	,

但是我们家里的男人们都在背后嘲笑她，叫她“敲门女”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər]['ræmbəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	because	she	carries	a	hammer	with	her	on	all	her	rambles	instead	of
"	因为	她	携带	一个	锤	和	她	在	全部	她	漫谈	反而	的

[ə; eɪ]['poʊətri] [bʊk] ,

a	poetry	book	,
一个	诗	书	,

因为她每次出门旅行都带着锤子，而不是诗集。

[ænd; ənd] [nɔks] [ðə; ði] ['veri] [dʒɪbləts] [aʊt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['rɑːks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] ['eni] ['fɒslz]

and	knocks	the	very	jiblets	out	of	little	rocks	to	see	if	they've	got	any	fossils
和	敲门声	这	非常	内脏	出去	的	小的	岩石	到	看	如果	他们有	得到	任何	化石

[ɑːn][ðer; ðər][in'saidz] .

on	their	insides	.
在	他们的	内部	.

甚至要敲碎小石头，看看里面有没有化石。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] .

In	other	words	,	she	is	a	geologist	.
在	其他	字	,	她	是	一个	地质学家	.

换句话说，她是一名地质学家。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [hɜːr; hər] [ðoʊ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

A	person	ought	not	to	blame	her	though	until	she	has	had	time	to
一个	人	应该	不是	到	责备	她	尽管	直到	她	有	有	时间	到

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

explain	to	them	that	her	father	was	professor	of	it	and	had	a
解释	到	他们	那	她	父亲	曾是	教授	的	它	和	有	一个

[tʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

chair	in	a	college	when	she	was	born	.
椅子	在	一个	大学	什么时候	她	曾是	出生	.

不过，在她有机会向别人解释她父亲是这方面的教授，在她出生时还在一所大学担任教席之前，别人不应该责怪她。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] ['rɑːki] ['sʌbdʒekts] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiːz]

So	he	taught	her	all	about	rocky	subjects	when	she	was	little	,	and	she's
所以	他	教授	她	全部	关于	岩石	主题	什么时候	她	曾是	小的	,	和	她是

['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

crazy	about	it	.
疯狂的	关于	它	.

所以他从小就教她各种岩石方面的知识，她对此非常着迷。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːlədʒi][ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] ['iznt]

I	would	rather	be	with	a	person	that	is	crazy	about	geology	than	one	that	isn't
我	会	相当	是	和	一个	人	那	是	疯狂的	关于	地质学	比	一	那	不是

['kreɪzi][æt; ət][ɔːl] .

crazy	at	all	.
疯狂的	在	全部	.

我宁愿和一个对地质学痴迷的人在一起，也不愿和一个对地质学一点都不痴迷的人在一起。

[aɪ] [heɪt] ['miːdiəm] ['piːp(ə)l] .

I	hate	medium	people	.
我	恨	中等的	人们	.

我讨厌平庸的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

But	,	as	I	have	said	,	we	are	all	very	fond	of	her	,
但	,	作为	我	有	说	,	我们	是	全部	非常	喜爱	的	她	,

但是，正如我所说，我们都很喜欢她。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [sɪns] [aɪv] [noʊn] [hɜːr; hər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ]

although	she	has	never	done	anything	since	I've	known	her	that	would	be	worth
虽然	她	有	绝不	完毕	任何事物	自从	我已经	已知	她	那	会	是	值得

[ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

writing	about	in	this	book	,
写作	关于	在	这	书	,

虽然自从我认识她以来，她从未做过任何值得在这本书里写的事情，

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈlʌvər] ; [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] all204

not	having	any	lover	;	so	it	has	been	lying	on	the	shelf	all204
不是	拥有	任何	情人	;	所以	它	有	到过	说谎	在	这	架子	all204

没有情人；所以它一直被放在架子上204年。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ˈevər] [sɪns] [dʒiːn] [left] .

covered	with	dust	ever	since	Jean	left	.
涵盖	和	灰尘	曾经	自从	让	左边	.

自从珍离开后，身上就一直沾满了灰尘。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈnevər] [faɪnd] [əˈnʌðər] [dʒiːn] !

Sometimes	I	think	I'll	never	find	another	Jean	!
有时	我	思考	患病的	绝不	寻找	其他	让	!

有时我觉得我再也找不到另一个Jean了！

[tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsʌbdʒekt] , [ðoʊ] ,

To	get	back	to	my	subject	,	though	,
到	得到	后退	到	我的	主题	,	尽管	,

不过，回到我的主题，

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] — [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [her] [ɪn] [kɜːrl] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

this	morning	was	lovely	—	cool	enough	to	keep	your	hair	in	curl	(	if	you	were
这	早晨	曾是	迷人的	—	凉爽的	足够的	到	保持	你的	头发	在	卷曲	(	如果	你	是

[ə; eɪ] [groʊn] [ˈleɪdi]) [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [tʃiːks] [pɪŋk] .

a	grown	lady	)	and	warm	enough	to	make	your	cheeks	pink	.
一个	生长	女士	)	和	温暖的	足够的	到	制作	你的	脸颊	粉色的	.

今天早上天气宜人——凉爽到足以让你的头发保持卷曲（如果你是一位成年女性），温暖到足以让你的脸颊泛红。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [goʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][soʊ]

Cousin	Eunice	said	she	couldn't	go	back	into	the	house	while	the	sunshine	was	so
表哥	尤妮斯	说	她	不能	去	后退	进入	这	房子	尽管	这	阳光	曾是	所以

[ˈgoʊldən] ,

golden	,
金的	,

表妹尤妮斯说，阳光这么灿烂，她实在不想回到屋里。

[soʊ][wiː; wi] [liːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈelbəuz] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈklækstən] [ɪgˈzæmɪnd] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl]

so	we	leaned	our	elbows	on	the	fence	and	Miss	Claxton	examined	a	handful
所以	我们	倾斜	我们的	肘部	在	这	栅栏	和	错过	克拉克斯顿	检查	一个	少数

[ʌv; əv] [ˈpeblz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] .

of	pebbles	she	had	picked	up	on	our	walk	.
的	鹅卵石	她	有	挑选	向上	在	我们的	走	.

于是我们把胳膊肘撑在栅栏上，克拉克斯顿小姐仔细端详着她在散步时捡到的一把鹅卵石。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈruːf] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː][ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Pretty	soon	Rufe	came	out	with	Waterloo	on	his	shoulder	and	in	his
漂亮的	很快	鲁菲	来了	出去	和	滑铁卢	在	他的	肩膀	和	在	他的

[hændz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn] [wiːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt] [kæn; kən] [wæg] [hɪz; ɪz]

hands	a	horse	that	can	walk	on	wheels	and	a	mule	that	can	wag	his
双手	一个	马	那	能	走	在	车轮	和	一个	骡子	那	能	摇摆	他的

[hed] ,

head	,
头	,

很快，鲁夫扛着滑铁卢出来了，手里拿着一匹可以靠轮子行走的马和一头可以摇头的骡子。

[ɪrz] , [legz] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " , , " [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

ears	,	legs	and	tail	and	say	,	"	queek	,	queek	,	"	all	at	the	same	time	.
耳朵	,	腿	和	尾巴	和	说	,	"	吱吱	,	吱吱	,	"	全部	在	这	相同的	时间	.

耳朵、腿和尾巴同时发出"吱吱"声。

" [oʊ] , ['ruːf] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ?

"	Oh	,	Rufe	,	isn't	it	lovely	?
"	哦	,	鲁菲	,	不是	它	迷人的	?

"哦，鲁夫，这不是很美吗？"

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] ,

"	Cousin	Eunice	said	,
"	表哥	尤妮斯	说	,

表妹尤妮斯说：

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ðæt] [hæf] - [sæd] [saɪ] [ðæt] ['raɪzɪz] [ɪn] [juː; jʊ] [wen]

looking	away	toward	the	hills	and	sighing	that	half	-	sad	sigh	that	rises	in	you	when
寻找	离开	朝向	这	丘陵	和	叹息	那	一半	-	伤心	叹	那	上升	在	你	什么时候

[juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kɑːnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːr] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːr] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] .

you	see	something	beautiful	and	can't	eat	it	nor	drink	it	nor	squeeze	it	.
你	看	某物	美丽的	和	不能	吃	它	也不	喝	它	也不	挤	它	.

望着远处的山丘，叹了口气，发出那种看到美丽事物却无法食用、饮用或享用时心中升起的半悲伤的叹息。

" ['ɪznt] [wʌt] ['lʌvli] , [jʊr; jər] [kəm'plekʃ(ə)n] ?

"	Isn't	what	lovely	,	your	complexion	?
"	不是	什么	迷人的	,	你的	肤色	?

"你的肤色真美啊！"

" [hiː; hi] ['ænsər] , -

"	he	answered	,	205
"	他	回答	,	-

他回答说，205

[dʒʌst] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] ['ruːf] [lʌvz] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es]

just	to	tease	her	,	for	Rufe	loves	the	outdoors	as	much	as	any	of	us
只是	到	逗	她	,	为了	鲁菲	爱	这	户外	作为	很多	作为	任何	的	我们

,

,

,

只是想逗逗她，因为鲁菲和我们一样热爱户外活动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [teɪks] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [bəuθ] ,

and	if	Waterloo	takes	after	his	mother	and	father	both	,
和	如果	滑铁卢	需要	后	他的	母亲	和	父亲	两个都	,

如果滑铁卢同时继承了他父母的基因，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [sliːp] [ɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɪgwɑːm] .

he	will	never	sleep	in	anything	more	civilized	than	a	wigwam	.
他	将要	绝不	睡觉	在	任何事物	更多的	文明	比	一个	圆锥形帐篷	.

他永远不会睡在比印第安帐篷更文明的地方。

" [dəunt] [dʒoʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Don't	joke	,	"	she	said	.
"	不	开玩笑	,	"	她	说	.

"别开玩笑，"她说。

" [its] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [tuː] ['fliːtɪŋ] !

"	It's	too	beautiful	—	and	too	fleeting	!
"	它是	也	美丽的	—	和	也	转瞬即逝	!

"太美好了——也太短暂了！"

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] [wiːl] [biː; bi] [bæk] ,
Just think , in another week we'll be back ,
只是 思考 , 在 其他 星期 出色地 是 后退 ,

想想看，再过一周我们就能回来了。

['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːlz] [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] ! "
dwelling with the rest of the fools amid the tall buildings ! "
住宅 和 这 休息 的 这 傻瓜 之中 这 高的 建筑物 ! "

与一群傻瓜一起住在高楼大厦之间!

" [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['soʊbərli] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi]
" It is everything you say , " he answered soberly , looking in the direction she
" 它 是 一切 你 说 , " 他 回答 清醒地 , 寻找 在 这 方向 她
['pɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

“正如你所说，”他神情严肃地回答，目光顺着她指的方向望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæpi] ,
and he seemed to have that happy ,
和 他 似乎 到 有 那 快乐的 ,

他似乎很开心，

['hɜːrtɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [lɔːrd] ['baɪrənz] ['pɪktʃər] , [ɔːr] [smel]
hurting feeling that comes to you when you look at Lord Byron's picture , or smell
受伤 感觉 那 来 到 你 什么时候 你 看 在 主 拜伦的 图片 , 或者 闻
['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['væli] .
lilies - of - the - valley .
百合花 - 的 - 这 - 谷 .

当你看到拜伦勋爵的画像，或者闻到铃兰的香味时，心中涌起的伤感。

" [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
" Don't you feel light on a morning like this ?
" 不 你 感觉 光 在 一个 早晨 喜欢 这 ?

“在这样的早晨，你不觉得轻松自在吗？”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] [ə'gen] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hɪlz] .
" Cousin Eunice said again , still looking at the hills .
" 表哥 尤妮斯 说 再次 , 仍然 寻找 在 这 丘陵 .

“表妹尤妮斯又说道，目光仍然望着远处的山丘。”

" ['kudnt] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] ? "
" Couldn't you do anything ? "
" 不能 你 做 任何事物 ? "

难道你就什么都做不了吗?

" ['eniθɪŋ] !
" Anything !
" 任何事物 !

“任何事物!

" [hiː; hi] ['ekəud] .
" he echoed .
" 他 回声 .

他附和道。

" ['iːv(ə)n] [pʊʃ] [maɪ]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɑːrk] — [ɔːr] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
" Even push my paper to the hundred thousand mark — or carry a message to
" 甚至 推 我的 纸 到 这 百 千 标记 — 或者 携带 一个 信息 到
['^ɑːʃjə] . "
Garcia . "
加西亚 . "

“哪怕帮我把报纸销量推到十万张——或者给加西亚捎个信。”

" [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['^ɑ:ʃjə] !
" Especially the message to Garcia !
" 尤其 这 信息 到 加西亚 !

“尤其是给加西亚的信息！”

[naʊ] ['kudnt] [ju:; jʊ] ?
Now couldn't you ?
现在 不能 你 ?

难道不是吗?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
" she said with a bright smile .
" 她 说 和 一个 明亮的 微笑 .

她笑着说。

" I206
" I206
" I206

“I206

[kʊd; kəd][du:] [ðæt] [maɪ'self] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [mʌs] [ʌp][maɪ] [waɪt] ['lɪnɪn] [blaʊs] !
could do that myself , without even mussing up my white linen blouse !
可以 做 那 我 , 没有 甚至 沉思 向上 我的 白色的 亚麻布 女式衬衫 !

我自己就能做到，而且不会弄脏我的白色亚麻衬衫!

" [mɪs] ['klækstən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] , [ænd; ənd] ['ru:f] [ænd; ənd]
" Miss Claxton looked up at them with a puzzled look , and Rufe and
" 错过 克拉克斯顿 看起来 向上 在 他们 和 一个 困惑 看 , 和 鲁菲 和
['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [ʌn'hɪtʃt] [hændz] .
Cousin Eunice unhitched hands .
表哥 尤妮斯 解开 双手 .

克拉克斯顿小姐一脸疑惑地抬头看着他们，鲁夫和表妹尤妮斯松开了手。

" [mɪs] ['klækstən] ,
" Miss Claxton ,
" 错过 克拉克斯顿 ,

“克拉克斯顿小姐，

" ['ru:f] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['ti:zɪŋ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ([aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['fɑ:ðər]
" Rufe began with a half - teasing twinkle in his eyes (I had heard father
" 鲁菲 开始 和 一个 一半 - 戏弄 闪烁 在 他的 眼睛 (我 有 听到 父亲
['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ə'baʊt] [mɪs] ['klækstən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:kər]) ,
telling him a while ago about Miss Claxton being a knocker) ,
讲述 他 一个 尽管 前 关于 错过 克拉克斯顿 存在 一个 敲击器) ,

“鲁夫的眼神里带着一丝戏谑的光芒，开始说道（我前段时间听父亲跟他说过克拉克斯顿小姐是个爱炫耀的人），”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['^ɑ:ʃjə] ['hæpənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" this little affair about the message to Garcia happened a bit this side of the
" 这 小的 事务 关于 这 信息 到 加西亚 发生 一个 少量 这 边 的 这
['i:oʊˌsi:n; 'i:əˌsi:n][eɪdʒ] ,
Eocene age ,
始新世 年龄 ,

“关于给加西亚捎信的这件小事发生在始新世时期之后不久。”

[soʊ] ['meɪbi] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['bɑ:ðərd] [jʊr; jər] [hed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
so maybe you haven't bothered your head about it .
所以 或许 你 还没有 烦恼 你的 头 关于 它 .

所以也许你根本没想过这个问题。

[aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] — — "
I might explain that — — "
我 可能 解释 那 — — "

我可以解释一下——”

" ['noʊbɑːdi] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Nobody	asked	you	to	,	sir	,	"	she	said	,
"	无人	问	你	到	,	先生	,	"	她	说	,

“没人要求你这么做，先生，”她说。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

with	such	a	rainbow	of	a	smile	at	him	that	I	was	surprised	.
和	这样的	一个	彩虹	的	一个	微笑	在	他	那	我	曾是	惊讶	.

我当时脸上绽放出如此灿烂的笑容，让我感到十分惊讶。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smaɪl] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] ?

If	she	could	smile	like	that	at	a	married	man	what	would	she	do	at	a	single	one	?
如果	她	可以	微笑	喜欢	那	在	一个	已婚	男人	什么	会	她	做	在	一个	单身的	一	?

如果她能对已婚男人露出那样的笑容，那她对单身男人又会作何反应呢?

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [lʊk] [tuː; tə] — [wɪð; wɪθ][maɪ] ['glæsɪz] [ɑːn] !

"	I	know	a	lot	more	things	than	I	look	to	—	with	my	glasses	on	!
"	我	知道	一个	很多	更多的	事物	比	我	看	到	—	和	我的	眼镜	在	!

“我知道的事情比我看起来要多得多——即使戴着眼镜！”

[ðæt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['^ɑːʃjə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['iːv(ə)n][ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪsks] .

That	carrying	the	message	to	Garcia	was	a	brave	thing	to	do	,	even	aside	from	the	risks	.
那	携带	这	信息	到	加西亚	曾是	一个	勇敢的	事物	到	做	,	甚至	旁边	从	这	风险	.

即使不考虑风险，将消息传递给加西亚也是一件勇敢的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hə'roʊɪk][tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][hænd] .

It	is	heroic	to	do	the	thing	at	hand	.
它	是	英勇	到	做	这	事物	在	手	.

做眼前的事是英勇的。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['les(ə)n] [maɪ'self] .

I'm	trying	to	learn	that	lesson	myself	.
我是	尝试	到	学习	那	课	我	.

我也想从中吸取教训。

[aɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skuːlmɑːrm] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['glæsɪz] to207

I'm	being	a	schoolmarm	and	wearing	glasses	to207
我是	存在	一个	女教师	和	穿着	眼镜	to207

我像个老学究一样，戴着眼镜。

[lʊk] [laɪk] [wʌn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fiːld] , " [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ʌp] ,

look	like	one	,	instead	of	following	my	natural	bent	in	the	scientific	field	,	"	she	wound	up	,
看	喜欢	一	,	反而	的	下列的	我的	自然的	弯曲	在	这	科学	场地	,	"	她	伤口	向上	,

“我看起来像个科学家，而不是像我一样顺应我在科学领域的天然倾向，”她最后说道。

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

still	smiling	.
仍然	微笑	.

依然面带微笑。

" [wɒts] [jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n] ?

"	What's	your	ambition	?
"	是什么	你的	志向	?

你的抱负是什么?

" ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['wʌndrɪŋli] .

"	Cousin	Eunice	said	,	looking	at	her	wonderingly	.
"	表哥	尤妮斯	说	,	寻找	在	她	惊奇地	.

“表妹尤妮丝看着她，疑惑地说道。”

" ['noʊɪŋ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ə'baʊt] ['prɪmətɪv] [mæn] , " [mɪs] ['klækstən] ['ænsər] .

"	Knowing	what's	to	be	known	about	Primitive	Man	,	"	Miss	Claxton	answered	.
"	会心	是什么	到	是	已知	关于	原始	男人	,	"	错过	克拉克斯顿	回答	.

“了解原始人的一些情况，”克拉克斯顿小姐回答道。

" ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][aɪ]['evər] [kɛəd] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [sent] [ə'baʊt] ! "

"	He's	the	only	man	I	ever	cared	a	copper	cent	about	!	"
"	他是	这	仅有的	男人	我	曾经	关心	一个	铜	中心	关于	!	"

“他是我唯一真正关心过的男人！”

" ['maɪnz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] ,

"	Mine's	writing	a	book	that	will	make	me	famous	overnight	,
"	我的	写作	一个	书	那	将要	制作	我	著名的	过夜	,

“我的梦想是写一本书，让我一夜成名。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [ə'weɪk] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self][soʊ] , " ['kʌz(ə)n]

I	don't	want	to	wait	to	awake	some	morning	and	find	myself	so	,	"	Cousin
我	不	想	到	等待	到	醒	一些	早晨	和	寻找	我	所以	,	"	表哥

['juːnis] [sed] ,

Eunice	said	,
尤妮斯	说	,

“我不想等到某个早晨醒来才发现自己变成了这样，”尤妮斯表妹说道。

['stuːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][set] [ˌwɔːtər'luːz] [hɔːrs] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [wiːlz] ,

stooping	over	to	set	Waterloo's	horse	up	on	his	wheels	,
弯腰	超过	到	放	滑铁卢的	马	向上	在	他的	车轮	,

弯腰帮滑铁卢的马把轮子扶起来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌn'fɪkst] ['evri] [taɪm] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [wʊd] [jæŋk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ]

for	he	would	come	unfixed	every	time	Waterloo	would	yank	him	over	a
为了	他	会	来	未修复	每一个	时间	滑铁卢	会	扬克	他	超过	一个

['grævə(ə)l] ;

gravel	;
碎石	;

因为每当滑铁卢把他拽过碎石坡，他就会变得焦躁不安；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " [fik] [hɔrt] !

and	all	the	time	we	were	talking	he	kept	up	a	chorus	of	"	Fick	horte	!
和	全部	这	时间	我们	是	说	他	保留	向上	一个	合唱	的	"	菲克	霍尔特	!

在我们交谈的整个过程中，他不停地喊着“Fick horte！”

[fik] [hɔrt] !

Fick	horte	!
菲克	霍尔特	!

菲克·霍特！

" ['ruːf] [sed] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɛdɪtɚz] [peɪst] - [pɑːt] [ə'gen] ,

"	Rufe	said	his	ambition	was	never	to	see	an	editor's	paste	-	pot	again	,
"	鲁菲	说	他的	志向	曾是	绝不	到	看	一个	编辑的	粘贴	-	锅	再次	,

鲁夫说他的愿望是再也见不到编辑的浆糊罐了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [wʌt] [maɪn] [ɪz] [wen] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

and	he	was	turning	to	me	to	ask	what	mine	is	when	the	conversation
和	他	曾是	转弯	到	我	到	问	什么	矿	是	什么时候	这	对话

[wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

was	interrupted	.
曾是	中断	.

他正要转头问我我的是什么，这时谈话被打断了。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [maɪn]

I	was	glad	that	it	was	,	for	I	should	hate	to	tell	them	just	what	mine
我	曾是	高兴的	那	它	曾是	,	为了	我	应该	恨	到	告诉	他们	只是	什么	矿

[ɪz] .

is	.
是	.

我很高兴是这样，因为我实在不想告诉他们我的到底是什么。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊstli] [ə'baʊt] [sɜːr] ['redʒinəld] de208

Somehow	it	is	mostly	about	Sir	Reginald	de208
不知何故	它	是	大多	关于	先生	雷金纳德	de208

不知何故，这主要与雷金纳德·德208爵士有关。

['bevərli] ,

Beverley	,
贝弗利	,

贝弗利，

[ænd; ənd][aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːrd]['æftər]

and	I'm	old	enough	now	to	know	that	he	may	not	be	an	English	lord	after
和	我是	老的	足够的	现在	到	知道	那	他	可能	不是	是	一个	英语	主	后

[ɔːl][ænd; ənd] [dres] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] .

all	and	dress	in	a	coat	of	mail	.
全部	和	裙子	在	一个	外套	的	邮件	.

我现在年纪足够大了，知道他可能根本不是英国贵族，而是穿着锁子甲。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [jʌŋ] ['dɑːktər][ɔːr] ['lɔɪər] ,

He	may	be	just	a	plain	young	doctor	or	lawyer	,
他	可能	是	只是	一个	清楚的	年轻的	医生	或者	律师	,

他可能只是个普通的年轻医生或律师，

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] (['oʊnli][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ][flæt] ,

and	we'll	have	to	live	in	a	cottage	(	only	excuse	me	from	a	flat	,
和	出色地	有	到	居住	在	一个	小屋	(	仅有的	原谅	我	从	一个	平坦的	,

我们得住在小屋里（公寓除外），

[aɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['baɪrən]) [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv] ['tʃɪkɪn]

I	wouldn't	live	in	a	flat	with	Lord	Byron	)	and	maybe	we'll	just	have	chicken
我	不会	居住	在	一个	平坦的	和	主	拜伦	)	和	或许	出色地	只是	有	鸡

[ɑːn] ['sʌndeɪ] .

on	Sunday	.
在	星期日	.

我不会和拜伦勋爵住在一起），也许我们星期天就吃鸡肉吧。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['lʌvli]

But	as	long	as	he	has	brown	eyes	and	broad	shoulders	and	lovely
但	作为	长的	作为	他	有	棕色的	眼睛	和	广阔	肩膀	和	迷人的

[tiːθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['krækərz] [ænd; ənd] ['piːnʌt] ['bʌtər] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] .

teeth	I	shall	manage	to	do	with	crackers	and	peanut	butter	through	the	week	.
牙齿	我	将	管理	到	做	和	饼干	和	花生	黄油	通过	这	星期	.

但只要他有棕色的眼睛、宽阔的肩膀和漂亮的牙齿，我一周吃饼干和花生酱也无所谓了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

A	woman	will	do	anything	for	the	man	she	loves	.
一个	女士	将要	做	任何事物	为了	这	男人	她	爱	.

女人会为她所爱的男人做任何事。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] ,

But	I	didn't	have	to	tell	them	all	this	,
但	我	没有	有	到	告诉	他们	全部	这	,

但我其实不必把这些都告诉他们。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [geɪt] [klɪk] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [frend] , ['mɪstər] . ['geɪl] ,

for	just	then	we	heard	the	gate	click	and	saw	our	friend	,	Mr	.	Gayle	,
为了	只是	然后	我们	听到	这	门	点击	和	锯	我们的	朋友	,	先生	.	盖尔	,

就在这时，我们听到大门咔哒一声，看到了我们的朋友盖尔先生。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

coming	up	the	walk	.
未来	向上	这	走	.

沿着小路走上来。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [oʊld] ['zefər] , " ['ruːf] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	There	comes	old	Zephyr	,	"	Rufe	said	with	a	laugh	.
"	那里	来	老的	和风	,	"	鲁菲	说	和	一个	笑	.

“老泽菲尔来了，”鲁夫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [laɪ][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm] ['geɪl] .

"	It	was	the	biggest	lie	on	earth	to	name	him	Gayle	.
"	它	曾是	这	最大	说谎	在	地球	到	姓名	他	盖尔	.

“给他取名盖尔是天大的谎言。”

['iːv(ə)n] [briːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] . "

Even	Breeze	would	have	been	an	exaggeration	.	"
甚至	微风	会	有	到过	一个	夸张	.	"

就连“微风”这个词都有些夸张了。

" ['hiːz] ['ɔːfli] [smɑːrt] , " [aɪ][toʊld] ['ruːf] , [fɔːr; fər][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [frendz] [læft] [æt; ət]

"	He's	awfully	smart	,	"	I	told	Rufe	,	for	I	hate	to	have	my	friends	laughed	at
"	他是	非常	聪明的	,	"	我	讲述	鲁菲	,	为了	我	恨	到	有	我的	朋友们	笑了	在

.

:
.

“他非常聪明，”我告诉鲁夫，因为我讨厌我的朋友被嘲笑。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒuːljəs][dʒoʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] his209

"	I	know	you	and	Julius	joke	about	him	on	account	of	his209
"	我	知道	你	和	尤利乌斯	开玩笑	关于	他	在	帐户	的	his209

我知道你和朱利叶斯因为他的209而拿他开玩笑。

['dʒent(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] !

gentle	ways	and	broad	-	brimmed	hats	!
温和的	方式	和	广阔	-	满溢	帽子	!

温和的举止和宽边帽！

['fɑːðər] [sez] [its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [jʊr; jər][hæt][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][soʊ]

Father	says	it's	better	to	have	something	under	your	hat	than	to	have	so
父亲	说道	它是	更好的	到	有	某物	在下面	你的	帽子	比	到	有	所以

[mʌtʃ] [staɪl] [ɪn][ɪts] [lʊks] ! "

much	style	in	its	looks	!	"
很多	风格	在	它是	看起来	!	"

父亲说，与其帽子外表花哨，不如帽子里藏点东西！

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hæt] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] ,

"	Well	,	he	has	something	under	his	hat	,	"	Cousin	Eunice	said	,
"	出色地	,	他	有	某物	在下面	他的	帽子	,	"	表哥	尤妮斯	说	,

“嗯，他肯定藏着什么秘密，”尤妮斯表妹说道。

" [ænd; ənd][hæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	and	hat	enough	to	cover	twice	as	much	.
"	和	帽子	足够的	到	覆盖	两次	作为	很多	.

“而且帽子足够遮盖两倍的面积。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [oʊld] - ['taɪmi] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! "

But	I	think	those	old	-	timey	things	are	becoming	to	him	!	"
但	我	思考	那些	老的	-	时间	事物	是	成为	到	他	!	"

但我认为那些老式的东西很适合他!

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] ?

"	What	is	the	subject	about	which	he	knows	so	much	?
"	什么	是	这	主题	关于	哪个	他	知道	所以	很多	?

“他究竟精通哪个领域？”

" [mɪs] ['klækstən] [æskt] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ʌn'tɪl] [dɪlsi] [let][hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət]

"	Miss	Claxton	asked	,	following	him	with	her	eyes	until	Dilsey	let	him	in	at
"	错过	克拉克斯顿	问	,	下列的	他	和	她	眼睛	直到	迪尔西	让	他	在	在

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

the	front	door	.
这	正面	门	.

“克拉克斯顿小姐问道，目光一直追随着他，直到迪尔西从前门放他进来。

" ['hev(ə)n] , " ['ruːf] ['ænsər] [hɜːr; hər] , " [ænd; ənd] [hel] .

"	Heaven	,	"	Rufe	answered	her	,	"	and	hell	.
"	天堂	,	"	鲁菲	回答	她	,	"	和	地狱	.

“天堂，”鲁菲回答她，“还有地狱。”

[hiː; hi] [raɪts] [diːp] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [stʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm][ten]

He	writes	deep	psychological	stuff	for	the	magazines	and	they	pay	him	ten
他	写	深的	心理	东西	为了	这	杂志	和	他们	支付	他	十

[sents] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

cents	a	word	for	it	.
分	一个	单词	为了	它	.

他为杂志撰写深刻的心理学文章，杂志社只付给他一个字10美分的稿费。

[hiː; hi][mʌst; məst] [spend] [hɪz; ɪz] ['daɪmz] ['bɪldɪŋ] ['mɑːd(ə)l] ['tenəmənts] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt]

He	must	spend	his	dimes	building	model	tenements	,	for	he	certainly	doesn't
他	必须	花费	他的	一角硬币	建筑	模型	廉租公寓	,	为了	他	当然	不

[bai] [nuː] [hæts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

buy	new	hats	with	them	.	"
买	新的	帽子	和	他们	.	"

他肯定把钱都花在建造样板公寓上了，因为他肯定不会用这些钱买新帽子。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ?

"	What	does	he	say	about	Heaven	and	the	other	place	?
"	什么	做	他	说	关于	天堂	和	这	其他	地方	?

“他对天堂和另一个地方是怎么说的？”

" [mɪs] ['klækstən] [æskt] , [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] ,

"	Miss	Claxton	asked	,	much	to	our	surprise	,
"	错过	克拉克斯顿	问	,	很多	到	我们的	惊喜	,

令我们大吃一惊的是，克拉克斯顿小姐问道：

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɜːrθ] .

for	we	had	thought	she	didn't	care	about	anything	but	earth	.
为了	我们	有	想法	她	没有	关心	关于	任何事物	但	地球	.

因为我们一直以为她除了地球之外什么都不在乎。

" [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [bəuθ][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] . -

"	He	says	they're	both	in	your	own	heart	.	210
"	他	说道	它们是	两个都	在	你的	自己的	心	.	-

他说，它们都在你自己的心里。210

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [saɪd] [kʌmz] [ʌp] [wen] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɑːb][æt; ət][jʊr; jər][wɜːrk] — [ænd; ənd]

The	Heaven	side	comes	up	when	you've	done	a	decent	job	at	your	work	—	and
这	天堂	边	来	向上什么时候	你已经	完毕	一个	体面的	工作	在	你的	工作	—	和	

[lʌvd] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ['nefjuː] ! "

loved	your	office	boy	as	your	own	nephew	!	"
喜爱	你的	办公室	男生	作为	你的	自己的	侄子	!	"

当你工作做得不错，并且像爱自己的侄子一样爱你的办公室小弟时，天堂的一面就会显现出来！

" [ænd; ənd] — — " [mɪs] ['klækstən] [kept] [ɑːn] .

"	And	—	—	"	Miss	Claxton	kept	on	.
"	和	—	—	"	错过	克拉克斯顿	保留	在	.

“然后——”克拉克斯顿小姐继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hel] [pɑːrt] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [wen] [juːv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [miːn] , [sʌtʃ]

"	And	the	hell	part	comes	into	the	limelight	when	you've	done	anything	mean	,	such
"	和	这	地狱	部分	来	进入	这	聚光灯	什么时候	你已经	完毕	任何事物	意思是	,	这样的

[æz; əz] — — "

as	—	—	"
作为	—	—	"

“而当你做了什么卑鄙的事情，比如——”时，地狱的部分就凸显出来了。

" ['spæŋkɪŋ] [jʊr; jər][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [meɪks] [juː; jʊ] ['nɜːrvəs] — [nɑːt]

"	Spanking	your	Waterloo	when	the	telephone	bell	makes	you	nervous	—	not
"	打屁股	你的	滑铁卢	什么时候	这	电话	钟	制作	你	紧张的	—	不是

[wen] ['hiːz][bæd] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] ,

when	he's	bad	,	"	Cousin	Eunice	said	,
什么时候	他是	坏的	,	"	表哥	尤妮斯	说	,

“如果电话铃声让你紧张，就打你的屁股，而不是在他做坏事的时候打，”表妹尤妮斯说。

['gæðərɪŋ] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

gathering	Waterloo	up	in	her	arms	and	loving	him	.
采集	滑铁卢	向上	在	她	武器	和	爱	他	.

她将滑铁卢拥入怀中，深情地爱着他。

" [hɪmz] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [mʌdɚz] [ə; eɪ] ['næsti] ['leɪdi][tuː; tə][hɪm; ɪm][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .

"	Him's	a	precious	angel	,	and	mudder's	a	nasty	lady	to	him	lots	of	times	.
"	他的	一个	宝贵的	天使	,	和	泥浆	一个	可恶的	女士	到	他	很多	的	时代	.

"

"

“他是个可爱的天使，而妈妈很多时候对他很刻薄。”

" [ænt] ['meri] [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] , " ['ruːf] [sed] ,

"	Aunt	Mary	is	sending	him	out	here	to	find	us	,	"	Rufe	said	,
"	阿姨	玛丽	是	发送	他	出去	这里	到	寻找	我们	,	"	鲁菲	说	,

“玛丽阿姨派他来这里找我们，”鲁夫说。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ['mɪstər] . ['geɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] .

as	we	saw	Mr	.	Gayle	coming	out	of	the	dining	-	room	door	.
作为	我们	锯	先生	.	盖尔	未来	出去	的	这	用餐	-	房间	门	.

我们看到盖尔先生从餐厅门口走了出来。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiːz] [fɪld] [hɪm; ɪm][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [eg] - [nɑːg] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]

"	I	hope	she's	filled	him	so	full	of	egg	-	nog	that	we	can	have	some	fun
"	我	希望	她是	已填	他	所以	满的	的	蛋	-	木栓	那	我们	能	有	一些	乐趣

[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

out	of	him	!
出去	的	他	!

“我希望她给他灌了太多蛋奶酒，这样我们就可以好好取乐了！”

" [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - ['lʊkɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [blæk] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [blæk] [taɪ]
" He had on a Sunday - looking suit of black clothes and a soft black tie
" 他 有 在 一个 星期日 - 寻找 套装 的 黑色的 衣服 和 一个 柔软的 黑色的 领带
[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
in honor of the day ,
在 荣誉 的 这 天 ,

“他穿着一套看起来像星期天穿的黑色西装，还系了一条柔软的黑色领带，以示对星期天的敬意。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
and was really nice - looking as he came up toward us .
和 曾是 真的 好的 - 寻找 作为 他 来了 向上 朝向 我们 .

他朝我们走来的时候，看起来真的很帅。

[ænd; ənd] [mɪs] ['klækstən] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['peblz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]
And Miss Claxton threw away the last one of her pebbles , no matter what
和 错过 克拉克斯顿 扔 离开 这 最后的 一 的 她 鹅卵石 , 不 事情 什么
they211
they211
they211

克拉克斯顿小姐扔掉了她最后一颗鹅卵石，不管它们是什么。211

[hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər][in'saidz] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ]
had on their insides , and commenced wiping her hands vigorously with
有 在 他们的 内部 , 和 开始 擦拭 她 双手 大力 和
[hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .
her handkerchief .
她 手帕 .

她摸了摸自己的内脏，然后开始用手帕用力地擦手。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" Thank goodness !
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
" I thought as I watched her .
" 我 想法 作为 我 观看 她 .

我看着她，心想。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [streɪt] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [maɪ]['daɪəri][wɪð; wɪθ][maɪ] ['petɪkoʊt]
" I shall go straight up - stairs and wipe the dust off my diary with my petticoat
" 我 将 去 直的 向上 - 楼梯 和 擦拭 这 灰尘 离开 我的 日记 和 我的 衬裙
!
!
!

“我要直接上楼，用我的衬裙擦掉日记本上的灰尘！”

" [aɪ] ['rekən] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [bəuθ] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstər] . ['geɪl] [ænd; ənd] [mɪs]
" I reckon Rufe and Cousin Eunice both thought that Mr . Gayle and Miss
" 我 估计 鲁菲 和 表哥 尤妮斯 两个都 想法 那 先生 . 盖尔 和 错过
['klækstən][hæd; həd][met] [bɪ'fɔːr] ,
Claxton had met before ,
克拉克斯顿 有 遇见 前 ,

“我估计鲁夫和尤妮斯表妹都认为盖尔先生和克拉克斯顿小姐以前见过面。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðeɪ] ['hædnt] ,
for they didn't offer to introduce them , but I knew they hadn't ,
为了 他们 没有 提供 到 介绍 他们 , 但 我 知道 他们 之前没有 ,

因为他们没有主动提出介绍，但我知道他们并没有。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

so	I	was	the	one	that	had	to	do	it	.
所以	我	曾是	这	一	那	有	到	做	它	.

所以这件事只能由我来做。

[aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] - [oʊn] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

I	had	forgotten	how	The	Ladies	'	Own	Journal	said	it	ought	to	be	done	,
我	有	被遗忘的	如何	这	女士们	-	自己的	杂志	说	它	应该	到	是	完毕	,

我忘了《女士杂志》上是怎么说的了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɪndər] [skerd] [ˈeniweɪ] ;

and	I	was	kinder	scared	anyway	;
和	我	曾是	幼儿园	害怕的	反正	;

而且我当时其实挺害怕的;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [skerd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [æn; ən] [ˈɪdiət][ʌv; əv][maɪˈself] .

and	when	I	get	scared	I	always	make	an	idiot	of	myself	.
和	什么时候	我	得到	害怕的	我	总是	制作	一个	笨蛋	的	我	.

我一害怕就会出丑。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [græbd] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]

So	I	just	grabbed	her	right	hand	and	his	right	hand	and	put	them
所以	我	只是	抓住	她	正确的	手	和	他的	正确的	手	和	放	他们

[təˈgeðər] [ænd; ənd] [sed] ,

together	and	said	,
一起	和	说	,

于是我抓住她的右手和他的右手，把它们放在一起，然后说:

" [ˈmɪstər] . [ˈgeɪl] , [duː] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈklækstən] !

"	Mr	.	Gayle	,	do	shake	hands	with	Miss	Claxton	!
"	先生	.	盖尔	,	做	摇	双手	和	错过	克拉克斯顿	!

“盖尔先生，请和克拉克斯顿小姐握手！”

" [wel] , [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [læft] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

"	Well	,	they	shook	hands	,	but	the	others	all	laughed	at	me	.
"	出色地	,	他们	摇晃	双手	,	但	这	其他的	全部	笑了	在	我	.

“嗯，他们握了手，但其他人都嘲笑我。”

[ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnis] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [ˈhædnt] [met] [bɪˈfɔːr] ,

Cousin	Eunice	said	she	was	sorry	she	didn't	know	they	hadn't	met	before	,
表哥	尤妮斯	说	她	曾是	对不起	她	没有	知道	他们	之前没有	遇见	前	,

表妹尤妮丝说她很遗憾不知道她们之前没见过面。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm] .

or	she	would	have	introduced	them	.
或者	她	会	有	介绍	他们	.

否则她就会介绍他们认识了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['geɪl] [smaɪld] [æt; ət][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [bæd] .

But	Mr	.	Gayle	smiled	at	me	to	keep	me	from	feeling	bad	.
但	先生	.	盖尔	微笑	在	我	到	保持	我	从	感觉	坏的	.

但盖尔先生对我微笑，让我不至于感到难过。

" ['nevər] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [ʃʊr] ['ænz] introduction212

"	Never	mind	,	"	he	said	,	"	I'm	sure	Ann's	introduction212
"	绝不	头脑	,	"	他	说	,	"	我是	当然	安妮的	introduction212

“没关系，”他说，“我确信安的介绍212

[ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɛniːbədiːz] .

is	as	good	as	anybody's	.
是	作为	好的	作为	任何人的	.

和任何人的一样好。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [læks] [ɪn] [fɔːrm] [ʃiː; ʃi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɪn] [sɪn'serəti] .

What	she	lacks	in	form	she	more	than	makes	up	for	in	sincerity	.
什么	她	缺乏	在	形式	她	更多的	比	制作	向上	为了	在	诚意	.

她虽然在技巧上有所欠缺，但她的真诚却弥补了这一点。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

"	I	thought	it	was	nice	of	him	to	say	that	,
"	我	想法	它	曾是	好的	的	他	到	说	那	,

“我觉得他这么说挺好的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'bærəst] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ]

but	I	was	so	embarrassed	that	I	got	away	from	them	as	soon	as	I
但	我	曾是	所以	尴尬的	那	我	得到	离开	从	他们	作为	很快	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

但我当时尴尬极了，所以一有机会就赶紧离开了他们。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mæmi] [luː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði]

I	went	out	to	the	kitchen	to	see	if	Mammy	Lou	was	ready	to	stuff	the
我	去	出去	到	这	厨房	到	看	如果	妈咪	卢	曾是	准备好	到	东西	这

['tɜːrki] .

turkey	.
火鸡	.

我走到厨房，看看露姨妈是不是准备好给火鸡填馅了。

['leɪˌriːz] [ænd; ənd] [piˈ neɪˌ tiz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːtəməbilz] [ðæt]

Lares	and	Penates	were	on	the	floor	playing	with	two	little	automobiles	that
拉雷斯	和	佩纳特斯	是	在	这	地面	玩耍	和	二	小的	汽车	那

['dʒuːljəs] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

Julius	had	brought	them	.
尤利乌斯	有	带来	他们	.

拉雷斯和佩纳特斯在地板上玩着尤利乌斯给他们带来的两辆小汽车。

['mæmi] [luː] [wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪvər] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪvi] .

Mammy	Lou	was	fixing	to	cut	up	the	liver	in	the	gravy	.
妈咪	卢	曾是	定影	到	切	向上	这	肝	在	这	肉汁	.

露姨妈正准备把肝切碎放到肉汁里。

" [pliːz] [dəunt] , " [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [beg] [hɜːr; hər] ,

"	Please	don't	,	"	I	began	to	beg	her	,
"	请	不	,	"	我	开始	到	求	她	,

“求求你别这样，”我开始哀求她。

" [aɪl] [goʊ] [hævz] [wɪð; wɪθ] ['leɪˌriːz] [ænd; ənd] [piˈ neɪˌ tiz] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "

"	I'll	go	halves	with	Lares	and	Penates	if	you'll	give	it	to	me	!	"
"	患病的	去	一半	和	拉雷斯	和	佩纳特斯	如果	你会	给	它	到	我	!	"

“如果你愿意把地给我，我就和拉雷斯还有佩纳特斯平分！”

" [juː; jʊ] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['nɑːθɪn] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [nɑːt] [læf] .

"	You	don't	deserve	nothin	'	,	"	she	said	,	trying	to	look	at	me	and	not	laugh	.
"	你	不	应得	什么也没有	-	,	"	她	说	,	尝试	到	看	在	我	和	不是	笑	.

“你什么都不配得到，”她说着，努力看着我，不让自己笑出来。

" [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] , [ægɪn] - - [ɪm] [ɑːn] !

"	I	seen	you	out	thar	by	the	side	gate	,	aggin	'	'	em	on	!
"	我	已见	你	出去	那里	经过	这	边	门	,	阿金	-	-	呃	在	!

“我看到你在侧门那边，怂恿他们！”

['rekən] [jʊə(r)] [ɪn] [jʊr; jər] ['glɔːri] ,

Reckon	you're	in	your	glory	,
估计	你是	在	你的	荣耀	,

你觉得自己正处于巅峰状态吗?

[naʊ] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðæt]

now	that	you've	got	a	pair	of	'	em	to	spy	on	and	write	it	all	out	in	that
现在	那	你已经	得到	一个	一对	的	-	呃	到	间谍	在	和	写	它	全部	出去	在	那

['peski] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ！ "

pesky	little	book	!	"
讨厌的	小的	书	！	"

现在你已经掌握了其中两本，可以监视它们，然后把所有事情都记在那本讨厌的小本子里了！

" [oʊ] , [ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] [per] !

"	Oh	,	they	ain't	a	pair	!
"	哦	,	他们	不是	一个	一对	！

“哦，他们不是一对！”

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , ['slaɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪvər] ['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [hævz] . -

"	I	told	her	,	slicing	up	the	liver	into	three	equal	halves	.	213
"	我	讲述	她	,	切片	向上	这	肝	进入	三	平等的	一半	.	-

我一边把肝脏切成三等份，一边告诉她。213

" [ðeɪ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ! "

"	They	soon	will	be	if	they	listen	to	you	!	"
"	他们	很快	将要	是	如果	他们	听	到	你	！	"

“如果他们听你的，很快就会变成那样！”

" ['nevər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !

"	Never	in	this	world	!
"	绝不	在	这	世界	！

“这世上绝不可能！”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæz; həz] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] - ['prɪmətɪv]

She	says	she	never	has	cared	for	anybody	but	a	person	she	calls	'	Primitive
她	说道	她	绝不	有	关心	为了	任何人	但	一个	人	她	呼叫	-	原始

[mæn] ! - "

Man	!	'	"
男人	！	-	"

她说她从来没在乎过任何人，除了她称之为“原始人”的那个人！

" ['dɑːr] [naʊ] !

"	Dar	now	!
"	达尔	现在	！

“现在！

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [fuːld] [hɜːr; hər] !

I	bet	he	fooled	her	!
我	赌注	他	被骗了	她	！

我敢肯定他骗了她！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] , [fɔːr; fər][nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ʃiː; ʃi] [laɪks] [ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] ,

"	she	said	with	great	pleasure	,	for	next	to	a	funeral	she	likes	a	fooling	,
"	她	说	和	伟大的	乐趣	,	为了	下一个	到	一个	葬礼	她	点赞	一个	愚弄	,

“她兴高采烈地说，因为除了葬礼，她还喜欢寻开心。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fə'gets] [ænd; ənd] [sez] " ['dɑːr] [naʊ] . "

and	she	is	always	excited	when	she	forgets	and	says	"	Dar	now	.	"
和	她	是	总是	兴奋的	什么时候	她	忘记了	和	说道	"	达尔	现在	.	"

她总是很兴奋，当她忘记的时候，就会说“Dar now”。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , " [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ,

"	If	he	has	,	"	she	kept	on	,
"	如果	他	有	,	"	她	保留	在	,

“如果他有的话，”她继续说道。

" [ʃiːd] ['betər] [duː][ðə; ði]['nɛks] - [best] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['mæri] ['mɪstər] . ['geɪl] .

"	she'd	better	do	the	nex	'	best	thing	and	marry	Mr	.	Gayle	.
"	棚	更好的	做	这	下一个	-	最好的	事物	和	结婚	先生	.	盖尔	.

她最好做第二件好事，嫁给盖尔先生。

['hiːz] [gɑːt][æz; əz] [gʊd] ['reɪz(ə)n] - [æz; əz] ['eri] [mæn][aɪ]['evər] [siːn] , [ɔːl'ðoʊ] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːr] .

He's	got	as	good	raisin	'	as	ary	man	I	ever	seen	,	although	he's	a	little	pore	.
他是	得到	作为	好的	葡萄干	-	作为	ary	男人	我	曾经	已见	,	虽然	他是	一个	小的	孔隙	.

他是我见过的最有教养的人之一，虽然他有点穷。

[bʌt; bət] [ðeɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][dəunt][laɪk] [ə'baʊt] [fæt] -

But	they's	some	things	I	don't	like	about	fat	husban's
但	他们是	一些	事物	我	不	喜欢	关于	胖的	-

但我对胖丈夫也有一些不满之处。

— [ðeɪ] [kɑːnt] [skrætʃ] [ðeɪ] [oʊn] [bæk] !

—	they	can't	scratch	they	own	back	!
—	他们	不能	划痕	他们	自己的	后退	!

——他们连自己的背都挠不到！

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn] ['meriŋ] ,

"	I	was	glad	to	keep	her	mind	on	marrying	,
"	我	曾是	高兴的	到	保持	她	头脑	在	结婚	,

我很高兴她一直想着结婚。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪzərd] [tuː] ,

for	I	thought	I'd	get	a	chance	at	the	gizzard	too	,
为了	我	想法	ID	得到	一个	机会	在	这	肫	也	,

因为我以为我也能有机会尝尝鸡胗，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] [hɜːr; hər] [trʌŋk] - [kiː] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz]

but	she	watched	it	like	she	watches	her	trunk	-	key	when	her	son	-	in	-	law's
但	她	观看	它	喜欢	她	手表	她	树干	-	钥匙	什么时候	她	儿子	-	在	-	法律的

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

但她就像女婿在身边时守着自己的后备箱钥匙一样，时刻警惕着它。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

I	told	her	to	go	to	the	window	and	see	what	they	were	doing	now	,
我	讲述	她	到	去	到	这	窗户	和	看	什么	他们	是	正在做	现在	,

我让她到窗边去看看他们现在在做什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [pʊr] [oʊld][soʊl] !

and	she	did	it	,	poor	old	soul	!
和	她	做过	它	,	贫穷的	老的	灵魂	!

她真的做到了，可怜的老太太！

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['gɪzərd] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

When	she	came	back	the	gizzard	was	gone	,
什么时候	她	来了	后退	这	肫	曾是	已消失	,

她回来的时候，鸡胗已经不见了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -

but	she	was	so	tickled	that	she	didn't	notice	it	.	214
但	她	曾是	所以	挠痒	那	她	没有	注意	它	.	-

但她太开心了，根本没注意到。214

" [ðeɪv] [dʌn] [perd] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [tuː; tə] [nɑːk] ['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ]
" They've done paired off and gone down by the big tree to knock mistletoe
" 他们有 完毕 成对的 离开 和 已消失 向下 经过 这 大的 树 到 敲 槲寄生
[aʊtn] [ðə; ði] [tɑːp] ,
out'n the top ,
外出 这 顶部 ,

“他们成双成对地走到大树下，把树顶上的槲寄生打下来。”

" [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
" she told me , her face shining with grease and happiness .
" 她 讲述 我 , 她 脸 灼灼 和 润滑脂 和 幸福 .

“她告诉我，脸上洋溢着油光和幸福。”

" [aɪ] ['noʊd] - [twʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mætʃ] !
" I knowed ' twould be a match !
" 我 已知 - 特沃德 是 一个 匹配 !

“我知道这会是一场精彩的比赛！”

['niːdnt] - [tel] [noʊ] ['nɪgər] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [foʊks] [ɪz] [tuː] [smɑːrt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] !
Needn't nuvver tell no nigger of my experience that folks is too smart to fall in love !
不必 - 告诉 不 黑鬼 的 我的 经验 那 各位 是 也 聪明的 到 落下 在 爱 !

我无需告诉任何人我的经验，人们都太聪明了，不会坠入爱河！

- [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪn] [oʊ] - [sens] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [diːp] [its] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊk] -
Ever'body's got a little grain o ' sense , no matter how deep it's covered with book -
- 得到 一个 小的 粮食 o - 感觉 , 不 事情 如何 深的 它是 涵盖 和 书 -
['lɜːrnɪn] - . "
learnin ' . "
学习 - . "

每个人都有一点常识，无论书本知识覆盖得多么深厚。

" [oʊ] , [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [smɑːrt] [æt; ət] [ɔːl] , " [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] ,
" Oh , they don't have to be smart at all , " I told her ,
" 哦 , 他们 不 有 到 是 聪明的 在 全部 , " 我 讲述 她 ,

“哦，他们根本不需要聪明，”我告诉她。

['tɔːkɪŋ] ['veri] [fæst] [tuː; tə] [daɪ'vɜːrt] [hɜːr; hər] [maɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['greɪvi] .
talking very fast to divert her mind from the gravy .
说 非常 快速地 到 转移 她 头脑 从 这 肉汁 .

为了转移自己对肉汁的注意力，她语速飞快地说话。

" ['fɑːðər] [sez] [ɪf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɜːlz] [nek] [ɪz] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] ['mærid] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" Father says if the back of a girl's neck is pretty she can get married if she
" 父亲 说道 如果 这 后退 的 一个 女孩们 脖子 是 漂亮的 她 能 得到 已婚 如果 她
['hæznt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['kɔpəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɑːks] . "
hasn't sense enough to count the coppers in the contribution box . "
还没有 感觉 足够的 到 数数 这 铜 在 这 贡献 盒子 . "

“父亲说，如果一个女孩的后颈很漂亮，即使她没有足够的常识去数捐款箱里的硬币，她也可以结婚。”

" [æn; ən] - [hiː; hi] ['tɔl] - [ðə; ði] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" An ' he tol ' the truth , " she said ,
" 一个 - 他 托尔 - 这 真相 , " 她 说 ,

“他说了实话，”她说。

['stɑːpɪŋ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hɪps] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
stopping still with her hands on her hips like she was fixing for a long
停止 仍然 和 她 双手 在 她 臀部 喜欢 她 曾是 定影 为了 一个 长的
['sɜːrmən] .
sermon .
讲道 .

她双手叉腰，一动不动地站在那里，好像准备发表一篇长篇布道。

" [æn; ən] - [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ɪf] [ʃiːz] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːðər] .

"	An	'	furthermore	,	if	she's	rich	she	don't	need	to	have	neither	.
"	一个	-	此外	,	如果	她是	富有的	她	不	需要	到	有	两者都不	.

而且，如果她很富有，她就不需要这些东西了。

[bʌt; bət] ['mæriɪn] - [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ɪz] [laɪk] ['pʌtɪn] - [ʌp] [prɪ'zɜːrv] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp]

But	marryin	'	for	riches	is	like	puttin	'	up	preserves	—	it	looks	to	be	a	heap
但	结婚	-	为了	财富	是	喜欢	普丁	-	向上	果酱	—	它	看起来	到	是	一个	堆

[bɪgə(r)] [paɪl] - - [ðæn; ðən] ['æftərwərdz] .

bigger	pile	beforehan	'	than	afterwards	.
大	桩	-	-	比	然后	.

但为了财富而结婚就像制作果酱——婚前看起来比婚后堆得高得多。

[æn; ən] - ['meni] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] a215

An	'	many	a	man	marries	a215
一个	-	许多	一个	男人	结婚	a215

许多男人娶了a215

[rɪtʃ] [gɜːrl] [ɪkˈspɛktɪn] - [ə; eɪ] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [hiː; hi][dəunt][gɪt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ]['beɪbi] ['bʌgi] !

rich	girl	expectin	'	a	automobile	when	he	don't	git	nothin	'	but	a	baby	buggy	!
富有的	女孩	期待	-	一个	汽车	什么时候	他	不	git	什么也没有	-	但	一个	婴儿	有缺陷的	!

富家千金期待收到一辆汽车，结果却只收到一辆婴儿车！

" ['mɪstər] . ['geɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][soʊ] ['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [sɪns] [ðæt] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ]

"	Mr	.	Gayle	has	been	coming	over	so	early	every	morning	since	that	first	morning
"	先生	.	盖尔	有	到过	未来	超过	所以	早期的	每一个	早晨	自从	那	第一的	早晨

[ðæt] [hiː; hi] [met] [mɪs] ['klækstən] ,

that	he	met	Miss	Claxton	,
那	他	遇见	错过	克拉克斯顿	,

“自从盖尔先生第一次见到克拉克斯顿小姐以来，他每天早上都很早就过来了。”

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] .

and	staying	so	late	that	I	haven't	had	much	time	to	write	.
和	入住	所以	晚的	那	我	还没有	有	很多	时间	到	写	.

因为经常熬夜，我几乎没有时间写作。

[aɪv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] .

I've	been	too	busy	watching	.
我已经	到过	也	忙碌的	观看	.

我一直忙着看电视呢。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [seɪ] [ðæt] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] " ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,

I've	often	heard	Doctor	Gordon	say	that	diseases	have	a	"	period	of	incubation	,
我已经	经常	听到	医生	戈登	说	那	疾病	有	一个	"	时期	的	孵化	,

我经常听到戈登医生说，疾病都有一个“潜伏期”，

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [lʌv] [ɪz][wʌn] [dɪ'ziːz] [ðæt] ['dʌznt] ['ɪŋkjubeɪt] .

"	but	I	believe	that	love	is	one	disease	that	doesn't	incubate	.
"	但	我	相信	那	爱	是	一	疾病	那	不	孵化	.

但我相信，爱情是一种不会潜伏的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌmz] , [laɪk] [laɪt] [dʌz] [wen] [juː; jʊ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] .

It	just	comes	,	like	light	does	when	you	switch	on	the	electricity	.
它	只是	来	,	喜欢	光	做	什么时候	你	转变	在	这	电	.

它就这么出现了，就像打开电源时灯亮起来一样。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['geɪl] [keɪm] [soʊ] ['ɜːrli] [ðæt] ['ruːf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]

This	morning	Mr	.	Gayle	came	so	early	that	Rufe	went	into	the	sitting	-	room	and
这	早晨	先生	.	盖尔	来了	所以	早期的	那	鲁菲	去	进入	这	坐着	-	房间	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

began	to	poke	fun	at	him	,
开始	到	戳	乐趣	在	他	,

今天早上盖尔先生来得太早了，鲁夫走进客厅就开始取笑他。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

" [hə'loʊ] , [oʊld][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Hello	,	old	man	,	"	he	said	,	shaking	hands	with	him	.
"	你好	,	老的	男人	,	"	他	说	,	摇晃	双手	和	他	.

“你好，老先生，”他一边说着，一边和他握手。

" [aɪm] ['ʃʊrli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [its] [juː; jʊ] .

"	I'm	surely	glad	to	see	that	it's	you	.
"	我是	一定	高兴的	到	看	那	它是	你	.

“我很高兴见到你。”

[θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] - [bel] [ræŋ] [soʊ] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Thought	of	course	when	the	door	-	bell	rang	so	soon	after	breakfast	that	it	was
想法	的	课程	什么时候	这	门	-	钟	响铃	所以	很快	后	早餐	那	它	曾是

[æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] ['pɪktʃər] ['eɪdʒənt] ! "

an	enlarged	picture	agent	!	"
一个	放大	图片	代理人	!	"

当然，早餐后不久门铃就响了，我当时就想，肯定是位大画报经纪人！

" [noʊ] , [aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [sed] , ['waɪpɪŋ] [ɔːf]

"	No	,	I'm	far	from	being	an	enlarged	anything	,	"	the	poor	man	said	,	wiping	off
"	不	,	我是	远的	从	存在	一个	放大	任何事物	,	"	这	贫穷的	男人	说	,	擦拭	离开

[ðə; ði] perspiration216

the	perspiration216
这	perspiration216

“不，我离什么肿块都差得远呢，”可怜的男人一边擦着汗一边说道。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] ['veri] [fæst] .

from	his	forehead	,	for	he	must	have	walked	very	fast	.
从	他的	前额	,	为了	他	必须	有	步行	非常	快速地	.

从他的额头上掉下来的血迹，因为他一定走得很快。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] - - , - [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] , [æn] , [maɪt] [seɪ] .

"	In	fact	,	I'm	feeling	rather	'	ensmalled	,	'	as	our	friend	,	Ann	,	might	say	.
"	在	事实	,	我是	感觉	相当	-	-	,	-	作为	我们的	朋友	,	安	,	可能	说	.

“事实上，我感觉自己有点ˊ渺小ˇ，就像我们的朋友安可能会说的那样。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['riːəlaɪzd] [maɪ] ['ʌtər] [ʌn'wɜːrðinəs] ! "

I	have	never	before	so	realized	my	utter	unworthiness	!	"
我	有	绝不	前	所以	已实现	我的	说出	不配	!	"

我从未如此深刻地意识到自己的无能为力！

" [bɑːʃ] , " ['ruːf] [sed] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

"	Bosh	,	"	Rufe	said	,	slapping	him	on	the	shoulder	in	a	friendly	way	.
"	博世	,	"	鲁菲	说	,	拍打	他	在	这	肩膀	在	一个	友好的	方式	.

“好啊，”鲁夫说着，友好地拍了拍他的肩膀。

" [waɪ] , [mæn] , [jʊə(r)] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər][dʒɑːb][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] [aɪ]['evər] [sɔː] .

"	Why	,	man	,	you're	on	to	your	job	as	well	as	anybody	I	ever	saw	.
"	为什么	,	男人	,	你是	在	到	你的	工作	作为	出色地	作为	任何人	我	曾经	锯	.

“老兄，你工作做得比我见过的任何人都好。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[jʊr; jər] [læst] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkɑːnjə'ʃenti] [meɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [ʌp] ['evri] [aɪ'diːə]

your	last	article	in	The	Journal	for	the	Cognoscenti	made	me	give	up	every	idea
你的	最后的	文章	在	这	杂志	为了	这	知识分子	制成	我	给	向上	每一个	主意

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] ['hev(ə)n] [aɪ'd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [gæs] [bɪl] [ɪz] ['nevər]

of	the	old	-	fashioned	Heaven	I'd	hoped	for	—	a	place	where	a	gas	bill	is	never
的	这	老的	-	造型	天堂	ID	希望	为了	—	一个	地方	在哪里	一个	气体	账单	是	绝不

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

你在《鉴赏家杂志》上发表的最后一篇文章让我彻底放弃了对过去那种老式天堂的所有幻想——一个永远不会收到煤气账单的地方。

[ænd; ənd] [ə'lɑːrm] [klɑːks] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] ['editəz] ['entər] [nɑːt] ! "

and	alarm	clocks	and	society	editors	enter	not	!	"
和	警报	时钟	和	社会	编辑	进入	不是	!	"

闹钟和社交版编辑们，请勿入内！

" ['mɪstər] . ['kleɪbɝn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] ['plætɪnəm] [æz; əz] [kɔːrt] ['dʒestər]

"	Mr	.	Clayborne	would	have	been	worth	his	weight	in	platinum	as	court	jester
"	先生	.	克莱伯恩	会	有	到过	值得	他的	重量	在	铂	作为	法庭	小丑

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['meləŋkɑːli] ['mɑːnərk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

to	some	melancholy	monarch	in	the	middle	ages	,
到	一些	忧郁	君主	在	这	中间	年龄	,

“克莱伯恩先生如果生活在中世纪，当某个忧郁君主的宫廷弄臣，其价值将堪比铂金。”

" [mɪs] ['klækstən] [sed] ,

"	Miss	Claxton	said	,
"	错过	克拉克斯顿	说	,

克拉克斯顿小姐说：

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] ['mʌðər] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n]

looking	up	from	her	crochet	work	which	mother	is	teaching	her	and	Cousin
寻找	向上	从	她	钩针编织	工作	哪个	母亲	是	教学	她	和	表哥

['juːnɪs] [tuː; tə] [duː] ,

Eunice	to	do	,
尤妮斯	到	做	,

她从钩针编织的工作中抬起头来，妈妈正在教她和表妹尤妮斯钩针编织。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [staɪl] , [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] ['mɪstər] . ['geɪl] .

because	it	has	come	back	into	style	,	to	smile	at	Mr	.	Gayle	.
因为	它	有	来	后退	进入	风格	,	到	微笑	在	先生	.	盖尔	.

因为对盖尔先生微笑又重新流行起来了。

" [aɪm] [nɑːt] [wʌt] [æn] [kɔːlz] - [smɑːrt] - !

"	I'm	not	what	Ann	calls	'	smart	'	!
"	我是	不是	什么	安	呼叫	-	聪明的	-	!

“我不是安妮口中的‘聪明人’！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪ'nʌf] history217

"	he	said	in	answer	to	her	,	"	but	I	remember	enough	history217
"	他	说	在	回答	到	她	,	"	但	我	记住	足够的	history217

他回答她说：“但我记得足够多的历史217。”

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] ['dʒestər] [ɪz] [fuːl] .

to	know	that	the	other	name	for	jester	is	fool	.
到	知道	那	这	其他	姓名	为了	小丑	是	傻子	.

要知道，小丑的另一个名字是傻瓜。

[aɪ] [ʃænt] [steɪ] [wer] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [neɪmz] !

I	shan't	stay	where	people	call	me	such	names	!
我	不会	停留	在哪里	人们	称呼	我	这样的	姓名	!

我不会待在人们这样称呼我的地方！

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went] [aʊt] ,

"	So	he	got	up	and	went	out	,
"	所以	他	得到	向上	和	去	出去	,

于是他起身出去了。

[wɪtʃ] [geɪv] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ænd; ənd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ænd; ənd][ˌem 'iː][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][goʊ] [tuː]

which	gave	Cousin	Eunice	and	Waterloo	and	me	an	excuse	to	go	too
哪个	给予	表哥	尤妮斯	和	滑铁卢	和	我	一个	原谅	到	去	也

.

:

.

这也给了表妹尤妮斯、滑铁卢和我一个去的理由。

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ə'loʊn] .

So	we	left	the	lovers	alone	.
所以	我们	左边	这	恋人	独自的	.

于是我们便没有打扰这对恋人。

" [wel] , ['hiːz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [dæm] [fuːl] ,

"	Well	,	he's	what	I	call	a	damn	fool	,
"	出色地	,	他是	什么	我	称呼	一个	该死	傻子	,

“嗯，他真是个十足的傻瓜。”

" ['ruːf] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr]

"	Rufe	said	in	a	whisper	as	soon	as	the	door	was	closed	so	they	couldn't	hear
"	鲁菲	说	在	一个	耳语	作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	所以	他们	不能	听到

.

:

.

门一关上，鲁菲就压低声音说道，以免他们听到。

" ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , - ['toʊtɪn] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] , - [æz; əz]

"	Coming	over	here	every	few	minutes	in	the	day	,	'	totin	'	a	long	face	,	'	as
"	未来	超过	这里	每一个	很少	分钟	在	这	天	,	-	托廷	-	一个	长的	脸	,	-	作为

['mæmi] [sez] ,

mammy	says	,
妈咪	说道	,

“一天到头，每隔几分钟就过来一次，一脸愁容，”正如妈妈所说，

[ænd; ənd] ['hæznt] [gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [seɪ] [buː] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] ! "

and	hasn't	got	the	nerve	to	say	boo	to	a	goose	!	"
和	还没有	得到	这	神经	到	说	嘘	到	一个	鹅	!	"

他连对鹅说声“嘘”的勇气都没有！

" ['seɪɪŋ] [buː] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] ['wʊdnt] [help] [hɪz; ɪz] [suːt] ['eni] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] ; " [bɪ'saɪdz]

"	Saying	boo	to	a	goose	wouldn't	help	his	suit	any	,	"	Cousin	Eunice	said	;	"	besides
"	说	嘘	到	一个	鹅	不会	帮助	他的	套装	任何	,	"	表哥	尤妮斯	说	;	"	除了

,

,

,

“对鹅说‘嘘’对他的诉讼没有任何帮助，”尤妮斯表妹说；“此外，

[wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dəunt] [get] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [θriː] [deɪz] ! "

well	-	regulated	young	people	don't	get	engaged	in	three	days	!	"
出色地	-	受监管	年轻的	人们	不	得到	已订婚的	在	三	天	!	"

行为举止得体的年轻人不会三天就订婚！

" [wʌt] [ɪl] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

"	What	ill	-	regulated	young	people	you	and	I	must	have	been	!
"	什么	患病的	-	受监管	年轻的	人们	你	和	我	必须	有	到过	!

“你我年轻时一定都是些多么缺乏管教的年轻人啊！”

" ['ruːf] [sed] , [ðen] [dɑːdʒd] [ˌwɔːtər'luːz] [bɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]

"	Rufe	said	,	then	dodged	Waterloo's	ball	which	she	threw	at	him	,	saying	what	a
"	鲁菲	说	,	然后	躲避	滑铁卢的	球	哪个	她	扔	在	他	,	说	什么	一个

['stɔːri] !

story	!
故事	!

“鲁夫说着，躲开了滑铁卢扔向他的球，说道：真是个好故事啊！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn'geɪdʒd] .

It	was	nearly	two	weeks	before	they	got	engaged	.
它	曾是	几乎	二	周	前	他们	得到	已订婚的	.

将近两周后他们才订婚。

" [aɪ] ['ædvəkeɪt] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [æz; əz]

"	I	advocate	getting	engaged	in	two	hours	when	people	are	as	much	in	love	as
"	我	提倡	获得	已订婚的	在	二	小时	什么时候	人们	是	作为	很多	在	爱	作为

[ðoʊz] two218

those	two218
那些	two218

“我提倡在两小时内订婚，前提是两个人像他们一样深爱着彼此。”218

[wiːv] [dʒʌst] [left] .

we've	just	left	.
我们已经	只是	左边	.

我们刚离开。

['geɪl] ['hæznt] [red] [blʌd] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪn] [ə; eɪ] - ['ʌndərʃɜːrt] !

Gayle	hasn't	red	blood	enough	in	him	to	stain	a	chigoe's	undershirt	!
盖尔	还没有	红色的	血	足够的	在	他	到	弄脏	一个	-	汗衫	!

盖尔体内的血不够红，连一只小羊羔的内衣都染不红！

" ['hæznt] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Hasn't	anything	happened	worth	writing	about	until	to	-	day	,
"	还没有	任何事物	发生	值得	写作	关于	直到	到	-	天	,

“直到今天，难道都没什么值得写的事情发生吗？”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [soʊ] [θɪk] ['evər] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['bækboʊn] [ɪz] ['ferli]

but	it	has	been	happening	so	thick	ever	since	morning	that	my	backbone	is	fairly
但	它	有	到过	发生	所以	厚的	曾经	自从	早晨	那	我的	骨干	是	相当

['eɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θrilz] .

aching	with	thrills	.
疼痛	和	刺激	.

但从早上开始，这种感觉就一直持续不断，让我兴奋得脊背都隐隐作痛。

[ænd; ənd][aɪm]['taɪərd] !

And	I'm	tired	!
和	我是	疲劳的	!

我好累！

[oʊ] , ['mɜːrsi] !

Oh	,	mercy	!
哦	,	怜悯	!

哦，天哪！

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə] - [naɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]

But	I'm	going	to	stay	awake	to	-	night	until	I	get	it	all	written	out	even	if	I
但	我是	去	到	停留	醒	到	-	夜晚	直到	我	得到	它	全部	书面	出去	甚至	如果	我

[hæv; həv][tuː; tə] [saʊs] [maɪ] [hed] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

have	to	souse	my	head	in	cold	water	,
有	到	汤	我的	头	在	寒冷的	水	,

但我今晚一定要熬夜把所有事情都写下来，哪怕要用冷水浇头也在所不惜。

[ɔːr] [raʊz] [ʌp] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] .

or	rouse	up	Waterloo	.
或者	唤醒	向上	滑铁卢	.

或者重燃滑铁卢之战。

[raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['geɪl] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [goʊ]['ɪntuː]

Right	after	breakfast	this	morning	Mr	.	Gayle	happened	to	see	Cousin	Eunice	go	into
正确的	后	早餐	这	早晨	先生	.	盖尔	发生	到	看	表哥	尤妮斯	去	进入

[ðə; ði]['pɑːrlər][baɪ][hɜːr'self][tuː; tə] [kroʊ'ʃeɪ] [sʌm; səm]['ekstrə][hɑːrd] ['stɪtʃɪz] ,

the	parlor	by	herself	to	crochet	some	extra	hard	stitches	,
这	客厅	经过	她自己	到	钩针编织	一些	额外的	难的	针脚	,

今天早上吃完早饭后，盖尔先生碰巧看到尤妮斯表妹独自一人走进客厅，钩织一些比较难的针法。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	so	he	went	in	after	her	and	said	he	would	like	to	have	a	little
和	所以	他	去	在	后	她	和	说	他	会	喜欢	到	有	一个	小的

[tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd] .

talk	with	her	if	she	didn't	mind	.
讲话	和	她	如果	她	没有	头脑	.

于是他跟在她后面进去，说如果她不介意的话，他想和她谈谈。

[dɪlsi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [dʌstɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd]

Dilsey	had	left	the	window	up	when	she	finished	dusting	,	which	I	was	very	glad
迪尔西	有	左边	这	窗户	向上什么时候		她	完成的	除尘	,	哪个	我	曾是	非常	高兴的

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

迪尔西打扫完卫生后把窗户打开了，我很高兴看到这一点。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][oʊld] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

for	I	was	in	my	old	place	on	the	porch	.
为了	我	曾是	在	我的	老的	地方	在	这	门廊	.

因为我当时就在我以前常待的门廊上。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - [æs] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

He	told	her	he	supposed	he	was	the	confoundedest	ass	on	earth	,
他	讲述	她	他	据称	他	曾是	这	-	屁股	在	地球	,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [oʊ][noʊ] ,

but	she	said	oh	no	,
但	她	说	哦	不	,

他告诉她，他觉得自己是世界上最愚蠢的蠢货，但她说，哦，不。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] !

she	was	sure	he	wasn't	so	bad	as	that	!
她	曾是	当然	他	不是	所以	坏的	作为	那	!

她确信他没那么坏！

[ðen] he219

Then	he219
然后	he219

然后他219

[plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mædli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['dɪdnt]

plunged	right	into	the	subject	and	said	he	was	madly	in	love	and	didn't
暴跌	正确的	进入	这	主题	和	说	他	曾是	疯狂地	在	爱	和	没有

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

know	how	to	tell	it	.
知道	如何	到	告诉	它	.

他直奔主题，说他疯狂地爱上了她，但不知道该如何表达。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [pliːz] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?

Would	she	please	help	him	out	?
会	她	请	帮助	他	出去	?

她能帮帮他吗?

" [oʊ] , [dəunt][maɪnd] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kaɪndli] .

"	Oh	,	don't	mind	that	,	"	she	answered	kindly	.
"	哦	,	不	头脑	那	,	"	她	回答	亲切地	.

“哦，别介意，”她和蔼地回答道。

" [ɔːl] ['ɜːrnɪst] ['lʌvəz] [ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] .

"	All	earnest	lovers	are	awkward	.
"	全部	认真	恋人	是	尴尬的	.

所有认真的恋人都很笨拙。

[ðə; ði] [baiˈrɒnik] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['laɪəz] !

The	Byronic	ones	are	liars	!
这	拜伦式	一个	是	说谎者	!

拜伦式的那些人都是骗子!

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['vælju:d]

"	He	said	he	knew	she	would	understand	and	help	him	with	her	valued
"	他	说	他	知道	她	会	理解	和	帮助	他	和	她	有价值的

[ədˈvaɪs] ! — — [bʌt; bət] ,

advice	!	—	—	But	,
建议	!	—	—	但	,

他说他知道她会理解他，并会用她宝贵的建议帮助他！——但是，

[dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [seɪ] ?

just	what	was	he	to	say	?
只是	什么	曾是	他	到	说	?

他还能说什么呢?

[ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

And	when	was	he	to	say	it	?
和	什么时候	曾是	他	到	说	它	?

他打算什么时候说呢?

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['moʊmənt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

She	told	him	she	thought	it	would	be	a	psychological	moment	to	-	night	,
她	讲述	他	她	想法	它	会	是	一个	心理	片刻	到	-	夜晚	,

她告诉他，她认为今晚会是一个心理上的关键时刻。

[ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

the	last	night	of	the	year	,
这	最后的	夜晚	的	这	年	,

一年中的最后一夜，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and	they	would	all	be	going	their	different	ways	on	the	morrow	.
和	他们	会	全部	是	去	他们的	不同的	方式	在	这	明天	.

明天他们就会各奔东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [roʊ'mæntɪk] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðen] , [seɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] ,

It	would	be	very	romantic	to	propose	then	,	say	on	the	stroke	of	twelve	,
它	会	是	非常	浪漫的	到	提出	然后	,	说	在	这	中风	的	十二	,

如果在那时求婚，比如说在午夜十二点，那将是非常浪漫的。

[ɔːr] [dʒʌst] [wenˈevər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪmˈself] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	just	whenever	he	could	get	himself	keyed	up	to	it	.
或者	只是	每当	他	可以	得到	他自己	按键	向上	到	它	.

或者只要他能让自己兴奋起来就行。

[hiː; hi] [sed] [oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He	said	oh	,	she	was	the	kindest	woman	in	the	world	.
他	说	哦	,	她	曾是	这	最善良的	女士	在	这	世界	.

他说，哦，她是世界上最善良的女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɑːrt] !

She	had	taken	such	a	load	off	his	heart	!
她	有	已采取	这样的	一个	加载	离开	他的	心	!

她让他如释重负！

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə][tuː; tə] [prə'poʊz] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv]

He	thought	it	would	be	a	fine	idea	to	propose	just	on	the	stroke	of
他	想法	它	会	是	一个	美好的	主意	到	提出	只是	在	这	中风	的

['mɪdnaɪt] — ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [klɑːk] ['straɪkɪŋ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] !

midnight	—	somehow	he	imagined	the	clock	striking	would	give	him	courage	!
午夜	—	不知何故	他	想象	这	钟	引人注目	会	给	他	勇气	!

他认为在午夜钟声敲响的那一刻求婚是个好主意——他想象着钟声会给他勇气！

[oʊ] , [hiː; hi][felt][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər]['hævɪŋ] [toʊld] ['sʌmbɑːdi] ! -

Oh	,	he	felt	so	much	better	for	having	told	somebody	!	220
哦	,	他	毛毡	所以	很多	更好的	为了	拥有	讲述	某人	!	-

哦，他告诉别人之后感觉好多了！220

[aɪ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪt] [ɔːf][maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['sʌmbɑːdi] [tuː] ,

I	felt	that	it	would	be	a	weight	off	my	heart	if	I	could	tell	somebody	too	,
我	毛毡	那	它	会	是	一个	重量	离开	我的	心	如果	我	可以	告诉	某人	也	,

如果能跟别人倾诉，我觉得心里会轻松很多。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ][spaɪd] ['ruːf] ['hoʊldɪŋ] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [daʊn]

and	just	then	I	spied	Rufe	holding	Waterloo	up	to	see	the	turkeys	down
和	只是	然后	我	间谍	鲁菲	保持	滑铁卢	向上	到	看	这	火鸡	向下

[baɪ][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .

by	the	big	chicken	coop	.
经过	这	大的	鸡	合作社	.

就在这时，我看到鲁夫举着滑铁卢去看大鸡舍旁的火鸡。

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪst] [ə; eɪ] ['sekənd] .

I	didn't	waste	a	second	.
我	没有	浪费	一个	第二	.

我一秒钟都没浪费。

" [oʊ] , ['ruːf] , [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] !

"	Oh	,	Rufe	,	you'll	be	surprised	!
"	哦	,	鲁菲	,	你会	是	惊讶	!

“哦，鲁菲，你会大吃一惊的！”

" [aɪ] [sed] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [θrɪld] .

"	I	said	,	all	out	of	breath	,	and	he	turned	around	and	looked	thrilled	.
"	我	说	,	全部	出去	的	气息	,	和	他	转向	大约	和	看起来	激动不已	.

“我气喘吁吁地说，他转过身来，看起来非常激动。”

" ['mɪstər] . ['geɪl] [ɪz] [red] - ['blʌdiə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] !

"	Mr	.	Gayle	is	red	-	bloodier	than	you	think	!
"	先生	.	盖尔	是	红色的	-	更血腥	比	你	思考	!

“盖尔先生比你想象的更血气方刚！”

" [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	I	told	him	all	about	it	.
"	然后	我	讲述	他	全部	关于	它	.

然后我把事情的来龙去脉都告诉了他。

" [naʊ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][diː] — — [fuːl] ?
" Now aren't you sorry you called him a d — — fool ?
" 现在 不是 你 对不起 你 称为 他 一个 d — — 傻子 ?

“现在你不后悔叫他广告——傻瓜了吗？”

" [aɪ] ['wɔznt] ['riːəli] ['maɪndɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kʌs] [wɜːrd] ,
" I wasn't really minding about the cuss word ,
" 我 不是 真的 介意 关于 这 坏话 单词 ,

“我其实并不在意那个脏话，”

[fɔːr; fər] ['ruːf] ['ɪznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sez] [θɪŋz] [wen] ['hiːz][mæd] .
for Rufe isn't the kind of a man that says things when he's mad .
为了 鲁菲 不是 这 种类 的 一个 男人 那 说道 事物 什么时候 他是 疯狂的 .

因为鲁夫不是那种会在生气时胡言乱语的人。

['hiːz] [æz; əz][æpt][tuː; tə] [seɪ] - [dæm] - [wen] ['hiːz] ['iːtɪŋ] [aɪs] - [kriːm] [æz; əz][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .
He's as apt to say ' damn ' when he's eating ice - cream as at any other time .
他是 作为 易于 到 说 - 该死 - 什么时候 他是 吃 冰 - 奶油 作为 在 任何 其他 时间 .

他吃冰淇淋时和任何时候一样，都喜欢说“该死”。

['ruːf] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Rufe was delighted to hear that it was going to happen while they were
鲁菲 曾是 高兴极了 到 听到 那 它 曾是 去 到 发生 尽管 他们 是
[stɪl] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
still here to see it ;
仍然 这里 到 看 它 ;

鲁夫很高兴听到这件事会在他们还能亲眼见证的时候发生；

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]
and we went right back to the house and planned to sit up with Cousin
和 我们 去 正确的 后退 到 这 房子 和 计划 到 坐 向上 和 表哥
['juːnis] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər][ɑːn][ðə; ði][glæd] [nuː] [jɪr] .
Eunice and see them after they came out of the parlor on the glad New Year .
尤妮斯 和 看 他们 后 他们 来了 出去 的 这 客厅 在 这 高兴的 新的 年 .

于是我们直接回到了房子里，打算和表妹尤妮斯一起熬夜，等他们从客厅出来迎接新年。

['dʒuːljəs][ænd; ənd] [mɑːr'selə] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['enihaʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Julius and Marcella were coming over to sit up with us anyhow to watch
尤利乌斯 和 马塞拉 是 未来 超过 到 坐 向上 和 我们 无论如何 到 手表
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
it in ,
它 在 ,

朱利叶斯和马塞拉反正都要过来和我们一起熬夜看电视。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][duː] . -
so it wouldn't be hard to do . 221
所以 它 不会 是 难的 到 做 . -

所以这并不难做到。221

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['mʌðər] [pʊt] [ɪ'nʌf] [fruːt] [keɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - ['teɪbl]
mother put enough fruit cake and what goes with it out on the dining - table
母亲 放 足够的 水果 蛋糕 和 什么 去 和 它 出去 在 这 用餐 - 桌子
[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] ,
to keep us busy as long as we could eat ,
到 保持 我们 忙碌的 作为 长的 作为 我们 可以 吃 ,

妈妈在餐桌上摆满了水果蛋糕和各种配菜，让我们在能吃的时候一直忙个不停。

[bʌt; bət] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [ten] [ə'klɔk, əu-][wi:; wi][gɑ:t][soʊ] ['sli:pi] (['bi:ɪŋ] [dʒʌst] ['mærid] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]

but	along	toward	ten	o'clock	we	got	so	sleepy	(	being	just	married	people	and
但	沿着	朝向	十	点钟	我们	得到	所以	困	(	存在	只是	已婚	人们	和

[ˌem 'i:]) [ðæt] ['dʒu:ljəs] [sed] [lets] [rʌn] [ðə; ði] [klɑ:k] [ʌp] [tu:] ['aʊərz] .

me	)	that	Julius	said	let's	run	the	clock	up	two	hours	.
我	)	那	尤利乌斯	说	我们来吧	跑步	这	钟	向上	二	小时	.

但到了十点左右，我们（除了我之外只有已婚夫妇）都困得不行了，于是朱利叶斯说，不如把时间延长两个小时吧。

[mɑ:r'selə] [sed] [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [tu:] [mʌtʃ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Marcella	said	no	,	that	would	cause	too	much	striking	at	the	same	time	,
马塞拉	说	不	,	那	会	原因	也	很多	引人注目	在	这	相同的	时间	,

马塞拉说不行，那样会导致太多罢工同时发生。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌju: 'es][aʊt]

but	she	said	if	something	didn't	happen	to	hurry	them	up	and	put	us	out
但	她	说	如果	某物	没有	发生	到	匆忙	他们	向上	和	放	我们	出去

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɪzəri] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

of	our	misery	we	would	all	be	under	the	table	in	another	five	minutes	.
的	我们的	苦难	我们	会	全部	是	在下面	这	桌子	在	其他	五	分钟	.

但她说，如果再不发生什么事让他们快点行动，让我们摆脱痛苦，我们五分钟之内就会全部趴在桌子底下。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] ['sli:pi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [sed] ['saʊndɪd] ['sɪli] ,

We	were	all	so	sleepy	that	everything	we	said	sounded	silly	,
我们	是	全部	所以	困	那	一切	我们	说	听起来	愚蠢的	,

我们当时都非常困，说的话听起来都很傻。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'di:ə] [strʌk] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðer; ðər]

so	when	a	bright	idea	struck	me	it	took	some	time	to	get	it	into	their
所以	什么时候	一个	明亮的	主意	击	我	它	采取	一些	时间	到	得到	它	进入	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

所以，当我灵光一闪想到一个好主意时，需要一些时间才能让他们明白。

" - ['taɪpraɪtər] !

"	Rufe's	typewriter	!
"	-	打字机	!

“鲁夫的打字机！”

" [aɪ] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][maɪ][dʒɔɪ] ,

"	I	said	,	jumping	up	and	down	in	my	joy	,
"	我	说	,	跳	向上	和	向下	在	我的	喜悦	,

我高兴得跳了起来，说道：

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [weɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [sʌm; səm][dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .

so	it	waked	them	up	some	just	to	look	at	me	.
所以	它	醒来	他们	向上	一些	只是	到	看	在	我	.

所以他们都被我吵醒了，都来看我。

" [ðə; ði] [bel] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][goʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [klɑ:k] [ɪf] [ju:; jʊ] [slaɪd] [ðə; ði][tɑ:p] [θɪŋ]

"	The	bell	on	it	can	go	exactly	like	a	clock	if	you	slide	the	top	thing
"	这	钟	在	它	能	去	确切地	喜欢	一个	钟	如果	你	滑动	这	顶部	事物

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [raɪt] [fæst] .

backwards	and	forwards	right	fast	.
向后	和	前进	正确的	快速地	.

“如果你快速地前后滑动顶部的装置，上面的铃铛就会像钟表一样响起。”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] !

I've	done	it	a	million	times	to	amuse	Waterloo	!
我已经	完毕	它	一个	百万	时代	到	娱乐	滑铁卢	!

为了逗乐滑铁卢，我做过无数次了！

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [nuː] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	They	said	they	knew	I'd	make	a	mess	of	it	if	I	tried	such	a	thing	,
"	他们	说	他们	知道	ID	制作	一个	混乱	的	它	如果	我	尝试	这样的	一个	事物	,

“他们说他们知道如果我尝试这样做，肯定会搞砸。”

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][duː] they222

but	I	told	them	if	they	took	that	view	of	what	a	person	could	do	they222
但	我	讲述	他们	如果	他们	采取	那	看法	的	什么	一个	人	可以	做	they222

但我告诉他们，如果他们对一个人能做什么持有那种看法，他们222

['nevər] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] .

never	would	be	encouraged	to	try	to	do	things	.
绝不	会	是	鼓励	到	尝试	到	做	事物	.

永远不会被鼓励去尝试做事情。

[aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] !

I	knew	I	could	do	it	!
我	知道	我	可以	做	它	!

我知道我能做到!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第7/8页

[mɑːr'selə] [sed] [ðen] [fɔːr; fər] ['ruːf] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [dɔːr] ,

Marcella	**said**	**then**	**for**	**Rufe**	**to**	**place**	**the**	**typewriter**	**close**	**up**	**to**	**the**	**parlor**	**door**	**,**
马塞拉	说	然后	为了	鲁菲	到	地方	这	打字机	关闭	向上	到	这	客厅	门	,

马塞拉当时吩咐鲁夫把打字机放在客厅门附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lʌvəz] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ]

and	**they**	**would**	**all**	**go**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**to**	**keep**	**the**	**lovers**	**from**	**hearing**
和	他们	会	全部	去	出去	在	这	正面	门廊	到	保持	这	恋人	从	听力

[ðem; ðəm] [læf] .

them	**laugh**	**.**
他们	笑	.

他们会全部走到前廊上，以免情侣们听到他们的笑声。

[soʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [faɪld] .

So	**out**	**they**	**all**	**filed**	**.**
所以	出去	他们	全部	已提交	.

于是他们都走了出去。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ðæt] [θɪŋ]

it	**was**	**an**	**exciting**	**moment**	**of**	**my**	**life**	**when**	**I**	**was**	**sliding**	**that**	**thing**
它	曾是	一个	激动人心	片刻	的	我的	生活	什么时候	我	曾是	滑动	那	事物

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [hə'roʊɪk] [θɔːts] ,

backwards	**and**	**forwards**	**and**	**thinking**	**all**	**sorts**	**of**	**heroic**	**thoughts**	**,**
向后	和	前进	和	思维	全部	排序	的	英勇	想法	,

那是我人生中激动人心的时刻，我来回滑动着那个东西，脑子里想着各种各样的英雄事迹。

[bʌt; bət] [aɪ] ['grɪtɪd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [lʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [twelv] [stroʊks]

but	**I**	**gritted**	**my**	**teeth**	**and**	**didn't**	**look**	**up**	**until**	**I**	**had**	**got**	**the**	**twelve**	**strokes**
但	我	磨碎的	我的	牙齿	和	没有	看	向上	直到	我	有	得到	这	十二	笔画

[strʌk] .

struck	**.**
击	.

但我咬紧牙关，直到打完十二下鞭子才抬头。

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [raɪt] ['iːzi] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	**I**	**went**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**right**	**easy**	**and**	**sat**	**down**	**by**	**the**	**others**	**.**
然后	我	去	出去	在	这	正面	门廊	正确的	简单的	和	卫星	向下	经过	这	其他的	.

然后我轻松地走到前廊，和其他人一起坐了下来。

['dʒuːljəs] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [koʊt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Julius	**tucked**	**his**	**big**	**coat**	**around**	**me**	**and**	**we**	**all**	**sat**	**there**	**a**	**little**	**while**	**,**
尤利乌斯	塞进去	他的	大的	外套	大约	我	和	我们	全部	卫星	那里	一个	小的	尽管	,

朱利叶斯把他的大衣掖在我身上，我们都在那里坐了一会儿。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ'd] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

laughing	**and**	**shivering**	**and**	**shaking**	**until**	**I**	**felt**	**that**	**I'd**	**never**	**had**	**such**	**a**
笑	和	瑟瑟发抖	和	摇晃	直到	我	毛毡	那	ID	绝不	有	这样的	一个

[gʊd] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] !

good	**time**	**in**	**my**	**life**	**!**
好的	时间	在	我的	生活	!

我又笑又抖，浑身颤抖，感觉自己这辈子从来没有这么开心过！

[ðen] ['sʌmbɑ:di] ['wɪspəd] [lets] [goʊ][ɪn] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

Then	somebody	whispered	let's	go	in	—	and	then	the	unexpected	happened	.
然后	某人	低声说道	我们来吧	去	在	—	和	然后	这	意外	发生	.

然后有人低声说，我们进去吧——然后意想不到的事情发生了。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] [kloʊz] [bæk] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:; wi]

We	heard	a	sound	in	the	parlor	close	back	of	us	and	the	first	thing	we
我们	听到	一个	声音	在	这	客厅	关闭	后退	的	我们	和	这	第一的	事物	我们

[nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['geɪl] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] ['əupənz][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

knew	there	was	Mr	.	Gayle	raising	the	window	that	opens	on	to	the	porch	,
知道	那里	曾是	先生	.	盖尔	提高	这	窗户	那	打开	在	到	这	门廊	,

我们听到身后的客厅里传来声响，紧接着就看到盖尔先生正在打开通往门廊的窗户。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [mɪs] ['klækstən] [keɪm] ['oʊvər] and223

and	he	and	Miss	Claxton	came	over	and223
和	他	和	错过	克拉克斯顿	来了	超过	and223

他和克拉克斯顿小姐过来了，223

[lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

looked	out	into	the	night	.
看起来	出去	进入	这	夜晚	.

望向夜空。

[ðeɪ] ['kudnt] [si:] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][sæt] [stɪl] , [kloʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ;

They	couldn't	see	us	if	we	sat	still	,	close	up	against	the	wall	;
他们	不能	看	我们	如果	我们	卫星	仍然	,	关闭	向上	反对	这	墙	;

如果我们静静地坐在那里，紧贴着墙壁，他们就看不到我们了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][kʊd; kəd] [bʌdʒ] [tu:; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] !

and	it	seemed	that	none	of	us	could	budge	to	save	our	lives	!
和	它	似乎	那	没有任何	的	我们	可以	预算	到	节省	我们的	生活	!

我们似乎谁也动弹不得，哪怕拼了命！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mu:nlaɪt] [naɪt] , [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] ,

It	was	a	lovely	moonlight	night	,	clear	and	cold	,
它	曾是	一个	迷人的	月光	夜晚	,	清除	和	寒冷的	,

那是一个美丽的月夜，晴朗而寒冷。

[ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ri'maindz] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ] [ri:tʃt] ['breɪs.brɪdʒ] [hɔ:l] ([aɪ]

that	always	reminds	me	of	the	night	Washington	Irving	reached	Bracebridge	Hall	(	I
那	总是	提醒	我	的	这	夜晚	华盛顿	欧文	达到	布雷斯布里奇	大厅	(	我

[dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:]) ,

just	love	it	)	,
只是	爱	它	)	,

这总是让我想起华盛顿·欧文抵达布雷斯布里奇庄园的那晚（我太喜欢那晚了），

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , ['mɪstər] . ['geɪl] [aɪ] [mi:n] , [nɑ:t] ['wɑ:ʃɪŋtən]

and	so	he	put	his	arm	around	her	,	Mr	.	Gayle	I	mean	,	not	Washington
和	所以	他	放	他的	手臂	大约	她	,	先生	.	盖尔	我	意思是	,	不是	华盛顿

['ɜ:rvɪŋ] ,

Irving	,
欧文	,

于是他搂住了她，我说的是盖尔先生，不是华盛顿·欧文。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd][fɜ:rm][ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [nu:] [hi:; hi]

and	his	voice	was	so	clear	and	firm	and	happy	that	we	all	knew	he
和	他的	嗓音	曾是	所以	清除	和	公司	和	快乐的	那	我们	全部	知道	他

[hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] .

had	been	accepted	.
有	到过	公认	.

他的声音清晰、坚定、快乐，我们都知道他已经被接纳了。

" [bɪd] [gʊd] ['mɔːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɪr] , [maɪ] [lʌv] ,
" Bid good morrow to the New Year , my love ,
" 出价 好的 明天 到 这 新的 年 , 我的 爱 ,

“亲爱的，向新年道一声早安吧！”

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
" he said and kissed her on the lips a long , long time .
" 他 说 和 亲吻 她 在 这 嘴唇 一个 长的 , 长的 时间 .

他说着，吻了她的嘴唇，吻了很久很久。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] ,
" There has been created for me this night not only a new year ,
" 那里 有 到过 创建 为了 我 这 夜晚 不是 仅有的 一个 新的 年 ,

“今晚为我创造的不仅仅是新年，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] — — "
but a new Heaven and — — "
但 一个 新的 天堂 和 — — "

但是一个新的天堂和——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [daʊn]
" And a new earth , " she finished up softly , and they closed the window down
" 和 一个 新的 地球 , " 她 完成的 向上 轻轻 , 和 他们 关闭 这 窗户 向下
.
:
.

“还有一片新天地，”她轻声说完，然后他们关上了窗户。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [weʊnt] [teɪk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['hæmər] [ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [ɜːrθ] [tuː; tə]
" I hope she won't take her little hammer and knock on her new earth to
" 我 希望 她 惯于 拿 她 小的 锤 和 敲 在 她 新的 地球 到
[siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['petrɪfaɪd] ['wɪg(ə)l] [teɪlz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
see if it has petrified wiggle tails in it ,
看 如果 它 有 石化 扭动 尾巴 在 它 ,

“我希望她不会拿着小锤子敲敲她的新土地，看看里面有没有石化的蠕动尾巴。”

" ['ruːf] [sed] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd][faɪld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði]
" Rufe said , after we had filed back into the house and moved the
" 鲁菲 说 , 后 我们 有 已提交 后退 进入 这 房子 和 已搬 这
typewriter224
typewriter224
typewriter224

“鲁夫在我们回到屋里并搬动打字机后说道224

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
away from the door .
离开 从 这 门 .

远离门口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːləm] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But his voice was solemn when he said it ,
但 他的 嗓音 曾是 庄严 什么时候 他 说 它 ,

但他说话时语气很严肃。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] [laɪk] ['pʌpi] [dɔːgz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] .
and we all felt like puppy dogs for being out there .
和 我们 全部 毛毡 喜欢 小狗 狗 为了 存在 出去 那里 .

我们都觉得自己像小狗一样被困在那里。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [ðeɪ]

And	nobody	said	another	word	about	staying	up	to	see	how	they	looked	when	they
和	无人	说	其他	单词	关于	入住	向上	到	看	如何	他们	看起来	什么时候	他们

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrlər] .

came	out	of	the	parlor	.
来了	出去	的	这	客厅	.

再也没有人提起要熬夜看看他们从客厅出来时的样子了。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [meɪd] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wei]

The	next	day	everybody	made	like	they	were	very	much	surprised	at	the	way
这	下一个	天	大家	制成	喜欢	他们	是	非常	很多	惊讶	在	这	方式

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪk'sept] ['mæmi] [luː] .

it	had	turned	out	except	Mammy	Lou	.
它	有	转向	出去	除了	妈咪	卢	.

第二天，除了露姨妈以外，所有人都装作对事情的发展感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [wen] [mɪs] ['klækstən] [toʊld] [juː 'es] [ðə; ðɪ] [nuːz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt]

She	looked	as	happy	when	Miss	Claxton	told	us	the	news	as	if	she	had	got
她	看起来	作为	快乐的	什么时候	错过	克拉克斯顿	讲述	我们	这	消息	作为	如果	她	有	得到

[hɜːr'self] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] .

herself	engaged	again	.
她自己	已订婚的	再次	.

当克拉克斯顿小姐告诉我们这个消息时，她看起来高兴极了，就像她又订婚了一样。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] , ['mæmi] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	You	were	right	after	all	,	mammy	,	"	Cousin	Eunice	told	her	.
"	你	是	正确的	后	全部	,	妈咪	,	"	表哥	尤妮斯	讲述	她	.

“妈妈，您说的没错，”表妹尤妮斯对她说。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [mɪs] [klækstənz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə]

"	In	spite	of	all	Miss	Claxton's	scientific	knowledge	she	has	preferred	a	man	to
"	在	尽管如此	的	全部	错过	克拉克斯顿	科学	知识	她	有	首选	一个	男人	到

[ə; eɪ] [kə'rɪr] ! "

a	career	!	"
一个	职业	!	"

“尽管克拉克斯顿小姐拥有丰富的科学知识，但她却选择了男人而不是事业！”

" [æn; ən] - [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [gʊd] [sens] , [tuː] , " ['mæmi] ['ænsər] , [hɜːr; hər] [oʊld] [braʊn] [feɪs]

"	An	'	shows	her	good	sense	,	too	,	"	mammy	answered	,	her	old	brown	face
"	一个	-	演出	她	好的	感觉	,	也	,	"	妈咪	回答	,	她	老的	棕色的	脸

['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,

running	over	with	smiles	,
跑步	超过	和	微笑	,

“安也挺有道理的，”妈妈回答道，她那张棕色的老脸上露出了笑容。

[laɪk] [mə'læsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

like	molasses	in	the	sunshine	.
喜欢	糖蜜	在	这	阳光	.

就像阳光下的糖蜜一样。

" [ə; eɪ] ['mænz] [ə; eɪ] [mæn] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;

"	A	man's	a	man	,	I	can	tell	you	;
"	一个	男人的	一个	男人	,	我	能	告诉	你	;

“男人就是男人，我可以告诉你；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'rɪrz] [ə; eɪ] ['maɪti] [pɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrm] [jʊr; jər] [fiːt] [ə'genst] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld]

and	a	career's	a	mighty	pore	thing	to	warm	your	feet	against	on	a	cold
和	一个	职业生涯	一个	强大的	孔隙	事物	到	温暖的	你的	脚	反对	在	一个	寒冷的

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

而一份事业，就像寒夜里用来暖脚的一件不起眼的东西！

" ['tʃæptər] XII225
" CHAPTER XII225
" 章 XII225

第十二章225

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[prɪl][ɪz] [hɪr] !
pril is here !
四月 是 这里 !

四月来啦!

[dʒi:n][ænd; ənd]['eɪprəl] [tə'geðər] !
Jean and April together !
让 和 四月 一起 !

Jean和April在一起了!

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [sens] !
No wonder I haven't any sense !
不 想知道 我 还没有 任何 感觉 !

难怪我这么没常识!

" [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][,aɪ 'ti:] [reɪnɪθ] ['evri] [deɪ] , " [bʌt; bət][fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ]
" And the rain it raineth every day , " but for just a little while at a
" 和 这 雨 它 雷内斯 每一个 天 , " 但 为了 只是 一个 小的 尽管 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“雨每天都下,”但每次只下很短的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [smelz] [soʊ] [gʊd] ['æftərwərd] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [ker] .
and the mud smells so good afterward that you don't care .
和 这 泥 气味 所以 好的 之后 那 你 不 关心 .

而且泥巴事后闻起来很香，你根本不在乎。

[ðə; ði][wɔ:rm] [er] [kʌmz] ['bloʊɪŋ] [θru:] [maɪ] ['wɪndoʊ] [soʊ] ['ɜ:rli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [pʊts]
The warm air comes blowing through my window so early every morning and puts
这 温暖的 空气 来 吹 通过 我的 窗户 所以 早期的 每一个 早晨 和 放置
[sʌtʃ] [sæd] ,
such sad ,
这样的 伤心 ,

每天清晨，温暖的空气很早就吹进我的窗户，带来一丝淡淡的忧伤。

['hæpi] [θɔ:ts] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪk] [dʒi:n] .
happy thoughts into my head that I have to get up and wake Jean .
快乐的 想法 进入 我的 头 那 我 有 到 得到 向上 和 唤醒 让 .

脑海中浮现出许多快乐的想法，我得起床去叫醒珍。

[ðen] [wi:; wi] [dres] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [saɪd] [jɑ:rd] ,
Then we dress and go out into the side yard ,
然后 我们 裙子 和 去 出去 进入 这 边 院子 ,

然后我们穿好衣服，走到侧院。

[wer] [aɪ][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] - [ɪn] [blu:m] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [swi:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][ɪn]
where I try to find a calecanthus in bloom that is really sweet enough to go in
在哪里 我 尝试 到 寻找 一个 - 在 盛开 那 是 真的 甜的 足够的 到 去 在
[frʌnt] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['baɪrənz] ['pɪktʃər] .
front of Lord Byron's picture .
正面 的 主 拜伦的 图片 .

我试图找到一株盛开的、足够甜美的金盏花，放在拜伦勋爵的画像前。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [dʒiːn]['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl][maɪ][sæd] , ['hæpi] [θɔːts] ,

And	I	try	to	make	Jean	listen	while	I	tell	her	all	my	sad	,	happy	thoughts	,
和	我	尝试	到	制作	让	听	尽管	我	告诉	她	全部	我的	伤心	,	快乐的	想法	,

我努力让珍听我倾诉我所有悲伤和快乐的想法，

[ðæts] [wʌt] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] ['evər] ['lisnz] .

that's	what	I	invited	her	down	here	for	,	but	she	hardly	ever	listens	.
那就是	什么	我	受邀	她	向下	这里	为了	,	但	她	几乎	曾经	听着	.

我邀请她下来就是为了这个，但她几乎从不听。

" ['iznt] ['evriθɪŋ] ['lʌvli] ?

"	Isn't	everything	lovely	?
"	不是	一切	迷人的	?

“一切都那么美好，不是吗？”

" [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] this226

"	I	asked	her	this226
"	我	问	她	this226

我问了她这个问题226

['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['tɪpˌtəʊd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ]

morning	,	after	we	had	tiptoed	through	the	house	and	out	to	the	side	porch
早晨	,	后	我们	有	踮着脚尖	通过	这	房子	和	出去	到	这	边	门廊

.

:

.

清晨，我们蹑手蹑脚地穿过房子，来到侧廊。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] ['eɪprəl][dʒʌst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz]

"	And	doesn't	April	just	remind	you	of	a	right	young	girl	,	about	seventeen	years
"	和	不	四月	只是	提醒	你	的	一个	正确的	年轻的	女孩	,	关于	十七	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

“艾普丽尔是不是让你想起一个十七岁左右的年轻女孩？”

[wɪð; wɪθ] [her] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [meɪd] [ʌv; əv] [piːtʃ] - ['blɔsəmz] ;

with	hair	made	out	of	sunshine	,	and	cheeks	made	of	peach	-	blossoms	;
和	头发	制成	出去	的	阳光	,	和	脸颊	制成	的	桃	-	花朵	;

头发如阳光般灿烂，脸颊如桃花般娇艳；

[ænd; ənd] [aɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ]['oʊvər]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [bɪg][bɑːrn] ?

and	eyes	made	out	of	that	patch	of	blue	sky	over	Mrs	.	West's	big	barn	?
和	眼睛	制成	出去	的	那	修补	的	蓝色的	天空	超过	太太	.	西部的	大的	谷仓	?

还有那片蓝天，就像是韦斯特太太大谷仓上方的一双眼睛?

" [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ]['oʊvər]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [bɑːrn] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][maɪ][taɪm][ɑːn]

"	That	patch	of	sky	over	Mrs	.	West's	barn	takes	up	a	heap	of	my	time	on
"	那	修补	的	天空	超过	太太	.	西部的	谷仓	需要	向上	一个	堆	的	我的	时间	在

['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz] [wen] [aɪ][laɪ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [riːd] .

summer	afternoons	when	I	lie	close	to	the	windows	and	read	.
夏天	下午	什么时候	我	说谎	关闭	到	这	视窗	和	读	.

“每到夏日的午后，当我躺在窗边读书时，韦斯特太太谷仓上空的那片天空就会占据我大量的时间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd][fɑːr] - [ɔːf] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [aɪ][get][tuː; tə] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ['ɪtəli] ,

It	is	so	deep	and	far	-	off	looking	that	I	get	to	dreaming	about	Italy	,
它	是	所以	深的	和	远的	-	离开	寻找	那	我	得到	到	做梦	关于	意大利	,

它看起来如此深邃遥远，以至于我开始梦见意大利。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪs] [wer] " - ['spɪrɪt] [sɔːz] [ænd; ənd] [sɪŋz] .

and	I	call	it	the	place	where	"	Tasso's	spirit	soars	and	sings	.
和	我	称呼	它	这	地方	在哪里	"	-	精神	翱翔	和	唱歌	.

我称之为“塔索的精神翱翔歌唱的地方”。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdər] ,

"	I	learned	this	long	ago	out	of	the	Fifth	Reader	,
"	我	学习	这	长的	前	出去	的	这	第五	读者	,

“我很久以前就从《第五册读经集》中学到这一点了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] ['tæˌsoʊ] [dɪd] [bɪ'saɪdz] [sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

and	I	don't	know	what	else	Tasso	did	besides	soaring	and	singing	.
和	我	不	知道	什么	别的	塔索	做过	除了	翱翔	和	歌唱	.

除了翱翔和歌唱，我不知道塔索还做过什么。

[bʌt; bət] [dʒiːn] ['wɔznt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

But	Jean	wasn't	listening	to	me	.
但	让	不是	聆听	到	我	.

但珍根本没听我说话。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

She	had	reached	out	and	gathered	a	bunch	of	snowballs	and	was
她	有	达到	出去	和	聚集	一个	束	的	雪球	和	曾是

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [reɪn] [ɔːf] [ðem; ðəm] .

shaking	the	night	before's	rain	off	them	.
摇晃	这	夜晚	-	雨	离开	他们	.

她伸手抓起一把雪球，抖掉上面昨晚的雨水。

" [oʊ] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [dəunt] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [pluːmz] ?

"	Oh	,	Ann	,	"	she	said	,	"	don't	they	remind	you	of	willow	plumes	?
"	哦	,	安	,	"	她	说	,	"	不	他们	提醒	你	的	柳	羽流	?

“哦，安，”她说，“它们不让你想起柳树的羽毛吗？”

[ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi] were227

And	don't	you	wish	we	were227
和	不	你	希望	我们	were227

难道你不希望我们227

[oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hæts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪsi] ['baʊz, 'boʊz] ?

old	enough	to	wear	them	on	our	hats	instead	of	sissy	bows	?
老的	足够的	到	穿	他们	在	我们的	帽子	反而	的	娘娘腔	弓	?

年纪够大了，可以把它们戴在帽子上而不是戴娘娘腔的蝴蝶结了吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [pluːm] [ɑːn] [jʊr; jər] [hæt] !

You	can	get	engaged	in	a	minute	if	you	have	a	willow	plume	on	your	hat	!
你	能	得到	已订婚的	在	一个	分钟	如果	你	有	一个	柳	羽	在	你的	帽子	!

如果你的帽子上插着柳枝，你一分钟之内就能订婚!

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] .

"	This	seemed	to	remind	her	of	something	,	for	she	spoke	again	the	next	minute	.
"	这	似乎	到	提醒	她	的	某物	,	为了	她	辐	再次	这	下一个	分钟	.

“这似乎让她想起了什么，因为她下一分钟又开口说话了。”

" [seɪ] , [aɪv] ['nevər] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kæʃəs] , [hæv; həv] [aɪ] ?

"	Say	,	I've	never	told	you	about	Cassius	,	have	I	?
"	说	,	我已经	绝不	讲述	你	关于	卡西乌斯	,	有	我	?

“我说，我从来没跟你说过卡西乌斯的事，是吗？”

" [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [noʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] ,

"	I	told	her	no	,	although	I	knew	a	little	about	him	myself	,
"	我	讲述	她	不	,	虽然	我	知道	一个	小的	关于	他	我	,

“我告诉她不，虽然我自己也对他略知一二。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [ɪn] [ðæt] ['i:zi] ['ʃeɪkspɪr] [ðæt] [læm] [roʊt] [fɔ:r; fər] [kɪdz] .

even	if	he	wasn't	in	that	easy	Shakespeare	that	Lamb	wrote	for	kids	.
甚至	如果	他	不是	在	那	简单的	莎士比亚	那	羊肉	写道	为了	孩子们	.

即使他没有出演兰姆为孩子们写的那些浅显易懂的莎士比亚作品。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] , [soʊ] [aɪ] [gɑ:t] [lɔ:st] [tu:] .

And	she	seemed	to	be	lost	in	thought	,	so	I	got	lost	too	.
和	她	似乎	到	是	丢失的	在	想法	,	所以	我	得到	丢失的	也	.

她似乎陷入了沉思，所以我也跟着迷失了方向。

[ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ɪz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] .

It	never	is	hard	for	me	to	.
它	绝不	是	难的	为了	我	到	.

对我来说，这从来都不难。

[aɪ] [θɔ:t] : " ['mɜ:rsi] , [haʊ] [aɪ] [hæv; həv] [groʊn] !

I	thought	:	"	Mercy	,	how	I	have	grown	!
我	想法	:	"	怜悯	,	如何	我	有	生长	!

我心想："天哪，我长大了多少啊！"

" [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [kə'menst] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri] [aɪ] [dʒʌst] [dɪ'spaɪzd] ['poʊətri] ,

"	When	I	first	commenced	keeping	this	diary	I	just	despised	poetry	,
"	什么时候	我	第一的	开始	保持	这	日记	我	只是	被鄙视的	诗	,

"我刚开始写日记的时候，简直讨厌诗歌。"

[ænd; ənd] ['nevər] [kɛəd] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [her] [taɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪz] , [nɔ:r] [maɪ] [hændz] [kli:n] .

and	never	cared	about	keeping	my	hair	tied	out	of	my	eyes	,	nor	my	hands	clean	.
和	绝不	关心	关于	保持	我的	头发	系	出去	的	我的	眼睛	,	也不	我的	双手	干净的	.

我从不在意把头发扎起来不遮住眼睛，也不在意把手洗干净。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [eɪdʒ] !

You	know	that	age	!
你	知道	那	年龄	!

你知道那个年纪！

[bʌt; bət] [aɪ] [su:n] [gɑ:t] ['oʊvər] [ðæt] ,

But	I	soon	got	over	that	,
但	我	很快	得到	超过	那	,

但我很快就释怀了。

[fɔ:r; fər] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [lʌv] ['kɔ:zɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [əd'maɪər] ['poʊətri]

for	when	you	get	a	little	bigger	being	in	love	causes	you	to	admire	poetry
为了	什么时候	你	得到	一个	小的	大	存在	在	爱	原因	你	到	钦佩	诗

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] [jɔ:r'self] .

and	also	to	beautify	yourself	.
和	还	到	美化	你自己	.

当你长大一些，恋爱会让你欣赏诗歌，也会让你注重打扮自己。

[dʒi:n] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] ['veri] ['saʊər] ['bʌtərmɪlk] ([ðə; ði] ['saʊərər] [ðə; ði] ['betər]) [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'plekʃ(ə)n] ['lʌvli] ,

Jean	and	I	tried	very	sour	buttermilk	(	the	sourer	the	better	)	to	make	our	complexion	lovely	,
让	和	我	尝试	非常	酸的	酪乳	(	这	更酸	这	更好的	)	到	制作	我们的	肤色	迷人的	,

我和Jean尝试用非常酸的酪乳（越酸越好）来改善肤色，

[wɪð; wɪθ] ['tænzi] [mɪkst] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [soʊ] sour228

with	tansy	mixed	in	,	until	it	got	so	sour228
和	艾菊	混合	在	,	直到	它	得到	所以	sour228

加入艾菊，直到味道变得非常酸228

[ðæt] ['mʌðər] [sed] , " [hwjuː] !
that mother said , " Whew !
那 母亲 说 , " 呼! !

那位母亲说："呼!

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ræt] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] !
There must be a rat dead in the walls !
那里 必须 是 一个 鼠 死的 在 这 墙壁 !

墙里肯定有只死老鼠!

" [soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" So we had to pour it out .
" 所以 我们 有 到 倒 它 出去 .

所以我们不得不把它倒掉。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][maɪ][pæst][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi]
In looking over my past life it seems to me that I've been in love with somebody
在 寻找 超过 我的 过去的 生活 它 似乎 到 我 那 我已经 到过 在 爱 和 某人
[ɔːr] ['ʌðər] ['evər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
or other ever since that night so long ago ,
或者 其他 曾经 自从 那 夜晚 所以 长的 前 ,

回首往事，我感觉自从很久以前的那个夜晚起，我就一直爱着某个人。

[wen] ['mæmi] [luː] [wɑːʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [drest] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][maɪ]['taɪni] ['hemstitʃt] [kloʊðz] .
when Mammy Lou washed me and dressed me up in my tiny hemstitched clothes .
什么时候 妈咪 卢 洗过 我 和 穿着 我 向上 在 我的 微小的 锁边 衣服 .

露妈妈给我洗澡，给我穿上我的小小花边衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['hɪroʊz] , [tuː] !
And with such lovely heroes , too !
和 和 这样的 迷人的 英雄 , 也 !

而且还有这么可爱的英雄们!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['lɪt(ə)l][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd]
When I was awfully little I used to be crazy about the prince that the mermaid
什么时候 我 曾是 非常 小的 我 用过的 到 是 疯狂的 关于 这 王子 那 这 美人鱼
['reskjuːd] [waɪl] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
rescued while Hans Christian Andersen stood on the beach and watched them .
获救 尽管 汉斯 基督教 安徒生 站立 在 这 海滩 和 观看 他们 .

我小时候特别迷恋美人鱼救起王子的故事，而汉斯·克里斯蒂安·安徒生就站在海滩上看着他们。

[ðen] [aɪ] [lʌvd] [ben] ['hɝː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ,
Then I loved Ben Hur from his pictures when I was ten ,
然后 我 喜爱 本 赫 从 他的 图片 什么时候 我 曾是 十 ,

我十岁的时候，从他的电影里看到了宾虚，非常喜欢他。

[dʒɑːn]['hælɪfæks] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [lɔːrd]['baɪrən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] — [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm]
John Halifax when I was eleven , Lord Byron when I was twelve — I loved him
约翰 哈利法克斯 什么时候 我 曾是 十一 , 主 拜伦 什么时候 我 曾是 十二 — 我 喜爱 他
[ðen] ,
then ,
然后 ,

我十一岁时喜欢约翰·哈利法克斯，十二岁时喜欢拜伦勋爵——那时我就很喜欢他。

[duː] [naʊ] , [ænd; ənd]['evər][ʃæl; ʃəl] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] , [eɪ'men,ɑː'men] !
do now , and ever shall , world without end , Amen !
做 现在 , 和 曾经 将 , 世界 没有 结尾 , 阿门 !

现在如此，将来也如此，直到世界末日，阿门!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [lʌv] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [gʊd] [wʌnz] !
It is so much easier to love good - looking people than good ones !
它 是 所以 很多 更轻松 到 爱 好的 - 寻找 人们 比 好的 一个 !

爱上长得好看的人比爱上品行好的人容易得多!

[ænd; ənd] , [oʊ] , ['evri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mʊr] , [huː] ['evər] [dwelt] [ɪn] " [ðə; ði]

And	,	oh	,	every	handsome	young	Moor	,	who	ever	dwelt	in	"	the
和	,	哦	,	每一个	英俊的	年轻的	泊	,	WHO	曾经	居住	在	"	这

['muːnlɪt] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] !

moonlit	halls	of	the	Alhambra	!
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	大厅	的	这	阿尔罕布拉宫	!

哦，还有，每一个英俊的年轻摩尔人，曾经居住在"阿尔罕布拉宫月光下的大厅"里!

" ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	Washington	Irving	will	have	a	heap	to	answer	for	in	the	making	of	me	.
"	华盛顿	欧文	将要	有	一个	堆	到	回答	为了	在	这	制作	的	我	.

"华盛顿·欧文要为我的成长负一大笔钱。"

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] " ['bɑːni] [prɪns] ['tʃɑːrli] ,

And	I	used	to	dream	about	"	Bonny	Prince	Charlie	,
和	我	用过的	到	梦	关于	"	邦妮	王子	查理	,

我过去常常梦见"英俊的查理王子",

" [ɔːl'ðoʊ] [mɪs] ['wilbəːn] ['nevər] [kʊd; kəd] ['hæmər] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] head229

"	although	Miss	Wilburn	never	could	hammer	it	into	my	head229
"	虽然	错过	威尔伯恩	绝不	可以	锤	它	进入	我的	head229

"尽管威尔伯恩小姐始终没能让我明白这一点229

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

which	one	of	the	Stuarts	he	was	.
哪个	一	的	这	斯图亚特	他	曾是	.

他是斯图亚特王朝的哪位君主?

[ænd; ənd] ['æktər] !

And	actors	!
和	演员	!

还有演员!

[wel] , [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst][ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][flaɪ] - ['peɪdʒɪz] ,

Well	,	I	would	try	to	make	a	list	and	write	it	on	the	fly	-	pages	,
出色地	,	我	会	尝试	到	制作	一个	列表	和	写	它	在	这	飞	-	页面	,

我会尽量列个清单，然后写在弹出页面上。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ; [ðen] , [tuː] ,

only	it	might	be	a	bad	example	to	my	grandchildren	;	then	,	too	,
仅有的	它	可能	是	一个	坏的	例子	到	我的	孙辈	;	然后	,	也	,

只是这可能会给我的孙辈们树立一个坏榜样；而且，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [fjuː] [flaɪ] - ['peɪdʒɪz] .

there	are	so	very	few	fly	-	pages	.
那里	是	所以	非常	很少	飞	-	页面	.

网页上的弹出页面非常少。

[bʌt; bət][aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ][bɪ'gæn] [ðɪs] [bʊk] ,

But	I	started	out	to	tell	how	much	I've	changed	since	I	began	this	book	,
但	我	开始	出去	到	告诉	如何	很多	我已经	已更改	自从	我	开始	这	书	,

但我一开始是想讲述自从我开始写这本书以来，我发生了多大的变化，

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [ə'dɔːr] ['poʊətri] , [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

for	now	I	not	only	adore	poetry	,	I	write	it	!
为了	现在	我	不是	仅有的	崇拜	诗	,	我	写	它	!

现在我不但热爱诗歌，我还创作诗歌!

['fʊli] [ə; eɪ][kwɔːrt][dʒɑːr] [fʊl] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['bʌtərkʌp] [ðɪs] [sprɪŋ] .

Fully	a	quart	jar	full	I've	written	since	I	found	the	first	buttercup	this	spring	.
完全	一个	夸脱	罐	满的	我已经	书面	自从	我	成立	这	第一的	毛茛	这	春天	.

自从今年春天发现第一朵毛茛花以来，我已经写了满满一夸脱的文字。

[æn; ən][oʊd][tuː; tə]['viːnəs] , [æn; ən][oʊd][tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][dʒʌst][pleɪn] [oʊdz] .

An	ode	to	Venus	,	an	ode	to	Venice	,	and	a	world	of	just	plain	odes	.
一个	颂	到	金星	,	一个	颂	到	威尼斯	,	和	一个	世界	的	只是	清楚的	颂歌	.

一首献给维纳斯的颂歌，一首献给威尼斯的颂歌，以及一个充满纯粹颂歌的世界。

['mæmi] [luː] [wɑːʃt] [aʊt][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [dʒɑːr][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ][desk][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Mammy	Lou	washed	out	a	preserves	jar	and	put	it	on	my	desk	for	me
妈咪	卢	洗过	出去	一个	果酱	罐	和	放	它	在	我的	桌子	为了	我

[tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

to	stick	them	in	.
到	戳	他们	在	.

露妈妈洗净了一个果酱罐，放在我的桌子上，让我把它们放进去。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

It	saves	trouble	for	her	.
它	保存	麻烦	为了	她	.

这省去了她很多麻烦。

[dʒiːn] [suːn] [woʊk] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊn] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kə'menst] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ['kæʃəs] .

Jean	soon	woke	up	out	of	her	brown	study	and	commenced	telling	about	Cassius	.
让	很快	觉醒	向上	出去	的	她	棕色的	学习	和	开始	讲述	关于	卡西乌斯	.

珍妮很快从她棕色的书房里醒来，开始讲述卡西乌斯的故事。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːrnɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	used	to	meet	him	on	sunshiny	mornings	going	to	school	,	"	she	said	.
"	我	用过的	到	见面	他	在	阳光明媚	早晨	去	到	学校	,	"	她	说	.

“我以前经常在阳光明媚的早晨上学路上遇到他，”她说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][sæd] - ['lʊkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - ['kæʃəs] . - ['keɪʃəs] . -

"	He	was	about	nineteen	and	so	pale	and	thin	and	sad	-	looking	that	I	named	him	'	Cassius	.	'
"	他	曾是	关于	十九	和	所以	苍白	和	薄的	和	伤心	-	寻找	那	我	命名	他	-	卡西乌斯	.	-

“他大约十九岁，脸色苍白，身材瘦削，看起来很悲伤，所以我给他取名为‘卡西乌斯’。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

He	walked	with	a	crutch	.
他	步行	和	一个	拐杖	.

他拄着拐杖走路。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['veri] scholarly230

One	morning	when	the	wind	blew	his	hat	off	I	saw	that	his	head	was	very
一	早晨	什么时候	这	风	吹	他的	帽子	离开	我	锯	那	他的	头	曾是	非常

scholarly230

scholarly230

一天早晨，风把他的帽子吹掉了，我看到他的头颅非常有学问。230

['lʊkɪŋ] , [soʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][aɪ][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['evri] ['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] . :

looking	,	so	from	that	hour	I	began	thinking	of	him	every	second	of	the	time	.
寻找	,	所以	从	那	小时	我	开始	思维	的	他	每一个	第二	的	这	时间	.

从那一刻起，我每时每刻都在想着他。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [fitʃər] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

That	is	one	of	the	worst	features	about	being	in	love	,
那	是	一	的	这	最差	特征	关于	存在	在	爱	,

这是恋爱中最糟糕的方面之一。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [jʊr; jər] [maɪnd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ,

you	can't	get	your	mind	off	of	the	person	,
你	不能	得到	你的	头脑	离开	的	这	人	,

你无法将注意力从那个人身上移开，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ɪts] [ɑːn] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

and	if	you	do	it's	on	to	somebody	else	.
和	如果	你	做	它是	在	到	某人	别的	.

如果你这么做了，那就轮到其他人了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[dʒʌst] [læst] [wiːk] [aɪ] [bɜːrnt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [bætʃ] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['kændi] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

just	last	week	I	burnt	up	a	great	batch	of	Turkish	candy	I	was	trying	to	make
只是	最后的	星期	我	烧焦的	向上	一个	伟大的	批	的	土耳其	糖果	我	曾是	尝试	到	制作

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [aɪz] .

on	account	of	a	person's	eyes	.
在	帐户	的	一个	人的	眼睛	.

就在上周，我因为一个人的眼睛而烧毁了一大批我正在制作的土耳其糖果。

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] [laɪk] [ðeə(r)] ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] !

They	look	at	you	like	they're	kissing	you	!
他们	看	在	你	喜欢	它们是	接吻	你	!

他们看着你的眼神就像在亲吻你一样！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stʌdi] , [nɑːt] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] ,

"	And	she	fell	again	into	a	study	,	not	a	brown	one	this	time	,
"	和	她	跌倒	再次	进入	一个	学习	,	不是	一个	棕色的	一	这	时间	,

她又一次陷入了书房，这次不是棕色的书房了。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪt] [tæn] .

just	a	sort	of	light	tan	.
只是	一个	种类	的	光	棕褐色	.

只是淡淡的棕褐色。

" [huːz] ?

"	Whose	?
"	谁	?

“谁?

- ?

Cassius's	?
-	?

卡西乌斯的?

" [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] .

"	I	interrupted	,	shaking	her	to	bring	her	to	.
"	我	中断	,	摇晃	她	到	带来	她	到	.

我打断了她，摇晃她让她清醒过来。

" [ʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['kæʃəs] !
I had almost forgotten about Cassius !
我 有 几乎 被遗忘的 关于 卡西乌斯 !

我差点忘了卡西乌斯这个人!

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðɪs] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [aɪz] !
I've never seen anything on earth to equal this other person's eyes !
我已经 绝不 已见 任何事物 在 地球 到 平等的 这 其他 人的 眼睛 !

我从未在世上见过能与这个人的眼睛相媲美的眼睛!

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kæʃəs] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But , anyway , going back to finish up with Cassius , I thought of course ,
但 , 反正 , 去 后退 到 结束 向上 和 卡西乌斯 , 我 想法 的 课程 ,

不过，不管怎样，回到卡西乌斯的故事，我当然想到了这一点。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
from his walking with a crutch ,
从 他的 步行 和 一个 拐杖 ,

从他拄着拐杖走路开始，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['spaɪn(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]
that he must have had a bad spinal trouble when he was a child
那 他 必须 有 有 一个 坏的 脊 麻烦 什么时候 他 曾是 一个 孩子
[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
and used to have to sit still and be a scholar ,
和 用过的 到 有 到 坐 仍然 和 是 一个 学者 ,

他小时候肯定患有严重的脊椎疾病，所以不得不长时间坐着学习。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [kæts][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['piːpəlz] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] [laɪk] ['helθi] [bɔɪz] .
instead of chasing cats and breaking out people's window - panes like healthy boys .
反而 的 追逐 猫 和 打破 出去 人们的 窗户 - 窗格 喜欢 健康 男孩们 .

而不是像健康的男孩那样追着猫跑，砸碎别人的窗户玻璃。

I231
I231
I231

I231

['piktʃəd] [aʊt] [haʊ] ['loʊnli] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
pictured out how lonely he must feel and how he must long for a
如图所示 出去 如何 孤独 他 必须 感觉 和 如何 他 必须 长的 为了 一个
[kəm'pænjən] [huːz] [maɪnd][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ;
companion whose mind was equal to his ;
伴侣 谁 头脑 曾是 平等的 到 他的 ;

想象着他内心的孤独，以及他渴望找到一个与他志同道合的伴侣的心情;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [gɜːrl][ʌv; əv][ˌem 'iː] !
and it certainly made a changed girl of me !
和 它 当然 制成 一个 已更改 女孩 的 我 !

它确实让我变成了一个截然不同的女孩!

[aɪ][bɜːrnt] [aʊt] ['gælənz] [ænd; ənd] ['gælənz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['evri] [naɪt] ['stʌdiɪŋ] [diːp] [θɪŋz] [tuː; tə]
I burnt out gallons and gallons of electricity every night studying deep things to
我 烧焦的 出去 加仑 和 加仑 的 电 每一个 夜晚 学习 深的 事物 到
[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] . "
discuss with him when I should get to know him well . "
讨论 和 他 什么时候 我 应该 得到 到 知道 他 出色地 . "

我每晚都耗费大量的电去研究一些深奥的问题，想着以后可以和他讨论，但我却错过了真正了解他的机会。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi][əd'maɪəd] ?
" How did you know what kind of things he admired ?
" 如何 做过 你 知道 什么 种类 的 事物 他 钦佩 ?

“你是怎么知道他欣赏什么的？”

" [aɪ] [æskt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][men] [laɪk] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪkɪnz]

"	I	asked	,	for	some	men	like	mathematics	and	some	Dickens
"	我	问	,	为了	一些	男人	喜欢	数学	和	一些	狄更斯

我问，有些人喜欢数学，有些人喜欢狄更斯

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

and	you	can't	tell	the	difference	by	passing	them	on	the	street	.
和	你	不能	告诉	这	不同之处	经过	通过	他们	在	这	街道	.

在街上擦肩而过时，你根本分辨不出它们的区别。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,

"	Well	,	it	did	make	a	heap	of	extra	trouble	to	me	,	"	she	answered	,
"	出色地	,	它	做过	制作	一个	堆	的	额外的	麻烦	到	我	,	"	她	回答	,

“嗯，这确实给我带来了很多额外的麻烦，”她回答说。

['saɪɪŋ] [æz; əz]['taɪərdli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɑːn][koʊt]['suːts][ɔːl] [deɪ] .

sighing	as	tiredly	as	if	she	had	been	trying	on	coat	suits	all	day	.
叹息	作为	疲惫地	作为	如果	她	有	到过	尝试	在	外套	西装	全部	天	.

她疲惫地叹了口气，仿佛一整天都在试穿西装外套。

" [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]

"	As	I	didn't	know	which	was	his	favorite	subject	I	had	to	study	the
"	作为	我	没有	知道	哪个	曾是	他的	最喜欢的	主题	我	有	到	学习	这

[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

encyclopedia	so	as	to	be	sure	to	hit	it	.	"
百科全书	所以	作为	到	是	当然	到	打	它	.	"

“因为我不知道他最喜欢的科目是什么，所以我必须查阅百科全书，以确保能答对他的题。”

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

" [aɪ] ['kudnt] [help] ['seɪɪŋ] .

"	I	couldn't	help	saying	.
"	我	不能	帮助	说	.

我忍不住说道。

" [oʊ] , [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] !

"	Oh	,	that	ain't	all	!
"	哦	,	那	不是	全部	!

“哦，这还不是全部！”

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [streɪndʒ] [wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel]

I	wrote	down	a	list	of	strange	words	to	say	to	him	so	that	he	could	tell
我	写道	向下	一个	列表	的	奇怪的	字	到	说	到	他	所以	那	他	可以	告诉

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪliənt] .

at	a	glance	that	I	was	brilliant	.
在	一个	瞥一眼	那	我	曾是	杰出的	.

我写下了一系列奇怪的词语，准备对他说，好让他一眼就能看出我很聪明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'rɪfɪk] [wɜːrdz] [tuː] , [frʌm; frəm][eɪ'ɔːtɪk][ænd; ənd] actinic232

They	were	terrific	words	too	,	from	aortic	and	actinic232
他们	是	了不起	字	也	,	从	主动脉	和	actinic232

它们也是很棒的词，来自主动脉和光化232

[ɪn][ðə; ði]['eɪz][tuː; tə] [ˌdʒenju'flekʃn] [ɪn][ðə; ði][dʒiː] .

in	the	a's	to	genuflections	in	the	g's	.
在	这	作为	到	屈膝礼	在	这	的	.

a 的屈膝礼到 g 的屈膝礼。

[ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][gɑːt] .
That's **as** **far** **as** **I** **got** **.**
那就是 作为 远的 作为 我 得到 .

我就做到这一步了。

" ['mæmi] [luː] [kɔːld] [juː 'es][tuː; tə] ['brekfəst] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['oʊnli] [fɔːr] [sɔːft] -
" Mammy Lou called us to breakfast just then , but I could eat only four soft -
" 妈咪 卢 称为 我们 到 早餐 只是 然后 , 但 我 可以 吃 仅有的 四 柔软的 -
[bɔɪld] ['gɪni] [egz] ,
boiled guinea eggs ,
煮沸 几内亚 鸡蛋 ,

“这时露姨妈叫我们吃早饭，但我只能吃四个半熟的珍珠鸡蛋。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] ['kæʃəs] [hæd; həd] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] [wen] [dʒiːn] [sed] [ˌdʒenju'flekʃn] [tuː; tə]
wondering what on earth Cassius had said in reply when Jean said genuflections to
好奇 什么 在 地球 卡西乌斯 有 说 在 回复 什么时候 让 说 屈膝礼 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

让向卡西乌斯行屈膝礼时，卡西乌斯究竟说了些什么呢？他很想知道卡西乌斯到底是怎么回答的。

" [ʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[ðə; ði] [rest] ['iznt] [wɜːrθ] ['telɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] [lʊk] ,
The rest isn't worth telling , " she said with a weary look ,
这 休息 不是 值得 讲述 , " 她 说 和 一个 厌倦 看 ,

“剩下的事不值得一提，”她疲惫地说。

[æz; əz][aɪ] [pʊld] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər]
as I pulled her down on the steps right after breakfast and begged her
作为 我 拉 她 向下 在 这 步骤 正确的 后 早餐 和 乞求 她
[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'baʊt] ['kæʃəs] .
to go on about Cassius .
到 去 在 关于 卡西乌斯 .

早餐后，我把她拉到台阶上，恳求她继续讲卡西乌斯的故事。

" [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn]
" It ended with a disappointment — like everything else that has a man
" 它 结束 和 一个 失望 — 喜欢 一切 别的 那 有 一个 男人
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
connected with it !
连接 和 它 !

“结局令人失望——就像所有与男人有关的事情一样！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['baɪrən][soʊ] [lɔːŋ] ,
You're a lucky girl to be in love with Lord Byron so long ,
你是 一个 幸运的 女孩 到 是 在 爱 和 主 拜伦 所以 长的 ,

你真是个幸运的女孩，能和拜伦勋爵相爱这么久。

[fɔːr; fər] [ded] [men] [breɪk] [noʊ] ['hɑːrts] ! "
for dead men break no hearts ! "
为了 死的 男人 休息 不 心 ! "

死人不会伤心！

" [wel] , [tel] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , tell it !
" 出色地 , 告诉 它 !

“好吧，说吧！”

" [aɪ] ['bɛgd] .
" I begged .
" 我 乞求 .

我苦苦哀求。

" [oʊ] , [its] [tuː] [dɪs'gʌstɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [bloʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n]
" Oh , it's too disgusting for words , and was a real blow to a person
" 哦 , 它是 也 令人作呕 为了 字 , 和 曾是 一个 真实的 吹 到 一个 人
[ʌv; əv] [maɪ] ['neɪtʃər] !
of my nature !
的 我的 自然 !

“哦，这太令人作呕了，简直难以言表，对我这种人来说真是一个沉重的打击！”

[ðə; ði] ['ɪdiət] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['spaɪn(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ,
The idiot didn't have spinal trouble at all ,
这 笨蛋 没有 有 脊 麻烦 在 全部 ,

这个白痴根本没有脊椎问题。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
I learned it from a lady who knew his mother .
我 学习 它 从 一个 女士 WHO 知道 他的 母亲 .

我是从一位认识他母亲的女士那里听说的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [niː] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['evri] - [deɪ] [niː] , [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ]
He had only sprained his knee , just a plain , every - day knee , with playing
他 有 仅有的 扭伤 他的 膝盖 , 只是 一个 清楚的 , 每一个 - 天 膝盖 , 和 玩耍
['bæskɪt] - [bɔːl] [æt; ət] [skuːl] ,
basket - ball at school ,
篮子 - 球 在 学校 ,

他只是扭伤了膝盖，就是普通的膝盖扭伤，是在学校打篮球的时候扭伤的。

[wɪtʃ] was233
which was233
哪个 was233

那是233

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [skuːl] ['evər] [dɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] .
all the good school ever did him , the lady said .
全部 这 好的 学校 曾经 做过 他 , 这 女士 说 .

“这都是好学校教给他的东西，”那位女士说。

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌdisi'luːʒənz] ! "
My life has certainly been full of disillusions ! "
我的 生活 有 当然 到过 满的 的 幻灭 ! "

我的人生可谓充满了失望！

" [bʌt; bət] , [juːv] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ˌdʒenju'flekʃn] [miːnz] , " [aɪ] [ri'maindid] [hɜːr; hər] ,
" But , you've learned what genuflections means , " I reminded her ,
" 但 , 你已经 学习 什么 屈膝礼 方法 , " 我 提醒 她 ,

“但是，你已经学会了什么是屈膝礼，”我提醒她。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [lɜːrn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]
for I think people ought to be thankful for everything they learn by experience
为了 我 思考 人们 应该 到 是 感恩 为了 一切 他们 学习 经过 经验
,
,
,

因为我认为人们应该对从经验中学到的一切心存感激。

['weðər] [its] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr] [æn; ən] ['ɔːkʃn] [haʊs] .
whether it's from an automobile or an auction house .
无论 它是 从 一个 汽车 或者 一个 拍卖 房子 .

无论是来自汽车还是拍卖行。

['prɪti] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] ([wen] [aɪ] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]
Pretty soon after this we heard the sound of horses ' feet (when I saw who it
漂亮的 很快 后 这 我们 听到 这 声音 的 马匹 - 脚 (什么时候 我 锯 WHO 它
[wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [aɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [seɪ] [huːf]) ,
was riding them I just couldn't say hoofs) ,
曾是 骑术 他们 我 只是 不能 说 蹄子) ,

不久之后，我们就听到了马蹄声（当我看到骑马的人是谁时，我实在说不出"蹄声"这个词）。

[soʊ] [dʒiːn] [ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
so Jean and I ran to the front door .
所以 让 和 我 跑 到 这 正面 门 .

于是，我和珍妮跑向了前门。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
We were very glad when we saw who it was ,
我们 是 非常 高兴的 什么时候 我们 锯 WHO 它 曾是 ,

看到是谁时，我们非常高兴。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk]
for if it hadn't been for this couple we should have had little to talk
为了 如果 它 之前没有 到过 为了 这 夫妻 我们 应该 有 有 小的 到 讲话
[ə'baʊt] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'sept] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ænd; ənd] [wɒts]
about down here in the country except telling each other our dreams and what's
关于 向下 这里 在 这 国家 除了 讲述 每个 其他 我们的 梦境 和 是什么
[gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] ['freklz] .
good to take off freckles .
好的 到 拿 离开 雀斑 .

如果没有这对夫妇，我们这些住在乡下的人除了互相倾诉梦想和讨论如何去除雀斑之外，恐怕就没什么可聊的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪs] [ai'riːn] ['kæmbl] ['raɪdɪŋ] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['dʒerəld] ['fɛəfæks] ,
It was Miss Irene Campbell riding past our house , with Mr . Gerald Fairfax ,
它 曾是 错过 艾琳 坎贝尔 骑术 过去的 我们的 房子 , 和 先生 . 杰拉尔德 费尔法克斯 ,
[hɜːr; hər] [twɪn] [fleɪm] ,
her twin flame ,
她 双 火焰 ,

是艾琳·坎贝尔小姐骑马经过我们家，和她情人杰拉尔德·费尔法克斯先生在一起。

[ɪn] [swel] [tæn] ['lɛgɪnz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niː] .
in swell tan leggins that come to his knee .
在 膨胀 棕褐色 紧身裤 那 来 到 他的 膝盖 .

他穿着及膝的棕褐色紧身裤。

[mɪs] [ai'riːn] [kʌmz] [daʊn] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
Miss Irene comes down here sometimes to spend the summer with her
错过 艾琳 来 向下 这里 有时 到 花费 这 夏天 和 她
['grænmʌðər] , ['mɪsɪz] . [west] .
grandmother , Mrs . West .
祖母 , 太太 . 西方 .

艾琳小姐有时会来这里和她的祖母韦斯特太太一起过暑假。

She234
She234
She234

她234

[juːst] [tuː; tə] [noʊ] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [soʊ] [wel] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

used	to	know	Mr	.	Fairfax	so	well	when	they	were	little	that	there	were
用过的	到	知道	先生	.	费尔法克斯	所以	出色地	什么时候	他们	是	小的	那	那里	是

['ɔːlweɪz] ['sevrəl] [plæŋks] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['vɪzɪt] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ɔːl]

always	several	planks	off	of	the	fence	so	they	could	visit	together	without	going	all
总是	一些	木板	离开	的	这	栅栏	所以	他们	可以	访问	一起	没有	去	全部

[ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

the	way	around	to	the	gate	.
这	方式	大约	到	这	门	.

他们小时候和费尔法克斯先生非常熟，以至于栅栏上总是拆掉几块木板，这样他们就可以一起玩耍，而不用绕到大门去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

But	he	grew	up	and	went	one	direction	and	she	went	another	and
但	他	生长	向上	和	去	一	方向	和	她	去	其他	和

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [leɪt] [læst] ['sʌmər] ;

they	didn't	see	each	other	again	until	late	last	summer	;
他们	没有	看	每个	其他	再次	直到	晚的	最后的	夏天	;

但他长大后走上了一条路，她走上了另一条路，直到去年夏末他们才再次见面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðen] , [oʊ] , [soʊ] ['ɔːf(ə)n] !

but	they	saw	each	other	then	,	oh	,	so	often	!
但	他们	锯	每个	其他	然后	,	哦	,	所以	经常	!

但那时他们经常见面！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [twɪn] [fleɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] "

And	they	found	that	they	must	be	twin	flames	from	the	way	their	"
和	他们	成立	那	他们	必须	是	双	火焰	从	这	方式	他们的	"

['tempərəmənts] [ə'kɔːrd] .

temperaments	accord	.
性情	符合	.

他们发现彼此一定是灵魂伴侣，因为他们的“性情非常契合”。

" [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt]

"	I	had	heard	Doctor	Gordon	say	that	I	was	of	a	nervous	temperament
"	我	有	听到	医生	戈登	说	那	我	曾是	的	一个	紧张的	气质

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

and	was	wondering	whether	or	not	this	was	the	kind	you	could	have	a
和	曾是	好奇	无论	或者	不是	这	曾是	这	种类	你	可以	有	一个

[twɪn] [fleɪm] [wɪð; wɪθ] ;

twin	flame	with	;
双	火焰	和	;

“我曾听戈登医生说过我性格比较神经质，我想知道这种性格的人是否能找到灵魂伴侣；

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [sez] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [ænd; ənd] [mɪs] [aɪ'riːn] [hæv; həv] [ɪz]

but	father	says	the	temperament	that	Mr	.	Fairfax	and	Miss	Irene	have	is
但	父亲	说道	这	气质	那	先生	.	费尔法克斯	和	错过	艾琳	有	是

[wʌt] [meɪks] [ə'fɪnətiːz] [θroʊ] ['skɪlɪt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər] [ðeɪv] [bɪn] ['mærid] [tuː] [wiːks] .

what	makes	affinities	throw	skillets	at	each	other	after	they've	been	married	two	weeks	.
什么	制作	亲和力	扔	煎锅	在	每个	其他	后	他们有	到过	已婚	二	周	.

但父亲说，费尔法克斯先生和艾琳小姐的性格决定了他们结婚两周后就会互相扔平底锅。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

But	these	two	are	not	going	to	marry	,	for	their	friendship	is	of	the	spirit	.
但	这些	二	是	不是	去	到	结婚	,	为了	他们的	友谊	是	的	这	精神	.

但这两人不会结婚，因为他们的友谊是精神上的。

[ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ænd; ənd] " ["kɑːrmə] , " [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

They	talk	about	incarnations	and	"	Karma	,	"	which	sounds	like	the	name	of	a
他们	讲话	关于	化身	和	"	因果报应	,	"	哪个	声音	喜欢	这	姓名	的	一个

[sæv] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

salve	to	me	.
药膏	到	我	.

他们谈论轮回和“业力”，这听起来像是一种药膏的名字。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] [lʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːr; hər] [soʊl] , [ænd; ənd]

Sometimes	he	seems	to	like	her	looks	as	much	as	her	soul	,	and
有时	他	似乎	到	喜欢	她	看起来	作为	很多	作为	她	灵魂	,	和

says235

says235

says235

有时他似乎既喜欢她的外表也喜欢她的灵魂，并说道235

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌændəˈluːzjə] .

she's	a	typical	maid	of	Andalusia	.
她是	一个	典型的	女佣	的	安达卢西亚	.

她是典型的安达卢西亚女佣。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [əˈbaʊt] [ˌændəˈluːzjə] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] [tuː] , [soʊ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiːz]

I	learned	about	Andalusia	out	of	Washington	Irving	too	,	so	I	know	he	thinks	she's
我	学习	关于	安达卢西亚	出去	的	华盛顿	欧文	也	,	所以	我	知道	他	思考	她是

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

我也是从华盛顿·欧文那里了解到安达卢西亚的，所以我知道他觉得她很漂亮。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['splendɪd] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] , ['mʌðər] [sez] ,

She	has	some	splendid	traits	of	character	,	mother	says	,
她	有	一些	灿烂	特征	的	特点	,	母亲	说道	,

母亲说，她有一些非常优秀的性格特质。

[wɪtʃ] [miːnz] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [fɪks] [hɜːr; hər] [her] [ˌɪdiˈɑːtɪkli] [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ʌðər]

which	means	I	reckon	that	she	doesn't	fix	her	hair	idiotically	just	because	other
哪个	方法	我	估计	那	她	不	使固定	她	头发	愚蠢地	只是	因为	其他

['wɪmɪn] [duː] ,

women	do	,
女性	做	,

这意味着我认为她不会因为其他女人这样做就愚蠢地去弄头发。

[nɔːr] [juːz] [ɪˈnʌf] ['vaɪələt] [sæˈʃeɪ] [tuː; tə] [aʊt] - [smel] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

nor	use	enough	violet	sachet	to	out	-	smell	an	automobile	.
也不	使用	足够的	紫色	小袋	到	出去	-	闻	一个	汽车	.

也不要用足够多的紫罗兰香囊来掩盖汽车的气味。

[mɪs] [aiˈriːn] [ɪz] ['veri] [sæd] , [bəuθ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪvər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

Miss	Irene	is	very	sad	,	both	on	account	of	her	liver	and	her	lover	.
错过	艾琳	是	非常	伤心	,	两个都	在	帐户	的	她	肝	和	她	情人	.

艾琳小姐非常难过，既是因为她的肝脏出了问题，也是因为她的情人。

['mɪsɪz] . [west] [sez] [ðə; ði] [bʊks] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['enibɑːdi] ['lɪvər] [kəmˈpleɪnt] ,

Mrs	.	West	says	the	books	she	reads	are	enough	to	give	anybody	liver	complaint	,
太太	.	西方	说道	这	图书	她	阅读	是	足够的	到	给	任何人	肝	抱怨	,

韦斯特太太说，她读的那些书足以让任何人得肝病。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['leɪtli] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər]

but	she	has	had	a	disappointment	lately	that	is	enough	to	give	her
但	她	有	有	一个	失望	最近	那	是	足够的	到	给	她

[əˌpendə'saɪtɪs] .

appendicitis	.
阑尾炎	.

但她最近遭遇了一些令人失望的事情，足以让她得阑尾炎。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dɑ:ktər] ['bɪnəm] [ænd; ənd]['hi:z][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ə'pɑ:loʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

His	name	is	Doctor	Bynum	and	he's	as	handsome	as	Apollo	and	a
他的	姓名	是	医生	拜纳姆	和	他是	作为	英俊的	作为	阿波罗	和	一个

[bækˌtɪri'ɑ:lədʒɪst] ,

bacteriologist	,
细菌学家	,

他名叫拜纳姆博士，英俊得像阿波罗，是一位细菌学家。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] , [fɔ:r; fər] [waɪl] [ðə; ðɪ][læst] - [neɪmd] [wəʊnt][let][ju:; jʊ]

which	is	worse	than	a	prohibitionist	,	for	while	the	last	-	named	won't	let	you
哪个	是	更糟	比	一个	禁酒主义者	,	为了	尽管	这	最后的	-	命名	惯于	让	你

[drɪŋk] ['wɪski] [ɪn] [pi:s] ,

drink	whisky	in	peace	,
喝	威士忌酒	在	和平	,

这比禁酒主义者更糟糕，因为禁酒主义者不会让你安安静静地喝威士忌；

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wəʊnt][let][ju:; jʊ][drɪŋk]['wɔ:tər][ɪn] [pi:s] .

the	other	won't	let	you	drink	water	in	peace	.
这	其他	惯于	让	你	喝	水	在	和平	.

另一个人不让你安安静静地喝水。

[stɪl] , [mɪs] [ai'ri:n] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɑ:nɪst] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔrməst] ,

Still	,	Miss	Irene	says	he	has	the	most	honest	brown	eyes	and	the	warmest	,
仍然	,	错过	艾琳	说道	他	有	这	最多	诚实的	棕色的	眼睛	和	这	最温暖	,

不过，艾琳小姐说他有一双最真诚的棕色眼睛和最温暖的.....

[moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['fi:lɪŋ] [hændz][ʃi:; ʃi]['evər] [sɔ:]

most	comfortable	-	feeling	hands	she	ever	saw
最多	舒服的	-	感觉	双手	她	曾经	锯

她见过的最舒服的手

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] to236

and	she	was	beginning	to236
和	她	曾是	开始	to236

她开始.....236

[lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [pleɪnz] .

love	him	in	spite	of	their	souls	being	on	different	planes	.
爱	他	在	尽管如此	的	他们的	灵魂	存在	在	不同的	飞机	.

即使他们的灵魂不在同一个层面，你依然爱他。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ker] [fɔ:r; fər][wʌn] [laɪn][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , " [ʃi:; ʃi][toʊld] ['mʌðər] ,

"	He	doesn't	care	for	one	line	in	literature	,	"	she	told	mother	,
"	他	不	关心	为了	一	线	在	文学	,	"	她	讲述	母亲	,

“他对文学作品中的任何一句台词都不感兴趣，”她告诉母亲。

[hu:] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['setld] [ɪn][laɪf] .

who	is	very	fond	of	her	and	would	like	to	see	her	settled	in	life	.
WHO	是	非常	喜爱	的	她	和	会	喜欢	到	看	她	定居	在	生活	.

他非常喜欢她，希望看到她生活安定下来。

" [aɪv] [traɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] [tu:; tə] ['greɪz] ['elədʒi] .

"	I've	tried	him	on	everything	from	Marcus	Aurelius	to	Gray's	Elegy	.
"	我已经	尝试	他	在	一切	从	马库斯	奥勒留	到	格雷的	挽歌	.

“我让他演奏过从马可·奥勒留到格雷《挽歌》的各种曲目。”

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [læst][hiː; hi] [sed] , - [gʊd] [lɔːrd] !

When	I	got	to	this	last	he	said	,	'	Good	Lord	!
什么时候	我	得到	到	这	最后的	他	说	,	-	好的	主	!

当我讲到最后这句话时，他说："我的天哪！"

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

Eliminate	it	!
排除	它	!

消灭它！

[its] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [foʊks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɑːrd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [droʊnɪŋ] ['ditiz]

It's	my	business	to	keep	folks	out	of	the	churchyard	instead	of	droning	ditties
它是	我的	商业	到	保持	各位	出去	的	这	墓地	反而	的	无人机	小调

['æftər] [ðeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! -

after	they're	in	it	!	'
后	它们是	在	它	!	-

我的职责是阻止人们进入教堂墓地，而不是在他们进去之后还在那里哼唱小调！

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ? "

Now	,	do	you	call	that	anything	short	of	savage	?	"
现在	,	做	你	称呼	那	任何事物	短的	的	野蛮的	?	"

这难道不是一种野蛮行径吗?

" [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['sensəb(ə)l] , " ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	I	call	it	sensible	,	"	mother	told	her	.
"	我	称呼	它	明智的	,	"	母亲	讲述	她	.

"我认为这很明智，"母亲对她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] ['sensəb(ə)l]['piːp(ə)l] — [wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑːnsens] . "

"	But	I	hate	sensible	people	—	with	no	nonsense	.	"
"	但	我	恨	明智的	人们	—	和	不	废话	.	"

"但我讨厌那些理智的人——他们不讲道理。"

" [oʊ] , ['nɑːnsens] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] , " ['mʌðər] ['ænsər] ['kwɪkli] , " [wiː; wi][ɔːl]

"	Oh	,	nonsense	is	necessary	to	the	digestion	,	"	mother	answered	quickly	,	"	we	all
"	哦	,	废话	是	必要的	到	这	消化	,	"	母亲	回答	迅速地	,	"	我们	全部

[noʊ] [ðæt] .

know	that	.
知道	那	.

"哦，胡言乱语对消化是必要的，"母亲迅速回答道，"我们都知道这一点。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [men] . "

But	a	little	sense	,	now	and	then	,	it	takes	to	pay	the	market	men	.	"
但	一个	小的	感觉	,	现在	和	然后	,	它	需要	到	支付	这	市场	男人	.	"

但偶尔也需要一点常识，才能付钱给市场上的商贩。

" [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [miːnz] [ðæt] [jʊə(r)] [laɪk] ['grænmʌðər] .

"	Which	,	being	interpreted	,	means	that	you're	like	grandmother	.
"	哪个	,	存在	翻译	,	方法	那	你是	喜欢	祖母	.

"这样理解，就意味着你就像奶奶一样。"

[juː; jʊ] [hoʊp] [aɪl] ['mæri] ['dɑːktər] ['bɪnəm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['greɪtli] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['dʒerəld]

You	hope	I'll	marry	Doctor	Bynum	,	but	you	greatly	fear	that	it	will	be	Gerald
你	希望	患病的	结婚	医生	拜纳姆	,	但	你	非常	害怕	那	它	将要	是	杰拉尔德

['fɛəfæks] ! " -

Fairfax	!	"	237
费尔法克斯	!	"	-

你希望我嫁给拜纳姆医生，但你非常担心我会嫁给杰拉尔德·费尔法克斯！"237

" [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ][ɪz][ðæt] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [faʊl][tuː; tə][roʊst][fɔːr; fər]

"	All	I	have	to	say	is	that	'	The	Raven	'	is	not	a	good	fowl	to	roast	for
"	全部	我	有	到	说	是	那	-	这	乌鸦	-	是	不是	一个	好的	鸡	到	烤	为了

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

我只想说，《乌鸦》可不是一只适合烤着吃的家禽。

" ['mʌðər] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] ,

"	mother	answered	,	with	a	twinkle	in	her	eye	,
"	母亲	回答	,	和	一个	闪烁	在	她	眼睛	,

母亲眨了眨眼，回答道：

[fɔːr; fər][dʒiːn][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][sed] [ðæt]

for	Jean	had	come	home	from	Mrs	.	West's	the	day	before	and	said	that
为了	让	有	来	家	从	太太	.	西部的	这	天	前	和	说	那

['mɪstər] . ['fɛəfæks][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][soʊ]['riːəl][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Mr	.	Fairfax	had	been	reading	The	Raven	so	real	you	were	afraid	it	would
先生	.	费尔法克斯	有	到过	阅读	这	乌鸦	所以	真实的	你	是	害怕的	它	会

[flaɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pek] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] .

fly	down	and	peck	your	eyes	out	.
飞	向下	和	啄	你的	眼睛	出去	.

因为前一天，简从韦斯特太太家回来，说费尔法克斯先生一直在读《乌鸦》，那本书读起来太真实了，你甚至害怕它会飞下来啄瞎你的眼睛。

" [oʊ] , ['dʒerəld][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [fleʃ] [fuːdz] !

"	Oh	,	Gerald	and	I	don't	believe	in	flesh	foods	!
"	哦	,	杰拉尔德	和	我	不	相信	在	肉	食物	!

“哦，我和杰拉德都不相信肉食！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['lɔːftɪli] , [ðen] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

"	she	said	loftily	,	then	added	quickly	,	"	but	I'm	not	going	to	marry	him	.
"	她	说	傲慢地	,	然后	额外	迅速地	,	"	但	我是	不是	去	到	结婚	他	.

她傲慢地说，然后又迅速补充道，“但我不会嫁给他。”

['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔːlz][maɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ['θiːəri] - [bʌg] -

Neither	am	I	going	to	marry	a	man	who	calls	my	reincarnation	theory	'	bug	-
两者都不	是	我	去	到	结婚	一个	男人	WHO	呼叫	我的	投胎	理论	-	漏洞	-

[haʊs] [tɔːk] . -

house	talk	.	'
房子	讲话	.	-

我也不会嫁给一个称我的轮回理论为“胡说八道”的男人。

[aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪr] [ðə; ði] ['veri] [deɪ]['æftər][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

I	came	away	down	here	the	very	day	after	he	said	that	,
我	来了	离开	向下	这里	这	非常	天	后	他	说	那	,

他说完那番话的第二天，我就来到这里了。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ][ɔːr] ['eniθɪŋ] .

without	telling	him	good	-	by	or	anything	.
没有	讲述	他	好的	-	经过	或者	任何事物	.

连句告别的话都没说。

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deθ] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

And	I'm	just	disappointed	to	death	that	he	has	not	followed	me	long	ago	.
和	我是	只是	失望的	到	死亡	那	他	有	不是	随后	我	长的	前	.

我真是失望透了，他竟然没有早点跟来。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] ! "

I	thought	sure	he	would	!	"
我	想法	当然	他	会	!	"

我心想他肯定会的！

" [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'gen] , " ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	You	don't	deserve	that	he	should	ever	think	of	you	again	,	"	mother	told	her	,
"	你	不	应得	那	他	应该	曾经	思考	的	你	再次	,	"	母亲	讲述	她	,

“你不配让他再想起你，”母亲对她说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [aɪl] ['nevər] [get] ['mærid] [ɑːn] [ɜːrθ]

looking	as	severe	as	she	does	when	she	tells	me	I'll	never	get	married	on	earth
寻找	作为	严重	作为	她	做	什么时候	她	讲述	我	患病的	绝不	得到	已婚	在	地球

[ən'les] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['taɪdi] .

unless	I	learn	to	be	more	tidy	.
除非	我	学习	到	是	更多的	整齐的	.

她表情严肃，就像她告诉我，如果我不学会更爱干净，这辈子都结不了婚一样。

" [aɪ] [kən'fes] [ðə; ði] - [kən'flɪktɪŋ] [dauts] [ænd; ənd] -

"	I	confess	the	'	conflicting	doubts	and	opinions'238
"	我	承认	这	-	冲突	疑虑	和	-

“我承认‘相互矛盾的疑虑和意见’238

[duː] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

do	give	me	indigestion	.
做	给	我	消化不良	.

这让我消化不良。

['dɑːktər] ['bɪnəm] [hæz; həz] [ðə; ði] [moʊst] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

Doctor	Bynum	has	the	most	good	-	looking	face	I	ever	saw	.
医生	拜纳姆	有	这	最多	好的	-	寻找	脸	我	曾经	锯	.

拜纳姆医生是我见过的最英俊的医生。

[ænd; ənd] ['hiːz] [dʒʌst] ['lʌvli] [wen] [hiː; hi] ['iznt] ['pɜːrfɪktli] ['heɪtfl] , [ænd; ənd] — ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !

And	he's	just	lovely	when	he	isn't	perfectly	hateful	,	and	—	mercy	me	!
和	他是	只是	迷人的	什么时候	他	不是	完美	可恶	,	和	—	怜悯	我	!

当他不那么令人憎恶的时候，他其实很可爱，而且——我的天哪！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['soʊdə] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]

I	think	I'll	get	Mammy	Lou	to	give	me	a	spoonful	of	soda	in	a	glass	of
我	思考	患病的	得到	妈咪	卢	到	给	我	一个	一勺	的	苏打	在	一个	玻璃	的

[wɔːrm] ['wɔːtər] .

warm	water	.
温暖的	水	.

我想让露姨妈给我一杯温水里加一勺苏打水。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hevinəs] [ə'raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] !

I	have	an	awful	heaviness	around	my	heart	!
我	有	一个	可怕	沉重	大约	我的	心	!

我感觉心里沉甸甸的，难受极了！

" [ðɪs] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ʌn'tɪl]

"	This	talk	took	place	two	or	three	days	ago	and	we	hadn't	seen	her	again	until
"	这	讲话	采取	地方	二	或者	三	天	前	和	我们	之前没有	已见	她	再次	直到

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

this	morning	when	she	came	riding	past	our	house	.
这	早晨	什么时候	她	来了	骑术	过去的	我们的	房子	.

“这次谈话发生在两三天前，之后我们一直没再见到她，直到今天早上她骑马经过我们家。”

[ðeɪ] [weɪvd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði]

They	waved	at	us	as	they	got	even	with	our	gate	and	turned	off	the
他们	挥手	在	我们	作为	他们	得到	甚至	和	我们的	门	和	转向	离开	这

[meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

main	road	to	the	little	path	that	leads	to	the	prettiest	part	of	the	woods	.
主要的	路	到	这	小的	小路	那	线索	到	这	最漂亮的	部分	的	这	树林	.

他们走到我们家门口时向我们挥了挥手，然后离开主路，拐进一条通往树林中最美丽部分的小径。

" [dʒiːn] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊks]
" Jean , what would you do if Mr . Fairfax looked at you the way he looks
" 让 , 什么 会 你 做 如果 先生 . 费尔法克斯 看起来 在 你 这 方式 他 看起来
[æt; ət][hɜːr; hər] ?
at her ?
在 她 ?

“琼，如果费尔法克斯先生像看她那样看你，你会怎么做？”

" [aɪ] [æskt] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
" I asked , as we sat down and fixed ourselves to watch them out of
" 我 问 , 作为 我们 卫星 向下 和 固定的 我们自己 到 手表 他们 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“我问道，我们坐了下来，调整好姿势，准备从远处观察他们。”

" [aɪ'd] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɪkʌp] !
" I'd marry him quicker than you could hiccough !
" ID 结婚 他 更快 比 你 可以 打嗝 !

“我嫁给他的速度比你打嗝还快！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [geɪzɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [lʊk] .
" she answered , gazing after them with a yearning look .
" 她 回答 , 凝视 后 他们 和 一个 渴望 看 .

她回答道，目光中充满渴望地望着他们的背影。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? "
" What would you do ? "
" 什么 会 你 做 ? "

“你会怎么办？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] .
" I don't know , " I told her , and I don't .
" 我 不 知道 , " 我 讲述 她 , 和 我 不 .

“我不知道，”我告诉她，“我真的不知道。”

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['iːv(ə)n]['æftər] [ðeə(r)] ['mærid] , -
" Some people seem to be happy even after they're married , 239
" 一些 人们 似乎 到 是 快乐的 甚至 后 它们是 已婚 , -

“有些人结婚后似乎也很幸福，239

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['dænti][ænd; ənd] ['bitrɪs] ,
but I think it would be nice to be like Dante and Beatrice ,
但 我 思考 它 会 是 好的 到 是 喜欢 但丁 和 贝娅特丽丝 ,

但我认为像但丁和贝阿特丽切那样会很好。

[wɪð; wɪθ][noʊ][gæs] [bɪlz] [nɔːr][ɪn] - [lɔːz] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . "
with no gas bills nor in - laws to bother you . "
和 不 气体 账单 也不 在 - 法律 到 打扰 你 . "

“没有煤气费，也没有姻亲来烦你。”

" [ʃuː] !
" Shoo !
" 嘘 !

嘘！

[wel] , [aɪ][bet][ʃiː; ʃi] ['mæriz] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
Well , I bet she marries him in spite of all that talk about the spirit .
出色地 , 我 赌注 她 结婚 他 在 尽管如此 的 全部 那 讲话 关于 这 精神 .

我敢打赌，尽管大家都在谈论鬼神，她最终还是会嫁给他。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ɪf] [hiː; hi] [smelz] [laɪk] [gʊd] [sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !

A	spirit	is	all	right	to	marry	if	he	smells	like	good	cigars	and	is	on	the	spot	!
一个	精神	是	全部	正确的	到	结婚	如果	他	气味	喜欢	好的	雪茄	和	是	在	这	点	!

"

"

"

如果一个精灵身上散发着上等雪茄的香味，而且正好在现场，那么他/她就可以结婚了！

" [jes] , [aɪm][ə'freɪd]['dɑːktər] ['bɪnəm] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [tʃæns] ;

"	Yes	,	I'm	afraid	Doctor	Bynum	has	lost	his	chance	;
"	是的	,	我是	害怕的	医生	拜纳姆	有	丢失的	他的	机会	;

“是的，恐怕拜纳姆医生已经错失良机了；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn] — [wen] [ðə; ði] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [ɑːr; ər][ɪn]

for	a	girl	will	love	the	nearest	man	—	when	the	lilies	-	of	-	the	-	valley	are	in
为了	一个	女孩	将要	爱	这	最近的	男人	—	什么时候	这	百合花	-	的	-	这	-	谷	是	在

[bluːm] . "

bloom	.	"
盛开	.	"

当铃兰盛开时，女孩会爱上离她最近的男人。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . [west] [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

"	But	I	heard	Mrs	.	West	say	the	other	day	that	Mr	.	Fairfax	would	make	a
"	但	我	听到	太太	.	西方	说	这	其他	天	那	先生	.	费尔法克斯	会	制作	一个

['maɪti] [bæd] ['hʌzbənd] ,

mighty	bad	husband	,
强大的	坏的	丈夫	,

“但我前几天听韦斯特太太说，费尔法克斯先生会是个非常糟糕的丈夫。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [diːp] [vɔɪs] .

in	spite	of	the	good	looks	and	deep	voice	.
在	尽管如此	的	这	好的	看起来	和	深的	嗓音	.

尽管他外表英俊，嗓音低沉。

['hiːd] ['ɔːlweɪz] [fər'get] [wen] [ðə; ði] ['oʊtmiːl] [wʌz; wəz][aʊt] . "

He'd	always	forget	when	the	oatmeal	was	out	.	"
他会	总是	忘记	什么时候	这	麦片	曾是	出去	.	"

他总是忘记燕麦粥什么时候放好了。

" [jes] , " [aɪ] ['ænsər] ,

"	Yes	,	"	I	answered	,
"	是的	,	"	我	回答	,

“是的，”我回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] ['mʌðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]

"	I	heard	her	tell	mother	the	other	day	that	she	would	leave	all	she	had	to
"	我	听到	她	告诉	母亲	这	其他	天	那	她	会	离开	全部	她	有	到

['sʌmbɑːdi] [els] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

somebody	else	if	she	did	marry	him	,
某人	别的	如果	她	做过	结婚	他	,

“前几天我听到她跟妈妈说，如果她嫁给他，她会把所有的一切都留给别人。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ɪn] ['evri] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ðæt]

for	she	believed	in	every	married	couple	there	ought	to	be	at	least	one	that
为了	她	相信	在	每一个	已婚	夫妻	那里	应该	到	是	在	至少	一	那

[hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fensiz] ['mɛndɪd] [ʌp] . "

had	sense	enough	to	keep	the	fences	mended	up	.	"
有	感觉	足够的	到	保持	这	栅栏	已修复	向上	.	"

因为她认为，每对已婚夫妇中至少应该有一方有足够的智慧来维护好彼此之间的关系。

" [waɪ] , [ðæt] [oʊld] ['leɪdiːz] [maɪnd] [ɪz] [æz; əz] ['nærəʊ] [æz; əz] a240
" **Why** , **that** **old** **lady's** **mind** **is** **as** **narrow** **as** **a240**
" 为什么 , 那 老的 女士的 头脑 是 作为 狭窄的 作为 a240

“哎呀，那老太太的思想真是狭隘得像个傻瓜。”

['redi] - [meɪd] ['naɪtgaʊn] , " [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
ready - **made** **nightgown** , " **Jean** **exclaimed** **in** **surprise** .
准备好 - 制成 睡衣 , " 让 惊呼 在 惊喜 .

“现成的睡衣，”珍惊讶地喊道。

" [waɪ] , [ə'fɪnətiːz] ['mæri] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌndeɪ] ['pepərz] ! "
" **Why** , **affinities** **marry** **in** **every** **page** **of** **the** **pink** **Sunday** **papers** ! "
" 为什么 , 亲和力 结婚 在 每一个 页 的 这 粉色的 星期日 文件 ! "

“哎呀，每份粉红色的周日报纸上都在上演着姻缘！”

" [bʌt; bət] ['riːəli] [huː] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
" **But** **really** **who** **does** **make** **the** **living** **?**
" 但 真的 WHO 做 制作 这 活的 ?

但究竟是谁在谋生呢?

" [aɪ] [æskt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [foʊks] ['nevər] [wɜːrkt] .
" **I** **asked** , **for** **I** **had** **heard** **mother** **say** **that** **that** **kind** **of** **folks** **never** **worked** .
" 我 问 , 为了 我 有 听到 母亲 说 那 那 种类 的 各位 绝不 工作 .

“我问了，因为我听母亲说过，那种人从来不工作。”

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [ðæt] - - [ɪm] [meɪks] [ðə; ði] ['lɪvɪn] - , " ['mæmi] [luː] [sed] [ðen] ,
" **The** **lawyer** **that** **divo'ces** **'** **em** **makes** **the** **livin** **'** , " **Mammy** **Lou** **said** **then** ,
" 这 律师 那 - - 呃 制作 这 生活 - , " 妈咪 卢 说 然后 ,

“离婚律师才是真正赚钱的人，”当时的露姨妈说道。

['pɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [blæk] [hed] [aʊt] [θruː] ['mʌðɚz] [waɪt] ['kɜːtənz] .
popping **her** **black** **head** **out** **through** **mother's** **white** **curtains** .
爆米花 她 黑色的 头 出去 通过 母亲的 白色的 窗帘 .

她从母亲的白色窗帘后探出黑色的脑袋。

" [æn; ən] - [ðem; ðəm] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['mæriz] , [wɪl] - [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] - [skwer] [miːlz] !
" **An** **'** **them** **two** , **if** **they** **marries** , **will** **fu'nish** **him** **with** **sev'al** **square** **meals** **!**
" 一个 - 他们 二 , 如果 他们 结婚 , 将要 - 他 和 - 正方形 餐 !

“如果他们俩结婚，就会让他吃上好几顿丰盛的饭菜！”

[aɪv] ['noʊd] - [ɪm] [bəuθ] [sɛns] [ðeɪ] ['siːkɑːn] - ['sʌmər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I've **knowed** **'** **em** **both** **sence** **they** **secon** **'** **summer** , " **she** **said** ,
我已经 已知 - 呃 两个都 感觉 他们 第二 - 夏天 , " 她 说 ,

“我从他们第二个夏天就认识他们了，”她说。

[ə; eɪ] [braʊn] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl]
a **brown** **finger** **pointing** **in** **the** **direction** **they** **had** **gone** , **and** **a** **smile**
一个 棕色的 手指 指向 在 这 方向 他们 有 已消失 , 和 一个 微笑
['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
coming **over** **her** **face** ,
未来 超过 她 脸 ,

一根棕色的手指指向他们离开的方向，脸上露出了笑容。

[fɔːr; fər] ['sekənd] ['sʌmərz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [oʊld] ['wɪmɪn] [wʌt] [wɔːr] [taɪmz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [oʊld] [men] , ['oʊnli]
for **second** **summers** **are** **to** **old** **women** **what** **war** **times** **are** **to** **old** **men** , **only**
为了 第二 夏天 是 到 老的 女性 什么 战争 时代 是 到 老的 男人 , 仅有的
[mɔːr] [soʊ] .
more **so** .
更多的 所以 .

对于老年妇女来说，第二个夏天就像战争时期对于老年男子一样，甚至更加严重。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['hiːz] [tuː] [pɔːr] !

"	I	said	it	then	and	I	say	it	now	,	he's	too	pore	!
"	我	说	它	然后	和	我	说	它	现在	,	他是	也	孔隙	!

“我当时就说过，现在我再说一遍，他太穷了！”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃɪst] !

Across	the	chist	!
穿过	这	基督	!

穿过基督！

[hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] , [wɪtʃ] [eint] [noʊ] - [kaʊnt] .

He	thinks	too	much	,	which	ain't	no	-	count	.
他	思考	也	很多	,	哪个	不是	不	-	数数	.

他想得太多了，但这没什么大不了的。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['devlmənt] !

It	leads	to	devilment	!
它	线索	到	恶作剧	!

它会导致邪恶！

[foʊks] [eint] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] ['θɪŋkɪn] - — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen] [ðeə(r)]

Folks	ain't	got	no	business	thinkin	'	—	they	ought	to	go	to	sleep	when	they're
各位	不是	得到	不	商业	思考	-	—	他们	应该	到	去	到	睡觉	什么时候	它们是

[θruː] [wɜːrk] ! "

through	work	!	"
通过	工作	!	"

人们下班后就该睡觉，没空想别的！

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] — — " [aɪ] ['stɑːrtɪd] , [fɔːr; fər] -

"	But	his	sympathy	—	—	"	I	started	,	for	that's241
"	但	他的	同情	—	—	"	我	开始	,	为了	-

“但是他的同情心——”我刚开口，因为那是241

[wʌt] [mɪs] [aiˈriːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['mæmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] .

what	Miss	Irene	is	always	talking	about	,	but	mammy	interrupted	me	.
什么	错过	艾琳	是	总是	说	关于	,	但	妈咪	中断	我	.

艾琳小姐一直在说的那件事，可是妈妈打断了我。

" ['sɪmpəθi] ['nɑːθɪn] - !

"	Sympathy	nothin	'	!
"	同情	什么也没有	-	!

“同情算个屁！”

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [duː][juː; jʊ] ['rekən] ['hiːd][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] ['friːzɪn] - ['mɔːrnɪn] - [wɪð; wɪθ][wet]

How	much	sympathy	do	you	reckon	he'd	have	on	a	freezin	'	mornin	'	with	wet
如何	很多	同情	做	你	估计	他会	有	在	一个	冷冻	-	早晨	-	和	湿的

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['stoʊvˌpaɪp] [dʌn] [fel] [daʊn] ?

kin'lin	'	and	the	stovepipe	done	fell	down	?
-	-	和	这	烟囱管	完毕	跌倒	向下	?

你觉得在一个寒冷的早晨，雨水淋湿了，炉管又倒了，他会有多大的同情心?

[ʃiː; ʃi] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['iːzi] - ['gɔɪn] - [mæn] [ðæt] [eint] ['kærɪn] - - [baʊt] ['nɑːθɪn] - - [sɛpt]

She	better	look	out	for	a	easy	-	goin	'	man	that	ain't	carin	'	'	bout	nothin	'	'	cept
她	更好的	看	出去	为了	一个	简单的	-	去	-	男人	那	不是	卡林	-	-	回合	什么也没有	-	-	除外

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɑːrn] [fʊl] [oʊ] - [kɔːrn][ænd; ənd] [gʊd] [ʃuːz] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] - !

how	to	keep	the	barn	full	o	'	corn	and	good	shoes	for	seven	or	eight	chil'en	!
如何	到	保持	这	谷仓	满的	o	-	玉米	和	好的	鞋	为了	七	或者	八	-	!

她最好小心点，找个随和的男人，他除了如何让谷仓里堆满玉米，以及如何给七八个孩子买好鞋子之外，什么都不在乎！

" ['mæmi] [luː] ['moʊstli] [noʊz] [wɒts] [ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	Mammy	Lou	mostly	knows	what's	she	talking	about	,
"	妈咪	卢	大多	知道	是什么	她	说	关于	,

“露妈妈说的话大多都没错。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɪs] [ai'riːn] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

but	somehow	I	hate	to	think	of	Miss	Irene	with	seven	children	.
但	不知何故	我	恨	到	思考	的	错过	艾琳	和	七	孩子们	.

但我总觉得艾琳小姐有七个孩子这件事很不好意思。

[ʃiː; ʃi] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] .

She	reminds	me	so	much	of	a	flower	.
她	提醒	我	所以	很多	的	一个	花	.

她让我想起了一朵花。

[wen] [aɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gɜːlz] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv]

When	I	stop	to	think	of	it	,	all	the	girls	I've	written	about	remind	me	of
什么时候	我	停止	到	思考	的	它	,	全部	这	女孩们	我已经	书面	关于	提醒	我	的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

当我停下来仔细想想，我笔下的所有女孩都让我想起花朵。

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['aɪrɪs] , [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɛrəʃæl] ['niːl] [roʊz] .

Cousin	Eunice	is	like	a	lovely	iris	,	and	Ann	Lisbeth	is	like	a	Marechal	Niel	rose	.
表哥	尤妮斯	是	喜欢	一个	迷人的	鸢尾花	,	和	安	莉丝贝丝	是	喜欢	一个	马雷夏尔	尼尔	玫瑰	.

表妹尤妮丝就像一朵美丽的鸢尾花，安·利斯贝丝就像一朵马雷夏尔·尼尔玫瑰。

[mɪs] [sɪs] ['riːvz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] ,

Miss	Cis	Reeves	used	to	look	like	a	bright	,	happy	little	pansy	,
错过	顺式	里夫斯	用过的	到	看	喜欢	一个	明亮的	,	快乐的	小的	三色堇	,

西斯·里夫斯小姐以前看起来像一朵明媚快乐的小三色堇，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] .

but	that	was	before	the	twins	were	born	.
但	那	曾是	前	这	双胞胎	是	出生	.

但那是在双胞胎出生之前的事了。

[naʊ] [hɜːr; hər] ['kɑːlər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʃɜːrtˌweɪst] ['ɔːlweɪz] [haɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃoʊz]

Now	her	collar	to	her	shirtwaist	always	hikes	up	in	the	back	and	shows
现在	她	衣领	到	她	衬衫腰	总是	徒步旅行	向上	在	这	后退	和	演出

[ðə; ðɪ] [skɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hæt] ([wen'evər] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ]

the	skin	underneath	and	her	hat	(	whenever	she	gets	a	chance	to	put	on	a
这	皮肤	下	和	她	帽子	(	每当	她	获得	一个	机会	到	放	在	一个

[hæt]) [ɪz] ['oʊvər] [wʌn] [ɪr] ,

hat	)	is	over	one	ear	,
帽子	)	是	超过	一	耳朵	,

现在她的衬衫领子总是往上滑，露出下面的皮肤，而且她的帽子（只要有机会戴帽子）总是盖住一只耳朵。

[ænd; ənd] [lɑːts] of242

and	lots	of242
和	很多	of242

以及很多242

[taɪmz] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] ['noʊbɑːdi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fæməli] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] ,

times	she	looks	like	she	wishes	nobody	in	her	family	ever	had	been	born	,
时代	她	看起来	喜欢	她	愿望	无人	在	她	家庭	曾经	有	到过	出生	,

她有时看起来好像希望家里从来没有人出生过。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [twɪn] [ðæt] [kraɪz] [ðə; ðɪ] ['laʊdəst] .

especially	the	twin	that	cries	the	loudest	.
尤其	这	双	那	哭泣	这	最响亮	.

尤其是哭声最大的那个双胞胎。

[wen] [aɪ][toʊld] [mɪs] [aiˈriːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,

When	I	told	Miss	Irene	that	she	reminded	me	of	a	flower	,	she	said	well	,
什么时候	我	讲述	错过	艾琳	那	她	提醒	我	的	一个	花	,	她	说	出色地	,

当我告诉艾琳小姐她让我想起一朵花时，她说，嗯，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒæzmɪn] [ˈflaʊər] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] ,

it	must	be	the	jasmine	flower	,	or	something	else	like	a	funeral	,
它	必须	是	这	茉莉花	花	,	或者	某物	别的	喜欢	一个	葬礼	,

那一定是茉莉花，或者跟葬礼之类的有关。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈdesələt] [æz; əz][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][wʌz; wəz][ɪn] [ben] [boʊlt] .

for	she	was	as	desolate	as	everybody	was	in	Ben	Bolt	.
为了	她	曾是	作为	荒凉	作为	大家	曾是	在	本	螺栓	.

因为她和《本·博尔特》中的每个人一样感到孤独寂寞。

([aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈberi] " [swiːt] [ˈælɪs] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

(	I	always	wondered	why	they	didn't	bury	"	Sweet	Alice	"	with	the	rest	of	her
(	我	总是	想知道	为什么	他们	没有	埋葬	"	甜的	爱丽丝	"	和	这	休息	的	她

[ˈfæməli] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [əbˈskjʊr] [ænd; ənd][əˈloʊn] .)

family	instead	of	in	a	corner	obscure	and	alone	.	)
家庭	反而	的	在	一个	角落	朦胧	和	独自的	.	)

（我一直很纳闷，为什么他们不把"甜美的爱丽丝"和她的家人葬在一起，而是让她孤零零地躺在一个不起眼的角落里。）

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðen] [dʒʌst][tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ˈbetər] [ˈæftər][ʃiː; ʃi]

I	told	her	then	just	to	pacify	her	that	maybe	she	would	feel	better	after	she
我	讲述	她	然后	只是	到	安抚	她	那	或许	她	会	感觉	更好的	后	她

[gɑːt] [ˈmærid] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] [neɪmd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] — —

got	married	one	way	or	another	and	stopped	reading	books	named	The	Call	of	—	—
得到	已婚	一	方式	或者	其他	和	停止	阅读	图书	命名	这	称呼	的	—	—

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

all	sorts	of	things	,
全部	排序	的	事物	,

我当时告诉她，只是为了安抚她，也许等她结婚以后，不管用什么方式，不再读那些名为《召唤》之类的书之后，她的心情就会好一些。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈænsər] [ɔːl][ðə; ði][kɔːlz] .

and	thinking	that	she	had	to	answer	all	the	calls	.
和	思维	那	她	有	到	回答	全部	这	呼叫	.

她当时以为自己必须接听所有电话。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnis] [sez] [hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈtrʌblz] [ɪn][ˈmætrɪmoʊni][wɜːr; wər] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [aɪ] [tiːθ]

Cousin	Eunice	says	her	only	troubles	in	matrimony	were	stomach	and	eye	teeth
表哥	尤妮斯	说道	她	仅有的	麻烦	在	婚姻	是	胃	和	眼睛	牙齿

[ænd; ənd][ˈfroʊz(ə)n][ˈwɔːtər] - [paɪps] .

and	frozen	water	-	pipes	.
和	冷冻	水	-	管道	.

表妹尤妮丝说，她婚姻中唯一的烦恼是胃病、犬齿和水管冻裂。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [gets] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf] [ɪkˈsept] [ɑːn] [naɪts] [wen] [ˈruːf] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ]

She	never	gets	disgusted	with	life	except	on	nights	when	Rufe	goes	to	the	lodge
她	绝不	获得	厌恶	和	生活	除了	在	夜晚	什么时候	鲁菲	去	到	这	小屋

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][θɜːrd] [dɪˈgriː] [ədˈministəd] .

to	see	the	third	degree	administered	.
到	看	这	第三	程度	管理	.

除了鲁夫去旅馆观看三级刑罚执行的那几个晚上，她从不厌恶生活。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]

She	can	even	write	a	few	articles	now	if	she	gives	Waterloo	a	pan	of
她	能	甚至	写	一个	很少	文章	现在	如果	她	给予	滑铁卢	一个	平底锅	的

['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [ræg][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , -

water	and	a	wash	-	rag	to	play	with	,	243
水	和	一个	洗	-	抹布	到	玩	和	,	-

如果她给滑铁卢一盆水和一块抹布让她玩玩，她现在甚至可以写几篇文章了。243

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['braɪtəst] [θɔːts] ['nevər] [wɜːr; wər] ['faʊnt(ə)n] - [pend]

but	she	says	many	of	her	brightest	thoughts	never	were	fountain	-	penned
但	她	说道	许多	的	她	最亮的	想法	绝不	是	喷泉	-	撰写

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [skwɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

because	he	happened	to	squall	in	the	midst	of	them	.
因为	他	发生	到	暴风雨	在	这	中间	的	他们	.

但她说，她许多最精彩的想法都不是用钢笔写下来的，因为他总是在她构思的过程中突然大发雷霆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ]

For	the	last	few	days	Mr	.	Fairfax	has	been	riding	around	the	country	looking
为了	这	最后的	很少	天	先生	.	费尔法克斯	有	到过	骑术	大约	这	国家	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [riːd]

for	a	little	cabin	where	he	can	be	by	himself	and	fish	and	read
为了	一个	小的	舱	在哪里	他	能	是	经过	他自己	和	鱼	和	读

['skəupənhauə] .

Schopenhauer	.
叔本华	.

过去几天，费尔法克斯先生一直在全国各地旅行，寻找一间小木屋，在那里他可以独自一人钓鱼、阅读叔本华的著作。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪv] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː]

I	imagine	from	what	they've	read	before	me	that	he	must	be	the	man	who
我	想象	从	什么	他们有	读	前	我	那	他	必须	是	这	男人	WHO

[roʊt] [ðə; ði][poʊst] - [kɑːrdz][juː; jʊ][send] [tuː; tə] ['nuːli] [ɪn'geɪdʒd] ['kʌpəlz] ['seɪɪŋ] ,

wrote	the	post	-	cards	you	send	to	newly	engaged	couples	saying	,
写道	这	邮政	-	牌	你	发送	到	新	已订婚的	情侣	说	,

根据他们之前读过的内容，我猜他一定是写那些寄给新订婚夫妇的明信片的人，明信片上写着：

" [tʃɪr] [ʌp] !

"	Cheer	up	!
"	欢呼	向上	!

“开心点！

[ðə; ði][wɜːrst][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !

The	worst	is	yet	to	come	!
这	最差	是	然而	到	来	!

最糟糕的还在后头！

" ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [sez] [ðə; ði] [bluː] [smoʊk] [wɪl] [kɜːrl] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['tʃɪmni] [æt; ət]

"	Mr	.	Fairfax	says	the	blue	smoke	will	curl	up	from	his	cabin	chimney	at
"	先生	.	费尔法克斯	说道	这	蓝色的	抽烟	将要	卷曲	向上	从	他的	舱	烟囱	在

['sʌnset] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] " ['sɪmfəni] [ɪn] ['kʌlər] " [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [triː] - [tɑːps] ;

sunset	and	form	a	"	symphony	in	color	"	against	the	green	tree	-	tops	;
日落	和	形式	一个	"	交响乐	在	颜色	"	反对	这	绿色的	树	-	最高额	;

费尔法克斯先生说，日落时分，他小屋的烟囱里会冒出蓝色的烟雾，在绿色的树梢映衬下，形成一曲“色彩交响曲”；

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] " [ʌn'træmld] [laɪf] .

and	he	can	lead	the	"	untrammeled	life	.
和	他	能	带领	这	"	奔放	生活	.

他可以过上“不受约束的生活”。

" [hiː; hi][ɪz] ['bɛgɪŋ] [mɪs] [aɪ'riːn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] ;

"	He	is	begging	Miss	Irene	to	go	and	lead	it	with	him	,	I'm	sure	;
"	他	是	乞讨	错过	艾琳	到	去	和	带领	它	和	他	,	我是	当然	;

“我敢肯定，他正在恳求艾琳小姐和他一起去领导这件事；

[ænd; ənd] [ʃiːz] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	she's	half	a	mind	to	do	it	,
和	她是	一半	一个	头脑	到	做	它	,

她其实很想这么做。

[bʌt; bət] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [riˈmembəz] [ˈdɑːktər] [ˈbaɪnəmz] [aɪz]

but	can't	bear	the	thoughts	of	it	when	she	remembers	Doctor	Bynum's	eyes
但	不能	熊	这	想法	的	它	什么时候	她	记得	医生	拜纳姆的	眼睛

[ænd; ənd][hændz] .

and	hands	.
和	双手	.

但每当她想起拜纳姆医生的眼睛和双手，就无法忍受这种想法。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [lʊks] [æz; əz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

Altogether	the	poor	girl	looks	as	uncertain	as	if	she	was	walking	on	a
共	这	贫穷的	女孩	看起来	作为	不确定	作为	如果	她	曾是	步行	在	一个

['peɪvmənt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bəˈnænə] ['piːˌlɪŋz] . -

pavement	covered	with	banana	peelings	.	244
路面	涵盖	和	香蕉	果皮	.	-

总而言之，这个可怜的女孩看起来非常不安，就像走在铺满香蕉皮的人行道上一样。244

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bluː] - [smoʊk] - ['kæbɪn][aɪ'diːə][ɪz] ['veri] [roʊ'mæntɪk] ,

I	think	the	blue	-	smoke	-	cabin	idea	is	very	romantic	,
我	思考	这	蓝色的	-	抽烟	-	舱	主意	是	非常	浪漫的	,

我觉得蓝烟小屋这个概念非常浪漫。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæmi] [luː] [ʃiː; ʃi][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['skɪlɪt]

but	when	I	mentioned	it	to	Mammy	Lou	she	got	mad	and	jerked	the	skillet
但	什么时候	我	提及	它	到	妈咪	卢	她	得到	疯狂的	和	猛地一抖	这	煎锅

[ɔːf][ðə; ði] [stoʊv] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [griːs] [pɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .

off	the	stove	so	suddenly	that	the	grease	popped	out	and	burnt	her	finger	.
离开	这	火炉	所以	突然	那	这	润滑脂	爆裂	出去	和	烧焦的	她	手指	.

但当我把这件事告诉露姨妈时，她生气了，猛地把煎锅从炉子上拿开，结果油脂溅出来烫伤了她的手指。

" [bluː] [smoʊk] !

"	Blue	smoke	!
"	蓝色的	抽烟	!

“蓝色烟雾！”

[bluː] ['bleɪzɪz] !

Blue	blazes	!
蓝色的	火焰	!

蓝色火焰！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wɑːləpɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪʃ] - [ræg] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	she	said	,	walloping	her	dish	-	rag	around	and	around	in	it	.
"	她	说	,	殴打	她	盘子	-	抹布	大约	和	大约	在	它	.

“她说着，用抹布在里面不停地抽打着。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['prɪti] ['krɪtər] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [ɪn][baɪ][noʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] !

"	I	hope	that	pretty	critter	ain't	goin	'	to	be	took	in	by	no	such	talk	as	that	!
"	我	希望	那	漂亮的	小动物	不是	去	-	到	是	采取	在	经过	不	这样的	讲话	作为	那	!

“我希望那只漂亮的小家伙不会被这种话蒙蔽！”

[bluː] [smoʊk] ['kɜːrlɪn] - !

Blue	smoke	curlin	'	!
蓝色的	抽烟	卷曲蛋白	-	!

蓝色的烟雾卷曲着！

[wel] , [ʃiːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [kəːlz] [ˌaɪ 'tiː] !

Well	,	she'll	be	the	one	to	make	the	fire	that	curls	it	!
出色地	,	壳	是	这	一	到	制作	这	火	那	卷发	它	!

嗯，她会是那个生火把它卷起来的人！

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] [ɑːn][maɪ] [læst] ['bɜːrθdeɪ] ,
" It's a good thing that father gave me a fountain pen on my last birthday ,
" 它是 一个 好的 事物 那 父亲 给予 我 一个 喷泉 笔 在 我的 最后的 生日 ,

“幸好爸爸在我上个生日时送了我一支钢笔。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['pens(ə)l] .
for I should hate to write what happened last night with a dull pencil .
为了 我 应该 恨 到 写 什么 发生 最后的 夜晚 和 一个 乏味的 铅笔 .

因为我不想用钝铅笔写下昨晚发生的事。

['mɪsɪz] . [west] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][dʒiːn][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ,
Mrs . West had invited Jean and me to spend the night at her house ,
太太 . 西方 有 受邀 让 和 我 到 花费 这 夜晚 在 她 房子 ,

韦斯特太太邀请我和琼到她家过夜。

[fɔːr; fər] [mɪs] [ai'riːn] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ænd; ənd] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪt] [tuː; tə]
for Miss Irene was feeling worse and worse and needed something light to
为了 错过 艾琳 曾是 感觉 更糟 和 更糟 和 需要 某物 光 到
[tʃɪr] [hɜːr; hər][ʌp] .
cheer her up .
欢呼 她 向上 .

艾琳小姐的病情越来越严重，需要一些轻松的事情来让她开心起来。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['æftər] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
it was just long enough after supper for us to be wishing that we
它 曾是 只是 长的 足够的 后 晚餐 为了 我们 到 是 祝 那 我们
['hædnt] ['iːtn] [soʊ] ['meni] ['strɔːberɪz] [wen] ['mɪstər] . Fairfax245
hadn't eaten so many strawberries when Mr . Fairfax245
之前没有 吃 所以 许多 草莓 什么时候 先生 . Fairfax245

晚饭后没过多久，我们就开始后悔没吃那么多草莓了，这时费尔法克斯先生245

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][grænd][ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz]['edgər] ['ælən] [poʊ] ,
came up the walk looking as grand and gloomy as Edgar Allan Poe ,
来了 向上 这 走 寻找 作为 盛大 和 阴沉 作为 埃德加 艾伦 爱伦·坡 ,

沿着小路走上来，看起来既高大又阴郁，就像埃德加·爱伦·坡笔下的人物一样。

[raɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
right after he had written a poem to his mother - in - law .
正确的 后 他 有 书面 一个 诗 到 他的 母亲 - 在 - 法律 .

就在他给岳母写了一首诗之后。

[hiː; hi] [sed] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['mædɪŋ] .
He said let's take a walk in the moonlight for the air was madding .
他 说 我们来吧 拿 一个 走 在 这 月光 为了 这 空气 曾是 疯狂 .

他说，咱们去月光下散散步吧，空气太闷热了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə]
I always thought before it was maddening , and should be applied only to
我 总是 想法 前 它 曾是 令人抓狂 , 和 应该 是 应用 仅有的 到
['njuːsənsiz] ,
nuisances ,
滋扰 ,

我以前一直觉得这很令人恼火，应该只用于处理一些小麻烦事。

[laɪk] [jʊr; jər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbɚz] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][ðə; ði][piˈænoʊ][ɪn][ðə; ði] [flæt] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ;
like your next - door neighbor's children , or the piano in the flat above you ;
喜欢 你的 下一个 - 门 邻居 孩子们 , 或者 这 钢琴 在 这 平坦的 多于 你 ;

就像你隔壁邻居的孩子，或者你楼上公寓里的钢琴；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi]['æktɪd]['leɪtər][ɑ:n] [ðæt] [hi:; hi]

but	I	saw	from	the	dictionary	and	the	way	he	acted	later	on	that	he
但	我	锯	从	这	字典	和	这	方式	他	行动	之后	在	那	他

[wʌz; wəz] [raɪt] ,

was	right	,
曾是	正确的	,

但我从字典和他后来的行为中看出他是对的。

[bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

both	about	the	word	and	the	way	he	applied	it	.
两个都	关于	这	单词	和	这	方式	他	应用	它	.

既包括这个词本身，也包括他运用这个词的方式。

[nɑ:t][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [frʌnt] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] - ['taɪmi] [sku:l] -

Not	far	down	the	road	from	Mrs	.	West's	front	gate	is	a	very	old	-	timey	school	-
不是	远的	向下	这	路	从	太太	.	西部的	正面	门	是	一个	非常	老的	-	时间	学校	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

离韦斯特太太家大门不远的地方，有一座非常古老的校舍。

[soʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæt] [dʒi:n] [sez] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [its] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]

so	dilapidated	that	Jean	says	she	knows	it's	the	one	where	the	little	girl	said	to	the
所以	破旧的	那	让	说道	她	知道	它是	这	一	在哪里	这	小的	女孩	说	到	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

破败不堪，以至于珍妮说她知道这就是小女孩对小男孩说的那本书。

['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] :

forty	years	ago	:
四十	年	前	:

四十年前：

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] [spelt] [ðə; ði][wɜ:rd] ,

"	I'm	sorry	that	I	spelt	the	word	,
"	我是	对不起	那	我	拼写	这	单词	,

“很抱歉我拼错了那个词，

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə][goʊ] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] ;

I	hate	to	go	above	you	;
我	恨	到	去	多于	你	;

我不想凌驾于你之上；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ['loʊər] [fel] ;

Because	,	"	the	brown	eyes	lower	fell	;
因为	,	"	这	棕色的	眼睛	降低	跌倒	;

因为，“棕色的眼睛垂了下来；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] !

"	Because	,	you	see	,	I	love	you	!
"	因为	,	你	看	,	我	爱	你	!

因为，你知道，我爱你！

" [dʒi:n] ['dɪdnt] [mi:n] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɑ:rm] [wen] she246

"	Jean	didn't	mean	a	bit	of	harm	when	she246
"	让	没有	意思是	一个	少量	的	伤害	什么时候	she246

“珍妮当时并没有丝毫恶意。”

['kwoʊtɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

quoted	it	,
引	它	,

引用它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [laɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] ['ʃɪvəri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

but	the	sound	of	that	last	line	made	them	look	as	shivery	as	if	they
但	这	声音	的	那	最后的	线	制成	他们	看	作为	发抖	作为	如果	他们

[hæd; həd] [mə'leriə] .

had	malaria	.
有	疟疾	.

但听到最后那句话，他们都吓得浑身发抖，好像得了疟疾一样。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [ðæt] [lʊkt] [les] [laɪk] [sneɪks]

We	soon	found	a	nice	place	and	sat	down	on	a	log	that	looked	less	like	snakes
我们	很快	成立	一个	好的	地方	和	卫星	向下	在	一个	日志	那	看起来	较少的	喜欢	蛇

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

我们很快找到一个好地方，坐到一根看起来不像其他蛇的圆木上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [kwaɪt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl][dʒiːn]

and	when	we	saw	that	there	wasn't	quite	room	enough	for	us	all	Jean
和	什么时候	我们	锯	那	那里	不是	相当	房间	足够的	为了	我们	全部	让

当我们发现空间不够大，容不下我们所有人时，让

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [ə'nʌðər]

and	I	had	the	politeness	to	go	away	out	of	hearing	and	find	another
和	我	有	这	礼貌	到	去	离开	出去	的	听力	和	寻找	其他

[lɔːg] ,

log	,
日志	,

我出于礼貌，走到一边，避开他们的谈话，去找另一根木头。

['oʊvər]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

over	closer	to	the	road	.
超过	更近	到	这	路	.

靠近马路的地方。

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ,

Even	then	we	could	hear	,
甚至	然后	我们	可以	听到	,

即使那时我们也能听到，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] .

for	the	night	was	so	still	and	we	were	so	busy	with	our	thoughts	.
为了	这	夜晚	曾是	所以	仍然	和	我们	是	所以	忙碌的	和	我们的	想法	.

夜色如此静谧，我们却沉浸在各自的思绪中。

[aɪ][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] :

I	began	thinking	:
我	开始	思维	:

我开始思考：

[wʌt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lʌvər] [ðæt][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk]

What	if	I	should	have	such	a	hard	time	to	find	a	lover	that	is	sympathetic
什么	如果	我	应该	有	这样的	一个	难的	时间	到	寻找	一个	情人	那	是	交感神经

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

and	systematic	at	the	same	time	?
和	系统	在	这	相同的	时间	?

如果我很难找到一个既善解人意又做事有条理的爱人怎么办?

[sə'poʊz] [sɜːr] ['redʒinəld] [diː] ['bevərli] ['iznt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['baɪrən] !

Suppose	Sir	Reginald	de	Beverley	isn't	sympathetic	about	Lord	Byron	!
认为	先生	雷金纳德	德	贝弗利	不是	交感神经	关于	主	拜伦	!

假设雷金纳德·德·贝弗利爵士对拜伦勋爵没有同情心!

[sə'poʊz] [hi:; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['spi:tʃɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['poʊətri] ,

Suppose	**he**	**likes**	**his**	**parliamentary**	**speeches**	**better**	**than**	**his**	**poetry**	**,**
认为	他	点赞	他的	议会	演讲	更好的	比	他的	诗	,

假设他更喜欢他在议会的演讲而不是他的诗歌，

[laɪk] [wʌn] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [dʌz] !

like	**one**	**husband**	**of**	**a**	**lady**	**that**	**I**	**know**	**does**	**!**
喜欢	一	丈夫	的	一个	女士	那	我	知道	做	!

就像我认识的一位女士的丈夫那样！

[bʌt; bət] [maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [daɪ'vɜ:rtɪd] [dʒʌst] [ðen] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [wɜ:rdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

But	**my**	**mind**	**was**	**diverted**	**just**	**then**	**by**	**hearing**	**words**	**coming**	**from**	**the**
但	我的	头脑	曾是	改道	只是	然后	经过	听力	字	未来	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [mɪs] [aɪ'ri:n] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['fɛəfæks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [sed]

direction	**of**	**Miss**	**Irene**	**and**	**Mr**	**.**	**Fairfax**	**so**	**much**	**like**	**the**	**little**	**girl**	**said**
方向	的	错过	艾琳	和	先生	.	费尔法克斯	所以	很多	喜欢	这	小的	女孩	说

[tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .

to	**the**	**little**	**boy**	**forty**	**years**	**ago**	**that**	**I**	**was**	**astonished**	**.**
到	这	小的	男生	四十	年	前	那	我	曾是	惊讶	.

但就在这时，我听到艾琳小姐和费尔法克斯先生那边传来一些话，这些话和四十年前小女孩对小男孩说的话非常相似，这让我感到十分惊讶。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] girl247

I	**had**	**been**	**told**	**that**	**a**	**girl247**
我	有	到过	讲述	那	一个	girl247

我曾被告知，一个女孩247

[kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [prə'pəuzɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] !

could	**always**	**keep**	**a**	**man**	**from**	**proposing**	**when**	**she**	**wanted**	**to**	**!**
可以	总是	保持	一个	男人	从	提议	什么时候	她	通缉	到	!

她总能在男人想向她求婚的时候阻止他！

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði]

But	**he**	**was**	**saying**	**that**	**she**	**should**	**come**	**with**	**him**	**and**	**lead**	**the**
但	他	曾是	说	那	她	应该	来	和	他	和	带领	这

[ʌn'træmld] [laɪf] ,

untrammeled	**life**	**,**
奔放	生活	,

但他却说她应该跟他一起走，过上自由自在的生活。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [pli:zd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

and	**she**	**was**	**looking**	**pleased**	**and**	**frightened**	**and**	**was**	**telling**	**him**	**to**
和	她	曾是	寻找	高兴	和	害怕	和	曾是	讲述	他	到

[hʌʃ] ,

hush	**,**
嘘	,

她看起来既高兴又害怕，还让他安静下来。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑ:n] ;

but	**was**	**letting**	**him**	**go**	**on**	**;**
但	曾是	出租	他	去	在	;

但却让他继续前进；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəuθ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

and	**they**	**were**	**both**	**standing**	**up**	**and**	**holding**	**hands**	**in**	**the**	**moonlight**	**.**
和	他们	是	两个都	常设	向上	和	保持	双手	在	这	月光	.

他们俩站着，手牵着手，沐浴在月光下。

" [aɪm] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [ʌn'træmld] [laɪf] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ,

"	**I'm**	**not**	**at**	**all**	**sure**	**it's**	**the**	**untrammeled**	**life**	**I'm**	**looking**	**for**	**,**
"	我是	不是	在	全部	当然	它是	这	奔放	生活	我是	寻找	为了	,

“我完全不确定这是否是我想要的那种不受约束的生活。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['kætʃi] [breθs] ; " [bʌt; bət][aɪm][soʊ] ['retʃɪd] !

"	she	said	in	little	catchy	breaths	;	"	but	I'm	so	wretched	!
"	她	说	在	小的	朗朗上口的	呼吸	;	"	但	我是	所以	可怜	!

“但我太惨了！”她气喘吁吁地说，“

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] ['kɛrz] !

And	you're	the	only	one	who	cares	!
和	你是	这	仅有的	一	WHO	关心	!

只有你一个人在乎！

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] — [oʊ] ,

I	suppose	I	may	as	well	—	oh	,
我	认为	我	可能	作为	出色地	—	哦	,

我想我或许也应该——哦，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [æn; ən]['ɪdiət] !

I	wish	I	had	somebody	here	to	keep	me	from	acting	an	idiot	!
我	希望	我	有	某人	这里	到	保持	我	从	表演	一个	笨蛋	!

我真希望这里有人能阻止我做傻事！

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ɪf] ['ʃeɪkspɪr] [ɔːr] " [ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] " [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

if	Shakespeare	or	"	The	Duchess	"	had	written	this	story	they	would	have
如果	莎士比亚	或者	"	这	公爵夫人	"	有	书面	这	故事	他们	会	有

[prɪ'tendɪd] [ðæt] ['dɑːktər] ['bɪnəm] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt]

pretended	that	Doctor	Bynum	came	around	the	curve	in	the	road	at	that	very	minute
假装	那	医生	拜纳姆	来了	大约	这	曲线	在	这	路	在	那	非常	分钟

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] [sed] :

and	taking	off	his	hat	said	:
和	采取	离开	他的	帽子	说	:

如果莎士比亚或“公爵夫人”写了这个故事，他们会假装拜纳姆医生就在那一刻从路的拐角处走了过来，脱下帽子说道：

" [neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][waɪf] !

"	Nay	,	you	shall	be	my	wife	!
"	不	,	你	将	是	我的	妻子	!

“不，你将成为我的妻子！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['mɪsɪz] . [west] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,

"	But	it	was	only	Mrs	.	West	coming	down	the	road	,
"	但	它	曾是	仅有的	太太	.	西方	未来	向下	这	路	,

“但走过来的只是韦斯特太太，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kroʊ'ʃeɪd] [ʃɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [mɪs] [aɪ'riːn] [frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] !

carrying	a	heavy	crocheted	shawl	to	keep	Miss	Irene	from	catching	her	death	of	cold	!
携带	一个	重的	钩针编织	披肩	到	保持	错过	艾琳	从	捕捉	她	死亡	的	寒冷的	!

带着一条厚重的钩针披肩，以免艾琳小姐着凉而死！

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !

But	listen	!
但	听	!

但是听我说！

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] house248

The	minute	we	got	back	to	the	house248
这	分钟	我们	得到	后退	到	这	house248

我们一回到家248

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [kɔːl][fɔːr; fər] [mɪs] [aiˈriːn] .

the	telephone	bell	rang	and	it	was	a	long	-	distance	call	for	Miss	Irene	.
这	电话	钟	响铃	和	它	曾是	一个	长的	-	距离	称呼	为了	错过	艾琳	.

电话铃响了，是艾琳小姐打来的长途电话。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] ['dɑːktər] ['bɪnəm] [wʌz; wəz]

She	knew	in	a	second	from	the	city	it	was	from	that	Doctor	Bynum	was
她	知道	在	一个	第二	从	这	城市	它	曾是	从	那	医生	拜纳姆	曾是

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

at	the	other	end	of	the	line	.
在	这	其他	结尾	的	这	线	.

她立刻从电话那头的城市里听出了拜纳姆医生就在电话那头。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['telɪfoʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [əˈfaɪr]

She	looked	at	that	telephone	like	a	person	in	the	fourth	story	of	a	house	afire
她	看起来	在	那	电话	喜欢	一个	人	在	这	第四	故事	的	一个	房子	着火

[lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædər] [mæn] .

looks	at	the	hook	-	and	-	ladder	man	.
看起来	在	这	钩	-	和	-	梯子	男人	.

她看着那部电话，就像身处火灾四楼的人看着云梯消防员一样。

['mɪstər] . ['fɛəfæks] [sed] [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ;

Mr	.	Fairfax	said	well	,	he	must	be	going	;
先生	.	费尔法克斯	说	出色地	,	他	必须	是	去	;

费尔法克斯先生说，好吧，他肯定要走了；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][gɑːt][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dɑːktər] ['bɪnəm] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər]

and	we	all	got	out	on	the	porch	while	she	and	Doctor	Bynum	made	up	their
和	我们	全部	得到	出去	在	这	门廊	尽管	她	和	医生	拜纳姆	制成	向上	他们的

['kwɑːrəl] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

quarrel	at	the	rate	of	two	dollars	for	the	first	three	minutes	and	seventy
争吵	在	这	速度	的	二	美元	为了	这	第一的	三	分钟	和	七十

- [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ekstrə] .

-	five	cents	a	minute	extra	.
-	五	分	一个	分钟	额外的	.

于是我们都走到门廊上，看着她和拜纳姆医生和好，前三分钟收费两美元，之后每分钟收费七十五美分。

([aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [tɔːks] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ə'baʊt] ['kɑːt(ə)n] .)

(	I	know	because	father	sometimes	talks	to	that	city	about	cotton	.	)
(	我	知道	因为	父亲	有时	会谈	到	那	城市	关于	棉布	.	)

（我知道，因为我父亲有时会和那个城市谈论棉花的事。）

[ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['sʌndeɪ] .

And	he's	coming	down	Sunday	.
和	他是	未来	向下	星期日	.

他周日会过来。

[ænd; ənd][dʒiːn][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [breθ] .

And	Jean	and	I	are	holding	our	breath	.
和	让	和	我	是	保持	我们的	气息	.

我和琼都屏住了呼吸。

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [læst] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] !

We're	having	the	very	last	fire	of	the	season	to	-	night	!
是	拥有	这	非常	最后的	火	的	这	季节	到	-	夜晚	!

今晚我们将举行本季最后一次篝火晚会！

[ə; eɪ][bɪg] , ['buːmɪŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɪntər] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][taɪm]

A	big	,	booming	,	beautiful	one	that	makes	you	think	winter	wasn't	such	a	bad	time
一个	大的	,	蓬勃发展	,	美丽的	一	那	制作	你	思考	冬天	不是	这样的	一个	坏的	时间

['æftər][ɔːl] !

after	all	!
后	全部	!

一声洪亮、美妙的巨响，让你觉得冬天其实也没那么糟糕!

[ə; eɪ][koʊld] [spel] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][koʊld] !

A	cold	spell	has	come	,	and	oh	,	it	is	so	cold	!
一个	寒冷的	拼写	有	来	,	和	哦	,	它	是	所以	寒冷的	!

寒流来袭，啊，真冷啊!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]

It	makes	you	wonder	how	it	had	the	heart	to	come	now	and	cause	the
它	制作	你	想知道	如何	它	有	这	心	到	来	现在	和	原因	这

['flaʊərz] [tuː; tə] feel249

flowers	to	feel249
花朵	到	feel249

这让人不禁想问，它怎么会有这样的狠心，在这个时候到来，让花朵们感到249

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

so	out	of	place	.
所以	出去	的	地方	.

太不搭调了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['faɪər][ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ]['faɪər] .

But	it	has	also	caused	us	to	have	another	fire	and	I	love	a	fire	.
但	它	有	还	导致	我们	到	有	其他	火	和	我	爱	一个	火	.

但这也引发了另一场火灾，而我喜欢火。

[aɪ]['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

I	even	like	to	make	them	,
我	甚至	喜欢	到	制作	他们	,

我甚至喜欢做它们。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ] [tel] [dɪlsi] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][maɪ] [ruːm] [maɪ'self] .

and	lots	of	times	I	tell	Dilsey	to	let	me	build	the	fire	in	my	room	myself	.
和	很多	的	时代	我	告诉	迪尔西	到	让	我	建造	这	火	在	我的	房间	我	.

很多时候我都跟迪尔西说，让我自己在房间里生火。

[aɪ][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd][sɪt] , ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['faɪər] .

I	sit	down	on	the	hearth	and	sit	and	sit	,	building	that	fire	.
我	坐	向下	在	这	炉	和	坐	和	坐	,	建筑	那	火	.

我坐在壁炉旁，久久地坐着，生起火来。

[ðen] [aɪ][get][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

Then	I	get	to	looking	into	it	and	thinking	.
然后	我	得到	到	寻找	进入	它	和	思维	.

然后我就开始研究和思考。

['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd]['hæbɪt] , [laɪk] ['mæmi] [luː] [sez] .

Thinking	is	a	mighty	bad	habit	,	like	Mammy	Lou	says	.
思维	是	一个	强大的	坏的	习惯	,	喜欢	妈咪	卢	说道	.

就像露姨妈说的那样，思考是一个非常糟糕的习惯。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] [ðoʊ] — [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [læst]['faɪər][ʌv; əv]

I	can't	do	this	any	more	though	—	for	to	-	night	we're	having	the	last	fire	of
我	不能	做	这	任何	更多的	尽管	—	为了	到	-	夜晚	是	拥有	这	最后的	火	的

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

the	season	.
这	季节	.

但我不能再这样下去了——因为今晚我们将举行本季最后一次篝火晚会。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃimniz] [ɔːl]

To	-	morrow	spring	cleaning	will	be	gone	through	with	and	the	chimneys	all
到	-	明天	春天	打扫	将要	是	已消失	通过	和	和	这	烟囱	全部

[ʌp] .

newspapered	up	.
报纸	向上	.

明天就要进行春季大扫除，所有烟囱都要用报纸包起来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər]['æftər]

No	matter	how	cold	it	gets	after	that	you	can't	expect	to	have	a	fire	after
不	事情	如何	寒冷的	它	获得	后	那	你	不能	预计	到	有	一个	火	后

[juːv] [sprʌŋ] [kliːnd] !

you've	sprung	cleaned	!
你已经	弹簧	已清洗	!

不管之后天气有多冷，你也不能指望在彻底大扫除之后还能生火！

[aɪ] ['nevər] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [kliːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

I	never	am	going	to	spring	clean	at	my	house	.
我	绝不	是	去	到	春天	干净的	在	我的	房子	.

我永远不会在家里进行大扫除。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['soʊpsʌdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv] [haʊs] ['kliːnɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ]

The	dust	and	soapsuds	are	not	the	worst	part	of	house	cleaning	,	though	they
这	灰尘	和	肥皂泡	是	不是	这	最差	部分	的	房子	打扫	,	尽管	他们

[ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] ,

are	bad	enough	,
是	坏的	足够的	,

灰尘和肥皂泡虽然也够烦人的，但还不是房屋清洁中最糟糕的部分。

['gʊdnəs] [noʊz] !

goodness	knows	!
善良	知道	!

天知道！

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [wɜːrst] [tuː; tə] [siː] [ɪz][ðə; ði] ['bætərd] [oʊld] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [oʊld] [kwɪlts] [ðæt]

What	I	hate	worst	to	see	is	the	battered	old	bureaus	and	shabby	old	quilts	that
什么	我	恨	最差	到	看	是	这	伤痕累累	老的	局	和	破旧	老的	被子	那

[juːv] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɔːrnərz]

you've	kept	a	secret	from	the	public	for	years	pulled	out	from	their	corners
你已经	保留	一个	秘密	从	这	民众	为了	年	拉	出去	从	他们的	角落

[baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] back250

by	the	hair	of	their	heads	and	knocked	around	in	the	back250
经过	这	头发	的	他们的	头部	和	敲门	大约	在	这	back250

我最不愿看到的就是那些你多年来一直秘而不宣的破旧书桌和破旧被褥，被人揪着头发从角落里拽出来，胡乱地扔到后院里。

[jɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pʊr] [oʊld] [boʊnz] !

yard	without	any	pity	for	their	poor	old	bones	!
院子	没有	任何	遗憾	为了	他们的	贫穷的	老的	骨头	!

院子里的人丝毫不怜悯他们可怜的老骨头！

[aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['pɪtɪf(ə)l][oʊld]

I	never	see	a	moving	van	going	through	the	city	streets	loaded	with	pitiful	old
我	绝不	看	一个	移动	货车	去	通过	这	城市	街道	已加载	和	可怜	老的

['fɜːrnɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] " [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['leɪˌriːz][ænd; ənd][piˈ neɪˌ tiz] !

furniture	without	thinking	"	That	used	to	be	somebody's	Lares	and	Penates	!
家具	没有	思维	"	那	用过的	到	是	某人的	拉雷斯	和	佩纳特斯	!

我每次看到一辆搬家货车装满可怜的旧家具穿过城市街道时，都会想“那曾经是某人的 Lares 和 Penates 家具！”

" [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] ,
" By - the - way ,
" 经过 - 这 - 方式 ,

“顺便一提，

['mæmi] [lu:] [ɪz]['kreɪzi][fɔ:r; fər]['doʊvi][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [twɪnz] [soʊ][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [neɪm]
Mammy Lou is crazy for Dovie to have some more twins so she can name
妈咪 卢 是 疯狂的 为了 多维 到 有 一些 更多的 双胞胎 所以 她 能 姓名
[ðem; ðəm] " ['silə] [ænd; ənd] - .
them " Scylla and Chrybdis .
他们 " 斯库拉 和 - .

露妈妈非常希望多维再生一对双胞胎，这样她就可以给她们取名为“斯库拉和克律布狄斯”。

" [ʃi:; ʃi] ['hæznt] [mʌtʃ] [hoʊps] [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sez] ['laɪtnɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði]
" She hasn't much hopes though , for she says lightning doesn't strike twice in the
" 她 还没有 很多 希望 尽管 , 为了 她 说道 闪电 不 罢工 两次 在 这
[seɪm] [pleɪs] .
same place .
相同的 地方 .

“不过她并没有抱太大希望，因为她说闪电不会两次击中同一个地方。”

['fɑ:ðər] [sez] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['laɪtnɪŋ] ,
Father says it wouldn't be lightning ,
父亲 说道 它 不会 是 闪电 ,

父亲说那不会是闪电。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['θʌndər] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [mɔ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪniz] ['ɔ:lweɪz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]
it would be thunder to have two more little pickaninnies always standing around
它 会 是 雷 到 有 二 更多的 小的 小黑孩 总是 常设 大约
['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ðæt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [haʊ]
under his feet and have to explain to everybody that came along how
在下面 他的 脚 和 有 到 解释 到 大家 那 来了 沿着 如何
[ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [neɪmz] .
they got their curious names .
他们 得到 他们的 好奇的 姓名 .

如果再多两个小家伙总是站在他脚边，还要向每个路过的人解释他们奇怪名字的由来，那可就糟了。

['mæmi] [lu:] [hɜ:rd] [mɪs] [ai'ri:n] [seɪ] " ['silə] [ænd; ənd] - ;
Mammy Lou heard Miss Irene say " Scylla and Chrybdis ;
妈咪 卢 听到 错过 艾琳 说 " 斯库拉 和 - ;

露妈妈听到艾琳小姐说“斯库拉和克律布狄斯；

" [mɪs] [ai'ri:n] ['dʌznt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðoʊ] .
" Miss Irene doesn't say it any more though .
" 错过 艾琳 不 说 它 任何 更多的 尽管 .

“不过，艾琳小姐现在不再这么说了。”

['dɑ:ktər] ['bɪnəm] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] [ðæt] ['sʌndeɪ] ,
Doctor Bynum didn't wait for the train to bring him down here that Sunday ,
医生 拜纳姆 没有 等待 为了 这 火车 到 带来 他 向下 这里 那 星期日 ,

星期天，拜纳姆医生没等火车就直接来到这里了。

[bʌt; bət] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
but whizzed through the country in his automobile Saturday night .
但 嗖嗖 通过 这 国家 在 他的 汽车 周六 夜晚 .

但他周六晚上却驾车飞驰穿过了全国。

[ðen] [hi:; hi] " - , [vɪdi:d] , - " [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] town251
Then he " venied , vidied , vicied " in such a hurry that everybody in town251
然后 他 " - , 已拍摄 , - " 在 这样的 一个 匆忙 那 大家 在 town251

然后他“匆匆忙忙地四处奔走，以至于镇上每个人都……”251

[nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [næp] [taɪm] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

knew	it	before	nap	time	Sunday	afternoon	.
知道	它	前	午睡	时间	星期日	下午	.

周日下午午睡前我就知道了。

[ˈmɪstər] . [ˈfɛəfæks] [hæz; həz] [gɔːn] [əˈweɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .

Mr	.	Fairfax	has	gone	away	on	a	long	trip	.
先生	.	费尔法克斯	有	已消失	离开	在	一个	长的	旅行	.

费尔法克斯先生外出远行了。

[dʒiːn] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeni] [sens] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [mɪs] [aiˈriːn]

Jean	said	if	he	had	had	any	sense	he	would	have	seen	that	Miss	Irene
让	说	如果	他	有	有	任何	感觉	他	会	有	已见	那	错过	艾琳

[ˈkæmbl] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Campbell	wasn't	the	only	girl	in	the	world	,
坎贝尔	不是	这	仅有的	女孩	在	这	世界	,

让说，如果他稍微有点脑子，就会明白艾琳·坎贝尔小姐并不是世界上唯一的女孩。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈhiːz] [gɔːn] .

but	he	didn't	see	it	and	he's	gone	.
但	他	没有	看	它	和	他是	已消失	.

但他没看到，他已经走了。

[nekst] [wiːk] [dʒiːn] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈloʊnsəm] [aɪl] [biː; bi]

Next	week	Jean	is	going	home	and	when	I	think	of	how	lonesome	I'll	be
下一个	星期	让	是	去	家	和	什么时候	我	思考	的	如何	寂寞	患病的	是

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈnɪrli] [pɑːps] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .

something	nearly	pops	inside	of	me	.
某物	几乎	流行音乐	里面	的	我	.

下周珍就要回家了，一想到我会多么孤独，我就感觉心里一阵翻腾。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [dʒiːn] [ænd; ənd]

They	have	been	writing	and	writing	for	me	to	go	home	with	Jean	and
他们	有	到过	写作	和	写作	为了	我	到	去	家	和	让	和

[steɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈruːf] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnis] [ænd; ənd] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn]

stay	until	Rufe	and	Cousin	Eunice	and	Waterloo	get	ready	to	come	down
停留	直到	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	和	滑铁卢	得到	准备好	到	来	向下

[ðɪs] [ˈsʌmər] ,

this	summer	,
这	夏天	,

他们一直写信劝我跟吉恩回家，一直待到鲁夫、表妹尤妮斯和滑铁卢准备今年夏天过来为止。

[bʌt; bət] [ˈmʌðər] [sez] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [goʊ] [ənˈles] [dʒiːn] [ænd; ənd] [aɪ] [bəuθ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] .

but	mother	says	I	may	not	go	unless	Jean	and	I	both	promise	to	reform	.
但	母亲	说道	我	可能	不是	去	除非	让	和	我	两个都	承诺	到	改革	.

但母亲说，除非我和琼都保证改过自新，否则我可能不能去。

[wɪə(r)] [nɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] [stʌft] [ˈɑːlɪvz] [nɔːr] [raɪt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈpoʊətri] — [ænd; ənd] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] !

We're	not	to	eat	any	more	stuffed	olives	nor	write	any	more	poetry	—	and	,	think	of	it	!
是	不是	到	吃	任何	更多的	填充	橄榄	也不	写	任何	更多的	诗	—	和	,	思考	的	它	!

我们不能再吃酿橄榄，也不能再写诗了——想想看！

[aɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˈdaɪəri] !

I'm	to	stop	writing	in	my	diary	!
我是	到	停止	写作	在	我的	日记	!

我要停止写日记了！

['mʌðər] [sez] [aɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['præktɪk(ə)l] [sens] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [θɪŋz]

Mother	says	I'll	never	have	any	practical	sense	if	I	don't	begin	now	to	learn	things
母亲	说道	患病的	绝不	有	任何	实际的	感觉	如果	我	不	开始	现在	到	学习	事物
.															
:															
.															

母亲说，如果我现在不开始学习，我永远不会有任何实际能力。

[aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] ,

I	tell	her	,
我	告诉	她	,

我告诉她，

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [bleɪm] [ɪf] [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɑ:rnɪŋ] ['ni:d(ə)l] ?

"	Am	I	to	blame	if	I	love	a	fountain	pen	better	than	a	darning	needle	?
"	是	我	到	责备	如果	我	爱	一个	喷泉	笔	更好的	比	一个	织补	针	?

“如果我更喜欢钢笔而不是缝衣针，这难道是我的错吗？”

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪd] [ˌem 'i:] [soʊ] .

"	The	Lord	made	me	so	.
"	这	主	制成	我	所以	.

“这是主的旨意。”

[ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] ['soʊɪŋ] .

And	I	hate	sewing	.
和	我	恨	缝纫	.

我讨厌缝纫。

[its] [æz; əz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [soʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] .

It's	as	hard	for	me	to	sew	as	it	is	to	keep	from	writing	.
它是	作为	难的	为了	我	到	缝	作为	它	是	到	保持	从	写作	.

对我来说，缝纫和克制写作一样难。

[jet] [ɪf] [aɪ] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [dʒi:n] [aɪ] [mʌst; məst] [kwɪt] ['raɪtɪŋ] . -

Yet	if	I	go	home	with	Jean	I	must	quit	writing	.	252
然而	如果	我	去	家	和	让	我	必须	辞职	写作	.	-

但是如果我和琼一起回家，我就必须停止写作。252

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['daɪəri] .

Must	give	up	my	diary	.
必须	给	向上	我的	日记	.

我必须放弃写日记。

[mʌst; məst] [nɑ:t] [raɪt] [wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [hed] [ɪz] ['bʌzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Must	not	write	one	line	of	poetry	,	no	matter	how	much	my	head	is	buzzing	with
必须	不是	写	一	线	的	诗	,	不	事情	如何	很多	我的	头	是	嗡嗡声	和

[ˌaɪ 'ti:] !

it	!
它	!

绝对不能写一行诗，不管我的脑子里有多少诗意涌现！

[waɪ] , [ɪf] ['poʊəts] ['kudnt] [raɪt] [ðer; ðər] ['poʊətri] [ðeɪd] [bɜ:rst] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] !

Why	,	if	poets	couldn't	write	their	poetry	they'd	burst	a	blood	vessel	!
为什么	,	如果	诗人	不能	写	他们的	诗	他们会	爆裂	一个	血	血管	!

如果诗人不能写诗，他们会气得血管爆裂！

[aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['dʒi:nz] [haʊs] [ænd; ənd] [ri:d] ['oʊvər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv]

I	can't	even	take	you	with	me	to	Jean's	house	and	read	over	what	I	have
我	不能	甚至	拿	你	和	我	到	牛仔裤	房子	和	读	超过	什么	我	有

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hæpi:ɚ] [deɪz] ,

written	in	happier	days	,
书面	在	更快乐	天	,

我甚至不能带你去珍妮家，让你重读一下我以前快乐时光里写下的那些文字。

[juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fər'seɪkən] ['daɪəri] !

you	poor	little	forsaken	diary	!
你	贫穷的	小的	被遗弃的	日记	!

你这可怜的、被遗弃的小日记本!

['tʃæptər] XIII253

CHAPTER	XIII253
章	XIII253

第十三章 253

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['hæbɪt][ɪz] ['kɪndər] [laɪk] ['pɔɪzn] [oʊk] ;

t	seems	to	me	that	the	writing	habit	is	kinder	like	poison	oak	;
t	似乎	到	我	那	这	写作	习惯	是	幼儿园	喜欢	毒	橡木	;

在我看来，写作习惯就像毒橡树一样，对人很温柔;

[its] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɑːn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

it's	sure	to	break	out	on	you	in	the	spring	,
它是	当然	到	休息	出去	在	你	在	这	春天	,

它肯定会在春天爆发。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstəm] .

and	you	can	never	get	it	entirely	out	of	your	system	.
和	你	能	绝不	得到	它	完全	出去	的	你的	系统	.

而且你永远无法将其完全从你的体内清除出去。

[aɪv] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər]

I've	tried	my	best	to	keep	from	writing	,	and	when	you	have	done	your
我已经	尝试	我的	最好的	到	保持	从	写作	,	和	什么时候	你	有	完毕	你的

[best] [ænd; ənd] [feɪld] ,

best	and	failed	,
最好的	和	失败的	,

我尽力克制自己不去写，但当你竭尽全力却仍然失败时，

[waɪ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n]['rɑːbərt] ['bruːsəz]['spaɪdər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [mɔːr] .

why	I	don't	believe	even	Robert	Bruce's	spider	could	have	done	any	more	.
为什么	我	不	相信	甚至	罗伯特	布鲁斯的	蜘蛛	可以	有	完毕	任何	更多的	.

为什么我不相信就连罗伯特·布鲁斯的蜘蛛也能做得更多。

[aɪ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [stɑːp] ['raɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['daɪəri]

I	promised	mother	I	would	stop	writing	in	my	diary
我	承诺	母亲	我	会	停止	写作	在	我的	日记

我答应过妈妈我会停止写日记。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hemz] [ɪn][maɪ]

and	I	have	—	for	such	a	long	time	that	every	one	of	the	hems	in	my
和	我	有	—	为了	这样的	一个	长的	时间	那	每一个	一	的	这	下摆	在	我的

['dresɪz] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] [sɪns] [aɪ] [roʊt] [læst] .

dresses	has	had	to	be	let	out	since	I	wrote	last	.
连衣裙	有	有	到	是	让	出去	自从	我	写道	最后的	.

而且我已经这样很久了——以至于自从我上次写信以来，我所有裙子的下摆都不得不放长一些。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][dʒʌst][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] ,

But	now	I	just	must	break	my	promise	,
但	现在	我	只是	必须	休息	我的	承诺	,

但我现在不得不违背我的承诺。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz]

and	I	reckon	if	you	are	going	to	break	a	promise	at	all	you	might	as
和	我	估计	如果	你	是	去	到	休息	一个	承诺	在	全部	你	可能	作为

[wel] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

well	break	it	all	to	pieces	.
出色地	休息	它	全部	到	件	.

我觉得，如果你非要违背承诺，不如干脆彻底毁掉它。

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst][daɪv][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [sɪns] [aɪ] [roʊt] [læst] . -

So	I'll	just	dive	in	and	tell	all	that	happened	since	I	wrote	last	.	254
所以	患病的	只是	潜水	在	和	告诉	全部	那	发生	自从	我	写道	最后的	.	-

所以我这就直接切入正题，把自从我上次写完254页以来发生的所有事情都讲出来。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['flʌfi] - ['skɜːrtɪd] ['wɪdoʊ] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [daʊn] [hɪr] , [maɪ]

You	remember	that	fluffy	-	skirted	widow	that	I	told	you	about	being	down	here	,	my
你	记住	那	蓬松的	-	裙摆	寡妇	那	我	讲述	你	关于	存在	向下	这里	,	我的

['daɪəri] ,

diary	,
日记	,

你还记得我跟你说过，我在这里的那个穿着蓬蓬裙的寡妇吗？我的日记里有她。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʃaːpənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['penslz] [fɔːr; fər] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ?

and	I	sharpened	seventeen	pencils	for	—	a	long	time	ago	?
和	我	锋利	十七	铅笔	为了	—	一个	长的	时间	前	?

我削过十七支铅笔——那是很久以前的事了？

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt]

Well	,	she	said	that	she	believed	every	minute	of	this	life	was	made	for	enjoyment
出色地	,	她	说	那	她	相信	每一个	分钟	的	这	生活	曾是	制成	为了	享受

.

:
.

她说，她相信生命中的每一分钟都是为了享受而存在的。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɑːðər] [ðæt] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌðər]

She	told	it	to	a	young	man	that	told	it	to	father	that	told	it	to	mother
她	讲述	它	到	一个	年轻的	男人	那	讲述	它	到	父亲	那	讲述	它	到	母亲

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] .

and	I	happened	to	hear	.
和	我	发生	到	听到	.

她把这件事告诉了一个年轻人，年轻人又告诉了父亲，父亲又告诉了母亲，而我碰巧听到了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][moʊst] ,

She	said	you	ought	to	do	the	things	you	enjoy	most	,
她	说	你	应该	到	做	这	事物	你	享受	最多	,

她说你应该做你最喜欢的事情。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['enibɑːdi] [els] ,

as	long	as	they	didn't	bother	anybody	else	,
作为	长的	作为	他们	没有	打扰	任何人	别的	,

只要他们不打扰其他人，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] ['æftərwərd] , [waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

and	if	you	did	things	you	had	to	repent	of	afterward	,	why	,	even	then	,
和	如果	你	做过	事物	你	有	到	悔改	的	之后	,	为什么	,	甚至	然后	,

如果你做了事后后悔的事，为什么，即使那样，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [jʊr; jər] ['sækklɔːθ] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pætərn] !

you	ought	to	cut	out	your	sackcloth	by	a	becoming	pattern	!
你	应该	到	切	出去	你的	麻布	经过	一个	成为	图案	!

你应该按照合适的样式裁剪你的麻布！

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [taʊn] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

Everybody	**in**	**town**	**heard**	**that**	**she**	**said**	**it**	**,**
大家	在	镇	听到	那	她	说	它	,

镇上所有人都听到了她说的话。

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiðənˌɪzəm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !

and	**Brother**	**Sheffield**	**said**	**it**	**was**	**a**	**heathenish**	**thing**	**to**	**say**	**!**
和	兄弟	谢菲尔德	说	它	曾是	一个	异教徒	事物	到	说	!

谢菲尔德弟兄说，这种说法简直是异教徒才会说的!

[hiː; hi] [priːtʃt] [hɪz; ɪz]['dʒezəbel]['sɜːrmən][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

He	**preached**	**his**	**Jezebel**	**sermon**	**the**	**very**	**next**	**Sunday**	**,**
他	布道	他的	耶洗别	讲道	这	非常	下一个	星期日	,

他就在接下来的星期天发表了关于耶洗别的布道。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [duː] [ʌn'tɪl] ['nɪrər] ['iːstər] ['bɑːnɪt] [taɪm] .

although	**it**	**wasn't**	**due**	**until**	**nearer**	**Easter**	**bonnet**	**time**	**.**
虽然	它	不是	到期的	直到	更近	复活节	引擎盖	时间	.

虽然它要到复活节帽子季临近时才会出现。

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] [tuː; tə] [bleɪm] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ,

Maybe	**he**	**wasn't**	**to**	**blame**	**so**	**much**	**,**	**though**	**,**
或许	他	不是	到	责备	所以	很多	,	尽管	,

或许他并非罪魁祸首。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər][wʌz; wəz] [duː] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][læst]

for	**the**	**presiding**	**elder**	**was**	**due**	**that**	**Sunday**	**and**	**found**	**out**	**at**	**the**	**last**
为了	这	主持	长老	曾是	到期的	那	星期日	和	成立	出去	在	这	最后的

['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɜːrvɪs] ;

minute	**he**	**couldn't**	**get**	**there**	**in**	**time**	**for**	**the**	**morning**	**service**	**;**
分钟	他	不能	得到	那里	在	时间	为了	这	早晨	服务	;

因为主持礼拜的长老原定于那个星期天到场，却在最后一刻得知自己无法及时赶到参加上午的礼拜仪式；

[soʊ] ['brʌðər] ['ʃefiːld] [hæd; həd][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrmən][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]

so	**Brother**	**Sheffield**	**had**	**to**	**preach**	**the**	**first**	**sermon**	**he**	**could**	**get**	**his**
所以	兄弟	谢菲尔德	有	到	布道	这	第一的	讲道	他	可以	得到	他的

hands255

hands255

hands255

所以谢菲尔德弟兄不得不赶紧找来第一份讲道稿来讲道。255

[ɑːn] , [aɪ] ['rekən] .

on	**,**	**I**	**reckon**	**.**
在	,	我	估计	.

我想应该是这样。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər] ([aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər]

The	**presiding**	**elder**	**(**	**I**	**wonder**	**if**	**you**	**ought**	**to**	**begin**	**him**	**with**	**a**	**capital**	**letter**
这	主持	长老	(	我	想知道	如果	你	应该	到	开始	他	和	一个	首都	信

?

?

?

主持会议的长老（我想知道是否应该用大写字母开头？）

[aɪ] ['nevər] [roʊt] " [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər] " [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] ,

I	**never**	**wrote**	**"**	**presiding**	**elder**	**"**	**before**	**in**	**my**	**life**	**and**	**maybe**	**never**	**will**	**again**	**,**
我	绝不	写道	"	主持	长老	"	前	在	我的	生活	和	或许	绝不	将要	再次	,

我这辈子从来没写过“主持长老”这个词，以后可能也不会再写了。

[soʊ] [ɪts] [noʊ][juːz] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri])

so	**it's**	**no**	**use**	**getting**	**up**	**to**	**go**	**and**	**look**	**for**	**it**	**in**	**the**	**dictionary**	**)**
所以	它是	不	使用	获得	向上	到	去	和	看	为了	它	在	这	字典	)

所以，起身去查字典是没用的。）

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[hiː; hi][gɑːt][ɪn] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wer] [hiː; hi]
he got in late that afternoon and spent the night at our house where he
他 得到 在 晚的 那 下午 和 花费 这 夜晚 在 我们的 房子 在哪里 他
[kept] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] ['telɪŋ] ['fʌni] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
kept the supper table in a roar telling funny tales about the ignorance and
保留 这 晚餐 桌子 在 一个 吼 讲述 有趣的 故事 关于 这 无知 和
['tæki] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['breðrən] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
tacky ways of the country brethren he had stayed with the night before .
俗气 方式 的 这 国家 弟兄们 他 有 入住 和 这 夜晚 前 .

那天下午晚些时候他才到，并在我们家过夜。他把晚餐桌上逗得哈哈大笑，讲了很多关于他前一天晚上寄宿的乡亲们的无知和庸俗的趣事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːfli] ['pɑːpjələr] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['membər] .
He was an awfully popular presiding elder with his members .
他 曾是 一个 非常 受欢迎的 主持 长老 和 他的 成员 .

他在教友中是一位非常受人爱戴的长老。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz] [ðæt]
But what I started out to say when I commenced writing to - night was that
但 什么 我 开始 出去 到 说 什么时候 我 开始 写作 到 - 夜晚 曾是 那
['ʃʊrli] ['mʌðər] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ]['kruːəl][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][wɑːnt][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə] [noʊ]
surely mother wouldn't be so cruel as not to want my grandchildren to know
一定 母亲 不会 是 所以 残忍的 作为 不是 到 想 我的 孙辈 到 知道
[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [læst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ɪn] [hɪr] ,
a few little last things about all the friends I've written of in here ,
一个 很少 小的 最后的 事物 关于 全部 这 朋友们 我已经 书面 的 在 这里 ,

但我今晚开始写作时想说的是，母亲肯定不会那么残忍，不希望我的孙辈们知道我在这里写到的所有朋友的一些最后事迹吧。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [læst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
and also a few little last things about me .
和 还 一个 很少 小的 最后的 事物 关于 我 .

最后还有几件关于我的小事。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['waɪndz] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .
I always like to read a book that winds up that way .
我 总是 喜欢 到 读 一个 书 那 风 向上 那 方式 .

我总是喜欢读那种结局的书。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [mɪs] [ai'riːn] [ɪz] ['spendɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [dʒʌst]
you will enjoy hearing that Miss Irene is spending every minute of her time just
你 将要 享受 听力 那 错过 艾琳 是 开支 每一个 分钟 的 她 时间 只是
[ə'baʊt] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['beɪbi] [bluː] ['rɪbən] [ɪn] her256
about now running baby blue ribbon in her256
关于 现在 跑步 婴儿 蓝色的 丝带 在 her256

你会很高兴听到艾琳小姐现在几乎每分每秒都在忙着跑她的256号蓝色丝带活动。

['ʌndərkloʊðz] .
underclothes .
内衣 .

内衣。

[ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [kwɪt] [ˈrʌnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜːrz] !

And	Miss	Merle	has	long	ago	quit	running	it	in	hers	!
和	错过	默尔	有	长的	前	辞职	跑步	它	在	她的	！

梅尔小姐很久以前就不再经营她的店了！

[mɪs] [aiˈriːn] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] " [ˈsuːdoʊ] - [poʊ] [ɪn] [ˈpetɪkəʊts] , " [æz; əz] [ˈfɑːðər] [wʌn] [taɪm] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,

Miss	Irene	has	stopped	being	a	"	pseudo	-	Poe	in	petticoats	,	"	as	father	one	time	called	her	,
错过	艾琳	有	停止	存在	一个	"	伪	-	爱伦·坡	在	衬裙	,	"	作为	父亲	一	时间	称为	她	,

艾琳小姐不再是她父亲曾经称呼的那个“穿着衬裙的伪爱伦·坡”了。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [feɪs] .

but	not	to	her	face	.
但	不是	到	她	脸	.

但不能当面说。

[ˈdɑːktər] [ˈbɪnəm] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] [braɪt] [ˈmægəziːn] [ˈstɔːri] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] " [tiː] . [biː] . " [ˈpeɪʃ(ə)nt] [sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [læf] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgreɪvjɑːrd] [gluːm] [ðæt] [poʊ] [ˈevər] [roʊt] .

Doctor	Bynum	told	her	that	he	thought	one	bright	magazine	story	that	would	make	a	"	T	.	B	.	"	patient	sit	up	in	bed	and	laugh	was	worth	all	the	graveyard	gloom	that	Poe	ever	wrote	.
医生	拜纳姆	讲述	她	那	他	想法	一	明亮的	杂志	故事	那	会	制作	一个	"	T	.	B	.	"	病人	坐	向上	在	床	和	笑	曾是	值得	全部	这	墓地	愁云	那	爱伦·坡	曾经	写道	.

拜纳姆医生告诉她，他认为一篇能让肺结核病人从床上坐起来开怀大笑的精彩杂志故事，胜过爱伦·坡写过的所有阴郁的墓地故事。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [get] [klɪr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mɪs] [mɜːrl] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbæʃfl] ,

And	before	I	get	clear	away	from	the	subject	of	Miss	Merle	I	must	tell	you	that	Mr	.	St	.	John	is	still	the	most	bashful	,
和	前	我	得到	清除	离开	从	这	主题	的	错过	默尔	我	必须	告诉	你	那	先生	.	英石	.	约翰	是	仍然	这	最多	害羞的	,

在我彻底结束关于梅尔小姐的话题之前，我必须告诉你们，圣约翰先生仍然非常害羞。

[ðoʊ] [ˈmærid] , [mæn] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

though	married	,	man	I	ever	heard	of	.
尽管	已婚	,	男人	我	曾经	听到	的	.

虽然已婚，但他是我听说过的最厉害的男人。

[aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [fərˈget] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈʌndərʃɜːrt] — [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ʌp] - [sterz] [ˈwɪndoʊ] ,

I	never	shall	forget	the	time	he	wouldn't	let	us	see	his	undershirt	—	when	it	was	hanging	in	an	up	-	stairs	window	,
我	绝不	将	忘记	这	时间	他	不会	让	我们	看	他的	汗衫	—	什么时候	它	曾是	绞刑	在	一个	向上	-	楼梯	窗户	,

我永远不会忘记他有一次不让我们看他的内衣——当时内衣就挂在楼上的窗户里。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət][dʒiːn] [roʊt] [ˌem ˈiː][nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈsensəs] [mæn] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː]

But	Jean	wrote	me	not	long	ago	that	when	the	census	man	came	around	to	see
但	让	写道	我	不是	长的	前	那	什么时候	这	人口普查	男人	来了	大约	到	看

[haʊ] [ˈmeni] [foʊks] [lɪvd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈmærid]

how	many	folks	lived	there	and	how	many	times	each	one	had	been	married
如何	许多	各位	居住地	那里	和	如何	许多	时代	每个	一	有	到过	已婚

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

and	if	they	kept	a	cow	,
和	如果	他们	保留	一个	奶牛	,

但珍妮不久前写信告诉我，当人口普查员上门查看那里有多少人居住，每个人结过几次婚，以及他们是否养牛时，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

ETC。，

[ˈmɪstər] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

Mr	.	St	.	John	happened	to	be	the	one	to	go	to	the	door	and
先生	.	英石	.	约翰	发生	到	是	这	一	到	去	到	这	门	和

['ænsər] [ðə; ði]['mænz] ['kwestʃənz] .

answer	the	man's	questions	.
回答	这	男人的	问题	.

圣约翰先生恰好是去开门回答那人问题的人。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrl] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] long257

Now	,	it	does	seem	that	if	he	and	Miss	Merle	have	been	married	long257
现在	,	它	做	似乎	那	如果	他	和	错过	默尔	有	到过	已婚	long257

现在看来，如果他和梅尔小姐已经结婚很久了257

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðə; ði] ['rɪbən] [hiː; hi] [maɪt] [liːv] [ɔːf][ðə; ði] [blʌʃiz] ;

enough	for	her	to	leave	off	the	ribbon	he	might	leave	off	the	blushes	;
足够的	为了	她	到	离开	离开	这	丝带	他	可能	离开	离开	这	脸红	;

足以让她摘下丝带，他或许也不会脸红；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] [əˈraʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

but	they	were	all	standing	around	looking	at	him	,	which	of	course	made	it
但	他们	是	全部	常设	大约	寻找	在	他	,	哪个	的	课程	制成	它

[wɜːrs] .

worse	.
更糟	.

但他们都围着他看着，这当然让情况变得更糟。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['sensəs] [mæn] [sed] , " [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ?

So	when	the	census	man	said	,	"	How	many	children	is	your	wife	the	mother	of	?
所以	什么时候	这	人口普查	男人	说	,	"	如何	许多	孩子们	是	你的	妻子	这	母亲	的	?

所以当人口普查员问："你妻子有几个孩子？"

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [aʊt] ['boʊldli] , " [nʌn] !

"	instead	of	speaking	out	boldly	,	"	None	!
"	反而	的	请讲	出去	大胆地	,	"	没有任何	!

而不是大胆地说："没有！"

" [dʒiːn] [sed] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['evri] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɪkjələm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stæməd] ,

"	Jean	said	his	face	turned	every	color	in	the	curriculum	and	he	stammered	,
"	让	说	他的	脸	转向	每一个	颜色	在	这	课程	和	他	结结巴巴	,

"让说他当时脸色变了好几遍，说话也结结巴巴的。"

" [nɑːt] ['eni] — [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] !

"	Not	any	—	that	I	know	of	!
"	不是	任何	—	那	我	知道	的	!

"据我所知，没有！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ]

"	And	then	he	looked	around	at	them	as	if	to	see	whether	or	not	they
"	和	然后	他	看起来	大约	在	他们	作为	如果	到	看	无论	或者	不是	他们

[nuː] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

knew	of	any	lying	around	loose	about	the	house	.
知道	的	任何	说谎	大约	松动的	关于	这	房子	.

“然后他环顾四周，似乎想看看他们是否知道房子里有没有什么散落的物品。”

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [dʒiːn] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [raɪt] [ˌeɪˈtiːn] [ˈpeɪdʒɪz][ə; eɪ] [wiːk] .

I	haven't	seen	Jean	since	she	was	down	here	,	but	we	write	eighteen	pages	a	week	.
我	还没有	已见	让	自从	她	曾是	向下	这里	,	但	我们	写	十八	页面	一个	星期	.

自从珍来过这里之后，我就没见过她了，但我们每周要写十八页。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][maɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,

I	didn't	get	to	go	on	my	visit	to	her	house	as	I	expected	,
我	没有	得到	到	去	在	我的	访问	到	她	房子	作为	我	预期的	,

我没能像预期那样去她家拜访。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ɪnˈsted] .

for	we	went	to	Florida	instead	.
为了	我们	去	到	佛罗里达	反而	.

因为我们去了佛罗里达。

[wiː; wi][ɔːl] [went] , [ðæt] [ɪz] , [ˌjuː ˈes] [θriː] ,

We	all	went	,	that	is	,	us	three	,
我们	全部	去	,	那	是	,	我们	三	,

我们三个都去了，

[ænd; ənd][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [bɪˈsaɪdz] [æn] [ˈlɪsbɪθ] [ænd; ənd][ˈdɑːktər] [ˈgɔːrdn] .

and	Waterloo	and	his	family	besides	Ann	Lisbeth	and	Doctor	Gordon	.
和	滑铁卢	和	他的	家庭	除了	安	莉丝贝丝	和	医生	戈登	.

还有滑铁卢和他的家人，以及安·利斯贝丝和戈登医生。

[ˈdɑːktər] [ˈgɔːrdn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ˈstɑːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Doctor	Gordon	was	the	one	that	started	it	.
医生	戈登	曾是	这	一	那	开始	它	.

是戈登医生发起的这件事。

[hiː; hi] [kɔːt] [nuːˈmoʊniə] [wʌn] [ˈdrɪri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [sɪk] [ɪn][bed] ,

He	caught	pneumonia	one	dreary	day	in	the	early	spring	when	he	was	already	sick	in	bed	,
他	捕捉	肺炎	一	凄凉	天	在	这	早期的	春天	什么时候	他	曾是	已经	生病的	在	床	,

初春时节的一个阴沉日子里，他已经卧病在床，又不幸感染了肺炎。

[bʌt; bət][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [fɔːr; fər] [əˌpendəˈsaɪtɪs] .

but	got	up	and	went	out	to	the	hospital	to	operate	for	appendicitis	.
但	得到	向上	和	去	出去	到	这	医院	到	操作	为了	阑尾炎	.

但他还是起床去了医院，做了阑尾炎手术。

[æn] [ˈlɪsbɪθ] [ˈɔːlmoʊst] went258

Ann	Lisbeth	almost	went258
安	莉丝贝丝	几乎	went258

安·利斯贝丝差点就258

['ɪntuː] ['kætəlepsi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

into	catalepsy	,	trying	to	keep	him	from	going	,	but	it	was	a	very
进入	僵直症	,	尝试	到	保持	他	从	去	,	但	它	曾是	一个	非常

[ɪk'spensɪv] [ə'pendɪks] ,

expensive	appendix	,
昂贵的	附录	,

他陷入了僵直状态，我们试图阻止他离开，但阑尾手术费用非常昂贵。

[hiː; hi] [sed] , [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['bɑːtld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	said	,	so	he	got	up	and	went	out	and	bottled	it	.
他	说	,	所以	他	得到	向上	和	去	出去	和	瓶装	它	.

他说，于是他起身出去把它装瓶了。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɔːrm] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] [er] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː'moʊniə] ,

The	changing	from	his	warm	room	to	the	cold	air	gave	him	pneumonia	,
这	变化	从	他的	温暖的	房间	到	这	寒冷的	空气	给予	他	肺炎	,

从温暖的房间走到寒冷的空气中，导致他得了肺炎。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɜːrm] .

although	the	doctors	say	it	is	caused	by	a	germ	.
虽然	这	医生	说	它	是	导致	经过	一个	细菌	.

虽然医生说这是由细菌引起的。

[aɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['mæri] [wʌn] !

I'll	never	believe	this	,	not	even	if	I	marry	one	!
患病的	绝不	相信	这	,	不是	甚至	如果	我	结婚	一	!

我永远不会相信这件事，即使我嫁给了这样的人也不会！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第8/8页

[wel] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [spel] [baɪ] " ['laɪsɪs] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " ['kraɪsɪs] ,

Well	**,**	**he**	**finally**	**got**	**over**	**his**	**spell**	**by**	**"**	**lysis**	**"**	**instead**	**of**	**"**	**crisis**	**,**
出色地	,	他	最后	得到	超过	他的	拼写	经过	"	溶解	"	反而	的	"	危机	,

嗯，他最终摆脱困境的方式是"溶解"而不是"危机"。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] ['mæmi] ['luːz] [ɪrz] ,

"	**but**	**I**	**hope**	**this**	**will**	**never**	**come**	**to**	**Mammy**	**Lou's**	**ears**	**,**
"	但	我	希望	这	将要	绝不	来	到	妈咪	lou's	耳朵	,

但我希望露姨妈永远不会听到这些话。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ferli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['doʊvi] ['fæməli] .

or	**she**	**will**	**fairly**	**long**	**for**	**more**	**twins**	**in**	**the**	**Dovie**	**family**	**.**
或者	她	将要	相当	长的	为了	更多的	双胞胎	在	这	多维	家庭	.

或者她会非常渴望多维家族能再添一对双胞胎。

[wen] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [gɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːktɚz] [toʊld][hɪm; ɪm]

When	**Doctor**	**Gordon**	**got**	**able**	**to**	**be**	**out**	**a**	**little**	**all**	**the**	**other**	**doctors**	**told**	**him**
什么时候	医生	戈登	得到	有能力的	到	是	出去	一个	小的	全部	这	其他	医生	讲述	他

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːrm] ['klaɪmət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,

that	**he**	**had**	**better**	**go**	**to**	**a**	**warm**	**climate**	**for**	**a**	**month**	**or**	**two**	**,**
那	他	有	更好的	去	到	一个	温暖的	气候	为了	一个	月	或者	二	,

戈登医生身体稍微好些的时候，其他医生都告诉他，最好去气候温暖的地方待上一两个月。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ][koʊld] ,

for	**it**	**was**	**still**	**so**	**cold**	**,**
为了	它	曾是	仍然	所以	寒冷的	,

因为天气依然很冷。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] [pə'sweidid] ['ruːf] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['juːnis] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

so	**he**	**and**	**Ann**	**Lisbeth**	**persuaded**	**Rufe**	**and**	**Cousin**	**Eunice**	**to**	**go**	**too**	**,**
所以	他	和	安	莉丝贝丝	被说服	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	到	去	也	,

于是他和安·利斯贝丝说服了鲁夫和表妹尤妮斯也一起去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [roʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['redi] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]

and	**they**	**all**	**wrote**	**for**	**us**	**to**	**hurry**	**up**	**and**	**get**	**ready**	**so**	**we**	**could**	**go**
和	他们	全部	写道	为了	我们	到	匆忙	向上	和	得到	准备好	所以	我们	可以	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

他们都写信催促我们赶紧准备，好和他们一起去。

['mʌðər] [sed] [ʃiːd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

Mother	**said**	**she'd**	**just**	**love**	**to**	**go**	**,**	**but**	**she**	**didn't**	**see**	**how**	**we**	**possibly**	**could**	**,**
母亲	说	棚	只是	爱	到	去	,	但	她	没有	看	如何	我们	可能	可以	,

母亲说她很想去，但她觉得我们根本不可能去。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['eni] [kloʊðz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt]

for	**none**	**of**	**us**	**had**	**any**	**clothes**	**and**	**she**	**had**	**always**	**heard**	**that**
为了	没有任何	的	我们	有	任何	衣服	和	她	有	总是	听到	那

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wʌz; wəz] ['ferli] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['jæŋkiːz] ! -

Florida	**was**	**fairly**	**alive**	**with**	**rich**	**Yankees**	**!**	**259**
佛罗里达	曾是	相当	活	和	富有的	洋基队	!	-

因为我们谁也没有衣服，而且她一直听说佛罗里达州有很多富有的北方佬！259

['mæmi] [lu:] [spoʊk] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [sed] , [wel] ,
Mammy **Lou** **spoke** **up** **then** **and** **said** **,** **well** **,**
妈咪 卢 辐 向上 然后 和 说 , 出色地 ,

这时，露姨妈开口说道，嗯……

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [æn] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['jæŋki] ,
she **was** **sure** **Ann** **looked** **exactly** **like** **a** **rich** **Yankee** **,**
她 曾是 当然 安 看起来 确切地 喜欢 一个 富有的 扬基 ,

她确信安看起来就像个富有的北方佬。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [foʊks][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['enihaʊ] !
and **she** **was** **the** **only** **one** **that** **folks** **was** **going** **to** **look** **at** **anyhow** **!**
和 她 曾是 这 仅有的 一 那 各位 曾是 去 到 看 在 无论如何 !

而且，反正大家只会注意到她！

[soʊ] ['mʌðər] [tʊk] [hɑ:rt] [ænd; ənd][wi:; wi] [went] .
So **mother** **took** **heart** **and** **we** **went** **.**
所以 母亲 采取 心 和 我们 去 .

于是母亲鼓起勇气，我们就出发了。

['fɑ:ðər] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['oʊvərkoʊt] ,
Father **had** **to** **have** **a** **new** **overcoat** **,**
父亲 有 到 有 一个 新的 大衣 ,

父亲需要一件新外套。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] ['koʊldɚ] [ðɪs] [sprɪŋ] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt]
for **the** **weather** **has** **been** **colder** **this** **spring** **than** **ever** **the** **oldest** **inhabitant**
为了 这 天气 有 到过 更冷 这 春天 比 曾经 这 最老 居民
[kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] ,
can **tell** **about** **,**
能 告诉 关于 ,

据当地最年长的居民回忆，今年春天的天气比以往任何时候都冷。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊt] [ˌju: 'es][tu:; tə][get] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
and **as** **they** **wrote** **us** **to** **get** **ready** **in** **such** **a** **hurry** **,**
和 作为 他们 写道 我们 到 得到 准备好 在 这样的 一个 匆忙 ,

他们写信催促我们赶紧做好准备，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pʊr] ['dɑ:ktər] ['gɔrdənz] [kɔ:f] ,
on **account** **of** **poor** **Doctor** **Gordon's** **cough** **,**
在 帐户 的 贫穷的 医生 戈登的 咳嗽 ,

由于可怜的戈登医生咳嗽不止，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['regjələr] [pleɪs] , [soʊ][hi:; hi] [bɔ:t]
he **didn't** **have** **time** **to** **have** **one** **made** **at** **his** **regular** **place** **,** **so** **he** **bought**
他 没有 有 时间 到 有 一 制成 在 他的 常规的 地方 , 所以 他 买
[wʌn] ['redi] - [meɪd] ,
one **ready** **-** **made** **,**
一 准备好 - 制成 ,

他没时间在他常去的店里定制一个，所以就买了一个现成的。

[ə; eɪ] [laɪt] [tæn] [wʌn] , [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] !
a **light** **tan** **one** **,** **the** **poor** **dear** **!**
一个 光 棕褐色 一 , 这 贫穷的 亲爱的 !

可怜的家伙，肤色是浅棕色的！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tu:] [lɔ:ŋ] " ['haɪmɚ] " [neɪmz] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l]
And **it** **had** **two** **long** **"** **heimer** **"** **names** **from** **Chicago** **printed** **on** **the** **label**
和 它 有 二 长的 " 海默 " 姓名 从 芝加哥 打印 在 这 标签
[æt; ət][ðə; ði]['kɑ:lər] .
at **the** **collar** **.**
在 这 衣领 .

领口标签上印着两个来自芝加哥的长长的“heimer”名字。

[wiː; wi][gɑːt] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː] [ðɪs]

We	got	ready	in	such	a	rush	that	none	of	us	had	time	to	rip	this
我们	得到	准备好	在	这样的	一个	匆忙	那	没有任何	的	我们	有	时间	到	撕裂	这

['leɪb(ə)l] [aʊt] ,

label	out	,
标签	出去	,

我们准备得太匆忙了，以至于谁都没时间把标签撕掉。

[ðoʊ] [aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] !

though	I	lived	to	regret	it	many	a	time	!
尽管	我	居住地	到	后悔	它	许多	一个	时间	!

虽然我后来后悔了很多次!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] ,

It	was	too	hot	to	wear	it	when	we	got	down	there	,
它	曾是	也	热的	到	穿	它	什么时候	我们	得到	向下	那里	,

我们到那儿的时候，外面太热了，穿不了那件衣服。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [hæd; həd][gɑːt] [skerd] [ʌp] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [nuː'moʊniə] ,

but	father	had	got	scared	up	about	catching	pneumonia	,
但	父亲	有	得到	害怕的	向上	关于	捕捉	肺炎	,

但父亲很害怕得肺炎。

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ;

so	he	insisted	on	carrying	it	around	on	his	arm	all	the	time	,	inside	out	;
所以	他	坚持	在	携带	它	大约	在	他的	手臂	全部	这	时间	,	里面	出去	;

所以他坚持一直把它里外翻转地挎在胳膊上；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ˌmɪljə'ner] , -

and	there	was	not	one	millionaire	,	260
和	那里	曾是	不是	一	百万富翁	,	-

而且没有一个百万富翁，260

[nɑːt][wʌn] ['tenɪs] ['tʃæmpiən] , [nɔːr] ['feɪməs] ['ɔːθəres] [wiː; wi][met] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz]

not	one	tennis	champion	,	nor	famous	authoress	we	met	,	but	what	I	saw	the	eyes
不是	一	网球	冠军	,	也不	著名的	作者	我们	遇见	,	但	什么	我	锯	这	眼睛

[ʌv; əv] [fɪkst] ,

of	fixed	,
的	固定的	,

我们没有遇到任何网球冠军，也没有遇到任何著名女作家，但我看到的却是他们专注的眼神。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɑːn] [ðoʊz] " ['haɪmɚ] " [neɪmz] !

at	one	time	or	another	,	on	those	"	heimer	"	names	!
在	一	时间	或者	其他	,	在	那些	"	海默	"	姓名	!

迟早有一天，我会想到那些"海默"名字!

[ðæts] [wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — [juː; jʊ][get][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt]

That's	one	delightful	thing	about	Florida	—	you	get	to	see	so	many	people	that
那就是	一	愉快	事物	关于	佛罗里达	—	你	得到	到	看	所以	许多	人们	那

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [siː] [æt; ət] [hoʊm] .

you	never	would	see	at	home	.
你	绝不	会	看	在	家	.

这就是佛罗里达的一大乐趣——你可以见到很多你在家乡永远见不到的人。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['mɪksɪz] [laɪk] ['kændədets] !

And	everybody	mixes	like	candidates	!
和	大家	混合	喜欢	候选人	!

每个人都像候选人一样混在一起!

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [ɑːn][juː; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]

you	may	have	a	mosquito	on	you	one	minute	that	you	will	see	on	a	Russian
你	可能	有	一个	蚊子	在	你	一	分钟	那	你	将要	看	在	一个	俄语

['ænərkɪst] [ðə; ði][nekst] .

anarchist	the	next	.
无政府主义者	这	下一个	.

你可能前一分钟还在身上看到一只蚊子，下一分钟就看到一只蚊子落在某个俄罗斯无政府主义者身上了。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][bɪg] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər]

The	mosquitoes	down	there	are	so	big	that	you	can	easily	recognize	their
这	蚊子	向下	那里	是	所以	大的	那	你	能	容易地	认出	他们的

[fiːtʃər] .

features	.
特征	.

那里的蚊子个头很大，很容易辨认出它们的特征。

[ænd; ənd][æpt][æz; əz][nɑːt] [juːl] [goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] ['feɪməs] [wen]

And	apt	as	not	you'll	go	in	bathing	every	day	with	a	person	so	famous	when
和	易于	作为	不是	你会	去	在	洗澡	每一个	天	和	一个	人	所以	著名的	什么时候

['hiːz] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ðæt] ['hæznt] [gɑːt]

he's	at	home	that	he	is	never	invited	to	dine	with	anybody	that	hasn't	got
他是	在	家	那	他	是	绝不	受邀	到	用餐	和	任何人	那	还没有	得到

['mɑːnəgræm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [peɪt] [diː][fwɑː][græs] .

monogram	china	and	pâté	de	foie	gras	.
字母组合	中国	和	肉酱	德	鹅肝	草地	.

非常贴切的是，你每天都会和一个如此有名的人一起洗澡，因为他在家的时候，从不会被邀请去任何没有刻有他名字缩写的瓷器和鹅肝酱的人家吃饭。

[aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [tel] [ə'baʊt] ['æftər] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɪp]

I've	noticed	that	the	things	people	tell	about	after	they	come	home	from	a	trip
我已经	注意到	那	这	事物	人们	告诉	关于	后	他们	来	家	从	一个	旅行

[dɪ'pend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

depend	a	good	deal	on	the	disposition	they	carry	with	them	on	it	.
依赖	一个	好的	交易	在	这	处置	他们	携带	和	他们	在	它	.

我注意到，人们旅行回来后谈论的事情，很大程度上取决于他们旅行时的心情。

[its] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

It's	the	way	with	Florida	.
它是	这	方式	和	佛罗里达	.

这就是佛罗里达的风格。

[ɪf] [jʊə(r)] [æn; ən]['ɑːptɪmɪst] [juːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːmz] , ['roʊziz][ænd; ənd]

If	you're	an	optimist	you'll	come	back	and	tell	about	the	palms	,	roses	and
如果	你是	一个	乐天派	你会	来	后退	和	告诉	关于	这	棕榈树	,	玫瑰	和

['sʌnsets] .

sunsets	.
日落	.

如果你是个乐观主义者，你就会回来跟我讲讲棕榈树、玫瑰和日落的美景。

[ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['pesɪmɪst] -

If	you're	a	pessimist	you'll261
如果	你是	一个	悲观主义者	-

如果你是个悲观主义者，你就会261

['menʃ(ə)n] [sneɪks] , [hoʊ'tel] [bɪlz] [ænd; ənd] ['bʌzədz] .

mention	snakes	,	hotel	bills	and	buzzards	.
提到	蛇	,	酒店	账单	和	秃鹰	.

提到蛇、酒店账单和秃鹰。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] [ɪz][ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] .

The	honest	truth	is	there's	quite	enough	of	them	all	to	go	around	.
这	诚实的	真相	是	有	相当	足够的	的	他们	全部	到	去	大约	.

说实话，这些数量都足够大家分配了。

[jʊə(r)] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

You're	impressed	with	the	country	from	the	first	morning	that	you	get	into	it
你是	印象深刻	和	这	国家	从	这	第一的	早晨	那	你	得到	进入	它

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ([hæf] [weɪ]) [ɪn][jʊr; jər] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .

and	raise	up	(	half	way	)	in	your	berth	and	look	out	the	car	window	.
和	增加	向上	(	一半	方式	)	在	你的	泊位	和	看	出去	这	车	窗户	.

从你进入这个国家的第一天早上起，你就会被这个国家深深吸引，你从卧铺上抬起半身，望向车窗外。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [lɑːt][ʌv; əv][dʒʌst] [flæt] ['siːnəri] ,

At	first	there	seems	to	be	a	mighty	lot	of	just	flat	scenery	,
在	第一的	那里	似乎	到	是	一个	强大的	很多	的	只是	平坦的	风景	,

起初看起来似乎到处都是平坦的景色，

[wɪð; wɪθ] [tɔːl] [triːz] [ðæt] [hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌtɪp'tɑːp] .

with	tall	trees	that	have	all	their	branches	at	the	tiptop	.
和	高的	树木	那	有	全部	他们的	分支	在	这	顶尖	.

树木高大，所有枝干都长在树顶。

[ðiːz] [triːz] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

These	trees	remind	you	of	pictures	of	the	Holy	Land	that	you	used	to	see	in
这些	树木	提醒	你	的	图片	的	这	圣	土地	那	你	用过的	到	看	在

[ðə; ði][bɪg]['baɪb(ə)l][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [tuː; tə]

the	big	Bible	your	mother	and	father	would	give	you	on	Sunday	afternoons	to
这	大的	圣经	你的	母亲	和	父亲	会	给	你	在	星期日	下午	到

[kiːp] [juː; jʊ]['kwaɪət] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

keep	you	quiet	while	they	could	take	a	nap	.
保持	你	安静的	尽管	他们	可以	拿	一个	午睡	.

这些树让你想起小时候父母在星期天下午给你的那本大圣经里看到的圣地图片，为了让你安静下来，他们可以睡个午觉。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['siːɪŋ] [ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðoʊ] ,

You	begin	to	think	that	what	you're	seeing	is	too	beautiful	to	be	true	,	though	,
你	开始	到	思考	那	什么	你是	看到	是	也	美丽的	到	是	真的	,	尽管	,

你开始觉得眼前的景象太美好了，美好得难以置信。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [beɪ] [ðæt] [ɪz] [diːp] [griːn] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

from	the	first	minute	you	look	out	on	a	blue	bay	that	is	deep	green	in	places	,
从	这	第一的	分钟	你	看	出去	在	一个	蓝色的	湾	那	是	深的	绿色的	在	地方	,

从第一眼看到窗外，映入眼帘的是一片湛蓝的海湾，有些地方还泛着深绿色。

[ænd; ənd][hæz; həz]['pɜːrp(ə)l] [striːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	has	purple	streaks	in	it	.
和	有	紫色的	连胜	在	它	.

而且还有紫色的条纹。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [roʊ] ['oʊvər][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

But	when	you	row	over	to	an	island	all	covered	with	palms	and	find	a
但	什么时候	你	排	超过	到	一个	岛	全部	涵盖	和	棕榈树	和	寻找	一个

[strɪp] [ʌv; əv] [biːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] ['bʊʃəlz] [ænd; ənd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv]['taɪni] ['ʃɛlz] ,

strip	of	beach	that	has	bushels	and	bushels	of	tiny	shells	,
条	的	海滩	那	有	蒲式耳	和	蒲式耳	的	微小的	贝壳	,

但是，当你划船来到一座棕榈树覆盖的小岛，发现一片沙滩上堆满了成堆的小贝壳时，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['neklisiz] [aʊt] [ʌv; əv] — [waɪ] , -

that	the	mermaids	used	to	make	necklaces	out	of	—	why	,	262
那	这	美人鱼	用过的	到	制作	项链	出去	的	—	为什么	,	-

美人鱼过去用来制作项链的材料——为什么？262

['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [fiːt] ['hɜːrtɪŋ] [soʊ][bæd] [meɪks] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

nothing	on	earth	but	your	feet	hurting	so	bad	makes	you	believe	it	is	not	a
没有什么	在	地球	但	你的	脚	受伤	所以	坏的	制作	你	相信	它	是	不是	一个

[driːm] !

dream	!
梦	!

除了双脚剧痛之外，世上没有任何东西能让你相信这不是梦!

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz]

Florida	has	all	the	things	in	it	that	you	see	when	you	shut	your	eyes
佛罗里达	有	全部	这	事物	在	它	那	你	看	什么时候	你	关闭	你的	眼睛

[ænd; ənd] [smel] [ə; eɪ]['dʒæzmɪn] ['flaʊər] !

and	smell	a	jasmine	flower	!
和	闻	一个	茉莉花	花	!

佛罗里达州拥有你闭上眼睛闻到茉莉花香时所看到的一切!

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [faɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌŋz] , [bʌt; bət] ['veri] [bæd][ɑːn][ðə; ði] - [kə'næl][ænd; ənd]

The	climate	is	fine	for	the	lungs	,	but	very	bad	on	the	alimenary	canal	and
这	气候	是	美好的	为了	这	肺	,	但	非常	坏的	在	这	-	运河	和

['kɜːrlɪŋ] - ['aɪərn] [her] !

curling	-	iron	hair	!
冰壶	-	铁	头发	!

这种气候对肺部有益，但对消化道和卷发棒来说却非常糟糕!

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ɑːn] [daʊn] .

We	stopped	at	all	the	points	of	interest	as	we	went	on	down	.
我们	停止	在	全部	这	积分	的	兴趣	作为	我们	去	在	向下	.

我们一路往下走，在每个景点都停下来参观。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] - [kɑːrdz] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] .

A	point	of	interest	is	a	place	that	the	post	-	cards	tell	lies	about	.
一个	观点	的	兴趣	是	一个	地方	那	这	邮政	-	牌	告诉	谎言	关于	.

景点是指明信片上描述不实的地方。

[stɪl] [aɪ][duː] [θɪŋk] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][kɑːrdz] [kʌm] ['nɪrər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Still	I	do	think	Florida	cards	come	nearer	telling	the	truth	than	those	of
仍然	我	做	思考	佛罗里达	牌	来	更近	讲述	这	真相	比	那些	的

[moʊst] ['pleɪsɪz] ,

most	places	,
最多	地方	,

但我仍然认为，佛罗里达州的信用卡比大多数地方的信用卡更接近真相。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] ['kʌlɚz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

for	the	country	is	very	nearly	as	many	colors	as	they	make	it	out	to	be	.
为了	这	国家	是	非常	几乎	作为	许多	颜色	作为	他们	制作	它	出去	到	是	.

这个国家的颜色确实像他们所描述的那样丰富多彩。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sendɪŋ] [poʊst] - [kɑːrdz][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['meləŋkɑːli] ['pleʒər]

Cousin	Eunice	said	she	thought	sending	post	-	cards	was	the	one	melancholy	pleasure
表哥	尤妮斯	说	她	想法	发送	邮政	-	牌	曾是	这	一	忧郁	乐趣

[ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,

of	traveling	,
的	旅行	,

表妹尤妮丝说，她觉得寄明信片是旅行中唯一一种略带忧伤的乐趣。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kwɔrtɚz] [wɜːrθ] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] .

and	so	I	bought	a	quarter's	worth	at	every	place	.
和	所以	我	买	一个	季度	值得	在	每一个	地方	.

于是，我在每个地方都买了四分之一美元的量。

['trævlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] ['pleʒər] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [let] [drɪŋk]

Traveling	is	a	melancholy	pleasure	when	you	have	a	baby	that	you	won't	let	drink
旅行	是	一个	忧郁	乐趣	什么时候	你	有	一个	婴儿	那	你	惯于	让	喝

[ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][dʒə:mz][ɔ:l] [stu:d] in263

a	drop	of	water	unless	it	has	had	the	germs	all	stewed	in263
一个	降低	的	水	除非	它	有	有	这	细菌	全部	炖	in263

当你带着一个不让宝宝喝一滴水，除非水里已经把所有细菌都煮熟了的婴儿时，旅行就成了一种忧伤的乐趣。263

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它。

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:][ɪz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [naʊ] , [tu:] ;

Waterloo	is	getting	to	be	such	a	big	boy	now	,	too	;
滑铁卢	是	获得	到	是	这样的	一个	大的	男生	现在	,	也	;

滑铁卢现在也长成一个大男孩了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [tɔ:ks] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræm] — [dʒʌst][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi]

but	he	still	talks	like	a	telegram	—	just	the	most	important	words	of	what	he
但	他	仍然	会谈	喜欢	一个	电报	—	只是	这	最多	重要的	字	的	什么	他

['wɒnts] [tu:; tə] [seɪ] ,

wants	to	say	,
想要	到	说	,

但他说话仍然像电报一样——只说他想说的最重要的词。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [aʊt] .

with	all	the	others	left	out	.
和	全部	这	其他的	左边	出去	.

其他人都被排除在外。

['hi:z] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [fʊt] - [bɔ:l] , ['tʃu:ɪŋ] - [gʌm] [ænd; ənd] ['bɪli] - [goʊts] .

He's	crazy	about	foot	-	ball	,	chewing	-	gum	and	billy	-	goats	.
他是	疯狂的	关于	脚	-	球	,	咀嚼	-	胶	和	比利	-	山羊	.

他酷爱足球、口香糖和山羊。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tʃu:] [gʌm] !

And	you	just	ought	to	hear	him	chew	gum	!
和	你	只是	应该	到	听到	他	嚼	胶	!

你真该听听他嚼口香糖的声音！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wi:; wi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] [haʊs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Among	the	points	of	interest	we	saw	was	the	oldest	house	in	America	.
之中	这	积分	的	兴趣	我们	锯	曾是	这	最老	房子	在	美国	.

我们参观的景点之一是美国最古老的房子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

It	is	a	very	interesting	place	.
它	是	一个	非常	有趣的	地方	.

这是一个非常有趣的地方。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] [bʌst] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['baɪrən][ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

It	has	a	marble	bust	of	Lord	Byron	in	it	!
它	有	一个	大理石	摔碎	的	主	拜伦	在	它	!

里面有一尊拜伦勋爵的大理石半身像！

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪk'sept] [ðæt] !

I	don't	remember	another	thing	,	I	believe	,	except	that	!
我	不	记住	其他	事物	,	我	相信	,	除了	那	!

除了这件事，我想其他的事情我都不记得了！

[oʊ] [jes] , [aɪ][duː] , [tuː] !
Oh yes , I do , too !
哦 是的 , 我 做 , 也 !

哦，是的，我也是！

[aɪ][duː] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][bed] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
I do remember a startling thing I heard about a very old bed in that house .
我 做 记住 一个 令人震惊 事物 我 听到 关于 一个 非常 老的 床 在 那 房子 .

我记得曾听到过一件关于那栋房子里一张很旧床的令人震惊的事。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [gaɪd] ['telɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][bed] [ðæt] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd]
I heard the guide telling that this was the bed that William the Conqueror and
我 听到 这 指导 讲述 那 这 曾是 这 床 那 威廉 这 征服者 和
[mə'riːə] [tə'riːsə] [slept] [ɑːn] !
Maria Theresa slept on !
玛丽亚 特蕾莎 睡着了 在 !

我听导游说，这就是征服者威廉和玛丽亚·特蕾莎睡过的床！

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hɪr] [foʊks] [get] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mɪkst] ,
I hate to hear folks get their history mixed ,
我 恨 到 听到 各位 得到 他们的 历史 混合 ,

我讨厌听到人们把历史搞混。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] " [waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['mærid] ,
so I had just opened my mouth to say " Why , they were not married ,
所以 我 有 只是 打开 我的 嘴 到 说 " 为什么 , 他们 是 不是 已婚 ,

我刚要开口说“为什么，他们没有结婚”，

" [wen] [aɪ] [spaɪd] [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" when I spied the bust of his lordship in the next room .
" 什么时候 我 间谍 这 摔碎 的 他的 领主 在 这 下一个 房间 .

当我瞥见隔壁房间里那尊勋爵的半身像时。

['æftər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [haʊ] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ɑːn] ['wɪljəm] [ænd; ənd][məˈriːə] ! -
After that I didn't care how many tales they made up on William and Maria ! 264
后 那 我 没有 关心 如何 许多 故事 他们 制成 向上 在 威廉 和 玛丽亚 ! -

那之后，我根本不在乎他们编造了多少关于威廉和玛丽亚的故事！264

[pʊr] ['lɪt(ə)l][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['dɪdnt] [mʌtʃ] ['fænsi] [ðə; ði]['oʊldɪst] [haʊs] ,
Poor little Waterloo didn't much fancy the oldest house ,
贫穷的 小的 滑铁卢 没有 很多 想要 这 最老 房子 ,

可怜的小滑铁卢并不太喜欢那座最古老的房子。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
but when we drove up to " The Fountain of Youth , " and he saw the
但 什么时候 我们 驾驶 向上 到 " 这 喷泉 的 青年 , " 和 他 锯 这
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

但当我们驱车前往“青春之泉”时，他看到了清晰的景象，

['spɑːrklɪŋ] " [drɪŋk] " [ðæt] [helpt] [pɑːns] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['kroʊz] - [fiːt]
sparkling " drink " that helped Ponce get rid of his double chin and crow's - feet
闪闪发光 " 喝 " 那 帮助 庞塞 得到 摆脱 的 他的 双倍的 下巴 和 乌鸦的 - 脚
[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [haʊl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .
he commenced to howl for some .
他 开始 到 嗥 为了 一些 .

蓬塞喝了这种闪亮的“饮料”，消除了双下巴和鱼尾纹，他开始大声嚷嚷着要喝一些。

['dɑ:ktər] ['gɔ:rdn] [hæd; həd][toʊld][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər] [ðæt] [wi:; wi] ['mʌsnt] [der] [drɪŋk] ['eni]

Doctor	**Gordon**	**had**	**told**	**us**	**before**	**we**	**got**	**there**	**that**	**we**	**mustn't**	**dare**	**drink**	**any**
医生	戈登	有	讲述	我们	前	我们	得到	那里	那	我们	不得	敢	喝	任何

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪnd] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] " ['koʊlaɪ] " [ɪn]

of	**it**	**unless**	**there**	**was**	**a**	**signed**	**certificate**	**that**	**there**	**wasn't**	**any**	**"**	**coli**	**"**	**in**
的	它	除非	那里	曾是	一个	签名	证书	那	那里	不是	任何	"	大肠杆菌	"	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

戈登医生在我们到达那里之前就告诉我们，除非有签字的证明证明其中不含“大肠杆菌”，否则我们绝对不能喝那里的任何东西。

[wi:; wi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] ['eni] [saɪn] ,

We	**looked**	**all**	**around**	**,**	**but**	**as**	**we**	**didn't**	**see**	**any**	**sign**	**,**
我们	看起来	全部	大约	,	但	作为	我们	没有	看	任何	符号	,

我们四处寻找，但因为没有看到任何标志，

['ru:f] [θɔ:t] ['meɪbi] ['hi:d] ['betər] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] .

Rufe	**thought**	**maybe**	**he'd**	**better**	**not**	**give**	**him**	**any**	**.**
鲁菲	想法	或许	他会	更好的	不是	给	他	任何	.

鲁夫心想，或许他最好还是别给他任何东西。

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [lʊk] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] " ['koʊlaɪ] , " ['i:ðər] ,

There	**didn't**	**look**	**to**	**be**	**any**	**"**	**coli**	**,**	**"**	**either**	**,**
那里	没有	看	到	是	任何	"	大肠杆菌	,	"	任何一个	,

看起来也没有大肠杆菌。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ru:f] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**still**	**Rufe**	**didn't**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**his**	**drinking**	**it**	**.**
但	仍然	鲁菲	没有	喜欢	这	主意	的	他的	喝	它	.

但鲁夫仍然不喜欢他喝这种酒的想法。

[wen] [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [hi:; hi] [kə'menst]

When	**Waterloo**	**saw**	**that**	**they**	**didn't**	**intend**	**to**	**give**	**him**	**any**	**he**	**commenced**
什么时候	滑铁卢	锯	那	他们	没有	打算	到	给	他	任何	他	开始

[tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [skwɔ:l] [ænd; ənd] [get] [soʊ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

to	**kick**	**and**	**squall**	**and**	**get**	**so**	**red**	**in**	**the**	**face**	**with**	**his**	**dancing**	**up**	**and**
到	踢	和	暴风雨	和	得到	所以	红色的	在	这	脸	和	他的	跳舞	向上	和

[daʊn] [ðæt] ['ru:f] ['faɪnəli] [skri:md] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] ['dɑ:ktər] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz][ɪn]

down	**that**	**Rufe**	**finally**	**screamed**	**back**	**to**	**the**	**carriage**	**that**	**Doctor**	**Gordon**	**was**	**in**
向下	那	鲁菲	最后	尖叫	后退	到	这	运输	那	医生	戈登	曾是	在

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [glæs] [wʊd] [hɜ:rt][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .

and	**asked**	**him**	**if**	**he**	**thought**	**one**	**little**	**glass**	**would**	**hurt**	**Waterloo**	**.**
和	问	他	如果	他	想法	一	小的	玻璃	会	伤害	滑铁卢	.

当滑铁卢看到他们不打算给他任何东西时，他开始踢打、嚎叫，脸涨得通红，上下跳动，以至于鲁夫最终尖叫着回到戈登医生所在的马车里，问他是否认为一小杯酒会伤害滑铁卢。

['kʌz(ə)n] ['ju:nis] [skri:md] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] [fɔ:r; fər]['dɑ:ktər] ['gɔ:rdn] [tu:; tə]

Cousin	**Eunice**	**screamed**	**back**	**at**	**the**	**same**	**time**	**and**	**said**	**for**	**Doctor**	**Gordon**	**to**
表哥	尤妮斯	尖叫	后退	在	这	相同的	时间	和	说	为了	医生	戈登	到

[gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [ə'pɪnjən] , -

give	**his**	**honest**	**opinion**	**,**	**265**
给	他的	诚实的	观点	,	-

表妹尤妮斯同时大声回应，要求戈登医生给出他的真实意见。265

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

for	**she**	**wouldn't**	**have**	**the**	**little**	**angel**	**catch**	**anything**	**so**	**far**	**away**	**from**	**home**
为了	她	不会	有	这	小的	天使	抓住	任何事物	所以	远的	离开	从	家

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [koʊst] .

for	**the**	**whole**	**of**	**the**	**East**	**coast**	**.**
为了	这	所有的	的	这	东方	海岸	.

因为她绝不会让她的小天使在离家那么远的地方，甚至整个东海岸，感染任何疾病。

['dɑːktər] ['gɔːrdn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['nɜːrvəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [spel] ,

Doctor	**Gordon**	**,**	**who**	**had**	**been**	**made**	**nervous**	**by**	**his**	**spell**	**,**
医生	戈登	,	WHO	有	到过	制成	紧张的	经过	他的	拼写	,

戈登医生，因为他的咒语而变得紧张不安，

[skriːmd] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪmp] [drɪŋk] [tɪl] [hiː; hi] ['bʌstɪd]

screamed	**back**	**to**	**them**	**for**	**Heaven's**	**sake**	**let**	**the**	**little**	**imp**	**drink**	**till**	**he**	**busted**
尖叫	后退	到	他们	为了	天	清酒	让	这	小的	重要	喝	直到	他	被捕

— ['oʊnli][hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [steɪ] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] !

—	**only**	**he**	**hoped**	**it**	**wouldn't**	**make**	**him**	**stay**	**as**	**young**	**as**	**he**	**was**	**then**	**!**
—	仅有的	他	希望	它	不会	制作	他	停留	作为	年轻的	作为	他	曾是	然后	!

他冲着他们大喊："看在上帝的份上，让那小鬼喝到撑爆为止吧——只希望这不会让他永远保持年轻的样子！"

[soʊ] ['ruːf] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [hændz][juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [ʌv; əv] -

So	**Rufe**	**motioned**	**for**	**the**	**lady**	**that**	**hands**	**you**	**the**	**water**	**,**	**with**	**a**	**North**	**-**	**of**	**-**
所以	鲁菲	示意	为了	这	女士	那	双手	你	这	水	,	和	一个	北	-	的	-

[ðə; ði] - ['meɪs(ə)n] - [ænd; ənd] - ['dɪksən]['æksent] ,

the	**-**	**Mason**	**-**	**and**	**-**	**Dixon**	**accent**	**,**
这	-	石匠	-	和	-	迪克森	口音	,

于是，鲁夫示意那位递水的女士过来，那女士操着一口梅森-迪克逊线以北的口音。

[tuː; tə] [hʌʃ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [frend] , [pɑːns] [diː]['liːɔn] ,

to	**hush**	**talking**	**about**	**her**	**friend**	**,**	**Ponce**	**de**	**Leon**	**,**
到	嘘	说	关于	她	朋友	,	庞塞	德	莱昂	,

让她别再谈论她的朋友庞塞·德·莱昂了。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [glæs] [æn; ən]['ekstrə] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd][hænd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]

long	**enough**	**to**	**give**	**the**	**glass**	**an**	**extra**	**scrubbing**	**and**	**hand**	**Waterloo**
长的	足够的	到	给	这	玻璃	一个	额外的	擦洗	和	手	滑铁卢

[sʌm; səm]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

some	**water**	**,**	**which**	**she**	**did**	**.**
一些	水	,	哪个	她	做过	.

时间足够她再擦洗一下玻璃杯，并递给滑铁卢一些水，她照做了。

[ðɪs] ['dɪdnt] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

This	**didn't**	**do**	**as**	**much**	**good**	**,**	**though**	**,**	**as**	**we**	**had**	**hoped**	**for**	**.**
这	没有	做	作为	很多	好的	,	尽管	,	作为	我们	有	希望	为了	.

然而，这样做并没有达到我们预期的效果。

['ruːf] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] " [ðæt]

Rufe	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**away**	**from**	**"**	**The**	**Fountain**	**of**	**Youth**	**"**	**that**
鲁菲	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	离开	从	"	这	喷泉	的	青年	"	那

[hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [sʌm; səm][ænd; ənd][hiː; hi] [spɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] ['glæsfʊl] [daʊn] [ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l]

his	**hand**	**trembled**	**some**	**and**	**he**	**spilt**	**the**	**first**	**glassful**	**down**	**Waterloo's**	**little**
他的	手	颤抖	一些	和	他	洒了	这	第一的	满杯	向下	滑铁卢的	小的

[frʌnt] .

front	**.**
正面	.

鲁夫急于离开"青春之泉"，以至于他的手有些颤抖，结果第一杯酒洒在了滑铁卢的小胸前。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [soʊ][mæd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ['iːðər] ,

This	**made**	**the**	**darling**	**so**	**mad**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**blame**	**him**	**either**	**,**
这	制成	这	亲爱的	所以	疯狂的	,	和	我	不	责备	他	任何一个	,

这让宝贝儿子非常生气，我也不怪他。

[ðæt] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['sekənd] ['glæsfʊl] [aʊt] [ʌv; əv] - [hænd] .

that	**he**	**slapped**	**the**	**second**	**glassful**	**out**	**of**	**Rufe's**	**hand**	**.**
那	他	被掌掴	这	第二	满杯	出去	的	-	手	.

他一把打掉了鲁夫手里的第二杯酒。

[hiː; hi] [wɑːʃt] ['tedi] ['bɛrz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] , and266

He	washed	Teddy	Bear's	face	with	the	third	,	and266
他	洗过	泰迪	熊的	脸	和	这	第三	,	and266

他用第三瓶水洗了泰迪熊的脸，然后266

[θruː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [waɪt] ['lɪnɪn] [læp] , [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .

threw	the	fourth	in	Cousin	Eunice's	white	linen	lap	,	when	she	tried	to	soothe	him	.
扔	这	第四	在	表哥	尤妮斯的	白色的	亚麻布	膝	,	什么时候	她	尝试	到	舒缓	他	.

第四只手被扔到了尤妮丝表妹的白色亚麻布腿上，尤妮丝试图安抚他。

['ruːf] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [draɪv] [ɑːn] ,

Rufe	ran	his	hand	down	into	his	pocket	before	he	told	the	driver	to	drive	on	,
鲁菲	跑	他的	手	向下	进入	他的	口袋	前	他	讲述	这	司机	到	驾驶	在	,

鲁夫把手伸进口袋，然后示意司机继续开车。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mɪlk] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ][kwɔːrt][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['praɪsləs] .

for	he	knew	that	milk	was	fifteen	cents	a	quart	in	Florida	,	and	water	was	almost	priceless	.
为了	他	知道	那	牛奶	曾是	十五	分	一个	夸脱	在	佛罗里达	,	和	水	曾是	几乎	无价	.

因为他知道在佛罗里达州，牛奶一夸脱要15美分，而水几乎是无价之宝。

[ðə; ði]['leɪdi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'lekt] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][hæd; həd] ['weɪstɪd] ,

The	lady	told	him	that	she	would	have	to	collect	fifty	cents	for	the	water	that	Waterloo	had	wasted	,
这	女士	讲述	他	那	她	会	有	到	收集	五十	分	为了	这	水	那	滑铁卢	有	浪费	,

那位女士告诉他，她得收取滑铁卢浪费的水费五十美分。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .

and	that	washing	out	the	glass	was	twenty	-	five	cents	extra	.
和	那	洗涤	出去	这	玻璃	曾是	二十	-	五	分	额外的	.

清洗玻璃杯还要额外收费25美分。

['ruːf] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɑːlər] [bɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Rufe	handed	her	a	twenty	-	dollar	bill	,	but	she	couldn't	change	it	.
鲁菲	递交	她	一个	二十	-	美元	账单	,	但	她	不能	改变	它	.

鲁夫递给她一张二十美元的钞票，但她找不开零钱。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['dɑːktər] ['gɔːrdn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	called	back	to	Doctor	Gordon	to	ask	him	if	he	could	.
所以	他	称为	后退	到	医生	戈登	到	问	他	如果	他	可以	.

于是他又打电话给戈登医生，问他是否可以帮忙。

" [tʃeɪndʒ] ! " [sed] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] , ['lʊkɪŋ] [sər'praɪzd] [ðæt] ['ruːf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən] .

"	Change	!	"	said	Doctor	Gordon	,	looking	surprised	that	Rufe	should	have	asked	him	such	an	embarrassing	question	.
"	改变	!	"	说	医生	戈登	,	寻找	惊讶	那	鲁菲	应该	有	问	他	这样的	一个	尴尬的	问题	.

“改变！”戈登医生说道，他看起来很惊讶鲁夫竟然会问他这么令人尴尬的问题。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [left] [bʌt; bət] [maɪ] [wɑːtʃ] - [fɑːb] [ænd; ənd] [θər'mɑːmɪtər] - [keɪs] [ænd; ənd]

I	haven't	a	thing	left	but	my	watch	-	fob	and	thermometer	-	case	and
我	还没有	一个	事物	左边	但	我的	手表	-	钥匙扣	和	温度计	-	案件	和

['wʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [bæg] [ə'raʊnd]

wouldn't	have	had	them	if	I	hadn't	worn	them	in	a	chamois	bag	around
不会	有	有	他们	如果	我	之前没有	磨损	他们	在	一个	麂皮	包	大约

[maɪ] [nek] !

my	neck	!
我的	脖子	!

除了我的表链和体温计套，我什么都没剩下，要不是我把它们放在麂皮袋里挂在脖子上，我早就把它们都丢了！

" [soʊ] ['ruːf] [toʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [hiː; hi] [wʊd] [meɪl] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪð; wɪθ]

"	So	Rufe	told	the	lady	he	would	mail	her	a	check	for	the	amount	with
"	所以	鲁菲	讲述	这	女士	他	会	邮件	她	一个	查看	为了	这	数量	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“所以鲁夫告诉那位女士，他会给她寄一张支票，金额包括利息。”

['leɪtər] [ɑːn] [wiː; wi] [sɔː] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] biggest267

Later	on	we	saw	ostrich	farms	and	the	biggest267
之后	在	我们	锯	鸵鸟	农场	和	这	biggest267

后来我们参观了鸵鸟养殖场和最大的267个。

[sɪ'gɑːr] ['fækt(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

cigar	factory	in	the	world	.
雪茄	工厂	在	这	世界	.

世界上最好的雪茄工厂。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] .

I	think	they	said	it	was	the	biggest	.
我	思考	他们	说	它	曾是	这	最大	.

我想他们说这是最大的。

['eniweɪ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

Anyway	,	if	there's	a	bigger	one	I	don't	care	about	smelling	it	!
反正	,	如果	有	一个	大	一	我	不	关心	关于	闻起来	它	!

反正，如果有更大的，我不在乎闻到它的味道！

[its] [lɔːŋ] [pæst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪts] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [maɪn] [ɪ'speʃəli] ,

It's	long	past	time	for	the	lights	to	go	out	,	mine	especially	,
它是	长的	过去的	时间	为了	这	灯	到	去	出去	,	矿	尤其	,

灯早就该灭了，尤其是我的灯。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] ;

for	they	never	want	me	to	sit	up	until	I	get	really	interested	in	anything	;
为了	他们	绝不	想	我	到	坐	向上	直到	我	得到	真的	感兴趣的	在	任何事物	;

因为他们从来不希望我熬夜，直到我对某件事真正感兴趣为止；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [blæk] [sə'tiːn] ['petɪkoʊt] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trænsəm] ,

but	I	believe	I	will	throw	a	black	sateen	petticoat	up	over	the	transom	,
但	我	相信	我	将要	扔	一个	黑色的	缎纹	衬裙	向上	超过	这	横梁	,

但我相信我会把一条黑色缎面衬裙搭在船尾横梁上。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ['veri] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [neɪlz] [ʌp] [ðer; ðər]

which	I	have	found	out	you	can	do	very	well	if	you	have	two	nails	up	there
哪个	我	有	成立	出去	你	能	做	非常	出色地	如果	你	有	二	指甲	向上	那里

[tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ,

to	hang	it	on	,
到	悬挂	它	在	,

我发现，如果上面有两个钉子用来挂它，效果会非常好。

[ænd; ənd] [tel] [wʌn] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] .

and	tell	one	more	little	thing	that	happened	on	that	trip	.
和	告诉	一	更多的	小的	事物	那	发生	在	那	旅行	.

再讲讲那次旅行中发生的一件小事。

[aɪ] [seɪ] " ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]

I	say	"	little	thing	,	"	but	it	seemed	a	monstrous	big	thing	to	me	at	the
我	说	"	小的	事物	,	"	但	它	似乎	一个	滔天	大的	事物	到	我	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

我说这是“小事”，但当时在我看来却是件天大的事。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [θruː] ['dʒɔːrdʒə][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

When	we	were	about	half	-	way	through	Georgia	on	our	way	home	,	some	of
什么时候	我们	是	关于	一半	-	方式	通过	乔治亚州	在	我们的	方式	家	,	一些	的

[ˌjuː 'es] [kə'menst] ['hævɪŋ] [tʃɪlz] .

us	commenced	having	chills	.
我们	开始	拥有	寒意	.

当我们回家途中，行驶到佐治亚州大约一半路程时，我们当中有些人开始感到发冷。

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ,

Doctor	Gordon	had	his	first	,
医生	戈登	有	他的	第一的	,

戈登医生第一次.....

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [æn] ['lɪsbɪθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ]

but	he	didn't	say	anything	about	it	to	Ann	Lisbeth	until	he	got	to	shaking
但	他	没有	说	任何事物	关于	它	到	安	莉丝贝丝	直到	他	得到	到	摇晃

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

so	that	she	saw	something	was	the	matter	.
所以	那	她	锯	某物	曾是	这	事情	.

但他直到浑身颤抖，安·利斯贝丝才意识到出了什么事，他才把这件事告诉她。

[ðen] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæd; həd][wʌn] [ə'piːs] .

Then	mother	and	Cousin	Eunice	had	one	apiece	.
然后	母亲	和	表哥	尤妮斯	有	一	一块	.

然后母亲和表妹尤妮斯一人吃了一块。

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] ,

Doctor	Gordon	said	it	wasn't	anything	to	be	alarmed	about	,
医生	戈登	说	它	不是	任何事物	到	是	惊慌	关于	,

戈登医生说这没什么好担心的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'leriə] ['krɔpiŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] I268

for	it	was	just	a	little	malaria	cropping	out	,	but	I268
为了	它	曾是	只是	一个	小的	疟疾	裁剪	出去	,	但	I268

因为那只是小规模的疟疾爆发，但I268

[felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][toʊld] [æn] ['lɪsbɪθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ]

felt	so	sorry	for	them	that	I	told	Ann	Lisbeth	if	she	would	go	with	me	I
毛毡	所以	对不起	为了	他们	那	我	讲述	安	莉丝贝丝	如果	她	会	去	和	我	我

[wʊd] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [sʌm; səm] ['hevi]

would	go	up	to	the	baggage	car	and	see	if	we	could	get	out	some	heavy
会	去	向上	到	这	行李	车	和	看	如果	我们	可以	得到	出去	一些	重的

['ʌndərkloʊðz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [trʌŋk] .

underclothes	from	our	trunk	.
内衣	从	我们的	树干	.

我非常同情他们，于是告诉安·利斯贝丝，如果她愿意和我一起去，我就去行李车厢看看我们能不能从后备箱里拿出一些厚重的内衣。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['stægər] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sliːpɝz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]

We	had	to	stagger	through	a	long	string	of	sleepers	,	for	we	were	in
我们	有	到	错开	通过	一个	长的	细绳	的	卧铺	,	为了	我们	是	在

[ðə; ði] [wʌn] ,

the	backest	one	,
这	最后	一	,

我们不得不踉跄着穿过一长串的卧铺，因为我们睡在最后面的那一排。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [riˈwɔːdid] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [dɪd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .

but	we	were	rewarded	when	we	finally	did	get	to	the	baggage	car	.
但	我们	是	奖励	什么时候	我们	最后	做过	得到	到	这	行李	车	.

但当我们最终到达行李车厢时，我们得到了回报。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] - [aɪd] [ɪkˈspres] ['mesɪndʒər] [ɪn][ðer; ðər] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

There	was	a	merry	-	eyed	express	messenger	in	there	who	said	he	would	be
那里	曾是	一个	欢乐	-	眼睛	表达	信使	在	那里	WHO	说	他	会	是

[glæd][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðoʊz] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] [trʌŋks] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['aʊərz]

glad	to	pull	and	haul	those	fifteen	or	twenty	trunks	that	were	on	top	of	ours
高兴的	到	拉	和	运输	那些	十五	或者	二十	树干	那	是	在	顶部	的	我们的

!

!
!

里面有一位眼神欢快的快递员，他说他很乐意帮我们拉动和搬运上面那十五到二十个箱子！

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɑːb] !

May	the	gods	reward	him	,	for	it	was	an	awful	job	!
可能	这	神	报酬	他	,	为了	它	曾是	一个	可怕	工作	!

愿神明奖赏他，因为这是一份糟糕的工作！

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ɪˈnʌf] [kloʊðz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][koʊld][ænd; ənd] ['destɪtuːt] ['fæməliz] .

And	so	we	got	out	enough	clothes	for	our	cold	and	destitute	families	.
和	所以	我们	得到	出去	足够的	衣服	为了	我们的	寒冷的	和	贫困	家庭	.

于是，我们为那些饱受寒冷和贫困之苦的家人准备了足够的衣物。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [maɪ]['daɪəri] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fər'getfl] ['pɜːrs(ə)n]

Now	,	you	may	have	noticed	before	this	,	my	diary	,	that	I	am	a	forgetful	person
现在	,	你	可能	有	注意到	前	这	,	我的	日记	,	那	我	是	一个	健忘	人

.

:
.

你可能已经从我的日记中注意到，我是一个健忘的人。

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	can	remember	the	last	words	of	Charles	II	,	or	anything	like	that	,
我	能	记住	这	最后的	字	的	查尔斯	二	,	或者	任何事物	喜欢	那	,

我能记住查理二世的遗言，或者类似的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [fərˈget] [wʌt] [aɪ][dɪd] ['jestərdeɪ] .

but	I	forget	what	I	did	yesterday	.
但	我	忘记	什么	我	做过	昨天	.

但我忘记了昨天做了什么。

[aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] ['stʌfɪŋ] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wen] [aɪ]

I	had	entirely	forgotten	about	stuffing	oranges	in	with	all	our	clothes	when	I
我	有	完全	被遗忘的	关于	馅	橙子	在	和	全部	我们的	衣服	什么时候	我

[helpt] ['mʌðər] [pæk] ['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] !

helped	mother	pack	our	trunks	!
帮助	母亲	盒	我们的	树干	!

我帮妈妈收拾行李箱的时候，完全忘记把橘子和衣服一起塞进去了！

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] such269

And	we	were	in	such269
和	我们	是	在	such269

我们当时就身处这样的269

[ə; eɪ] ['hɜːri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑːr] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt] [æz; əz]

a	hurry	in	the	express	car	that	we	didn't	stop	to	shake	the	clothes	out	as
一个	匆忙	在	这	表达	车	那	我们	没有	停止	到	摇	这	衣服	出去	作为

[wiː; wi] [fiʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪz]

we	fished	them	up	from	the	trays
我们	钓鱼	他们	向上	从	这	托盘

快车上行色匆匆，我们都没来得及停下来抖一抖衣服，就从托盘里抓了出来。

; [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [pə'laɪt] [tuː; tə] , ['eniweɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]

;	it	wouldn't	have	been	polite	to	,	anyway	,	in	front	of	that	good	-	looking
;	它	不会	有	到过	有礼貌的	到	,	反正	,	在	正面	的	那	好的	-	寻找

[ɪk'spres] ['mesɪndʒər] ,

express	messenger	,
表达	信使	,

再说，在那位英俊的快递员面前这样做也不礼貌。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] .

and	we	didn't	have	room	enough	.
和	我们	没有	有	房间	足够的	.

我们没有足够的空间。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['lɪftɪd] [θɪŋz] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːzd]

So	we	had	just	lifted	things	out	as	we	came	to	them	and	eased
所以	我们	有	只是	抬起	事物	出去	作为	我们	来了	到	他们	和	缓解

[ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][æz; əz][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

them	up	in	our	arms	as	we	started	on	back	on	our	walk	to	our
他们	向上	在	我们的	武器	作为	我们	开始	在	后退	在	我们的	走	到	我们的

['sliːpər] .

sleeper	.
轨枕	.

于是，我们边走边把东西搬出来，轻轻地抱在怀里，然后继续往我们的睡觉的地方走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] ['hædnt] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] !

But	the	oranges	hadn't	forgotten	about	being	there	!
但	这	橙子	之前没有	被遗忘的	关于	存在	那里	!

但是，橙子们并没有忘记它们的存在！

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] , [aɪ] [krɔːs] [maɪ]

I	reckon	they	wanted	to	see	what	all	that	disturbance	was	about	for	,	I	cross	my
我	估计	他们	通缉	到	看	什么	全部	那	干扰	曾是	关于	为了	,	我	叉	我的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

我猜他们是想看看究竟发生了什么事，我发誓。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['swɛlɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn] [ðæt] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sliːpɝz] ,

just	as	I	got	opposite	the	swellest	-	looking	man	in	that	whole	string	of	sleepers	,
只是	作为	我	得到	对面的	这	最棒的	-	寻找	男人	在	那	所有的	细绳	的	卧铺	,

正当我走到那一排睡着的男人对面时，我发现他们对面坐着的是个长相最帅的男人。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][sɪlk] [sɑːks] [ænd; ənd] [gɑːlf] [stɪks] ,

a	man	with	silk	socks	and	golf	sticks	,
一个	男人	和	丝绸	袜子	和	高尔夫球	棍子	,

一个穿着丝袜、拿着高尔夫球杆的男人

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːv] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] [nɪt] ['kɔːrsɪt] - ['kʌvər] [drɑːpt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt]

a	long	sleeve	of	mother's	knit	corset	-	cover	dropped	down	against	the	seat	in	front
一个	长的	袖子	的	母亲的	针织	紧身胸衣	-	覆盖	掉落	向下	反对	这	座位	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːr] ['ɔːrɪndʒɪz] [roʊld] [aʊt] !

of	him	and	four	oranges	rolled	out	!
的	他	和	四	橙子	滚动	出去	!

母亲针织紧身胸衣的长袖滑落到他前面的座位上，四个橘子滚了出来!

[ðeɪ] [roʊld] ['sloʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['mʌfld] [θʌdz] .

They	rolled	slowly	,	one	by	one	,	and	dropped	to	the	floor	with	muffled	thuds	.
他们	滚动	缓慢地	,	一	经过	一	,	和	掉落	到	这	地面	和	闷音	砰砰声	.

它们缓缓滚动，一个接一个，然后沉闷地倒在地上。

[ðen] [ðeɪ] [roʊld] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	they	rolled	some	more	and	didn't	stop	until	they	reached	his	feet	.
然后	他们	滚动	一些	更多的	和	没有	停止	直到	他们	达到	他的	脚	.

然后他们继续滚动，直到滚到他的脚边才停下来。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [sɪlk] [sɑːks] .

That's	how	I	knew	he	had	on	silk	socks	.
那就是	如何	我	知道	他	有	在	丝绸	袜子	.

我就是这样知道他穿了丝袜的。

['tʃæptər] XIV270

CHAPTER	XIV270
章	XIV270

第十四章 270

[aɪ]

I
我

我

- [em][æz; əz] ['loʊnsəm] [æz; əz][mɑːriː'ɑːnə][ɪn][ðə; ði] ['moʊtɪd] [greɪndʒ] [tuː; tə] - [naɪt] !

'	m	as	lonesome	as	Marianna	in	the	Moated	Grange	to	-	night	!
-	米	作为	寂寞	作为	玛丽安娜	在	这	护城河	农庄	到	-	夜晚	!

今晚我像玛丽安娜在护城河庄园里一样孤独!

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] ['poʊəm][ɑːn] [ɜːrθ] ?

Isn't	that	the	lonesomest	poem	on	earth	?
不是	那	这	最孤独	诗	在	地球	?

那不是世界上最孤独的诗吗?

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sænəteri] , [tuː] ,

Everything	about	it	is	unsanitary	,	too	,
一切	关于	它	是	不卫生的	,	也	,

那里的一切也都非常不卫生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌsti] ['flaʊər] - [pɔts][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [flai] " ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [peɪn] .

from	the	rusty	flower	-	pots	to	the	blue	fly	"	buzzing	in	the	pane	.
从	这	生锈的	花	-	锅	到	这	蓝色的	飞	"	嗡嗡声	在	这	窗格	.

从生锈的花盆到在窗玻璃上嗡嗡作响的蓝苍蝇。

" [noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɑːn] [mɑːriːɑːnəs] [nəːvs] , [ɪn][hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː] !

"	No	wonder	it	got	on	Marianna's	nerves	,	in	her	condition	,	too	!
"	不	想知道	它	得到	在	玛丽安娜的	神经	,	在	她	状况	,	也	!

“难怪玛丽安娜在这种情况下会感到烦躁！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] — [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] ['meni]

But	she	had	one	thing	to	be	thankful	for	—	she	didn't	know	how	many
但	她	有	一	事物	到	是	感恩	为了	—	她	没有	知道	如何	许多

[dʒəːmz] [ðæt] [flai][hæd; həd][ɑːn][ɪts] [fiːt] !

germs	that	fly	had	on	its	feet	!
细菌	那	飞	有	在	它是	脚	!

但她有一件值得庆幸的事——她不知道那只苍蝇的脚上有多少细菌！

[aɪm] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][dʒiːn] — [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] !

I'm	lonesome	for	Jean	—	or	somebody	!
我是	寂寞	为了	让	—	或者	某人	!

我好想念珍妮——或者其他人！

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][tuː; tə] [kʌm] !

Thank	goodness	it	is	nearly	time	for	Waterloo	to	come	!
感谢	善良	它	是	几乎	时间	为了	滑铁卢	到	来	!

谢天谢地，滑铁卢战役终于快要开始了！

['kʌz(ə)n] ['juːnis] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Cousin	Eunice	said	in	a	letter	that	we	had	from	her	to	-	day	she	was
表哥	尤妮斯	说	在	一个	信	那	我们	有	从	她	到	-	天	她	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [raɪt] ,

trying	to	raise	Waterloo	right	,
尝试	到	增加	滑铁卢	正确的	,

表妹尤妮斯在今天我们收到的一封信中说，她正在努力把滑铁卢抚养成人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] !

but	he	was	a	trial	to	her	feelings	!
但	他	曾是	一个	审判	到	她	情怀	!

但他却让她伤心难过！

[naʊ] , [pʊr] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [hæz; həz] [riːd] ['hɜːrbərt] ['spensər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌwɔːtər'luːz]

Now	,	poor	Cousin	Eunice	has	read	Herbert	Spencer	for	the	sake	of	Waterloo's
现在	,	贫穷的	表哥	尤妮斯	有	读	赫伯特	斯宾塞	为了	这	清酒	的	滑铁卢的

['fjuːtʃər] education271

future	education271
未来	education271

可怜的尤妮丝表妹为了滑铁卢未来的教育，不得不去读赫伯特·斯宾塞的作品。271

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] ,

ever	since	he	has	been	born	,
曾经	自从	他	有	到过	出生	,

自他出生以来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər] [fɪr]

and	she	has	never	let	him	out	of	her	sight	with	a	nurse	for	fear
和	她	有	绝不	让	他	出去	的	她	视线	和	一个	护士	为了	害怕

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːd] [hɪm; ɪm] [tʃuːd] - [ʌp] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

she	would	feed	him	chewed	-	up	chestnuts	and	teach	him	about	the	Devil	.
她	会	喂养	他	咀嚼	-	向上	栗子	和	教	他	关于	这	魔鬼	.

她从未让护士离开她的视线，因为她害怕护士会给他吃嚼过的栗子，并教他关于魔鬼的事情。

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [spel] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [weɪst] [ðem; ðəm][ɑːn]

I	reckon	you	spell	him	with	a	capital	letter	,	if	you	don't	waste	them	on
我	估计	你	拼写	他	和	一个	首都	信	,	如果	你	不	浪费	他们	在

[prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldəz] .

presiding	elders	.
主持	长者	.

我认为你应该用大写字母拼写他的名字，除非你把大写字母浪费在那些德高望重的长老身上。

[bʌt; bət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [haʊ] ['kerfəli] ['hiːz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] .

But	Waterloo	doesn't	always	show	how	carefully	he's	been	brought	up	.
但	滑铁卢	不	总是	展示	如何	小心	他是	到过	带来	向上	.

但滑铁卢并不总是能体现出他受到的良好教育。

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

He	is	of	nervous	temperament	and	told	a	woman	who	was	sewing	on	the
他	是	的	紧张的	气质	和	讲述	一个	女士	WHO	曾是	缝纫	在	这

[mə'ʃiːn] [raɪt] [laʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] :

machine	right	loud	the	other	day	:
机器	正确的	大声	这	其他	天	:

他生性神经质，前几天对着一个正在缝纫机上缝纫的女人大声嚷嚷：

" [hʌs] - , [hʌs] - !

"	Hus	'	,	hus	'	!
"	胡斯	-	,	胡斯	-	!

“Hus'，hus'!

['gɑːdz] [seɪk] , [meɪk] [nɔɪz] ['iːzi] !

God's	sake	,	make	noise	easy	!
神的	清酒	,	制作	噪音	简单的	!

看在上帝的份上，轻松点儿发出声音吧!

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [ænd; ənd]

"	This	is	disheartening	after	all	the	trouble	she	has	taken	with	his	morals	and
"	这	是	令人沮丧	后	全部	这	麻烦	她	有	已采取	和	他的	德	和

['daɪət][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !

diet	and	things	like	that	!
饮食	和	事物	喜欢	那	!

“她为他的道德、饮食等等方面付出了那么多心血，结果却是这样，真是令人沮丧！”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [lets] [hɪm; ɪm] [iːt] [ðə; ði] " ['dedli] " [θɪŋz] [ðæt] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

She	never	lets	him	eat	the	"	deadly	"	things	that	Doctor	Gordon	is	always	talking	about
她	绝不	让我们	他	吃	这	"	致命	"	事物	那	医生	戈登	是	总是	说	关于

,

,

,

她从来不让他吃戈登医生总是说的那些“致命”的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pjʊr] ['ʃʊgər] ['kændi] [ɑːn][hænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

but	she	does	keep	a	little	pure	sugar	candy	on	hand	all	the	time	to	be	used
但	她	做	保持	一个	小的	纯的	糖	糖果	在	手	全部	这	时间	到	是	用过的

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] .

only	as	a	last	resort	.
仅有的	作为	一个	最后的	采取	.

但她总会备着一些纯糖果，只有在万不得已的情况下才会使用。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ðə; ði]['kændi] .

When	she	can't	make	him	do	any	other	way	on	earth	she	uses	the	candy	.
什么时候	她	不能	制作	他	做	任何	其他	方式	在	地球	她	用途	这	糖果	.

当她用尽一切办法都无法让他按自己的方式行事时，她就用糖果来诱惑他。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dedli] [θɪŋz] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv]['dɑːktər] ['baɪnəmz] [frendz] , [ðə; ði][dʒəːmz] .

Speaking	of	deadly	things	reminds	me	of	Doctor	Bynum's	friends	,	the	germs	.
请讲	的	致命	事物	提醒	我	的	医生	拜纳姆的	朋友们	,	这	细菌	.

说到致命的东西，就让我想起了拜纳姆医生的朋友们——细菌。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld] [mɪs] [aiˈriːn] [soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] unpleasant272

He	has	told	Miss	Irene	so	many	stories	about	their	unpleasant272
他	有	讲述	错过	艾琳	所以	许多	故事	关于	他们的	unpleasant272

他跟艾琳小姐讲了很多关于他们不愉快的272个故事

[weɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['kɪsɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ʃɔː] !

ways	that	she	got	to	not	believing	in	kissing	,	but	he	said	pshaw	!
方式	那	她	得到	到	不是	相信	在	接吻	,	但	他	说	呸	!

她渐渐不再相信接吻，但他却说：呸！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][dʒəːmz] ['enihaʊ] ,

it	looked	like	we	all	had	to	die	of	germs	anyhow	,
它	看起来	喜欢	我们	全部	有	到	死	的	细菌	无论如何	,

看来我们反正都要死于细菌感染了。

[ænd; ənd][soʊ] ['hiːd] ['ræðər] [daɪ][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] !

and	so	he'd	rather	die	of	that	kind	than	any	other	!
和	所以	他会	相当	死	的	那	种类	比	任何	其他	!

所以他宁愿死于那种原因，也不愿死于其他任何原因！

['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['letərz] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌjuː 'es][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [frendz]

Cousin	Eunice's	letters	always	tell	us	so	many	interesting	things	about	all	our	friends
表哥	尤妮斯的	信件	总是	告诉	我们	所以	许多	有趣的	事物	关于	全部	我们的	朋友们

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

表妹尤妮斯的来信总是告诉我们很多关于我们在城里所有朋友的有趣事情。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɪθ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [kloʊz] ['nebəz] ,

She	and	Ann	Lisbeth	still	live	close	neighbors	,
她	和	安	莉丝贝丝	仍然	居住	关闭	邻居	,

她和安·利斯贝丝仍然是近邻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [bɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [aʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paiks] [ænd; ənd] [iːtʃ]

but	they	have	both	bought	beautiful	places	out	on	one	of	the	pikes	and	each
但	他们	有	两个都	买	美丽的	地方	出去	在	一	的	这	长矛	和	每个

[wʌn][ɪz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kʌntrifaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	is	claiming	to	be	more	countrified	than	the	other	.
一	是	声称	到	是	更多的	乡村的	比	这	其他	.

但他们都在公路沿线买下了风景优美的地方，而且都声称自己比对方更具乡村气息。

[wʌn] [deɪ] [æn] ['lɪsbɪθ] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd][toʊld]['kʌz(ə)n] ['juːnis] [ðæt] ['dɑːktər] ['gɔːrdn] [hæd; həd]

One	day	Ann	Lisbeth	ran	over	and	told	Cousin	Eunice	that	Doctor	Gordon	had
一	天	安	莉丝贝丝	跑	超过	和	讲述	表哥	尤妮斯	那	医生	戈登	有

[hɜːrd] [æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðer; ðər][jɑːrd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

heard	an	owl	in	their	yard	the	night	before	,
听到	一个	猫头鹰	在	他们的	院子	这	夜晚	前	,

一天，安·利斯贝丝跑过来告诉尤妮斯表妹，戈登医生前一天晚上在她们家院子里听到了猫头鹰的叫声。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n] ['juːnis] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] !

but	Cousin	Eunice	told	her	that	wasn't	anything	!
但	表哥	尤妮斯	讲述	她	那	不是	任何事物	!

但表妹尤妮丝告诉她，那根本不算什么！

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ruːf] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæt][ɪn][ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] !

She	and	Rufe	had	had	a	bat	in	their	bedroom	!
她	和	鲁菲	有	有	一个	蝙蝠	在	他们的	卧室	!

她和鲁夫的卧室里竟然有只蝙蝠！

['dɑːktər] ['gɔːrdn] [hæz; həz] [tuː] ['ɔːtəməbilz] [naʊ] .

Doctor	Gordon	has	two	automobiles	now	.
医生	戈登	有	二	汽车	现在	.

戈登医生现在有两辆汽车了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

He	had	them	the	last	time	I	was	in	the	city	and	I	got	to	find	out
他	有	他们	这	最后的	时间	我	曾是	在	这	城市	和	我	得到	到	寻找	出去

[ɪg'zæktli] [wʌt] " ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] " [miːnz] .

exactly	what	"	limousine	"	means	.
确切地	什么	"	豪华轿车	"	方法	.

上次我去那个城市的时候，他开着那辆车，我才真正明白“豪华轿车”是什么意思。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [dɑːrk] [griːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [oʊ] , [wel] , [aɪ]

I	had	an	idea	before	that	it	meant	dark	green	,	because	—	oh	,	well	,	I
我	有	一个	主意	前	那	它	意思是	黑暗的	绿色的	,	因为	—	哦	,	出色地	,	我

['niːdnt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

needn't	tell	the	reason	;
不必	告诉	这	原因	;

我之前就觉得它指的是深绿色，因为——哦，好吧，我不需要解释原因了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪks'kjuːziz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	silly	enough	to	think	such	a	thing	without	making	excuses	for	it	.
它	曾是	愚蠢的	足够的	到	思考	这样的	一个	事物	没有	制作	借口	为了	它	.

想到这种事本身就够愚蠢了，更何况还要为此找借口。

[bʌt; bət][juː; jʊ] know273

But	you	know273
但	你	know273

但你知道273

[soʊ] ['meni] [swel] [kɑːrz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [swel] [kɑːrz][ɑːr; ər]

so	many	swell	cars	are	painted	dark	green	,	and	so	many	swell	cars	are
所以	许多	膨胀	汽车	是	绘	黑暗的	绿色的	,	和	所以	许多	膨胀	汽车	是

['limuziːnz] !

limousines	!
豪华轿车	!

很多漂亮的汽车都漆成深绿色，而且很多漂亮的汽车都是豪华轿车！

[æn] ['lɪsbɪθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]['dɑːktər] ['gɔːrdn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] , [hiː; hi] [sez] .

Ann	Lisbeth	is	a	great	help	to	Doctor	Gordon	in	his	practice	,	he	says	.
安	莉丝贝丝	是	一个	伟大的	帮助	到	医生	戈登	在	他的	实践	,	他	说道	.

戈登医生说，安·利斯贝丝在行医过程中给了他很大的帮助。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ri'membəz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['beɪbiːz] - [neɪmz] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]

She	always	remembers	the	different	babies	'	names	and	looks	up	subjects	for
她	总是	记得	这	不同的	婴儿	-	姓名	和	看起来	向上	主题	为了

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrdʒɪkl] [bʊks] [ðæt] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] [niː] - [kæp] [ɔːf] [ʌv; əv] ['dʒiːnz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrd] ,

him	in	his	surgical	books	that	would	knock	the	knee	-	cap	off	of	Jean's	little	word	,
他	在	他的	外科	图书	那	会	敲	这	膝盖	-	帽	离开	的	牛仔裤	小的	单词	,

她总是能记住每个婴儿的名字，还会帮他查阅外科手术方面的书籍，这些内容足以让吉恩的小女儿膝盖骨都掉下来。

" [ˌdʒenju'flekʃn] .

"	genuflections	.
"	屈膝礼	.

屈膝礼。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ]['dɑːktər][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['hʌzbənd] [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

"	No	matter	how	fine	a	doctor	a	lady's	husband	is	she	is	never	permitted	to
"	不	事情	如何	美好的	一个	医生	一个	女士的	丈夫	是	她	是	绝不	允许	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

mention	it	to	her	friends	,
提到	它	到	她	朋友们	,

“无论一位女士的丈夫是一位多么优秀的医生，她都绝不能向朋友提及此事。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ʌn'eθɪkl] .

for	this	is	called	"	unethical	.
为了	这	是	称为	"	不道德的	.

因为这样做是“不道德的”。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ʃi][kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

"	But	if	she's	expecting	company	of	an	afternoon	she	can	happen	to	have
"	但	如果	她是	期待	公司	的	一个	下午	她	能	发生	到	有

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ['setɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

a	bottle	with	a	queer	thing	inside	setting	on	the	mantelpiece	and	when	the
一个	瓶子	和	一个	酷儿	事物	里面	环境	在	这	壁炉架	和	什么时候	这

['kʌmpəni] [æsks] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [seɪ] ,

company	asks	what	on	earth	that	thing	is	she	can	say	,
公司	问	什么	在	地球	那	事物	是	她	能	说	,

“但如果她下午要招待客人，她可以碰巧在壁炉架上放一瓶装着奇怪东西的酒，当客人问那到底是什么东西时，她就可以说，

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] !

"	For	goodness	'	sake	!
"	为了	善良	-	清酒	!

“看在上帝的份上！”

[maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] !

My	husband	must	have	forgotten	that	!
我的	丈夫	必须	有	被遗忘的	那	!

我丈夫一定是忘了这件事！

[waɪ] [ðæts] ['senətər] - [ə'pendɪks] !

Why	that's	Senator	Himuck's	appendix	!
为什么	那就是	参议员	-	附录	!

原来那是希穆克参议员的阑尾！

" [æn] ['lɪsbɪθ] [siːmz] [tuː; tə] [get] [swiːtər] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ʃiː; ʃi]

"	Ann	Lisbeth	seems	to	get	sweeter	every	year	and	you	would	never	know	she
"	安	莉丝贝丝	似乎	到	得到	更甜	每一个	年	和	你	会	绝不	知道	她

[hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['æksent] [naʊ] [ɪk'sept] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['kʊks] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

has	a	foreign	accent	now	except	on	Sunday	night	when	the	cook's	away	and
有	一个	外国的	口音	现在	除了	在	星期日	夜晚	什么时候	这	库克的	离开	和

[ðə; ði][gæs] [stoʊv] ['dʌznt] [duː] [raɪt] . -

the	gas	stove	doesn't	do	right	.	274
这	气体	火炉	不	做	正确的	.	-

“安·利斯贝丝似乎一年比一年更和蔼可亲，你现在根本听不出她有外国口音，除非是星期天晚上厨师不在，煤气灶又出了问题的时候。”274

[ə'nʌðər] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] ['kʌz(ə)n] ['juːnis] [roʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋz]

Another	good	piece	of	news	Cousin	Eunice	wrote	to	-	day	was	that	the	Youngs
其他	好的	片	的	消息	表哥	尤妮斯	写道	到	-	天	曾是	那	这	杨氏

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ðɪs] ['sʌmər] .

are	going	to	try	it	again	at	the	bungalow	this	summer	.
是	去	到	尝试	它	再次	在	这	平房	这	夏天	.

表妹尤妮斯今天还带来了一个好消息：杨家今年夏天打算在小木屋里再试一次。

[prə'fesər] [jʌŋ] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

Professor	Young	has	to	go	somewhere	to	rest	up	from	his	studies	.
教授	年轻的	有	到	去	某处	到	休息	向上	从	他的	研究	.

杨教授需要找个地方休息一下，缓一缓研究的疲劳。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [naʊ] ['hiːz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['spendɪŋ]

For	nearly	eighteen	months	now	he's	been	sitting	up	late	at	night	and	spending
为了	几乎	十八	几个月	现在	他是	到过	坐着	向上	晚的	在	夜晚	和	开支

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['sætədiz; -deiz] ,

the	whole	of	Saturdays	,
这	所有的	的	星期六	,

近18个月以来，他经常熬夜到很晚，并且整个星期六都用来学习。

['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] , ['stʌdiɪŋ]

even	taking	his	coffee	out	to	the	laboratory	in	a	thermos	bottle	,	studying
甚至	采取	他的	咖啡	出去	到	这	实验室	在	一个	热水瓶	瓶子	,	学习

['fɑːrməsi] .

pharmacy	.
药店	.

他甚至用保温瓶把咖啡带到实验室去学习药学。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ,

He	is	delighted	with	the	progress	he	has	made	,
他	是	高兴极了	和	这	进步	他	有	制成	,

他对自己取得的进步感到非常满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] [koʊld]

for	he	says	he	has	not	only	learned	how	to	make	a	perfectly	splendid	cold
为了	他	说道	他	有	不是	仅有的	学习	如何	到	制作	一个	完美	灿烂	寒冷的

[kriːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

cream	for	his	wife's	complexion	,
奶油	为了	他的	妻子的	肤色	,

他说他不仅学会了如何为妻子的肌肤调制出一款完美的冷霜，

[bʌt; bət][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [wɪtʃ] [bæd] - [smelɪŋ] [stʌf] [pʊt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bæd] - [smelɪŋ]

but	has	discovered	just	which	bad	-	smelling	stuff	put	with	another	bad	-	smelling
但	有	发现	只是	哪个	坏的	-	闻起来	东西	放	和	其他	坏的	-	闻起来

[stʌf] [ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] ['faɪlmz] .

stuff	is	best	to	develop	his	films	.
东西	是	最好的	到	发展	他的	电影	.

但他发现，将某种气味难闻的东西与另一种气味难闻的东西混合在一起，最适合冲洗他的胶片。

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs]

He	says	his	knowledge	of	pharmacy	has	saved	him	a	lot	of	money	in	this
他	说道	他的	知识	的	药店	有	已保存	他	一个	很多	的	钱	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

他说，他掌握的药学知识帮他省了不少钱。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['kʌpəlz] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪlz] .

Speaking	of	curious	couples	reminds	me	of	the	Gayles	.
请讲	的	好奇的	情侣	提醒	我	的	这	盖尔斯	.

说到奇特的夫妇，让我想起了盖尔夫妇。

[ðeə(r)] [nɑːt][hæf][æz; əz] [kwɪr] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['mærid] [ðoʊ] .

They're	not	half	as	queer	now	as	they	were	before	they	married	though	.
它们是	不是	一半	作为	酷儿	现在	作为	他们	是	前	他们	已婚	尽管	.

不过，他们结婚后，性取向的公开程度已经不如以前了。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [nɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] , [ɪg'zæktli] ,

At	present	they	are	neither	in	Heaven	,	nor	on	earth	,	exactly	,
在	展示	他们	是	两者都不	在	天堂	,	也不	在	地球	,	确切地	,

目前，他们既不在天堂，也不在人间，严格来说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kruːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

but	they	are	cruising	on	the	Mediterranean	.
但	他们	是	巡航	在	这	地中海	.

但他们正在地中海巡游。

[ðeɪ] [send] [ˌem 'iː][poʊst] - [kɑːrdz] from275

They	send	me	post	-	cards	from275
他们	发送	我	邮政	-	牌	from275

他们从275号给我寄明信片

['evri] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['ælbəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .

every	place	and	I	stick	them	in	my	album	with	great	pride	.
每一个	地方	和	我	戳	他们	在	我的	专辑	和	伟大的	自豪	.

我把它们贴在任何地方，并自豪地把它们放进我的相册里。

[ə'nʌðər] ['fæməli] [ðæt] [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ɪz][ðə; ði] [mək'dɑːnəldz] .

Another	family	that	we're	always	glad	to	hear	from	is	the	Macdonalds	.
其他	家庭	那	是	总是	高兴的	到	听到	从	是	这	麦当劳	.

另一个我们一直很高兴收到来信的家庭是麦克唐纳一家。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] - ['herd] [mɪs] [sɪs] !

Poor	little	fluffy	-	haired	Miss	Cis	!
贫穷的	小的	蓬松的	-	头发	错过	顺式	!

可怜的毛茸茸的小茜茜小姐!

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['veri] [læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɪmplz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] ,

I	reckon	the	very	last	of	her	dimples	will	soon	be	changed	into	wrinkles	,
我	估计	这	非常	最后的	的	她	酒窝	将要	很快	是	已更改	进入	皱纹	,

我估计她脸上最后一点酒窝很快也会变成皱纹。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [sɪns] [ðə; ði] [twɪnz] !

for	there's	another	one	since	the	twins	!
为了	有	其他	一	自从	这	双胞胎	!

因为自从双胞胎之后，又添了一个!

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [mɪs] [sɪs][ɪz][nɑːt] ['berɪŋ] [ʌp] ['breɪvli] , [ðoʊ] .

Nobody	can	say	that	Miss	Cis	is	not	bearing	up	bravely	,	though	.
无人	能	说	那	错过	顺式	是	不是	轴承	向上	勇敢地	,	尽管	.

不过，谁也不能否认西斯小姐的坚强表现。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] , [streɪt] - [frʌnt] [ə'pɪrəns] [wen] [ʃiː; ʃi]

She	does	all	she	can	to	present	a	stylish	,	straight	-	front	appearance	when	she
她	做	全部	她	能	到	展示	一个	时髦的	,	直的	-	正面	外貌	什么时候	她

[goʊz] [aʊt] ,

goes	out	,
去	出去	,

她外出时总是尽力展现出时尚、干练的形象。

[wɪtʃ] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] .

which	isn't	often	.
哪个	不是	经常	.

这种情况并不常见。

[bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [tə'geðər] ,

But	at	home	they	are	all	perfectly	happy	together	,
但	在	家	他们	是	全部	完美	快乐的	一起	,

但在家里，他们一家人其乐融融。

['mɪstər] . [mək'dɑːn(ə)ld] ['getɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [ber] ,

Mr	.	Macdonald	getting	down	on	the	floor	to	play	bear	,
先生	.	麦克唐纳	获得	向下	在	这	地面	到	玩	熊	,

麦克唐纳先生趴在地板上扮演熊，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɛvəlz] [hɔːrs] [waɪl] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	he	does	look	more	like	a	devil's	horse	while	he's	doing	it	,
和	如果	他	做	看	更多的	喜欢	一个	魔鬼的	马	尽管	他是	正在做	它	,

如果他做这件事的时候看起来更像一匹魔鬼的马，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] , [ðə; ði] [twɪnz] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

with	his	long	arms	and	legs	,	the	twins	don't	know	the	difference	.
和	他的	长的	武器	和	腿	,	这	双胞胎	不	知道	这	不同之处	.

由于他四肢修长，这对双胞胎分不清彼此。

['mæriŋ] [hæz; həz] [helpt] ['dʒuːljəs] - [lʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

Marrying	has	helped	Julius	'	looks	more	than	anybody	I	ever	saw	.
结婚	有	帮助	尤利乌斯	-	看起来	更多的	比	任何人	我	曾经	锯	.

结婚对朱利叶斯外貌的提升效果，比我见过的任何人都好。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæv; həv] [fɪld] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɔːr] - ['wɔːkər] .

His	cheeks	have	filled	out	until	he's	as	handsome	as	a	floor	-	walker	.
他的	脸颊	有	已填	出去	直到	他是	作为	英俊的	作为	一个	地面	-	沃克	.

他的脸颊变得丰满起来，帅得像个地板工。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ] [kən'tentɪd] [ðæt] [mɑːr'selə] [sez] ['æktʃuəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ə; eɪ] [pɪn] ['pɔɪntɪŋ]

And	they're	so	contented	that	Marcella	says	actually	when	she	finds	a	pin	pointing
和	它们是	所以	满足	那	马塞拉	说道	实际上	什么时候	她	发现	一个	别针	指向

[tɔːrd] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] . -

toward	her	she	doesn't	know	what	to	wish	for	.	276
朝向	她	她	不	知道	什么	到	希望	为了	.	-

她们如此满足，以至于马塞拉说，当她发现一根针指向自己时，她都不知道该许什么愿了。276

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , [maɪ] ['daɪəri] ,

You	may	have	caught	on	to	it	before	now	,	my	diary	,
你	可能	有	捕捉	在	到	它	前	现在	,	我的	日记	,

你可能早就发现了，我的日记.....

[ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [læst] [nuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

that	the	reason	I'm	telling	you	this	very	last	news	of	all	our	friends	is	because
那	这	原因	我是	讲述	你	这	非常	最后的	消息	的	全部	我们的	朋友们	是	因为

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] ['raɪtɪŋ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [naɪt] !

I'm	going	to	stop	writing	sure	enough	to	-	night	!
我是	去	到	停止	写作	当然	足够的	到	-	夜晚	!

我之所以告诉你我们所有朋友的最后一个消息，是因为我今晚就要停止写作了！

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kiːp] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mʌðər] .

I'm	ashamed	to	keep	breaking	my	promise	to	mother	.
我是	羞愧	到	保持	打破	我的	承诺	到	母亲	.

我为自己屡次违背对母亲的承诺而感到羞愧。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [aɪv] [left] [aʊt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər] [ænt] ['lɔːrə] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] .

The	only	ones	I've	left	out	,	I	believe	,	are	Aunt	Laura	and	Bertha	.
这	仅有的	一个	我已经	左边	出去	,	我	相信	,	是	阿姨	劳拉	和	伯莎	.

我想，我唯一漏掉的就是劳拉阿姨和伯莎了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['heɪtfl] [ɪn] [maɪ] ['daɪəri] .

I	wish	I	had	forgotten	them	for	I	don't	like	to	say	anything	hateful	in	my	diary	.
我	希望	我	有	被遗忘的	他们	为了	我	不	喜欢	到	说	任何事物	可恶	在	我的	日记	.

我真希望自己把它们忘了，因为我不喜欢在日记里写任何仇恨的话。

[ænt] ['lɔ:rə] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [nu:] - [ænd; ənd] [hæz; həz] [groʊn]

Aunt	Laura	has	joined	some	kind	of	New	Thoughters	and	has	grown
阿姨	劳拉	有	加入	一些	种类	的	新的	-	和	有	生长

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [nu:] [braʊn] [her] [ɑ:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

quantities	of	new	brown	hair	on	the	strength	of	it	.
数量	的	新的	棕色的	头发	在	这	力量	的	它	.

劳拉阿姨加入了某种新思想运动，并因此长出了大量棕色的新头发。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['dresɪz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [sɪlk] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

And	she	dresses	in	champagne	silk	all	the	time	.
和	她	连衣裙	在	香槟酒	丝绸	全部	这	时间	.

她总是穿着香槟色丝绸衣服。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] ['bɜ:rθə] — [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " [best] ['pi:p(ə)l] ,

As	for	Bertha	—	she	lives	to	keep	up	with	the	"	best	people	,
作为	为了	伯莎	—	她	生活	到	保持	向上	和	这	"	最好的	人们	,

至于伯莎——她活着就是为了跟上"最优秀的人"的步伐，

" ['mi:nɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['herˌdrɛsərz] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ɪf]

"	meaning	by	this	that	she	runs	up	to	the	hairdresser's	every	other	day	to	see	if
"	意义	经过	这	那	她	跑步	向上	到	这	理发师	每一个	其他	天	到	看	如果

[ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [lɜ:rn] [haʊ] ['meni] " [sə'saɪəti] [men] " [hæv; həv] [θroʊn] [ðer; ðər] [waɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [steps]

she	can	learn	how	many	"	society	men	"	have	thrown	their	wives	down	the	steps
她	能	学习	如何	许多	"	社会	男人	"	有	抛掷	他们的	妻子们	向下	这	步骤

[ɔ:r] [pɔ:d] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔ:fi] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [læst] [hɜ:rd] .

or	poured	boiling	coffee	over	them	since	she	last	heard	.
或者	倾倒	沸腾	咖啡	超过	他们	自从	她	最后的	听到	.

意思是说，她每隔一天就会跑到理发店去，看看能不能打听到自从她上次听说以来，有多少"上流社会男士"把他们的妻子从楼梯上推下去，或者把滚烫的咖啡泼在她们身上。

[aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bɜ:rθə] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [læst] ,

I'm	sorry	I	thought	of	Bertha	so	near	the	last	,
我是	对不起	我	想法	的	伯莎	所以	靠近	这	最后的	,

很抱歉，我最后才想起贝莎。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] bad277

for	I	don't	want	to	leave	you	with	a	bad277
为了	我	不	想	到	离开	你	和	一个	bad277

因为我不想给你留下一个糟糕的277

[teɪst] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] , [maɪ] ['daɪəri] .

taste	in	your	mouth	,	my	diary	.
品尝	在	你的	嘴	,	我的	日记	.

我的日记，你口中的味道。

[soʊ] [aɪl] [bræntʃ] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [swi:t] [raɪt] [ə'weɪ] .

So	I'll	branch	off	and	mention	something	sweet	right	away	.
所以	患病的	分支	离开	和	提到	某物	甜的	正确的	离开	.

所以，我先岔开话题，说点甜的吧。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] !

That	blessed	Waterloo	!
那	蒙福	滑铁卢	!

那座神圣的滑铁卢！

['hi:z] [ðə; ði] [swi:təst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] !

He's	the	sweetest	thing	I	know	anything	about	!
他是	这	最甜美的	事物	我	知道	任何事物	关于	!

他是我认识的最可爱的人！

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['dædi] - [bɔɪ] " [tuː; tə] [sɪŋ] - - ,

Just	about	this	time	I	reckon	he's	begging	his	"	Daddy	-	boy	"	to	sing	Feep	Alsie	,
只是	关于	这	时间	我	估计	他是	乞讨	他的	"	爸爸	-	男生	"	到	唱歌	-	-	,

[ben] [boʊlt] ,

Ben	Bolt	,
本	螺栓	,

我估计他大概就在这个时候央求他的“爸爸宝贝”唱《Feep Alsie, Ben Bolt》了。

[fɔːr; fər] [ðæts] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['sliːpi] [sɔːŋ] ['evər] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [bɔːrn] .

for	that's	been	his	precious	little	sleepy	song	ever	since	he's	been	born	.
为了	那就是	到过	他的	宝贵的	小的	困	歌曲	曾经	自从	他是	到过	出生	.

因为自从他出生以来，那一直是他最珍贵的睡前小歌。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

When	I	think	of	those	three	and	how	happy	they	are	,
什么时候	我	思考	的	那些	三	和	如何	快乐的	他们	是	,

每当我想起他们三个，想起他们有多幸福，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] ,

and	how	satisfied	they	are	just	to	be	together	,
和	如何	使满意	他们	是	只是	到	是	一起	,

他们仅仅在一起就感到无比满足。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['ruːf] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] !

I	know	that	Rufe	told	me	the	truth	that	day	,	a	long	,	long	time	ago	!
我	知道	那	鲁菲	讲述	我	这	真相	那	天	,	一个	长的	,	长的	时间	前	!

我知道鲁菲那天告诉我的是真话，那是很久很久以前的事了！

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['sʌbdʒekt] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] — [ɔːr] [wʌn] ['ɑːbdʒekt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] !

There	is	only	one	subject	worth	writing	about	—	or	one	object	worth	living	for	!
那里	是	仅有的	一	主题	值得	写作	关于	—	或者	一	目的	值得	活的	为了	!

世上只有一个值得书写的主题——或者说，只有一个值得为之奋斗的目标！

[meɪ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['græn'tʃɪldrən] [faɪnd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ,

May	every	one	of	you	grandchildren	find	just	such	an	object	,
可能	每一个	一	的	你	孙辈	寻找	只是	这样的	一个	目的	,

愿你们的每一个孙辈都能找到这样一件物品。

[ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !

and	be	as	happy	as	they	are	while	living	for	it	!
和	是	作为	快乐的	作为	他们	是	尽管	活的	为了	它	!

并像他们一样快乐地生活！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]

It	does	seem	that	I	ought	to	be	able	to	think	of	something	beautiful	to
它	做	似乎	那	我	应该	到	是	有能力的	到	思考	的	某物	美丽的	到

[wɪnd] [ʌp] [maɪ] ['daɪəri] [wɪð; wɪθ] !

wind	up	my	diary	with	!
风	向上	我的	日记	和	!

看来我应该能想出一些美好的事情来为我的日记画上句号！

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

Everything	about	me	is	beautiful	!
一切	关于	我	是	美丽的	!

我的一切都很美好！

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [ɪz] [smelɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ]

The	honeysuckle	is	smelling	like	the	very	soul	of	spring	and	love	just	outside	my
这	金银花	是	闻起来	喜欢	这	非常	灵魂	的	春天	和	爱	只是	外部	我的

['wɪndoʊ] — [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['baɪrən] [ɑːn] [maɪ] ['mæntlpiːs] [kloʊz] [baɪ] .

window	—	and	there's	a	bust	of	Lord	Byron	on	my	mantelpiece	close	by	.
窗户	—	和	有	一个	摔碎	的	主	拜伦	在	我的	壁炉架	关闭	经过	.

窗外的金银花散发着春天和爱情的气息——而我的壁炉架上，就摆放着拜伦勋爵的半身像。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [bʌst] — [ðə; ði]['kɜːrli] [hed] [dʒʌst][fɪts]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][maɪ][hænd] — [wen] [aɪ]

Such	**a**	**tiny**	**bust**	**—**	**the**	**curly**	**head**	**just**	**fits**	**into**	**the**	**palm**	**of**	**my**	**hand**	**—**	**when**	**I**
这样的	一个	微小的	摔碎	—	这	卷曲	头	只是	适合	进入	这	棕榈	的	我的	手	—	什么时候	我

[get] [groʊn] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn] ['kændlz] [bɪ'fɔːr] !

get	**grown**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**one**	**big**	**enough**	**to**	**burn**	**candles**	**before**	**!**
得到	生长	我是	去	到	有	一	大的	足够的	到	烧伤	蜡烛	前	!

这么小的胸部——卷曲的脑袋刚好能放在我的手掌里——等我长大了，我要做一个大到可以点燃蜡烛的胸部!

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bɜːrn] ['kændlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

Not	**that**	**I**	**shall**	**burn**	**candles**	**before**	**it**	**—**	**for**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**
不是	那	我	将	烧伤	蜡烛	前	它	—	为了	,	到	告诉	这	真相	,

倒不是说我会在它面前点燃蜡烛——因为，说实话，

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgərz] ['kʊkɪŋ] ['oʊtmiːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][bɪg] , [braʊn] - [aɪd]

I'd	**much**	**rather**	**be**	**burning**	**my**	**fingers**	**cooking**	**oatmeal**	**for**	**some**	**big**	**,**	**brown**	**-**	**eyed**
ID	很多	相当	是	燃烧	我的	手指	烹饪	麦片	为了	一些	大的	,	棕色的	-	眼睛

" ['dædi] - [bɔɪ] " [ænd; ənd]['taɪni] ,

"	**Daddy**	**-**	**boy**	**"**	**and**	**tiny**	**,**
"	爸爸	-	男生	"	和	微小的	,

我宁愿烫伤手指，去给某个有着棕色大眼睛的"爸爸宝贝"和娇小的孩子煮燕麦粥，

[braʊn] - [aɪd] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] !

brown	**-**	**eyed**	**Waterloo**	**!**
棕色的	-	眼睛	滑铁卢	!

棕色眼睛的滑铁卢!

['mæmi] [luː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [roʊt] [ðɪs] [læst][ænd; ənd] [stʌk] [hɜːr; hər]

Mammy	**Lou**	**came**	**to**	**my**	**window**	**just**	**as**	**I**	**wrote**	**this**	**last**	**and**	**stuck**	**her**
妈咪	卢	来了	到	我的	窗户	只是	作为	我	写道	这	最后的	和	卡住	她

[hed] [ɪn] .

head	**in**	**.**
头	在	.

就在我写下这段话的时候，露妈妈走到我的窗前，把头伸了进来。

" [neɪm] [oʊ] - [ˌdjuːtə'rɔnəmi] !

"	**Name**	**o**	**'**	**Deuteronomy**	**!**
"	姓名	o	-	申命记	!

"申命记之名！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [bʊk] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

"	**she**	**said**	**in**	**a**	**loud**	**whisper**	**when**	**she**	**saw**	**this**	**book**	**open**	**before**	**me**	**.**
"	她	说	在	一个	大声	耳语	什么时候	她	锯	这	书	打开	前	我	.

"当她看到这本书在我面前摊开时，她大声低声说道。"

" [wʌt] - [jʊr; jər] - [duː][juː; jʊ] ,

"	**What**	**good'll**	**your**	**gran'children**	**do**	**you**	**,**
"	什么	-	你的	-	做	你	,

你的孙辈对你有什么好处?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər] [lʊks] [soʊ] [juːl] -

I'd	**like**	**to**	**know**	**—**	**if**	**you**	**set**	**up**	**all**	**night**	**and**	**lose**	**your**	**looks**	**so**	**you'll**	**nuvver**
ID	喜欢	到	知道	—	如果	你	放	向上	全部	夜晚	和	失去	你的	看起来	所以	你会	-

[fɪn] - [ə; eɪ] ['hʌzbən] - ?

fin	**'**	**a**	**husban**	**'**	**?**
鳍	-	一个	丈夫	-	?

我想知道——如果你整夜寻欢作乐，结果容貌尽失，就永远找不到老公了吗?

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

['pɑːpjələr] ['kɑːpiraɪt] [bʊks]
Popular **Copyright** **Books**
受欢迎的 版权 图书

热门版权书籍

[æt; ət] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz]
AT **MODERATE** **PRICES**
在 缓和 价格

价格适中

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪtəlz][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bʊkselər] [æt; ət] - [sents] [pər]
Any **of** **the** **following** **titles** **can** **be** **bought** **of** **your** **bookseller** **at** **50** **cents** **per**
任何 的 这 下列的 标题 能 是 买 的 你的 书商 在 - 分 每
['vɑːljəm] .
volume **.**
体积 .

以下任何书籍均可从书商处购买，每册售价 50 美分。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
The **Shepherd** **of** **the** **Hills** **.**
这 牧羊人 的 这 丘陵 .

山丘牧羊人。

[baɪ]['hærəld] [bel] [raɪt] .
By **Harold** **Bell** **Wright** **.**
经过 哈罗德 钟 赖特 .

作者：哈罗德·贝尔·赖特。

[dʒeɪn]['keɪb(ə)l] .
Jane **Cable** **.**
简 电缆 .

简·凯布尔。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːr] [mə'kʌtʃən] .
By **George** **Barr** **McCutcheon** **.**
经过 乔治 巴尔 麦卡琴 .

作者：乔治·巴尔·麦卡琴。

['æbnə] ['dænjəl] .
Abner **Daniel** **.**
阿布纳 丹尼尔 .

阿布纳·丹尼尔。

[baɪ] [wɪl] [en] . ['hɑːrbən] .
By **Will** **N** **.** **Harben** **.**
经过 将要 N . 哈尔本 .

作者：威尔·N·哈本。

[ðə; ði][fɑːr][hə'raɪz(ə)n] .
The **Far** **Horizon** **.**
这 远的 地平线 .

遥远的地平线。

[baɪ]['luːkəs] ['mælɪt] .
By **Lucas** **Malet** **.**
经过 卢卡斯 马莱特 .

作者：卢卡斯·马莱特。

[ðə; ði]['heɪloʊ] .
The **Halo** **.**
这 光环 .

光环。

[baɪ] [be'ti:nə] [vɑ:n] ['hʌtən] .

By	Bettina	von	Hutten	.
经过	贝蒂娜	冯	胡滕	.

作者：贝蒂娜·冯·胡滕。

['dʒeri]['dʒu:niər] .

Jerry	Junior	.
杰瑞	初级	.

小杰瑞。

[baɪ][dʒi:n] ['webstər] .

By	Jean	Webster	.
经过	让	韦伯斯特	.

作者：简·韦伯斯特。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd][mæk'si:n,'mæksi:n] .

The	Powers	and	Maxine	.
这	权力	和	玛克辛	.

鲍尔斯和马克辛。

[baɪ][si:] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['wiljəmsn] .

By	C	.	N	.	and	A	.	M	.	Williamson	.
经过	C	.	N	.	和	一个	.	M	.	威廉姆森	.

作者：CN 和 AM Williamson。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

The	Balance	of	Power	.
这	平衡	的	力量	.

权力平衡。

[baɪ] ['ɑ:rθər] ['gʊˌdrɪtʃ] .

By	Arthur	Goodrich	.
经过	亚瑟	古德里奇	.

作者：亚瑟·古德里奇。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ket(ə)l] .

Adventures	of	Captain	Kettle	.
冒险	的	队长	壶	.

凯特尔船长的冒险故事。

[baɪ] ['kʌtˌklɪf] [haɪn] .

By	Cutcliffe	Hyne	.
经过	卡特克利夫	海恩	.

作者：卡特克利夫·海恩。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] .

Adventures	of	Gerard	.
冒险	的	杰拉德	.

杰拉德的冒险。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ʃɜ:rlɑ:k] [hoʊlmz] .

Adventures	of	Sherlock	Holmes	.
冒险	的	夏洛克	福尔摩斯	.

夏洛克·福尔摩斯探案集。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

[ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] .

Arms	**and**	**the**	**Woman**	**.**
武器	和	这	女士	.

武器与女人。

[baɪ]['hærəld] [məgræθ] .

By	**Harold**	**MacGrath**	**.**
经过	哈罗德	麦格拉斯	.

作者：哈罗德·麦格拉斯。

['ɑːrtəməs] ['wɔrdz] [wɜːrks] (['ekstrə] ['ɪləstreɪtɪd]) .

Artemus	**Ward's**	**Works**	**(**	**extra**	**illustrated**	**)**	**.**
阿特姆斯	病房	作品	(	额外的	插图	)	.

阿特姆斯·沃德作品集（附插图）。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][tai'biːriəs] .

At	**the**	**Mercy**	**of**	**Tiberius**	**.**
在	这	怜悯	的	提比略	.

任由提比略摆布。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['evənz] ['wɪlsn] .

By	**Augusta**	**Evans**	**Wilson**	**.**
经过	奥古斯塔	埃文斯	威尔逊	.

作者：奥古斯塔·埃文斯·威尔逊。

[ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [he'linər] ['rɪtʃi] .

Awakening	**of**	**Helena**	**Richie**	**.**
唤醒	的	海伦娜	里奇	.

海伦娜·里奇的觉醒。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['diːlənd] .

By	**Margaret**	**Deland**	**.**
经过	玛格丽特	德兰	.

作者：玛格丽特·德兰。

['bæt(ə)l] [graʊnd] , [ðə; ði] .

Battle	**Ground**	**,**	**The**	**.**
战斗	地面	,	这	.

战场。

[baɪ] ['elən] ['glɑːsgəu] .

By	**Ellen**	**Glasgow**	**.**
经过	艾伦	格拉斯哥	.

作者：艾伦·格拉斯哥。

[bel] [ʌv; əv] ['boʊlɪŋ] [griːn] , [ðə; ði] .

Belle	**of**	**Bowling**	**Green**	**,**	**The**	**.**
美女	的	保龄球	绿色的	,	这	.

保龄格林美女。

[baɪ] [ə'miljə] [iː] . ['bɑːr] .

By	**Amelia**	**E**	**.**	**Barr**	**.**
经过	阿米莉亚	E	.	巴尔	.

作者：阿米莉亚·E·巴尔

[ben] [bler] .

Ben	**Blair**	**.**
本	布莱尔	.

本·布莱尔。

[baɪ] [wɪl] ['lɪlɪˌbrɪdʒ] .

By	**Will**	**Lillibridge**	**.**
经过	将要	利利布里奇	.

作者：威尔·利利布里奇。

[best] [mæn] , [ðə; ði] .

Best	**Man**	**,**	**The**	**.**
最好的	男人	,	这	.

最佳男傧相。

[baɪ] ['hærəld] [məgræθ] .

By	**Harold**	**MacGrath**	**.**
经过	哈罗德	麦格拉斯	.

作者：哈罗德·麦格拉斯。

[beiθ; beθ] ['nɔrvəl] .

Beth	**Norvell**	**.**
贝丝	诺维尔	.

贝丝·诺维尔。

[baɪ] ['rændl] ['pærɪʃ] .

By	**Randall**	**Parrish**	**.**
经过	兰德尔	教区	.

作者：兰德尔·帕里什。

[bɑːb] ['hæmptən] [ʌv; əv] ['plesər; 'plæsər] .

Bob	**Hampton**	**of**	**Placer**	**.**
鲍勃	汉普顿	的	砂矿	.

来自普莱瑟的鲍勃·汉普顿。

[baɪ] ['rændl] ['pærɪʃ] .

By	**Randall**	**Parrish**	**.**
经过	兰德尔	教区	.

作者：兰德尔·帕里什。

[bɑːb] , [sʌn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

Bob	**,**	**Son**	**of**	**Battle**	**.**
鲍勃	,	儿子	的	战斗	.

鲍勃，战斗之子。

[baɪ] ['ælfred] ['ɑːlɪvənt] .

By	**Alfred**	**Ollivant**	**.**
经过	阿尔弗雷德	奥利凡特	.

作者：阿尔弗雷德·奥利文特。

[bræs] [boʊl] , [ðə; ði] .

Brass	**Bowl**	**,**	**The**	**.**
黄铜	碗	,	这	.

黄铜碗。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [væns] .

By	**Louis**	**Joseph**	**Vance**	**.**
经过	路易斯	约瑟夫	万斯	.

作者：路易斯·约瑟夫·万斯。

['breðrən] , [ðə; ði] .

Brethren	**,**	**The**	**.**
弟兄们	,	这	.

弟兄们。

[baɪ] [eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .

By	**H**	**.**	**Rider**	**Haggard**	**.**
经过	H	.	骑士	枯槁	.

作者：H·莱德·哈格德。

['broʊkən] [læns] , [ðə; ði] .

Broken	**Lance**	**,**	**The**	**.**
破碎的	槊	,	这	.

断矛。

[baɪ] ['hɜːrbərt] [kwɪk] .
By **Herbert** **Quick** **.**
经过 赫伯特 快的 .

作者：赫伯特·奎克。

[baɪ] [wɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
By **Wit** **of** **Women** **.**
经过 有 的 女性 .

出自女性的智慧。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . ['mɑːrtʃˌmɑːnt] .
By **Arthur** **W** **.** **Marchmont** **.**
经过 亚瑟 W . 马奇蒙特 .

作者：亚瑟·W·马奇蒙特。

[kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] .
Call **of** **the** **Blood** **,** **The** **.**
称呼 的 这 血 , 这 .

血之召唤。

[baɪ] ['rɑːbərt] ['hɪtʃənz] .
By **Robert** **Hitchens** **.**
经过 罗伯特 希钦斯 .

作者：罗伯特·希钦斯。

['kæpən] ['ɪri] .
Cap'n **Eri** **.**
船长 艾莉 .

埃里船长。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . ['lɪŋkən] .
By **Joseph** **C** **.** **Lincoln** **.**
经过 约瑟夫 C . 林肯 .

作者：约瑟夫·C·林肯。

['kɑːrdɪgən] .
Cardigan **.**
开襟衫 .

开襟衫。

[baɪ] ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['tʃembər] .
By **Robert** **W** **.** **Chambers** **.**
经过 罗伯特 W . 钱伯斯 .

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

[kɑːr][ʌv; əv] ['destəni] , [ðə; ði] .
Car **of** **Destiny** **,** **The** **.**
车 的 命运 , 这 .

命运之车。

[baɪ][siː] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [en] . ['wiljəmsn] .
By **C** **.** **N** **.** **and** **A** **.** **N** **.** **Williamson** **.**
经过 C . N . 和 一个 . N . 威廉姆森 .

作者：CN 和 AN Williamson。

['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [lek] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .
Casting **Away** **of** **Mrs** **.** **Lecks** **and** **Mrs** **.** **Aleshine** **.**
铸件 离开 的 太太 . 莱克斯 和 太太 . - .

莱克斯太太和阿莱申太太的弃绝。

[baɪ] [fræŋk] [ɑːr] . ['stɑːktən] .
By **Frank** **R** **.** **Stockton** **.**
经过 坦率 拉 . 斯托克顿 .

作者：弗兰克·R·斯托克顿。

[sɪ'siːliəz] ['lʌvəz] .
Cecilia's Lovers .
塞西莉亚的 恋人 .

塞西莉亚的恋人们。

[baɪ] [ə'miljə] [iː] . ['bɑːr] .
By Amelia E . Barr .
经过 阿米莉亚 E . 巴尔 .

作者：阿米莉亚·E·巴尔

['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] .
Circle , The .
圆圈 , 这 .

圆圈，The。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]['sesl, 'sisl] ['θəːstən] (['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌmæskə'reidə] , "
By Katherine Cecil Thurston (author of " The Masquerader , "
经过 凯瑟琳 塞西尔 瑟斯顿 (作者 的 " 这 化装舞会 , "

凯瑟琳·塞西尔·瑟斯顿（《化装舞会》的作者）

" [ðə; ði] ['gæmblər] ") .
" The Gambler ") .
" 这 赌徒 ") .

《赌徒》

[kə'loʊniəl] [friː] [læns] , [ə; eɪ] .
Colonial Free Lance , A .
殖民 自由的 槊 , 一个 .

殖民地自由长矛，A.

[baɪ] ['tʃɔːnsi] [siː] . ['hɔtʃˌkis] .
By Chauncey C . Hotchkiss .
经过 昌西 C . 霍奇基斯 .

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['keɪnən] , [ðə; ði] .
Conquest of Canaan , The .
征服 的 迦南 , 这 .

征服迦南。

[baɪ] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən] .
By Booth Tarkington .
经过 展位 塔金顿 .

作者：布斯·塔金顿。

['kəriər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [ə; eɪ] . [baɪ] ['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . ['mɑːrtʃˌmɑːnt] .
Courier of Fortune , A . By Arthur W . Marchmont .
导游 的 财富 , 一个 . 经过 亚瑟 W . 马奇蒙特 .

《财富信使》，作者：亚瑟·W·马奇蒙特。

['dɛroʊ] [ɪ'nɪgmə] , [ðə; ði] .
Darrow Enigma , The .
达罗 谜 , 这 .

达罗之谜。

[baɪ] ['melvɪn] ['sevəri] .
By Melvin Severy .
经过 梅尔文 非常 .

作者：梅尔文·塞弗里。

[dɪ'lɪvərəns] , [ðə; ði] .
Deliverance , The .
解救 , 这 .

救赎。

[baɪ] ['elən] ['glɑ:sgəu] .

By	Ellen	Glasgow	.
经过	艾伦	格拉斯哥	.

作者：艾伦·格拉斯哥。

[dɪ'vaɪn] ['faɪər] , [ðə; ði] .

Divine	Fire	,	The	.
神圣的	火	,	这	.

神圣之火。

[baɪ] [meɪ] [sin'klɛə] .

By	May	Sinclair	.
经过	可能	辛克莱	.

作者：梅·辛克莱尔。

['empaɪər] ['bɪldərz] .

Empire	Builders	.
帝国	建筑商	.

帝国缔造者。

[baɪ] ['frænsɪs] ['lɪnd] .

By	Francis	Lynde	.
经过	弗朗西斯	林德	.

作者：弗朗西斯·林德。

[ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] .

Exploits	of	Brigadier	Gerard	.
漏洞	的	准将	杰拉德	.

杰拉德准将的功绩。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

['faɪtɪŋ] [tʃæns] , [ðə; ði] .

Fighting	Chance	,	The	.
斗争	机会	,	这	.

一线生机。

[baɪ] ['rɑ:bərt] ['dʌblju:] . ['tʃembər] .

By	Robert	W	.	Chambers	.
经过	罗伯特	W	.	钱伯斯	.

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [breɪv] .

For	a	Maiden	Brave	.
为了	一个	少女	勇敢的	.

献给一位勇敢的少女。

[baɪ] ['tʃɔ:nsi] [si:] . ['hɔtʃ,kis] .

By	Chauncey	C	.	Hotchkiss	.
经过	昌西	C	.	霍奇基斯	.

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

['fju:dʒətɪv] ['blæksmɪθ] , [ðə; ði] .

Fugitive	Blacksmith	,	The	.
逃犯	铁匠	,	这	.

逃亡铁匠。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . [di:] . ['stju:ət; 'stju-] .

By	Chas	.	D	.	Stewart	.
经过	查斯	.	D	.	斯图尔特	.

作者：查斯·D·斯图尔特

['gɑːdz] [gʊd] [mæn] .

God's	Good	Man	.
神的	好的	男人	.

上帝的好人。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .

By	Marie	Corelli	.
经过	玛丽	科雷利	.

作者：玛丽·科雷利。

['hɑːrts] ['haɪweɪ] , [ðə; ði] .

Heart's	Highway	,	The	.
心脏的	公路	,	这	.

心灵之路。

[baɪ] ['meri] [iː] . ['wɪlkɪnz] .

By	Mary	E	.	Wilkins	.
经过	玛丽	E	.	威尔金斯	.

作者：玛丽·E·威尔金斯。

['hɑːləˌdeɪ] [keɪs] , [ðə; ði] .

Holladay	Case	,	The	.
霍拉迪	案件	,	这	.

霍拉迪案。

[baɪ] ['bɜːrtn] ['ɛgbɜ˞t] ['stiːvnsn] .

By	Burton	Egbert	Stevenson	.
经过	伯顿	埃格伯特	史蒂文森	.

作者：伯顿·埃格伯特·史蒂文森。

['hɜːrəkeɪn] ['aɪlənd] .

Hurricane	Island	.
飓风	岛	.

飓风岛。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['mɛriːət] ['wɑːtsn] .

By	H	.	B	.	Marriott	Watson	.
经过	H	.	B	.	万豪酒店集团	沃森	.

作者：HB Marriott Watson。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

In	Defiance	of	the	King	.
在	蔑视	的	这	国王	.

违抗国王的命令。

[baɪ] ['tʃɔːnsi] [siː] . ['hɔtʃˌkis] .

By	Chauncey	C	.	Hotchkiss	.
经过	昌西	C	.	霍奇基斯	.

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

[ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv]['dʒuːljət, -liət] , [ðə; ði] .

Indifference	of	Juliet	,	The	.
漠不关心	的	朱丽叶	,	这	.

朱丽叶的冷漠。

[baɪ] [greɪs] [es] . ['rɪtʃmənd] .

By	Grace	S	.	Richmond	.
经过	优雅	S	.	里士满	.

作者：格蕾丝·S·里士满。

[ɪn'fɛlɪˌsiː] .

Infelice	.
不幸	.

不幸。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['evənz] ['wɪlsn] .
By Augusta Evans Wilson .
经过 奥古斯塔 埃文斯 威尔逊 .

作者：奥古斯塔·埃文斯·威尔逊。

['leɪdi] ['beti] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Lady Betty Across the Water .
女士 贝蒂 穿过 这 水 .

贝蒂夫人渡过水面。

[baɪ][siː] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['wiljəmsn] .
By C . N . and A . M . Williamson .
经过 C . N . 和 一个 . M . 威廉姆森 .

作者：CN 和 AM Williamson。

['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] , [ðə; ði] .
Lady of the Mount , The .
女士 的 这 山 , 这 .

山上的圣母。

[baɪ] ['fredrɪk] [es] . ['ɪʃəm] .
By Frederic S . Isham .
经过 弗雷德里克 S . 伊沙姆 .

作者：弗雷德里克·S·伊沙姆。

[leɪn] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] .
Lane That Had No Turning , The .
车道 那 有 不 转弯 , 这 .

没有转弯的车道。

[baɪ] ['gɪlbərt] ['pɑːkə] .
By Gilbert Parker .
经过 吉尔伯特 帕克 .

作者：吉尔伯特·帕克

['læŋfɝd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [baːz] .
Langford of the Three Bars .
兰福德 的 这 三 酒吧 .

三酒吧的兰福德。

[baɪ] [keit] [ænd; ənd]['vəːdʒil][diː] . ['bɔɪlz] .
By Kate and Virgil D . Boyles .
经过 凯特 和 维吉尔 D . 博伊尔斯 .

作者：凯特和维吉尔·D·博伊尔斯。

[læst] [treɪl] , [ðə; ði] .
Last Trail , The .
最后的 踪迹 , 这 .

最后之路。

[baɪ] [zein] [greɪ] .
By Zane Grey .
经过 赞恩 灰色的 .

作者：赞恩·格雷。

['levnwəːθ] [keɪs] , [ðə; ði] .
Leavenworth Case , The .
利文沃思 案件 , 这 .

利文沃思案件。

[baɪ] ['ʌnə] ['kæθrɪn] [griːn] .
By Anna Katharine Green .
经过 安娜 凯瑟琳 绿色的 .

作者：安娜·凯瑟琳·格林。

['laɪlək] ['sʌnˌbɑːnɪt] , [ðə; ði] .

Lilac	**Sunbonnet**	**,**	**The**	**.**
紫丁香	遮阳帽	,	这	.

丁香遮阳帽。

[baɪ][es] . [ɑːr] . ['krɔkit] .

By	**S**	**.**	**R**	**.**	**Crockett**	**.**
经过	S	.	拉	.	克罗克特	.

作者：SR Crockett。

['lɪn] [mə'kliːn, mə'kleɪn] .

Lin	**McLean**	**.**
林	麦克莱恩	.

林·麦克莱恩。

[baɪ] ['əuin] ['wistə] .

By	**Owen**	**Wister**	**.**
经过	欧文	威斯特	.

作者：欧文·威斯特

[lɔːŋ] [naɪt] , [ðə; ði] .

Long	**Night**	**,**	**The**	**.**
长的	夜晚	,	这	.

漫漫长夜。

[baɪ] ['stænli] [dʒeɪ] . ['weɪmən] .

By	**Stanley**	**J**	**.**	**Weyman**	**.**
经过	斯坦利	J	.	韦曼	.

作者：斯坦利·J·韦曼。

[meɪd] [æt; ət] [ɑːrmz] , [ðə; ði] .

Maid	**at**	**Arms**	**,**	**The**	**.**
女佣	在	武器	,	这	.

女侍卫。

[baɪ] ['rɑːbərt] ['dʌbljuː] . ['tʃembər] .

By	**Robert**	**W**	**.**	**Chambers**	**.**
经过	罗伯特	W	.	钱伯斯	.

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神